

Desde hace casi 40 años, la ciudad manchega de Almagro brinda al teatro clásico universal de los siglos XVI y XVII el silencio de sus calles y patios, la armonía de sus plazas y la ingeniosa belleza de su Corral de Comedias; un espacio teatral único, construido en 1628, en torno al que se originó el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro en 1978.

A través de este volumen recorreremos las ediciones, los recuerdos que van unidos a ellas, imágenes, apuntes y reflexiones... Se trata de mostrar y agradecer este hermoso camino llegado desde cualquier lugar del mapa. A la luz de las estrellas, en edificios renacentistas recuperados para el teatro, en claustros barrocos, en edificios neoclásicos; multitud de formas teatrales y escénicas, Jornadas de Teatro Clásico, exposiciones artísticas, música, cine, encuentros y cursos. El objetivo esencial del Festival es facilitar la participación y el acceso al teatro y a la cultura. Las distintas acciones que propone y los espacios que las contienen se combinan para que los visitantes disfruten de un viaje que no sabe de tiempo, pero sí de cultivar la riqueza del alma, de poner en valor la sensibilidad y la tolerancia.



Colabora:

40 ediciones

Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro

1978

2017

Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro

40 ediciones

2017

1978

1978

---

**40**  
ediciones

---

**Festival Internacional de  
Teatro Clásico de Almagro**

---

2017



# Agradecimientos

La Fundación Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro agradece a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) su implicación y compromiso materializado en la publicación de este libro; y a la Universidad de Castilla-La Mancha por su complicidad y destacada participación.

Dentro de la gran labor realizada por parte del equipo, queremos destacar a Teresa Pérez-Prat y a Nerea García.

La recopilación gráfica ha sido una ingente labor puesto que no había material de archivo de más de una veintena de ediciones, por lo que tuvimos que pedir material a las siguientes instituciones, fotógrafos, periodistas, directores de escena y actores que detallamos a continuación: Centro de Documentación Teatral, Diputación Provincial de Ciudad Real, Compañía Nacional de Teatro Clásico, Museo Nacional del Teatro, Centro de Estudios de Castilla-La Mancha, Ros Ribas, Chicho, Herrera Piña (a su hijo Manuel), Fernando Suárez, Pablo Santana, Jesús Alcántara, Manuel Canseco, Paco Torres, Ángeles Sánchez-Infantes y Julia Yébenes. A todos y cada uno de ellos y ellas nuestro mayor agradecimiento.

# Presentación del Ministro de Educación, Cultura y Deporte

— Íñigo Méndez de Vigo y Montojo

Hay un conjunto de sensaciones, entre la inmediatez, la vibración de lo efímero, el carácter del gesto, la música, y la voz, la densidad del silencio, y el matiz de la luz, que proporciona al espectador teatral una impronta de excepcionalidad. Algo único e irrepetible ocurre sobre las tablas y cada obra supone una experiencia inédita. Es el teatro, el reverso de la vida misma, el diapasón de cada tiempo, de su cultura, de su historia.

Y, en cierto modo, el tiempo de España, su cultura y su historia, cabe en el ciclón artístico que fue el Siglo de Oro, renovador y clásico, inédito y fecundo, siempre de inevitable actualidad. Fue precisamente Lope de Vega quien lo dejó escrito para los siglos venideros: “Quien mira lo pasado, lo porvenir advierte”. Asombra contemplar todavía hoy cómo podemos reencontrarnos, tal y como somos en nuestros días, en los destellos de la vida de los personajes arquetípicos del teatro clásico español.

Revivirlo, representarlo, reeditararlo y disfrutarlo, es recorrer el camino hacia el corazón de la literatura y la cultura española, pero también de la sociedad y de la historia. Y aquí, en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro que ahora celebra sus 40 años, se reivindica y difunde con empeño y eficacia el vasto tesoro del Barroco español.

Desde finales de los 70 hasta hoy, Almagro se ha ido convirtiendo anualmente en el epicentro internacional del teatro clásico, mezclándose las inquietudes artísticas de los creadores, los académicos y el público, no ya para recordar las grandes obras, sino para dotarlas de nuevos aires, y elevarlas a otra categoría, levantando sobre el edificio del Siglo de Oro un revestimiento único, original, actualizado, y de resultados admirables. Una parte importante del éxito de las últimas ediciones se debe al gran trabajo realizado por su directora desde el año 2010, Natalia Menéndez.

Todo lo que rodea al Festival enriquece además a cuantos participan en él, que entran en contacto con el talento que brota de la obra y el pensamiento de los más ilustres creadores, a menudo revestidas del humor traspasado de ingenio de Cervantes, de Lope de Vega, de Tirso de Molina, o de Quevedo, también capaz de alcanzar la profundidad dramática que plasmó en sus *Sueños*: “Lo que llamáis morir es acabar de morir, y lo que llamáis nacer es empezar a morir, y lo que llamáis vivir es morir viviendo”.

Soñando, también, nos encontramos al Calderón que alegoriza el significado del teatro -puente entre el sueño y la vida- y por ende, el significado de la cita de Almagro, por la que hemos de sentirnos orgullosos

en su 40 edición: “En mundo tan singular, / que el vivir sólo es soñar; / y la experiencia me enseña, / que el hombre que vive, sueña / lo que es, hasta despertar”.

Cada obra es el sueño de su autor, y cada edición del Festival de Almagro, los sueños cumplidos de la suma de muchos esfuerzos, de muchas vidas entregadas al servicio de la cultura, haciendo que además de orgullosos, hoy nos sintamos agradecidos.

**Íñigo Méndez de Vigo y Montojo**  
Ministro de Educación, Cultura y Deporte  
y Portavoz del Gobierno

# Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro 40 años 1978-2017

\_Beatrice Bergamín

Ante la pregunta *¿qué es un festival?* el crítico, dramaturgo y maestro José Monleón respondería: “*La posibilidad de cruzar el mundo sin moverse de la butaca*”. Para el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro fue definitivo haber decidido colocar la primera butaca en la ciudad de Almagro, una villa de tradición teatral desde que en los siglos XVI y XVII las fiestas del Corpus se celebraran con danzas, comedias, invenciones y autos sacramentales, pero fundamentalmente por estar ubicado en Almagro el emblemático **Corral de Comedias**, el único de esta tipología, íntegramente conservado, ya que sigue manteniendo en la actualidad, la estructura

original de los Corrales de Comedia del Siglo de Oro. Su historia, su belleza, su importancia en el mundo, hacen de él nuestra joya más preciada, la “niña bonita” de todos los espacios históricos que la asombrosa Ciudad de Almagro pone a disposición del Festival.

Por lo tanto, en el Corral de Comedias y en Almagro comienza nuestro viaje teatral. Atrévase a cruzar el mundo con nosotros, pónganse cómodos en las butacas, en las sillas de enea, en las gradas, en las terrazas, en las plazas y en los claustros, frente a las ermitas, al aire libre y dentro de las iglesias transformadas en teatros o bajo el profundo cielo estrellado transformado en ciclorama de verano. Es hora de celebrar los cuarenta años de vida del Festival más relevante del mundo en su género, un Festival dedicado al Barroco. Les invitamos a hacer con nosotros un recorrido breve pero certero, tratando de significar los lugares, fechas y profesionales que han sido protagonistas o relevantes a lo largo de los cuarenta años de un Festival, que mantiene prácticamente intactos sus objetivos primigenios: dar a conocer, proteger y profundizar en la asombrosa belleza del patrimonio dramático, histórico y artístico que el Barroco pone a nuestra disposición, un regalo lumínico y dramático que el tiempo ha conservado para ustedes; y nosotros nos hemos propuesto conservar sin perder un ápice de su eterno esplendor, desde los siglos XVI y XVII.

Ahora, en pleno siglo XXI, el Festival crepita con más firmeza que nunca y a pesar de las dificultades sigue abriendo diversos caminos de acceso y puentes, entre lo que fuimos y lo que somos, en el campo de las artes escénicas y en otras manifestaciones del arte Barroco, para que en el futuro seamos más

cuidadosos y más conscientes de la importancia de nuestro patrimonio y sigamos creciendo como ciudadanos, cada día más orgullosos de su existencia. Y para que en el presente, el teatro clásico siga teniendo la oportunidad de saltar a la palestra desde la mirada creadora de nuestros jóvenes directores, actores, dramaturgos, técnicos y gestores, que son los que habrán de seguir desplegando el tesoro.

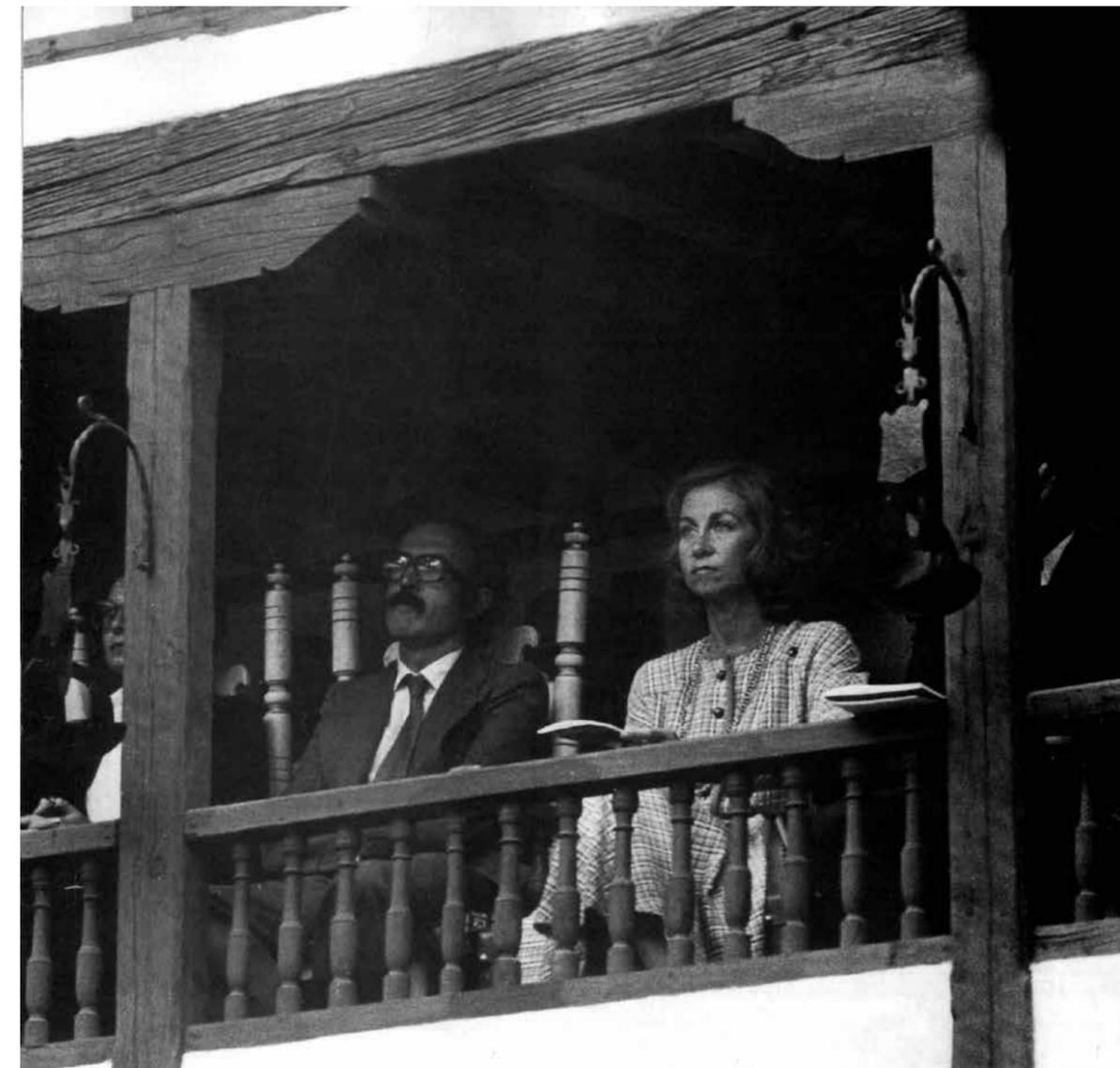


Corral de Comedias  
1953 | Foto © MNT

## UN FESTIVAL Y UN TEATRO: EL CORRAL DE COMEDIAS

El **Corral de Comedias de Almagro** fue redescubierto en 1953 gracias a una sucesión de hechos casuales que tuvieron lugar en aquel viejo mesón en el que se ubicaba en “secreto”, conocido como Mesón de las Comedias, donde tuvieron lugar ciertos derrumbes que pusieron al descubierto elementos arquitectónicos significativos. Casi inmediatamente se iniciaron diversas acciones para su conservación y restauración y el día 29 de mayo de 1954 se llevó a escena en su tablado la primera función tras su recuperación, el auto sacramental *La hidalga del valle* de Calderón de la Barca, bajo la dirección de Gustavo Pérez Puig, por el grupo de Teatro Popular Universitario. El día 4 de marzo de 1955, el Corral de Comedias fue declarado Monumento Histórico Artístico y el 27 de marzo, día del teatro del mismo año, recuperó definitivamente su actividad. La última intervención fue llevada a cabo entre los años 2003 y 2004, que entre otras cosas, permitió la modernización tecnológica del espacio, que en la actualidad tiene un aforo de 284 espectadores.

Así pues, entre otras muchas cosas, le debemos al Corral de Comedias que Almagro haya sido desde 1978 nuestro punto de partida, el lugar elegido para colocar nuestra *primera butaca*. En definitiva, para que Almagro sea en el presente y esperemos que en el futuro, nuestro *lugar en el mundo*, durante los 25 días del mes de julio en los que transcurre, juega, lucha y asombra, el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.



Doña Sofía en el Corral de Comedias  
1979 | Foto © MNT

## UN FESTIVAL Y UNA CIUDAD: ALMAGRO

Almagro está situada geográficamente entre los Montes de Toledo y Sierra Morena, o tal y como escribió Francisco Nieva “...en la rutilante llanura manchega y sus onduladas y azules lejanías, sus cielos de opalina al atardecer”. En una zona de transición entre comarcas geográficas distintas, el sector oriental del Campo de Calatrava y la zona más occidental de La Mancha.

En origen, Almagro creció en un cruce de caminos históricos de procedencia romana, que comunicaban la Meseta con Andalucía y unían Extremadura con el Levante. Probablemente su fácil accesibilidad fue una de las razones fundamentales para que los maestros de la Orden de Calatrava la eligieran como sede a principios del siglo XIII. Cuando los Reyes Católicos incorporaron el territorio de la Orden de Calatrava a la Corona, en el **siglo XV**, Almagro dejó de ser Corte de los maestros, pero siguió siendo la capital del Campo de Calatrava. Su centralidad fue también lo que impulsó a la familia de banqueros y empresarios mineros, los Fugger, procedentes de Habsburgo, a escoger Almagro como enclave para situar y construir sus almacenes y casas, cuando en el siglo XVI el emperador Carlos V les ofreció explotar los bienes de la Orden de Calatrava y las minas de mercurio de Almadén, para saldar la deuda que con ellos tenía el monarca, puesto que los banqueros alemanes habían aportado la mayor parte del dinero que había facilitado la elección de Carlos V como emperador y la realización de su política imperialista.

A partir de aquellos años la sociedad almagrense se beneficia de la vitalidad económica de una ciudad más abierta y cosmopolita, visitada por caballeros

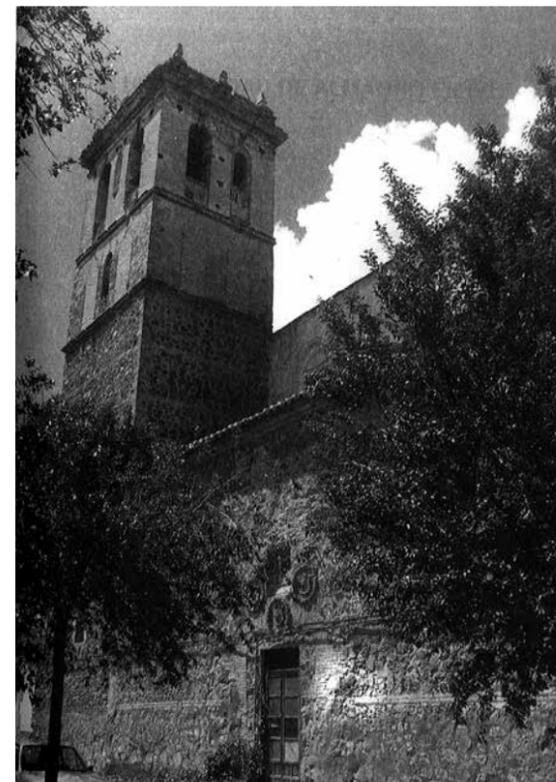
y comerciantes que comienzan a asentarse en Almagro y por lo tanto a construir sus casas, casonas y palacios en las calles que colindan con la Plaza Mayor. La población de Almagro llegó a superar los dos mil quinientos habitantes a finales del **siglo XVI**, puesto que el auge económico atrajo también a mendigos y pobres en busca de riquezas, lo cual obligó a construir nuevos hospitales. Por aquella época tuvo lugar la construcción del **Hospital de San Juan**, que formó parte del conjunto arquitectónico del convento de la Orden de San Juan de Dios. En el inmenso solar en el que dicho hospital estaba ubicado, se encuentra actualmente el espacio escénico al aire libre más importante del Festival, que cuenta con un aforo de 665 espectadores, transformado completamente gracias a un ambicioso proyecto, ideado y llevado a cabo por el prestigioso escenógrafo Carlos Cytrynowski, ligado a la Compañía Nacional de Teatro Clásico (CNTC) desde sus orígenes. Desde 1994 y en la actualidad, es la sede de verano de la CNTC.

Otro hecho clave que marca la vida de Almagro, modifica su mapa arquitectónico y contribuye a situarla en una posición cultural privilegiada, es el nacimiento de la Universidad de Almagro, creada por un caballero calatravo, el clavero Fernando Fernández de Córdoba. A partir del año 1574 existía la posibilidad de doctorarse en Almagro, y no solo para los alumnos de la Orden de Calatrava, sino también para alumnos externos. La Antigua Universidad Renacentista estaba ubicada en la iglesia del antiguo **Monasterio-Universidad de Nuestra Señora del Rosario**, cuya fundación se debe a Fray Fernando Fernández de Córdoba y Mendoza, de la Orden de Calatrava. El conjunto arquitectónico dejó a un lado su uso universitario en 1835 y tras muy

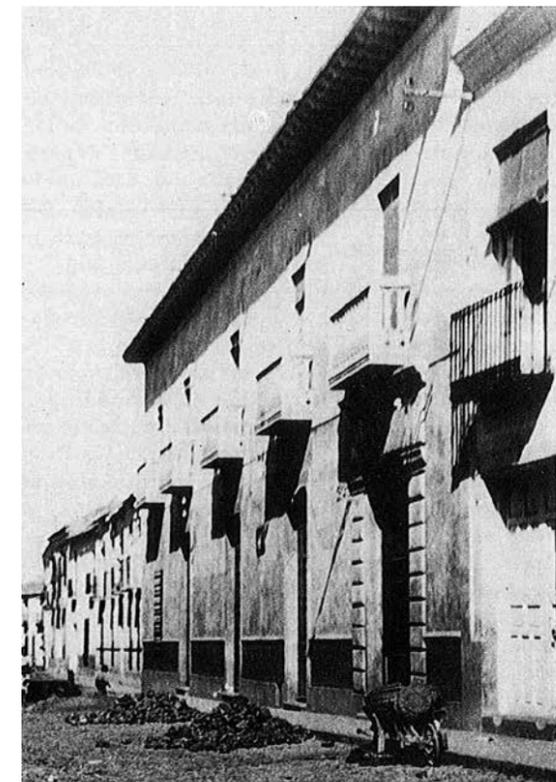
diversos usos y transformaciones, desde el año 2006 y en la actualidad, es uno de los espacios escénicos más bellos de todos los utilizados por el Festival, al que denominamos Espacio AUREA, un teatro de primer orden, con aforo de 522 espectadores

Durante el **siglo XVII** comienza el declive de Almagro, coincidiendo con la decadencia del reino; los nobles y mercaderes escaparon hacia la corte y se reavivó la antigua rivalidad existente entre Almagro y Ciudad Real, que en el año 1691 se hizo finalmente con el título de capital de La Mancha. En casonas y palacios se construyeron conventos y fábricas o almacenes, pero el vivísimo **Corral de Comedias de Almagro**, construido en 1628 por Leonardo de Oviedo, en el patio de un antiguo mesón, aún mantenía su doble funcionalidad, como mesón y como teatro, con lo cual confirmaba su carácter festivo y en cierta medida su importancia social o educativa, alternando sus representaciones teatrales con los festejos taurinos que tenían lugar en la Plaza Mayor en la que estaba ubicado, y sirviendo de escenario a los autos de fe o sacramentales.

Almagro se asienta como pueblo agrícola durante el **siglo XVIII**, puesto que más de la mitad de sus tierras se cultivan, por lo cual la villa pierde presencia y protagonismo en el ámbito de los negocios. A lo largo del siglo se desarrolla y se asienta esa bella tradición que a día de hoy se mantiene en las casas y calles de Almagro, la ejecución del **encaje de hilo**, tanto fino como basto, de blondas y redecillas, que comenzó a adquirir importancia económica en Almagro en el siglo XVI. El encaje de bolillos lo realizaban las mujeres de entre 4 y 50 años, por cuenta propia y en su ámbito doméstico, por lo cual recibían un salario, tal y como cuenta Miguel de Cervantes en la segunda parte de *El Quijote* (...)



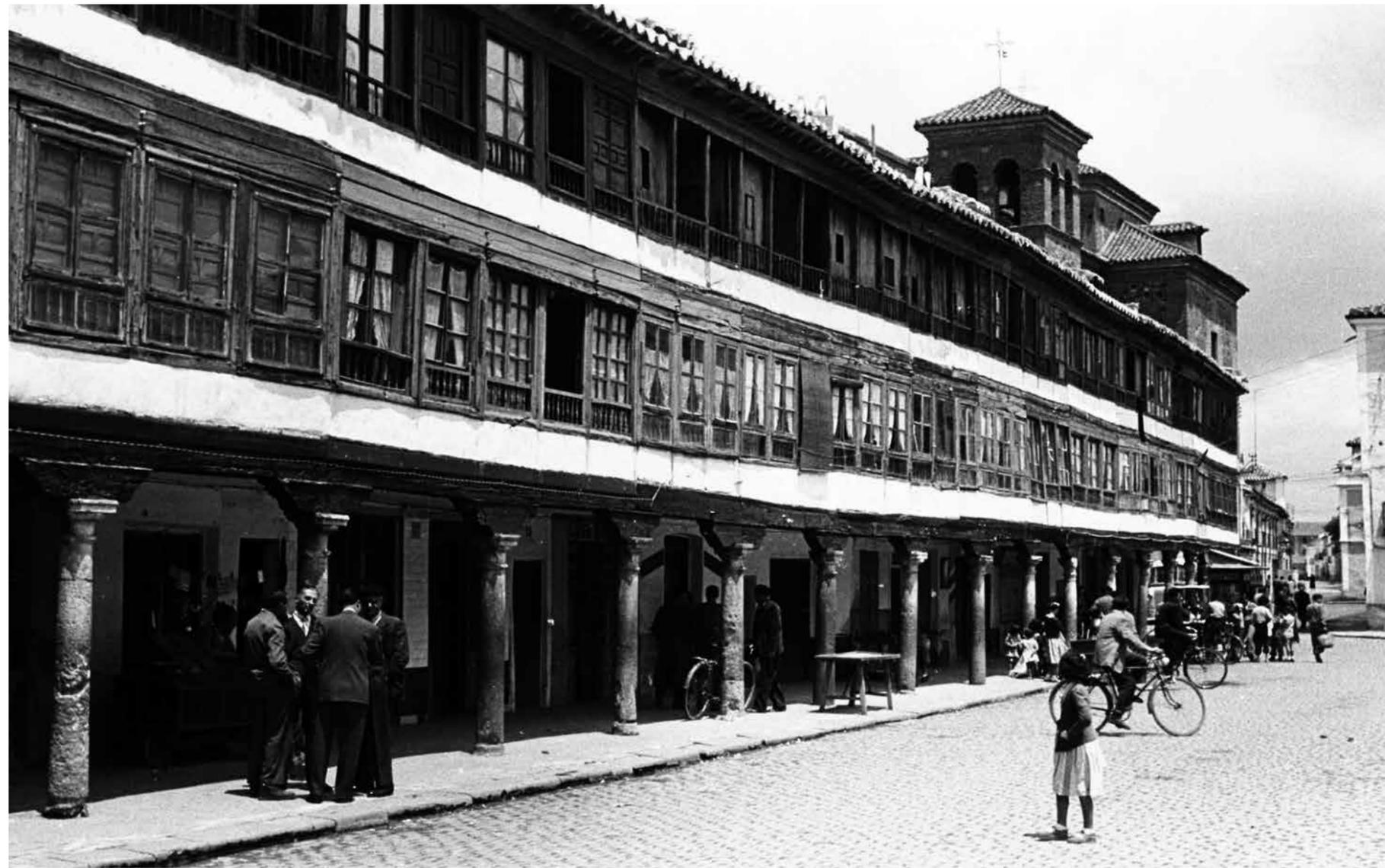
Antigua Universidad Renacentista  
Foto © MNT



Fachada del Palacio de los Fúcares  
Foto © MNT



Palacios Maestrales. Años 30. Foto © Cedida  
por la familia del Doctor Céspedes



012 Plaza Mayor  
Foto © Herrera Piña



013 Plaza Mayor  
Foto © Herrera Piña

“Sanchica Panza gana haciendo puntas ocho maravedís, ahorros que va poniendo en una alcancía para ayuda de su ajuar...”. En el siglo XVIII esta actividad alcanza su máximo esplendor y se regulariza y organiza como actividad empresarial, vital hasta la primera mitad del siglo XIX. Los encajes artesanales siguen presentes a día de hoy, aunque a partir de la posguerra española comienzan a desaparecer las encajerías.

Pero regresando a la historia de la ciudad en la que nuestro Festival se asienta, lo cierto es que políticamente, Almagro, en el **siglo XVIII** ya no es lo que fue, excepto en ese corto período, entre 1750 y 1761, en el que vuelve a ser capital de la provincia de La Mancha por influencia del Conde de Valdeparaíso, por entonces Ministro de Hacienda de Fernando VI, don Juan Francisco Gaona y Portocarrero, propietario desde el año 1705 del **Palacio de Valdeparaíso**, hoy propiedad de la Diputación Provincial de Ciudad Real y que alberga cada verano la sede de la Fundación Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, transformándose en centro pujante de actividades en torno al teatro clásico, durante todo el Festival.

Almagro obtuvo el título de ciudad a finales del siglo XVIII, concretamente en 1796, cuando le fue concedido por el Tribunal de la Audiencia de Granada, lo cual no fue suficiente para detener su declive, que se acrecienta en el **siglo XIX** a causa de la desamortización y de la pérdida de poder de la iglesia. Muchos de sus edificios son desmantelados y disminuye notablemente la población almagreña. La Universidad debe cerrarse en 1824, pierde la concesión de la capitalidad en 1833 y además Ciudad Real adquiere la sede episcopal en 1875.

Sin embargo a partir de 1900, a la puerta de entrada del **siglo XX**, la ciudad de Almagro comienza a remontar, crece su población y por tanto se extiende su arquitectura más allá de las murallas que limitan el núcleo medieval del centro. Las mismas murallas son derruidas en la segunda mitad del siglo XIX pero afortunadamente se conservan las sobrias ermitas que siguen siendo a día de hoy centro de reunión en los llamados barrios de Almagro y que el Festival ha puesto en valor, recuperando su carácter aglutinador, gracias a las representaciones teatrales o de cine de verano, que se programan en torno a La Magdalena, San Ildefonso, San Juan y San Pedro. El crecimiento de los barrios, que se inicia en los siglos XVII y XVIII, se desarrolla en el XIX y en el XX hasta crear una corola semicircular.



## UN FESTIVAL CLÁSICO: UN ALMAGRO VIVO

En el **siglo XXI** la emblemática villa de Almagro es de nuevo una ciudad viva y con futuro, que no desdeña su pasado sino todo lo contrario, que valora y protege la belleza y la historia de sus edificios, palacios, calles y plazas, así como su artesanía.

La ciudad es declarada en 1972 Conjunto Histórico Artístico, lo cual aumenta el interés turístico y también la sitúa en una etapa de su historia, la actual, en la que ha recuperado su función de ciudad cosmopolita y de encuentro. No cabe duda de que el hecho de haber sido elegida como lugar en el mundo y enclave permanente, desde hace cuatro décadas, del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, ha contribuido fehacientemente a su crecimiento y su proyección, tanto dentro como fuera de nuestras fronteras.

Almagro hoy en día mantiene su esplendor y su nobleza, conserva gran parte de su patrimonio histórico y afortunadamente ha conseguido escapar del feroz desarrollo urbanístico propiciado en España especialmente en los años 60.

Gran parte de sus palacios, casas, iglesias, ermitas, hospitales, patios, plazas y demás enclaves históricos, han sido restaurados y rehabilitados, en muchos casos gracias al Festival, que ha transformado espacios arquitectónicos emblemáticos en espacios teatrales o expositivos, llenos de encanto y con múltiples posibilidades escénicas, tanto a nivel técnico como artístico.



## CÓMO Y CUÁNDO EMPIEZA TODO

El Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro nace en 1978 en la ciudad de Almagro, precisamente por estar ubicado en dicha ciudad el **Corral de Comedias**.

Diez años antes este espacio escénico, mágico y excepcional en el mundo, se dio a conocer para el gran público a nivel nacional, a raíz del contundente éxito que tuvieron, **a partir de 1967 y durante cinco años consecutivos**, las grabaciones de funciones de teatro pertenecientes a los Ciclos de Teatro Clásico Español, un proyecto impulsado, en su inicio, por el Ministro de Información y Turismo, Manuel Fraga, junto a Salvador Pons, director de la Segunda Cadena de Televisión Española. Se trataba de un programa que se emitía en directo o en diferido bajo el nombre de “Teatro de siempre”, similar al espacio que se podía ver en la Primera Cadena de TVE, llamado “Estudio 1”. El programa dio a conocer el Corral de Comedias a todos los españoles y tuvo una acogida espléndida por parte del público además de mucha repercusión. Clásicos como *El lindo Don Diego*, *El sí de las niñas* o *El galán fantasma*, pudieron conocerse y disfrutarse en las casas de los españoles, además de verse dentro del Corral y también fuera, gracias a una gran pantalla situada en la Plaza Mayor de Almagro. Las representaciones fueron llevadas a escena por directores de reconocido prestigio en la época como Miguel Narros, Ángel Fernández Montesinos, Mario Camus o Cayetano Luca de Tena, entre otros.

Sin embargo, a partir de 1971 y después de la última emisión de “Teatro de siempre” por parte de Televisión Española, la programación de espectáculos en el Corral de Comedias de Almagro comienza



a decaer, al tiempo que se generaliza un cierto abandono de nuestro patrimonio clásico por parte de los organismos oficiales. A partir de 1975 la escena española se transforma, los teatros son conquistados por el teatro político, que en las décadas de los 60 y 70 sacaron adelante grupos de teatro independiente muy diversos unos de otros pero vinculados por su rechazo al franquismo y la búsqueda de nuevos lenguajes escénicos. Con lo cual el teatro clásico español va quedando relegado, en parte porque su instrumentalización había provocado su rechazo desde ciertos sectores más progresistas o contraculturales.

Grabación de *Teatro de siempre*  
1968 | Foto © Herrera Piña

En el año 1978, siendo Rafael Pérez-Sierra el Director General de Teatro y Espectáculos del Ministerio de Cultura, que solo contaba con un año de vida y que estaba encabezado por el ministro Pío Cabanillas, **se organizan en Almagro las primeras Jornadas de Teatro Clásico Español impulsadas por Pérez-Sierra, que por entonces apuntaba:** “Circulaba entonces la peregrina idea de que el teatro de Lope y Calderón había disfrutado de trato especial favorable durante aquel largo período de nuestra historia que todos queríamos olvidar, y en cualquier caso, se podría pensar que era demasiado cómodo



ponerse a oír aquellas voces lejanas, cuando era tiempo de arreglar y cambiar tantas cosas. Algunos, en cambio, pensábamos que había que colocar a los clásicos en el lugar que ocupaban en los países que nos llevaban alguna delantera en vitalidad teatral, y que precisamente haciendo eso andábamos por el buen camino hacia nuestra revitalización. (...) Las jornadas de estudio, en lugar improvisado y con la sola presencia de los ponentes, respondieron desde sus inicios a la idea, que ha permanecido inalterable, de acercar la cátedra al escenario”. Los expertos que acuden a dichas Jornadas, íntimamente relacionados con el teatro clásico, son personalidades de la crítica y de la creación poética, directores, dramaturgos y profesores, que se desplazaron a Almagro: Francisco Nieva, Fernando Fernán Gómez, Juan Guerrero Zamora y Alberto González Vergel del mundo del teatro, junto a Manuel Ángel Conejero, Agustín García Calvo, Luciano García Lorenzo y Carlos Solórzano, procedentes de la universidad, a quienes acompañaba Lorenzo López Sancho del mundo de la crítica y el poeta José Hierro. Todos ellos fueron convocados con el objetivo, entre otros, de paliar

José Sacristán y Paco Morán en *Ciclo de Teatro Español*  
1968 | Foto © Herrera Piña

la separación existente entre la escena y el mundo académico pero también para dar continuidad a las representaciones estivales que tenían lugar en el Corral de Comedias y sobre todo para tratar de revitalizar el teatro clásico español. **Entre otras cosas, a lo largo de las Jornadas tuvieron lugar** enjundiosos debates en los que participaron, además de los ponentes anteriormente citados, profesionales de la escena como Miguel Narros, Luis Escobar, Adolfo Marsillach o José Luis Alonso, que aportaron sus propias experiencias y ampliaron el crisol de opiniones y miradas en torno a nuestro patrimonio barroco. Posteriormente las Jornadas fueron centrándose en problemáticas menos generales y tendieron a la especialización, hasta que en 1992 y por decisión del Patronato, la organización de las XV Jornadas de Teatro Clásico fue encomendada al Departamento de Filología Hispánica de la Universidad de Castilla-La Mancha, entre otras cosas gracias al empeño del rector Luis Arroyo y a las gestiones del director del Museo Nacional del Teatro, Andrés Peláez.

Paralelamente a las Jornadas se llevaron a escena **tres representaciones que tuvieron lugar en el Corral de Comedias:** *Medora* de Lope de Rueda, por la compañía de la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (RESAD), *La estrella de Sevilla* de Lope de Vega, dirigida por Alberto González Vergel y *El despertar a quien duerme* de Lope de Vega, bajo la dirección de José Luis Alonso, además de *Las danzas españolas de los Siglos XVI, XVII y XVIII*, dirigidas por Gregorio Paniagua. El éxito conjunto de las Jornadas y de las representaciones fue tal, que solo un año después dieron lugar al **Festival de Teatro Clásico de Almagro**.

**Así pues, el Festival nace** a los albores de una

España aún tierna en su evolución hacia la libertad pero voluntariosa y firme en su propósito de desarrollar algunas ideas comprometidas y fértiles en cuanto al arte y la cultura. Concretamente nace el mismo año en el que la Constitución Española es ratificada en referéndum: 1978, con un Gobierno presidido por Adolfo Suárez.

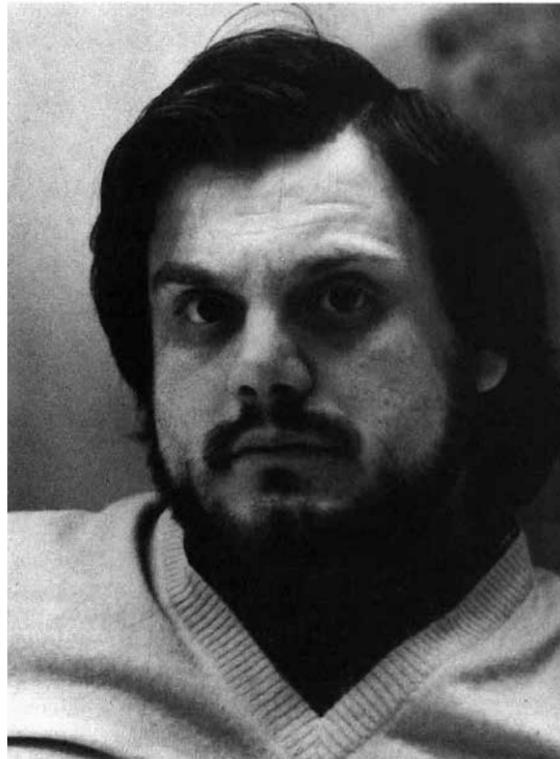
Paralelamente, en el año 1978 ocurre un hecho fundamental en la historia del teatro español y concretamente en la progresiva renovación de su gestión, dando paso a un nuevo concepto de teatro oficial, es decir, planteándolo como servicio público: la creación del **Centro Dramático Nacional** (CDN) a instancias del director de teatro, actor y dramaturgo Adolfo Marsillach, que asumió además, su dirección, durante su primer año de vida.

Durante esta primera etapa del Festival, a partir de su nacimiento en 1978 y hasta 1982, etapa en la que, como veníamos resaltando, se producen tantos cambios en el mapa social, político y cultural de España, la organización e infraestructura del Festival dependía del Organismo Autónomo “Teatros Nacionales y Festivales de España” que se englobaba dentro de la Dirección General de Teatro y Espectáculos del Ministerio de Cultura, con la colaboración de la Dirección General de la Promoción del Turismo y por lo tanto no cuenta, todavía, con un director específico para su gestión.

Casi todo o muchas cosas cambian **en el año 1983 a partir de la creación del Patronato del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro** y no hay duda de que este es un gran paso en la historia del Festival, que modifica absolutamente su gestión y por lo tanto marca un antes y un después en su evolución, puesto que su concepto y su estructura se

consolidan de un modo más rotundo a partir de dicho año, siendo Ministro de Cultura Javier Solana, y coincidiendo con la celebración en Almagro de la VI Edición del Festival, dirigido por primera vez por un director artístico: César Oliva.

Solo un año más tarde, en 1984, el Festival se convierte en un certamen internacional, de cara a la VII Edición, y es precisamente entonces cuando adopta el nombre definitivo de **Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro**.



— César Oliva  
018 1983 | Foto © MNT



### GRANDES PASOS EN LA HISTORIA DEL FESTIVAL

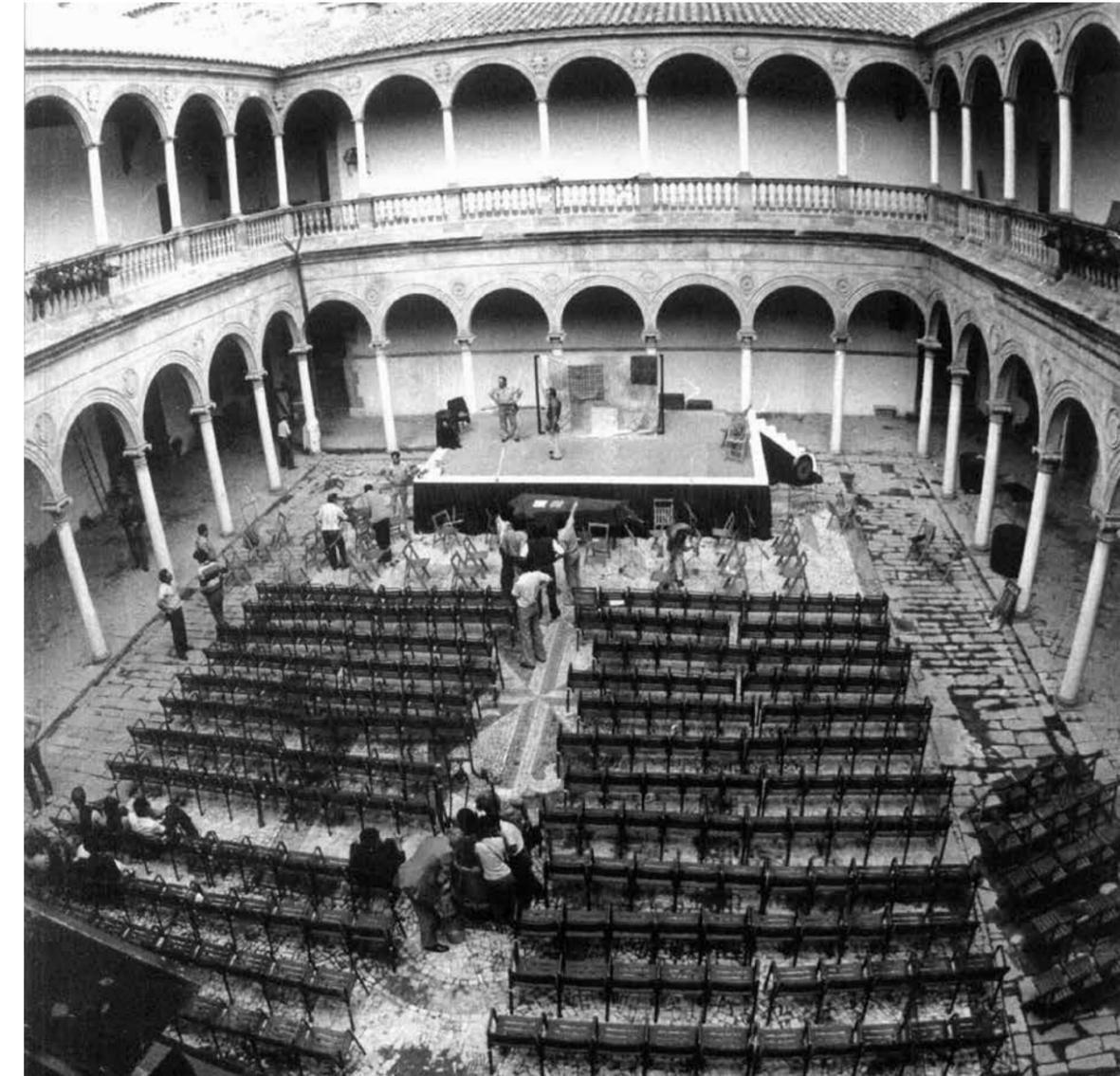
Durante los dos primeros años del Festival, 1978 y 1979, el Corral de Comedias es el eje en torno al cual se desarrolla el certamen, los espectáculos se adaptan a las peculiaridades del escenario del Corral, puesto que se utiliza la galería superior y se da juego dramático a las tres puertas, tanto las dos de la planta baja como la tercera puerta de la planta primera. Se usa también la trampilla y los palcos laterales y las compañías renuncian a escenografías o adaptan las que tienen para hacer sus espectáculos. Pero **a partir de 1980**, de los quince espectáculos programados, diez se adaptan al Corral y los otros cinco se reparten entre el Claustro de los Dominicos y la Iglesia de San Agustín, un nuevo espacio escénico que se incorpora al Festival.

La celebración **en 1981** del tricentenario de la muerte de Calderón de la Barca, dotó al IV Festival y a las Jornadas de una mayor significación, puesto que ambos se convirtieron en plataforma para la exhibición y la reflexión en torno a las

Coloquio sobre *La hija del aire*. Intervienen Lluís Pasqual, José Luis L. Aranguren, Rafael Pérez-Sierra, Eduardo Haro Tecglen, Francisco Rico y Francisco Ruiz Ramón. 1981 | Foto © Herrera Piña

representaciones o experiencias que surgieron a raíz de la celebración, lo cual aumentó considerablemente el número de espectadores. El Festival planteó la necesidad de crear su imagen y por otra parte, en Almagro, comenzaron los problemas de alojamiento, lo cual impulsó a empresarios y particulares a crear nuevas infraestructuras en el sector servicios. Almagro crecía junto al Festival y reaparecía en el mapa, tanto para turistas como para artistas.

**Durante 1983** se diseña prácticamente la estructura que ha llegado hasta nuestros días, al comenzar a gestionarse el Festival de una forma mancomunada, el certamen deja de depender exclusivamente del Estado y comienza a contar con la Junta de Comunidades de Castilla La-Mancha, la Diputación de Ciudad Real y también el Ayuntamiento de Almagro. A tal efecto se configura un **Patronato**, para gestionar las diversas aportaciones económicas y para dar estructura y corresponsabilidad en la gestión del mismo. Además el Patronato es, entre otras cosas, tal y como hemos reseñado en nuestro capítulo anterior, el responsable de tener que designar a un



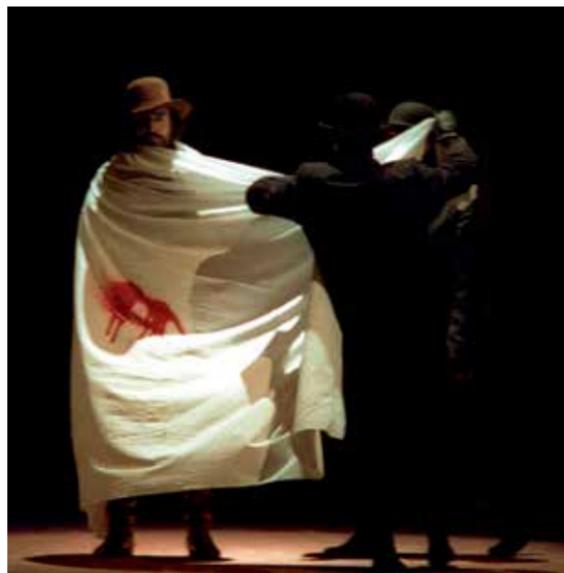
— Claustro de los Dominicos  
1980 | Foto © Herrera Piña

director que programe el Festival y que presente y justifique, una vez finalizado, los resultados artísticos y económicos de cada edición. Así pues, en la VI Edición, celebrada en 1983, es cuando se nombra a **César Oliva** como primer director profesional del Festival, que cuenta en su equipo con Santiago Vallhonrat para la Coordinación Técnica.

Por otra parte, la apertura a la cartelera internacional se concreta también en la **VI Edición del Festival**, con la contratación, entre otras compañías de prestigio, de la Cía. Teatro di Roma con *Don Chisciotte* de Miguel de Cervantes bajo la dirección de Maurizio Scaparro.

Escapar del simple concepto de muestra y apostar o centrarse en el aspecto didáctico y de reflexión del Festival, fue uno de los más importantes objetivos a perseguir durante toda esta primera etapa de la que venimos hablando. Además de convertir el Festival, y en consecuencia a la ciudad entera de Almagro, en el marco contemporáneo en el que detenerse a reflexionar sobre la puesta en escena de los clásicos, tanto desde el punto de vista teórico como del práctico. Pero quizá la apuesta más importante del nuevo Festival, a partir de 1984, fue la de **internacionalizar**, cosa que parece dar buenos y prolíficos frutos, puesto que en dicho año, durante la VII Edición, unos 10.000 espectadores aproximadamente pudieron disfrutar de un Festival más arriesgado y a su vez más apoyado económicamente, puesto que el Patronato dispuso de 17 millones de pesetas, presupuestados por la Dirección General de Teatro.

**En 1985**, paralelamente a la creación del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM) y gracias a la implicación del Director



General de Música y Teatro, José Manuel Garrido, al Festival se le dio un importante impulso económico que coincide con una evidente evolución del teatro en España y con la potenciación del teatro público, puesto que se aumenta el presupuesto del Centro Dramático Nacional pero además es creado el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas y la Compañía Nacional de Teatro Clásico, solo algunos meses más tarde.

Así pues, en 1986, por orden de José Manuel Garrido, Adolfo Marsillach y su equipo, formado por M<sup>a</sup> Teresa Quesada, Sandra Rotondo, Patricia Calot, Rafael Ribes, Lola Hisado, Carlos Cytrynowski, Lorenzo Armesto, Salbi Senante, Olga Moliterno, Roberto Alonso y Rafael Pérez-Sierra, se pone en pie la Compañía Nacional de Teatro Clásico,

precisamente como consecuencia de la importancia y proyección que va adquiriendo el Festival e inspirada por el mismo, y se fragua en Almagro el inicio de una sólida y prolífica relación con el Festival, que dura hasta nuestros días.

Precisamente en **1986, coincidiendo con su IX Edición**, el Festival cambia de director, pasa a estar en manos de **Rafael Pérez-Sierra**, impulsor de las Jornadas de Teatro Clásico en 1978 y ligado a la Compañía Nacional de Teatro Clásico desde su fundación; que en cierto modo se plantea reconducir el Festival alejándolo del *experimentalismo* de las ediciones anteriores. La extensión y la duración del certamen se adecuan a la capacidad hotelera de Almagro y se reduce el número de espectáculos presentados, así como los días de duración del certamen, pero también se invita a participar de nuevo a compañías extranjeras, y sus objetivos se cumplen al comprobarse que la asistencia de público se duplica.



Rafael Pérez-Sierra  
1986 | Foto © Herrera Piña

Tal vez un hecho a reseñar sea que a partir de 1989 se incorpora al Festival un nuevo espacio, **el Teatro Principal**, tras superar su lamentable estado de conservación al entrar a formar parte del “Programa de Rehabilitación de Teatros Españoles del siglo XIX” llevado a cabo por el Ministerio de Obras Públicas y Transportes, rehabilitación de la que se responsabiliza durante el año anterior el arquitecto Miguel Fisac.

También en 1989 se produce otro hito en la historia del teatro que tiene como protagonista a Almagro y que tiene lugar a raíz de la existencia del Festival en dicha localidad: impulsado por Andrés Peláez Martín, se establece la ciudad de Almagro como sede ideal del museo dedicado a la historia del teatro, llamado Museo Nacional del Teatro. Una vez finalizada la construcción del edificio en la Plaza Mayor, se inaugura el Museo, coincidiendo con la XII Edición del Festival, bajo la dirección del mismo Andrés Peláez, y con una exposición temporal dedicada al teatro en la España del Siglo de Oro, muestra histórica que documenta el teatro español entre 1583 y 1785. Además esta XII Edición coincide con nuevos nombramientos, puesto que Adolfo Marsillach es nombrado Director General del INAEM mientras que su antecesor, José Manuel Garrido, ocupa la Subsecretaría del Ministerio de Cultura, con lo cual la dirección de la Compañía Nacional de Teatro Clásico es asumida por Rafael Pérez-Sierra.

Y es precisamente este **año de 1989** cuando se produce un cambio importante en el Festival, debido entre otras cosas a las frecuentes lluvias, que aun siendo breves tormentas de verano, arruinan varias representaciones y dañan gravemente los decorados



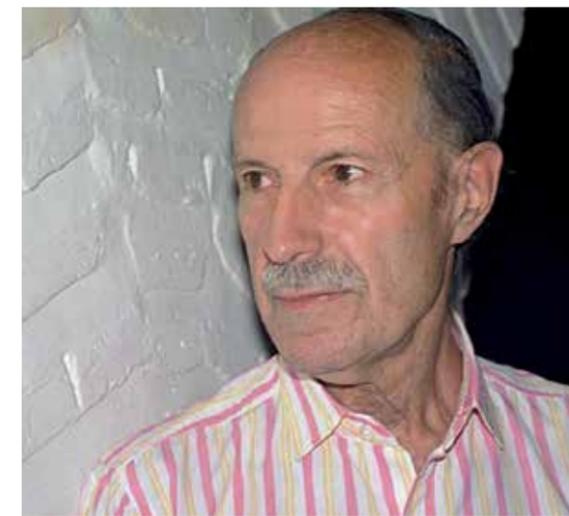
de aquellas compañías que actuaban en espacios al aire libre, donde también queda afectado el material técnico expuesto peligrosamente a las inclemencias del tiempo septembrino. Estas adversidades meteorológicas impulsan a los organizadores a **trasladar la celebración del Festival al mes de julio**, lo cual suponía aceptar los espesos rigores del calurosísimo verano manchego, pero conllevaba menos riesgo, con lo cual las representaciones, por decisión del Patronato, retrasaron también la hora de comienzo.

Las Ediciones XIII y XIV del Festival de Almagro, que se celebraron en los años 1990 y 1991, fueron asumidas por un nuevo director: **Francisco José Mayans**, que previamente había sido Director

Museo Nacional del Teatro  
1989 | Foto © MNT

organizadas por el Centro de Documentación Teatral, los Encuentros Internacionales de Almagro con José Monleón al frente, organizadas por el Instituto Internacional de Teatro del Mediterráneo, o conciertos de bandas de música en la Plaza Mayor, entre otras cosas.

No cabe duda de que el Festival estaba creciendo, renovándose y haciéndose un sitio relevante en el mapa de los Festivales nacionales e internacionales dedicados al teatro clásico. A modo de ejemplo cabría resaltar que los diez espectáculos programados en 1992, pasaron a ser diecisiete en 1993 y veintidós en 1994, coincidiendo con la XVII Edición, la última dirigida por Juan Pedro de Aguilar, en la que la CNTC presentó dos espectáculos en el Hospital de San Juan, siendo uno de ellos la reposición de *El Médico de su honra* de Calderón de la Barca, que Adolfo Marsillach eligió para su presentación en 1986 al frente de la Compañía.



Francisco José Mayans  
1990 | Foto © Pilar Cembrero



022 Juan Pedro de Aguilar en rueda de prensa de *La verdad sospechosa*  
1992 | Foto © MNT

A partir de 1994, la Compañía Nacional de Teatro Clásico inaugura como sede fija en Almagro el espacio habilitado a tal fin en el solar del antiguo Hospital de San Juan, un proyecto impulsado y llevado a cabo por Carlos Cytrynowski, hombre de teatro fundamental no solo para la CNTC, puesto que fue director adjunto de la misma junto a Adolfo Marsillach, sino para la historia del teatro español, por su notable influencia en generaciones posteriores de escenógrafos españoles. Lamentablemente Cytrynowski falleció en 1995 y el Festival le dedicó una exposición monográfica dirigida por Andrés Peláez y su equipo.



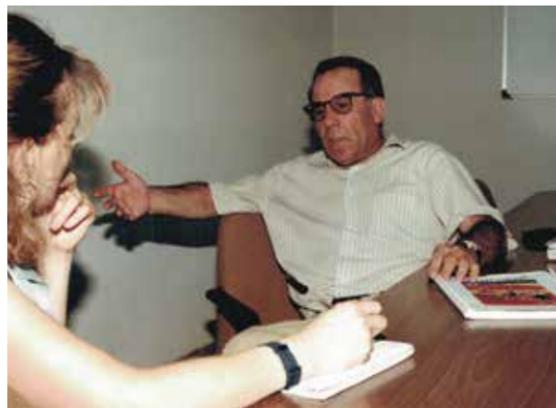
Cartel exposición antológica Cytrynowski  
1995 | Foto © MNT

Durante el año 1995 se llevan a cabo diversos cambios en el mapa teatral y cultural de España, puesto que cambia la dirección del INAEM, que asume Elena Posa y en consecuencia se produce el nombramiento de **Amaya de Miguel**, experta en gestión cultural y coordinadora del Centro Dramático Nacional y Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas, como nueva directora del Festival, que coincide con Carmen Alborch al frente del Ministerio de Cultura, durante la V legislatura de Felipe González. El equipo organizativo del certamen en su Edición XVIII se renueva en su totalidad. Entre otros profesionales se contrata a Francisco Leal, que asume la Dirección Técnica, y con el que sigue contando actualmente el Festival, al tratarse de un profesional imprescindible para el buen desarrollo del certamen, que conoce sus carencias, virtudes, necesidades, así como los detalles técnicos de todos y cada uno de los espacios. Durante los dos años en los que Amaya de Miguel dirige el Festival, se apuesta por una programación reducida en cuanto a número de espectáculos y también respecto a los espacios de exhibición utilizados, que se reducen a cuatro: el histórico Corral de Comedias, el novísimo Hospital de San Juan, el remozado Teatro Municipal y el monumental Claustro de los Dominicos. También se reducen las actividades paralelas. Tal y como ella misma indica en el Programa del año 1995, uno de sus objetivos es ampliar la difusión nacional e internacional de un Festival que cumple su mayoría de edad en esta XVIII Edición, incluyendo por primera vez la ópera en su programación, a través de tres funciones de la Ópera *Dido y Eneas* de Henry Purcell. El segundo año de Amaya de Miguel como directora del Festival (1996) coincide con el décimo cumpleaños de la Compañía Nacional de Teatro Clásico.



El Festival cumple 20 años en **1997** de la mano de un nuevo director: **Luciano García Lorenzo**, profesor e investigador del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y por entonces asesor literario de la Compañía Nacional de Teatro Clásico. García Lorenzo dirige el Festival hasta el año 2004 coincidiendo con su vigésimo séptima Edición. Ya al inicio de esta etapa se amplían los días dedicados al certamen para abarcar cuatro fines de semana y con el fin concreto de atraer más público. En 1997 se cuenta con unos ingresos de taquilla de 55 millones de

Amaya de Miguel  
1996



pesetas y se dispone de un presupuesto de 35 millones de pesetas provenientes de la Administración Central, 16 millones de la Junta de Comunidades, 11 millones de la Diputación y 5 millones del Ayuntamiento de Almagro. Luciano García Lorenzo, que estaba ligado al certamen desde que en 1978 se organizaron las Jornadas de Teatro Clásico, durante su etapa como director, entre otras cosas, impulsó y fomentó el diálogo entre investigadores, profesores y creadores de las artes escénicas, aumentó el número de compañías extranjeras programadas e invitó a participar a jóvenes directores que pudieran aportar una mirada contemporánea sobre los clásicos, además de crear la sección *Trasnochando* y de llevar a cabo publicaciones, entre otras muchas cosas.

El Museo Nacional del Teatro, del que hemos hablado anteriormente al referirnos a su creación en 1989, se traslada definitivamente a su actual ubicación en el año **2004**, al finalizar la larga remodelación y adecuación del espacio habilitado en los Palacios Maestrales y siempre de la mano de su constante

impulsor y director, Andrés Peláez. Desde sus inicios y hasta la actualidad, el Museo y el Festival colaboran en diversos eventos y exposiciones y a partir de la Edición XXVII del Festival, en el Claustro del Museo del Teatro tienen lugar exposiciones y representaciones, para un aforo de 130 espectadores.

Desde el año **2005 y hasta el 2009**, pasa a dirigir el Festival el director de escena **Emilio Hernández**, que se pone al frente de la vigésimo octava Edición y permanece en el cargo durante cinco ediciones. Por entonces el Festival tiene a su disposición doce espacios escénicos de exhibición diferentes, algunos de ellos no utilizados anteriormente, como el Pradillo de Cervantes y Pradillo de San Blas o Patio Mayor y Patio de Flora, pero además otro espacio abre sus



puertas al público en el año 2006, concretamente la Antigua Universidad Renacentista (AUREA), que renace transformada en teatro, tras un ambicioso programa de restauración y consolidación del edificio, que también contempla su importantísima adecuación técnica.

Otro gran paso del Festival, decisión que estuvo y está íntimamente relacionada con los espacios arquitectónicos de Almagro, fue la creación del ciclo o certamen *Teatro en los Barrios*, impulsado por Emilio Hernández a partir del año **2007** y actualmente en vigor gracias a la directora Natalia Menéndez. Un ciclo creado con el objetivo de acercar el teatro a la gente que no podía o no tenía costumbre de asistir a las representaciones, que además dio

lugar al desarrollo de una constelación de propuestas escénicas en torno a las Ermitas de Almagro y devuelven a estos edificios el poder aglutinador o de vida social, del que ya gozaron en los siglos XVII y XVIII, pero sobre todo despiertan el interés por las artes escénicas en los barrios en los que se ubican.

Bajo la dirección de Emilio Hernández, en el año 2007, el Festival cumple 30 años. En su 31ª edición tienen lugar más de 130 representaciones de 46 espectáculos, puestos en escena por compañías españolas y procedentes de Francia, Reino Unido, Rusia, Estados Unidos y Japón; así mismo, durante el Festival posterior pueden disfrutarse espectáculos provenientes de Rusia, Cuba, Uruguay, Portugal y Puerto Rico, con lo cual cabe destacar el crecimiento de la dimensión internacional del Festival.



Tras un año en el Ministerio de Cultura de Ángeles González Sinde y con el PSOE en el Gobierno de España, el Patronato del Festival de Teatro Clásico de Almagro decide nombrar directora del Festival a **Natalia Menéndez**, actriz, traductora, directora de escena y dramaturga, que se incorpora al certamen en el año **2010** dando lugar a la trigésimo tercera Edición del Festival que ya es organizada a partir de sus decisiones y con su nuevo equipo.

A lo largo y durante los siete años que a día de hoy podemos retratar en la presente edición del libro *40 Ediciones Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro*, de la etapa de Natalia Menéndez, que dura hasta la actualidad, al frente del Festival, caben destacar acciones y progresos fundamentales que han impulsado el Festival y han supuesto grandes pasos. Y no solo aquellos realizados de cara al público sino también los cambios enfocados hacia el cuidado, el mantenimiento y la pervivencia del Festival, así como cambios en su estructura interna y su adecuación a los años de crisis económica que han golpeado a la sociedad civil en España y especialmente al sector

cultural, tanto a nivel individual como profesional e institucional.

Desde la conciencia y la vivencia del momento económico y social que lo rodea e incluye y también desde la fragilidad cultural de su presente, el Festival ha conseguido erguirse, reafirmarse, renovarse y avanzar hacia delante, a lo largo de sus últimas ediciones, e incluso proyectarse hacia el futuro, poniéndose al día en cuestiones como las nuevas tecnologías y su necesaria presencia y buen uso para dar a conocer el certamen e impulsar la internacionalidad vocacional del carácter del mismo, sin perder en modo alguno la excelencia de sus propuestas ni la calidad de las compañías programadas, y también dando relevancia al interés suscitado por las exposiciones, talleres, conferencias o encuentros que han sido organizados desde el año 2010 hasta nuestros días.

Volviendo a los grandes pasos que consideramos importantes en la evolución del Festival, cabe destacar como hecho fundamental de esta última etapa la creación de la **Fundación Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro**, concebida en su inicio con el fin principal de dotar al Festival de la entidad jurídica de la que carecía, pero también por otras muchas cuestiones relevantes, como la de facilitar y posibilitar una mayor internacionalización del certamen, abrir el campo de acceso al mecenazgo y poder llevar a cabo un plan de amortización de la deuda económica heredada por el Festival de años anteriores, que finalmente queda amortizada a finales del año 2016. La actividad de la Fundación se desarrolla durante todo el año de forma continuada, trabajándose en el ámbito nacional e internacional y creando puentes artísticos con países de los cinco

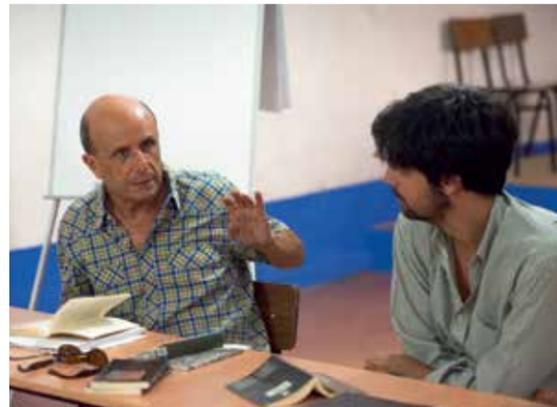
continentes. Por otra parte, la Fundación comenzó a desarrollar proyectos propios -aparte del Festival- en el año 2014, con la creación de *Ensayando un Clásico*, proyecto dirigido a creadores en diversos campos, es decir, la dirección escénica, dramaturgia, escenografía, vestuario, iluminación y el sonido, una iniciativa consistente en el entrenamiento y puesta en práctica de proyectos teatrales.



A nivel estructural es importante destacar la creación de dos certámenes internacionales: el *Certamen Internacional Almagro Off*, planteado para dar a conocer a directores de escena noveles, apoyado por AECID y por el Instituto Cervantes, que además ha supuesto la incorporación al Festival del espacio Teatro La Veleta. Y el *Certamen Internacional Barroco Infantil*, dedicado a espectáculos de teatro familiar con un lenguaje accesible y al que además va unido un concurso anual, realizado por el Festival, dirigido a los tres colegios públicos de Almagro con el fin de seleccionar a los tres niños que formarán parte del jurado del Certamen. También se ha recuperado la idea de *Trasnochando*, que nació bajo la dirección de Luciano García Lorenzo, creando bajo la nueva

dirección de Natalia Menéndez la sección *After Classics*, actualmente acogida en Patio de Fúcares, que ofrece una selección de piezas programadas en la sección oficial para ser degustadas en las madrugadas del Festival. Así mismo, se sigue apoyando el *Teatro en los Barrios*, que acerca teatro y cine gratuitos a las ermitas de La Magdalena, San Juan, San Pedro y San Ildefonso.

Inciendiando en la idea y la necesidad de seguir intercambiando experiencias entre los hombres y mujeres de teatro del mundo, el Festival organiza los Encuentros Internacionales de Gestores Teatrales, con el fin de lograr reuniones personalizadas entre los gestores internacionales y creadores nacionales. Y también se ha puesto en marcha la creación de los Encuentros de Críticos Teatrales, a los que acuden especialistas para intercambiar entre sí miradas y opiniones frente a un auditorio de entrada libre. Y de cara al presente y al futuro más próximo, se organizan los Encuentros Internacionales de Blogueros.



Al frente del Festival desde 2010 y hasta la actualidad, la directora Natalia Menéndez apuesta en la programación oficial tanto por jóvenes creadores como por compañías o artistas consagrados que alternan y contrastan su apuesta por los clásicos.

Además el Festival pone especial interés en cuidar de aquellos que hacen posible el teatro: el público. Se han hecho accesibles hasta ocho funciones diferentes para discapacitados auditivos y visuales, y todos los espacios, incluidos los expositivos, que también son accesibles para personas con movilidad reducida.

Es importante destacar, puesto que consideramos que ha significado un gran paso en la evolución del Festival, que en esta última etapa se ha dotado al Festival de material de naturaleza técnica, luz, sonido y estructuras de larga duración, frente a la opción exclusiva del alquiler que funcionaba con anterioridad.



**B** BARROCO  
INFANTIL

ALMA  
GROFF

After  
CLASSICS



En las últimas ediciones la media de espectadores ha sido de 50.000. En la 39 Edición del Festival, que es la última que hemos podido documentar al cierre de este libro, hubo 52 compañías participantes, 36 de ellas españolas y 10 extranjeras, provenientes de Reino Unido, Italia, Portugal, India, México, Brasil, Grecia, Uruguay, Francia y Polonia. Pudieron verse 101 funciones, de las cuales 17 fueron estrenos y tuvieron lugar 10 estrenos absolutos. Funciones todas ellas programadas en 17 espacios diferentes de la ciudad de Almagro. Y se han llevado a cabo siete eventos relevantes, entre ellos la entrega del 16º Premio Corral de Comedias, otorgado a la actriz Concha Velasco.

El Festival cumple 40 años en el mes de julio de 2017, bajo la dirección de Natalia Menéndez. A día de hoy y hasta donde hemos podido cubrir antes del cierre de la edición de este libro, creado en conmemoración de tantos años luchando, disfrutando, poniendo en valor e iluminando el teatro clásico y otras manifestaciones artísticas del Barroco, podemos adelantar que durante la 40ª Edición del Festival se otorgará el 17º Premio Corral de Comedias al actor José Sacristán y se rendirá homenaje a todos los actores que han dejado talento y huella en el Festival, personalizándose este loable y justo homenaje en los actores Joaquín Notario, Pepa Pedroche y Arturo Querejeta.

Le deseamos un feliz futuro al Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, que ojalá llegue a cumplir sus prolíficos 60 años.



Equipo del Festival  
028 2011 | Foto © Guillermo Casas



Equipo del Festival  
029 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## UN FESTIVAL: MUCHOS PREMIOS

Gracias a los premios impulsados por el Festival, compañías y artistas de prestigio internacional han visitado Almagro y han contribuido a difundir la importancia de nuestro patrimonio Barroco. Primero fueron creados los denominados Premios Ágora, que al desaparecer fueron sustituidos por los Premios Festival de Almagro, en el año 2001, que galardonaron, entre otros muchos, a la Comédie Française, Miguel Narros o la Royal Shakespeare Company. A partir del 2005 se transformaron en Premios Corral de Comedias, galardón de prestigio consolidado que han recibido, entre otros, grandes maestros y profesionales de la escena contemporánea internacional, como Michel Piccoli, Vanessa Redgrave, Norma Aleandro, Declan Donellan, José Carlos Plaza, Francisco Nieva, Nuria Espert, La Schaubühne de Berlín, Julia Gutiérrez Caba, José Luis Gómez, Concha Velasco o José Sacristán.



030 Premio Corral de Comedias a Vanessa Redgrave 2006 | Foto © Francisco Romero

## LOS CUATRO GRANDES CUMPLEAÑOS DEL FESTIVAL



El alcalde de Zalamea Fernando Fernán Gómez. 1980 | Foto © Paloma Alonso Echanove

## 10 EDICIÓN, celebrada en 1987.

El Festival cumple 10 años de la mano de **Rafael Pérez-Sierra** como director, y se celebra entre el 5 y el 15 de septiembre. A lo largo de su décimo cumpleaños, tres espacios escénicos diferentes se iluminan y suben a las tablas los textos clásicos en el emblemático Corral de Comedias, en la Plaza de Santo Domingo y en el bellissimo Claustro de los Dominicos. Tres compañías internacionales son invitadas a participar de esta X Edición, la Comedia Nacional de Uruguay con *El caballero de Olmedo*, dirigido por José Estruch, la Compañía The Cherub Company proveniente de Londres, con *Noche de Epifanía* de Shakespeare, y desde el Centre Dramatique National de Bourgogne llega *El enfermo imaginario* de Molière, con dirección de Alain Merinat.



Casa con dos puertas mala es de guardar Compañía Española de Teatro Clásico. 1980 | Foto © Manuel Canseco

## 20 EDICIÓN, celebrada en 1997.

El Festival cumple 20 años bajo la dirección de **Luciano García Lorenzo**, con un equipo conformado prácticamente por los mismos profesionales que en años anteriores, teniendo lugar entre los días 3 y 27 de julio. Entre otras cosas, el Festival se vuelca en conmemorar dos décadas en torno al Corral de Comedias de Almagro de la mano de Cervantes, Lope, Moreto, Calderón y muchos otros clásicos, como Shakespeare o Molière, pero también se implica especialmente en la conmemoración del 450 aniversario del nacimiento de Miguel de Cervantes, con una programación más apretada de lo habitual. Fue un cumpleaños de veinticinco días de duración, dedicados a celebrar una fiesta con más de 80 representaciones de 21 espectáculos diferentes, presentados por 20 compañías, entre las que cabría destacar a la Compañía Teatro Stabile di Palermo con su puesta en escena de *La hija del aire* de Calderón de la Barca. En el Corral de Comedias, se representa *Don Quijote, Las bodas de Camacho* de Georg Philip Telemann, así como *El gran teatro del mundo* de Calderón de la Barca por la Compañía Territorio de Nuevos Tiempos, con dirección artística, dramaturgia y puesta en escena de Etelvino Vázquez. Por otra parte, el director Calixto Bieito presenta en el Teatro Municipal *La Tempestad* de Shakespeare. Y la CNTC estrena, en su sede del Hospital de San Juan, dos funciones, *La venganza de Tamar* de Tirso de Molina, bajo la dirección de José Carlos Plaza y *El anzuelo de Fenisa* de Lope de Vega, con dirección de Pilar Miró. Por otra parte, por primera vez en un teatro moderno se alza el telón para la dramaturga del siglo XVII Feliciano Enríquez de Guzmán con su texto *Las gracias mohosas*, y se baja el telón del XX cumpleaños con la primera Reunión de Directores de Festivales Internacionales.

Medida por medida (foto sup.) Compañía Cheek by Jowl (Reino Unido). 1994 | Foto © Chicho



El barbero de Sevilla Teatro Odeon de Bucarest (Rumanía). 1992 | Foto © Chicho

### 30 EDICIÓN, celebrada en 2007.

El Festival cumple 30 años bajo la dirección de **Emilio Hernández**. Una de las cosas más llamativas de esta 30ª Edición es la presencia de compañías del lejano Oriente en la programación, con lo cual en este triple cumpleaños del Festival se cruzan propuestas provenientes de Congo, Japón, China o Reino Unido, con otras compañías nacionales de Madrid, Jaén o Barcelona, entre otras muchas, para celebrar el trigésimo aniversario de un Festival cada vez más globalizado. Veintiún espacios escénicos diferentes se ponen en juego para dar cabida a las 114 representaciones previstas durante los 25 días de julio en los que Almagro se convierte en el centro mundial del teatro barroco y su nombre se escucha en los cinco continentes junto al de Cervantes, Lope, Tirso, Calderón, Shakespeare, Moreto o Zorrilla. Durante esta 30ª Edición la Compañía Nacional de Teatro Clásico reivindica la presencia de un autor en ocasiones a la sombra de los grandes autores de la dramaturgia barroca y no por ello menos sobresaliente, el toledano Francisco de Rojas Zorrilla, que se sube al escenario del Hospital de San Juan en la producción de la pieza titulada *Del rey abajo, ninguno*, dirigida por Laila Ripoll. Pero también se estrena una exitosa versión de los *Sainetes* de don Ramón de la Cruz que dirige Ernesto Caballero, con lo cual regresan a la programación del Festival propuestas de textos del siglo XVIII. Por otra parte, la actriz Norma Aleandro, hija de actores, nacida en Buenos Aires, recibe el 7º Premio Corral de Comedias.



*Sainetes*  
CNTC. 2007 | Foto © Manuel Toribio

### 40 EDICIÓN, celebrada en 2017.

El Festival celebra su 40 cumpleaños de la mano de la directora Natalia Menéndez. Ciento dos representaciones a cargo de una cincuentena de compañías, donde se realizan ocho coproducciones y veinticuatro estrenos, nacionales y absolutos, conforman la programación del Festival. La presencia internacional es un motivo de fiesta con los trece países que van a mostrar sus espectáculos, con Alemania como País Invitado de Honor y México y Rumanía como países destacados. Asimismo, recalamos la presencia de Israel que viene por primera vez al Festival. Subrayamos el estreno de *La dama duende* a cargo de Helena Pimenta con la CNTC, que aporta tres montajes. En este capítulo de estrenos, hay que mencionar a Los Colochos con su especial *Romeo y Julieta + Nacabue* o un Calderón muy poco frecuentado como es *Eco y Narciso* bajo la dirección de David Martínez o el atrevimiento de David Ottone con *La Calderona*, una comedia musical con ritmos de hip hop. Se festejan los certámenes internacionales Almagro OFF y Barroco Infantil, así como After Classics y los 5º encuentros de Crítica y Gestores internacionales para apoyar la creación nacional y el 3º Encuentro Internacional de Blogueros. La edición destaca a su vez por los veinticuatro acontecimientos gratuitos con dos grandes espectáculos: el de inauguración *Clásicos en ESENCIA*, un homenaje a 40 actrices y actores relevantes de la historia del teatro español recitando el Siglo de Oro y *Mú* el espectáculo de clausura de la compañía francesa Transe Express. Además, el *Vermú de las 40* donde hombres y mujeres, tanto técnicos como periodistas, creadores o ciudadanos de Almagro contarán anécdotas de los cuarenta

años de Festival. Por primera vez, la Academia de Cine visita Almagro con una colaboración especial y complementan la programación audiovisual los estrenos del documental *Almagro puro teatro*, sobre los 40 años del Festival realizado por Castilla La Mancha Media y la película *#amornotellameamor* basada en *El caballero de Olmedo*, dirigida por Juan Codina. Sobresale el capítulo de exposiciones con un homenaje al espectador en *El Festival y yo*, la exposición del Museo Nacional del Teatro *40 años vistiendo emociones* o el proyecto *Apartes* comisariado por Jorge Diez donde 5 artistas intervendrán en la ciudad de Almagro. Por primera vez el Festival es accesible para personas con discapacidad visual y auditiva todos los fines de semana. Este año José Sacristán es el 17º Premio Corral de Comedias y el Homenaje recae en Arturo Querejeta, Pepa Pedroche y Joaquín Notario.

### Beatrice Bergamín Serredi Actriz y escritora



*El caballero de Olmedo* CNTC y Teatre Lliure.  
2014 | Foto © Guillermo Casas



*L'Oiseau vert* Compagnie Sandrine Anglade (Francia)  
2011 | Foto © Gilles Abeg

# Premios y Homenajes del Festival

Foto pág. 034

Premio Corral de Comedias a Concha Velasco  
2016 | Foto © José Alberto Puertas

Foto pág. 035

Premio Corral de Comedias a Michel Piccoli  
2005 | Foto © Francisco Romero



## PREMIOS

2001

Premio Festival de Almagro  
**Comédie Française**  
*Institución teatral fundada en 1680*

Premio de las Artes Escénicas Castilla La-Mancha  
**Fundación Teatre Lliure**  
*Institución teatral fundada en 1976*

2002

Premio Festival de Almagro  
**Miguel Narros**  
*Director de escena*

Premio de las Artes Escénicas Castilla La-Mancha  
**Antonio Gades**  
*Bailarín y coreógrafo*

2003

Premio Festival de Almagro  
**Francisco Ruiz Ramón**  
*Autor y docente*

Premio de las Artes Escénicas Castilla La-Mancha  
**José María Flotats**  
*Actor y director de escena*

2004

Premio Festival de Almagro  
**Royal Shakespeare Company**  
*Institución teatral fundada en 1961*

Premio de las Artes Escénicas Castilla La-Mancha  
**Miguel Narros**  
*Director de escena*  
**Andrea D'Odorico**  
*Escenógrafo*

A partir del año 2005, el Premio Festival de Almagro y el Premio de las Artes Escénicas de Castilla-La Mancha se unificaron en el Premio Corral de Comedias

2005

5º Premio Corral de Comedias  
**Michel Piccoli**  
*Actor*

2006

6º Premio Corral de Comedias  
**Vanessa Redgrave**  
*Actriz*

2007

7º Premio Corral de Comedias  
**Norma Aleandro**  
*Actriz, directora regisseur de ópera, autora y docente*

2008

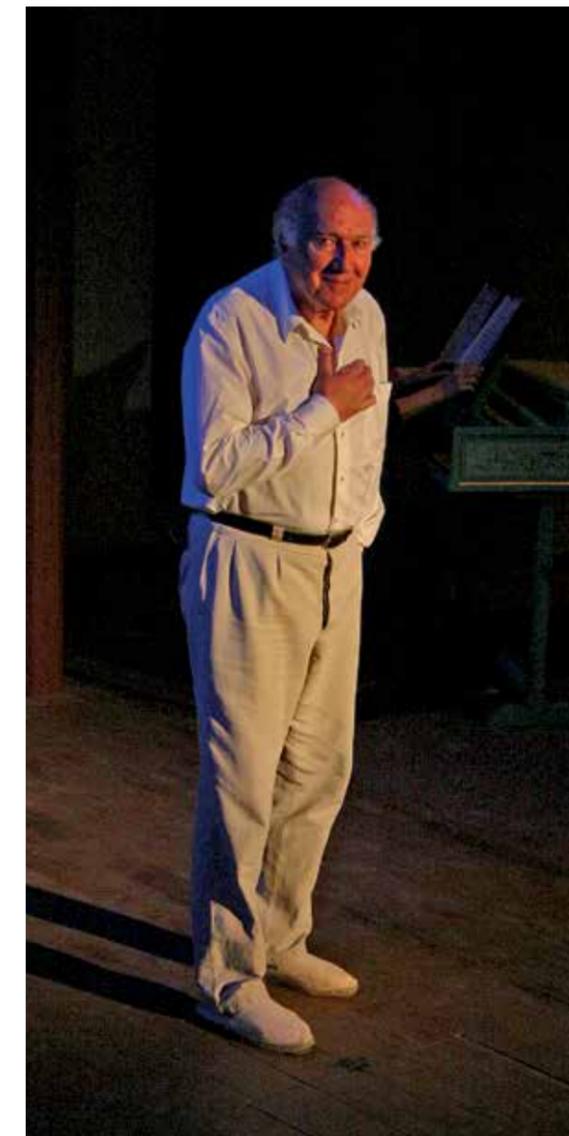
8º Premio Corral de Comedias  
**Declan Donellan** *Director de escena*  
**Nick Ormerod** *Escenógrafo*  
*Fundadores de la compañía Cheek by Jowl*

2009

9º Premio Corral de Comedias  
**José Carlos Plaza**  
*Director de escena*

2010

10º Premio Corral de Comedias  
**Francisco Nieva**  
*Director de escena, escenógrafo y dramaturgo*





2011

11º Premio Corral de Comedias  
**Nuria Espert** *Actriz y directora de escena*

2012

12º Premio Corral de Comedias  
**Compañía Nacional de Teatro Clásico**  
*Institución teatral fundada en 1986 por Adolfo Marsillach*

2013

13º Premio Corral de Comedias  
**Schaubühne de Berlín**  
*Institución teatral fundada en 1962*

2014

14º Premio Corral de Comedias  
**Julia Gutiérrez Caba** *Actriz*

2015

15º Premio Corral de Comedias  
**José Luis Gómez**  
*Actor, director de escena, docente y miembro de la RAE*

2016

16º Premio Corral de Comedias  
**Concha Velasco** *Actriz*

2017

17º Premio Corral de Comedias  
**José Sacristán** *Actor*

-  
*Fotos pág. 036*  
Premio Corral de Comedias a Paco Nieva  
2010 | Foto © Guillermo Casas  
Premio Corral de Comedias a Nuria Espert  
2011 | Foto © Guillermo Casas  
Premio Corral de Comedias a Julia Gutiérrez Caba  
2014 | Foto © Guillermo Casas

## HOMENAJES

1999

**José Hierro** *Poeta*

2005

**Alberto González Vergel**  
*Director de escena*

2006

**Isidora Aguirre** *Dramaturga*

**Elio Berhanyer** *Diseñador de moda*

2007

**Rafael Pérez Sierra**  
*Creador del Festival de Teatro Clásico de Almagro*

**José Tamayo** *Director de escena*

2009

**César Oliva**  
*Doctor en filología, catedrático y director de escena*

2010

**Jose Manuel Garrido**  
*Consultor y productor cultural*

2011

**Andrés Peláez**  
*Director del Museo Nacional del Teatro,  
documentalista y comisario de exposiciones*

2012

**Javier Artiñano** *Figurista*

2013

**Ángel Fernández Montesinos** *Director de escena*

2014

**CDT**  
*Centro de Documentación Teatral*

2015

**Vicente Fuentes** *Maestro de la voz*

2016

**José Nieto** *Músico*

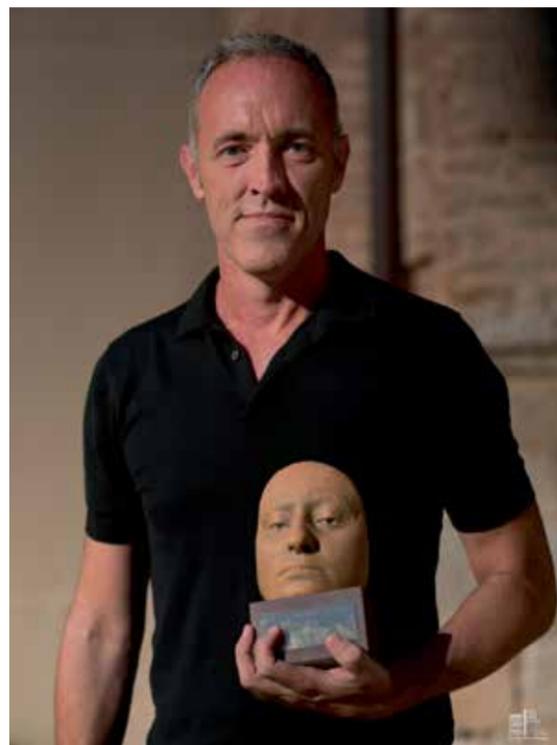
2017

**Joaquín Notario, Pepa Pedroche y Arturo Querejeta**  
*Actores*

-  
*Fotos pág. 037 columna izquierda*  
Homenaje a Pepe Hierro  
1999 | Foto © cedida por Julia Yébenes  
Homenaje a José Manuel Garrido  
2010 | © Guillermo Casas  
Homenaje a Joaquín Notario, Pepa Pedroche y Arturo Querejeta  
2017 | © José Alberto Puertas © Sergio Parra © Enrique Cidoncha

-  
*Fotos pág. 037 columna derecha*  
Homenaje a José Nieto  
2016 | © José Alberto Puertas  
Homenaje a Centro de Documentación Teatral  
2011 | © Guillermo Casas  
Homenaje a Javier Artiñano  
2012 | © Guillermo Casas





## PREMIOS LORENZO LUZURIAGA

1998

**Mari Carrillo** *Actriz*

1999

**Ana Belén** *Actriz*

**Miguel Narros** *Director teatral*

2003

**Antonio Gala** *Escritor*

**Concha Velasco** *Actriz*

2004

**Francisco Valladares** *Actor*

**José Bable**  
*en representación de "La Tía Norica"*

2006

**Pilar Bardem** *Actriz*

2007

**Nuria Espert** *Actriz*

2008

**M<sup>a</sup> Jesús Valdés** *Actriz*

2009

**Juan Diego** *Actor*

2010

**Julia Gutiérrez Caba** *Actriz*

**Emilio Gutierrez Caba** *Actor*

2011

**José Sacristán** *Actor*

2012

**Pedro Moreno** *Figurista*

2013

**Josep María Pou** *Actor*

2014

**José Carlos Martínez** *Bailarín y coreógrafo*

2016

**Miguel del Arco**

*Dramaturgo, guionista, director de escena y actor*

-  
*Fotos pág. 038 columna izquierda*

*Premio Lorenzo Luzuriaga a María Jesús Valdés*

2008 | © Manuel Toribio

*Premio Lorenzo Luzuriaga a Juan Diego*

2009 | © Manuel Toribio

*Premio Lorenzo Luzuriaga a Pedro Moreno*

2012 | © Guillermo Casas

-  
*Fotos pág. 038 columna derecha*

*Premio Lorenzo Luzuriaga a José María Pou*

2013 | © Guillermo Casas

*Premio Lorenzo Luzuriaga a Miguel del Arco*

2016 | © José Alberto Puertas

-  
*Fotos pág. 039 foto sup.*

*Premio Ágora 1996 a M<sup>a</sup> Jesús Valdés: José M<sup>a</sup> Flotats, Amparo Rivelles, Andrés Peláez, M<sup>a</sup> Jesús Valdés y Adolfo Marsillach | Foto © La Tribuna de Ciudad Real*



*Premio Ágora 2001 a Rosana Torres  
Foto © Cedida por Julia Yébenes*

*Premio Ágora 2001 a Paco Maestre  
Foto © Cedida por Julia Yébenes*

# Espacios escénicos de Almagro

\_Beatriz Patiño



Almagro, es sin duda alguna, la “Ciudad del Teatro”. En torno al Corral de Comedias se ha configurado el proyecto más relevante y democratizador que sobre el teatro barroco existe en España, el **Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro**. A lo largo de sus cuarenta años de historia, se ha convertido en el testimonio más importante de la actividad teatral y de la puesta en escena de nuestros clásicos. Aunque son muchos los espacios que podríamos destacar, a lo largo de este capítulo se hará solo referencia a aquellos que a través de diferentes remodelaciones no solo han servido para distintos usos sino que en la actualidad podemos seguir disfrutando de ellos como espacios escénicos.

Corral de Comedias  
Foto © Guillermo Casas

El **Corral de Comedias**, es el eje en torno al cual gira el Festival. Es el templo de los clásicos del siglo XVII, no solo por su belleza natural o por su valor artístico, sino por ser el único ejemplo íntegramente conservado de esta arquitectura popular. Fue construido en 1628 por el presbítero Don Leonardo de Oviedo, en el patio de un antiguo mesón conocido con el nombre de “Mesón del Toro”. Su uso durante la Edad Moderna supuso un cambio de mentalidad en la representación teatral que hasta ese momento había tenido un carácter religioso. Así, dejan de representarse las obras teatrales en los pórticos de las iglesias o en las plazas mayores para pasar a un espacio adecuado a la nueva literatura. Durante el reinado de Felipe V, siglo XVIII, se decretó el cierre de los corrales de comedias, algunos de ellos se transformaron en teatros a la italiana, otros fueron demolidos, y en el caso del Corral de Comedias de Almagro, se mantuvo su función como Mesón. En 1954 reanuda su función teatral con *La Hidalga del Valle* de Calderón de la Barca tras un proceso de restauración, que contribuyó a mantener activo desde entonces este edificio.

En Almagro, como en cualquier rincón de Europa, el siglo XIX es el siglo del progreso. La realidad teatral cambia, y teniendo como base el teatro a la italiana, se convierte en el gran medio de distracción de la burguesía y se configura como el símbolo más emblemático de la cultura de este siglo. En esta coyuntura se construyó el **Teatro Principal**, entre 1863 y 1864, bajo la dirección del arquitecto Cirilo Vara y Soria. En palabras del historiador Francisco Asensio, “Almagro expresaba a través de este edificio la imagen nueva que de sí mismo quería dar”. Inaugurado en 1865, se representaron

obras de autores tan relevantes como Linares Rivas, Muñoz Seca y Benavente, entre otros. A su vez, se interpretaron diferentes artes escénicas como zarzuelas, conciertos de música, bailes de máscaras en la época de carnaval y a finales del siglo XIX y hasta los años 60 del siglo XX se utilizó como sala de cine. En los años setenta fue cerrado por su ruinoso estado, abriendo sus puertas tras un período de rehabilitación encargado al arquitecto Miguel Fisac. A partir de 1989 se convierte en escenario del Festival de Teatro acogiendo espectáculos internacionales y de carácter vanguardista de nuestros clásicos.

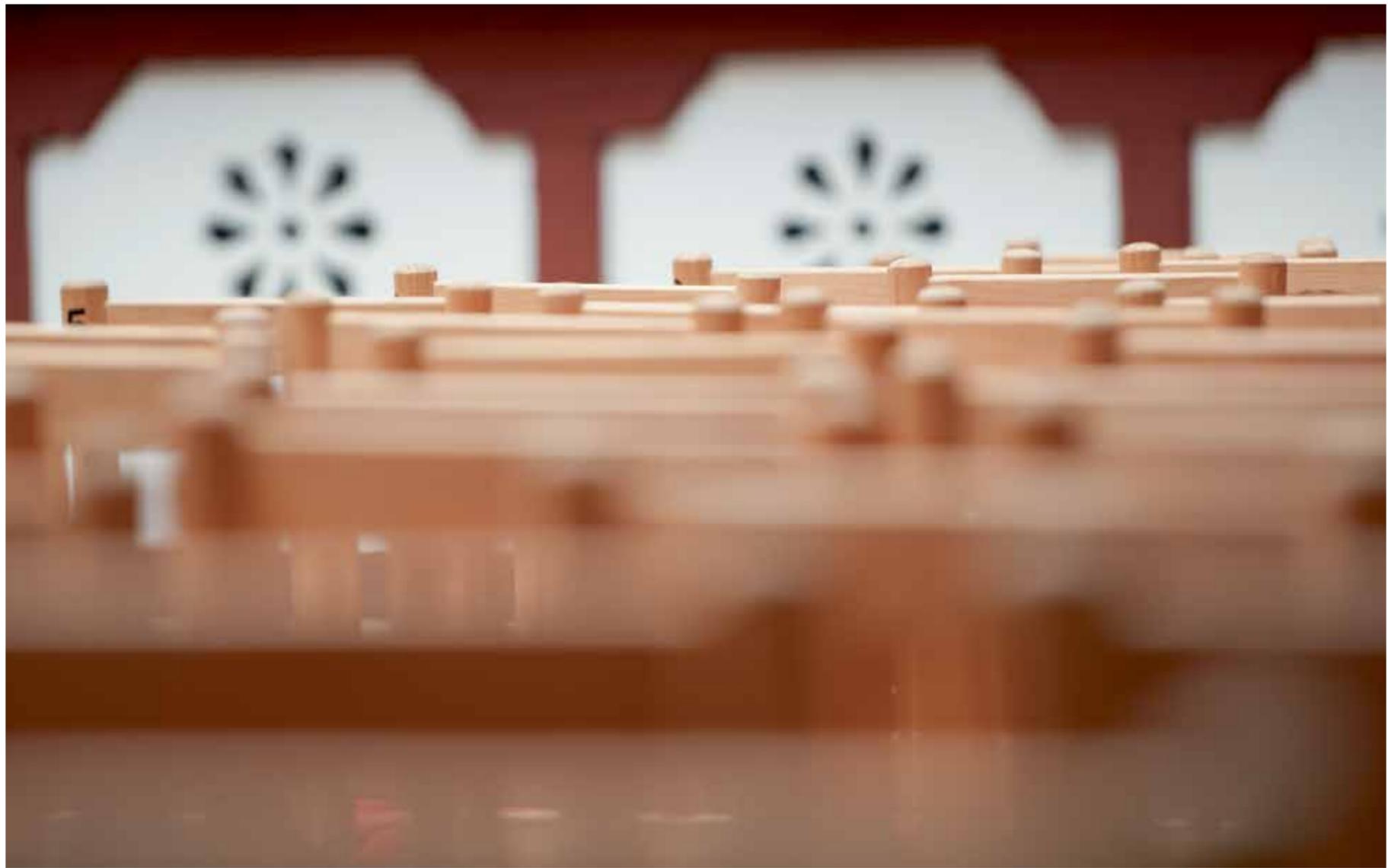


Entre los años 1980 y 2006 se incorpora un nuevo espacio escénico, el **Claustro de los Dominicos**, que se encuentra dentro del Monasterio Hospital de Almagro y fue utilizado por la Compañía Nacional de Teatro Clásico en sus dos primeros años de existencia (1986 y 1987). Este espacio fue construido, en el siglo XVI, para las monjas de la orden de Calatrava gracias a la piedad del Comendador Mayor de Calatrava, Don Gutiérrez de Padilla. En la primera mitad del siglo XIX se convirtió

Teatro Municipal  
Foto © Guillermo Casas

en el Cuartel de Caballería durante la ocupación francesa y posteriormente en Convento de los Frailes Calatravos tras el traslado de estos desde Calatrava La Nueva (Aldea del Rey, Ciudad Real). En 1854 se inicia el proceso de declaración como Monumento Nacional que se concluye el 3 de junio de 1931. A principios del siglo XX será ocupado por la orden de los Dominicos, aunque en el pasado año 2016 se vuelve a utilizar por la Compañía Nacional de Teatro Clásico como escenario cultural para acoger la Exposición *Compañía Nacional de Teatro Clásico. 30 años*. Las necesidades técnicas de la Compañía obligan a la adquisición del **Hospital de San Juan de Dios** para la construcción de un espacio teatral de nueva planta como sede permanente de la misma, permitiéndole hacer montajes de la calidad y el rigor que le caracteriza.

El **Hospital de San Juan de Dios** fue construido a finales del siglo XVII, por iniciativa de la Cofradía de Nuestra Señora de los Llanos. Regentado por los frailes de San Juan de Dios llevó a cabo labores hospitalarias hasta finales del siglo XVIII. Con la desamortización de Mendizábal y cambio de propiedad, este antiguo hospital fue utilizado para actividades impropias de su origen, como la de bodega o cooperativa de vino, que lo alteró y desfiguró profundamente. Las obras para su adaptación como espacio escénico comenzaron en 1992, bajo la dirección del arquitecto José Rivero, que fue asesorado por Carlos Cytrinowski, director adjunto de la Compañía Nacional de Teatro Clásico. En 1993, se inaugura con la representación de *La gran sultana*, de Miguel de Cervantes, dirigida por Adolfo Marsillach. Un año antes, se había preparado un nuevo espacio, la **Plaza de Santo Domingo**, para



Corral de Comedias  
Foto pág. 042 © Guillermo Casas. Foto pág. 043 © José Alberto Puertas





que la Compañía Nacional de Teatro Clásico pudiera albergar sus actuaciones hasta la inauguración de su nueva sede, siendo utilizada después por otras compañías, convirtiendo esta plaza renacentista, corazón del barrio noble de Almagro, en teatro a cielo abierto, rodeado por soberbios edificios civiles como el Palacio de Valdeparaíso, la Casa del Prior del Campo de Calatrava o Palacio de los marqueses de Torremejía y el magnífico convento de Las Bernardas con su fachada encalada. El uso actual de la Plaza de Santo Domingo como espacio escénico nos evoca el papel privilegiado que en el siglo XVI tenían las calles y las plazas de las ciudades como lugares fundamentales para las representaciones teatrales. En 2013, la Fundación del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, de la mano de su directora, Natalia Menéndez, rindió homenaje al gran maestro de la escena del teatro español contemporáneo, Miguel Narros, dando su nombre al espacio teatral que está ubicado en esta plaza: **Espacio Miguel Narros**, presentándose en él su último montaje: *La dama duende* de Calderón de la Barca.



Hospital de San Juan  
Foto © Guillermo Casas



Espacio Miguel Narros  
Foto © Guillermo Casas

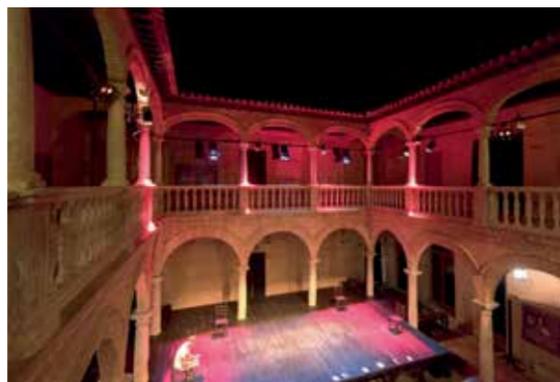


046 Antigua Universidad Renacentista  
Foto © Guillermo Casas

Teatro Municipal  
Foto © Guillermo Casas



Otro lugar emblemático de Almagro es La Casa Palacio Xedler, más conocida como “Los Fúcares”. Este edificio histórico de influencia mudéjar, se construyó en la segunda mitad del siglo XVI, recordando así, la importancia de Almagro como ciudad que estuvo a la vanguardia del arte en el Renacimiento. Sus espacios han tenido diferentes usos, como almacén para guardar el mercurio que llegaba de las minas de Almadén, encajería, casa de vecinos, colegio de enseñanza media y sede actual de la Universidad Popular de Almagro. En su interior, se encuentra el elemento más sobresaliente, **El Patio de los Fúcares**, que desde el año 2000 se transforma durante las noches calurosas de julio en escenario teatral donde se revive la magia de los clásicos.



048 Patio de Fúcares  
Foto © Guillermo Casas



Claustro del Museo del Teatro  
Foto © Guillermo Casas

Como no podría ser de otra manera, Almagro, como ciudad teatral, narra la historia del teatro a través del **Museo Nacional del Teatro**. El museo está asentado sobre lo que fueron los antiguos Palacios Maestrales, construidos en el medioevo como residencia de los frailes Legos y caballeros de la Orden de Calatrava y sede del Gran Maestre. En su origen, era un complejo conjunto de edificios debido a las múltiples funciones que desempeñaba como sede política y centro administrativo y judicial del Maestrazgo de Calatrava. Tras la inauguración de la nueva sede del Museo en 2004, éste se incorpora al Festival no sólo como testimonio de representaciones teatrales sino de talleres didácticos y otras actividades paralelas vinculadas al teatro clásico.

Finalmente, no se puede dejar de mencionar otro de los espacios que se incorporan al Festival en el año 2006 y que es uno de los conjuntos arquitectónicos más importantes, la **Antigua Universidad Renacentista Nuestra Señora del Rosario**. Como en su día expresó el historiador Isidro Hidalgo “tiene una enorme simbología encerrada entre sus muros; fue foco de conocimiento, cultura y saber desde el siglo XVI hasta el siglo XIX”. Su incorporación en el siglo XXI como nuevo espacio escénico, le permite continuar su función de centro emisor cultural y aunque es considerada como “universidad menor” es, en la actualidad, un precedente de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Ermita de San Ildefonso-La Paz  
Foto © Guillermo Casas

Cada mes de julio, Almagro se transforma en un espacio social, donde conviven distintas personas con un interés común: el teatro clásico. El Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, como vehículo de difusión y expansión de las artes escénicas, ha hecho posible la integración del teatro en la sociedad. Año tras año, genera un mayor protagonismo y expectación, que condiciona y seguro que seguirá condicionando en el futuro, la necesidad de la incorporación de nuevos espacios de la ciudad para dar respuesta a las distintas inquietudes del público que cada año viene a disfrutar de este magnífico y único acontecimiento cultural.

**Beatriz Patiño**  
Directora del Museo Nacional del Teatro



Plaza Mayor de Almagro  
Foto © José Alberto Puertas





050 La Veleta  
Foto © Guillermo Casas

Ermita de San Pedro  
Foto © Guillermo Casas



## BIBLIOGRAFÍA

**Almarcha Núñez-Herrador, Esther**

“Recuperar la esencia. El Corral de Almagro”.  
En: *El Greco en su IV Centenario: Patrimonio Hispánico y diálogo intercultural*.  
Ciudad Real: Universidad de Castilla-La Mancha, 2016,  
pp. 377- 400, ISBN 978-84-9044-177-0.

**Asensio Rubio, Francisco**

*El Teatro Principal de Almagro (1864-1940), II parte*, p.  
12-14.  
Disponible en: <http://biblioteca2.uclm.es/biblioteca/ceclm/ARTREVISTAS/Mirador/TeatroPrincipal>

**Benítez de Lugo Enrich, Luis e Hidalgo Herreros, Isidro G.**

“Arqueología de Almagro”.  
En: *El Corral de Comedias y la Villa de Almagro*.  
Toledo: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y  
Fundación de Cultura y Deporte de Castilla-La Mancha,  
2002, pp.177-200, ISBN 84-7788-250-9.

**Espinosa, Manolita**

*Corral de Comedias en el siglo XX. Aproximación a la historia*.  
Ciudad Real: Ayuntamiento de Almagro, 1997.

**Galiano y Ortega, Federico**

*Documentos para la Historia de Almagro* (ed. Facsímil).  
Biblioteca de Autores Manchegos.  
Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real. 2004.  
pp. 233-238.

**Herrera Maldonado, Enrique**

“Almagro, ciudad carolina”.  
En: *Cuadernos de Estudios Manchegos*.  
Instituto de Estudios Manchegos, 2008, n.32, pp.231-261.

**Hidalgo Herreros, Isidro G .**

“Almagro, paradoja de la conservación: Corral de Comedias versus Convento Universidad Nuestra Señora del Rosario”.  
En *Actas del I Congreso de Patrimonio Histórico de Castilla-La Mancha: La gestión del Patrimonio Histórico Regional: homenaje a Victoria Cabreva Valdés*, Zarzalejos Prieto, María del Mar, García Valero, Miguel Ángel, Benítez de Lugo Enrich, Luis (Coords). Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2007, Vol. 2, pp. 239-246.

**Martínez Carrión, Francisco J.**

*Guía para disfrutar Almagro*. Ciudad Real: Arte y Comunicación Calatrava, 2013.

**Maya, José**

“El Corral de Comedias de Almagro: espacio escénico”.  
En: *Actas de las XXVII Jornadas de teatro clásico de Almagro*, Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal, Elena E. Marcello (Coord), 2006, págs. 187-193, ISBN 84-8427-452-7.

**Peláez Martín, Andrés**

“El Corral de las Comedias de Almagro y su actividad teatral (1954-2001)”. En: *El Corral de Comedias y la Villa de Almagro, 2002*. Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 2002, pp. 177-200, ISBN 84-7788-250-9.

**Peláez Martín, Andrés**

*El Corral de Comedias. Un espacio y un patrimonio dramáticos recuperados*. Toledo: Caja Castilla-La Mancha, 1997, pp. 17-33, ISBN 84-8498-360-9.

**Romero, Francisco. José**

“Teatro Hospital de San Juan, Almagro”. En: *Formas de arquitectura y arte*. Colegio de Arquitectos de Ciudad Real, 2003, n° 3, p. 38, ISSN 1886-7693.



Plaza Mayor  
Foto © Guillermo Casas

# Jornadas de Teatro Clásico: cuarenta años haciendo camino<sup>1</sup>

FELIPE B. PEDRAZA JIMÉNEZ

RAFAEL GONZÁLEZ CAÑAL

UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA

UN FORO DE ESTUDIO Y DEBATE  
A LA SOMBRA DEL CORRAL DE COMEDIAS

Hace veinte años, en 1997, en un volumen conmemorativo del vigésimo aniversario de la creación de las Jornadas de teatro clásico de Almagro<sup>2</sup>, publicamos una breve historia de estos encuentros entre el mundo de la investigación universitaria y el de la escena. No hay que repetir, porque es bien sabido, que Rafael Pérez-Sierra en 1978 no creó un festival de teatro, sino un foro intelectual y artístico para debatir sobre el valor y actualidad de nuestro drama áureo, al que puso el nombre que conserva hasta hoy, cuando se cumple su cuadragésima edición: Jornadas de teatro clásico.

Con buen criterio, eligió Almagro como sede de esta actividad. Aquí se conserva el único testimonio de una de las mayores revoluciones culturales de Occidente: la creación del teatro popular (dirigido a todos los grupos sociales) y comercial (al que pueden acceder todos los que paguen una entrada, y del que se pueden sentir legítimamente dueños y responsables).

A Alberto de la Hera, sucesor de Pérez-Sierra como Director General de Teatro y Espectáculos, hemos de agradecer los que amamos el teatro clásico que continuara la labor y no dismantelara, como lamentablemente acostumbra a ocurrir, lo hecho hasta entonces. Gracias al mantenimiento de la iniciativa, las Jornadas han seguido celebrándose regularmente a lo largo de treinta y nueve ediciones, y cumplirán la cuadragésima, *Deo volente*, en julio de 2017.

<sup>2</sup>// Véase Felipe B. Pedraza y Rafael González Cañal: «Jornadas de teatro clásico de Almagro», en Luciano García Lorenzo y Andrés Peláez (eds.): *Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. 20 años (1978-1997)*, Toledo, Caja Castilla-La Mancha/Festival de Almagro, 1997, pp. 97-139.

DE LAS JORNADAS AL FESTIVAL

En la V edición (1982) cambió el rótulo general de las actividades almagreñas. En el cartel anunciador del conjunto se leía: V Festival de Teatro Clásico Español. Desde ese momento, el título de Jornadas se aplicará en exclusiva a las sesiones de investigación y debates.

El Ministerio de Cultura se encargó de publicar las actas de las cinco primeras ediciones. Buena parte de estos materiales proceden de las grabaciones que se realizaron de las conferencias y de los debates. Según confiesan los sucesivos encargados de convertir en libro el contenido de las cintas magnetofónicas, siempre fue una ardua tarea el reducir a materia inteligible el cruce de opiniones, los excursos y las divagaciones, tan inevitables como sabrosas, de un diálogo abierto.

La VI edición (1983) conoció novedades de enorme trascendencia. Se nombró al primer director específico del Festival: César Oliva. Hasta entonces esta labor se desarrollaba desde la misma Dirección General de Teatro y Espectáculos, sin que existiera un responsable personal de las actividades escénicas. El ciclo de representaciones adquirió nueva fuerza y amplió su programación. Se creó un comité para dirigir y coordinar las Jornadas.

A partir de 1983, se abandonó la publicación sistemática de las actas a cargo del Ministerio de Cultura, y empezó una etapa que en el artículo ya citado calificamos de «Época de incertidumbres», no en lo que afecta a la marcha del Festival, pero sí en lo relativo a la organización de las Jornadas y, sobre todo, a la edición de sus resultados.

LA UNIVERSIDAD  
DE CASTILLA-LA MANCHA

Probablemente, los vaivenes y, en algunos momentos, improvisaciones de los años precedentes determinaron en 1991 la incorporación de la Universidad de Castilla-La Mancha, a la que se encomendó la gestión de las Jornadas, con cargo al presupuesto general del Festival.

En esta operación puso el mayor empeño el entonces rector don Luis Arroyo Zapatero, que siempre estuvo convencido de los beneficios mutuos que había de reportar esta simbiosis. Para desarrollar estas tareas, se creó el Instituto Almagro de Teatro Clásico, un centro de estudios e investigaciones ubicado en la Facultad de Letras y vinculado al Departamento de Filología Hispánica y Clásica.

CONTINUIDAD Y TRADICIÓN

La actividad de la Universidad de Castilla-La Mancha tuvo el firme propósito de continuar lo realizado por los que nos precedieron. A partir de 1992 tuvimos la fortuna de contar con la mayor parte de los que habían dirigido con anterioridad las Jornadas o el Festival. Como ponentes o participantes en coloquios intervinieron en años sucesivos Rafael Pérez-Sierra, Francisco Ruiz Ramón, Juan Antonio Hormigón, César Oliva, Domingo Ynduráin, Ricard Salvat, Alonso Zamora Vicente, Luciano García Lorenzo y José María Díez Borque. Muchos de los conferenciantes que ya habían pasado por Almagro volvieron a las Jornadas con nuevas propuestas y comentarios e incorporamos una amplísima

nómina de nuevos nombres. Si los sumamos a los intervinientes en las ediciones anteriores, podemos afirmar, no sin orgullo, que las Jornadas almagreñas han sido, probablemente, el foro en que han podido debatir sobre el teatro clásico, exponer sus nuevas investigaciones y presentar sus propuestas escénicas un mayor número de profesores y artistas.

Convencidos de que el mundo de la cultura es extremadamente frágil y precisa de estructuras sólidas, con vocación de permanencia, protegidas de los vaivenes de la política, de las modas o de los caprichos personales, el equipo del Instituto Almagro ha trabajado siempre buscando esa continuidad y poniendo todo su empeño en conseguir que tanto la organización de las Jornadas como la publicación de las actas se desarrollaran de forma regular, sistemática, sin quiebras ni desfallecimientos. No ocultaremos nuestra satisfacción al constatar que a lo largo de veinticinco ediciones lo hemos logrado. En el mundo de la cultura, lo que no es tradición no es que sea plagio, como dijo Eugenio D’Ors: sencillamente no existe.

LA CREACIÓN DE UN PÚBLICO  
PARA EL ANÁLISIS Y EL DEBATE

Con la incorporación de la Universidad de Castilla-La Mancha cambiaron, en algunos aspectos, la estructura y el sentido de las Jornadas. Desde su origen, habían constituido un foro restringido a los investigadores universitarios y a los artistas teatrales. La presencia de otros colectivos fue muy limitada y ocasional.

El Instituto Almagro creyó conveniente abrir

las sesiones de trabajo a un público más amplio, establecer un sistema de inscripción dirigido a doctorandos, estudiantes de licenciatura o de grado (según los momentos), profesores, profesionales del teatro, investigadores y otros interesados por la escena, la literatura y otras artes conexas. Estamos convencidos de que este auditorio constituye la mejor plataforma para la difusión de los valores y encantos de la comedia española. Esta apertura nos ha permitido contar con un público numeroso para este tipo de eventos. En el artículo en que historiamos las veinte primeras ediciones de las Jornadas, ya explicamos que, desde nuestra perspectiva, la presencia de este auditorio (que interviene en los debates y coloquios) reportaba grandes beneficios a la dinámica de los encuentros:

Hablar ante un numeroso grupo de jóvenes estudiantes, actores, profesores... es canalizar hacia el conjunto de la sociedad el conocimiento y la pasión por el teatro clásico. Pero, además, desde el punto de vista del debate interno, el auditorio obliga a disciplinar el pensamiento, a aclarar las exposiciones, a explicar las tesis sin contar con los sobrentendidos que se daban cuando los especialistas hablaban para otros especialistas cuyas ideas y escritos conocían al dedillo.<sup>3</sup>

Para atender a ese público abierto y ávido de saber, se fue estructurando un conjunto de actividades que aspiran a presentar aspectos diversos relacionados con el teatro clásico:

1. Ponencias y comunicaciones
2. Asistencia a representaciones
3. Coloquios (casi siempre, sobre las representaciones vistas)
4. Visita al Corral de Comedias
5. Libros en el tablado (presentación de nuevas obras impresas)
6. Presentación de otros eventos

Desde sus orígenes, las Jornadas han tenido como elemento nuclear las exposiciones de los especialistas, siempre seguidas de debates y diálogos sobre las tesis presentadas. Estamos convencidos de que las conferencias y los textos publicados en las actas han reflejado, con notable exactitud, el pulso de la investigación histórica y filológica en torno a los textos dramáticos y su puesta en escena.

Los coloquios, han abordado temas muy diversos, desde las *Resistencias del mundo editorial y educativo a la ampliación del repertorio teatral clásico* (xv Jornadas, 1992) hasta la *Puesta en escena del entremés* (xxxix Jornadas, 2015). No obstante, la mayor parte de ellos se han centrado en el comentario y crítica de los espectáculos que se han visto en el marco del Festival. En estos diálogos entre la escena y la platea han intervenido muchos de los directores que han puesto en pie los dramas del Siglo de Oro en nuestro tiempo.

Desde siempre, pero de manera clara y metódica en la etapa de la Universidad de Castilla-La Mancha, las Jornadas de Almagro han querido ser una plataforma para presentar y promover publicaciones y eventos que guarden relación con nuestro teatro clásico y popular.

Podemos estar orgullosos de que en el seno de las Jornadas haya, en cierto modo, nacido y se haya presentado en público una de las iniciativas más interesantes de los últimos tiempos: *Olmedo Clásico*. En el camino marcado por Almagro, nuestros queridos y admirados compañeros Fernando Urdiales, Germán Vega García-Luengos y Benjamín Sevilla han creado un ciclo de representaciones, unas Jornadas dedicadas a los estudios y debates, y unos cursos de formación actoral. *Olmedo Clásico* enfila ya su duodécima edición con una admirable salud y una envidiable armonía.

También en el aula magna de Valdeparaíso, en julio de 2013, se presentó al público otra iniciativa más joven, *Jornadas de zarzuela*, que desde ese año se vienen desarrollando en Cuenca con excelente acogida del público.

Conferencias, coloquios, debates, presentaciones... cobran pleno sentido en el entorno esencialmente teatral del Festival de Almagro. Desde sus orígenes en 1978, las Jornadas siempre se han acompañado de representaciones teatrales. Hemos tenido la fortuna de asistir a magníficos espectáculos en los más diversos formatos, creados desde supuestos estéticos muy distintos, puestas en escena de dramas consagrados y de obras desconocidas que se representaban por primera vez, compañías procedentes de las más alejadas latitudes (desde México a Japón)... Sin duda, la Compañía

Nacional de Teatro Clásico ha tenido un singular protagonismo. Desde su creación en 1988, casi todos los años los asistentes a las Jornadas han presenciado uno de sus montajes, y en alguna ocasión, dos, gracias al concurso de la Joven Compañía.

La vinculación de las Jornadas con el gran mundo del teatro se completa con la ritual visita al Corral de Comedias.

## TEMAS Y PROBLEMAS

Cuarenta ediciones de las Jornadas han permitido abordar los temas y problemas del teatro clásico desde perspectivas muy diversas. Por eso, junto a algunas beneméritas revistas teatrales (*Segismundo*, *Bulletin of the comediantes*, *Cuadernos de teatro clásico...*), el conjunto de las actas almagrañas es posiblemente el más amplio corpus de estudios sobre nuestro teatro clásico.

Puede afirmarse que, desde 1978, las Jornadas han ido especializándose, concentrando su atención en aspectos cada vez más precisos del teatro (escena y literatura) del Siglo de Oro y de su proyección y lecturas actuales.

Una síntesis y clasificación de los aspectos tratados puede ser la siguiente:

## LA ACTUALIDAD DEL TEATRO CLÁSICO

*Teatro clásico y público actual*.  
I Jornadas (1978)

*Teatro clásico español. Problema de una lectura actual*.  
II Jornadas (1979).

*El trabajo con los clásicos en el teatro contemporáneo*.  
V Jornadas (1982).

*El redescubrimiento de los clásicos*.  
XV Jornadas (1992).

## ESPACIOS

*Espacios teatrales del Barroco español*.  
XIII Jornadas (1990).

*El corral de comedias: espacio escénico, espacio dramático*.  
XXVII Jornadas (2004).

## LENGUAJE Y TEORÍA

*El lenguaje en el teatro clásico*.  
XII Jornadas (1989).

*El «Arte nuevo de hacer comedias» y la escena*.  
XXXII Jornadas (2009).

## RELACIONES CON OTROS TEATROS

*Vidas paralelas. El teatro español y el teatro isabelino (1580-1680)*.  
XIV Jornadas (1991).

## PERSONAJES Y MITOS

*El personaje dramático*.  
VI Jornadas (1983).

*El mito en el teatro clásico español*.  
VII Jornadas (1984).

*Estructura teatral de un mito: don Juan*.  
VIII Jornadas (1985).

*«La Celestina»: texto y representación dramática*.  
XI Jornadas (1988).

## ÉPOCAS

*El teatro en tiempos de Isabel y Juana (1474-1517)*.  
XXXIX Jornadas (2016).

*Los albores del teatro español*.  
XVII Jornadas (1994).

*El teatro en tiempos de Felipe II*.  
XXI Jornadas (1998).

*La década de oro de la comedia española*.  
XIX Jornadas (1997).

## VARIANTES GENÉRICAS

*La comedia de enredo*.  
XX Jornadas (1997).

*La comedia villanesca y su escenificación*.  
XXIV Jornadas (2001).

*La comedia de caballerías*.  
XXVIII Jornadas (2005).

## TEMAS Y ASUNTOS

*Honor y familia en el teatro clásico. Su interpretación actual como elementos dramáticos*.  
IX Jornadas (1976).

*Los imperios orientales en el teatro del Siglo de Oro*.  
XVI Jornadas (1993).

*Guerra y paz en la comedia española*.  
XXIX Jornadas (2006).

<sup>3</sup>// Pedraza y González Cañal, *Jornadas de teatro clásico de Almagro*, p. 102.

*Damas en el tablado.*  
xxxI Jornadas (2008).

*Europa (historia y mito) en la comedia española.*  
xxxIII Jornadas (2010).

*La desvergüenza en la comedia española.*  
xxxIV Jornadas (2011).

*Judaísmo y criptojudasmo en la comedia española.*  
xxxv Jornadas (2012).

*El dinero y la comedia española.*  
xxxvII Jornadas (2014).

#### LOPE DE VEGA

*Lope de Vega: comedia urbana y comedia palatina.*  
xvIII Jornadas (1995).

*Amor y erotismo en el teatro de Lope de Vega.*  
xxv Jornadas (2002).

*El último Lope de Vega (1618-1635) y la escena.*  
xxxvi Jornadas (2013).

#### CALDERÓN

*Aproximación al teatro de Calderón.*  
III Jornadas (1980).

*Análisis de tres montajes de piezas calderonianas.*  
iv Jornadas (1981).

*Calderón: sistema dramático y técnicas escénicas.*  
xxIII Jornadas (2000).

#### OTROS DRAMATURGOS

*Tirso, de capa y espada.*  
xxvi Jornadas (2003).

*Francisco de Rojas Zorrilla, poeta dramático.*  
xxII Jornadas (1999).

*Rojas Zorrilla en escena.*  
xxx Jornadas (2007).

#### TEATRO BREVE

*Los géneros menores en el teatro español del Siglo de Oro.*  
x Jornadas (1987).

*El entremés y sus intérpretes.*  
xxxvIII Jornadas (2015).

#### CONCLUSIÓN ESPERANZADA

Visto desde la perspectiva de su cuarenta aniversario, aquel invento que puso en marcha Rafael Pérez Sierra en 1978 ha logrado desarrollar la labor que se le encomendó. Se ha mantenido como punto de encuentro entre la investigación universitaria y el mundo de la escena, ha permitido avanzar en el conocimiento de una parte trascendental de nuestro patrimonio artístico e histórico, ha contribuido a generar nuevos espectadores, ha apoyado la formación de profesores, profesionales y difusores de la cultura, y ha dejado constancia de las nuevas hipótesis y consideraciones sobre el teatro áureo a través de la publicación de las actas.

Una tarea como esta no se acaba nunca, no tiene una meta precisa en que concluya su carrera; pero, en nuestro concepto, las Jornadas, en su larga trayectoria, han ido haciendo camino al andar. Confíemos en que continúen su marcha.



## I JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 1978

El 21 de septiembre de 1978, siendo Director General de Teatro Rafael Pérez Sierra, comenzaban en Almagro las primeras Jornadas de Teatro Clásico Español. Durante tres días se desarrollaron las sesiones en las que se presentaron diversas conferencias que dieron lugar a enjundiosos debates en los que, además de los ponentes, participaron numerosos profesionales del teatro como Luis Escobar, Miguel Narros, Adolfo Marsillach o José Luis Alonso Mañes. Algunos discursos, como el de Agustín García Calvo, dieron ocasión a un caluroso debate entre los asistentes, debate cuya transcripción íntegra puede leerse en las actas de las Jornadas. Las sesiones se complementaron con tres representaciones teatrales en el Corral de Comedias (*Medora* de Lope de Rueda y *El despertar a quien duerme* y *La Estrella de Sevilla* de Lope de Vega) y un concierto de música barroca en la iglesia de San Agustín.

## Jornadas de Teatro Clásico Español

Madrid, Ministerio de Cultura, 1979.

### Manuel Ángel Conejero

*Los clásicos, nuestros contemporáneos*, pp. 9-38.

### Luciano García Lorenzo

*Teatro clásico y público actual*, pp. 57-70.

### Fernando Fernán Gómez

*Actitud del público español ante el teatro clásico*, pp. 79-95.

### José Hierro

*El verso en el teatro clásico español*, pp. 109-118.

### Agustín García Calvo

*Propuesta de un auto de fe para el teatro español del Siglo de Oro*, pp. 135-181.

### Francisco Nieva

*Censores morales y políticos del teatro barroco*, pp. 185-199.

### Alberto González Vergel

*La recreación escénica de los textos clásicos*, pp. 221-238.

### Juan Guerrero Zamora

*Desde La Celestina a Galdós, o lo que perdió nuestro teatro por disfrazarse a veces con el nombre de novela*, pp. 253-276.

### Lorenzo López Sancho

*Los clásicos y su escenario*, pp. 297-313.

### Carlos Solórzano

*El teatro religioso de sor Juana Inés de la Cruz, ante sus contemporáneos*, pp. 331-341.



*El divino narciso* Teatro de La Rendija (México). 2017 | Foto © Atocha

*La estrella de Sevilla* Compañía de Teatro Cultura Viva. 1978 | Foto © Herrera Piña

## II JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 1979

Las II Jornadas de Teatro Clásico Español se celebraron del 24 al 27 de septiembre de 1979 bajo la dirección de Francisco Ruiz Ramón y sobre el tema general de *La lectura actual de los clásicos*. Esta edición tuvo una mayor participación de especialistas, dramaturgos y profesionales del teatro.



José Monleón, asistente a las Jornadas 1979 | Foto © Herrera Piña

## Teatro clásico español: problemas de una lectura actual

Coord. Francisco Ruiz Ramón, Madrid, Ministerio de Cultura, 1980.

### John E. Varey

*Espacio escénico*, pp. 17-34.

### José Antonio Maravall

*Sociedad barroca y 'comedia' española*, pp. 35-60.

### José María Díez Borque

*Públicos del teatro español del siglo XVII*, pp. 61-87.

### Juan Manuel Rozas

*Sobre la técnica del actor barroco*, pp. 89-106.

COLOQUIO, pp. 107-132.

### Francisco Ruiz Ramón

*Teatro clásico y crítica de la sociedad*, pp. 133-146.

### Luciano García Lorenzo

*La comedia burlesca del siglo XVII*, pp. 147-167.

### Francisco Rico

*Lenguaje y acción en "El caballero de Olmedo"*. *Amor, muerte e ironía*, pp. 169-187.

### Francisco Nieva

*El teatro de Cervantes. Una frustración genial*, pp. 189-202.

COLOQUIO, pp. 203-228.

### José Luis Gómez

*Problemas de actuación*, pp. 229-243.

### José Monleón

*Política general. Política teatral*, pp. 245-264.

### Andrés Amorós

*Punto de vista del crítico*, pp. 265-284.

### César Oliva

*Aproximación a la dramaturgia de los textos clásicos*, pp. 285-297.

### Nuria Espert

*Punto de vista del actor*, pp. 321-325.

### José Martín Recuerda

*Una génesis y tres interrogantes sobre el teatro clásico español*, pp. 327-334.

COLOQUIO, pp. 335-348.

### III JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 23/25 de septiembre de 1980

La proximidad del tricentenario de Calderón de la Barca hizo que esta tercera edición de las Jornadas, que se desarrolló entre los días 23 y 25 de septiembre bajo la dirección de José Monleón, se centrara en la obra de este dramaturgo, con el título general de *Aproximación al teatro de Calderón*. Para suplir algunas ausencias, aparte de los ponentes anunciados, participaron también con sendas comunicaciones los directores Lluís Pascual y Juan Antonio Hormigón, el profesor Manuel Ángel Conejero y el crítico Manuel Gómez Ortiz.

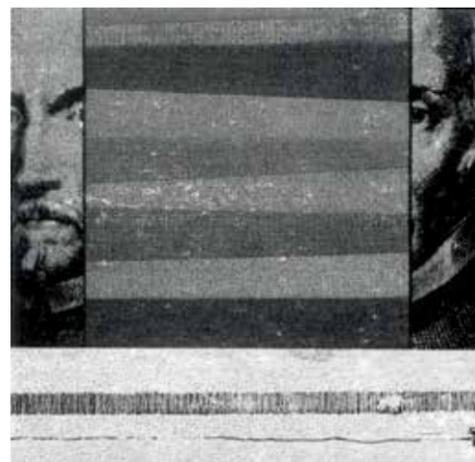


Imagen cartel Jornadas 1980  
Imag. © Universidad de Castilla-La Mancha

### Aproximación al teatro de Calderón

**César Oliva y Domingo Miras**

*Un posible espectáculo en torno al mundo de Calderón*, pp. 21-62.

**Alberto de la Hera**

*Calderón frente a las instituciones de su época. Análisis a través de "El príncipe constante"*, pp. 65-91.

**José Sanchis Sinisterra**

*La condición marginal del teatro en el Siglo de Oro*, pp. 95-130.

COLOQUIO, pp. 131-145.

**Hans Flasche**

*La teatralidad del auto sacramental mitológico. "Andrómeda y Perseo", de Calderón*, pp. 151-171.

**Francisco García Pavón**

*Relación entre Calderón y otros autores clásicos*, pp. 175-190.

**Joaquín Casaldueiro**

*Lo que es la comedia del siglo XVII español: un juego de amor*, pp. 193-211.

COLOQUIO, pp. 213-227.

**Domingo Ynduráin**

*Los autos sacramentales*, pp. 233-251.

**Rafael Pérez Sierra**

*La música en nuestro teatro clásico y el teatro lírico de Calderón*, pp. 255-284.

**Manuel Ángel Conejero**

pp. 287-295.

**Juan Antonio Hormigón**

pp. 299-304.

COLOQUIO, pp. 305-333.

**Francisco Ruiz Ramón**

*Lectura actual de Calderón*, pp. 339-358.

**José Monleón**

*Calderón en los últimos veinte años de la escena española*, pp. 361-408.

**Francisco Nieva**

*Breve teoría sobre Calderón escenográfico*, pp. 409-418.

**Lluís Pasqual,**

pp. 421-427.

**Manuel Gómez Ortiz,**

pp. 431-435.

COLOQUIO, pp. 437-458.

**III Jornadas de Teatro Clásico Español.**

*Almagro, 1980*, dir. y ed. José Monleón, Madrid, Ministerio de Cultura, 1981.

### IV JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 21/24 de septiembre de 1981

Las IV Jornadas de Teatro Clásico Español, celebradas los días 21, 22, 23 y 24 de septiembre de 1981, fueron dirigidas por Rafael Pérez-Sierra y se centraron en tres montajes concretos de obras de Calderón de la Barca, dado que era el año en que se conmemoraba el tercer centenario de la muerte del ilustre dramaturgo.

*El galán fantasma* foto sup.  
Compañía de M<sup>a</sup> José Goyanes  
1981 | Foto © Jesús Alcántara

*Casa con dos puertas mala es de guardar* foto inf.  
Compañía Española de Teatro Clásico  
1980 | Foto © Manuel Martínez

*"El galán fantasma", de don Pedro Calderón de la Barca*

INTERVIENEN EN EL COLOQUIO

**José Luis Alonso** (Director de la puesta en escena), **Francisco Ayala**, **Alfonso Pérez Sánchez** y **Joan de Sagarra**, pp. 11-64.

*"El gran teatro del mundo", de don Pedro Calderón de la Barca*

INTERVIENEN EN EL COLOQUIO

**José María Morera** (Director de la puesta en escena), **Lorenzo López Sancho**, **Pedro Sainz Rodríguez** y **José María Valverde**, pp. 65-134.

*"La hija del aire", de don Pedro Calderón de la Barca*

INTERVIENEN EN EL COLOQUIO

**Lluís Pasqual** (Director de la puesta en escena), **Francisco Ruiz Ramón** (Autor de la versión), **Eduardo Haro Tecglen**, **Francisco Rico** y **José Luis L. Aranguren**, pp. 135-224.

*Conclusiones y Clausura*, pp. 225-293.

**IV Jornadas de Teatro Clásico Español. Almagro, 1981**, dir. Rafael Pérez-Sierra, ed. José Monleón, Madrid, Ministerio de Cultura, 1981.



## V JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 20/23 de septiembre de 1982

Bajo la dirección de Juan Antonio Hormigón se celebraron las V Jornadas de Teatro Clásico Español entre los días 20 y 23 de septiembre de 1982. Cada uno de los días se centró en un tema general: el día 20 se dedicó al *Urbanismo y espacio escénico en el teatro clásico español*, el 21 se tituló *Nuestros clásicos comunes*, el 22 a la *Dramaturgia y revitalización* y el 23 al tema titulado *Práctica escénica y política teatral*. Se completaron las Jornadas con un debate sobre *La villana de Vallecas*, de Tirso de Molina, que en versión de Domingo Miras y bajo la dirección de Manuel Canseco se presentaba en el Festival y con una Exposición de Carteles de Teatro de la República Federal Alemana cedidos por el Instituto Alemán de Madrid.

TOMO I

### Alfonso Manuel Gil

*Ensayo de reconstrucción del montaje de la Égloga de Plácida y Vitoriano de Juan del Encina*, pp. 29-69.

### Javier Navarro Zuvillaga

*Espacios escénicos en el teatro español del siglo XVIII*, pp. 71-131.

### Thomas Middleton

*El urbanismo madrileño y la fundación del Corral de la Cruz*, pp. 135-167.

### John J. Allen

*El Corral del Príncipe (1583-1744) en la época de Calderón*, pp. 171-195.

Coloquio, pp. 197-244.

### Carlos Miguel Suárez Radillo

*Visión panorámica del teatro barroco virreinal como expresión del mestizaje hispano-americano*, pp. 249-270.

### Hugo Gutiérrez Vega

*Sor Juana y el Barroco mexicano*, pp. 273-293.

### Luis de Tavira

*Teatro e identidad nacional: la puesta en escena de los clásicos en México*, pp. 297-312.

Coloquio, pp. 313-365.

TOMO II

### Dru Dougherty

*El legado vanguardista de Tirso de Molina*, pp. 11-28.

### Domingo Ynduráin

*Erudición y montaje actual de los clásicos*, pp. 31-42.

### Francisco Nieva

*La adaptación de los clásicos, un falso problema*, pp. 45-57.

### Guillermo Heras

*Analogía y sintonía: consideraciones dramáticas del trabajo con los clásicos*, pp. 61-79.

COLOQUIO, pp. 81-122.

### Joachim Werner Preuss

*Financiación, repertorio, público y aspectos escénicos del trabajo con los clásicos españoles en la República Federal Alemana*, pp. 127-162.

### Juan Antonio Hormigón

*Alternativas estéticas a la puesta en escena de los clásicos*, pp. 163-216.

### Asociación de Directores de Escena

*Bases de una política teatral para el trabajo con los clásicos*, pp. 219-244.

COLOQUIO, pp. 245-277.

### José María Díez Borque

*Fiesta y teatro en el Barroco Español: propuesta de trabajo. Un ejemplo de estudio de la relación fiesta-teatro: texto cantado en el auto sacramental de Calderón (función y público)*, pp. 283-335.

### V Jornadas de Teatro Clásico Español.

*El trabajo con los clásicos en el teatro contemporáneo. Almagro, 1982*, dir. y ed. Juan Antonio Hormigón, Madrid, Ministerio de Cultura, 1983, 2 vols.

## VI JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 20/23 de septiembre de 1983

Las VI Jornadas de Teatro Clásico Español se celebraron del 20 al 23 de septiembre de 1983 y llevaron por título *El personaje dramático*. Un comité formado por Manuel A. Conejero, Luciano García Lorenzo, Juan Antonio Hormigón, Domingo Miras, César Oliva, Francisco Ruiz Ramón y Ricard Salvat fue el encargado de elegir el tema de ese año, *El personaje dramático*, que pretendía ser un primer escalón que se completaría al año siguiente al estudiar *Personaje y mito*, por ejemplo, y en años sucesivos algún mito concreto.



Juanjo Menéndez en *Palabras, solo palabras* 1985 | Foto © MNT

## El personaje dramático

### Olimpio Musso

*Protagonista y antagonista*, pp. 13-18.

### Joachim Tenschert

*El personaje colectivo*, pp. 19-26.

### Domingo Ynduráin

*Personaje y abstracción*, pp. 27-36.

DEBATE, pp. 37-50.

### José María Díez Borque

*Presencia-ausencia escénica del personaje*, pp. 53-65.

### Juan Carlos Gené

*Personaje y actor*, pp. 67-73.

DEBATE, pp. 75-84.

### Jorge Urrutia

*Actante y personaje (Los actantes)*, pp. 87-95.

### José Sanchis Sinisterra

*Personaje y acción dramática*, pp. 97-115.

### Manuel Ángel Conejero

*La palabra: el personaje (Traducir la 'traducción')*, pp. 117-133.

### André Helbo

*El personaje corneliano: el cuerpo, la voz, el gesto*, pp. 135-147.

### Manuel Sito Alba

*El personaje, elemento externo del iceberg mimemático y clave de la comunicación con el público*, pp. 149-163.

DEBATE, pp. 165-178.

### Juan Antonio Hormigón

*El personaje y el director de escena*, pp. 181-193.

### Michael Bogdanov

*Personaje y escuela teatral*, pp. 195-197.

### Guillermo Heras

*El personaje y la dirección de escena*, pp. 199-211.

DEBATE, pp. 213-237.

### Domingo Miras

*Personaje y héroe*, pp. 241-252.

### Joseph H. Silverman

*Personaje y tipo literario: el converso*, pp. 253-266.

### Ricard Salvat

*Personaje y tipo social*, pp. 267-279.

### Francisco Ruiz Ramón

*Personaje y mito en el teatro clásico español*, pp. 281-293.

DEBATE, pp. 295-311.

### El personaje dramático.

*Ponencias y debates de las VI Jornadas de Teatro Clásico Español (Almagro, 20 al 23 de septiembre de 1983)*, coord. Luciano García Lorenzo, Madrid, Taurus, 1985.

## VII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 25/27 de septiembre de 1984

Del 25 al 27 de septiembre de 1984 se celebraron las VII Jornadas bajo la dirección nuevamente de Francisco Ruiz Ramón y el tema general de *El mito en el teatro clásico español*. Presentaron ponencias un buen número de profesores y especialistas en teatro, así como algunos dramaturgos y directores escénicos. Las sesiones, presididas por Ricard Salvat, Francisco Rico, Manuel Ángel Conejero, Domingo Ynduráin, Juan Antonio Madrigal y Francisco Ruiz Ramón, se completaron con una serie de comunicaciones y debates.

### PERSONAJE Y MITO

#### Andrés Amorós

*Don Juan Tenorio, mito teatral*, pp. 15-25.

#### Evangalina Rodríguez y Antonio Tordera

*Oficio y mito del personaje en el Siglo de Oro*, pp. 26-54.

#### Rafael Maestre

*La gran maquinaria en comedias mitológicas de Calderón de la Barca*, pp. 55-81.

#### María Francisca Vilches

*El mito literario en el teatro español de la postguerra*, pp. 82-88.

## El mito en el teatro clásico español

#### Fernando Cantalapiedra

*“La Celestina”, retrato de un mito*, pp. 89-104.

DEBATE DE LA PRIMERA JORNADA, pp. 105-119.

### MITOS HISTÓRICOS Y POLÍTICOS

#### José Alcalá-Zamora

*Mitos y política en la España del joven Calderón*, pp. 123-140.

#### Jean Canavaggio

*Las arcadias precarias del teatro cervantino: tres avatares del mito pastoril*, pp. 141-157.

#### Juan Antonio Hormigón

*Los mitos en el espejo cóncavo: transgresiones de la norma en el personaje del Rey*, pp. 158-181.

#### Marc Vitse

*Las burlas de don Juan: Viejos mitos y mito nuevo*, pp. 182-191.

#### Alfredo Rodríguez López-Vázquez

*Don Pedro y Don Juan*, pp. 192-195.

#### Francisco J. Díez de Revenga

*Monarquía y mito en la España del Siglo de Oro*, pp. 196-202.

DEBATE DE LA SEGUNDA JORNADA, pp. 203-220.

### MITOS CLÁSICOS Y BIBLIOCRISTIANOS

#### Jesús M<sup>a</sup> Lasagabáster

*La recepción del mito: ¿desmitificación o transmisión?, pp. 223-234.*

#### Domingo Miras

*El mito agrario y la génesis del teatro*, pp. 235-247.

#### Luciano García Lorenzo

*La desmitificación: héroes y antihéroes*, pp. 248-261.

#### Pilar Moraleda

*El mito de Perseo en Lope y Calderón*, pp. 262-269.

#### Pedro Ruiz Pérez

*Mito y personaje en “El hijo del sol, Faetón”*, pp. 270-277.

#### Angelina Costa

*Una solución dramática al mito de Orfeo: “El marido más firme”, de Lope de Vega*, pp. 278-285.

DEBATE DE LA TERCERA JORNADA, pp. 287-307.

### DEBATE FINAL

DEBATE FINAL, pp. 311-341.

### APÉNDICE

#### Rositza Nencheva

*El teatro español en la escena búlgara*, pp. 345-356.

CONCLUSIONES DEL TALLER DE ESCENOGRAFÍA SOBRE LA COMEDIA ESPAÑOLA Y EL CORRAL, pp. 357-358.

*El mito en el teatro clásico español. Ponencias y debates de las VII Jornadas de Teatro Clásico Español (Almagro, 25 al 27 de septiembre, 1984)*, coord. Francisco Ruiz Ramón, ed. Francisco Ruiz Ramón y César Oliva, Madrid, Taurus, 1988.

## VIII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 10/13 de septiembre de 1985

Sobre el tema general de *Estructura teatral de un mito: Don Juan* y dirigidas por Domingo Miras y Ricard Salvat se celebraron del 10 al 13 de septiembre las VIII Jornadas de Teatro Clásico. Las distintas sesiones se centraron en aspectos concretos del mito de don Juan:

*Origen y evolución de don Juan* con las ponencias de Pilar Palomo, Alfredo Hermenegildo, Jesusa Rodríguez y Angelo Savelli.

*Los donjuanes españoles* con la ponencia de Aurora Egido y como invitado Antonio Gala.

*Don Juan en Europa*, con las ponencias de Mauricio Molho, Urszula Aszyk-Kröl y Stefan Tánež.

*Don Juan en el siglo XX* con las ponencias de Gonzalo Torrente Ballester y Domingo Pérez Minik.

También se celebraron dos mesas redondas: la primera con el tema *Yo hice a don Juan* y la participación de los actores Guillermo Marín, Paco Rabal, Josep María Flotats y Ana Mariscal, los directores Álvaro Custodio, Luis Escobar, José Tamayo y Miguel Narros, y el autor Alfredo Mañas; la segunda, con el tema de *Yo haré a don Juan*,

## Estructura teatral de un mito: Don Juan

contó con la participación de los directores Ángel Facio, Guillermo Heras, José M. Blanco Gil, los dramaturgos Jerónimo López Mozo y José Ricardo Morales, y el profesor Andrés Amorós.

Las sesiones se completaron con diversas comunicaciones y con la proyección de diversos montajes y películas sobre Don Juan. Algunas de estas ponencias se recogieron en 1988 en un número monográfico que la revista *Cuadernos de teatro clásico*, de la Compañía Nacional de Teatro Clásico, dedicó al mito de Don Juan.

#### José Ricardo Morales

*Un precedente mítico de Don Juan*, pp. 11-16.

#### María del Pilar Palomo

*La lexicalización de un mito*, pp. 17-24.

#### Alfredo Hermenegildo

*Inversión dramática y forma narrativa: los romances del convite macabro*, pp. 25-35.

#### Aurora Egido

*Sobre la demonología de los burladores (de Tirso a Zorrilla)*, pp. 37-54.

#### Pedro Ruiz Pérez

*Burla y castigo de Don Juan en Antonio de Zamora*, pp. 55-63.

#### Mariano de Paco

*Mañara, el Don Juan de los Machado*, pp. 65-72.

#### Luciano García Lorenzo

*“El burlador de Sevilla”, de Francisco Villalpando*, pp. 73-78.

#### Mauricio Molho

*Don Juan en Europa*, pp. 79-84.

#### Urszula Aszyk

*Don Juan en el teatro polaco*, pp. 85-95.

#### Alfredo Rodríguez López-Vázquez

*Sobre la argumentación en torno a la autoría de “El Burlador”*, pp. 97-134.

*El mito de Don Juan, Cuadernos de teatro clásico*, núm. 2 (1988).



Imagen cartel Jornadas 1985

Imag. © Universidad de Castilla-La Mancha

## IX JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 3/5 de septiembre de 1986

Esta edición de las Jornadas tuvo lugar del 3 al 5 de septiembre de 1986 y fue dirigida por Alonso Zamora Vicente, secretario de la Real Academia Española. El tema elegido para la ocasión fue: *Honor, honra y familia en el teatro clásico. Su interpretación actual como elementos dramáticos*. Se eligieron tres temas para cada una de las tres sesiones que tuvieron lugar.

## Honor, honra y familia en el teatro clásico. Su interpretación actual como elementos dramáticos

*El conflicto amoroso en los diversos estratos sociales*, que tuvo como ponentes a **Luciano García Lorenzo**, **Laura Dolfi** y **César Oliva**.

*La condición femenina y su interpretación dramática*, que contó con la participación de **John E. Varey**, **Évangelina Rodríguez Cuadros** y **Antonio Tordera**.

*Visión popular de los conflictos de honra en el teatro*, cuyos ponentes fueron **Jorge Urrutia** y **Ricardo Doménech**.

No se publicaron las actas de esta edición de las jornadas



*La villana de Getafe* Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico. 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## X JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 9/11 de septiembre de 1987

Los días 9, 10 y 11 de septiembre de 1987 se celebraron las X Jornadas de Teatro Clásico dirigidas por Luciano García Lorenzo. Se dedicaron monográficamente a *Los géneros menores en el teatro clásico español del Siglo de Oro*. En cada una de las dos primeras jornadas se presentaron tres ponencias, mientras que la tercera se dedicó a un apasionado coloquio protagonizado por tres directores escénicos (Ernesto Caballero, Alfonso M. Gil y Ángel Gutiérrez) en el que de nuevo se intercambiaron opiniones entre los representantes del ámbito académico y los profesionales del teatro, debate que contribuyó a estrechar esa colaboración que debe existir entre estos dos sectores profesionales que trabajan sobre los textos dramáticos.

*Los géneros menores en el teatro español del Siglo de Oro*, ed. Luciano García Lorenzo, Madrid, Ministerio de Cultura, 1988.

## Los géneros menores en el teatro español del Siglo de Oro



**Javier Huerta Calvo**

*Poética de los géneros menores*, pp. 15-31.

**Maria Grazia Profeti**

*Condensación y desplazamiento: la comicidad y los géneros menores en el teatro español del Siglo de Oro*, pp. 33-46.

**Évangelina Rodríguez Cuadros**

*Gesto, movimiento, palabra: el actor en el entremés del Siglo de Oro*, pp. 47-93.

COLOQUIO, pp. 95-127.

**Ricardo Senabre**

*El lenguaje de los géneros menores*, pp. 131-148.

*Maravillas de Cervantes*

CNTC. 2000 | Foto © Ros Ribas

**Maxime Chevalier**

*Caricatura quevediana y figuras del entremés*, pp. 149-161.

**Marc Vitse**

*Burla e ideología en los entremeses*, pp. 163-176.

COLOQUIO, pp. 177-197.

**Ernesto Caballero**

*Recreación escénica actual del entremés (Notas para una interpretación actoral)*, pp. 201-213.

**Alfonso M. Gil**

*Los géneros menores en escena*, pp. 215-216.

COLOQUIO, pp. 217-245.

## XI JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 5/8 de septiembre de 1988

Las XI Jornadas se celebraron, bajo la dirección de Luciano García Lorenzo, del 5 al 8 de septiembre de 1988 y tuvieron por tema *“La Celestina”: texto y representación dramática*. En cuatro sesiones presididas por Frédéric Serralta, Alberto Blecuá, Francisco Ruiz Ramón y Juan Antonio Hormigón se sucedieron las siguientes ponencias:

## La Celestina: texto y representación dramática

**Miguel Ángel Ladero**

*La sociedad castellana en la época de “La Celestina”*

**Nicasio Salvador Miguel**

*La autoría de “La Celestina” y la fama de Rojas*

**Jeanne Battesti-Pelegrin**

*La tradición cortesana y “La Celestina”*

**Pedro Cátedra**

*El teatro humanístico y “La Celestina”*

**Alfredo Hermenegildo**

*La teatralidad de “La Celestina”*

**Dorothy D. Severin**

*“Celestina” ¿novela moderna?*

**Eugenio de Bustos**

*Aspectos semánticos-estilísticos de “La Celestina”*

**Miguel Ángel Pérez Priego**

*“La Celestina” en el siglo XVI*

**Joseph T. Snow**

*Las representaciones de “La Celestina” en el siglo XX*

COLOQUIO

*“La Celestina” en escena,*

con la participación de

**José Luis Alonso,**

director de escena,

**Adolfo Marsillach,**

director de la Compañía Nacional de Teatro Clásico,

y **Gonzalo Torrente Ballester,**

de la Real Academia Española.



No se publicaron las actas de esta edición de las jornadas

Gemma Cuervo en *La Celestina* Compañía Secuencia 3. 2011 | Foto © Guillermo Casas

## XII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Almagro, 10/12 de julio de 1989

Tanto las Jornadas como el Festival cambiaron en 1989 de fecha y pasaron a celebrarse a partir de entonces en el mes de julio. Así, ese año las Jornadas tuvieron lugar los días 10, 11 y 12 de julio y fueron dirigidas por Manuel Ángel Conejero, director del Instituto Shakespeare de Valencia. El tema elegido fue *El lenguaje en el teatro clásico*.

## El lenguaje en el teatro clásico

**John Barton y Juni Dahr**

*La actuación de textos clásicos*

**Cándido Pérez Gallego**

*Situaciones clásicas del texto clásico*

**Emilio Gutiérrez Caba**

*Facilidad y dificultad del actor ante el lenguaje del teatro clásico*

**Jenaro Talens**

*El teatro cervantino: del espectáculo como narratividad*

**Vicente Forés**

*De la actualidad a la actualización*

**Jean Paul Lacertua**

*El habla como elemento de la tipología de los personajes: el caso del vizcaíno en el teatro pre-lopista*

**Susan L. Fischer**

*La puesta en escena actual del teatro clásico: hacia una interpretación semiótica*

**Antonio Tordera**

*Muchas maneras de hablar en el escenario*

En los debates y mesas redondas que se sucedieron también participaron **Lluís Pasqual, José Carlos Plaza y José Luis Gómez.**

No se publicaron las actas de esta edición de las jornadas

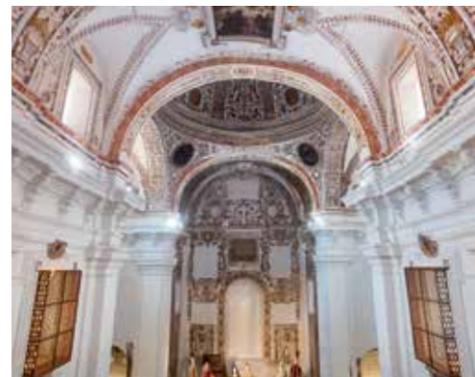


Rafael Álvarez “El Brujo” en *El Lazarillo de Tormes* Pentación. 1990 | Foto © Chicho

### XIII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 7/9 de julio de 1990

Los días 7, 8 y 9 de julio de 1990 se celebraron las XIII Jornadas de Teatro Clásico, dirigidas en esta ocasión por José María Díez Borque y con el título de *Espacios teatrales del Barroco Español. Calle-Iglesia-Palacio-Universidad*. Así, la primera jornada se dedicó a *La calle*, la segunda a *La Iglesia* y la tercera a *El palacio y la Universidad*. Estas jornadas se gestaron al mismo tiempo que el número monográfico de la revista *Cuadernos de Teatro Clásico*, dedicado, monográficamente, a corrales y coliseos en la Península Ibérica. Por eso, las actas de estas Jornadas, centradas en cuatro espacios teatrales concretos, sirven de complemento al número de la revista citada.



072 Iglesia de San Agustín, Almagro 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## Espacios teatrales del Barroco español. Calle-Iglesia-Palacio-Universidad

### José María Díez Borque

*Distintas posibilidades del teatro en la calle*, pp. 3-26.

### Mercedes de los Reyes y Piedad Bolaños

*Teatro en la calle: un festejo alegórico en la Sevilla de 1724*, pp. 27-78.

### Javier Huerta Calvo

*El teatro en la plaza. La plaza en el teatro*, pp. 79-97.

### Alfonso Rodríguez G. de Ceballos

*Teatro y espacio sacro en el Barroco*, pp. 101-120.

### Agustín de la Granja

*El templo disfrazado.*

*Espacios escénicos, textos, actores y público a la luz de varias crónicas inéditas*, pp. 121-147.

### Santiago Sebastián

*La barroquización del Misterio de Elche*, pp. 149-163.

### Sebastian Neumeister

*La fiesta de corte como anticomedia*, pp. 167-181.

### Rafael Maestre

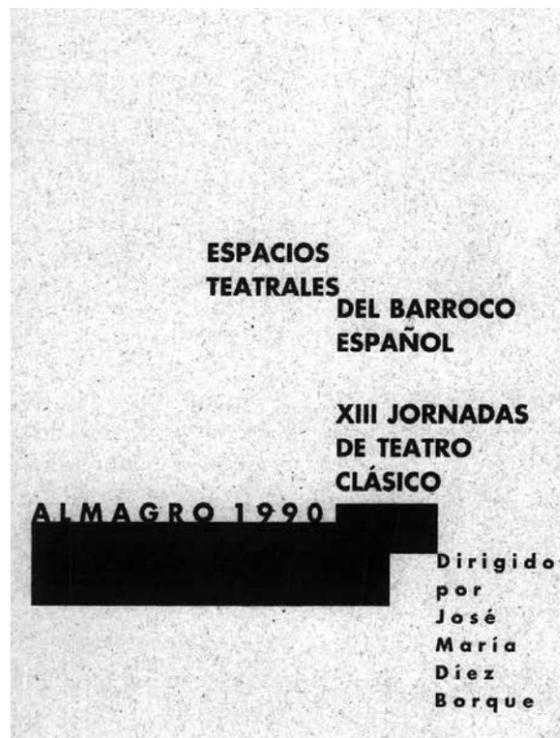
*Escenotecnia en los 'salones dorados': el del Alcázar, el del Palacio de Buen Retiro*, pp. 185-197.

### José María Ruano de la Haza

*"Los empeños de una casa": la puesta en escena de un festejo teatral de Sor Juana Inés de la Cruz en una casa-palacio del Méjico colonial*, pp. 199-220.

### Fernando R. de la Flor

*Teatro de Minerva: prácticas parateatrales en el espacio universitario del Barroco*, pp. 221-253.



*Espacios teatrales del Barroco español. Calle-Iglesia-Palacio-Universidad. XIII Jornadas de Teatro Clásico. Almagro, 1990*, dir. José María Díez Borque, Kassel, Reichenberger, 1991.

Imagen cartel Jornadas 1990  
Imag. © Universidad de Castilla-La Mancha

### XIV JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 16/18 de julio de 1991

Del 16 al 18 de julio de 1991 se celebraron las XIV Jornadas de Teatro Clásico en esta ocasión organizadas por Louise y Peter Fothergill-Payne (University of Calgary, Canadá) con el título de *Vidas paralelas: la comedia española y el teatro isabelino*. Además de las diferentes ponencias se realizaron dos talleres, uno sobre la puesta en escena, con la participación de Isaac Benabu (Hebrew University, Israel) y la colaboración de la Compañía Francisco Portes, y el segundo sobre el espacio teatral, con la participación de John E. Varey, Charles Davis, Juan Sanz y Miguel Ángel Coso.



*Elizabeth I el último baile* Lindsay Kemp & Company (Reino Unido). 2006 | Foto © Francisco Romero

## Vidas paralelas: la comedia española y el teatro isabelino

### Don W. Cruikshank

*"Lisping and wearing strange suits": personajes ingleses en la escena española y personajes españoles en la escena inglesa: 1580-1680*, pp. 9-24.

### Teresa J. Kirschner

*La masa airada en Shakespeare y Lope de Vega*, pp. 25-35.

### Michael D. McGaha

*Entre el 'noble Moor' y el 'negro perro moro': "Otelo" y "Las misas de San Vicente Ferrer"*, pp. 37-44.

### Louise Fothergill-Payne

*La mirada está en la mujer: "The Taming of the Shrew" y "La dama boba"*, pp. 45-61.

### Sara Taddeo

*"Abógame este vestido": La amazona y la mujer-paje en "La fuerza de la costumbre" y "Love's Cure"*, pp. 63-75.

### Sharon Dahlgren Voros

*Thomas Kyd, Pedro Calderón y la semiótica de la representación femenina*, pp. 77-88.

### Frederick A. de Armas

*"El más horrendo eclipse": la astrología en "King Lear" y "La vida es sueño"*, pp. 89-100.

### Susana Hernández Araico

*El mito de Coriolano-Veturia en Calderón y Shakespeare: diferencia de espacio histórico teatral*, pp. 101-108.

### David J. Hildner

*Amor, Poder y pintura en Calderón y John Lyly*, pp. 109-116.

### Anita K. Stoll

*El vestuario en el teatro isabelino y en el corral en tiempos de Lope de Vega*, pp. 117-123.

### Dawn L. Smith

*Calderón en Madrid y Londres: dos refundiciones de "El Alcalde de Zalamea"*, pp. 125-135.

*XIV Jornadas de Teatro Clásico Español. Vidas paralelas. El teatro español y el teatro isabelino: 1580-1680*, ed. Anita K. Stoll, Londres, Tamesis Books, 1993.

## XV JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 21/23 de julio de 1992

En esta edición de las Jornadas, la Universidad de Castilla-La Mancha se hizo cargo de la organización dando comienzo a una fecunda colaboración entre la Universidad y el Festival de Almagro. Bajo la dirección de Felipe B. Pedraza Jiménez y actuando como secretarios Rafael González Cañal y Agustín Muñoz-Alonso, todos ellos profesores del Dpto. de Filología Hispánica y Clásica de la UCLM, se celebró esta edición de las Jornadas los días 21, 22 y 23 de julio en la Hospedería Municipal de Almagro, con el tema de *El redescubrimiento de los clásicos*. Fueron siete conferencias y dos mesas redondas distribuidas en las tres tradicionales jornadas, estructura que se mantendría con leves retoques a partir de esta edición. Las sesiones se completaron con la asistencia a dos representaciones teatrales.

## El redescubrimiento de los clásicos

**Luis Arroyo Zapatero**

*La Universidad y el teatro clásico*, pp. 7-8.

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Palabras preliminares*, pp. 9-10.

**Pedro Cerrillo**

*Discurso inaugural*, pp. 15-16.

**John E. Varey**

Univ. de Londres

*Los autos sacramentales en el día de hoy*,

pp. 17-33.

**Yolanda Novo**

Univ. de Santiago

*Textos trágicos del XVI: la problemática delimitación del corpus de un género olvidado*, pp. 35-61.

**Rosa Navarro Durán**

Univ. de Barcelona

*Trazas de Ruiz de Alarcón*,

pp. 63-75.

**Enrique Rodríguez Baltanás**

Fundación Antonio Machado, Sevilla

*“El diablo está en Cantillana” de Luis Vélez de Guevara*,

pp. 77-90.

**Frédéric Serralta**

Univ. de Toulouse

*Donjuanismo, feminismo, decoro y modernidad:*

*El amor al uso de Antonio de Solís*,

pp. 91-101.

**Celsa Carmen García Valdés**

Univ. de Oviedo

*Nueva presencia del teatro menor*,

pp. 103-122.

**José María Díez Borque**

Univ. Complutense de Madrid

*Algunas notas sobre géneros y espacios teatrales del Siglo de Oro*,

pp. 123-139.

**Rafael González Cañal**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica de la mesa redonda: “Resistencias del mundo editorial y educativo a la ampliación y renovación del repertorio teatral clásico”*, pp. 141-144.

**Agustín Muñoz-Alonso**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica de la mesa redonda: “Resistencias del mundo teatral a la ampliación del repertorio clásico”*, pp. 145-147.

*El redescubrimiento de los clásicos.*

*Actas de las XV Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, julio de 1992*,

ed. Felipe B. Pedraza Jiménez,

Almagro. Universidad de Castilla-La Mancha/

Festival de Almagro, 1993

(col. “Corral de comedias”, núm. 2).

## XVI JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 5/7 de julio de 1993

Los días 5, 6 y 7 de julio se celebraron las decimosextas Jornadas de teatro clásico en la Hospedería Municipal de Almagro, dirigidas por Felipe B. Pedraza Jiménez y como secretario Rafael González Cañal, sobre el tema *Los imperios orientales en el teatro del Siglo de Oro*. Fueron ocho ponencias y dos mesas redondas las que integraron esta edición de las Jornadas. Todas ellas, excepto la ponencia de Domingo Ynduráin, *El auto sacramental bíblico*, fueron recogidas en las actas correspondientes. Las sesiones se completaron con la asistencia a dos representaciones teatrales.

*Los imperios orientales en el teatro del Siglo de Oro.*

*Actas de las XVI Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, julio de 1993*,

ed. Felipe B. Pedraza Jiménez y

Rafael González Cañal,

Almagro. Universidad de Castilla-La

Mancha/ Festival de Almagro, 1994

(col. “Corral de comedias”, núm. 3).

## Los imperios orientales en el teatro del Siglo de Oro

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Palabras preliminares*, pp. 7-8.

**Luis Arroyo Zapatero**

Univ. de Castilla-La Mancha

*La psicosis del turco y la actualidad de las Humanidades*, pp. 11-14.

**Ricardo García Cárcel**

Univ. Autónoma de Barcelona

*La psicosis del turco en los españoles del Siglo de Oro*, pp. 15-28.

**Antonio Rey Hazas**

Univ. Autónoma de Madrid

*El teatro de cautivos en Cervantes*, pp. 29-56.

**Luciano García Lorenzo**

Centro Superior de Investigaciones Científicas

*Cervantes, Constantinopla, y “La gran sultana”*,

pp. 57-71.

**Rosa Navarro Durán**

Univ. de Barcelona

*El juego de Lope con los límites:*

*“Jorge Toledano”*, pp. 73-92.

**Bruno Camus**

Univ. de Castilla-La Mancha

*La jerga morisca en el teatro europeo*, pp. 93-103.

**José María Díez Borque**

Univ. Complutense de Madrid

*La pasión de Dido en dos tragedias españolas del siglo*

*XVI*, pp. 105-128.

**Victoria Soto Caba**

UNED

*Fiestas y fastos: arte efímero y teatro en la España del Barroco*, pp. 129-142.

**Rafael González Cañal**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica de la mesa redonda:*

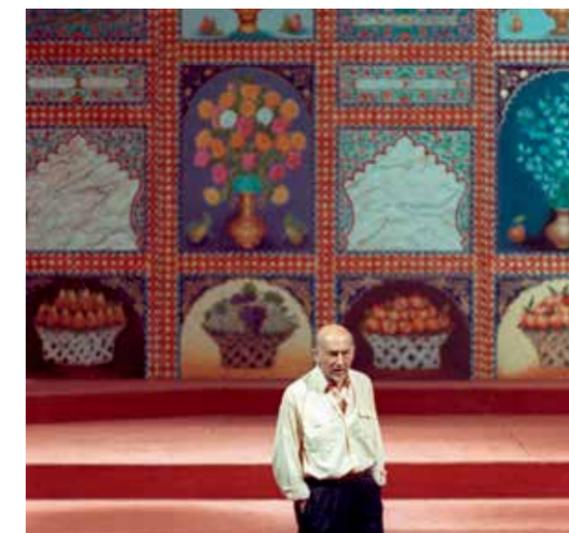
*“Las comedias bíblicas”*, pp. 143-144.

**Rafael González Cañal**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica de la mesa redonda:*

*“La gran sultana”*, pp. 145-148.



Adolfo Marsillach, escenografía

*La gran sultana*. 1992 | Foto © Ros Ribas

## XVII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 11/13 de julio de 1994

Los días 11, 12 y 13 de julio de 1994 se celebraron en el Palacio de Valdeparaíso de Almagro las decimoséptimas Jornadas de Teatro Clásico que llevaban por título *Los albores del teatro español*. En esta edición se dieron entrada a ocho comunicaciones que completaron las ocho ponencias y las dos mesas redondas programadas. Todas ellas, excepto las ponencias de Ángel Gómez Moreno, *Iglesia y espectáculo en Castilla-León*, y la de Luciano García Lorenzo, *Torres Narbarro y su "Serafina"*, fueron recogidas en las actas correspondientes. Las sesiones se completaron con la asistencia a dos representaciones y con una lectura comentada de la *Égloga de Plácida y Vitoriano* en el Corral de Comedias a cargo de la actriz Mari Paz Ballesteros.



Felipe B. Pedraza y Rafael González Cañal  
1994 | Foto © Universidad de Castilla-La Mancha

## Los albores del teatro español

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

Palabras preliminares, p. 5.

**Luis Quirante**

Univ. de Valencia

*De "Las Torres de Serrans" a la Seu y viceversa: relaciones entre teatro religioso y entradas reales en la Valencia del siglo XV*, pp. 9-23.

**Ana Rodado**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Poesía cortesana y teatro: Posibilidades dramáticas de algunos textos cancioneriles del siglo XV*, pp. 25-44.

**Marithelma Costa**

Univ. de Nueva York

*El poeta y bufón Antón de Montoro: algunos aspectos dramáticos de su poesía*, pp. 45-58.

**J. Felipe Alonso**

Agencia EFE, Toledo

*El demonio en el inicio del teatro español*, pp. 59-67.

**Maria Grazia Profeti**

Univ. de Florencia

*La profesionalidad del actor: fiestas palaciegas y fiestas públicas*, pp. 69-88.

**Alfredo Hermenegildo**

Univ. de Montreal

*Personaje y teatralidad: una experiencia de Juan del Encina*, pp. 89-113.

**Miguel Ángel Pérez Priego**

UNED

*Un teatro nuevo: la "Égloga de Plácida y Vitoriano"*, pp. 115-125.

**Miguel Ángel Auladell**

Univ. de Alicante

*La transformación por amor en una farsa de Lucas Fernández*, pp. 127-138.

**María Luisa Tobar**

Univ. de Messina

*Los disfrazados de mujer en la "Floresta de engaños" de Gil Vicente*, pp. 139-154.

**José Camoes**

Univ. de Sevilla

*El espacio escénico en el teatro de Gil Vicente. Invención e integración*, pp. 155-171.

**José Luis Canet Vallés**

Univ. de Valencia

*La comedia humanística y la ética*, pp. 173-187.

**Félix Carrasco**

Univ. de Montreal

*"La Thebayda" versus "La Celestina": perspectivas ideológicas*, pp. 189-203.

**Eduardo Pérez-Rasilla**

I.E.S., Madrid

*Las dos tragedias griegas traducidas por Fernán Pérez de Oliva*, pp. 205-214.

**Manuel Fernández Nieto**

Univ. Complutense de Madrid

*Donaires del primer teatro español*, pp. 215-233.

**Rafael González Cañal**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica de la mesa redonda "Las posibilidades escénicas de los primitivos"*, pp. 235-239.

**Rafael González Cañal**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica de la mesa redonda "Teatro y parateatro en la transición de la Edad Media al Renacimiento"*, pp. 241-247.

*Los albores del teatro español. Actas de las XVII Jornadas de teatro clásico. Almagro, julio de 1994,*

ed. Felipe B. Pedraza Jiménez y Rafael González Cañal, Almagro (Ciudad Real), Universidad de Castilla-La Mancha/ Festival de Almagro, 1995 (col. "Corral de comedias", núm. 5).



*El esclavo del demonio*  
La Máquina Real. 2010 | Foto © de la compañía

## XVIII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 11/13 de julio de 1995

Los días 11, 12 y 13 de julio de 1995 se celebraron las decimoctavas Jornadas de teatro clásico sobre el tema *Lope de Vega: comedia urbana y comedia palatina*. Fueron de nuevo ocho ponencias, dos mesas redondas y cuatro comunicaciones las que integraron esta edición de las Jornadas, además de la asistencia a dos representaciones teatrales, espectáculos que fueron analizados en las mesas redondas correspondientes. También se presentó una traducción de María Saleté Bento Cicaroni en verso portugués de *El castigo sin venganza* de Lope de Vega. Todo ello, excepto la ponencia de Pablo Jauralde titulada *Sociedad cortesana y teatro palatino*, se halla recogido en las actas correspondientes a esta edición.



Amaya de Miguel, Luis Arroyo y Felipe B. Pedraza 1995 | Foto © Universidad de Castilla-La Mancha

## Lope de Vega: comedia urbana y comedia palatina

### Felipe B. Pedraza Jiménez

Palabras preliminares,  
pp. 7-8.

### LA REFLEXIÓN HISTÓRICA

#### César Oliva

Univ. de Murcia  
*El espacio escénico en la comedia urbana y la comedia palatina de Lope de Vega*,  
pp. 13-36.

#### Ignacio Arellano

Univ. de Navarra  
*Sobre el modelo temprano de la comedia urbana de Lope*, pp. 37-59

#### Victor Dixon

Trinity College, Dublín  
*El post-Lope: "La noche de San Juan"*  
*metacomedia urbana para palacio*,  
pp. 61-82.

#### Andrés Peláez Martín

Museo Nacional del Teatro  
*La comedia de Lope de Vega en los Teatros Nacionales y en los Festivales de España*,  
pp. 83-103.

### LA EXPERIENCIA TEATRAL

#### Rafael Pérez-Sierra

Compañía Nacional de Teatro Clásico  
*Versión cinematográfica de "El perro del hortelano"*,  
pp. 107-114.

### Emilio Gutiérrez Caba

Actor  
*El actor ante la comedia clásica*,  
pp. 115-122.

#### Alfonso Zurro

Director escénico  
*El teatro popular*,  
pp. 123-128.

### COMUNICACIONES

#### Eduardo Pérez-Rasilla

I.E.S., Madrid  
*"Por la puente, Juana" comedia urbana de Lope de Vega*, pp. 131-143.

#### María del Carmen Sánchez-Crespo

I.E.S., Villarrubia de los Ojos  
*El personaje de Laura en "La vengadora de las mujeres": cultura, feminismo y modernidad*,  
pp. 145-156.

#### Gerardo Fernández San Emeterio

Univ. Complutense de Madrid  
*La herencia lopesca en el teatro musical español: "La discreta enamorada" y "Doña Francisquita"*,  
pp. 157-171.

#### María Azucena Penas Ibáñez

Univ. Autónoma de Madrid  
*Aplicación de la tricotomía signica de Peirce a la comedia nacional*,  
pp. 173-184.

### CRÓNICAS DE LAS MESAS REDONDAS Y OTROS ACTOS

*Presentación de la traducción en verso portugués de "El castigo sin venganza"*,  
pp. 187-188.

#### Rafael González Cañal

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Crónica de la mesa redonda: "El acero de Madrid"*, de Lope de Vega,  
pp. 189-194.

#### Rafael González Cañal

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Crónica de la mesa redonda: "No hay burlas con el amor"*, de Calderón de la Barca,  
pp. 195-200.

*Lope de Vega: comedia urbana y comedia palatina. Actas de las XVIII Jornadas de teatro clásico. Almagro, julio de 1995*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez y Rafael González Cañal, Almagro (Ciudad Real), Universidad de Castilla-La Mancha/ Festival de Almagro, 1996 (col. "Corral de comedias", núm. 6).



*La discreta enamorada*  
Factoría Teatro. 2014 | Foto © Miguel Sarti

## XIX JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 9/11 de julio de 1996

Los días 9, 10 y 11 de julio de 1996 se celebraron las XIX Jornadas de teatro clásico con el título de *La década de oro de la comedia española: 1630-1640*. Fueron esta vez nueve ponencias de destacados especialistas españoles y extranjeros, seis comunicaciones y las dos habituales mesas redondas sobre las representaciones teatrales las que integraron esta edición. Todos estos trabajos, salvo la comunicación de María Luisa Tobar titulada “*Los tres mayores prodigios*” de Calderón, se recogieron en las actas.



*Las bazarrias de Belisa*  
CNTC. 2007 | Foto © Manuel Toribio

## La década de oro de la comedia española: 1630-1640

### Felipe B. Pedraza Jiménez

Palabras preliminares.

*La década de oro de la comedia española*, pp. 7-8.

### María Grazia Profeti

Univ. de Florencia

*El último Lope*, pp. 11-39.

### Rosa Navarro Durán

Univ. de Barcelona

*El arte de fingirse boba y otras recreaciones: “La boba para los otros y discreta para sí”*, pp. 41-59.

### Teresa J. Kirschner

Simon Fraser University

*Los disfraces de Belisa: incursión en “Las bazarrias de Belisa”, de Lope de Vega*, pp. 61-83.

### Francisco Florit Durán

Univ. de Murcia

*El teatro de Tirso después del episodio de la Junta de Reformación*, pp. 85-102.

### José María Ruano de la Haza

Univ. de Ottawa

*Una posible puesta en escena de “El condenado por desconfiado”*, pp. 103-126.

### Evangalina Rodríguez Cuadros

Univ. de Valencia

*Calderón entre 1630 y 1640: todo intuición y todo instinto*, pp. 127-158.

### Ángel Facio

Director escénico

*Don Pedro Calderón, precursor del vodevil*, pp. 159-166.

### José María Díez Borque

Univ. Complutense de Madrid

*Palacio del Buen Retiro: teatro, fiesta y otros espectáculos para el rey*, pp. 167-189.

### Andrés Peláez Martín

Museo Nacional del Teatro

*La comedia (1630-1640) en nuestro siglo*, pp. 190-211.

### Alicia López de José

I.E.S. Madrid

*Sobre el modo en que los caballeros han de galantear a las damas y entrar en palacio y en el aposento de la reina*, pp. 213-228.

### Ancilla Maria Antonini

*Los “topoi” femeninos teatrales: estudio comparativo entre los tipos españoles e italianos*, pp. 229-238.

### Ángela Celis

Univ. de Castilla-La Mancha

*Dos modelos de tragedias al “hispanico modo” en Lope y Calderón*, pp. 239-247.

### Elena Marcello

Univ. de Castilla-La Mancha

*Una reelaboración dramática: de “El señor de Noches Buenas” a “El invisible príncipe del Baúl”*, pp. 149-262.

### Marcella Trambaioli

Univ. de Pisa

*Una obra mitológica de corral: “Progne y Filomena” de Rojas Zorrilla*, pp. 263-279.

### Antonio Serrano

Jornadas de teatro del Siglo de Oro, Almería

*Presentación de las actividades de las Jornadas de teatro clásico de Almería*, pp. 281-284.

### Rafael González Cañal

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica de la mesa redonda: “El misántropo” de Molière*, pp. 285-291.

### Rafael González Cañal

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica de la mesa redonda: “El sí de las niñas” de Moratín*, pp. 293-297.

*La década de oro de la comedia española (1630-1640). XIX Jornadas de teatro clásico (Almagro, julio de 1996)*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez y Rafael González Cañal, Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/ Festival de Almagro, 1997 (col. “Corral de comedias”, núm. 7).

## XX JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 8/10 de julio de 1997

Estas Jornadas se celebraron los días 8, 9 y 10 de julio de 1997 en torno al género de la comedia de enredo. En ellas intervino Alonso Zamora Vicente, secretario de la Real Academia Española, cuya conferencia titulada *Recuerdos del libro y de la escena* no fue publicada en las actas.



*La entretenida*  
CNTC. 2007 | Foto © Manuel Toribio

## La comedia de enredo

### Felipe B. Pedraza Jiménez

*Palabras preliminares. El enredo y la comedia español*, pp. 7-11.

### DESDE LA PRÁCTICA TEATRAL

#### José Luis Alonso de Santos

Dramaturgo  
*La comedia de enredo y el enredo de la comedia*, pp. 17-22.

#### Luis Dorrego

Director escénico  
*“La entretenida”: un entramado social*, pp. 23-38.

#### Ernesto J. Rodríguez Abad

Univ. de La Laguna  
*La puesta en escena de “Los guanches de Tenerife”: entre el mito y el enredo amoroso*, pp. 39-48.

### LOPE Y TIRSO

#### Beatriz Hernanz Angulo

*Hacia una nueva mimesis en “El anzuelo de Fenisa” de Lope de Vega*, pp. 51-58.

#### Marsha Swislocki

Dartmouth College  
*Las cosas que pasan en una tarde*, pp. 59-70.

#### Germán Vega García-Luengos

Univ. de Valladolid  
*Enredar con Lope: indagaciones a partir de “Dos agravios sin ofensa”*, pp. 71-96.

### José Roso

Univ. de Extremadura  
*Las palabras del enredo. El léxico del engaño en la obra dramática de Lope de Vega*, pp. 97-108.

#### Miguel Zugasti

Univ. de Navarra  
*Los enredos de Tirso*, pp. 109-141.

### CUBILLO, CALDERÓN, ROJAS, HOZ Y MOTA

#### Elena Marcello

Univ. de Castilla-La Mancha  
*“La honestidad defendida de Cubillo de Aragón”: una defensa de Dido en clave de enredo*, pp. 145-171.

#### Francisco Domínguez Matito

Univ. de La Rioja  
*Vis cómica y crítica social en “El invisible príncipe del Baúl” de Álvaro Cubillo de Aragón*, pp. 173-199.

#### Luis Iglesias Feijoo

Univ. de Santiago  
*“Que hay mujeres tramoyeras”: la “matemática perfecta” de la comedia calderoniana*, pp. 201-236.

#### María Teresa Julio

Univ. de Vic  
*La ocultación en la comedia de enredo de Rojas Zorrilla*, pp. 237-253.

### Elisa Domínguez de Paz

Univ. de Valladolid  
*Una comedia de enredo de Juan de la Hoz y Mota “Los disparates de Juan de la Encina”*, pp. 255-266.

### PROYECCIÓN Y HERENCIA DEL GÉNERO

#### Christophe Couderc

Casa de Velázquez  
*La comedia de enredo y su adaptación en Francia en el siglo XVII: transformación de un género*, pp. 269-283.

#### Esther Borrego Gutiérrez y Javier Bermúdez Gómez

Univ. Complutense de Madrid  
*La comedia burlesca o el enredo verbal*, pp. 285-304.

#### José Juan Berbel Rodríguez

I.E.S., Almería  
*Calderón imitado en el Neoclasicismo español: el enredo o la capa y espada en una tragedia de Luzán*, pp. 305-320.

#### Julián Bravo Vega

Univ. de La Rioja  
*Raíces áureas del teatro breve de Bretón de los Herreros: el enredo*, pp. 321-351.

### APUNTE DIDÁCTICO

#### Macarena Miletich:

*Las vocales vivas de Lope de Vega en sus comedias (Un ejemplo en “La dama boba”)*, pp. 355-372.

### CRÓNICA DE LOS COLOQUIOS

#### María Ángela Celis Sánchez

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Crónica sobre el coloquio: “El anzuelo de Fenisa” de Lope de Vega*, pp. 375-380.

#### María Ángela Celis Sánchez

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Crónica del coloquio sobre la representación de “La dama boba” de Lope de Vega*, pp. 381-385.



*Noche de reyes* Filter Theatre Company  
(Reino Unido). 2011 | Foto © Guillermo Casas

*La comedia de enredo. Actas de las XX Jornadas de teatro clásico. Almagro, julio de 1997*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, y Rafael González Cañal, Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/Festival de Almagro, 1998 (col. “Corral de comedias”, núm. 8).

## XXI JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 7/9 de julio de 1998

Las Jornadas se celebraron los días 7, 8 y 9 de julio de 1998. Conmemoraron el cuarto centenario de la muerte de Felipe II y se ocuparon de un periodo trascendental para la evolución y cristalización del teatro moderno.



Rinaldo Froldi  
1998 | Foto © Universidad de Castilla-La Mancha

## El teatro en tiempos de Felipe II

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Palabras preliminares. Felipe II y el teatro*, pp. 7-9.

### LOS DRAMATURGOS

**Rinaldo Froldi**

Università degli Studi di Bologna

*Reconsiderando el teatro de Juan de la Cueva*, pp. 15-30.

**Alfredo Hermenegildo**

Université de Montreal

*Cristóbal de Virués y las estrategias de teatralización*, pp. 31-49.

**Francisco Ruiz Ramón**

Vanderbilt University

*Las figuras morales en la "Numancia": forma dramática/forma épica*, pp. 51-64.

**Jesús G. Maestro**

Univ. de Vigo

*Poética clásica y preceptiva lopesca en el teatro experimental cervantino. Sobre decoro y polifonía*, pp. 65-81.

**María Ángela Celis Sánchez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Planos de comunicación en las comedias cervantinas: el juego metateatral*, pp. 83-98.

**Carlos Brito Díaz**

Univ. de La Laguna

*El teatro de Canarias: José de Anchieta (1538-1597) y Cairasco de Figueroa (1534-1610)*, pp. 99-116.

### LA ÉPOCA Y LOS GÉNEROS

**James A. Parr**

University of California, Riverside

*La época, los géneros dramáticos y el canon: Tres contextos imprescindibles*, pp. 119-136.

**Abraham Madroñal**

Instituto de Lexicología, Real Academia Española

*El entremés en la época de Felipe II y su relación con el entremés barroco*, pp. 137-162.

**Jesús Maire Bobes**

I.E.S. Parla, Madrid

*"El Códice de Villagarcía": doctrina, sermón y propaganda*, pp. 163-175.

### LA VIDA TEATRAL Y LOS IMPRESOS

**Francisco Domínguez Matito**

Univ. de La Rioja

*El teatro en La Rioja a finales del Quinientos: escenarios y comediantes*, pp. 179-196.

**Agustín de la Granja**

Univ. de Granada

*Teatro de corral y pirotecnia*, pp. 197-218.

**José Luis Suárez García**

Colorado State University

*La licitud del teatro en el reinado de Felipe II: textos y pretextos*, pp. 219-251.

**Yolanda Clemente San Román**

Univ. Complutense



*La estrella de Sevilla*  
CNTC. 1998 | Foto © Chicho

*Impresos teatrales madrileños durante el reinado de Felipe II: aspectos bibliográficos*, pp. 253-266.

### CRÓNICA DE LOS COLOQUIOS Y OTRAS ACTIVIDADES

**María Ángela Celis Sánchez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*"No hay burlas con el amor" de Pedro Calderón de la Barca*, pp. 269-273.

**María Ángela Celis Sánchez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*"Obligados y ofendidos" de Rojas Zorrilla*, pp. 275-279.

**Manuel Cornejo**

y Marie-Françoise Déodat-Kessedjian

Academia de Saint-Cyr,

Universidad de Toulouse-Le Mirail

*Una puesta en escena de "No hay burlas con el amor" de Calderón*, pp. 281-291.

*El teatro en tiempos de Felipe II.*

*Actas de las XXI Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, julio de 1998,*

ed. Felipe B. Felipe B. Pedraza Jiménez, y

Rafael González Cañal,

Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/

Festival de Almagro, 1999

(col. "Corral de comedias", núm. 9).

## XXII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 13/15 de julio de 1999

El dramaturgo toledano Francisco de Rojas Zorrilla fue el tema central de las Jornadas de 1999, coincidiendo con el montaje de su obra más conocida, *Entre bobos anda el juego*, por la Compañía Nacional de Teatro Clásico. Se celebraron del 13 al 15 de julio en el Palacio de Valdeparaíso de Almagro. En estas Jornadas la profesora Concepción García de León Álvarez dio la primicia del hallazgo de los documentos referentes a la construcción del corral de comedias de Almagro.



Figurín de Silvia García Bravo para *El galán de la Membrilla*. Teatro Cachivaches. 2011

## Francisco Rojas Zorrilla, poeta dramático

**Felipe B. Pedraza Jiménez:**

*Francisco de Rojas Zorrilla, poeta dramático*, pp. 7-9.

EL CORRAL DE COMEDIAS DE ALMAGRO

**Concepción García de León Álvarez**

I.E.S. Galapagar

*La construcción del Corral de Comedias de Almagro*, pp. 17-36.

ROJAS ZORRILLA, CREACIÓN DRAMÁTICA

**María Teresa Cattaneo**

Univ. de Milán

*Los desenlaces en el teatro de Rojas Zorrilla*, pp. 39-53.

**Germán Vega García-Luengos**

Univ. de Valladolid

*“Más vale maña que fuerza”: los enredos albaneses de una comedia desconocida atribuida a Rojas Zorrilla*, pp. 55-87.

**Marta Villarino y Graciela Fiadino**

Univ. de Mar del Plata

*Nuevas formas de la comnicidad en “Abre el ojo”*, pp. 89-101.

**Enrico di Pastena**

UAB

*“Sin honra no hay Amistad” y “El desdén, con el desdén”. Aspectos del teatro cómico de Francisco de Rojas y Agustín Moreto*, pp. 103-119.

**Sofía Eiroa**

Univ. Murcia

*Las protagonistas femeninas de Rojas Zorrilla: “Lo que son mujeres”*, pp. 121-132.

**Olga Fernández Fernández**

I.E.S. Villarrubia de los Ojos

*Las estructuras funcionales de la comedia de figurón: la función del figurón en “Entre bobos anda el juego”*, pp. 133-149.

**Fernando Doménech**

RESAD

*“Los bandos de Verona”, comedia áulica*, pp. 151-178.

**María Teresa Julio**

Univ. de Vic

*Hiperdramatismo en Rojas Zorrilla: ¿innovación o continuidad?*, pp. 179-207.

**Marie-Françoise DeodatKessedjan**

Univ. de Toulouse

*Las obras escritas en colaboración por Rojas Zorrilla y Calderón*, pp. 209-239.

LA MÚSICA Y EL TEATRO DE ROJAS ZORRILLA

**Juan José Pastor Comín**

Univ. de CastillaLa Mancha

*La música como recurso dramático en la obra de Rojas Zorrilla*, pp. 243-269.

**Alejandra Pacheco y Costa**

Univ. de Sevilla

*Música y teatro en Rojas Zorrilla: “Lo que quería ver el marqués de Villena”*, pp. 271-300.

LA HERENCIA DE ROJAS ZORRILLA

**Antonio Ballesteros**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Vaporosas simetrías: la buella de Rojas Zorrilla en William Davenant*, pp. 303-321.

**Christophe Couderc**

Université Paris-Sorbonne. Paris IV

*Recepción y adaptación de Rojas Zorrilla en Francia (siglo XVII): algunos ejemplos*, pp. 323-348.

**Emilio Palacios Fernández**

Univ. Complutense

*Pervivencias del teatro barroco: recepción de Rojas Zorrilla en el siglo XVIII*, pp. 349-378.

**María Elena Arenas Cruz**

IES. Albacete

*Las representaciones de Rojas Zorrilla en el siglo XVIII y su valoración en el “Memorial literario”*, pp. 379-393.

**Andrés Peláez Martín**

Museo Nacional del Teatro

*Francisco de Rojas, un ausente en la escena*, pp. 395-403.

CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS

**María Ángela Celis Sánchez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Coloquio sobre la representación de “Entre bobos anda el juego” de Francisco de Rojas Zorrilla*, pp. 407-411.

**María Ángela Celis Sánchez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Coloquio sobre la representación de “Los enamorados” de Carlo Goldoni*, pp. 413-418.



*Donde hay agravios no hay celos* Mephisto Teatro (Cuba). 2012 | Foto © M. Teresa Gómez

*Francisco de Rojas Zorrilla, poeta dramático.*

*Actas de las XXII Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, julio de 1999,*

ed. Felipe B. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael

González Cañal y Elena E. Marcello,

Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/

Festival de Almagro, 2000

(col. “Corral de comedias”, núm. 10).

## XXIII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 11/13 de julio de 2000

Las XXIII Jornadas conmemoraron el cuarto centenario del nacimiento de don Pedro Calderón de la Barca. Las actas recogieron las distintas intervenciones que se sucedieron, salvo la ponencia de Javier Huerta Calvo, titulada *Don Pedro Calderón y Juan Rana*. Asimismo, tampoco aparece en las actas la crónica del coloquio que tuvo como título “*El monstruo de los jardines*”, una propuesta de escenificación, en el que participaron Ernesto Caballero, Juan Mayorga y Fernando Doménech.



Otro gran teatro del mundo  
Uroc Teatro. 2013 | Foto © Guillermo Casas

## Calderón de la Barca: sistema dramático y técnicas escénicas

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Palabras preliminares*, pp. 7-9.

### CALDERÓN EN SU TIEMPO

**Kurt y Theo Reichenberger**

*Escenificación teatral y los mundos imaginados. Rasgos de rivalidad y cooperación en algunas obras de Calderón*, pp. 19-31.

**Jesús Menéndez Peláez**

Univ. de Oviedo

*Sistema dramático y técnicas escénicas en El teatro jesuítico: sistema y técnicas escénicas. Las raíces del teatro de Calderón de la Barca*, pp. 33-76.

**Ignacio Arellano**

Univ. de Navarra

*Espacios dramáticos en los dramas de Calderón*, pp. 77-106.

**Francisco Ruiz Ramón**

Vanderbilt University

*El bufón calderoniano y su proyección escénica*, pp. 107-123.

**José María Díez Borque**

Univ. Complutense

*Calderón de la Barca y las Indias occidentales*, pp. 125-154.

**Miguel Zugasti**

Univ. de Navarra

*Una curiosa fórmula calderoniana para cerrar la comedia: el galán que renuncia al amor de su dama en favor de un amigo*, pp. 155-185.

**María Luisa Lobato**

Univ. de Burgos

*Calderón en los sitios de recreación del Rey: Esplendor y miserias de escribir para palacio*, pp. 187-224.

**María Teresa Chaves**

Investigadora. Roma

*Un espectáculo mediceo de Calderón de la Barca “Fortunas de Andrómeda y Perseo”*, pp. 225-252.

**Celsa Carmen García Valdés**

Embajada de España en Argentina

*Técnicas escénicas y verbales en “Céfalo y Pocris”*, pp. 253-269.

**Francisca Íñiguez**

I.E.S. Sevilla

*Los personajes de “Céfalo y Pocris” de Calderón o la liquidación del imperio español*, pp. 271-308.

**Juan José Pastor Comín**

Univ. de Castilla-La Mancha

*“Ni Amor se libra de amor”: articulación musical del texto dramático*, pp. 309-334.

**Héctor Urzaiz Tortajada**

Univ. Complutense

*Las técnicas de reescritura en el auto “La orden de Melquisedech”: ¿autoplagio o reelaboración?*, pp. 335-362.

### CALDERÓN EN NUESTRO TIEMPO

**Mariano de Paco**

Univ. de Murcia

*El auto sacramental en el siglo XX. Variaciones escénicas del modelo calderoniano*, pp. 365-388.

**Alberto Castilla**

Mount Holyoke College

*Calderón en el teatro universitario*, pp. 389-409.

**Roberto Alonso Cuenca**

Director escénico

*Calderón singular: su puesta en escena en la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 411-427.

### CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS

**María Ángela Celis Sánchez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica del coloquio sobre la representación de “Maravillas de Cervantes”*, pp. 429-437.

**María Ángela Celis Sánchez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica del coloquio sobre la representación de “Mañanas de abril y mayo” de Pedro Calderón de la Barca*, pp. 439-446.

### Calderón de la Barca:

*sistema dramático y técnicas escénicas.*

*Actas de las XXIII Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, julio de 2000,*

ed. Felipe B. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael

González Cañal y Elena E. Marcello,

Universidad de Castilla-La Mancha/

Festival de Almagro, 2001

(col. “Corral de comedias”, núm. 12).



Enrique VIII y la cisma de Inglaterra  
CNTC. 2015 | Foto © Ceferino López

## XXIV JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 10/12 de julio de 2001

Una veintena de especialistas en teatro clásico y profesionales del teatro se reunieron en el Palacio de Valdeparaíso para tratar sobre un género muy representativo del drama áureo, de excelente acogida en el siglo XVII y recuperado a partir de los comentarios y traducciones de los románticos europeos.



Imagen cartel Jornadas 2001 | © Universidad de Castilla-La Mancha

## La comedia villanesca y su escenificación

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*El extraño destino de las comedias villanescas*, pp. 7-10.

LA COMEDIA VILLANESCA EN LAS TABLAS

**Emilio Hernández**  
CAT

*Las villanas*, pp. 17-25.

**Ángel Facio**

Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia  
*¿La "Fuenteovejuna" que soñó Bakunin?*, pp. 27-52.

**José Luis Alonso de Santos**

CNTC

*Peribáñez y el comendador de Ocaña*, pp. 53-67.

**Juan Antonio Hormigón**

RESAD, ADE

*Memoria de "La Dama del Olivar"*, pp. 69-87.

**Piedad Bolaños Donoso**

Univ. de Sevilla

*Ayer y hoy: una hipotética puesta en escena de "La serrana de la Vera"*, pp. 89-115.

**Urszula Aszyk**

Univ. de Katowice

*Sobre la escenificación villanesca de "Fuente Ovejuna" en Cracovia en 1948 (La comedia villanesca fuera de contexto)*, pp. 117-136.

**Fernando Pérez Ruano**

Músico

*La música en la comedia villanesca*, pp. 137-151.

LA COMEDIA VILLANESCA EN LOS ANAQUELES

**José María Díez Borque**

Univ. Complutense

*Villanas reivindicadas en el teatro de Lope de Vega*, pp. 155-180.

**Juan Matas Caballero**

Univ. de León

*Variación de registros y significación plural de lo villano en "La luna de la sierra", de Luis Vélez de Guevara*, pp. 181-216.

**Francisco Florit Durán**

Univ. de Murcia

*La escenificación de lo popular-villanesco en el teatro de Tirso de Molina*, pp. 217-236.

**Sofía Eiroa**

Univ. de Murcia

*Los villanos fingidos en Tirso de Molina: técnicas dramáticas y su representación*, pp. 237-254.

**Nadine Laublé**

Investigadora

*Erotismo y cetrería en "La ninfa del cielo" de Tirso de Molina*, pp. 255-274.

**Roberto Castilla**

Univ. de Granada

*Escenas de villanos en el teatro de Mira de Amescua*, pp. 275-296.

**Catalina Buezo**

Univ. Europea de Madrid

*Hacia una tipología del villano y lo villano en el teatro áureo*, pp. 297-319.

**Juan Manuel Escudero Baztán**

Univ. de Navarra

*Loa villanos: del rincón a la corte*, pp. 321-342.

**Rafael Ángel Sánchez Martínez**

Univ. de Murcia

*El villano visto por fuera en la comedia barroca española*, pp. 343-356.

### CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS

**Fernando Doménech Rico e Ignacio García Fernández**  
RESAD

*Coloquio sobre "Los empeños del mentir" de Antonio Hurtado de Mendoza*, pp. 359-369.

**María Ángela Celis Sánchez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Coloquio sobre "El alcalde de Zalamea" de Pedro Calderón de la Barca*, pp. 371-380.

**María Ángela Celis Sánchez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Coloquio sobre "Arlequino, servidor de dos patrones" de Carlo Goldoni*, pp. 381-386.

*La comedia villanesca y su escenificación. Actas de las XXIV Jornadas de teatro clásico. Almagro, julio de 2001*, ed. Felipe B. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/ Festival de Almagro, 2002 (col. "Corral de comedias", núm. 13).



Inauguración (f. sup) y descanso de las jornadas (f. inf) 2001 | Fotos © Universidad de Castilla-La Mancha

## XXV JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 9/11 de julio de 2002

La comedia española es, en su base argumental, una fábula de amores. En el nivel temático las cuestiones eróticas juegan un papel fundamental. Esta afirmación genérica tiene su más viva expresión en la obra de Lope de Vega, a quien dedicaron sus estudios y análisis una quincena de investigadores y profesionales del teatro.

Como continuación de las aportaciones de Concepción García de León a la historia de los corrales de comedias, publicadas en las actas de las XXII Jornadas (1999), en estas ofreció nueva documentación sobre algunos espacios teatrales castellano-manchegos.



Imagen cartel Jornadas  
2002 © Universidad de Castilla-La Mancha

## Amor y erotismo en el teatro de Lope de Vega

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*XXV Jornadas. Lope y la realidad dramática del amor*, pp. 7-9.

**NUEVAS NOTICIAS SOBRE LOS  
CORRALES DE COMEDIAS**

**María Concepción García de León**

IES Madrid  
*Corrales de comedias en Castilla-La Mancha*, pp. 17-40.

**EL AMOR EN LOPE:  
VISIONES ESCÉNICAS**

**Emilio Hernández**

Director escénico  
*Lope, el libertino*, pp. 43-45.

**Eduardo Vasco**  
RESAD

*Tres visiones distintas de la pasión en Lope*, pp. 47-60.

**Yolanda Mancebo**

RESAD  
*"El castigo sin venganza" de Lope de Vega, a escena*, pp. 61-82.

**EL GESTO, LA PALABRA,  
LA EXPRESIÓN LÍRICA**

**Aurelio González**

Colegio de México  
*La palabra y el gesto de amor en obras de Lope*, pp. 85-107.

**Azucena Penas Ibáñez**

Univ. Autónoma de Madrid  
*Lope de Vega y el lenguaje metasemémico del amor*, pp. 109-128.

**Francisco Javier Díez de Revenga**

Univ. de Murcia  
*"Blancas coge Lucinda..." Amor y lírica tradicional en el teatro de Lope*, pp. 129-151.

**PERSPECTIVAS DEL EROTISMO  
EN LA OBRA DRAMÁTICA DE LOPE**

**Melchora Romanos**

UAB  
*El espacio del amor en la conformación de la comedia histórica de Lope de Vega*, pp. 155-175.

**María Teresa Cattaneo**

Univ. degli Studi di Milano  
*El juego combinatorio. Notas sobre las "Comedias de secretario" de Lope de Vega*, pp. 177-190.

**Teresa Ferrer Valls**

Univ. de Valencia  
*Damas enamoran damas, o el galán fingido en la comedia de Lope de Vega*, pp. 191-212.

**Enrique García Santo-Tomás**

Univ. de Michigan  
*Eros móvil: encuentros clandestinos en los carruajes lopescos*, pp. 213-234.

**Jesús Cañas**

Univ. de Extremadura  
*Diez calas en el amor en el teatro del primer Lope de Vega: la configuración del tema en las comedias del destierro*, pp. 235-250.

**José Cano Navarro**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*La fuerza del deseo: el caso de "La difunta pleiteada" de Lope de Vega*, pp. 251-270.

**Frédéric Serralta**

Univ. de Tolouse-Le Mirail  
*"El llegar en ocasión", una comedia sensual*, pp. 271-282.

**Javier Rubiera**

Univ. de Montreal  
*Amor y mujer en la "Novena parte" de comedias*, pp. 283-304.



Alumnos de las Jornadas  
2002 | © Universidad de Castilla-La Mancha

**CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS**

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre "Peribáñez y el comendador de Ocaña"*, pp. 307-314.

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre "Don Giovanni raccontato e cantato dai Comici dell'Arte"* pp. 315-318.

*Amor y erotismo en el teatro de Lope de Vega.*

*Actas de las XXV Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, 9, 10 y 11 de julio de 2002,*

ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/ Festival de Almagro, 2003 (col. "Corral de comedias", núm. 15).



*La dama boba*

Réplica Teatro. 2011 | Foto © Guillermo Casas

## XXVI JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 8/10 de julio de 2003

El mercedario Tirso de Molina fue el autor elegido en esta edición de las Jornadas. Fue la aportación del Festival de Almagro a un conjunto de actividades en torno al genial dramaturgo, organizadas por el Grupo de Investigación del Siglo de Oro, el Instituto de Estudios Tirsonianos (de la Universidad de Navarra), el Instituto Almagro de Teatro Clásico (UCLM) y la Compañía Nacional de Teatro Clásico. En el marco de las Jornadas se analizó y estudió con detalle uno de los géneros en los que más destacó: la comedia de capa y espada.

## Tirso, de capa y espada

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Tirso y el teatro*, pp. 7-9.

### ESTUDIOS Y ANÁLISIS

**Rosa Navarro Durán**

Univ. de Barcelona

*“Don Gil de las calzas verdes” a la luz de Cervantes*, pp. 17-37.

**Sofía Eiroa**

Univ. de Murcia

*Los enredos de la dama en las comedias de Tirso*, pp. 39-53.

**Ignacio Arellano**

Univ. de Navarra

*La fuerza del ingenio en las comedias de capa y espada de Tirso de Molina*, pp. 55-81.

**César Oliva**

Univ. de Murcia

*De don Juan a don Gil*, pp. 83-96.

**Marc Vitse**

Univ. de Toulouse

*Sobre “La celosa de sí misma”*, pp. 97-126.

**Evangelina Rodríguez Cuadros**

Univ. de Valencia

*“En virtud de los que recitaron”. Los actores (de entonces y después) en la comedia de Tirso*, pp. 151-199.

**Laura Dolfi**

Università degli Studi di Parma

*La descripción de la mujer: lenguaje culto y erotismo*, pp. 127-150.

### CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS

**José Cano Navarro**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Sobre la puesta en escena de Tirso de Molina*, pp. 203-207.

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Sobre la representación de “La celosa de sí misma”*, pp. 209-214.

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Sobre la representación de “El burlador de Sevilla”*, pp. 215-220.

**José Cano Navarro**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Sobre la representación de “La bella Aurora”*, pp. 221-226.

*Tirso, de capa y espada.*

*Actas de las XXVI Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, 8, 9 y 10 de julio de 2003,*

ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/ Festival de Almagro, 2004 (col. “Corral de comedias”, núm. 16).



Imagen del programa de las Jornadas  
2003 © Universidad de Castilla-La Mancha



Coloquio sobre *El burlador de Sevilla*, con Andrea D'Odorico, Miguel Narros  
y Carlos Hipólito. 2004 | Foto © Universidad de Castilla-La Mancha

## XXVII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

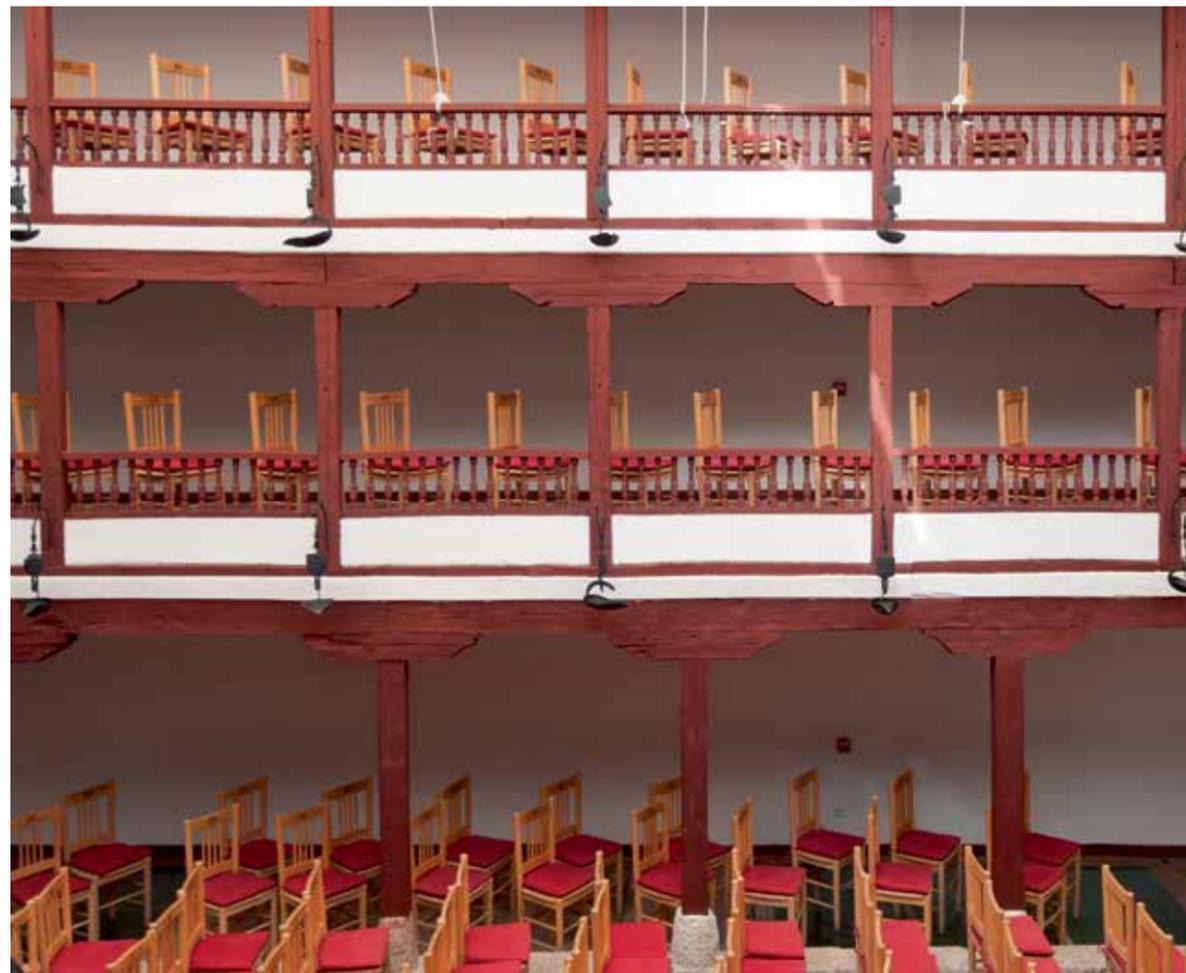
Almagro, 6/8 de julio de 2004

En esta edición se eligió como tema *El corral de comedias: espacio escénico, espacio dramático* con motivo de la remodelación que se había llevado a cabo en el Corral de Comedias de Almagro. Las sesiones se celebraron entre del 6 al 8 de julio. En ellas contamos con las aportaciones de investigadores, expertos en arquitectura y arqueología. Además de los que publicaron sus trabajos, participó Bernardo García García (Fundación Carlos de Amberes), con una conferencia titulada *La cofradía de la Soledad y los corrales de comedias madrileños en los siglos XVI y XVII. Historia y fuentes*, que no se pudo incorporar al libro final. Se comprometió a participar también Concepción García de León, y así se anunció en el programa; pero, finalmente, no compareció ante el auditorio.



Fernando Domenech, Luciano García Lorenzo y Fernando Cayo. 2004  
Foto © Universidad de Castilla-La Mancha

## El corral de comedias: espacio escénico, espacio dramático



Corral de Comedias  
Foto © Guillermo Casas

### Felipe B. Pedraza Jiménez

*El espacio del drama. Ante las XXVII Jornadas*, pp. 9-12.

### LOS CORRALES DE COMEDIAS: HISTORIA, GEOGRAFÍA, RESTAURACIÓN

#### Mercedes de los Reyes Peña

Univ. de Sevilla  
*El Corral de la Montería de Sevilla*, pp. 19-60.

#### Charles Davis

Univ. de Valencia/ Queen Mary,  
University of London  
*El escenario del Corral de la Cruz*, pp. 61-86.

#### Francisco Domínguez Matito

Univ. de La Rioja  
*Para la geografía teatral en el norte de la península (algunos ámbitos y espacios escénicos)*, pp. 87-120.

#### Rafael Sánchez Martínez

Univ. de Murcia  
*Noticias sobre los corrales de comedias en Murcia durante el siglo XVII*, pp. 121-138.

#### Felipe Delgado Laguna

Arquitecto restaurador del Corral de Comedias

#### Isidro Hidalgo

Arqueólogo  
*Proyecto de acondicionamiento del Corral de Comedias de Almagro. 2003-2004*, pp. 139-156.

### AYER Y HOY: ACTORES Y DIRECTORES ANTE EL CORRAL DE COMEDIAS

#### Ursula Aszyk

Univ. de Varsovia  
*"...pon el teatro, /y prevén lo necesario..."*  
*Hacia una reconstrucción de la puesta original de "Lo fingido verdadero"*, pp. 159-180.

#### Antonio Díaz-Florián

Teatro Espada de Madera;  
Théâtre de L'Epeé de Bois de Paris  
*Los primeros pasos en el Corral de Comedias en compañía del caballero de Olmedo*, pp. 181-185.

#### José Maya

Actor  
*El Corral de Comedias de Almagro: espacio escénico*, pp. 187-191.

### CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS

#### Gemma Gómez Rubio

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Sobre "Don Quijote", versión de cámara para voces solas*, pp. 195-198.

#### Gemma Gómez Rubio

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Sobre la representación de "Castrucho"*, pp. 199-203.

### Gemma Gómez Rubio

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Sobre la representación de "La celosa de sí misma"*, pp. 205-209.

### Gemma Gómez Rubio

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio con la compañía Zampanó*, pp. 211-214.

---

*El corral de comedias: espacio escénico, espacio dramático. Actas de las XXVII Jornadas de teatro clásico de Almagro. Almagro, 6, 7 y 8 de julio de 2004*, ed. Felipe B. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/ Festival de Almagro, 2006 (col. "Corral de comedias", núm. 18)

## XXVIII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 12/14 de julio de 2005

Las Jornadas de 2005, año en el que se conmemoraba el cuarto centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote* de Cervantes, trataron de *La comedia de caballerías*, género olvidado y, sin embargo, muy fértil y de notable éxito, tanto entre el público de los corrales, como en los espacios cortesanos. La materia caballerescas está presente en toda la trayectoria del teatro español, desde sus orígenes (Gil Vicente) a Calderón y sus coetáneos y discípulos. Tuvo, además, proyección en otros países y épocas, como demuestran las aportaciones de María Teresa Chaves y Manfred Tietz.



Imagen del programa de las Jornadas  
2005 © Universidad de Castilla-La Mancha

## La comedia de caballerías

**Felipe B. Pedraza Jiménez:**

*2005: veintiocho jornadas y la comedia de caballerías*, pp. 7-10.

### ESTUDIOS

**Miguel Ángel Pérez Priego**

UNED

*La materia caballerescas en los orígenes del teatro español*, pp. 17-29.

**María Luisa Tobar**

Università di Mesina

*Lo caballeresco en el teatro de Gil Vicente*, pp. 31-57.

**Fausta Antonucci**

Università di Roma III

*La materia caballerescas en Guillén de Castro y en el primer Lope*, pp. 59-77.

**Luciano García Lorenzo**

CSIC

*Los caballeros de Guillén de Castro: de héroes a bufones*, pp. 79-97.

**Louise Stein**

Univ. de Michigan

*La música y los espectáculos caballerescos: el poder del canto*, pp. 99-120.

**Vidmantas Siliunas**

Academia de Teatro de Rusia

*Hado y divisa en las comedias caballerescas de Calderón*, pp. 121-135.

**Claudia Dematté**

Università di Trento

*“La gran torre del orbe” de Pedro Rosete Niño como ejemplo de la comedia de caballerías del siglo XVII*, pp. 137-148.

**Ignacio Arellano**

Univ. de Navarra

*Los héroes caballerescos en los espejos del callejón del Gato*, pp. 149-177.

**Teresa Chaves**

Investigadora

*Una fábula escénica para el cardenal Antonio Barberini: “Il Palazzo incantato” (1642) de Giulio Rospigliosi*, pp. 179-203.

**Manfred Tietz**

Univ. del Ruhr

*El breve entusiasmo por “La puente de Mantible” de Calderón de la Barca en el primer romanticismo alemán*, pp. 205-226.

### CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica del coloquio sobre “El conde de Sex”*, pp. 229-232.

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica del coloquio con Juan Pastor. Dos espectáculos de hoy sobre comedias caballerescas*, pp. 233-238.

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica del coloquio sobre “Don Quijote... Acercándonos a su locura” de Ksect Act*, pp. 238-241.

### PRESENTACIÓN DE PUBLICACIONES

**Fernando Doménech**

RESAD

*Presentación de las publicaciones de la RESAD*, pp. 245-247.



*La comedia de caballerías.*

*Actas de las XXVIII Jornadas de teatro clásico de Almagro. Almagro, 12, 13 y 14 de julio de 2005*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/ Festival de Almagro, 2006 (col. “Corral de comedias”, núm. 19).

Asistentes a las Jornadas  
2005 © Universidad de Castilla-La Mancha



*Justas medievales* Compañía Legend Especialistas  
2007 | Foto © Manuel Toribio

## XXIX JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 4/6 de julio de 2006

El tema de la guerra en el teatro fue el elegido para las XXIX Jornadas que se celebraron del 4 al 6 de julio. Además de los ponentes que aparecen en las actas, también intervino Susana Antón Priasco (Univ. Buenos Aires-UAM) con una comunicación titulada *Guerra y paz en el teatro breve cortesano: batallas amorosas y sus formas de escenificación a través de la música*. Asistió a las Jornadas y participó activamente en todos los debates David García Hernán, que unos meses después publicó un libro de referencia sobre el tema: *La cultura de la guerra y el teatro del Siglo de Oro*, Madrid, Sílex, 2006.



Imagen del programa de las Jornadas 2006 © Universidad de Castilla-La Mancha

## Guerra y paz en la comedia española

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Palabras preliminares. El Instituto Almagro de Teatro Clásico cumple quince años*, pp. 7-10.

### DEL CICLO DE LOPE

**Alexander Samson**

University College of London  
*¿La muerte del héroe en la edad de las armas de fuego?*, pp. 19-33.

**Guillem Usandizaga**

Univ. Autónoma de Barcelona  
*Representar la derrota: Alcazarquivir en la escena áurea*, pp. 35-47.

**C. George Peale**

California State University  
*Conflagraciones teatrales: fichas para una poética de la guerra en la Comedia Nueva (Cajón LVG)*, pp. 49-85.

**Desirée Pérez Fernández**

Univ. de León  
*Una guerra sobre las tablas: “Los amotinados de Flandes” de Luis Vélez de Guevara*, pp. 87-104.

**Miguel González Dengra**

Aula-Biblioteca Mira de Amescua  
*Escaramuzas y hostilidades en el teatro de Mira de Amescua*, pp. 105-124.

### TRES CALAS CALDERONIANAS

**Rafael Carrasco**

Université de Montpellier  
*Guerra sucia y conciencia desgraciada: Calderón y los moriscos de las Alpujarras*, pp. 127-155.

**Enrique Rull**

UNED  
*Vencedores y vencidos en el teatro de Calderón*, pp. 157-176.

**Beata Baczyńska**

Univ. de Wrocław  
*“La iglesia sitiada” de Calderón, un tema de guerra en tiempos de guerra*, pp. 177-195.

### COETÁNEOS Y DISCÍPULOS DE CALDERÓN

**Ignacio Arellano**

Univ. de Navarra  
*Guerra y paz en la comedia burlesca*, pp. 199-221.

**Giuseppe Grilli**

Università degli Studi di Pisa  
*Paz y guerra en Moreto*, pp. 223-238.

**Diego Símini**

Università degli Studi di Lecce  
*Desenlaces bélicos, victorias reconfortantes. La guerra en Antonio Fajardo y Acevedo*, pp. 239-258.

**J. Enrique Duarte**

Univ. de Navarra  
*Fuentes y representación de “La restauración de Buda”, comedia bélica de Bances Candamo*, pp. 259-274.

**José A. Rodríguez Garrido**

Pontificia Universidad Católica del Perú  
*Guerra y orden colonial en los dramas sobre la conquista del Perú de Calderón de la Barca y Francisco del Castillo*, pp. 275-295.

### COLOQUIOS

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre “Don Gil de las calzas verdes”*, pp. 299-305.

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre “Tragicomedia de Don Duardos”*, pp. 307-311.

*Guerra y paz en la comedia española. Actas de las XXIX Jornadas de teatro clásico de Almagro. Almagro, 4, 5 y 6 de julio de 2006*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha/ Festival de Almagro, 2007 (col. “Corral de comedias”, núm. 20).



*La cantada vida y muerte del general Malbrú*  
Teatro de la Zarzuela. 2015 | Foto © Guillermo Casas

## XXX JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 2/5 de julio de 2007

Con motivo de la celebración del cuarto centenario del nacimiento de Francisco de Rojas Zorrilla, se dedicaron las Jornadas al genial y olvidado dramaturgo toledano en sus irregulares relaciones con la escena (en octubre se celebraría en Toledo un amplio congreso internacional que se ocupó de otros aspectos). Las sesiones supusieron un balance de la presencia del dramaturgo toledano en los escenarios contemporáneos. De ahí el extraordinario peso de los coloquios, que reunieron a muchos de los directores, promotores e intérpretes que lo han llevado a las tablas. El día 5 de julio, al final de las Jornadas, tuvo lugar un coloquio con los directores del Festival de Almagro (1978-2007): Rafael Pérez Sierra, Francisco José Mayáns, César Oliva, Juan Pedro de Aguilar, Luciano García Lorenzo y Emilio Hernández.

## Francisco de Rojas Zorrilla a escena

### Felipe B. Pedraza Jiménez

*Palabras preliminares,*  
pp. 7-10.

### ESTUDIOS

#### María Luisa Lobato

Universidad de Burgos  
*Puesta en escena de Rojas en el siglo XVII,*  
pp. 17-44.

#### M. Teresa Julio

Universidad de Vic  
*Puesta en escena de Rojas en Barcelona,*  
pp. 45-64.

#### Irene Vallejo González

Universidad de Valladolid  
*Rojas Zorrilla en la escena madrileña del siglo XIX,*  
pp. 65-86.

#### César Oliva

Universidad de Murcia  
*Rojas en la escena contemporánea,*  
pp. 87-94.

#### Felipe B. Pedraza

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Rojas Zorrilla en la escena futura,*  
pp. 95-113.

#### Javier Rubiera

Universidad de Montreal  
*Ángeles y demonios en el teatro de Rojas:  
Los trabajos de Tobías,* pp. 115-124.

### COLOQUIOS

#### Gemma Gómez Rubio

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre "Abrir el ojo" (2002 y 2003),*  
pp. 127-131.

#### Alberto Gutiérrez Gil

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre "La ventana Rojas" (2007),*  
pp. 133-140.

#### Almudena García González

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre "Entre bobos anda el juego" (1998 y 1999),*  
pp. 141-146.

#### Rosa María Díaz García del Castillo

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre "Del rey abajo ninguno" (2007),*  
pp. 147-154.

#### Ángel Almarcha Romero

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre "Donde hay agravios no hay celos" (2004 y 2007) y "Los tres blasones de España" (2000),*  
pp. 155-160.

#### Gemma Gómez Rubio

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre "Obligados y ofendidos" (2007),*  
pp. 161-165.

### Elia Carpio Casero

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Coloquio sobre "Entre bobos anda el juego" (2002-2003)  
y "Las bazarrias de Belisa" (2007),*  
pp. 167-172.

### LIBROS EN ESCENA

#### Fernando Doménech

RESAD  
*Publicaciones de la RESAD,*  
pp. 175-178.

#### Felipe B. Pedraza Jiménez

Univ. de Castilla-La Mancha  
*El corral de comedias: espacio escénico,  
espacio dramático,* pp. 179-181.

#### Jesús G. Maestro

Univ. de Vigo  
*Sexo, poder y justicia  
en la comedia española (cuatro calas),*  
pp. 183-184.

#### Luciano García Lorenzo

CSIC  
*El figurón. Texto y puesta en escena,*  
pp. 185-186.

#### M. Teresa Julio

Univ. de Vic  
*Academia burlesca que se hizo en Buen Retiro a la  
majestad de Filipo Cuarto el Grande Año 1637,*  
pp. 187-189.

### Abraham Madroñal

CSIC  
*Revista de Literatura, LXIX, 2007,*  
pp. 191-193.

#### Germán Vega García-Luengos

Univ. de Valladolid  
*Bibliografía de Francisco de Rojas Zorrilla,*  
pp. 193-195.

#### María Luisa Lobato

*Dramaturgia festiva y cultura nobiliaria  
en el Siglo de Oro,* pp. 197-200.



*Abre el ojo* 2RC Teatro Compañía de Repertorio  
2012 | Foto © Guillermo Casas

*Francisco de Rojas Zorrilla en escena.  
Actas de las XXX Jornadas de teatro clásico de  
Almagro. Almagro, 2, 3, 4 y 5 de julio de 2007,*  
ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González  
Cañal y Almudena García González, Cuenca,  
Universidad de Castilla-La Mancha, 2008  
(col. "Corral de comedias", núm. 24).

## XXXI JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 1/3 de julio de 2008

Las XXXI Jornadas se centraron en el tema de *Damas en el tablado*, con una doble vertiente: el mundo de las actrices del Siglo de Oro, y en el de los personajes femeninos por ellas encarnado. La conferencia inaugural corrió a cargo de Víctor Dixon, que recreó la puesta en escena de *El perro del hortelano* por la actriz Catalina de Valcázar. Las sesiones de ponencias y comunicaciones se completaron con dos coloquios sobre dos montajes representados en Almagro y con la presentación de diversas publicaciones.



## Damas en el tablado

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Damas en el tablado: entre la realidad y la ficción*, pp. 7-9.

LO FINGIDO VERDADERO

**Víctor Dixon**

Trinity College, Dublín

*Una actriz se prepara: una comedianta del Siglo de Oro ante un texto ("El perro del hortelano")*, pp. 17-52.

LO VERDADERO  
(MUJERES EN EL TEATRO)

**Alicia Sánchez Araujo**

Actriz

*Una actriz ante el teatro clásico*, pp. 37-52.

**Carmen Sanz Ayán**

Univ. Complutense de Madrid, RAH

*Éxito y crédito: funciones del bato de una actriz en la empresa teatral áurea*, pp. 53-82.

**Teresa Ferrer Valls**

Univ. de Valencia

*La mujer sobre el tablado en el siglo XVII: de actriz a autora*, pp. 83-100.

**Francisco Sáez Raposo**

Univ. de Valencia

*Casos de parejas cómicas en el teatro barroco español*, pp. 101-109.

LO FINGIDO  
(LAS PROTAGONISTAS DEL DRAMA)

**Melchora Romanos**

Univ. de Buenos Aires

*Del llanto a la risa: modos de construir los personajes femeninos en la comedia áurea*, pp. 113-132.

**Rosa Navarro Durán**

Univ. de Barcelona

*Las damas no desdigan de su nombre*, pp. 133-151.

**Guillermo Serés**

Univ. Autónoma de Barcelona

*Amor y mujer en el teatro áureo*, pp. 153-187.

**Violeta Varela Álvarez**

Univ. de Salamanca

*La mujer en el teatro de Cervantes. Una crítica de la cuestión feminista en el teatro*, pp. 189-213.

**Óscar García Fernández**

Univ. de León

*"Mujer busca hombre": protagonistas mitológicas y legendarias en Lope de Vega y Rojas Zorrilla*, pp. 215-226.

**Edith Marta Villarino**

Univ. Mar del Plata

*Las máscaras femeninas en "La vega del Parnaso"*, pp. 227-237.

**Elsa Graciela Fiadino**

Univ. Mar del Plata

*Damas y criadas en comedias de Rojas Zorrilla*, pp. 239-249.

**Alba Urban Baños**

Univ. de Barcelona

*Damas por damas*, pp. 251-265.

LA MUJER EN ESCENA:  
TRES PERSPECTIVAS

**Marco Presotto**

Univ. de Venecia

*Lope y el protagonismo femenino: una perspectiva*, pp. 269-274.

**Laura Dolfi**

Univ. de Parma

*La mujer en Tirso de Molina: un ingenio burlador*, pp. 275-282.

**Carlos Mata Induráin**

Univ. de Navarra

*La mujer en la comedia burlesca del Siglo de Oro*, pp. 283-299.

COLOQUIOS

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica sobre "Las manos blancas no ofenden"*, pp. 303-307.

**Gemma Gómez Rubio**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica sobre "Los empeños de una casa"*, pp. 309-312.

LIBROS EN ESCENA

**Mercedes de los Reyes Peña**

Univ. de Sevilla

*Stefanelo Bottarga e Za Ganassa. Scenari e zibaldonidi comici italiani nella Spagna del Cinquecento*, pp. 315-318.

**Fernando Doménech Rico**  
RESAD

*Publicaciones de la RESAD*, pp. 319-322.

**Mar Zubieta**  
CNTC

*Publicaciones de la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 323-325.

**Jesús G. Maestro**

Univ. de Vigo

*La dramaturgia de "La Celestina"*, pp. 327-329.

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Guerra y paz en la comedia española*, pp. 331-333.



*Damas en el tablado. Actas de las XXXI Jornadas de teatro clásico. Almagro, 1, 2 y 3 de julio de 2008*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Almudena García González, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2009 (col. "Corral de comedias", núm. 26).

## XXXII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 7/9 de julio de 2009

En el año 2009 se cumplía el cuarto centenario de la publicación del *Arte nuevo de hacer comedias* de Lope de Vega. Las Jornadas de este año se dedicaron a analizar desde distintas perspectivas este texto fundacional de la comedia española. Además, pudimos ver sobre las tablas una versión escénica del discurso de Lope del grupo Micomicón, con Laila Ripoll y Mariano Llorente.

Entre las publicaciones presentadas hay que destacar el monumental *Diccionario biográfico de actores del teatro clásico español (DICAT)*, preparado por un amplio equipo de especialistas, dirigidos por la profesora Teresa Ferrer.



Emilio Gutiérrez Caba 2009  
Foto © Universidad de Castilla-La Mancha

## El *Arte nuevo de hacer comedias* y la escena

**Felipe B. Pedraza Jiménez**  
*La escena del arte nuevo*, pp. 7-10.

### EXPERIENCIAS Y ESTUDIOS

**Emilio Gutiérrez Caba**  
Actor  
*El "Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo". Reflexiones de un actor*, pp. 17-26.

**Jesús Pérez Magallón**  
McGill University  
*Cervantes y Lope: conciencia de escena*, pp. 27-48.

**José María Díez Borque**  
Univ. Complutense de Madrid  
*Lope, el "Arte nuevo" y la venalidad de la comedia*, pp. 49-70.

**Javier Huerta Calvo**  
Univ. Complutense de Madrid  
*El entremés, la escena y el "Arte nuevo"*, pp. 71-80.

**Rosa Navarro Durán**  
Univ. de Barcelona  
*"El lacayo no trate cosas altas": ¿imagen de la verdad?*, pp. 81-97.

**Héctor Urzaiz Tortajada**  
Univ. de Valladolid  
*Arte nuevo de censurar comedias en tiempos de Lope: "La corona merecida"*, pp. 99-128.

**Margaret R. Greer**  
Duke University  
*El arte nuevo de leer manuscritos y de visualizar el mundo teatral*, pp. 129-149.

**Vidas Siliunas**  
Instituto de Arte de Moscú  
*Del Arte nuevo a Stanislavsky y Meyerhold*, pp.

**Francisco Javier Díez de Revenga**  
Univ. de Murcia  
*El "Arte nuevo de hacer comedias" y la generación del 27: filología y escena*, pp. 151-169.

**Emilio Hernández**  
Festival de Almagro  
*El "Arte nuevo" en la puesta de hoy*, pp. 171-174.

### COLOQUIOS

**Gemma Gómez Rubio**  
Univ. de Castilla-La Mancha  
*Crónica del coloquio sobre "Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo"*, pp. 177-180.

**Gemma Gómez Rubio**  
Univ. de Castilla-La Mancha  
*Crónica del coloquio sobre "¿De cuándo acá nos vino?"*, pp. 181-185.

### LIBROS EN ESCENA

**Mar Zubieta**  
CNTC  
*Publicaciones de la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 189-193.

**Teresa Ferrer Valls**  
Univ. de Valencia  
*Diccionario biográfico de actores del teatro clásico español (DICAT)*, pp. 195-197.

**Melquíades Prieto Santiago**  
Editorial EDAF  
*Lope de Vega. Pasiones, obra y fortuna del "monstruo de naturaleza"*, pp. 199-201.

*El "Arte nuevo de hacer comedias" y la escena. Actas de las XXXII Jornadas de teatro clásico. Almagro, 7, 8 y 9 de julio de 2009*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Almudena García González, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2010 (col. "Corral de comedias", núm. 28)



*Arte nuevo de hacer comedias*  
Compañía Micomicón. 2009 | Foto © Manuel Toribio

## XXXIII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 6/8 de julio de 2010

Con motivo de la presidencia de turno de la Comunidad Europea que ese año correspondió a España, el director del Festival de Almagro, Emilio Hernández, nos propuso abordar la presencia de Europa en el teatro del Siglo de Oro. Las Jornadas analizaron tanto la realidad histórica reflejada en las comedias españolas como las referencias geográficas y los mitos e ideales vinculados al concepto de Europa.

La conferencia inaugural la pronunció Jordi Dauder, que expuso su vida en la escena y sus ideales de un teatro socialmente comprometido.

Entre los participantes en esta edición estuvo Pierre Civil (Université Sorbonne Nouvelle. Paris III), cuya ponencia titulada *Francia ante la comedia española* no se publicó en las actas.

## Europa (historia y mito) en la comedia española

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Europa en escena*, pp. 7-9.

LA VOZ DE UN MAESTRO

**Jordi Dauder**

Actor

*Los clásicos: lo fingido y lo verdadero*, pp. 17-30.

COORDENADAS GEOGRÁFICAS

**Germán Vega García-Luengos**

Univ. de Valladolid

*Presencias de Europa en el teatro español del siglo XVII*, pp. 33-51.

**Alessandro Cassol**

Università degli Studi di Milano

*Milán y el teatro áureo español: ¿historia o mito?*, pp. 53-65.

**Alejandro García Reidy**

Duke University

*La construcción histórico-poética de Inglaterra en el teatro de Lope*, pp. 67-80.

EL TERRITORIO

DE LOS GRANDES DRAMATURGOS

**Antonio Sánchez Jiménez**

Universiteit van Amsterdam

*Fanfarronería española en La contienda de García de Paredes y el capitán Juan de Urbina. Lope de Vega ante la Leyenda Negra*, pp. 83-98.

**Antonio Serrano Agulló**

Jornadas de Teatro del Siglo de Oro de Almería

*Mastrique: una batalla, una comedia, una representación*, pp. 99-121.

**Blanca Oteiza**

Univ. de Navarra

*Escenarios y topónimos europeos en el teatro de Tirso de Molina*, pp. 123-138.

**Santiago Fernández Mosquera**

Univ. de Santiago

*Calderón y Europa: la recurrente rescritura de un esquema*, pp. 139-173.

**Juan Udaondo Alegre**

Univ. de La Coruña

*Entre la evocación ética y la crónica de guerra: “El sitio de Bredá” de Calderón*, pp. 175-188.

ENTRE EL MITO Y LA HISTORIA

**Frederick A. de Armas**

University of Chicago

*El rapto de Europa: la geografía y política de un mito en el teatro español (1600-1627)*, pp. 191-208.

**Mariarosa Scaramuzza Vidoni**

Università degli Studi di Milano

*La figura de Belisario y el mito del Imperio en el teatro aurisecular*, pp. 209-225.

**Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer**

Univ. Complutense de Madrid

*Los viajes de san Alejo: de Roma al cielo*, pp. 227-241.

COLOQUIOS

**Alba Urban Baños**

Univ. de Barcelona

*Crónica del coloquio sobre “El alcalde de Zalamea”*, pp. 245-252.

**Victoria Millán Briñas**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica del coloquio sobre “La moza de cántaro”*, pp. 253-258.

LIBROS EN ESCENA

**Mar Zubieta**

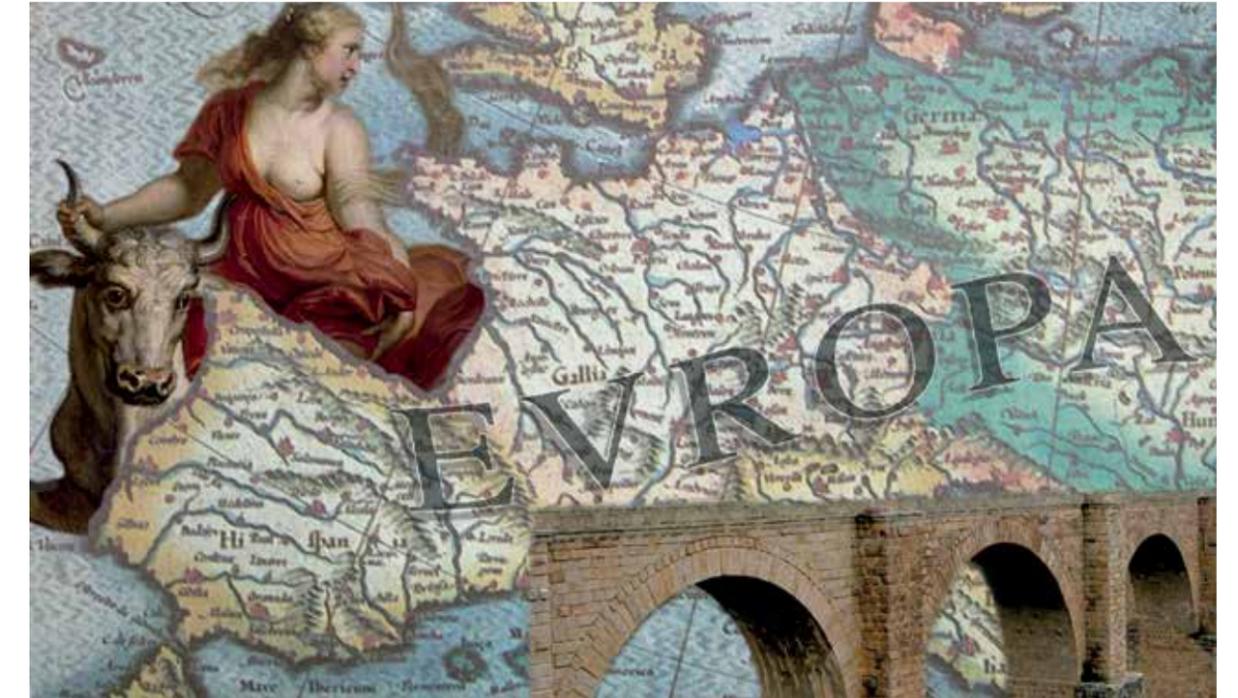
CNTC

*Publicaciones de la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 261-263.

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Damas en el tablado. XXXV Jornadas de teatro clásico*, pp. 265-267.



*Europa (historia y mito) en la comedia española.*

*XXXIII Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, 6, 7 y 8 de julio de 2010,*

ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2012 (col. “Corral de comedias”, núm. 29).

Imagen cartel de las Jornadas  
2010 | Imag. © Universidad de Castilla-La Mancha

## XXXIV JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 5/7 de julio de 2011

No fue ajena la comedia española a un asunto de permanente actualidad: la desvergüenza. Es asunto poco tratado entre los estudiosos, pero de singular relieve en la trayectoria de nuestro teatro clásico, en su vertiente cómica (la comúnmente analizada) y en su dimensión trágica. Incluso se puede hablar de un género, *la comedia cínica*, que tiene como resorte de mayor relieve las trapisondas de personajes que se mueven en las antípodas del sentimiento del honor y la dignidad.

En esta edición participaron, además de los ponentes que se registran en el índice de las actas, Laura Mier (Univ. de Salamanca), que disertó sobre *Vergüenza y desvergüenza en la "Comedia Tibalda"*, y Miguel Ángel Auladell (Univ. de Alicante), con una ponencia titulada *Las armas del ingenio y la desvergüenza: un "plan de batalla" para Lope de Vega y Jacinto Benavente*. Joan Oleza (Univ. de Valencia) contribuyó con una *Presentación del proyecto TC/12*.

## La desvergüenza en la comedia española

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Palabras preliminares*, pp. 7-9.

### LOPE DE VEGA Y LA DESVERGÜENZA

**Rosa Navarro Durán**

Univ. de Barcelona

*Caballeros que no lo son y damas que no lo parecen: entra Lope pisando fuerte*, pp. 17-37.

**José Roso Díaz**

Univ. de Extremadura

*Descaro y amor en el teatro de Lope*, pp. 39-69.

**Yolanda Mancebo Salvador**

RESAD

*Desnudos honorables. "Las famosas asturianas" de Lope de Vega*, pp. 71-88.

**Edith Marta Villarino**

Univ. Mar de Plata

*La desvergüenza como desmesura en comedias de Lope de Vega*, pp. 89-99.

### OTROS AUTORES, GÉNEROS E INSTITUCIONES

**Luis Gómez Canseco**

Univ. de Huelva

*Discretos desvergonzados: otras trazas para las comedias de Cervantes*, pp. 103-122.

**Francisco Florit Durán**

Univ. de Murcia

*La dama burladora en Tirso de Molina*, pp. 123-143.

**Héctor Brioso Santos**

Univ. de Alcalá de Henares

*"Que pecar en lo vedado/ es el patrimonio de Eva": la comedia cínica del XVII*, pp. 145-178.

**Héctor Urzaiz Tortajada**

Univ. de Valladolid

*Tapándole las vergüenzas a la comedia: censura y teatro clásico*, pp. 179-215.

### LA DESVERGÜENZA EN LA ESCENA DE NUESTROS DÍAS

**Eduardo Pérez-Rasilla**

Univ. Carlos III de Madrid

*La desvergonzada escenificación de la desvergüenza. Las representaciones contemporáneas de la comedia clásica*, pp. 219-233.

**Purificació Mascarell**

Univ. de Valencia

*La desvergüenza de los clásicos en escena: los montajes de la CNTC*, pp. 235-249.

### COLOQUIOS

**Alberto Gutiérrez Gil**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica del coloquio sobre "El perro del hortelano" (2011)*, pp. 253-258.

**Alba Urban Baños**

Univ. de Barcelona

*Crónica del coloquio sobre "Todo es enredos amor"*, pp. 259-268.

### LIBROS EN ESCENA

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

Univ. de Castilla-La Mancha

*El "Arte nuevo de hacer comedias" en su contexto europeo*, pp. 271-273.

**Melquíades Prieto**

Editorial EDAF

*El Madrid de Lope*, pp. 275-276.

**Yolanda Mancebo Salvador**

RESAD

*Publicaciones de la RESAD*, pp. 277-281.

**Mar Zubieta**

CNTC

*Publicaciones de la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 283-284.

**Elena E. Marcello**

Univ. de Castilla-La Mancha

*El Siglo de Oro habla de Lope*, pp. 285-287.

**Milagros Rodríguez Cáceres**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Francisco de Rojas Zorrilla: Obras completas, III, ed. del Instituto Almagro de teatro clásico*, pp. 289-290.



*La desvergüenza en la comedia española.*

*XXXIV Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, 5, 6 y 7 de julio de 2011,*

ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2013. (col. "Corral de comedias", núm. 30)

Imagen cartel de las Jornadas

2011 | Imag. © Universidad de Castilla-La Mancha

## XXXV JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 5/7 de julio de 2012

Las XXXV Jornadas trataron de ofrecer una puesta al día de un sugerente tema, tratado desde muy diversas perspectivas: *Judaísmo y criptojudatísmo en la comedia española*. Se analizó la presencia de los personajes y la materia judaica en la ficción dramática, y de la trayectoria de los dramaturgos cristianonuevos, entre los que se cuentan algunas figuras de singular interés: Felipe Godínez, Antonio Enríquez Gómez, Miguel Barrios... Las sesiones se completaron con los dos coloquios habituales sobre representaciones teatrales (en los que participó José Sacristán, protagonista de *Yo soy don Quijote de la Mancha*) y la presentación de publicaciones.

*Judaísmo y criptojudatísmo en la comedia española.*

*XXXV Jornadas de teatro clásico.*

*Almagro, 5, 6 y 7 de julio de 2012*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2014 (col. "Corral de comedias", núm. 31).

## Judaísmo y criptojudatísmo en la comedia española

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Palabras preliminares*, pp. 7-10.

### EL MUNDO JUDÍO EN LA COMEDIA ESPAÑOLA

**Alejandro García Reidy**

Univ. Autónoma de Barcelona

*Los "hebreos" en el teatro de Lope de Vega (mito, historia e imperio)*, pp. 17-37.

**Ignacio Arellano**

Univ. de Navarra

*Judíos y antisemitismo en dos comedias de Tirso de Molina*, pp. 39-57.

**Juan Carlos Garrot Zambrana**

*Judíos y conversos en el teatro de Calderón*, pp. 59-74.

**Simon Kroll**

*La criptografía en "El secreto a voces" de Calderón*, pp. 75-84.

**Julio Vélez Sainz**

Univ. Complutense de Madrid

*De Comino a Cansino: metáforas*

*del criptojudatísmo en los graciosos de Moreto*, pp. 85-103.

**Carlos Mata Induráin**

Univ. de Navarra

*Alusiones judaicas en la comedia burlesca del Siglo de Oro (y una comedia burlesca de un escritor marrano)*, pp. 105-124.

### LOS JUDAIZANTES Y LA COMEDIA

**Harm den Boer**

Univ. de Basilea

*¿Criptojudatísmo en la comedia española?*, pp. 127 y 143.

**María Rosa Álvarez Sellers**

Univ. de Valencia

*Dramaturgos barrocos de origen judeo-portugués: Antonio Enríquez Gómez, Miguel de Barrios y Manuel de Pina*, pp. 145-164.

**Piedad Bolaños**

Univ. de Sevilla

*¿Perseverancia judaica en las comedias de Felipe Godínez?*, pp. 165-185.

**Germán Vega García-Luengos**

Univ. de Valladolid

*Un antes y un después en Felipe Godínez: las comedias de doble versión*, pp. 187-209.

**Juan Matas Caballero**

Univ. de León

*Algunas claves de la comedia palatina de Felipe Godínez "Basta intentarlo"*, pp. 211-229.

**Laura Hernández González**

Fuentes bíblicas en el teatro de un judeoconverso:

*"Las lágrimas de David" de Felipe Godínez*, pp. 231-240.

**Jaime Galbarro**

*"San Hermenegildo" de Fernando de Zárata: contexto y lecturas de una comedia de santos*, pp. 241-256.

**Inmaculada García Gavilán**

*La producción dramática de Daniel Leví de Barrios: nuevos enfoques*, pp. 257-267.

### COLOQUIOS

**Alberto Gutiérrez Gil**

Univ. de Castilla-La Mancha

*Crónica del coloquio sobre la representación de "La vida es sueño" de la Compañía Nacional de Teatro Clásico (2012)*, pp. 271-278.

**Cristina Gutiérrez Valencia**

Univ. de Valladolid

*Coloquio sobre la representación de "Yo soy don Quijote de la Mancha"*, pp. 279-285.

### LIBROS EN ESCENA

**Alejandro García Reidy**

Syracuse University

*Monstruos de apariencias llenos. Espacios de representación y espacios representados en el teatro áureo español*, pp. 289-291.

**Mar Zubieta**

CNTC

*Publicaciones de la CNTC*, pp. 293-296.



*La vida es sueño*

CNTC. 2012 | Foto © Sergio Parra

## XXXVI JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 11/13 de julio de 2013

La amplia trayectoria del teatro de Lope de Vega reclama un estudio pormenorizado de cada una de sus etapas. La evolución del género, las circunstancias históricas, los condicionamientos biográficos... dotan de personalidad a cada uno de los momentos en que la crítica ha segmentado la inmensa creación del dramaturgo. En esta ocasión, las Jornadas se ocuparon de las obras del último tercio de su vida de artista. Cuatro de las intervenciones se centraron en una de las piezas más significativas de este último Lope: *El castigo sin venganza*. La conferencia inaugural estuvo a cargo de Eduardo Vasco, uno de los directores que mejor han penetrado en el universo dramático del Fénix de los Ingenios.

## El último Lope (1618-1635) y la escena

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Palabras preliminares*, pp. 7-8.

EL VIEJO LOPE: ESCENA Y MÚSICA

**Eduardo Vasco**

RESAD

*Un director de escena ante el viejo Lope*, pp. 15-30.

**Javier Suárez Pajares**

Univ. Complutense de Madrid

*Música y escena en el último Lope*, pp. 31-52.

VARIA LECCIÓN SOBRE EL VIEJO LOPE

**Celsa Carmen García Valdés**

*El fervor inmaculista en escena:*

*“La limpieza no manchada” (1618)*, pp. 55-84.

**José Cano Navarro**

*«¡Si no vieran las mujeres!»*,

*un viejo tema con ropajes nuevos*, pp. 85-103.

**Abraham Madroñal**

CSIC

*Piezas dramáticas breves en los últimos*

*códices autógrafos de Lope*, pp. 105-126.

EL CABALLERO DE OLMEDO;

DEL LABERINTO DEL SUEÑO

A LOS RIESGOS TRÁGICOS

**Carlos Brito Díaz**

Univ. de La Laguna

*“A mí me suelen llamar/ el caballero de Olmedo”:*

*El cervantínismo del último Lope*, pp. 129-141.

**Blanca Santos de la Morena**

y **Manuel Piqueras Flores**

*Entre honesto y loco amor: errores trágicos*

en *“El caballero de Olmedo”*,

pp. 143-158.

EL CASTIGO SIN VENGANZA:

DEL MANUSCRITO A LA ESCENA

**Anne Cayuela**

Université de Grenoble

*Culpabilidad e inocencia en “El castigo sin venganza”*,

pp. 161-177.

**Ramón Valdés**

Univ. Autónoma de Barcelona

*Sobre el manuscrito y los finales de*

*“El castigo sin venganza”*, pp. 179-220.

**Milagros Torres**

Université de Rouan

*Las lágrimas del duque: signos escénicos en los versos de*

*“El castigo sin venganza”*. (*El desenlace desde las tablas*),

pp. 221-232.

**Yolanda Mancebo**

RESAD

*“El castigo sin venganza” en la escena contemporánea*,

pp. 233-266.

CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS

**Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer**

Univ. Complutense de Madrid

*Sobre la puesta en escena del Lope trágico*, pp. 269-272.

**Óscar García Fernández**

Univ. de León

*“La verdad sospechosa” de la Compañía Nacional de*

*Teatro Clásico*, pp. 273-279.

**Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer**

Univ. Complutense de Madrid)

*“Lear” de Abao Teatro*, pp. 281-285.



*El último Lope (1618-1635) y la escena.*

XXXVI Jornadas de teatro clásico. Almagro, 11, 12 y 13 de julio de 2013,

ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2015 (col. “Corral de comedias”, núm. 34).

Felipe Pedraza en las Jornadas 2012 | Imagen © Universidad de Castilla-La Mancha



*Lo fingido verdadero* Teatro da Cornucopia (Portugal) 2012 | Foto © Luís Santos

## XXXVII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 10/12 de julio de 2014

El dinero real que producían los corrales de comedias, y el ficticio que aparece en la acción dramática tienen una extraordinaria presencia en el mundo de la comedia española. Sin embargo, los historiadores románticos subrayaron cuanto había de desinteresado e ideal en el teatro del Siglo de Oro. De ahí, la escasa atención que se ha prestado hasta ahora a esta cuestión esencial en la configuración de la dramaturgia áurea y en el universo simbólico de la ficción teatral.

### LOPE ANTE EL DINERO

#### José María Díez Borque

Univ. Complutense de Madrid  
*Dinero y clase social en la comedia de Lope de Vega*, pp. 13-36.

#### Victoriano Roncero

Stony Brook University. New York  
*Función del dinero en la estructura social en las comedias de capa y espada*, pp. 37-58.

#### Juan Antonio Martínez Berbel

Univ. de La Rioja *Dineros son calidad. Lope contando monedas*, pp. 59-80.

## El dinero y la comedia española

#### Santiago Restrepo Martínez

Univ. Autónoma de Barcelona  
*Dinero y ascenso social en dos comedias de Lope*, pp. 81-92.

#### EL DINERO EN LA COMEDIA DE SANTOS Y EN LA COMEDIA CALDERONIANA

#### Natalia Fernández Rodríguez

Univ. de Berna, Suiza  
*El dinero y las joyas en la comedia de santos*, pp. 95-113.

#### Juan Manuel Escudero

Univ. de Navarra  
*El dinero en las comedias calderonianas*, pp. 115-146.

#### Judith Farré Vidal

CSIC  
*Antonio de Solís y "El dinero al uso" en el teatro de Antonio de Solís*, pp. 147-168.

#### EL DINERO Y LA COMEDIA EN LA SOCIEDAD LIBERAL

#### Raquel Gutiérrez y Borja Rodríguez

Univ. de Cantabria  
*El mercader de Toledo de Calderón y el dinero. Del escenario áureo al romántico*, pp. 171-203.

#### John O'Neill

Hispanic Society of America  
*El dinero, Archer M. Huntington y los fondos teatrales de la Hispanic Society of America*, pp. 205-220.

### COLOQUIOS TEATRALES

#### Alberto Gutiérrez Gil

Univ. de Castilla-La Mancha  
*"Donde hay agravios no hay celos", por la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 223-230.

#### Cristina González Ladrón De Guevara

Univ. de Castilla-La Mancha  
*"La cortesía de España", por la Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 231-234.

### LIBROS EN ESCENA

#### Felipe B. Pedraza Jiménez

Univ. de Castilla-La Mancha  
*Judaísmo y criptojudasmo en la comedia española. XXXV Jornadas de teatro clásico*, pp. 237-239.

#### Juana Escabias

Dramaturga  
*Dramaturgas del Siglo de Oro*, pp. 241-245.

#### Mar Zubietta

CNTC  
*Publicaciones de la CNTC. Temporada 2013-2014*, pp. 247-253.

*El dinero y la comedia española. XXXVII Jornadas de teatro clásico. Almagro, 10, 11 y 12 de julio de 2014*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2016. (col. "Corral de comedias", núm. 35).



*Ellas se atrevieron*  
SioSi. 2013 | Foto © Guillermo Casas

## XXXVIII JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 9/11 de julio de 2015

Las Jornadas se han ocupado con preferencia de la comedia española, a lo largo de sus cuarenta años de existencia. Solo en las X Jornadas, dirigidas por Luciano García Lorenzo, se prestó atención a los géneros menores. El Instituto Almagro de Teatro Clásico consideró conveniente volver sobre el teatro breve, cómico, a veces disparatado y absurdo, que tanto entusiasmó a los públicos de los corrales. Convenía hacer balance de su trayectoria y de los nuevos datos e hipótesis que tenemos sobre él.

Además de las conferencias y coloquios que se recogen en las actas, se celebró un coloquio en torno a la puesta en escena del entremés, moderado por Antonio Serrano, en el que participaron Jesús Peña (Teatro Corsario), Juan Dolores Caballero (Teatro del Velador) y Antonio León (Compañía Corrales de Comedias Teatro).

### RAÍCES Y TEMAS

**Pedro Conde Parrado** Univ. de Valladolid *Burla y parodia del mundo clásico en el teatro breve español del siglo XVII*, pp. 17-50.

## El entremés y sus intérpretes

### Wolfram Aichinger

Univ. de Viena *“San Antón en la casa holgona” y el estatuto del entremés*, pp. 51-66.

### CERVANTES Y EL ENTREMÉS

#### Adrián J. Sáez

Univ. de Neuchâtel *El retablo de Urdemalas: otra mirada a los entremeses cervantinos*, pp. 69-87.

#### María J. Ortega Máñez

Université Paris-Sorbonne *De la creación de perspectivas en los entremeses de Cervantes*, pp. 89-101.

#### Esperanza Rivera Salmerón

Univ. de Valladolid *Entre Sansones y Bártulos: las armas y las letras en los entremeses cervantinos*, pp. 103-117.

### QUEVEDO Y LA COMICIDAD ENTREMESIL

#### Ignacio Arellano

Univ. de Navarra *Algunas notas sobre comicidad escénica en los entremeses de Quevedo*, pp. 121-136.

#### Nortan Palacio Ortiz

UNED / Compañía Corrales de Comedias Teatro *Recursos humorísticos estructurales en los entremeses de Quevedo. Notas a pie de actor*, pp. 137-159.

### DE QUIÑONES, CALDERÓN Y SU ÉPOCA

#### Abraham Madroñal

Univ. de Ginebra *Luis de Quiñones y sus entremeses. Estado actual y prospectiva*, pp. 163-175.

### Alejandra Ulla Lorenzo

University College Dublin *La fortuna editorial de los entremeses de Calderón*, pp. 177-198.

#### Beatriz Brito Brito

Univ. de Barcelona *Del romance al entremés: huellas de un famoso ladrón llamado Moro Hueco*, pp. 199-217.

### LAS POSTRIMERÍAS DEL ENTREMÉS

#### Juan Manuel Escudero Baztán

Univ. de Navarra *Epígonos entremesiles calderonianos. Innovación y continuismo estético en los entremeses de Zamora*, pp. 221-243.

#### Epicteto Díaz Navarro

Univ. Complutense de Madrid *La tradición entremesil y el teatro de Torres Villarroel*, pp. 245-256.

### EL ENTREMÉS EN EL SIGLO XX

#### Javier Huerta Calvo

Univ. Complutense de Madrid *Lecturas lorquianas del entremés cervantino*, pp. 259-284.

### COLOQUIOS TEATRALES

#### Alberto Gutiérrez Gil

Univ. de Castilla-La Mancha *“Donde hay agravios no hay celos”, por la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 223-230.

### Cristina González Ladrón de Guevara

Univ. de Castilla-La Mancha *“La cortesía de España”, por la Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 231-234.

### LIBROS EN ESCENA

#### Felipe B. Pedraza Jiménez

Univ. de Castilla-La Mancha *Judaísmo y criptojudasmo en la comedia española. XXXV Jornadas de teatro clásico*, pp. 237-239.

#### Juana Escabias

Dramaturga *Dramaturgas del Siglo de Oro*, pp. 241-245.

#### Mar Zubieta

CNTC *Publicaciones de la CNTC Temporada 2013-2014*, pp. 247-253.

### CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS

#### Alberto Gutiérrez Gil

Univ. de Castilla-La Mancha *“Enrique VIII y la cisma de Inglaterra” por la Compañía Nacional de Teatro Clásico (2015)*, pp. 287-293.

#### Cristina González Ladrón de Guevara

Univ. de Castilla-La Mancha *“Mujeres y criados”, de Lope de Vega*, pp. 295-301.



### LIBROS EN ESCENA

#### Felipe B. Pedraza Jiménez

Univ. de Castilla-La Mancha *El último Lope (1618-1635) y la escena. XXXVI Jornadas de teatro clásico*, pp. 305-307.

#### Mar Zubieta

CNTC *Publicaciones de la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 309-313.

*Descuadra\_2. Una comedia de enredo muy enredada*

Pradana Teatro. 2017 | Foto © Miguel Ángel López Moreira

*El entremés y sus intérpretes. XXXVIII Jornadas de teatro clásico. Almagro, 9, 10 y 11 de julio de 2015*, ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2017 (col. “Corral de comedias”, núm. 37).

## XXXIX JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO

Almagro, 12/14 de julio de 2016

Siguiendo con la intención de volver sobre aspectos capitales en la historia de nuestro teatro clásico, pero menos atendidos en el discursar de las Jornadas, las XXXIX se consagraron a los primeros pasos del teatro castellano durante los reinados de Isabel I y su hija Juana (1474-1517). Para la conferencia inaugural contamos con Ana Zamora, una directora a la que debemos la recuperación escénica en nuestros días de las obras de Juan del Encina, Lucas Fernández, Gil Vicente...

En la sección de *Libros en escena*, se presentaron dos novedades de relieve: la recién descubierta documentación en torno al corral de comedias de Cuenca, y la nueva edición del *Arte nuevo de hacer comedias* de Lope de Vega, profusamente comentada y anotada.

No se pudo incluir en las actas correspondientes la ponencia de la profesora Françoise Maurizi (Université de Caen-Basse Normandie) que llevaba por título *Juan del Encina y Lucas Fernández*.

## El teatro en tiempos de Isabel y Juana (1474-1517)

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

*Palabras preliminares*, pp. 7-9.

### LA PROYECCIÓN ESCÉNICA EN NUESTROS DÍAS

**Ana Zamora**

Compañía Nao d'Amores  
*Nao d'amores o la adicción al teatro prebarroco*, pp. 17-26.

**María Bastianes**

ITEM/ Univ. Complutense de Madrid  
*La segunda "Celestina" de la CNTC a la luz de historia escénica de la obra de Rojas*, pp. 27-37.

### LA ACTIVIDAD TEATRAL EN SU ENTORNO

**María Jesús Framiñán de Miguel**

Univ. de Salamanca  
*Prácticas escénicas en el ámbito castellano (1474-1517): el enclave salmantino*, pp. 41-56.

**Javier Espejo Surós**

Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Tours  
*Sobre el teatro conventual femenino en tiempos de Isabel y Juana*, pp. 57-71.

**Alberto del Río Noguera**

Univ. de Zaragoza  
*En el principio fue el desfile. Entretenimiento cortesano y fastos ciudadanos en los libros de caballerías del primer tercio del siglo XVI*, pp. 73-93.

### GÉNEROS, FUNCIONES Y EXPRESIVIDAD

**José Luis Canet**

Univ. de Valencia  
*De la égloga a la comedia representable*, pp. 97-119.

**Miguel García-Bermejo Giner**

Univ. de Salamanca  
*Origen y circunstancia del introito en el primer teatro clásico español*, pp. 121-136.

**Julio Vélez Saiz**

Univ. Complutense de Madrid  
*Comicidad física en el primer teatro clásico: Torres Narbarro entre higas y pullas*, pp. 137-156.

### CUATRO CALAS EN LA EXPRESIÓN DRAMÁTICA DE UNA ÉPOCA

**Juan José Pastor Comín**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*La reescritura musical de Juan del Encina: poéticas más allá de la palabra*, pp. 159-175.

**Sara Sánchez Hernández**

Univ. de Salamanca  
*"A cantar, dançar, bailar". La música en diálogo con los textos teatrales de Juan del Encina*, pp. 177-192.

**Javier San José Lera**

Univ. de Salamanca  
*Lucas Fernández, entre representación y texto: los límites del impreso*, pp. 193-213.

**Jéssica Castro Rivas**

Univ. de Chile  
*En los albores del teatro barroco: Torres Narbarro y su comedia "a fantasía"*, pp. 215-230.

### CRÓNICAS DE LOS COLOQUIOS

**Milagros Rodríguez Cáceres**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*"Tragicomedia llamada nao d'amores" de Gil Vicente, por la Compañía Nao d'amores*, pp. 233-238.

**Milagros Rodríguez Cáceres**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*"El alcalde de Zalamea" de Pedro Calderón de la Barca, por la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, pp. 239-244.

### LIBROS EN ESCENA

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*El dinero y la comedia española. XXXVII Jornadas de teatro clásico*, pp. 247-250.

**Martín Muelas Herraiz**

Univ. de Castilla-La Mancha  
*El teatro para la representación de comedias de Cuenca y Colegio de Niños de la Doctrina: 1587-1777*, pp. 251-253.

**Felipe B. Pedraza Jiménez**

Univ. de Castilla-La Mancha

**Pedro Conde Parrado**

Univ. de Valladolid  
*Lope de Vega, "Arte nuevo de hacer comedias"*, pp. 255-259.

**Mar Zubieta**

Compañía Nacional de Teatro Clásico  
*Publicaciones de la CNTC. La comedia palatina*, pp. 261-264.



*El teatro en tiempos de Isabel y Juana (1474-1517). XXXIX Jornadas de teatro clásico. Almagro, 12/14 de julio de 2016* ed. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Universidad de Castilla La Mancha, 2017 (col. "Corral de comedias", núm. 38).

Sergio Adillo, Ana Zamora y Felipe Pedraza  
2016 | Foto © Universidad de Castilla-La Mancha



Concha Velasco en *Reina Juana* Grupo Marquina-Siempre Teatro. 2016 | Foto © Sergio Parra

## XL JORNADAS DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Almagro, 10/12 de julio de 2017

Las Jornadas de teatro clásico, que siempre han prestado una especial atención a la comedia española, vuelven sus ojos, en esta edición, a uno de los capítulos menos estudiados de nuestra historia: la creación dramática y la actividad teatral durante el reinado de Carlos I. Son cuarenta años en los que se asienta la herencia del teatro precedente, se dan los primeros pasos en la creación de las intrigas urbanas (inspiradas en los motivos celestinescos), se ensaya la aclimatación de las comedias y tragedias grecolatinas, y se ponen las bases del drama religioso que se desarrollará espléndidamente en tiempos posteriores.

## Drama y teatro en tiempos de Carlos I (1517-1556)

### Miguel Ángel Teijeiro

Univ. de Extremadura

*La figura del "portugués" en el teatro castellano del primer Renacimiento*

### José Camões

Univ. de Lisboa

*Enlaces ibéricos en el teatro portugués del siglo XVI*

### Manuel Calderón Calderón

Instituto Español de Lisboa

*Cuasicoloquio sobre una Sibila, dos doncellas y varios pastores y caballeros (con uno de fortuna)*

### Miguel Ángel Pérez Priego

UNED

*La colección de piezas dramáticas de los Fugger*

### Miguel Ángel Pallarés

Univ. de Zaragoza

*Las imprentas menores como difusoras del teatro: el taller zaragozano de Pedro Hardouyn*

### Laura Mier Pérez

Univ. de Cantabria

*Reforma, moral y comicidad en el teatro en tiempos de Carlos I*

### Julio F. Hernando

Indiana University South Bend

*Hernán López de Yanguas: arqueología del auto sacramental*

### Javier Espejo Surós

Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Tours

*Cuerpo y utopía (en torno al teatro de Hernán López de Yanguas)*

### Luis González Fernández

Univ. de Toulouse-Jean Jaurès

*El demonio de Diego Sánchez de Badajoz: ¿innovación o tradición...?*

### Mercedes de los Reyes Peña

Univ. de Sevilla

*La "Farsa llamada Ardamisa" de Diego de Negueruela*

### Juan Carlos Garrot Zambrana

Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Univ. de Tours

*A vueltas con la "Tragedia Josefina" de Micael de Carvajal*

### Valle Ojeda

Univ. de Venecia

*Las comedias italianizantes del primer teatro profesional*

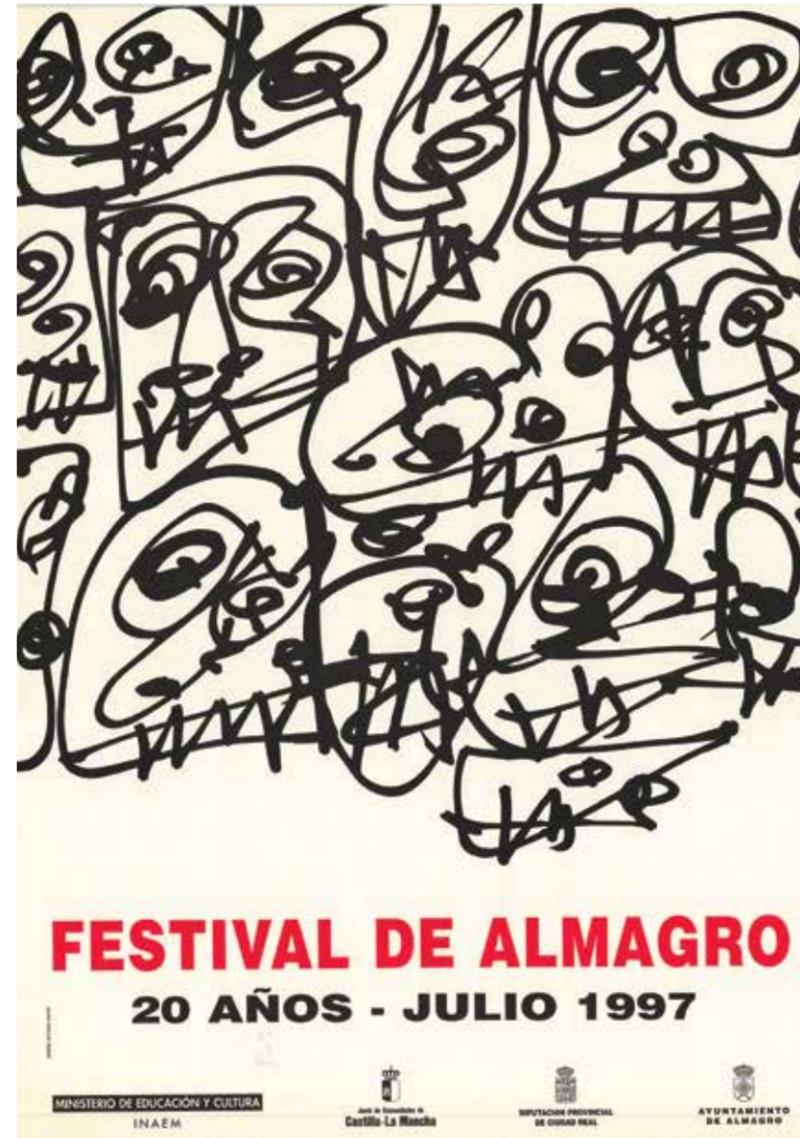
### Dirección:

Felipe B. Pedraza Jiménez

Rafael González Cañal



# Los carteles de las cuarenta ediciones del Festival



1978

Diseño de Pedro Rodríguez

1979

Diseño de Roberto Carpio

1980

Diseño de Roberto Carpio

1981

Diseño de Gustavo Torner

1982

Diseño de Tomás Adrián

1983

Diseño de Vicente Martínez Gadea y Severo Almansa

1984

Diseño de Vicente Martínez Gadea y Severo Almansa

1985

Diseño de Vicente Martínez Gadea y Severo Almansa

1986

Diseño de Gustavo Torner

1987

Diseño de Gustavo Torner

1988

Diseño de José Hernández

1989

Diseño de José Hernández

1990

Diseño de Guillermo Pérez Villalta

1991

Diseño de Chema Cobo

1992

Diseño sobre fragmento de *Hombre y mujer* de Antonio López

1993

Diseño sobre fragmento de *Sueño en la orilla* de Gregorio Prieto

1994

Diseño de A. Corazón sobre un dibujo de Benjamín Palencia

1995

Diseño sobre pintura anónima del siglo XVII

1996

Diseño sobre pintura *Alegoría menandrea* o *Los cómicos ambulantes* de Francisco de Goya (1793)

1997

Diseño de Francisco Nieva

1998

Diseño de Zen Comunicación Visual sobre original de Rafael Canogar

1999

Diseño de Delia Piccirilli &amp; Zen Comunicación Visual sobre ilustración original de © Pepe Hierro

2000

Diseño de Delia Piccirilli &amp; Zen Comunicación Visual sobre ilustración original

2001

Diseño de Zen Comunicación Visual sobre ilustración de Delia Piccirilli

2002

Diseño sobre dibujo original de Andrea D'Odorico

2003

Diseño sobre collage autoría de Pedro Moreno

2004

Diseño de Delia Piccirilli &amp; Zen Comunicación Visual sobre pintura de Ramón Gaya

2005

Diseño de Gonzalo Ribot

2006

Diseño de Albert Buendía

2007

Diseño de Albert Buendía

2008

Diseño de Paola Villegas sobre la pintura *La venus de Urbino* de Tiziano (1538)

2009

Diseño de Paola Villegas

2010

Diseño de Nerea G. Pascual sobre foto de Cristina García Rodero

2011

Diseño de Nerea G. Pascual sobre foto de Isabel Muñoz

2012

Diseño de Nerea G. Pascual sobre foto de Naia del Castillo

2013

Diseño de Nerea G. Pascual sobre foto de Ana Nance

2014

Diseño de Nerea G. Pascual sobre foto de P.Albajar y A.Altarriba

2015

Diseño de Nerea G. Pascual sobre foto de Sara Janini

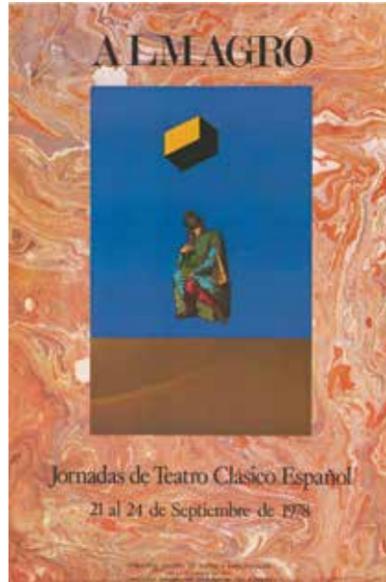
2016

Diseño de Nerea G. Pascual sobre foto de Ouka Leele

2017

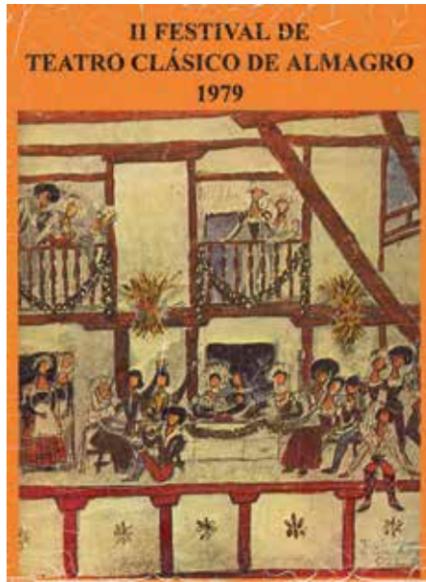
Diseño de Nerea G. Pascual sobre foto de Cristina García Rodero

1978



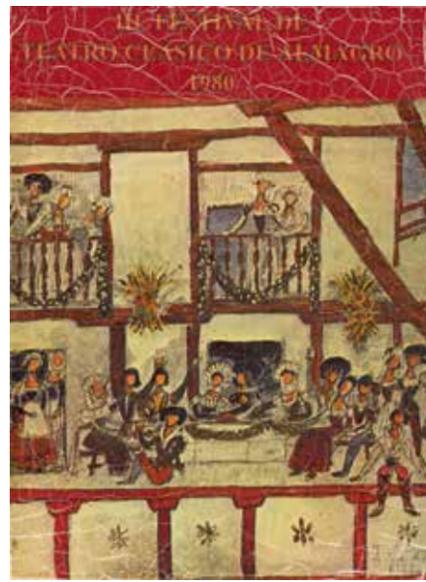
1

1979



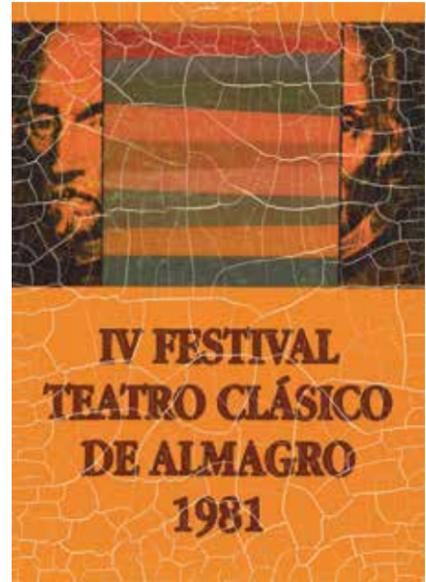
2

1980



3

1981



4

1982



5

1983



6

1984



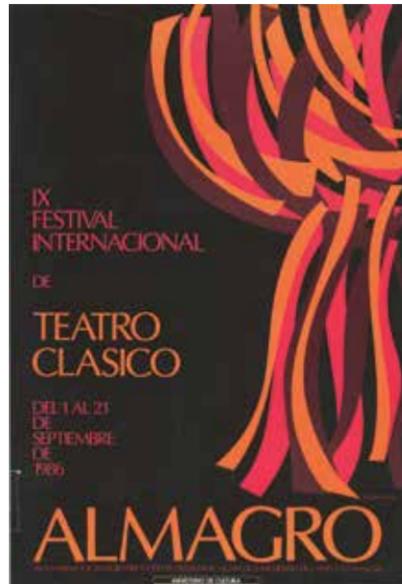
7

1985



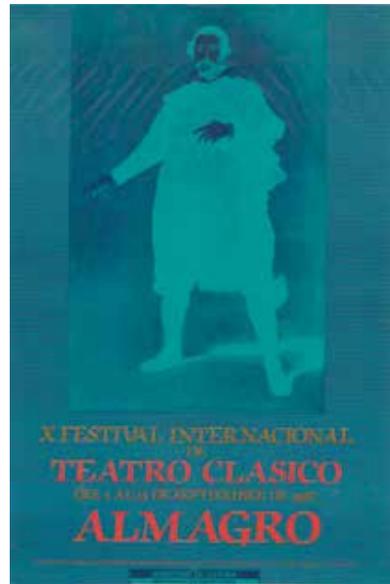
8

1986



9

1987



10

1988



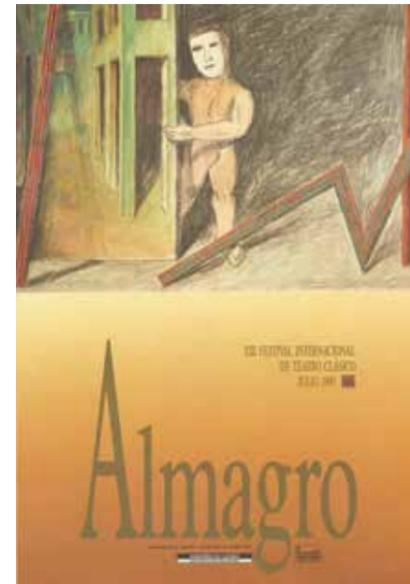
11

1989



12

1990



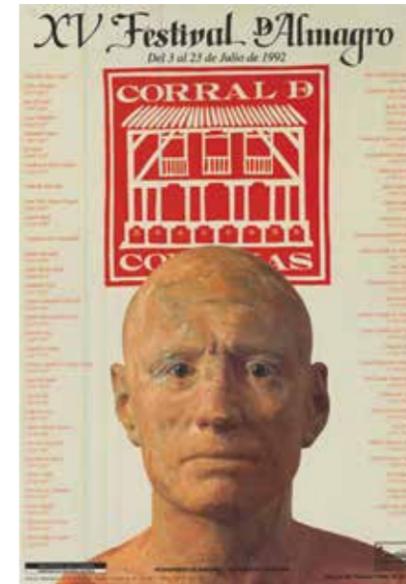
13

1991



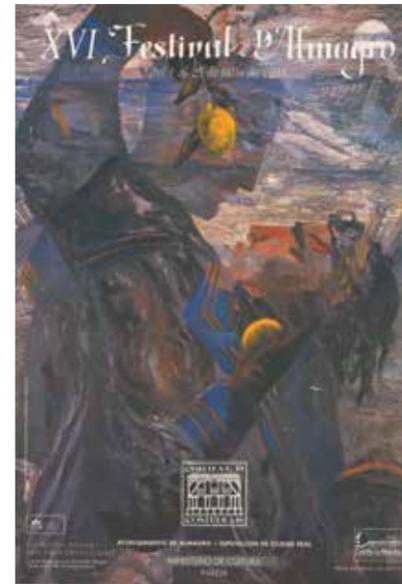
14

1992



15

1993



16

# La Gestión en el Festival de Almagro

\_Ma Ángeles Mellado

El destacado tratadista y gestor Peter Drucker se enfrenta al término de gestión como el hecho de “disponer los recursos de la organización para conseguir resultados en un entorno determinado”<sup>1</sup>. Recursos y entornos que no son siempre fáciles de obtener y gestionar y que debemos poner en valor en el ámbito de la gestión escénica.

La dirección de un festival conlleva una compleja y completa gestión de todos los ámbitos de un equipo entre los que podemos señalar la dirección técnica, la artística, la producción, el marketing, la comunicación, el patrocinio o la responsabilidad social corporativa. A esto se le suma la gestión de recursos, espacios escénicos, complicaciones económicas, logísticas y técnicas y todo un sinfín de aspectos que dan lugar a la necesidad de llevar a cabo un plan estratégico de gestión que asegure la viabilidad del proyecto.

En este sentido, la gestión llevada a cabo por los ocho directores<sup>2</sup> del Festival durante estos cuarenta años ha sido una de las bases para que el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro se perfile como uno de los principales generadores del tejido cultural escénico

1 Drucker, Peter, *Dirección de instituciones sin fines de lucro*, Ateneo, México, 1992.

2 Los directores del Festival:  
César Oliva (1983-1985)  
Rafael Pérez-Sierra (1986-1989)  
Francisco José Mayans (1990-1991)  
Juan Pedro de Aguilar (1992-1994)  
Amaya de Miguel (1995-1996)  
Luciano García Lorenzo (1997-2004)  
Emilio Hernández (2005-2009)  
Natalia Menéndez (2010-2017)

de nuestro país. Cada uno de ellos, con un perfil y un punto de vista particular (unos más teóricos, otros más prácticos), valiéndose de los recursos de los que disponían en cada una de sus etapas, apostaron por el Festival convirtiéndolo en el referente mundial del teatro barroco que es hoy en día.

De 1978 a 1982, el Festival, que dependía de la Dirección General de Teatro y Espectáculos englobado dentro del Ministerio de Cultura, pasa por una gestión que apuesta, sobre todo, por recuperar el legado barroco español a través de creaciones nacionales con directores como Manuel Canseco, Miguel Narros o Lluís Pasqual. “En defensa del teatro clásico había un grupo de personas muy implicadas desde hacía años reivindicándolo, por ejemplo, en mi caso. Pero hay que reconocer que quizá fue Rafael Pérez-Sierra el que, siendo Director General, se dio cuenta y dijo bueno, vamos a hacerlo a través del Corral de Comedia de Almagro y la verdad es que acertó”, recuerda Luciano García Lorenzo.

Con la creación del INAEM y su primer director, José Manuel Garrido, se nombra al primer director del Festival, César Oliva, en 1983 y se crea un Patronato, ofreciendo una nueva estructura al Festival y apostando, claramente, por impulsarlo a nivel internacional. Respondiendo a esa línea, programó a la Cía. Teatro di Roma, La Candelaria de Bogotá o la inglesa Check by Jowl, ya por entonces bajo la dirección de Declan Donnellan. “En primer lugar, -afirma César Oliva-, quería traer de fuera de España espectáculos clásicos; en segundo, incentivar a los creadores españoles para que montaran textos del Siglo de Oro, ya que entonces apenas si había producción de esas características. En los tres años que estuve hubo tiempo para incidir en esas dos líneas

principales, a las que unimos la incorporación de nuevos valores de nuestra escena, que dio energía a cuanto la tradición había hecho. También apostamos por engarzar la temática de las jornadas con las producciones que se veían en los escenarios del Festival. En esos tres años fueron de la mano”.

Sin embargo, traer compañías extranjeras al Festival nunca ha sido una labor fácil; ni antes, ni ahora. Los directores se encontraban con varios problemas fundamentales: por un lado, el tema presupuestario que englobaba dos partes: el elevado coste que supone traer una compañía escénica de fuera que, en muchos casos, se ha afrontado gracias a acuerdos institucionales con embajadas, y el hecho de cómo programar compañías extranjeras sin poder realizar viajes internacionales debido a las limitaciones presupuestarias. Es evidente que nada de esto se habría logrado sin la complicidad y colaboración económica de las instituciones patrocinadoras que, aunque no siempre con el mismo grado de sensibilidad y eficacia, han sabido reconocer y calibrar los ingentes beneficios que aporta el Festival al municipio, la provincia de Ciudad Real y la Comunidad Autónoma. Por otro lado, la versión original provocaba la poca asistencia de público a las obras de teatro: “en mi época trajimos varias propuestas internacionales, pero la gente lo recibía mal; el idioma era un problema, la traducción simultánea no existía y era en versión original sin subtítular, pero había que hacerlo aunque vendiéramos muy pocas entradas”, nos comenta Amaya de Miguel.

La riqueza está en la diversidad y eso lo han sabido ver todos los directores del Festival de una manera u otra. Gracias a este esfuerzo continuo, hemos podido disfrutar de propuestas llegadas de la India, Corea del Sur, Alemania, México, Grecia, Polonia,

Japón, China, Argentina, Brasil, Canadá, EEUU, Chile, Uruguay... Y de compañías tan relevantes como el Teatro da Cornucópia, o la Cía. Chapitô de Portugal, el Teatro Estatal de Hungría, pasando por el Théâtre des Bouffes du Nord o el Centre Dramatique National de Bourgogne (Francia), las compañías británicas más prestigiosas como Cheek by Jowl, La Royal Shakespeare Company y el National Theatre; el Teatro Odeon de Bucarest, el Teatro di Roma, Staatsschauspiel Dresden (Alemania), o Song of the Goat Theatre de Polonia.

Asimismo, el hecho de traer compañías como Ksec Act (Japón), Margi Kathakali (India), Parandal Theatre Company (República de Corea) o la Compañía Nacional de China, ha influido en ampliar nuestro patrimonio barroco con el conocimiento oriental de aquella época, realizando un viaje de ida y vuelta entre las diversas culturas para conseguir fomentar creaciones contemporáneas en torno al barroco.

La creación de la Compañía Nacional de Teatro Clásico en 1986, coincidiendo con la incorporación de Rafael Pérez-Sierra como nuevo director del Festival, otorgó una mayor consistencia al Festival y, sobre todo, logró dar ese impulso a la recuperación de los clásicos y a la fusión entre el mundo académico y escénico que se venía persiguiendo desde la creación de las primeras jornadas. “Yo llevaba una nueva idea de Festival. Un Festival que siguiera siendo monográfico, pero había llegado la época de otro concepto de la difusión cultural: tenía que seguir siendo encuentro, lugar en el que hablar de los clásicos, de conectar a los cómicos con los teóricos, ésa siempre fue mi idea de Festival y la que quise seguir desarrollando durante el tiempo que fui director”,

recuerda Rafael Pérez-Sierra. Todo ello conllevó un enorme esfuerzo de comunicación; aspecto básico y fundamental de la gestión que se ha puesto de relieve en todas las ediciones del Festival. Desde César Oliva a Natalia Menéndez, los ocho directores han considerado la comunicación del Festival como una de las claves para su posicionamiento. “Convocábamos las ruedas de prensa de cada montaje, y todo se organizaba en Almagro; alguna vez, en Ciudad Real. La prensa y radio regionales prestaron un apoyo admirable”, recuerda César Oliva.

Primero a través de alianzas con la prensa local y regional para después pasar a acuerdos a nivel nacional e internacional, actualmente el Festival ha conseguido ser un lugar de encuentro entre los principales críticos teatrales del país junto a periodistas internacionales.

Este sumo cuidado por la comunicación también se ha puesto en valor a lo largo de las ediciones a través de un hecho común en varios directores: la interrelación de diferentes disciplinas con el teatro. El certamen internacional de diseño gráfico que promueve, cada año, la camiseta oficial del Festival o los diferentes carteles de cada edición (desde el dramaturgo y escenógrafo Francisco Nieva a la fotógrafa Cristina García Rodero, pasando por los artistas plásticos Antonio Saura o Rafael Canogar) son prueba de ello.

Además el Festival ha sabido adaptarse a la nueva era de la comunicación a través de ideas como el Encuentro Internacional de Blogueros Teatrales que engloba la crítica teatral con las nuevas tecnologías o de envío frecuente de newsletters para mantener vivo el Festival todo el año.

La creación de nuevas ideas ha sido otra de las grandes claves del desarrollo del Festival: el cambio de fecha (de septiembre a julio), la creación y rehabilitación

de la veintena de espacios escénicos con los que actualmente trabaja el Festival, la entrega de los Premios Corral de Comedias y los Homenajes, promover el teatro a través de acciones de calle y gratuitas como Teatro en los Barrios, los certámenes internacionales Almagro Off para los creadores noveles y Barroco Infantil para niños, la creación de la Fundación con proyectos propios o la accesibilidad para personas con discapacidad física, visual o auditiva, son sólo algunos ejemplos de ideas que han impulsado y promovido el auge y crecimiento del Festival.

“Cuando pienso en el Festival no puedo dejar de tener en mente al jefe técnico y todo su equipo técnico, al equipo de producción, de comunicación... y a todas las personas que trabajan en la sombra sin las cuales sería imposible realizar cada edición del Festival”, nos comenta Natalia Menéndez quien, además, hace referencia al apoyo incondicional de los almagreños. “Ellos están felices y orgullosos. Ten en cuenta que el éxito de este Festival que se extiende tanto por la ciudad y en el que participan tantos particulares, vecinos, tantas casas y pequeños rincones de la ciudad ha sido posible gracias a la voluntad y amor de los almagreños por su Festival”, nos dice Emilio Hernández. Es imposible concebir el Festival sin Almagro y Almagro sin su Festival. Los almagreños asumen la responsabilidad que ello representa y aportan todas sus energías por revestir el Festival de cariño e ilusión, acogiendo cada edición como si fuera un auténtico regalo.

En una organización nadie puede hacer todos los trabajos que se refieren a un área de responsabilidad, pero sí se puede gestionar de manera eficaz un equipo para que la cadena de mando fluya y sea causa y motor de la consecución de objetivos. Todos y cada uno de los directores recuerdan el Festival como una etapa

maravillosa de su gestión, pero a la vez complicada por toda la serie de vicisitudes que tuvieron que desafiar. Acontecimientos y vivencias que hubiera sido imposible afrontar sin un comprometido equipo de personas de técnica y producción que, de forma invisible, trabajaban para hacernos vivir los clásicos hoy.

La gestión, que a veces equívocamente se percibe como una cualidad añadida de otro perfil profesional, supone, en realidad, un conglomerado de aptitudes, conocimientos y recursos necesarios para el perfecto engranaje de los diferentes ámbitos de actuación de un proyecto.

A todas y cada una de las personas que, durante estos cuarenta años, han contribuido con su trabajo y profesionalidad a convertir el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro en uno de los mayores referentes culturales de este país, gracias.

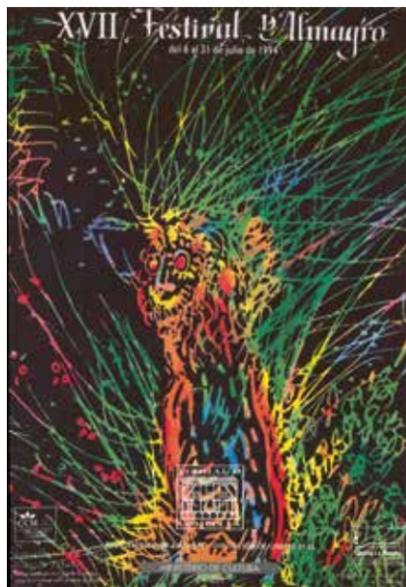
M<sup>a</sup> Ángeles Mellado

Directora Adjunta de la Fundación Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro

Plaza Mayor  
Foto © Guillermo Casas

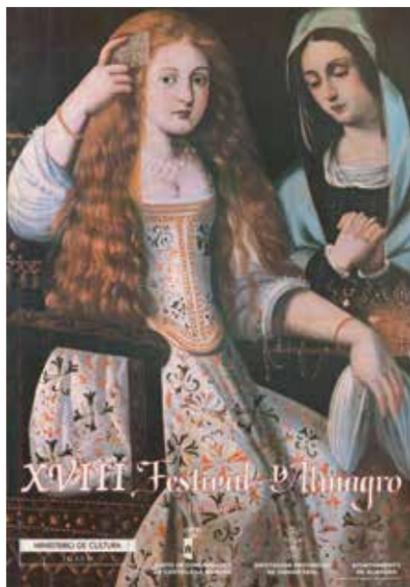


1994



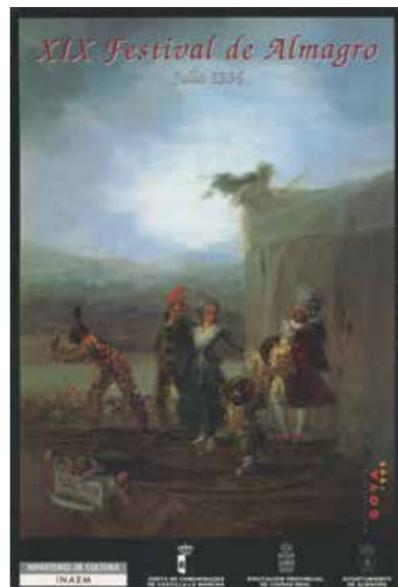
17

1995



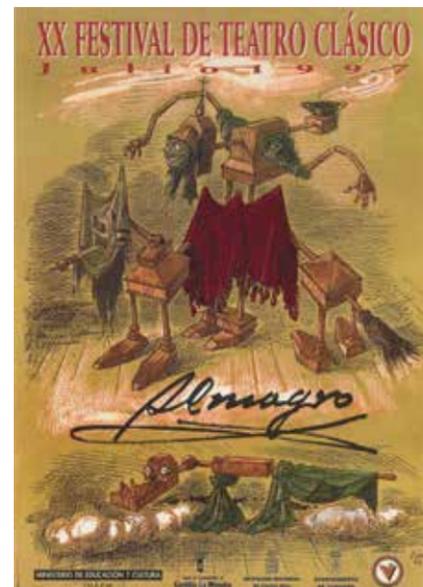
18

1996



19

1997



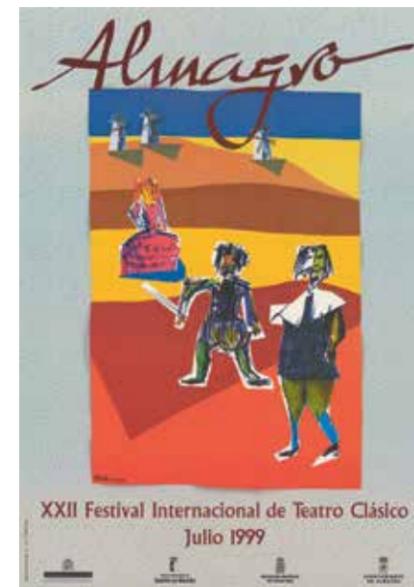
20

1998



21

1999



22

2000



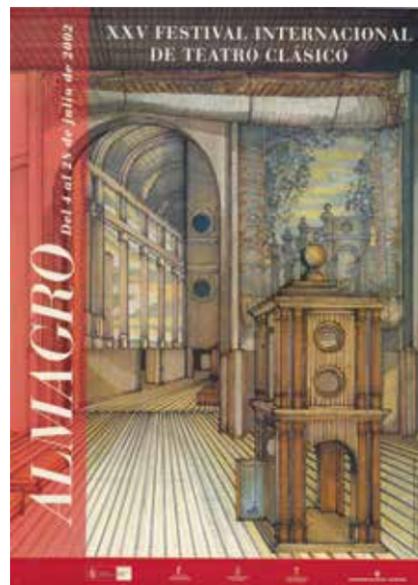
23

2001



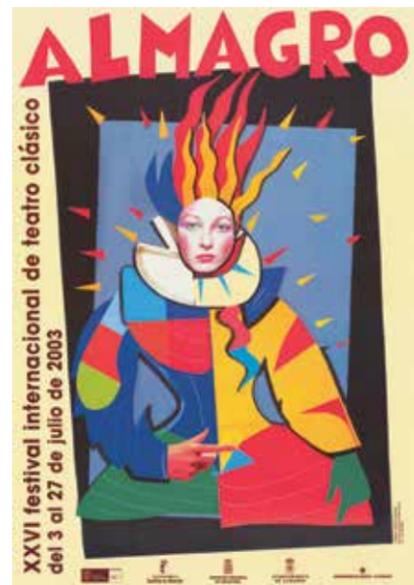
24

2002



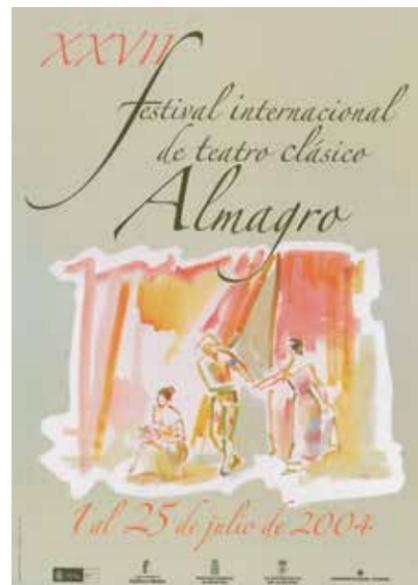
25

2003



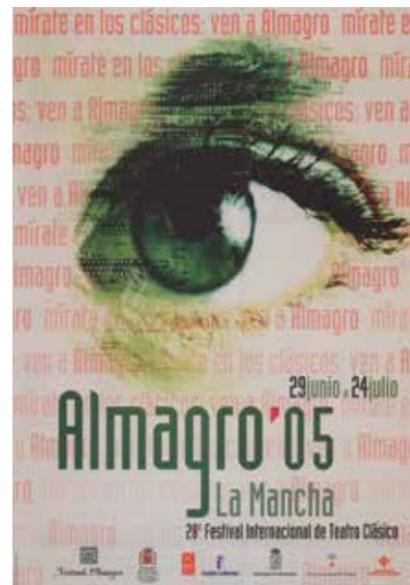
26

2004



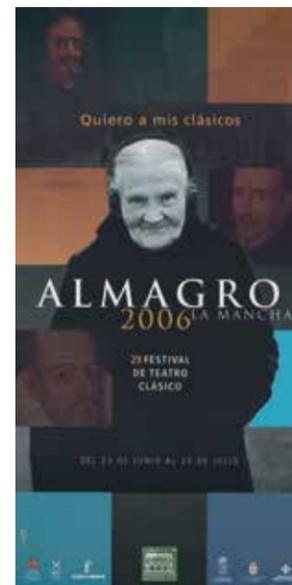
27

2005



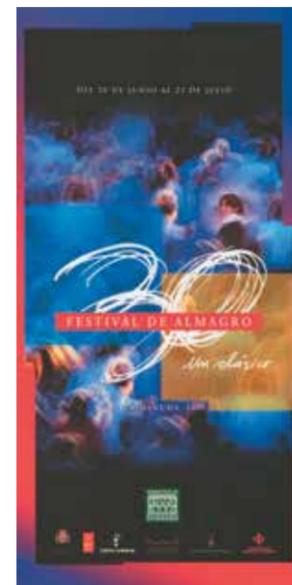
28

2006



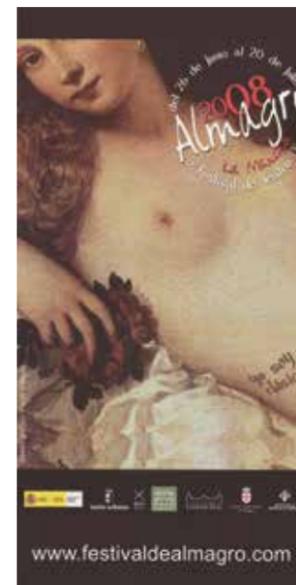
29

2007



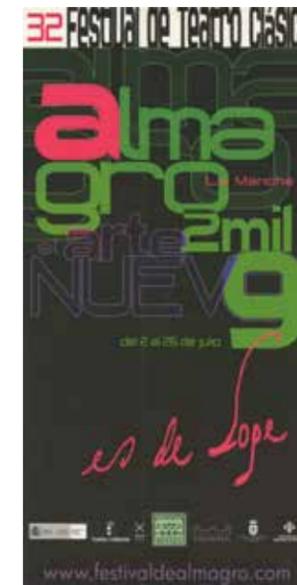
30

2008



31

2009



32

2010



33

2011



34

2012



35

2013



36

2014



37

2015



38

2016



39

2017



40

# La Gestión en el Festival de Almagro

\_Ma Ángeles Mellado

El destacado tratadista y gestor Peter Drucker se enfrenta al término de gestión como el hecho de “disponer los recursos de la organización para conseguir resultados en un entorno determinado”<sup>1</sup>. Recursos y entornos que no son siempre fáciles de obtener y gestionar y que debemos poner en valor en el ámbito de la gestión escénica.

La dirección de un festival conlleva una compleja y completa gestión de todos los ámbitos de un equipo entre los que podemos señalar la dirección técnica, la artística, la producción, el marketing, la comunicación, el patrocinio o la responsabilidad social corporativa. A esto se le suma la gestión de recursos, espacios escénicos, complicaciones económicas, logísticas y técnicas y todo un sinfín de aspectos que dan lugar a la necesidad de llevar a cabo un plan estratégico de gestión que asegure la viabilidad del proyecto.

En este sentido, la gestión llevada a cabo por los ocho directores<sup>2</sup> del Festival durante estos cuarenta años ha sido una de las bases para que el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro se perfile como uno de los principales generadores del tejido cultural escénico

1 Drucker, Peter, *Dirección de instituciones sin fines de lucro*, Ateneo, México, 1992.

2 Los directores del Festival:  
César Oliva (1983-1985)  
Rafael Pérez-Sierra (1986-1989)  
Francisco José Mayans (1990-1991)  
Juan Pedro de Aguilar (1992-1994)  
Amaya de Miguel (1995-1996)  
Luciano García Lorenzo (1997-2004)  
Emilio Hernández (2005-2009)  
Natalia Menéndez (2010-2017)

de nuestro país. Cada uno de ellos, con un perfil y un punto de vista particular (unos más teóricos, otros más prácticos), valiéndose de los recursos de los que disponían en cada una de sus etapas, apostaron por el Festival convirtiéndolo en el referente mundial del teatro barroco que es hoy en día.

De 1978 a 1982, el Festival, que dependía de la Dirección General de Teatro y Espectáculos englobado dentro del Ministerio de Cultura, pasa por una gestión que apuesta, sobre todo, por recuperar el legado barroco español a través de creaciones nacionales con directores como Manuel Canseco, Miguel Narros o Lluís Pasqual. “En defensa del teatro clásico había un grupo de personas muy implicadas desde hacía años reivindicándolo, por ejemplo, en mi caso. Pero hay que reconocer que quizá fue Rafael Pérez-Sierra el que, siendo Director General, se dio cuenta y dijo bueno, vamos a hacerlo a través del Corral de Comedia de Almagro y la verdad es que acertó”, recuerda Luciano García Lorenzo.

Con la creación del INAEM y su primer director, José Manuel Garrido, se nombra al primer director del Festival, César Oliva, en 1983 y se crea un Patronato, ofreciendo una nueva estructura al Festival y apostando, claramente, por impulsarlo a nivel internacional. Respondiendo a esa línea, programó a la Cía. Teatro di Roma, La Candelaria de Bogotá o la inglesa Check by Jowl, ya por entonces bajo la dirección de Declan Donnellan. “En primer lugar, -afirma César Oliva-, quería traer de fuera de España espectáculos clásicos; en segundo, incentivar a los creadores españoles para que montaran textos del Siglo de Oro, ya que entonces apenas si había producción de esas características. En los tres años que estuve hubo tiempo para incidir en esas dos líneas

principales, a las que unimos la incorporación de nuevos valores de nuestra escena, que dio energía a cuanto la tradición había hecho. También apostamos por engarzar la temática de las jornadas con las producciones que se veían en los escenarios del Festival. En esos tres años fueron de la mano”.

Sin embargo, traer compañías extranjeras al Festival nunca ha sido una labor fácil; ni antes, ni ahora. Los directores se encontraban con varios problemas fundamentales: por un lado, el tema presupuestario que englobaba dos partes: el elevado coste que supone traer una compañía escénica de fuera que, en muchos casos, se ha afrontado gracias a acuerdos institucionales con embajadas, y el hecho de cómo programar compañías extranjeras sin poder realizar viajes internacionales debido a las limitaciones presupuestarias. Es evidente que nada de esto se habría logrado sin la complicidad y colaboración económica de las instituciones patrocinadoras que, aunque no siempre con el mismo grado de sensibilidad y eficacia, han sabido reconocer y calibrar los ingentes beneficios que aporta el Festival al municipio, la provincia de Ciudad Real y la Comunidad Autónoma. Por otro lado, la versión original provocaba la poca asistencia de público a las obras de teatro: “en mi época trajimos varias propuestas internacionales, pero la gente lo recibía mal; el idioma era un problema, la traducción simultánea no existía y era en versión original sin subtítular, pero había que hacerlo aunque vendiéramos muy pocas entradas”, nos comenta Amaya de Miguel.

La riqueza está en la diversidad y eso lo han sabido ver todos los directores del Festival de una manera u otra. Gracias a este esfuerzo continuo, hemos podido disfrutar de propuestas llegadas de la India, Corea del Sur, Alemania, México, Grecia, Polonia,

Japón, China, Argentina, Brasil, Canadá, EEUU, Chile, Uruguay... Y de compañías tan relevantes como el Teatro da Cornucópia, o la Cía. Chapitô de Portugal, el Teatro Estatal de Hungría, pasando por el Théâtre des Bouffes du Nord o el Centre Dramatique National de Bourgogne (Francia), las compañías británicas más prestigiosas como Cheek by Jowl, La Royal Shakespeare Company y el National Theatre; el Teatro Odeon de Bucarest, el Teatro di Roma, Staatsschauspiel Dresden (Alemania), o Song of the Goat Theatre de Polonia.

Asimismo, el hecho de traer compañías como Ksec Act (Japón), Margi Kathakali (India), Parandal Theatre Company (República de Corea) o la Compañía Nacional de China, ha influido en ampliar nuestro patrimonio barroco con el conocimiento oriental de aquella época, realizando un viaje de ida y vuelta entre las diversas culturas para conseguir fomentar creaciones contemporáneas en torno al barroco.

La creación de la Compañía Nacional de Teatro Clásico en 1986, coincidiendo con la incorporación de Rafael Pérez-Sierra como nuevo director del Festival, otorgó una mayor consistencia al Festival y, sobre todo, logró dar ese impulso a la recuperación de los clásicos y a la fusión entre el mundo académico y escénico que se venía persiguiendo desde la creación de las primeras jornadas. “Yo llevaba una nueva idea de Festival. Un Festival que siguiera siendo monográfico, pero había llegado la época de otro concepto de la difusión cultural: tenía que seguir siendo encuentro, lugar en el que hablar de los clásicos, de conectar a los cómicos con los teóricos, ésa siempre fue mi idea de Festival y la que quise seguir desarrollando durante el tiempo que fui director”,

recuerda Rafael Pérez-Sierra. Todo ello conllevó un enorme esfuerzo de comunicación; aspecto básico y fundamental de la gestión que se ha puesto de relieve en todas las ediciones del Festival. Desde César Oliva a Natalia Menéndez, los ocho directores han considerado la comunicación del Festival como una de las claves para su posicionamiento. “Convocábamos las ruedas de prensa de cada montaje, y todo se organizaba en Almagro; alguna vez, en Ciudad Real. La prensa y radio regionales prestaron un apoyo admirable”, recuerda César Oliva.

Primero a través de alianzas con la prensa local y regional para después pasar a acuerdos a nivel nacional e internacional, actualmente el Festival ha conseguido ser un lugar de encuentro entre los principales críticos teatrales del país junto a periodistas internacionales.

Este sumo cuidado por la comunicación también se ha puesto en valor a lo largo de las ediciones a través de un hecho común en varios directores: la interrelación de diferentes disciplinas con el teatro. El certamen internacional de diseño gráfico que promueve, cada año, la camiseta oficial del Festival o los diferentes carteles de cada edición (desde el dramaturgo y escenógrafo Francisco Nieva a la fotógrafa Cristina García Rodero, pasando por los artistas plásticos Antonio Saura o Rafael Canogar) son prueba de ello.

Además el Festival ha sabido adaptarse a la nueva era de la comunicación a través de ideas como el Encuentro Internacional de Blogueros Teatrales que engloba la crítica teatral con las nuevas tecnologías o de envío frecuente de newsletters para mantener vivo el Festival todo el año.

La creación de nuevas ideas ha sido otra de las grandes claves del desarrollo del Festival: el cambio de fecha (de septiembre a julio), la creación y rehabilitación

de la veintena de espacios escénicos con los que actualmente trabaja el Festival, la entrega de los Premios Corral de Comedias y los Homenajes, promover el teatro a través de acciones de calle y gratuitas como Teatro en los Barrios, los certámenes internacionales Almagro Off para los creadores noveles y Barroco Infantil para niños, la creación de la Fundación con proyectos propios o la accesibilidad para personas con discapacidad física, visual o auditiva, son sólo algunos ejemplos de ideas que han impulsado y promovido el auge y crecimiento del Festival.

“Cuando pienso en el Festival no puedo dejar de tener en mente al jefe técnico y todo su equipo técnico, al equipo de producción, de comunicación... y a todas las personas que trabajan en la sombra sin las cuales sería imposible realizar cada edición del Festival”, nos comenta Natalia Menéndez quien, además, hace referencia al apoyo incondicional de los almagraños. “Ellos están felices y orgullosos. Ten en cuenta que el éxito de este Festival que se extiende tanto por la ciudad y en el que participan tantos particulares, vecinos, tantas casas y pequeños rincones de la ciudad ha sido posible gracias a la voluntad y amor de los almagraños por su Festival”, nos dice Emilio Hernández. Es imposible concebir el Festival sin Almagro y Almagro sin su Festival. Los almagraños asumen la responsabilidad que ello representa y aportan todas sus energías por revestir el Festival de cariño e ilusión, acogiendo cada edición como si fuera un auténtico regalo.

En una organización nadie puede hacer todos los trabajos que se refieren a un área de responsabilidad, pero sí se puede gestionar de manera eficaz un equipo para que la cadena de mando fluya y sea causa y motor de la consecución de objetivos. Todos y cada uno de los directores recuerdan el Festival como una etapa

maravillosa de su gestión, pero a la vez complicada por toda la serie de vicisitudes que tuvieron que desafiar. Acontecimientos y vivencias que hubiera sido imposible afrontar sin un comprometido equipo de personas de técnica y producción que, de forma invisible, trabajaban para hacernos vivir los clásicos hoy.

La gestión, que a veces equívocamente se percibe como una cualidad añadida de otro perfil profesional, supone, en realidad, un conglomerado de aptitudes, conocimientos y recursos necesarios para el perfecto engranaje de los diferentes ámbitos de actuación de un proyecto.

A todas y cada una de las personas que, durante estos cuarenta años, han contribuido con su trabajo y profesionalidad a convertir el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro en uno de los mayores referentes culturales de este país, gracias.

M<sup>a</sup> Ángeles Mellado

Directora Adjunta de la Fundación Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro

Plaza Mayor  
Foto © Guillermo Casas



# Siempre nos quedará Almagro

\_César Oliva

Es muy fácil, y difícil a la vez, evocar recuerdos de juventud. Muy fácil porque suelen estar embellecidos por eso que llamamos nostalgia. Muy difícil porque caemos en la trampa de la subjetividad. A treinta y cinco años de llegar a este lugar de La Mancha, de cuyo nombre quiero acordarme todos los días de mi vida, se me reproduce una mezcla de contenida melancolía y grata satisfacción por haber hecho cosas que han permanecido, no sólo en la historia de un pueblo, sino en el imaginario de muchos de nosotros.

Para el olvidadizo recordaré que este Festival, en su formato actual, nos lo inventamos José Manuel Garrido y yo. En 1983, a poco de llegar el PSOE al poder, el nuevo Director General de Música y Teatro me encargó un proyecto que intentara hacer de Almagro un referente internacional de la práctica escénica del Siglo de Oro. Teníamos como paradigma Avignon, aunque bien sabíamos que ni por tradición ni por presupuestos podíamos acercarnos. Nos llevaba muchos años de ventaja, pero nosotros teníamos iglesias, patios, calles más originales que las de ellos, y un corral de comedias. Disponíamos además de la estupenda herencia de unas Jornadas de Estudio con actuaciones, que nosotros transformamos en actuaciones con Jornadas de Estudio. Esa herencia procedía de Rafael Pérez-Sierra, auténtico padre de la idea, cinco años antes. Y empezamos la aventura.

Garrido dudó incluso de poner el I al Festival de 1983, tantas eran las diferencias con lo anterior. Pero nos gustaba dar continuidad a lo hecho, además de homenajear a todos aquellos que habían intervenido en debates y representaciones anteriores.

Lo primero que me llamó la atención es que, en el teatro español, ¡apenas había producción de clásicos! A excepción de Manolo Canseco o Antonio Guirau, nadie hacía montajes del Siglo de Oro. Almagro era un estupendo escaparate, sí, pero, ¿y después? Los clásicos eran difíciles de contratar en los teatros convencionales. El propósito inicial fue conseguir que los directores importantes montaran comedias, o buscar fuera lo que no se hacía dentro. En ese mi primer Festival vino Scaparro con su Compañía Teatro di Roma, el Teatro Ibérico de Lisboa, National de Marsella, di Ventura italiano y Renversé de París, cinco elencos extranjeros de un total de 17 actuaciones. Esta fue la tónica que aplicamos en las tres ediciones que dirigí. Representaron compañías de Reino Unido (el National Theatre dirigido por Peter Hall, y un incipiente Cheek by Jowl con Declan Donnellan), Polonia (Bagatela de Cracovia), Bulgaria (Teatro del Ejército de Sofía), Portugal, Italia en repetidas ocasiones (Pupi e Fresedde y el TAG de Venecia), Francia (Studio Théâtre de Vitry) y América Latina: México, Colombia (La Candelaria), Puerto Rico, Estados Unidos y Venezuela.

Para las Jornadas propuse un consejo de coordinación, con el que me reuniría en Madrid una vez al año, aparte de las sesiones que celebrábamos en el propio Almagro. Dicho comité estuvo formado, en esos tres años en que fui director del Festival, por Ruiz Ramón, Juan Antonio Hormigón, Manuel Ángel Conejero, Luciano García Lorenzo,

Domingo Miras, Ricard Salvat y yo mismo, todos con experiencia en la teoría y práctica de la escena española. Desde el principio definimos la temática de las tres ediciones siguientes: un seguimiento del personaje dramático que llevaría al estudio de los grandes mitos del teatro clásico español hasta llegar a don Juan. A las Jornadas vinieron especialistas de muchos países. De entre la larga lista citaré a Joachim Tenschert, Olimpio Musso, Michael Bogdanov, Silverman, Canavaggio, Marc Vitse, Mauricio Molho, Stefan Tanev, Toni Madrigal, Santiago García, Luis de Tavira, Juan Carlos Gené, Jesusa Rodríguez, Angelo Savelli, entre los extranjeros, y Toni Tordera, Evangelina Rodríguez, Domingo Induráin, José María Díez Borque, Álvaro Custodio, Andrés Amorós, José Luis Gómez, Guillermo Heras, Alfredo Hermenegildo, entre los españoles. Todavía hay quien recuerda los intensos debates entre teóricos y prácticos.

Mi experiencia en este Festival ha sido una de las más gratificantes de mi vida. Hoy, casi cuarenta años después, vuelvo a Almagro, y paseo por calles que me siguen pareciendo un poco mías, observo la cantidad de nuevos negocios que se han abierto, disfruto de espectáculos que mis colegas han ido programando con sentido y sensibilidad... Hasta creo apreciar la huella que dejé en aquella etapa, aunque también percibo el viento que la borra cada día que pasa. Todavía hoy, cuando nos vemos los del equipo que hicimos esos festivales, repetimos aquello de “siempre nos quedará Almagro”.

**César Oliva**

Director del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro de 1983 a 1985

# Almagro, una nueva idea de festival

\_Rafael Pérez-Sierra

Al ser sustituido el antiguo Ministerio de Información y Turismo por un Ministerio de Cultura, tenían necesariamente que cambiar algunas ideas; y así, aquellos festivales de España con sus míticos “marcos incomparables”, aunque nos abrieron algunas ventanas al exterior, dieron paso a otra manera de ver teatro fuera de los escenarios habituales. Para mí, desde la Dirección General de Teatro, en primer lugar, había que concentrar toda la luz de los focos sobre las tablas de nuestro corral de comedias más auténtico, nuestra más viva raíz, verdadero marco para revitalizar nuestros clásicos, y no sólo representándolos, sino estudiando atentamente sus textos. Eso exactamente es el verdadero significado de Almagro: acercar el análisis de los textos clásicos a su conversión en voz viva en el escenario. Filólogos y cómicos, el libro y las tablas en intenso diálogo, disonante a veces, porque los fines de unos y de otros son distintos, pero siempre de provecho para que, como desea Calderón para dos de sus personajes, vayamos “mediando los fines”.

En esta primera edición del Festival que, por cierto, se anunció con el título de Jornadas de Teatro Clásico, se representaron tres espectáculos, todos ellos en el Corral: *Medora*, de Lope de Rueda,

*La estrella de Sevilla* y *El despertar a quien duerme*, estas últimas de Lope de Vega. Podría decir, faltando a la verdad desde luego, que preparamos estos comienzos empezando con quienes representan parte principal del nacimiento del teatro español; digamos sin embargo, que nos favoreció el azar en esta afortunada coincidencia. No obstante, este último título de Lope de Vega me ha servido muchas veces para colorear la aparición de Almagro como una segunda vida de nuestros clásicos con mayor presencia y aliento de lo que antes tenían.

Las primeras Jornadas de Estudio, celebradas en lugar improvisado y con la sola presencia de los ponentes, respondieron a esa idea que ha permanecido inalterable de acercar la cátedra al escenario, la teoría a la práctica. Participaron filólogos, entre los que quiero destacar la presencia de Luciano García Lorenzo más tarde director del Festival, y figuras relevantes de la puesta en escena y de la crítica teatral. No fueron éstas primeras unas jornadas monográficas, sino que cada participante se acercó a nuestro mejor teatro como si todo estuviese por descubrir. Nadie discutió la autoría de *La estrella de Sevilla* representada en el Corral, eso vendría después, aunque hubo alguna disonancia por parte de alguien no muy cercano a nuestro Siglo de Oro. Es curioso, no obstante, que dentro de este luminoso período de nuestras letras, el teatro no ha sido el género más valorado frente a la novela, la poesía o incluso los escritos de los místicos.

Creo que fue quien puso en marcha el Festival de Avignon el que dijo que la función de un festival era atraer a un público no necesariamente habitual al teatro en fechas y lugares no habituales. El palacio de los papas cismáticos podrá ser un

marco incomparable como aquellos nuestros, pero en Almagro, en las tablas del viejo Corral, se ha conseguido más que eso: la revitalización de nuestros clásicos.

¿Fue, quizás, Almagro la inspiración para que apareciera la Compañía Nacional de Teatro Clásico? Inglaterra y Francia nos llevaban la delantera en la creación de teatros públicos dedicados a sus clásicos, ahora nosotros saldábamos con creces la deuda que pudiéramos tener con ellos sumando la Compañía al Festival, añadiendo a los grandes proyectos la posibilidad de otros que estuvieran al alcance de cualquiera que se sintiera con fuerzas de enfrentarse a un teatro que exige a todos los que participan en él esfuerzos y conocimientos superiores.

En fin, esta nueva idea de festival ha servido de modelo para otros festivales que todos los veranos hacen oír los versos de ese teatro que descubre nuevos paisajes intelectuales a todos, y nos hace más fuertes a los que lo acometemos.

**Rafael Pérez-Sierra**

Director del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro de 1986 a 1989

# El Festival de Teatro Clásico de Almagro: una ventana al mundo

\_Amaya de Miguel

Aunque llevo ya algún tiempo alejada de la gestión en instituciones de artes escénicas, que me ocuparon en el pasado muchos años de mi vida profesional, sigo participando como ciudadana de la vida teatral española y me reafirmo hoy, tal como cuando dirigí el Centro Dramático Nacional o el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, que sigue siendo una asignatura pendiente para la proyección de España en el mundo, la adecuada difusión internacional de nuestro patrimonio cultural, partiendo de la base privilegiada de un idioma que compartimos más de 450 millones de personas.

Nuestro teatro clásico es parte fundamental de ese patrimonio, y el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, ya con cuarenta ediciones a sus espaldas, es una prueba exitosa, a pesar de las penurias presupuestarias y de los vaivenes institucionales, de lo que puede ser una verdadera ventana al mundo para la promoción y difusión de nuestros clásicos, a través de la mirada y talento de los creadores españoles actuales.

Ya sé que a los responsables de las actuales instituciones culturales españolas se les llena la boca con este objetivo de la difusión de la cultura española fuera de nuestras fronteras, poniéndole incluso etiquetas y marcas, y apuntando a la labor que realizan nuestras embajadas por el mundo, la que realiza el Instituto Cervantes o, de forma escasamente coordinada, la de los departamentos ministeriales con competencias en la materia. Pura retórica, ni las embajadas disponen, con excepciones encomiables, de equipos verdaderamente profesionales de la gestión cultural ni de presupuestos adecuados que permitan impactar en el tejido social de otros países de nuestro entorno cultural. El Cervantes se ha convertido, en los últimos años, en una academia prestigiosa de español con buenas bibliotecas, pero sin capacidad real para impulsar la cultura escénica española en los países donde se ubica. Labor que sí realizan en nuestro país otras instituciones similares, de forma eficaz. Los departamentos ministeriales, cada vez reducen más el apoyo a la internacionalización de nuestras artes escénicas.

Nada se parece ya a los tiempos previos a la creación de la Compañía Nacional de Teatro Clásico. El talento artístico y empeño de Adolfo Marsillach, a pesar de la incompreensión inicial de muchos, incluso amigos del sector teatral muy queridos por él, pero contando con el apoyo constante de políticos de altura de miras como José Manuel Garrido, forjaron esta compañía estatal de repertorio clásico, que supuso un antes y un después en la historia teatral española. Sus éxitos artísticos y reconocimiento del público lo avalan, después de más de treinta años, como uno de los grandes hitos en la gestión de la Cultura en España.

Adolfo Marsillach y Carlos Cytrynowski comprendieron desde el principio que esa nueva Compañía necesitaba de una sede estable veraniega, aparte del madrileño Teatro de La Comedia, y Almagro con su Festival Internacional de Teatro Clásico se convirtió en esa segunda casa estable. Esa vinculación simbiótica a lo largo de los años ha sido esencial para la pervivencia y solidez de ambas instituciones. No se entiende ya el Festival de Almagro sin la CNTC y ésta sin el Festival.

El Festival de Almagro cuenta desde hace ya años con el talento de Natalia Menéndez como directora e impulsora del proyecto. Mucho de lo que ha crecido el Festival se debe a su trabajo y también a otra decisión del último gobierno socialista: la creación de la Fundación que lo sostiene y da cobertura institucional.

Solo falta que los responsables actuales de las instituciones culturales comprendan que deben dar el impulso final presupuestario para dotarse de una herramienta verdaderamente estratégica para la difusión internacional de teatro clásico español, y por ende de nuestra cultura. Un Festival de Almagro que sea una verdadera ventana al mundo de nuestra creación en este sector artístico, congregando a lo más granado de la profesión internacional y con una verdadera capacidad de producción.

El Festival de Almagro estuvo bajo mi responsabilidad artística y de gestión en sus ediciones de 1995 y 1996. Coincidió la edición del 96 con un cambio en el color político del gobierno de la nación que supuso también mi salida del Festival.

Mis recuerdos son más personales que profesionales. Hicimos la programación más ambiciosa que nos permitía el presupuesto y las características de los

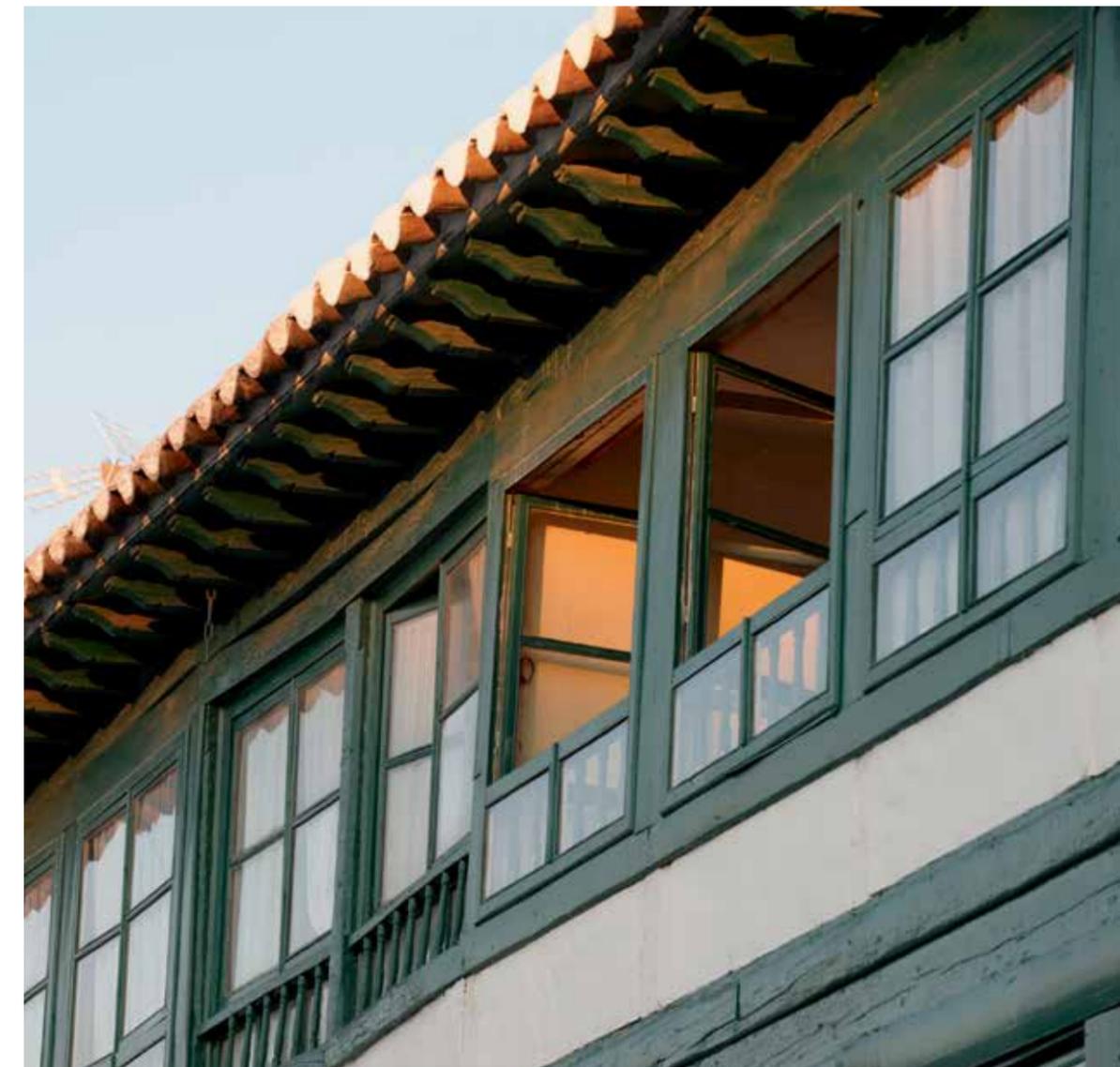
espacios escénicos de que disponíamos en aquel momento. Recuerdo con enorme cariño a un equipo de profesionales que tuve a mi cargo en aquellas dos ediciones que reunían una calidad humana que, al fin y al cabo, es lo que realmente queda en la vida profesional de una persona. También recuerdo de forma especial a algunos creadores y artistas que tuve el honor de convocar a Almagro en esas dos ediciones llenas de ilusión y trabajo.

Intenté enriquecer al máximo esa convocatoria anual con lo mejor de la producción teatral clásica española y algunas pinceladas de lo que se hacía en el mundo, en torno al teatro clásico.

El Festival cumple en 2017 cuarenta años con una buena salud organizativa y un marco institucional adecuado, pero con esa fragilidad presupuestaria endémica para alcanzar cotas mayores de internacionalidad. Es un buen momento para hacer balance de lo realizado, que es mucho y bueno, pero lo es aún más para evitar la autocomplacencia y analizar, entre las instituciones públicas que lo sustentan, lo que debe ser el Festival de Almagro en los próximos 10 años: si quiere seguir siendo el mejor festival de teatro clásico de la Mancha y España, o dar un salto decidido hacia su proyección europea y hacia el mundo de habla hispana.

**Amaya de Miguel**

Directora del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro de 1995 a 1996



Detalle de la Plaza Mayor  
Foto © Guillermo Casas

# Los clásicos, mis contemporáneos

\_Luciano García Lorenzo

El Festival de Almagro estaba muy lejos de ser algo extraño para mí cuando fui nombrado en 1997 director del mismo. Mi relación con las Jornadas de Teatro Clásico que dieron origen al Festival fue desde el primer año que se llevaron a cabo en 1978, y desde entonces colaboré en la organización de este acontecimiento en algunas ocasiones, como asimismo asistí durante no pocos años a las Jornadas, dirigiendo o coordinando incluso algunas de ellas en la década de los ochenta. Puedo afirmar que dirigir el Festival durante ocho años ha sido una de las experiencias más gratificantes de mi vida profesional, pues mi dedicación al teatro desde el plano académico e investigador se completó así con el trabajo directo en el mundo de la escena. Más aún, desde que comencé a trabajar en los textos teatrales para su edición y estudio, luché al lado de personas muy significativas con el fin de lograr que el diálogo entre profesores e investigadores y los profesionales del teatro se hiciera la realidad que no pocos deseábamos. Hoy, decenas de años después de aquellos comienzos, si no se ha logrado todo lo que pretendíamos al menos el viaje ha dado frutos consistentes y estimulantes cara al futuro.

Los objetivos que me impuse al llegar al Festival los tenía muy claros desde que acepté el puesto, pero debo decir, como afirmación primera, que nada yo solo hubiera podido hacer y que, si siempre he creído

en el trabajo en equipo, el que tuve a mi lado en el Festival fue absolutamente fundamental. Esos objetivos, expuestos de una manera casi telegráfica para atenerme a los límites que se me han pedido para este texto, serían: primero, y subordinado a todo lo demás, rigor en la elección de los montajes; segundo, dar la máxima coherencia posible al Festival teniendo en cuenta autores, obras, modos de puesta en escena, espacios de representación, etc.; tercero, aumentar la presencia de compañías extranjeras y utilización de sobretítulos con la traducción al español de los textos; cuarto, abrir el Festival a jóvenes directores enamorados de los clásicos y con ganas de ofrecer experiencias muy personales en las puestas en escena; quinto, especial atención a espectáculos de carácter infantil con el fin de acercar a los niños de Almagro y su comarca a montajes, en este caso cercanos lo más posible al mundo literario y a la tradición oral; sexto, hacer el mayor número de actividades complementarias posibles a las puestas en escena para que Festival no fuera solo el tiempo de las representaciones: coloquios con directores, actores, etc., proponer al público quedarse en Almagro después de las funciones con espectáculos que conformaban la sección que llamé “Trasnochando”...; séptimo, organizar congresos, seminarios, talleres, etc., implicando a especialistas en diversos campos del teatro, desde hispanistas a autores coetáneos; octavo, abrir las puertas a organizaciones e instituciones nacionales e internacionales, que pudieran realizar durante el Festival actividades en torno al teatro clásico español; noveno, intentar, pese a la escasez de recursos, llevar a cabo una política de publicaciones, como efectivamente se hizo, comenzando con el volumen dedicado a los primeros veinte años del Festival.

Y todo esto teniendo como fin fundamental que el Festival consolidara su posición como uno de los más importantes de España y de Europa, al mismo tiempo que la ciudad de Almagro se convirtiera en una referencia cultural en España con toda la repercusión que social y económicamente se podía lograr y se ha logrado.

Dos aspectos también importantes debo mencionar y a los que especial atención dediqué durante mi gestión: la relación con la Compañía Nacional de Teatro Clásico y las Jornadas de Estudio ya citadas. Debo decir otra vez que esto no me supuso el más mínimo problema: yo había cambiado mi trabajo como asesor literario de la Compañía durante años para dirigir el Festival y, en cuanto a las Jornadas, ya he afirmado que estuve en las primeras y mi intención era seguir colaborando con las que se celebraran durante mi gestión.

Creo que muchos de los deseos se cumplieron y otros quedaron quizás sin completar. Pero también hubo algunos fracasos: en primer lugar, no conseguir el patrocinio de la empresa privada al nivel que hubiera sido mi deseo, aunque tampoco tuve el apoyo institucional que hubiera necesitado para lograrlo; en segundo lugar, perder mucho tiempo y tener más de un disgusto con autoridades a nivel nacional y regional (nunca provinciales o locales) para cumplimentar los abusos, y en ocasiones haciendo uso de prepotencia, con el fin de lograr entradas gratuitas. Y lo peor, y difícil de explicar a personas que habían luchado por conseguir una entrada y no lo habían logrado, es que, en no pocas ocasiones, las autoridades (o amigos y parientes) no asistían a las representaciones y ni siquiera avisaban de esa ausencia.

En fin, decepciones aparte, vuelvo al principio. Almagro no es para mí solo un Festival. Almagro es mi pueblo, pues de él soy hijo adoptivo y pocas imágenes se repiten en mi cabeza como la de un corral de comedias, que en 1950...

## Luciano García Lorenzo

Director del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro de 1997 a 2004



Público de Almagro disfrutando del Teatro en los barrios  
Foto © Guillermo Casas



Detalle de Almagro  
Foto © José Alberto Puertas

## ¿Quién teme a la cultura?

\_Emilio Hernández

En un momento de la Historia donde una mayor libertad y capacidad de conocimiento no va unido necesariamente a la búsqueda de la verdad y la belleza. En un momento donde incluso los programas, no digo ya el cumplimiento de los mismos, de los políticos de diverso signo están ajenos a cualquier preocupación por la inanición cultural del país. En este puñetero momento parece, cuando menos insólito, que un buen número de ciudadanos decida encerrarse en un espacio público donde, para colmo, se prohíbe el uso de aparatos que retengan una imagen y por tanto impiden autorretratarse y demostrar así su existencia a los congéneres en la distancia. Sí, estoy hablando de un espacio teatral. Y más insólito aún si para llevar a cabo este extraño comportamiento, es preciso reservar un hotel y realizar un a veces incómodo viaje de unas cuantas horas hasta el corazón de La Mancha. Eso sí, al menos al llegar a destino puede emprenderse otro apasionante viaje, esta vez en el tiempo, de más de cuatro siglos, que despierta la imaginación y hace cobrar vida a tantos paseos por las páginas de los viejos libros.

Y que esta práctica no suceda ocasionalmente en un año de jubileo excepcional, sino a lo largo de 40 años consecutivos, nos despierta una inquietud, cuando menos reflexiva, hacia un fenómeno esperanzador.

Una reflexión en negativo y en positivo. En negativo, porque no comprendemos por qué, siendo tan beneficiaria y tan viable, no se incentiva la pasión hacia el goce de la cultura. O lo que es peor, por qué no interesa a los rectores de la vida ciudadana valorar e impulsar ese motor generador de riqueza de todo tipo que llamamos cultura. O la pregunta que no nos atrevemos a hacer: por qué desde el poder se teme a la cultura.

Y en positivo porque nos lleva a pensar que el teatro sigue siendo un movimiento de resistencia contra ese *establishment* (hasta el nombre suena a otra época) que continúa parapetándose y arrojando gases lacrimógenos, porque consigue hacernos llorar, contra los que gracias a la cultura reflexionamos demasiado. Estar más o menos dos horas recibiendo ideas, emociones, despertando sensibilidades, excitando sensualidades es un logro para un colectivo de espectadores que siente que no le ha sido fácil llegar hasta esa butaca tras nadar en contra de la corriente. Y cuando ese colectivo ocupa toda una villa, sus teatros, sus palacios, sus iglesias y sus calles para comunicarse con sus ancestros más inteligentes puede convertirse en un ejército muy peligroso para los que defienden la marginación de la cultura como garantía de supervivencia en el poder. Por pequeño y mezquino que éste sea.

Si clásicos son aquellos que percibimos como nuestros, que aunque nunca los hayamos visto u oído sentimos reconocer desde la primera escena o el primer movimiento musical, que identificamos con nuestra herencia y con los genes de la familia, nadie puede robarnos la felicidad que nos produce la belleza que nuestros mayores fueron capaces de

crear. Y si a esos clásicos se suma la sensibilidad de los creadores de hoy, la complicidad con una filosofía o un pensamiento que sigue vivo, un viaje a nuestros clásicos se convierte en una fiesta que perdurará en nuestra alma mucho más que una instantánea circulando por las redes. Esa instantánea que llegará entre otras miles a ese amigo que instalado en su sofá frente a una pantalla despreció aquella noche de verano viajar con nosotros al Festival de Almagro.

**Emilio Hernández**  
Director del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro de 2005 a 2009

# Preservar y reavivar el Festival, mi compromiso

\_Natalia Menéndez

Al asumir la dirección del Festival, me propuse varias líneas de trabajo: artística, técnica, de imagen y comunicación, patrocinio, gestión interna y compromiso social. Todos y cada uno de estos caminos fueron importantes y precisaron de un enorme esfuerzo por parte de un pequeño pero magnífico equipo que ha ido variando a lo largo de estos siete años. A todas y cada una de las personas que formaron y forman parte va mi profundo agradecimiento y aplauso.

Me detendré sólo en algunas de las vías trabajadas, como la creación de la Fundación Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, que fue necesaria, gracias a la voluntad política para dotar al Festival de una entidad jurídica que hasta la fecha sólo nacía de un Real Decreto publicado en el B.O.E. A través de esta nueva figura, el Festival puede por fin participar en circuitos nacionales e internacionales, resultando además mucho más atractivo para el mecenazgo y patrocinio por los incentivos fiscales contemplados en la normativa vigente. Con y gracias a ella, se han provocado conferencias, talleres y

proyectos a lo largo del año y de distinta índole, como son *Ensayando un clásico* o *Acércate a Cervantes*.

Era necesario provocar entre los jóvenes profesionales la apetencia o/y necesidad de tratar el patrimonio barroco español, de reencontrar las ideas y palabras que remueven desde hace siglos los escenarios, dado que, por estrambóticos motivos, se soslayaba el estudio del Siglo de Oro en distintas escuelas interpretativas, de escritura o de dirección escénica teatral. A través del Certamen Internacional Almagro OFF se puso en marcha ese mecanismo que se amplió con otro certamen internacional: el Barroco Infantil. Muchas y excelentes son las compañías que trabajan el teatro familiar pero muy pocas las que asumen el patrimonio barroco como propio. Por su parte, en la sección oficial se ha apostado por equilibrar las creaciones más veteranas con las más jóvenes, así como la búsqueda de la calidad de diferentes estilos, géneros y subgéneros sin prejuicio alguno. Completamos el reto con una atrevida sección de madrugada llamada After Classics, donde se combina el humor, la rabia y la belleza.

Estos tiempos de crisis han motivado varias decisiones con respecto a la programación como el procurar que hubiera un mayor número de compañías nacionales, dotar de mayor visibilidad a compañías de distintas comunidades autónomas y repartir los días de exhibición entre un mayor número de compañías, algo que ha enriquecido al Festival y que, entendemos, también las ha ayudado a incentivar un mayor interés de cara al mercado del resto de festivales y de teatros. Frente a lo bueno, lo malo. La situación económica obligó a que se dejaran atrás las producciones propias del Festival. Éstas tuvieron que desaparecer; motivo por el cual se ha

tenido que pensar en acuerdos a medida con las compañías para posibilitar que éstas puedan estrenar en el Festival, dando, además, un paso más allá: se pensó en la necesidad de ayudar en la distribución de ciertos espectáculos o de proyectos a través de encuentros con gestores nacionales e internacionales, coproducciones, comunicación y difusión de los espectáculos a través de acciones concretas con cada compañía, además de los encuentros con la crítica y los encuentros internacionales de blogueros.

Por otra parte, parecía necesaria la idea de poder disfrutar de la mirada internacional sobre el teatro barroco, fomentar y aumentar la presencia iberoamericana, incidir y descubrir compañías europeas menos conocidas pero con una calidad sorprendente y, finalmente, abrir la puerta a nuevos países de Asia que jamás habían estado en el Festival. Se crean las figuras del País Invitado de Honor y del País Destacado, se buscan complicidades con compañías e instituciones internacionales en cada edición. Muchos son los convenios y acuerdos realizados con instituciones internacionales que nunca habían colaborado con el Festival.

La incorporación y recuperación de distintos espacios de representación fue algo demandado por las propias secciones que se iban creando así como por las necesidades escénicas de las compañías. De esta forma, el Teatro de La Veleta, sede del Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral (CELCIT) desde hace treinta y cinco años, se ha convertido en el espacio del Certamen Internacional Almagro OFF. Un espacio polivalente que resuelve perfectamente las necesidades de las compañías concursantes. La plaza de Santo Domingo, que fue la primera sede de la Compañía Nacional de

Teatro Clásico en el Festival, se recuperó y pasó a ser llamada Espacio Miguel Narros, en homenaje al memorable director escénico que aportó tantos espectáculos que pudieron disfrutarse a lo largo de las sucesivas ediciones del Festival. A estos ejemplos se une la búsqueda de horarios para favorecer a los espectadores y para que los espacios no se hagan competencia entre ellos, consiguiendo tres horarios de pago y otros tantos para los espectáculos gratuitos. Se ha intentado, en la medida de nuestras posibilidades, que haya programación prácticamente todos los días en cada edición.

Con respecto a las actividades gratuitas, el Festival ha propuesto un vuelco importante a favor de las artes visuales a través de heterogéneas manifestaciones, recuperando el espacio del Claustro de los Dominicos o incorporando al Parador para exhibir alguna de las variadas exposiciones que se han sucedido.

A ese viaje múltiple que entendemos que debe ser visitar al Festival llegamos al espectador. En nuestra idea está el procurarle al menos tres viajes: el primer viaje, uno de color y riqueza de los campos de Castilla hasta llegar a Almagro, un segundo, descubrir la belleza y curiosidades que la ciudad nos brinda, y un tercero, con lo que el Festival ofrece a cada uno, entrar en cada espacio y sumergirse en las historias, las cuales siguen sumando viajes... Nos interesa que este recorrido sea accesible, desde el punto de vista físico, económico y de trato con el público. Se ha decidido proyectar una estética de la no violencia desde el equipo a los espectadores, una apuesta por el respeto y la diferencia, un goce cultural. Creamos la complicidad del público con el Festival durante todo el año a través de un exhaustivo trabajo de diseño gráfico en todas nuestras acciones

que se proyectan en redes sociales, sucesivos cambios en la página web, continuos contenidos en las newsletters y la creación de un blog. Buscamos su participación con la figura del Amigo y sus variantes.

Por otro lado, nos han interesado las distintas miradas del público e intentar provocar la curiosidad de aquellos que jamás se habían acercado al teatro. Se ha conseguido que el número de personas que no habían ido al teatro en su vida, lo hicieran en torno a un diez por ciento de los espectadores que visitaron cada edición del Festival. Cuidando la manera de sentarse de los niños, nos percatamos que su disfrute por las representaciones era más fácil y evidente. Buscando la información sencilla, amable y veraniega durante todo el año propiciamos la respuesta de un público que apenas se manifestaba. Ahora tenemos opiniones en cada actividad que realizamos; atendemos todas las que se presentan.

Así, hemos avanzado hasta la cuarenta edición, preservando al Festival de vaivenes económicos pasados, solventados en esta etapa y reavivándolo de dentro hacia fuera y de fuera hacia dentro, desde la responsabilidad que conlleva una institución pública que produce bienestar tanto a los profesionales como a los espectadores y es, además, un vehículo político y social. El Festival es Cultura, es riqueza, debemos apostar sin descanso por un regalo de esta envergadura.

## Natalia Menéndez

Directora del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro de 2010 a 2017



Detalle del Corral de Comedias  
Foto © Guillermo Casas

1978

1987



*La dama boba*  
Teatro Estable Castellano. 1979 | Foto © CDT

**FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE TEATRO CLÁSICO  
DE ALMAGRO**

Pío Cabanillas  
Ministro de Cultura y Bienestar  
de España

Rafael Pérez-Sierra  
Director General de Teatro  
y Espectáculos

**MEDORA**

— *Lope de Rueda*

COMPañÍA: Real Escuela Superior de Arte Dramático  
y Danza de Madrid

REPARTO: Teresa, Miguel, M. Ángeles, Paco, Charo, Irene,  
Seto, Mayte, Cherna, Marian, Federico

**Corral de Comedias. 20 de septiembre 1978**

**EL DESPERTAR  
A QUIEN DUERME**

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Luis Alonso

ADAPTACIÓN: Rafael Alberti

ESCENOGRAFÍA: Gregorio Esteban

COMPañÍA: José Luis Pellicena con Julieta Serrano

REPARTO: José Luis Pellicena, Francisco Hernández,  
Manuel Torremocha, Fernando Valverde, María Elena  
Mobi, Esperanza Alonso, Jesús Berenguer, José María  
Resel, Rafael Zarza, Julieta Serrano, Enrique Closas,  
Ernesto Umbral

**Corral de Comedias. 21/22 de septiembre 1978**



*Medora*  
RESAD. 1978 | Foto © Manuel Martínez

**LA ESTRELLA DE SEVILLA**

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Alberto González Vergel

VESTUARIO: Víctor Cortezo

MÚSICA: Seminario de Estudios de la Música Antigua

COMPañÍA: Compañía de Teatro Cultura Viva

REPARTO: Carlos Ballesteros, Luis Rico, Miguel Granizo,  
José M. Navarro, Juan Pereira, Ramón Corroto, Miguel  
Godoy, Toni Valento, José Antonio Ferrer, Marcial  
Zambrana, Gregorio Quintana, Ángel Egido, Gabriel  
Salas, Antonio Jabalera, María del Puy, Lucio Romero,  
María Jesús Lara, Vicente Gil, José Luis Alexandre,  
Marisa Marqués

**Corral de Comedias. 23/26 de septiembre 1978**

**LAS DANZAS ESPAÑOLAS  
DE LOS SIGLOS XVI, XVII Y XVIII**

DIRECCIÓN: Gregorio Paniagua

COMPañÍA: Atrium Música de Madrid

**Iglesia de San Agustín. 23 de septiembre 1978**

*El despertar a quien duerme*  
Compañía José Luis Pellicena con Julieta Serrano  
1978 | Foto © Herrera Piña



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Manuel Clavero  
Ministro de Cultura

Alberto de la Hera  
Director General de Teatro y Espectáculos

### HISTORIA DE LOS AMORES DE RAMPÍN Y LA LOZANA

*Adaptación de "La Lozana Andaluza" de Francisco Delicado*

COMPañÍA: Lazarillo T.C.E.

REPARTO: Es norma de este grupo no publicar el reparto

Corral de Comedias. 21 de septiembre 1979

### EL PERRO DEL HORTELANO

*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco

ADAPTACIÓN: Juan A. Castro

ESCENOGRAFÍA: Javier Artiñano

VESTUARIO: Javier Artiñano

MÚSICA: Ismael

COMPañÍA: Compañía de Teatro Clásico Español

REPARTO: Francisco Hernández, José Antonio Correa, Julia Trujillo, Luis Perezagua, Carlos Torrente, Ana Gracia, Azucena Narras, Etelvina Amat, Lorenzo Collado, Enrique Vivó

Corral de Comedias. 22/23 de septiembre 1979

### LA DAMA DUENDE

*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Antonio Guirau

ADAPTACIÓN: Antonio Guirau

ESCENOGRAFÍA: Vicente Sainz de la Peña

VESTUARIO: Francisco Nieva

COMPañÍA: Teatro Popular de la Villa de Madrid

REPARTO: Francisco Marsó, José Caride, Cristina Victoria, Irene Villar, Juan Antonio Gálvez, Chelo Vivares, Salvador Vives

Corral de Comedias. 25 de septiembre 1979

### LA DAMA BOBA

*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Miguel Narros

ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico

VESTUARIO: Miguel Narros

ILUMINACIÓN: José Luis Rodríguez

MÚSICA: Carmelo Bernaola

COMPañÍA: Teatro Estable Castellano

REPARTO: José María Escuer, Julián Argudo, Amaya Curieses, Gloria Martín, Esperanza Roy, Begoña Valle, Heliodoro Pedregal, Carlos Hipólito, Vicente Gisbert, Alberto de Miguel, Francisco Vidal, Marciano Buendía, José Maya

Corral de Comedias. 26, 28 y 29 de septiembre 1979

### RINCONETE Y CORTADILLO

*Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: A.G.T.C. Corral de Comedias de Almagro

COMPañÍA: Corral de Comedias de Almagro

REPARTO: J. Antonio González, Concepción Crespo, Antonio Luis Mico, José Roldán, Dionisio Roldán, Carmelo Vargas, Bernardo Hervás, Pepe Romero, Pili Hermosilla, M<sup>a</sup> Nieves García, Daniel Vargas, Manuel Maldonado, M<sup>a</sup> Carmen Mico, Natividad González, A. Sánchez Hermosilla, Francisco Crespo, Luis Maldonado, Manuel Romero

Corral de Comedias. 30 de septiembre 1979



*Los malcasados de Valencia* Teatre Estable del País Valencià. 1979 | Foto © Herrera Piña

### LOS MALCASADOS DE VALENCIA

*Guillem de Castro*

DIRECCIÓN: Casimir Gandía

ADAPTACIÓN: Casimir Gandía

ESCENOGRAFÍA: Jordi Ballester

ILUMINACIÓN: Josep Elies Navarro

VESTUARIO: Montesinos

COMPañÍA: Teatre Estable del País Valencià

REPARTO: Enric Benavent, Ampar Ferrer, Anna Gómez, Francisco González, Rafael Higon, Teresa Lozano, Pilar Martínez, Manuel Zuriaga

Plaza Mayor. 24 de septiembre 1979

### DON DUARDOS

*Gil Vicente*

DIRECCIÓN: José María Morera

ADAPTACIÓN: Carmen Martín Gaité

ESCENOGRAFÍA: Emilio Burgos

VESTUARIO: Emilio Burgos

MÚSICA: Gregorio Paniagua

COMPañÍA: Rinconete y Cortadillo del Centro Nacional de Iniciación del Niño y el Adolescente al Teatro

REPARTO: Emilio Gutiérrez Caba, Asunción Balaguer, Ana M<sup>a</sup> Barbany, José M<sup>a</sup> Barbero, Carmen Belloch, Sonsoles Benedicto, Jesús Cracio, Manuel Ángel Egea, Félix Navarro, Ramón Pons, José M<sup>a</sup> Pou, Margot Cottens, Guillermo Marín

Plaza Mayor. 27 de septiembre 1979



*El perro del hortelano*  
Compañía de Teatro Clásico Español. 1979 | Foto © Herrera Piña

FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE TEATRO CLÁSICO  
DE ALMAGRO

Ricardo de la Cierva  
Ministro de Cultura

Manuel Camacho  
Director General de Teatro  
y Espectáculos

EL MESÓN DEL ESTUDIANTE

*Roberto Carpio. Entremés a modo de pequeña comedia con textos de Cervantes y otros autores*

COMPañÍA: Corral de Comedias de Almagro  
REPARTO: Dionisio Roldán Fernández de Toro, M<sup>a</sup> Nieves García Camino, José Romero Nieto, Concepción Crespo Granados, Natividad Glez. Silvero, Ester Cañizares, Antonio Luis Mico, Manuel Romero, Fco. Jesús García, José Escobar, Bernardo V. Hervas, José Fco. J. Sánchez

Corral de Comedias. 18 de septiembre 1980

ENGAÑIFAS Y BURLAS

*Entremeses de los siglos XVI y XVII*

ESCENOGRAFÍA Y DIRECCIÓN: Heymann - Carballar  
VESTUARIO: Heymann - Carballar  
COMPañÍA: Teatro Popular de Muñecos y Máscaras  
REPARTO: Servando Carballar, Carmen Heymann, Vandi Carballar

Corral de Comedias. 19 de septiembre 1980

EL ALCALDE DE ZALAMEA

*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Fernando Fernán Gómez  
ADAPTACIÓN: Fernando Fernán Gómez  
ESCENOGRAFÍA: Javier Artiñano  
VESTUARIO: Javier Artiñano  
MÚSICA: Jesús García Dueñas, José Ignacio Cano, Juan José Rey Marcos  
COMPañÍA: Fernando Fernán Gómez  
REPARTO: José Antonio Correa, Ignacio García, Tomás Gayo, Mabel Escaño, Enrique Soto, Enrique Ciurana, Paco Torres, Pedro Luis Lavilla, Miguel Ángel Sánchez, Mar Cubiles, Yolanda Ríos, Fernando Fernán Gómez, José Luis Alonso, Alberto Bove, Antonio Varo, José Fernández, Marina Raro, Monserrat García Romeu, Roberto Ariño, José Ignacio Cano

Corral de Comedias. 20/21 de septiembre 1980

LA INFANTA PALANCONA  
Y OTRAS HISTORIAS

*Sobre textos de Quevedo*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
ADAPTACIÓN: Hermógenes Sainz  
COMPañÍA: Compañía Española de Teatro Clásico  
REPARTO: Josefina Calatayud, José M<sup>a</sup> Guillén, M<sup>a</sup> Jesús Hoyos, Gabriel Calatayud, Miguel A. Rellán, Francisco Ruiz, Carlos Aranda, Manuel Gómez Álvarez, Maribel Rivera, Ángel Egido, José A. Ceinos, Julia Trujillo

Corral de Comedias. 22 de septiembre 1980

CASA CON DOS PUERTAS  
MALA ES DE GUARDAR

*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
ADAPTACIÓN: Juan A. Castro  
COMPañÍA: Compañía Española de Teatro Clásico  
REPARTO: Julia Trujillo, Josefina Calatayud, José M<sup>a</sup> Guillén, Ángel de Andrés, José A. Ceinos, Maribel Rivera, M<sup>a</sup> Jesús Hoyos, Francisco Ruiz

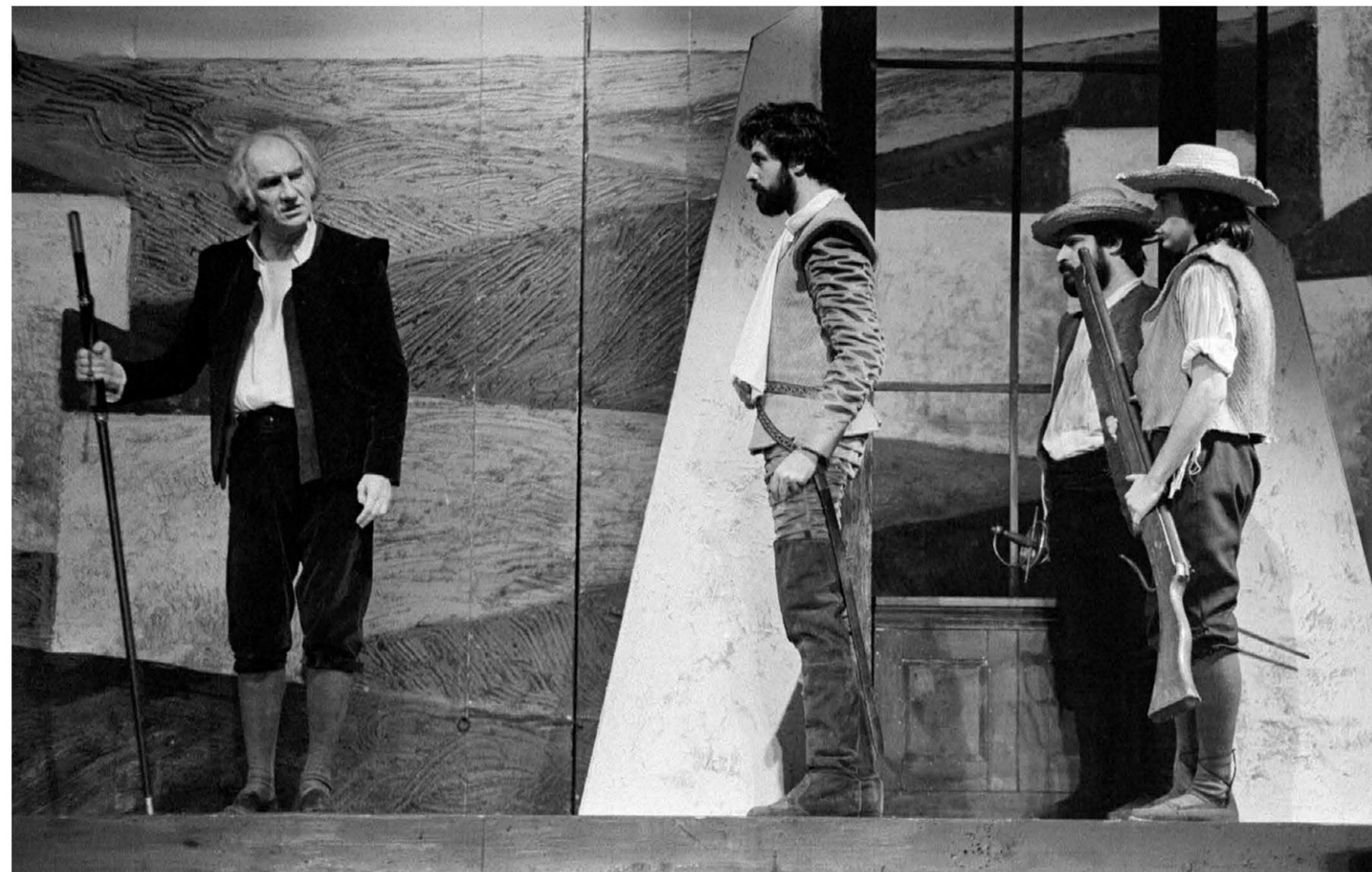
Corral de Comedias. 23 de septiembre 1980

EL INMORTAL QUEVEDO

*Diezbandino*

DIRECCIÓN: Antonio Medina  
MÚSICA: Recopilación del Barroco  
COMPañÍA: Antonio Medina  
REPARTO: Víctor Fuentes, Antonio Medina, Asunción Sancho, Teófilo Calle, Antonio Bayod, Miguel Monrabal, Antonio Iranzo, Alberto Marta

Corral de Comedias. 24 de septiembre 1980



*El alcalde de Zalamea*  
Fernando Fernán Gómez. 1980 | Foto © Manuel Martínez



### EL BARÓN

*—Leandro Fernández de Moratín. Desde un prólogo hecho para esta fiesta por Domingo Miras*

DIRECCIÓN: José M<sup>a</sup> Morera  
 ESCENOGRAFÍA: Emilio Burgos  
 MÚSICA: Pedro Luis Domingo  
 COMPAÑÍA: C.N.I.N.A.T.  
 REPARTO: Asunción Balaguer, Ana M<sup>a</sup> Barbany, Carmen Belloch, Sonsoles Benedicto, Fidel Almansa, José Andrés Álvarez, Miguel G. Monrabal, Félix Navarro, Fernando Tejada, Margot Cottens, Manuel Galiana, Guillermo Marín, Ramón Regidor  
 COLABORACIÓN: Alberto Portillo

**Corral de Comedias. 25 de septiembre 1980**

### CANCIONES DE AMOR Y CELDA

COMPAÑÍA: Amancio Prada y Grupo Libélula  
 REPARTO: Fermín Aldaz, Lola Atance, Julio Michel, Amancio Prada

**Corral de Comedias. 26 de septiembre 1980**

### ANTOLOGÍA DESDE EL NACIMIENTO DE LA LENGUA CASTELLANA HASTA EL SIGLO DE ORO

*—De las Glosas Emilianenses a Quevedo*

DIRECCIÓN: Carlos Ballesteros  
 COMPAÑÍA: Cómicos de la Legua  
 REPARTO: Carlos Ballesteros, Inma Barrionuevo, Daniel Beltrán, Leandro Dagó, Juan Debón, Manuela Jiménez, Salvador Martín, Amparo Medina, Cruz Sánchez, Antonio Velia, Sergio Vidal

**Corral de Comedias. 27 de septiembre 1980**

*El gran teatro del mundo* Pequeño Teatro de Madrid  
 1980 | Foto © Manuel Martínez

### EL GRAN TEATRO DEL MUNDO

*—Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José María Morera  
 ESCENOGRAFÍA: Emilio Burgos  
 VESTUARIO: Emilio Burgos  
 MÚSICA: Pedro Luis Domingo  
 COMPAÑÍA: C.N.I.N.A.T.  
 REPARTO: Asunción Balaguer, Ana M<sup>a</sup> Barbany, Carmen Belloch, Sonsoles Benedicto, Fidel Almansa, José Andrés Álvarez, Miguel G. Monrabal, Félix Navarro, Fernando Tejada, Margot Cottens, Manuel Galiana, Guillermo Marín, Ramón Regidor

**Iglesia de San Agustín. 26/27 de septiembre 1980**

### CANCIONES SEFARDÍES

REPARTO: Sofía Noel y Pedro Elías

**Iglesia de San Blas. 24 de septiembre 1980**

### CUENTOS DE CALILA E DIMNA

DIRECCIÓN: Cristian Casares  
 ADAPTACIÓN: Cristian Casares  
 ESCENOGRAFÍA: Vitejo de la Vega  
 COMPAÑÍA: Cómicos del Carro, Compañía de Teatro Ambulante  
 REPARTO: Héctor Acebrón, Cristian Casares, M<sup>a</sup> Luz Lorca, J.C. Ladrón de Guevara, Pilar Martínez, Vitejo de la Vega, Javier Alarcón, César Cebrián

**Teatro de calle. 23 de septiembre 1980**

### EL LINDO DON DIEGO

*—Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Antonio Guirau  
 ADAPTACIÓN: Antonio Guirau  
 ESCENOGRAFÍA: Juan Pedro de Aguilar  
 VESTUARIO: Cornejo  
 COMPAÑÍA: Pequeño Teatro de Madrid  
 REPARTO: Carlos Mendy, Vicente Gisbert, María Luz Olier, Carolina Cortés, Miguel Caiceo, Irene Villar, Manuel de Blas, Julio Gavilanes

**Corral de Comedias. 28 de septiembre 1980**

### DEL NACIMIENTO A LA MUERTE EN NUESTRO PUEBLO MANCHEGO

COMPAÑÍA: Asociación de Coros y Danzas de Ciudad Real

**Claustro de los Dominicos. 23 de septiembre 1980**

### EL RETABLO DE MAESE PEDRO

*—Ópera sobre textos de Cervantes con música de Falla*

DIRECCIÓN: Rafael Pérez Sierra  
 MÚSICA: José M<sup>a</sup> Franco Gil  
 COMPAÑÍA: Rafael Pérez Sierra  
 REPARTO: Ramón Regidor, Young Hee Kim Lee, Manuel Pérez Bermúdez y Orquesta de RTVE

**Claustro de los Dominicos. 28 de septiembre 1980**

### CONCIERTO

COMPAÑÍA: Ensemble de Cuivres D' Aquitaine (Francia)

**Iglesia de San Agustín. 25 de septiembre 1980**

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Íñigo Cavero  
Ministro de Cultura

Juan Antonio García Barquero  
Director General de Teatro y Espectáculos

### EL PATIO DE MONIPODIO

— *Cervantes*

DIRECCIÓN: Álvaro Custodio y J.M. Escribano  
ESCENOGRAFÍA: J. M. Escribano  
VESTUARIO: Isabel Richart  
MÚSICA: Germán Torrellas y R. Hevia  
COMPAÑÍA: Asociación Amigos Real Coliseo Carlos III  
REPARTO: Primitivo H. Sampelayo, Tomás R. Tovar, Julio Peña, Manoli Plaza, Francisco Manzano, Elena Campos, Carlos Segovia, Ricardo Campos, Pedro de Urdemalas, Carmen Gallegos, Carlos Eloy Fernández, Ramón Langa, Manuel Marban, Esther Dobarro, Paloma Andrada, Dolores González, Antonio Ventura, Luis Vincent, Luis Roncero, Raquel Encinar, Marta Guisado, Miriam Vincent, Ana Isabel Herranz, Belén Lobo y Josefina Ayuso

Corral de Comedias. 11 de septiembre 1981

### HOMENAJE RECITAL A GUILLERMO MARÍN

Corral de Comedias. 12 de septiembre 1981

### EL GALÁN FANTASMA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Luis Alonso  
VESTUARIO: Elisa Ruiz  
MÚSICA: Inmaculada Barral  
COMPAÑÍA: María José Goyanes  
REPARTO: María José Goyanes, Ana María Ventura, Pedro María Sánchez, Fernando García Valverde, José María Guillén, Primitivo Rojas, Flora María Álvaro, José María Pou, Pedro del Río, Francisco Olmo, Carmen Gran, Rivo Da Silva, José Luis de la Fuente, Emilio Fuentes, José Goyanes, Marina Haro, Pedro Luis Lavilla, Carlos Maseda, Mercedes Valdeita, José María Vázquez, Jesús Senovilla

Corral de Comedias. 12/14 de septiembre 1981

### MEJOR ESTÁ QUE ESTABA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Carlos Ballesteros  
ESCENOGRAFÍA: Ada Berman  
COMPAÑÍA: Cómicos de la legua  
REPARTO: José Ángel Pla, Carlos Ballesteros, Teresa Arrizabalaga, Juan Antonio Marín, Ites Menéndez, Joaquín Ardura, Pilar Monasterio, José Luis Rogelio, Cruz Sánchez, Pablo Isasi, Juan Antonio Sánchez

Corral de Comedias. 16 de septiembre 1981

### LA CISMA DE INGALATERRA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
ADAPTACIÓN: Manuel Canseco  
VESTUARIO: Emilio Burgos  
MÚSICA: Ismael  
COMPAÑÍA: Manuel Canseco  
REPARTO: Manuel Gallardo, Etelevina Amat, José A. Ceinos, Ismael, Francisco Ruiz, Carlos Torrente, Ángel Egido, Julia Trujillo, Maribel Rivera, Azucena Narros, Carlos Aranda

Corral de Comedias. 17/19 de septiembre 1981



*El galán fantasma* Compañía de M<sup>a</sup> José Goyanes 1981 | Foto © Manuel Martínez

### LA DAMA DUENDE

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Antonio Guirau  
COMPAÑÍA: Pequeño Teatro de Madrid

Corral de Comedias. 20/21 de septiembre 1981

### LA MÚSICA EN LA ÉPOCA Y EN LA OBRA DE CALDERÓN

COMPAÑÍA: Cuarteto Renacimiento  
REPARTO: Ramón Perales, Francisco Martín, Carol Donnelly, Belén Aguirre, Ana M<sup>a</sup> Leoz y José Foronda

Corral de Comedias. 24 de septiembre 1981

### CONJUNTO DE INSTRUMENTOS BARROCOS

COMPAÑÍA: La Stravaganza  
REPARTO: Mariano Martín, Álvaro Marías, Inés Fernández, Pablo Cano, José Vázquez

Claustro de los Dominicos. 11 de septiembre 1981

### DANZAS Y CANCIONES PARA EL TEATRO DEL SIGLO DE ORO

COMPAÑÍA: Capilla Musical del Seminario de Estudios de la Música Antigua  
REPARTO: Teresa Loring, Pablo Heras, Presentación Ríos, Marcial Moreiras, Tomás Garrido, Antonio Martínez, Juan Dionisio Martín, Francisco Javier García, Juan José Rey

Claustro de los Dominicos. 13 de septiembre 1981

### ORQUESTA DE INSTRUMENTOS BARROCOS

DIRECCIÓN: Luis Remartínez  
COMPAÑÍA: Camerata de Madrid  
REPARTO: Efigenia Sánchez, Adelina Álvarez, María Villa, María Aragón, Vicente Encabo

Claustro de los Dominicos. 19 de septiembre 1981



### DE SAN MIGUEL A LA VIRGEN EN LA MANCHA

— *Festival de Canciones y Danzas Populares Manchegas*

COMPAÑÍA: Coros y Danzas

Claustro de los Dominicos. 20 de septiembre 1981

### EL MÁGICO PRODIGIOSO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Juan Antonio Quintana  
ESCENOGRAFÍA: Mery Maroto  
ILUMINACIÓN: Germán G. de Blas  
VESTUARIO: Mery Maroto  
MÚSICA: Florencio Calvo  
COMPAÑÍA: Teatro Estable de Valladolid  
REPARTO: Juan Antonio Quintana, Santiago Álvarez, Luis Miguel García, Agustín Bocos, Francisco de Asís Fraile, Pilar San José, Marcos Nistal, Ramón Serrada, Fe Pérez González, Pedro Luis Vergara, Vicente Robles, Carlos Gigosos, M<sup>a</sup> Jesús Fidalgo, Rosa Manzano, Esperanza Serrano, Juan M<sup>a</sup> Porras

Iglesia de San Agustín. 15/16 de septiembre 1981

Ana Belén en *La hija del aire*  
CDN. 1981 | Foto © Ros Ribas

### LA HIJA DEL AIRE

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Lluís Pasqual  
ADAPTACIÓN: Francisco Ruiz Ramón  
ESCENOGRAFÍA: Fabiá Puigserver  
ILUMINACIÓN: Lluís Pasqual y José Tamayo  
VESTUARIO: Fabiá Puigserver  
COMPAÑÍA: Centro Dramático Nacional  
REPARTO: Ana Belén, Julián Argudo, Carlos Kaniowsky, Francisco Berna, Francisco Casares, José Antonio Ferrer, Francisco Algora, Carmen Casado, Javier Ulacia, Jesús Ruyman, Francisco Guijar, Magüi Mira, Pepita Martín, Socorro Anadón, Juan Calot, Juan Meseguer, Carlos Lemos, Juan Jesús Valverde, Jesús Ruyman, José Antonio Domínguez, Manuel Pereiro, Pedro Estevan, Nicolás Daza, Braulio Peña, Antonia Martínez, Paloma Vosselle.

Iglesia de San Agustín. 22/24 de septiembre 1981



*La cisma de Inglaterra* Compañía de Manuel Canseco. 1981 | Foto © Herrera Piña

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Soledad Becerril  
Ministra de Cultura

Juan Cambreling  
Director General de Teatro y Espectáculos

### LA VERDAD SOSPECHOSA

— *Juan Ruiz de Alarcón*

DIRECCIÓN: Álvaro Custodio  
ESCENOGRAFÍA: Santos Romero  
VESTUARIO: Isabel Richart y Nieves Escobar  
COMPAÑÍA: El Corral de Comedias de Almagro  
REPARTO: Dionisio Roldán, Manuel Vargas, Manuel Romero, Ángel Molina, Carmen Villaverde, Conchi Crespo, Pilar Sánchez Hermosilla, Esther Cañizares, José Escobar, José Sánchez Hermosilla, Vicente Martínez Espadas, Ángel Sánchez Hermosilla, Manolo Maldonado, Miguel Ángel Vargas, Ángel Horcajada, José Manuel Huerta, Dionisia Carretero, Dulce Sánchez Hermosilla, Mari Prado Ramírez

Corral de Comedias. 11 de septiembre 1982

### ENTREMESES

— *Cervantes*

(Incluye “Los Habladores”, “La Guarda Cuidadosa” y “La Cueva de Salamanca”)

COMPAÑÍA: La Familia (México)

Corral de Comedias. 12 de septiembre 1982

### TERESA DE ÁVILA (1515-1582)

— *José M<sup>a</sup> Rodríguez Méndez*

DIRECCIÓN: Pedro Pardo  
ESCENOGRAFÍA: Fernando Almela  
ILUMINACIÓN: Pedro Pardo  
VESTUARIO: Begoña del Valle  
MÚSICA: Cristóbal Halfter  
COMPAÑÍA: María Paz Ballesteros  
REPARTO: María Paz Ballesteros y las voces de Nela Iglesias, Luis Sebastián, Aurora de Prada, Carlos Torrente, Juan Jesús Valverde

Corral de Comedias. 14 de septiembre 1982



### LA DISCRETA ENAMORADA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Antonio Guirau  
ESCENOGRAFÍA: Juan Pedro Aguilar  
VESTUARIO: Juan Pedro Aguilar  
COMPAÑÍA: Pequeño Teatro de Madrid  
REPARTO: Paloma Terrón, María Luz Olier, Luisa Fernanda Gaona, Enrique Ciurana, Carlos Torrente, Juan Antonio Gálvez, Francisco Racionero, Ignacio de Paul

Corral de Comedias. 15/16 de septiembre 1982

### LA PRUDENCIA EN LA MUJER

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Modesto Higuera  
ESCENOGRAFÍA: Wolfgang Burman  
VESTUARIO: Wolfgang Burman  
COMPAÑÍA: Ana Mariscal  
REPARTO: Carlos Muñoz, Primitivo Rojas, Aparicio Rivera, Ana Mariscal, Juan Cabanas, Antonio Ramos, Antonio Rosa, Ángel Román, Martín Jara, Antonio Campos, Enrique Navarro, Guillermo Carmona, José M<sup>a</sup> Donaire, Carlos Ruiz, Manuel San Román, Anastasio Campoy, David Rocha, Regina de Julián

Corral de Comedias. 17/18 de septiembre 1982

*Teresa de Ávila*

María Paz Ballesteros. 1982 | Foto © Bielva

### LA VILLANA DE VALLECAS

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
ADAPTACIÓN: Domingo Miras, Domingo Ynduráin y Manuel Canseco  
ESCENOGRAFÍA: Javier Artiñano  
ILUMINACIÓN: Corona y Teatros Nacionales  
VESTUARIO: Javier Artiñano  
MÚSICA: Segundo Pastor  
COMPAÑÍA: Compañía de Teatro Clásico Español  
REPARTO: Eduardo Sánchez Torel, Juan Miguel Ruiz, Miguel Palenzuela, Miguel Juan Caiceo, José A. Ceinos, Francisco Vidal, Julia Trujillo, José Enrique Camacho, José Ramón Olsen, Raúl Fraire, María Nevado, Francisco Portes, Manuel Pereiro, Maribel Rivera, Carlos Aranda, Mariano Romo

Corral de Comedias. 19/20 de septiembre 1982

### EL CABALLERO DE OLMEDO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Osuna  
ESCENOGRAFÍA: Pedro Francesch  
VESTUARIO: Pedro Francesch  
MÚSICA: Carmelo Bernaola  
COMPAÑÍA: José Osuna  
REPARTO: José Luis Pellicena, Margarita Calahorra, Luis Pérez Aguas, Esperanza Alonso, Yolanda Ríos, Macarena Miletich, Francisco Hernández, Javier Viñas, Francisco Sanz, Luis Marín, Carlos Aranda

Corral de Comedias. 21 de septiembre 1982

### EL ACERO DE MADRID

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Joaquín Vida  
ADAPTACIÓN: Eugenio Arredondo  
ESCENOGRAFÍA: Ana Rosal, Pilar Beas y Joaquín Vida  
ILUMINACIÓN: Carlos Moreno Gamarra  
VESTUARIO: Ana Rosal, Pilar Beas y Joaquín Vida  
MÚSICA: José Manuel Yanes  
COMPAÑÍA: Joaquín Vida  
REPARTO: Rodolfo Poveda, José M<sup>a</sup> Barbero, Alberto Alonso, Alicia Agut, Charo Zapardiel, Francisco Olmo, Antonio Requena, Alfonso Delgado, Rodolfo Sirera, Ángela Rosal

Corral de Comedias. 22 de septiembre 1982

### ENTRE BOBOS ANDA EL JUEGO

— *Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: César Oliva  
ESCENOGRAFÍA: Juan Antonio Molina  
ILUMINACIÓN: Paco Leal  
VESTUARIO: José A. Arnaldos  
MÚSICA: José María Galiana  
COMPAÑÍA: Julián Romea  
REPARTO: Isabel Barceló, Resu Morales, Manolo Ortín, Paco Paredes, Juan Bastida, José A. Arnaldos, Pedro Leal, Laura Navarrete, Ángel Amorós

Corral de Comedias. 23/24 de septiembre 1982

### RECITAL DE CANTO DE PURA MARÍA MARTÍNEZ

PIANO: Rogelio Gavilanes

Claustro de los Dominicos. 13 de septiembre 1982

### RECITAL DE PIANO DE ANTONIO BACIERO

Claustro de los Dominicos. 17 de septiembre 1982

### RETABLO ESPAÑOL

COMPAÑÍA: Asociación de Coros y Danzas de Ciudad Real

Claustro de los Dominicos. 21 de septiembre 1982

### CORO DE CÁMARA “ARS NOVA”

DIRECCIÓN: Sabas Calvillo

COMPAÑÍA: Ars Nova

Claustro de los Dominicos. 23 de septiembre 1982

### EXPOSICIONES

• *Carteles de teatro de la Rep. Federal Alemana*



*Entre bobos anda el juego* Compañía Julián Romea  
1982 | Foto © Herrera Piña

FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE TEATRO CLÁSICO  
DE ALMAGRO

Javier Solana Madariaga  
Ministro de Cultura

José Manuel Garrido  
Director General de Teatro  
y Espectáculos

César Oliva  
Dirección  
Manuel Castellanos  
Intendente  
Santiago Vallhonrat  
Coordinación técnica  
José Antonio Aliaga, Delia Castellanos,  
Inmaculada Abenza  
Colaboración

AMANCIO PRADA

*\_Recital*

MÚSICOS: Tomás Garrido, Rafael Villanueva, Pablo Sampetro  
**Corral de Comedias. 10 de septiembre 1983**

LOS MILAGROS  
DE NUESTRA SEÑORA

*\_Gonzalo de Berceo*

DIRECCIÓN: Juan Pedro de Aguilar  
ADAPTACIÓN: Juan Pedro de Aguilar  
ESCENOGRAFÍA: Emilio López-Galiacho  
VESTUARIO: José Miguel Ligerio  
MÚSICA: Miguel Groba  
COMPAÑÍA: Teatro del Príncipe  
REPARTO: María Graciani, Pepe Palao, Jesús Gil, Juan Pedro de Aguilar, Begoña Olavide, Carlos Paniagua

**Corral de Comedias. 12 de septiembre 1983**



*Los milagros de nuestra señora*  
Teatro del Príncipe. 1983 | Foto © Herrera Piña

DON GIL DE LAS CALZAS VERDES

*\_Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Antonio Guirau  
ESCENOGRAFÍA: Cristina Cerutti, Pedro Sánchez  
VESTUARIO: Cristina Cerutti, Pedro Sánchez  
MÚSICA: Elena Pérez Mínguez  
COMPAÑÍA: Pequeño Teatro de Madrid  
REPARTO: Fernando Tejada, Francisco Lahoz, María Luz Olier, Francisco Racionero, Manuel Pereiro, Juan Antonio Gálvez, Carlos Torrente, Luisa Fernanda Gaona, Enrique Ciurana, Paloma Terrón

**Corral de Comedias. 13/14 de septiembre 1983**

LISBOA 1.500 O  
SONHO DO AMOR E DO IMPERIO

*\_Gil Vicente*

DIRECCIÓN: Blanco Gil  
ADAPTACIÓN: Blanco Gil  
ESCENOGRAFÍA: Francisco Ferreira de Almeida  
VESTUARIO: Amelia Varejão  
MÚSICA: Nelson Moura  
COMPAÑÍA: Teatro Ibérico (Portugal)  
REPARTO: Ana Santos, Arlete de Sousa, José Jorge Duarte, Antonio Felipe, Francisco Soromenho, Blanco Gil, Isabel Roxo, Magda Viana

**Corral de Comedias. 15/16 de septiembre 1983**



EL ARROGANTE ESPAÑOL  
O CABALLERO DE MILAGRO

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Caride  
ADAPTACIÓN: José Caride  
ESCENOGRAFÍA: Lorenzo Collado  
VESTUARIO: Teatros Nacionales  
COMPAÑÍA: José Caride  
REPARTO: José Caride, Pedro Valentín, Antonio Montero, Luisa Fernanda Gaona, Enrique Ciurana, Manuel Andrés, María José Fernández, Antonio Medina, Juan Echanove, Carmen Robles, José Moreno, Andrés Mejuto, Francisco Bernal, Teresa Vico, Carlos Romay, Juan Carlos Martínez, Máximo Abel

**Corral de Comedias. 17/18 de septiembre 1983**

DON CHISCIOTTE

*\_Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Maurizio Scaparro  
ADAPTACIÓN: Rafael Azcona, Tullio Kezich y Maurizio Scaparro  
ESCENOGRAFÍA: Roberto Francia  
ILUMINACIÓN: Sergio Rossi  
VESTUARIO: Lele Luzzati  
MÚSICA: Eugenio Bennato  
COMPAÑÍA: Teatro di Roma (Italia)  
REPARTO: Pino Micol, Peppe Barra, Fernando Pannullo, Concetta Barra, Orlando Forioso, Paolo Sassanelli, Biancamaria Vaglio, Gennaro Cappabianca, Mauro di Domenico, Domenico Maglionico, Teatro dei Pupi de los hermanos Pasqualino

**Corral de Comedias. 19/20 de septiembre 1983**

*Don Gil de las calzas verdes*  
Pequeño Teatro de Madrid.  
1983 | Foto © Manuel Martínez

## A SECRETO AGRAVIO, SECRETA VENGANZA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Rene Buch  
DISEÑADOR: Robert Weber Federico  
VESTUARIO: Nancy Ramírez  
DIRECTOR TÉCNICO: Lloyd Sobel  
COMPAÑÍA: Repertorio Español (Estados Unidos)  
REPARTO: Enrique Sandino, Mateo Gómez, Rene Sánchez, Ricardo Barber, Alfonso Manosalva, Millie Santiago, Ofelia González, Francisco Rivela, Jorge Padulles, George Maldonado, A.M. García

**Corral de Comedias. 21/22 de septiembre 1983**

## ÑAQUE O DE PIOJOS Y ACTORES

— *José Sanchis Sinisterra*

DIRECCIÓN: José Sanchis Sinisterra  
ESCENOGRAFÍA: Ramón Ivars  
COMPAÑÍA: Teatro Fronterizo  
REPARTO: Luis Miguel Climent, Manuel Dueso

**Corral de Comedias. 23 de septiembre 1983**

## LES TROIS MOUSQUETAIRES

— *Alexandre Dumas*

DIRECCIÓN: Roland Hergault  
ADAPTACIÓN: François Bourgeat, Pierre Laville, Marcel Maréchal  
ESCENOGRAFÍA: Alain Batifoulier  
ILUMINACIÓN: Patrick Bourgeat  
VESTUARIO: Alain Batifoulier  
COMPAÑÍA: Théâtre de la Criée (Francia)

**Plaza de Santo Domingo. 20 de septiembre 1983**

## DON JUAN TENORIO

— *José Zorrilla*

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico  
COMPAÑÍA: Teatro del Arte  
REPARTO: Fermín Reisach, Heliodoro Pedregal, Berta Riaza, Nuria Gallardo, Manuel de Blas, Vicente Vega, Francisco Maestre, Manuel Zuriaga, Enrique Benavent, Francisco Prada, Tomás Gayo, Fabio León, Joaquín Climent, Jorge Roelas, César Varona, Isabel Mestre, Ana Gracia, Begoña Valle, Paula Borrell, Manuela Vargas

**Plaza de Santo Domingo. 24/25 de septiembre 1983**

## LA QUESTIONE DELLA PRIMAVERA

— *Miguel de Cervantes*

(Versión de *El Teatro de las Maravillas -SIC-*)

DIRECCIÓN: Ferruccio Merisi  
ADAPTACIÓN: G. A. Piccioli  
ESCENOGRAFÍA: Teatro di Ventura  
ILUMINACIÓN: P. Rodighiero y R. Bolchini  
VESTUARIO: Teatro di Ventura  
MÚSICA: Teatro di Ventura  
COMPAÑÍA: Teatro di Ventura (Italia)  
REPARTO: Silvio Castiglioni, Giovanni Colombo, Alessandro Getili, Lucia Sardo, Giacomo Scalisi, Rosa Trigilio, Remo Vigorelli

**Claustro de los Dominicos. 9/10 de septiembre 1983**

## ARLEQUIN POLI PAR L' AMOUR

— *Marivaux*

DIRECCIÓN: Brigitte Caracache  
VESTUARIO: Line Fragner  
COMPAÑÍA: Théâtre Renversé (Francia)  
REPARTO: Martine Leignel, Marc Planier, Sophie Guille des Buttesf, Philippe Dermalé, Bertrand Liebert, Christine Gidrol

**Claustro de los Dominicos. 16 de septiembre 1983**

## SOÑANDO LA MANCHA

— *Dramaturgia sobre "El Quijote"*

COMPAÑÍA: Tema  
REPARTO: Arsenio Jiménez, Juan Cifuentes, Engracia Cruz, Paco Úbeda Maribel Ramos, J. M. Gorosabel (Txirri), María José Piqueras, José Lillo (Pipiyo), Marta Torres, María Isabel González

**Ermita de San Blas. 15 de septiembre 1983**



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Javier Solana Madariaga  
Ministro de Cultura

José Manuel Garrido  
Director General del INAEM

César Oliva  
Dirección  
Manuel Castellanos  
Intendente

Santiago Vallhonrat  
Director técnico  
Ramón García  
Asistente

Elvira Moreno  
Secretaría

Santiago García y José Antonio Aliaga  
Coordinación  
Isabel Barceló  
Animación

Antonio Gallego  
Jefe de sonido  
Manuel Muñoz  
Jefe de prensa

### DIÁLOGOS DEL REBUSQUE

— *Sobre “El Buscón” de Quevedo*

DIRECCIÓN: Santiago García  
ESCENOGRAFÍA: Pedro Alcántara  
ILUMINACIÓN: Tito Estrada  
VESTUARIO: Pedro Alcántara

MÚSICA: Ignacio Rodríguez, Ivonne Caicedo  
COMPAÑÍA: La Candelaria (Colombia)  
REPARTO: Patricia Ariza, Nohora Ayala, Cesar Badillo, Beatriz Camargo, Hernando Forero, Santiago García, Francisco Martínez, Fernando Mendoza, Adelaida Nieto, Fernando Peñuela, Inés Prieto, Álvaro Rodríguez, Ignacio Rodríguez

**Corral de Comedias. 5/6 de septiembre 1984**

### EL BURLADOR DE SEVILLA

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Luis Rabell  
ADAPTACIÓN: Alejandro Casona  
COMPAÑÍA: La Familia (México)  
REPARTO: Paloma Borja, Manuel Naredo, Paco Rabell Fernández, Luis Rabell, Guillermo Smythe, José Catalá, Margarita Adame, José Noriega, Enrique Rabell, Américo Balbas, Ana Bertha Vega, Ana María Flores, Jesús del Llano, Lolita Ruiz, Francisco Rabell Flores, Rafael Lozada, José Dolores, Elvira Sánchez, Rosario Escobar, Hilda Pozas, Socorro Ramírez

**Corral de Comedias. 7/8 de septiembre 1984**  
**El Festival en la provincia:**  
**Puertollano, Almodóvar, Miguelturra**

### PERICLES PRÍNCIPE DE TIRO

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Declan Donnellan  
ESCENOGRAFÍA: Scenechange y K. Marples  
VESTUARIO: Charlotte Humpstone  
MÚSICA: James Antony Ellis  
COMPAÑÍA: Cheek by Jowl (Reino Unido)  
REPARTO: Simon Dormandy, Amanda Harris, Andrew Collins, Michael Rigg, Duncan Bell, Sadie Shinunin

**Corral de Comedias. 9 de septiembre 1984**

### DON GIOVANNI

— *Angelo Savelli*

DIRECCIÓN: Angelo Savelli  
ESCENOGRAFÍA: Tobia Ercolina  
ILUMINACIÓN: Nicola Rapuano  
VESTUARIO: Tobia Ercolina  
MÚSICA: Nicola Piovani  
COMPAÑÍA: Pupi e Fresedde (Italia)  
REPARTO: Gigio Morra, Ivan de Paola, Tomasella Calvisi, Antonella Cioli, Francesca Breschi, Memo Dini, Pier Luca Porri, Valerio Zanini, Roberto Buoni, Francesco Rossiello, Luciano Di Marco, Lello Pareti

**Corral de Comedias. 12 de septiembre 1984**



*Pericles* Cheek by Jowl (Reino Unido)  
1984 | Foto © Herrera Piña

### EL CABALLERO DE OLMEDO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Antonio Guirau  
ESCENOGRAFÍA: Cristina Cerutti y Javier Mañero  
VESTUARIO: Cristina Cerutti y Javier Mañero  
MÚSICA: Carmen Quintana  
COMPAÑÍA: Pequeño Teatro de Madrid  
REPARTO: Juan Antonio Gálvez, Paloma Terrón, Luis Perezagua, María Elías, Maribel Rivera, Carlos Torrente, Ángel Rodríguez, Ignacio de Paul, Pedro Miguel Martínez, José Luis Sanjuán, Pedro Estevan, Juan Dionisio Martín, Juan Carlos de Mulder, Itziar Atuxa

**Corral de Comedias. 17/18 de septiembre 1984**

### JUGLARÍAS

— *Varios Autores*

DIRECCIÓN: Héctor Clotet  
COMPAÑÍA: Ateneo de Caracas (Venezuela)  
REPARTO: Héctor Clotet

**Corral de Comedias. 21 de septiembre 1984**  
**El Festival en la provincia:**  
**Alcázar de San Juan, Herencia, La Solana**

### HABLADME EN ENTRANDO

— *Tirso de Molina*

(Incluye la “Loa XII” de Agustín de Rojas y “Los habladores” de Cervantes)

DIRECCIÓN: Dean M. Zayas  
ESCENOGRAFÍA: Cheko Cuevas  
ILUMINACIÓN: Toni Fernández  
VESTUARIO: Gloria Sáez  
MÚSICA: Gil René Rodríguez  
COMPAÑÍA: Departamento de Drama de la Universidad de Puerto Rico (Puerto Rico)  
REPARTO: Abniel Morales, Ileana García, José Cheo Oliveras, Glenn Zayas, Gilbert E. Valenzuela, Nelson

López, Glorivee Viera, Efraín Piñeiro, Rina Santiago, Jaime Figueroa, Alan Rivera, Rolando Santiago, Axel Cintron, Evelyn Santana

**Corral de Comedias. 24/25 de septiembre 1984**  
**El Festival en la provincia: Ciudad Real**

### ROSAURA (EL SUEÑO ES VIDA, MILEIDI)

— *Ernesto Caballero*

DIRECCIÓN: Ernesto Caballero  
ESCENOGRAFÍA: Ama Mëndz  
ILUMINACIÓN: David Álvarez  
VESTUARIO: Ama Mëndz  
MÚSICA: G. F. Haendel  
COMPAÑÍA: Producciones Marginales  
REPARTO: Rosa Savoini, Ascensión Perrereras, Susana Hernández, Pedro Ocaña, Montse G. Romeu, Marisol Rolandi, Valentín Hidalgo, Daniel Moreno

**Corral de Comedias. 27 de septiembre 1984**

### FUENTE OVEJUNA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Osuna  
ESCENOGRAFÍA: Carlos Vidaurre y Carlos Vidaurre Jr.  
ILUMINACIÓN: José Luis Rodríguez  
VESTUARIO: Elisa Ruiz  
MÚSICA: José Tejera  
COMPAÑÍA: Compañía de José Osuna  
REPARTO: Manuel de Blas, Mario Martín, José M<sup>a</sup> Vara, Amelia del Valle, María Fernanda d’Ocon, Cristina Higuera, Miguel Ayones, Francisco Plaza, Avelino Cánovas, José Vivo, José Moreno, Héctor Colomé, Carmen G. Cervera, Roberto Cabezas, Manuel Aguilar, José Cela, Pedro Jerez, Lucía Alfaro, Milagros Mateos, Cruz González, Juana Cordero, Mercedes Espinosa, Isabel Ripoll, Celia Fdez. Bermejo, Miguel Naide, Leandro Gómez

**Claustro de los Dominicos. 10/12 de septiembre 1984**

### IL FALSO MAGNIFICO

— *Commedia dell’Arte*

DIRECCIÓN: Carlo Boso  
VESTUARIO: Rosalba Magini  
MÁSCARAS: Stefano Perocco  
MÚSICA: Adriano Iurissevich  
COMPAÑÍA: TAG de Venezia (Italia)  
REPARTO: Eugenio Allegri, Giorgio Bertan, Laura Boato, Alessandro Bressanello, Eleonora Fuser, Montse Guallar, Bobette Levesque, Alberto Pomerio, Antonio Serrano, Adriano Iurissevich

**Claustro de los Dominicos. 13/14 de septiembre 1984**

### L’ASEDIO DELLA SERENISIMA

— *Commedia dell’Arte*

DIRECCIÓN: Carlo Boso  
VESTUARIO: Rosalba Magini  
MÁSCARAS: Stefano Perocco  
MÚSICA: Adriano Iurissevich  
COMPAÑÍA: TAG de Venezia (Italia)  
REPARTO: Eugenio Allegri, Giorgio Bertan, Laura Boato, Alessandro Bressanello, Montse Guallar, Bobette Levesque, Alberto Olivero, Antonio Serrano, Adriano Iurissevich

**Claustro de los Dominicos. 15 de septiembre 1984**

### JUGLARÍAS

— *Varios Autores*

DIRECCIÓN: Héctor Clotet  
COMPAÑÍA: Ateneo de Caracas (Venezuela)  
REPARTO: Héctor Clotet

**Claustro de los Dominicos. 19 de septiembre 1984**



## LA VENGADORA DE LAS MUJERES

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Juan Antonio Hormigón  
 ESCENOGRAFÍA: Tomás Adrián  
 VESTUARIO: Tomás Adrián  
 MÚSICA: Igor Stravinski  
 COMPAÑÍA: Acción Teatral

REPARTO: Dionisio Salamanca, Nicolás Dueñas, Paco Racionero, José Pagán, José Luis Martínez, Jordi Etchave, Rosa Vicente, Miguel Palenzuela, Miguel Caiceo, Fernando Marín, Ana Arana Leza, Concha Goyanes, Oliver Gonzaga

**Claustro de los Dominicos. 21/23 de septiembre 1984**

**El Festival en la provincia:**  
**Daimiel**

## LA CELESTINA

— *Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN: Xosé Manuel Blanco Gil  
 TRADUCCIÓN: David Mourão-Ferreira  
 ESCENOGRAFÍA: Blanco Gil y António Filipe  
 ILUMINACIÓN: Fernando Costa  
 VESTUARIO: Blanco Gil y António Filipe  
 COMPAÑÍA: Teatro Ibérico (Portugal)  
 REPARTO: Juvenal Garcês, Ana Santos, Francisco Soromenho, Manuela Cassola, Arlete de Sousa, Teresa Mónica, María Rosa Lobato, Antonio Filipe, Fernanda Policarpo, Jorge Coelho, Paula Guilherme Tomás, Carlos Costa, Fernanda Cardoso

**Claustro de los Dominicos. 26/27 de septiembre 1984**

## LES SERMENTS INDISCRETS

— *Marivaux*

DIRECCIÓN: Alain Ollivier  
 ESCENOGRAFÍA: Alain Ollivier  
 ILUMINACIÓN: Roberto Venturi  
 VESTUARIO: Claude Lemaire  
 COMPAÑÍA: Studio Théâtre de Vitry (Francia)  
 REPARTO: Hélène Lapiower, Fabienne Gozlan, Clothilde Mollet, Jean-Louis Fayollet, Jean-Pierre Becker, Thierry de Froidcourt, Jacques Roch

**Claustro de los Dominicos. 28/29 de septiembre 1984**

## LA TEMPESTAD

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Edgar Saba  
 ADAPTACIÓN: Edgar Saba  
 ESCENOGRAFÍA: La Pajarita de Papel  
 ILUMINACIÓN: Miguel Vico  
 VESTUARIO: La Pajarita de Papel  
 MÁSCARAS: Alberto Urdiales  
 MUÑECOS: Carlos Angoloti  
 COMPAÑÍA: La Pajarita de Papel

REPARTO: Els Vandell, Santiago Ferrigno, Ángel Pardo, Antonio Segura, Rodolfo Cortizo, Celia Trujillo

**Iglesia de San Agustín. 6 de septiembre 1984**

## LA JOSEFINA

— *Micael de Carvajal*

DIRECCIÓN: Miguel Cuevas  
 ESCENOGRAFÍA: Adolfo Myer  
 ILUMINACIÓN: Madera-I  
 VESTUARIO: Madera-I  
 MÚSICA: I. de la Fuente  
 COMPAÑÍA: Madera I  
 REPARTO: Javier Mas, Virgilio Rodríguez, Álvaro Cañas, Toni Amorós, J.M. Salomón, Alfredo Jordán, César Briones, Alberto Casso, Fco. del Gallego, Adolfo Nieto, Félix Jaime, Miriam García, I. de la Fuente, Blanca de la Infanta, Carmen Ramírez, V. Rodríguez Gloria .Ojeda, Cristina García

**Iglesia de San Agustín. 8 de septiembre 1984**

## EL SOMNI D'UNA NIT D'ESTIU

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Jaume Bordera  
 ESCENOGRAFÍA: Roe Candela  
 VESTUARIO: Dora Pascual  
 MÚSICA: Jaume Bordera  
 COMPAÑÍA: La Cazuela  
 REPARTO: Paco Pina, Mari Neus Agulló, Ximo Llorens, M<sup>a</sup> Carmen Santamaría, Juli Mira, Miguel Micó, Maite Castelló, Reis Juan, Josep A. Mullor, Rafa Pastor, Miguel Martí, Helio Ferrándiz, Joan Lluc, Joan Pau, Cristina Rodríguez, Ana Gisbert, Joan Narro, Josep Pérez, Josep Ll. Bordera

**Iglesia de San Agustín. 15 de septiembre 1984**

## LES AVENTURES, D'HERCULES A LATLANTIDA

— *Joan Baixas*

DIRECCIÓN: Joan Baixas  
 COMPAÑÍA: La Claca  
 NINOTS: Antoni Serra  
 REPARTO: Joan Baixas, Oscar Olavarría

**Iglesia de San Agustín. 16 de septiembre 1984**

**El Festival en la provincia:**  
**Almadén**

## SÁTIRA-SÁTIRO

— *Espectáculo sobre la sátira erótica (siglos XVI-XVIII) en lenguas castellana y sefardí*

DIRECCIÓN: Héctor Grillo  
 MUÑECOS: C. Herrero y Enza Fanti  
 COMPAÑÍA: El Silbo Vulnerado  
 REPARTO: Carmen Orte y Luis Felipe Alegre

**Iglesia de San Agustín. 17 de septiembre 1984**

## QUEVEDO

— *Sobre la poesía de Quevedo*

DIRECCIÓN: Héctor Grillo  
 ADAPTACIÓN: Héctor Grillo y Luis F. Alegre  
 ESCENOGRAFÍA: Héctor Grillo  
 COMPAÑÍA: El Silbo Vulnerado  
 REPARTO: Carmen Orte, Francisco José Gil, Luis Felipe Alegre

**Iglesia de San Agustín. 18 de septiembre 1984**

## HORIZONTE AL MEDIOEVO

*Incluye “Diálogo entre el amor y un viejo” de Rodrigo de Cota, “CID” anónimo siglo XII-XIII, y “Auto de acusación contra el género humano” anónimo del siglo XVI*

DIRECCIÓN: Reine Mix  
 COMPAÑÍA: Nuestro Teatro  
 REPARTO: Pablo del Casar, Ángel Medina, Mariano Llorente, Ángela Álvarez, Javier Bullón, Santiago Millanes, Laura González, Kika Ortin, Juan del Casar, Olga Santoro

**Iglesia de San Agustín. 20 de septiembre 1984**

## EL GRAN TEATRO DEL MUNDO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Ángel Gil Orrios  
 ADAPTACIÓN: Ángel Gil Orrios  
 ESCENOGRAFÍA: Teatro Real Español  
 VESTUARIO: Teatro Real Español  
 MÚSICA: Timothy Minikel  
 COMPAÑÍA: Teatro Real Español (Estados Unidos)  
 REPARTO: Ángel Gil, Carlos Chausson, Soledad López, Santana-José, Roberto Antonio Ottato, Fulgencio Saturno, Enrique Sandino, Elizabeth Ruiz, Beatriz Hernández

**Iglesia de San Agustín. 22 de septiembre 1984**

**El Festival en la provincia: Bolaños**



*La vida es sueño* Teatro del Ejército (Bulgaria)  
 1984 | Foto © Fernando Suárez

## LA VIDA ES SUEÑO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Ivan Hristo Dobrev  
 ESCENOGRAFÍA: Viacheslav Parapanov  
 VESTUARIO: María Dimánova  
 MÚSICA: Kiril Dimánova  
 COMPAÑÍA: Teatro del Ejército (Bulgaria)  
 REPARTO: Naum Shopov, Yosif Sarchadjiev, Milen Milanov, A.E.Kiril Yanev, Ivan Ivanov, Nevena Simeonova, Mimosa Bazova, Alexandar Tonchev, Ivan Manov, Liubomir Yalamov

**Iglesia de San Agustín. 26/27 de septiembre 1984**

## COMEDIAS DE AMOR Y FRAUDE

— *Varios autores*

DIRECCIÓN: Ovidio Blanco  
 MÚSICA: Javier Vecino y Roberto Herce  
 COMPAÑÍA: Teatro Conde Gatón  
 REPARTO: M<sup>a</sup> Encina Varela, Enrique Fernández, Santiago Antelo, Francisco Vega, Miguel A. Varela

**Iglesia de San Agustín. 29 de septiembre 1984**

## DESARRAIGO

— *San Juan de la Cruz y varios autores*

DIRECCIÓN: Ryszard Cieslak  
 COMPAÑÍA: Teatro Escuela Municipal de Albacete  
 REPARTO: Juan Cifuentes, Pedro Nares, Mari Luz Luján, Rosa Díaz, Marta Torres, Paco Úbeda, Arsenio Jiménez, Mercedes Temprano, Fco. Javier Rodríguez, Maite Jiménez, José Manuel Moreno

**Iglesia de San Agustín. 30 de septiembre 1984**

## TALLERES

- *Técnica de la Commedia dell'Arte*
- *Escenografía del Siglo de Oro*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Javier Solana Madariaga  
Ministro de Cultura

José Manuel Garrido Guzmán  
Director General del INAEM

César Oliva  
Dirección

Alicia Moreno  
Gerente

José Antonio Aliaga  
Coordinación

Elvira Moreno  
Secretaría

Santiago Vallhonrat  
Director técnico

Antonio Gallego  
Jefe de sonido

Alfonso Gil, Aurora de Andrés, Capi Martí  
Prensa

### EL BURLADOR DE SEVILLA

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Piotr Paradowski

ESCENOGRAFÍA: Zafia de Inez-Lewczuk

MÚSICA: Andrzej Zarycki

COMPAÑÍA: Teatro Bagatela (Polonia)

REPARTO: Krzysztof Wojciechowski, Krzysztof Stachowski, Magdalena Ufir, Elzbieta Szewc, Ewa Badora, Ewa Lejczakówna, Renata Fialkowska, Piotr Różanski, Bohdan Grzybowicz, Jerzy Baczek, Witold Gruszecki, Janusz Krawczyk, Krzysztof Bochenek, Jacek Strama, Josef Sadowski, Włodzimierz Chrenkoff, Kajetan Wolniewicz, Bogdan Kiziukiewicz, Tadeusz Blich, Grzegorz Juras, Zbigniew Bednarczyk

Corral de Comedias. 4/9 de septiembre 1985

### FAUSTO

— *Johann Wolfgang Goethe*

DIRECCIÓN: Ricard Salvat

VESTUARIO: Jordi Pala

MÚSICA: Anna Bofill

COMPAÑÍA: Adriá Gual

REPARTO: Manuel de Blas, Francisco José Basilio, Enrique Cervera, Juan Sala, Pep Comas, Gabriel Renom, Walter Cots, Isidor Barcelona, Ángel Cerdaña, Rosa Gavin, Luisa Gavasa, María José Calvo, Ramón Pilaces

Corral de Comedias. 6/7 de septiembre 1985



*El burlador de Sevilla* Teatro Bagatela (Polonia)  
1985 | Foto © Fernando Suárez

### PALABRAS, SOLO PALABRAS

DIRECCIÓN: Juanjo Menéndez

REPARTO: Esther Gala y Juanjo Menéndez

Corral de Comedias. 8 de septiembre 1985

### DON JUAN, DON JUAN

— *Dramaturgia de Antonio Tordera*

DIRECCIÓN: Antonio Tordera

ESCENOGRAFÍA: Carlos Sevilla

MÚSICA: Pep Llopis

COMPAÑÍA: Centro Dramático de la Generalitat Valenciana, Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas y Festival de Almagro

REPARTO: Montserrat Anfruns, Nuria Fernández y Esteve Grasset

Corral de Comedias. 11 de septiembre 1985

### DON JUAN

— *Guilherme Figueiredo*

DIRECCIÓN: Armando Gota

COMPAÑÍA: Gente de Teatro (Venezuela)

REPARTO: Esteban Herrera, Jairo Carthy, Ricardo Giráldez, Perla Vonasec, María Teresa Haiek

Corral de Comedias. 12/13 de septiembre 1985

### DULCINEA OU A ULTIMA AVENTURA DE DON QUIXOTE

— *Carlos Selvagem*

DIRECCIÓN: Joao Paulo Costa

ESCENOGRAFÍA: Pedro Ramalho

ILUMINACIÓN: Ángela García, Joao Cardoso, Rui Oliveira

VESTUARIO: Rosa Ramos

MÚSICA: Moncho Rodríguez

COMPAÑÍA: Os Comediantes (Portugal)

REPARTO: Óscar Branco, Joao Paulo Costa, Moncho

Rodríguez, Joao Cardoso, Anxela García, Teresa Nunes, Rosa Quiroga, Rui Oliveira, Jorge Magalhaes

Corral de Comedias. 14 de septiembre 1985

### CANTO DELLA TERRA SOSPESA

— *Ruzante*

DIRECCIÓN: Angelo Savelli

ESCENOGRAFÍA: Tobia Bigioni

VESTUARIO: Tobia Bigioni

MÚSICA: Nicola Piovani

COMPAÑÍA: Pupi e Fresedde (Italia)

REPARTO: Ivan de Paola, Antonella Cioli, Francesca Breschi, Memo Dini, Pierluca Porri, Valerio Zanini, Roberto Buoni, Francesco Rossiello, Luciano Di Marco, Lello Pareti, Pier Luca Porri

Corral de Comedias. 15 de septiembre 1985

### ANIMAL FARM

— *George Orwell*

DIRECCIÓN: Peter Hall

DIRECCIÓN MUSICAL: Matthew Scott

ADAPTACIÓN: Peter Harfwel y Adrian Mitchell

ESCENOGRAFÍA: Jennifer Carey

ILUMINACIÓN: John Bury

VESTUARIO: Jennifer Carey

MÚSICA: Richard Peaslee

COMPAÑÍA: National Theatre (Reino Unido)

REPARTO: Barrie Rutter, Gorden Kaye, Karl Johnson, Graham Sinclair, Janet Amsden, Sally Cooper, Peter Sproule, Nicky Croydon, Bev Willis, Kenneth MacDonald, Stephen Bent, Robin Chandler, Zelah Clarke, Charles Baillie, Susan Edmonstone, Freddie Boardley, Colín Haigh, Nicholas Simpson, Nigel Harman

Corral de Comedias. 17/18 de septiembre 1985

### SEMIRAMIS

— *Cristóbal de Virués*

DIRECCIÓN: Miguel Bilbatúa

ADAPTACIÓN: Miguel Bilbatúa

ESCENOGRAFÍA: Toni Bueso y Roser Caritx

ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez

VESTUARIO: Toni Bueso y Roser Caritx

MÚSICA: Joaquín Díaz

COMPAÑÍA: Arte/Facto

REPARTO: Maite Brik, Joaquín Hinojosa, Agustín Poveda, Diana Peñalver, Francisco Merino, Luis Miguel Climent, Emilio Mellado, Luis Arauja, Aitor Tejada, Emilio Fornet, Yolanda Diego, Eva Gurutzarri, Carlos Almansa y Armando Lorente

Claustro de los Dominicos. 3/5 de septiembre 1985



*Semiramis*  
Arte/Facto. 1985 | Foto © Fernando Suárez

### IL RE CERVO

— *Carlo Gozzi*

DIRECCIÓN: Cado Boso

ESCENOGRAFÍA: Max Soumagnac

VESTUARIO: Rosalba Magini

MÚSICA: Adriano Iurissevich

COMPAÑÍA: TAG Teatro (Italia)

REPARTO: Giorgio Bertan, Laura Boato, Enrico Bonavera, Alessandro Bressanello, Eleonora Fuser, Adriano Iurissevich, Sylvie Joco, Bobette Levesque, Alberto Olivero, Marco Paolini

Claustro de los Dominicos. 7/8 de septiembre 1985



## EL HOSPITAL DE LOS LOCOS

— José Valdivielso

DIRECCIÓN: José Maya y Amaya Curieses  
MOVIMIENTO: Arnold Taraborrelli  
ESCENOGRAFÍA: Javier Toledo y María Luisa Engel  
ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez  
VESTUARIO: María Luisa Engel  
SELECCIÓN MUSICAL: Alejandro Masó  
COMPAÑÍA: Zampanó Teatro  
REPARTO: Amaya Curieses, Lorenzo Cabellos, Francisco Lahoz, Jesús Pérez Gil, Miguel Merino, Pilar Pariente, Carlos Hipólito, Resu Morales, José Maya, Paloma Guerrero, Fernando Delgado

**Claustro de los Dominicos. 9/10 de septiembre 1985**

## LA LOCANDIERA

— Carlo Goldoni

DIRECCIÓN: Juan Antonio Hormigón  
ADAPTACIÓN: Juan Antonio Hormigón  
ESCENOGRAFÍA: Tomás Adrián  
VESTUARIO: Tomás Adrián  
MÚSICA: Rouget de Lisle  
COMPAÑÍA: Acción Teatral  
REPARTO: Francisco Portes, Miguel Palenzuela, Ramón Pons, José María Pou, Rosa Vicente, Pedro García, Manolo Briebe, Rafael Ramos de Castro, Teresa Cortés, Carmen Utrilla

**Claustro de los Dominicos. 13/15 de septiembre 1985**

## MÚSICA EN LA OBRA Y EN EL TIEMPO DE LOPE DE VEGA (1562-1635)

— *Concierto homenaje en el 350 aniversario  
de su muerte*

DIRECCIÓN: Miguel Ángel Tallante  
COMPAÑÍA: Pro Música Antigua de Madrid  
REPARTO: Marcial Moreiras, Emma Ojea, Ana Isabel Vizoso, Juan Zamora, Antonio Arias, Miguel Borja, Enrique Lafuente, Javier Benet

**Claustro de los Dominicos. 16 de septiembre 1985**

## MÚSICA ESCÉNICA DEL SIGLO DE ORO O EL TEATRO MUSICAL ESPAÑOL

COMPAÑÍA: Cuarteto Renacimiento  
REPARTO: Ramón Perales, Francisco Martín, Dolores Egea, Belén Aguirre, Ana M<sup>a</sup> Leoz, José Foronda

**Iglesia de San Blas. 10 de septiembre 1985**

## ACCIÓN, MOVIMIENTO, TEXTO

— *Un trabajo a partir de Don Juan*

DIRECCIÓN: Guillermo Heras  
DRAMATURGIA: Guillermo Heras  
COMPAÑÍA: Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas  
REPARTO: Marcos Fom, Juan Matute, José Pedreira, Raúl Sanz, José Carlos Vázquez, Harold Zúñiga, Blanca Apilánez, M<sup>a</sup> Dolores González, Mar Navarro, Rosalía Loyzaga, Gracia Lleó, Cristina San Juan

**Patio del Casino. 11/12 de septiembre 1985**

## MEDORA

— *Lope de Rueda*

DIRECCIÓN: Hugo Márquez  
VESTUARIO: Hugo Márquez  
MÚSICA: Tito Silva y Praheterius  
COMPAÑÍA: Tiempo Común (Argentina-Venezuela)  
REPARTO: Enrique González, Rafael Narváez, Alicia Plaza, Juan Carlos Azuaje, Alfredo Carnevalli, Gustavo Parra, Iván Oropeza, Hugo Márquez, Daniel Lope-ez

**Teatro de calle. 13 de septiembre 1985**

## SACRAMENTOS

DIRECCIÓN: Hugo Márquez  
VESTUARIO: Hugo Márquez  
MÚSICA: Tito Silva y Praheterius  
COMPAÑÍA: Tiempo Común (Argentina-Venezuela)  
REPARTO: Enrique González, Rafael Narváez, Alicia Plaza, Juan Carlos Azuaje, Alfredo Carnevalli, Gustavo Parra, Iván Oropeza, Hugo Márquez, Daniel Lope-ez

**Teatro de calle. 13 de septiembre 1985**

*Sacramentos*  
Tiempo Común (Argentina-Venezuela).  
1985 | Foto © Herrera Piña

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Javier Solana Madariaga  
Ministro de Cultura

José Manuel Garrido Guzmán  
Director General del INAEM

Rafael Pérez-Sierra  
Dirección

Juan Ángel Serrano Masegoso  
Producción

Alicia Moreno

Gerencia

Delia Castellanos

Coordinación

Arantzazu Elu

Prensa

Ramón Rodríguez y Santiago Vallhonrat

Dirección técnica

### LAS PICARDÍAS DE SCAPIN

— *Molière*

DIRECCIÓN: Ángel Gutiérrez

ESCENOGRAFÍA: Ángel Gutiérrez

ILUMINACIÓN: Belarmino Álvarez

VESTUARIO: Ángel Gutiérrez

MÚSICA: Lully, Rameau, Boccherini y canciones populares zingaras

COMPAÑÍA: Teatro de Cámara de Madrid

REPARTO: Jesús Salgado, Juan Luis Veza, Germán Estebas, Rafael de la Cruz, Fernando Simón, Yolanda Aréstegui, Carmen Fernández, Jesús Sanz, Milena Madrideojos, Dionisio Chicharro, Belarmino Álvarez

**Corral de Comedias. 1/2 de septiembre 1986**

### EL REY JUAN

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: José Estruch

ESCENOGRAFÍA: Javier Toledo

ILUMINACIÓN: Carlos Scavino

VESTUARIO: J.A. Cidrón

MÚSICA: Pepe Nieto

COMPAÑÍA: Corral 86

REPARTO: Jesús Prieto, Resurrección Requena, Marina Martínez, Dolores Gil, Pedro García, J. A. Vizcaíno, Francisco Ferrer, Pedro Olivera, Jorge Irazábal, Javier González, Ana Crespo, José Carlos Vázquez, Isabel Ripoll, Teresa López

**Corral de Comedias. 4 de septiembre 1986**

### MUERTE DE ANGÉLICA Y FERRAU

COMPAÑÍA: Compañía de Marionetas de Cuticchio (Italia)

**Corral de Comedias. 6/8 de septiembre 1986**

### NO HAY BURLAS CON EL AMOR

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco

ADAPTACIÓN: Domingo Miras

ESCENOGRAFÍA: Baynton

ILUMINACIÓN: Corona

VESTUARIO: Juan Antonio Cidrón

COMPAÑÍA: Compañía Española de Teatro Clásico

REPARTO: Juan Meseguer, Alberto Closas, Luis San Narciso, Alejandro de la Fuente, Juan Miguel Ruiz, Manuel Pereiro, Lola Muñoz, Pilar Barrera, Luisa Armenteros

**Corral de Comedias. 10/11 de septiembre 1986**

### LA TONADILLA, ANTECEDENTE DE LA ZARZUELA

DIRECCIÓN: Daniel Suárez Marzal

DIRECCIÓN MUSICAL: Miguel Ángel Tallante

ADAPTACIÓN: Miguel Ángel Tallante

COMPAÑÍA: Miguel Ángel Tallante

REPARTO: María Aragón, Luis Álvarez

**Corral de Comedias. 13 de septiembre 1986**



*El rey Juan*

Corral 86. 1986 | Foto © Chicho



### EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: David Conville sobre una producción de Tony Robertson's

ESCENOGRAFÍA: Simon Higlett

ILUMINACIÓN: Ian Callander

VESTUARIO: Tim Goodchild y Simon Higlett

MÚSICA: Gary Yershon

COMPAÑÍA: New Shakespeare Company (Reino Unido)

REPARTO: Ralph Fiennes, Alyson Spiro, Andrew Collins, Peter Whitbread, Beverley Hills, Ben Cole, Richard Bonneville, Carolyn Backhouse, Paul Raffield, Bernard Bresslaw, Glyn Pritchard, Nicholas Wolff, Robert Merry, Karl James, Andrew Collins, Sue Hodge, Donna Wilson, David O'Hara, Janine Wood, Nicholas Hayley

**Corral de Comedias. 17/18 de septiembre 1986**

*El sueño de una noche de verano* New Shakespeare

Company (Reino Unido). 1986 | Foto ©Fernando Suárez

### EL MÉDICO DE SU HONRA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach

ADAPTACIÓN: Rafael Pérez Sierra

ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski

ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski

VESTUARIO: Carlos Cytrynowski

MÚSICA: Tomás Marco

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: Ángel de Andrés López, Antonio Canal, Vicente Cuesta, Fidel Almansa, Marisa de Leza, Yolanda Ríos, José Luis Pellicena, Francisco Portes, M<sup>a</sup> Jesús Sirvent, Carmen Gran, José Caride, José E. Camacho, Modesto Fernández, Daniel Sarasola, Carlos Almansa, Ana Hurtado, Pilar Massa, Estela Alcaraz

**Claustro de los Dominicos. 5/7 de septiembre 1986**

### LOS LOCOS DE VALENCIA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach

ADAPTACIÓN: Juan Germán Schroeder

ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski

ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski

VESTUARIO: Carlos Cytrynowski

MÚSICA: José Nieto

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: Ángel de Andrés López, Fernando Valverde, Fidel Almansa, M<sup>a</sup> Luisa Merlo, Vicente Cuesta, Luis Lorenzo, José E. Camacho, Marisa de Leza, Pilar Bayona, José Caride, Francisco Portes, Modesto Fernández, José Luis Pellicena, Antonio Canal, Ana Hurtado, Carlos Almansa, Yolanda Ríos, Carmen Gran, Pilar Massa, Estela Alcaraz, Daniel Sarasola

**Claustro de los Dominicos. 12/14 de septiembre 1986**



### NO PUEDE SER... EL GUARDAR A UNA MUJER

— *Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Josefina Molina

ADAPTACIÓN: José Luis Alonso de Santos

ESCENOGRAFÍA: Julio Galán

ILUMINACIÓN: Ramón Loredo

VESTUARIO: Julio Galán

MÚSICA: José Nieto

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: Juan Calot, Ana Gracia, Miguel Ayones, Antonio Valero, Manuel Luque, Juan Carlos Montalbán, Mercedes Lezcano, Rosa Morales, Roberto Cruz, Beatriz Bergamín

**Claustro de los Dominicos. 19/21 de septiembre 1986**

### TALLERES

- *La palabra en su justa medida*
- *La construcción de las Dramatis personae a partir de la palabra*

### EXPOSICIONES

- *Grabado abstracto español*

*No puede ser... el guardar a una mujer*

CNTC. 1986 | Foto © Ros Ribas

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Javier Solana Madariaga  
Ministro de Cultura

José Manuel Garrido Guzmán  
Director General del INAEM

Rafael Pérez-Sierra  
Dirección

Juan Ángel Serrano Masegoso  
Producción

Alicia Moreno

Gerencia

Delia Castellanos

Coordinación

Alfonso M. Gil y Aurora de Andrés  
Prensa

Ramón Rodríguez  
Dirección técnica

### ENTREMESES

— *“El viejo celoso y la Cueva de Salamanca”*  
de Miguel de Cervantes

DIRECCIÓN: Ángel Gutiérrez

ESCENOGRAFÍA: Ángel Gutiérrez

ILUMINACIÓN: Belarmino Álvarez

VESTUARIO: Ángel Gutiérrez

COMPAÑÍA: Teatro de Cámara de Madrid

REPARTO: Nuria Aguado, Carmen Fernández, Luisa Martín, Jesús Salgado, Rafael de la Cruz, Fernando Simón, Germán Estebas, Belarmino Álvarez, Yolanda Pérez, Vicente Rodado

Corral de Comedias. 1/3 de septiembre 1987

### NOCHE DE EPIFANÍA

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Andrew Visnevski

ESCENOGRAFÍA: Danusia Schejbal

ILUMINACIÓN: Ben Ormerod

VESTUARIO: Danusia Schejbal

MÚSICA: Peter Fincham

COMPAÑÍA: The Cherub Company (Reino Unido)

REPARTO: Paul Copley, Anthony Best, Nicholas Wolff, Anthony Wise, Siabhra Woods, Camille Davis

Corral de Comedias. 9/10 de septiembre 1987



*Los balcones de Madrid*  
RESAD. 1987 | Foto © Manuel Martínez

### LOS BALCONES DE MADRID

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Ángel Gutiérrez

ADAPTACIÓN: Ángel Gutiérrez

ESCENOGRAFÍA: Ángel Gutiérrez

ILUMINACIÓN: Belarmino Álvarez

VESTUARIO: Ángel Gutiérrez

COMPAÑÍA: Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid

REPARTO: Fernando Simón, Carmen Fernández, Jesús Salgado, Carmelo Gómez, Rafael de la Cruz, Luisa Martín, Germán Estebas, Carmen Aguado, María Jesús Vega, Soledad Capa, Paola Domínguez, Nuria Aguado, Nuria Alcorta, Santiago Carrallo, Rafael Melendo, María José Pedroche, Carlos Rodríguez, José Sacristán, Claudio Pascual.

Corral de Comedias. 12/14 de septiembre 1987

### LA DEVOCIÓN DE LA CRUZ

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Eusebio Lázaro

ESCENOGRAFÍA: José Hernández

VESTUARIO: Elisa Ruiz y Eusebio Lázaro

MÚSICA: Andrés Ruiz Tarazona

REPARTO: Eusebio Lázaro, Marina, Saura, Carlos Mendi, José Luis Santos, Carmen Robles, Miguel Ángel Suárez, Eduardo Mac Gregor, Juan Carlos Montalbán, Carmele Aramburu, Juan Polanco, Antonio Chamorro, Miguel Credilla, César Sánchez

Plaza de Santo Domingo. 4/5 de septiembre 1987

### EL CABALLERO DE OLMEDO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Estruch

ADAPTACIÓN: José Estruch

ESCENOGRAFÍA: Carlos Carvalho

ILUMINACIÓN: Carlos Torres

VESTUARIO: Guma Zorrilla

MÚSICA: Carlos Torres

COMPAÑÍA: Comedia Nacional de Uruguay (Uruguay)  
REPARTO: Dumas Lerena, Susana Bress, Sonia Repetto, Gloria Demassi, Estela Medina, Delfi Galbati, Juan Carlos Worobiov, Miguel Pinto, Levon, Armando Halty, Miguel Pinto, Jorge Nocetti

Plaza de Santo Domingo. 8/10 de septiembre 1987

### CANTAR DE MÍO CID

— *Anónimo*

DIRECCIÓN: Juan Pedro de Aguilar

ESCENOGRAFÍA: Juan Pedro de Aguilar

ILUMINACIÓN: John Spradbery

VESTUARIO: Juan Pedro de Aguilar

MÚSICA: Luis Anfrés H. Ivars

COMPAÑÍA: Corral del Príncipe

REPARTO: Juan Antonio Gálvez, Manolo Mora, Enrique L. Villanueva, Juan Pedro de Aguilar, Antonio González, María Graciani, Cristina Macía, Lucía Beviá, Eduardo Vendrells, Xavier Rico, Wenceslao Sanjuán, José Antonio Gallego, Etel Gacituaga, José María Martín, Toni Miso, Josetxo Ruiz-Prados, Rafael Martín, Marco de Aguilar, Gino Pavone, Enrie Caparrós, Augusto Torres

Plaza de Santo Domingo. 13/14 de septiembre 1987

*El caballero de Olmedo* (f. sup)  
CNTC. 1987 | Foto © Fernando Suárez

### EL ENFERMO IMAGINARIO

— *Molière*

DIRECCIÓN: Alain Mergnat

ESCENOGRAFÍA: Jean-Vicent Lombard

VESTUARIO: Jean-Vicent Lombard

COMPAÑÍA: Centre Dramatique National de Bourgogne, Théâtre Populaire Romand y Jeune Théâtre National (Francia)

REPARTO: Alain Mergnat, Brigitte Pillot, Mireille Joris, Charles Joris, Christophe Lassalle, Robert Pages, Christophe Pierot, Jean-Jacques Chep, Jacques Ville, Jose Drevon

Claustro de los Dominicos. 5/6 de septiembre 1987



### ANTES QUE TODO ES MI DAMA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach

ADAPTACIÓN: Rafael Pérez Sierra

ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski

ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski

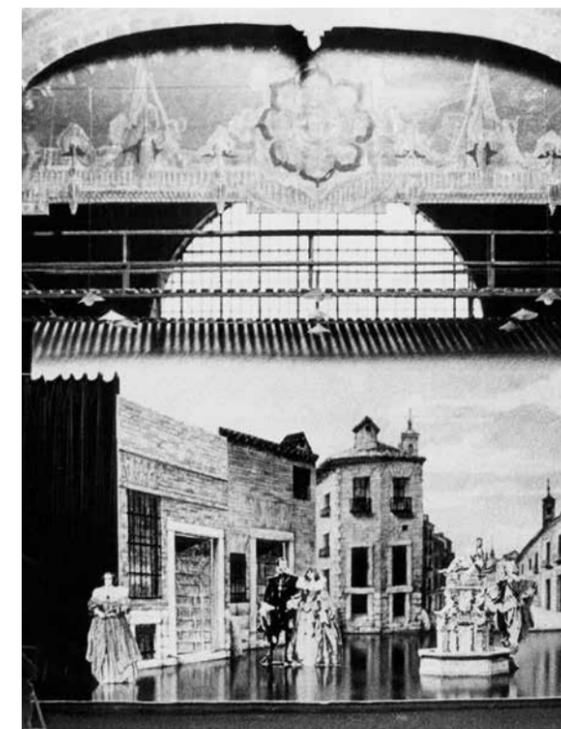
VESTUARIO: Carlos Cytrynowski

MÚSICA: Francisco Guerrero

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: José Caride, Fidel Almansa, Ángel de Andrés López, Vicente Cuesta, M<sup>a</sup> Luisa Merlo, Silvia Vivo, Francisco Portes, Estela Alcaraz, M<sup>a</sup> Jesús Sirvent, Antonio Canal, Carmen Gran, José Manuel Yanes, José E. Camacho, Eduardo García, Modesto Fernández, Fermín Aldaz, Ana Latorre, Ana Hurtado, Carlos Almansa, Aitor Tejada, Daniel Sarasola, Francisco Lahoz, Pilar Massa, Yolanda Ríos

Claustro de los Dominicos. 5/6 de septiembre 1987



*Antes que todo es mi dama* (f. inf.)  
CNTC. 1986 | Foto © Chicho

1988

1997

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Jorge Semprún  
Ministro de Cultura

José Manuel Garrido Guzmán  
Director General del INAEM

Rafael Pérez-Sierra  
Dirección

Juan Ángel Serrano Masegoso  
Producción

Delia Castellanos

Organización

Alfonso M. Gil y Aurora de Andrés

Prensa

Francisco Fontanals y

Miguel Ángel Serrano

Dirección técnica

### LOS ENREDOS DE UNA CASA

*— Sor Juana Inés de la Cruz*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco

ADAPTACIÓN: Manuel Canseco

ESCENOGRAFÍA: Damián Galán

ILUMINACIÓN: Manuel Canseco

VESTUARIO: Maite Álvarez

MÚSICA: Pablo Guerrero

COMPAÑÍA: Centro Dramático de Extremadura

REPARTO: Alfonso Blanco, Carmen Losa, Luisa Hurtado,

Soledad Fallola, Pedro Luis Cortés, Guillermo Galán,

Tomás Martín, Cándido Gómez, Antonio Carrión,

Leandro Rey, Ana Isabel Rolo, Avelina Cienfuegos

**Corral de Comedias. 3/5 de septiembre 1988**

### EL SECRETO A VOCES

*— Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Amaya Curieses y José Maya

ADAPTACIÓN: Amaya Curieses y José Maya

ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez

MÚSICA: Alejandro Masó

COMPAÑÍA: Zampanó Teatro

REPARTO: Marisa Lahoz, Jesús Pérez Gil, José Maya,

Pilar Pariente, Francisco Maestre, Amaya Curieses, Kino

Pueyo, Harold Zúñiga

**Corral de Comedias. 7/8 de septiembre 1988**

### EL RETABLO DE SAN ISIDRO, LABRADOR DE MADRID

*— Basado en textos de Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Juan Pedro de Aguilar

ESCENOGRAFÍA: Juan Pedro de Aguilar

ILUMINACIÓN: José Luis, S.A.

VESTUARIO: Juan Pedro de Aguilar

MÚSICA: Julio Gergely

REPARTO: Juan Antonio Gálvez, Luis Lorenzo, Concha

Goyanes, Carmen Lagar, Mercedes Viudez, Jose M<sup>a</sup>

Martín, Ismael Abellán, José Palao, José M<sup>a</sup> Gambín, Juan

Pedro de Aguilar, Mercedes Alegre, María Graciani, Rosa

Olavide, Giovanni Rodríguez, Ricardo Rodero y Santiago

de la Vega Alfaro

**Corral de Comedias. 10/12 de septiembre 1988**

### I SOLISTI DEL MADRIGALE (ITALIA)

DIRECCIÓN: Giovanni Acciai

REPARTO: Gabriella Cecchi, Antonia Brown, Daryl

Greene, Steve Woodbury, Stuart Gardner, Alfredo

Grandini

**Corral de Comedias. 13 de septiembre 1988**



*El secreto a voces*  
Zampanó Teatro. 1988 | Foto © Chicho

### ARLEQUÍN

*— Ferruccio Soleri*

COMPAÑÍA: Ferruccio Soleri (Italia)

**Corral de Comedias. 15 de septiembre 1988**

### EL PRÍNCIPE CONSTANTE

*— Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Alberto González Vergel

ADAPTACIÓN: José M<sup>a</sup> Rodríguez y Alberto González Vergel

ESCENOGRAFÍA: José Hernández

ILUMINACIÓN: José Luis Rodríguez

VESTUARIO: José Hernández

MÚSICA: Gustavo Ros

REPARTO: Pedro M<sup>a</sup> Sánchez, Carlos Ballesteros, Carmen

de la Maza, Carlos Mendy, José Antonio Ferrer, José Luis

Alexandre, Fernando de Juan, Mario Abad, Teresa Cortés,

M<sup>a</sup> José Fernández, Carmen Treviño, Miguel Rodríguez,

Antonio Beaumont, Benito Izaguirre, Álvaro Armentía,

José Abellán, José Antonio Avellaneda, Antonio Garay,

José M<sup>a</sup> Manzanera, Nef Martínez, Javier Nogueiras,

Roberto Noguer y Francisco Vicente

**Claustro de los Dominicos. 2/5 de septiembre 1988**

### EL JUEGO DEL AMOR Y DEL AZAR

*— Marivaux*

DIRECCIÓN: Alfredo Arias

ESCENOGRAFÍA: Claudie Gastine y André Collin

ILUMINACIÓN: Daniel Brochier

VESTUARIO: Claudie Gastine

COMPAÑÍA: Teatro Nacional de Aubervilliers (Francia)

REPARTO: Marilú Marini, Zobeida, Larry Hager, Pierre,

Francois Pistorio, Facundo Bo, Alain Salomón

**Claustro de los Dominicos. 9/10 de septiembre 1988**



*El príncipe constante*  
1988 | Foto © Pablo Santana



### LA LOCANDIERA O LA GUERRA DE LOS SEXOS

—*R. Cuppone y A. Carrara*

DIRECCIÓN: Giovanni Acciai  
MÁSCARAS: Donato Sartori  
MÚSICA: Siglo XV veneciano para Comedia del Arte  
COMPAÑÍA: La Piccionaia (Italia)  
REPARTO: Argia Laurini-Carrara, Armando Carrara, Roberto Cuppone, Cado Properzi Curti, Roberto Innocente, Marionila Coppola, Saida Puppoli, Ursula Pfister, Luciano Lora y Los Solistas del Madrigal

**Claustro de los Dominicos. 14/15 de septiembre 1988**

### LA CELESTINA

—*Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach  
ADAPTACIÓN: Gonzalo Torrente Ballester  
ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski  
ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski  
VESTUARIO: Carlos Cytrynowski  
MÚSICA: Carmelo Bernaola  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Juan Gea, Adriana Ozores, Jesús Puente, Amparo Rivelles, Resu Morales, Ángel García Suárez, César Diéguez, Blanca Apilánez, Charo Soriano, Pilar Barrera, Antonio Carrasco, Félix Casales, Vicente Gisbert, Enrique Navarro, Joaquín Climent, Carlos Alberto Abad, Carlos Moreno

**Plaza de Santo Domingo. 1/5 de septiembre 1988**

*La Celestina*  
CNTC. 1988 | Foto © Ros Ribas



### EL BURLADOR DE SEVILLA (Y CONVIDADO DE PIEDRA)

—*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach  
ADAPTACIÓN: Carmen Martín Gaité  
ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski  
ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski  
VESTUARIO: Carlos Cytrynowski  
MÚSICA: Luis María Serra  
COMPAÑÍA: CNTC y Teatro Municipal General San Martín de Buenos Aires (Argentina)  
REPARTO: Cristina Murta, Juan Leyrado, Enzo Bai, Jorge

*El burlador de Sevilla* CNTC y Teatro Municipal General San Martín de Buenos Aires (Argentina). 1988 | Foto © Chicho

Mayor, Roberto Castro, Roberto Mosca, Sergio Corona, Ingrid Pelicori, Roberto Ibáñez, Patricia Gilmour, Roberto Carnaghi, Antonio Ugo, Patricia Kraly, Adriana Filmus, Rafael Rodríguez, Leopoldo Verana, Jorge Petraglia, Osvaldo de Marco, Horacio Peña, Horacio Roca, Andrés Turnes, Miriam Ortiz

**Plaza de Santo Domingo. 10/14 de septiembre 1988**

### TALLERES

• *“La voz al revés”*  
(Taller instrumento voz – cuerpo)

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Jorge Semprún  
Ministro de Cultura

José Manuel Garrido  
Director General del INAEM

Rafael Pérez-Sierra  
Dirección

Juan Ángel Serrano Masegoso  
Producción

Alicia Moreno

Gerencia

Julia Arroyo y M<sup>a</sup> Teresa Quesada

Prensa

Miguel Ángel Serrano

Dirección técnica



### EL MÁGICO PRODIGIOSO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
ESCENOGRAFÍA: Manuel Canseco y Lorenzo Collado  
ILUMINACIÓN: Manuel Canseco  
VESTUARIO: Lorenzo Collado  
MÚSICA: Francisco Curto  
COMPAÑÍA: Compañía Española de Teatro Clásico  
REPARTO: Juan Calot, Fernando Tejada, Luis Lorenzo, Toni Isbert, Ramón Pons, José E. Camacho, Alejandro de la Fuente, Lola Muñoz, José M<sup>a</sup> Escuer, Luisa Armenteros, Manuel Pereiro

Corral de Comedias. 8/10 de julio 1989

*El mágico prodigioso* Compañía Española de Teatro Clásico. 1989 | Foto © Chicho

### EL PERRO DEL HORTELANO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Luis Sáiz  
ADAPTACIÓN: José Luis Sáiz y Ángel García Suárez  
ILUMINACIÓN: Josep Elies  
VESTUARIO: Milagros Valderrama  
MÚSICA: Pedro Estevan y Suso Sáiz  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Roberto de la Peña, Francisco Peña, Isabel Rocatti, Carlos de Gabriel, José Jordá, Celia Ballester, Cristina Juan, Mercedes Lezcano, Modesto Fernández, Ángel Burgos, Eduardo Mac Gregor, Enrique Valiño, Cuco Pérez

Corral de Comedias. 13/16 de julio 1989



### CON QUIEN VENGO, VENGO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Amaya Curieses y José Maya  
ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez  
VESTUARIO: M<sup>a</sup> Luisa Engel  
MÚSICA: Alejandro Massó  
COMPAÑÍA: Zampanó Teatro  
REPARTO: Marisa Lahoz, Amaya Curieses, Pilar Pariente, Francisco Maestre, Francisco Lahoz, Jesús M<sup>a</sup> Prieto, José Maya, Kino Pueyo

Corral de Comedias. 19/21 de julio 1989

### MACBETH

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Kate O'Mara y Edward Woodward  
COMPAÑÍA: The British Actors Theatre Company (Reino Unido)  
REPARTO: Graham Pountney, Julia Goodman, John Moreno, Paul Jerricho, Gordon Whiting, Christopher Rowe, Ian Oliver, Sophie Reissner

Corral de Comedias. 24/26 de julio 1989

*Las bodas de Figaro*  
Teatre Lliure. 1989 | Foto © Chicho

### LAS BODAS DE FÍGARO

— *Beaumarchais*

DIRECCIÓN: Fabià Puigserver  
ESCENOGRAFÍA: Fabià Puigserver  
ILUMINACIÓN: Xavier Clot  
VESTUARIO: César Oliva  
MÚSICA: Josep M<sup>a</sup> Arrizabalaga  
COMPAÑÍA: Teatre Lliure  
REPARTO: Jordi Bosch, Anna Lizaran, Lluís Homar, Emma Vilarasau, Carlota Soldevila, Alfred Lucchetti, Santi Ricart, Enrie Serra, Artur Trias, Rut Descals, Rafael Anglada, Blai Llopis, Joan Matamalas

Claustro de los Dominicos. 9/10 de julio 1989

### PORFIAR HASTA MORIR

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Alberto González Vergel  
ADAPTACIÓN: Antonio Morales y Alberto González Vergel  
ESCENOGRAFÍA: Caruncho  
ILUMINACIÓN: Miguel Vico  
VESTUARIO: José Miguel Ligero  
MÚSICA: Gustavo Ros  
COMPAÑÍA: Teatro de Hoy  
REPARTO: Violeta Cela, María José Fernández, Carlos Ballesteros, José Caride, Juan Carlos Naya, Andrés Resino, Roberto Noguera, Felipe Jiménez, José Olmo, Francisco Hernández, Fernando de Juan, Antonio Liza, Diego Carvajal, Carmen Treviño

Claustro de los Dominicos. 14/17 de julio 1989



*Con quien vengo, vengo*  
Zampanó Teatro. 1989 | Foto © Pilar Cembrero



## EL VERGONZOSO EN PALACIO

*— Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach  
 ADAPTACIÓN: Francisco Ayala  
 ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski  
 ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski  
 VESTUARIO: Carlos Cytrynowski  
 MÚSICA: Rafael Pérez Sierra  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
 REPARTO: Miguel Palenzuela, Ángel Amorós, Pablo Calvo, Leandro Dagó, Rafael Ramos de Castro, Resu Morales, Jesús Bonilla, Juan Gea, César Diéguez, Juan Carlos Montalbán, Enrique Navarro, Félix Casales, José Luis Patiño, Blanca Apilánez, Fernando Guillén-Cuervo, Aitana Sánchez-Gijón, Adriana Ozores, Joaquín Climent, Alfonso Goda, Ángel García Suárez, Carlos Alberto Abad, Amador Cantín, Luis Chamorro, Oscar Fidalgo, José M<sup>a</sup> Gambín, Alberto López, José Manzanera, José M<sup>a</sup> Martín, Félix Martínez, Miguel A. Merino, Manuel Muñoz Cuenca, Alberto Muyo, José Ortega, Francisco Pozo, Paco Rivas, Raúl Sánchez-Migallón Rafael Santiago, Bosco Solana, Víctor Villate

Plaza de Santo Domingo. 7/16 de julio 1989

*El vergonzoso en palacio*  
 CNTC. 1989 | Foto © Ros Ribas

## EL ALCALDE DE ZALAMEA

*— Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Luis Alonso  
 ADAPTACIÓN: Francisco Brines  
 ESCENOGRAFÍA: Pedro Moreno  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
 VESTUARIO: Pedro Moreno  
 MÚSICA: Manuel Balboa  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
 REPARTO: Enrique Navarro, Carlos Alberto Abad, José M<sup>a</sup> Gambín, Resu Morales, Juan Gea, Félix Casales, Joaquín Climent, César Diéguez, Adriana Ozores, Blanca Apilánez, Jesús Puente, Antonio Carrasco, Miguel Palenzuela, Ángel García Suárez, Vicente Gisbert, Consuelo Barrera, Amador Cantín, Luis Chamorro, Óscar Fidalgo, José M<sup>a</sup> Martín Rafael Martín, José Manzanera, Miguel A. Merino, Manuel Muñoz Cuenca, Luis A. Muyo, José Ortega, Francisco Pozo, Paco Rivas, Bosco Solana, Víctor Villate

Plaza de Santo Domingo. 20/27 de julio 1989

## EL CASTILLO DE LINDABRIDIS

*— Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Juan Pastor  
 VESTUARIO: Miguel Ángel Coso y Juan Sanz  
 MÚSICA: Luis Paniagua  
 COMPAÑÍA: Escuela Taller de Tecnología del Espectáculo  
 REPARTO: Joaquín Notario, Carlos Iglesias, Miguel Ángel Altet, Daniela Fejerman, Rocío Azofra, Olatz Beobide, Yolanda Robles, Víctor Villate, José García

Palacio de Fúcares. 14/18 de julio 1989

## TALLERES

• *Para ver el Teatro Clásico*

## EXPOSICIONES

• *El Teatro en España en sus Siglos de Oro*

*El alcalde de Zalamea*  
 CNTC. 1989 | Foto © Ros Ribas



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Jorge Semprún  
Ministro de Cultura

Adolfo Marsillach  
Director General del INAEM

Francisco José Mayans  
Dirección

Juan Ángel Serrano Masegoso  
Subdirector

Delia Castellanos  
Adjunta a la dirección  
Alicia Moreno y María Andura  
Gerencia

Roberto Alonso  
Coordinación Jornadas  
Julia Arroyo y M<sup>a</sup> Teresa Quesada  
Prensa

### LA NOCHE TOLEDANA

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Juan Pedro de Aguilar  
ADAPTACIÓN: Juan Pedro de Aguilar  
ESCENOGRAFÍA: T. Baroncelli  
ILUMINACIÓN: Nicolás Fischtel  
VESTUARIO: T. Borancelli  
MÚSICA: Julio Gérgely

cía: CNTC con la colaboración del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro y Enrique Cornejo  
REPARTO: Juan Meseguer, Arturo Querejeta, José Manuel Pardo, Aurora Herrero, Magda Arenal, Berta Gómez, Blanca Marsillach, Paca Lorite, Pilar Barrera, Encarna Gómez, Jesús Fuente, Paco Racionero, Fernando Melgosa, José Palao, Juan Manuel Navas, Juan Agustín Vigil, Juan Luis Sáez, José Urbistondo, Giovanni Rodríguez, Manuel Obregón

Corral de Comedias. 5/9 de julio 1990

### LAZARILLO DE TORMES

DIRECCIÓN: Juan Viadas y Rafael Álvarez  
ADAPTACIÓN: Fernando Fernán Gómez  
ILUMINACIÓN: Gerardo Malla  
VESTUARIO: Lola La Moda  
MÚSICA: Javier Alejano  
COMPAÑÍA: Pentación  
REPARTO: Rafael Álvarez El Brujo

Corral de Comedias. 10/13 de julio 1990



*La dama duende*  
CNTC. 1990 | Foto © Chicho



### EL LINDO DON DIEGO

—*Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Francisco Portes  
ADAPTACIÓN: José García Nieto  
ESCENOGRAFÍA: Lorenzo Collado  
ILUMINACIÓN: Lorenzo Collado  
VESTUARIO: Lorenzo Collado  
MÚSICA: Eduardo Armenteros  
COMPAÑÍA: Francisco Portes  
REPARTO: Carlos Mendy, Pepe Lara, Luisa Armenteros, Concha Goyanes, Luis Lorenzo, Julia Trujillo, Francisco Portes, Pablo Isasi, Juan de Luis, Salvador Bueso, Carmen Robles

Corral de Comedias. 17/21 de julio 1990

### EL ENGAÑO

—*Thomas Middleton y William Rowley*

DIRECCIÓN: Vladimír Kelbl  
ADAPTACIÓN: Vladimír Procházka  
COMPAÑÍA: Cínoherní Klub, Teatro Dramático de Praga (República Checa)  
REPARTO: Jirí Zahajský, Frantisek Stanek, Ales Procházka, Valdimír Kratina, Rudolf Hrusínský, Jirí Hálek, Miloslav Stibich, Ondrej Vetchý, Petr Cepek, Lenka Skopalová, Veronika Flejmanová, Mahulena Bocanová, Radvan Pálek, Michal Dufek, Václav Tuma, Radka Bryndová, Ivana Stroblová

Corral de Comedias. 24/26 de julio 1990

*El engaño* Cínoherní Klub, Teatro Dramático de Praga (República Checa). 1990 | Foto © Pilar Cembreo

### MACBETH

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Edward Wilson  
ADAPTACIÓN: Instituto Shakespeare dirigido por Manuel Ángel Conejero  
ESCENOGRAFÍA: Odeón  
ILUMINACIÓN: Eric Teunis  
VESTUARIO: Pepe Martí  
COMPAÑÍA: Fundación Shakespeare de Valencia y Centre Dramàtic de la Generalitat Valenciana  
REPARTO: Pedro Bea, Begoña Sánchez, Julián G. Rodríguez, Ernesto Pastor, Luis Raga, Benjamín Figueres, Chema Cardeña, Fernando Benavent, Ramón Vizcaíno, Luis Hidalgo, Jorge Picó, Miguel Alamar, Emilio Mencheta, Rosa Clara García, Pilar Monferrer, Luisa Vidal, Pepe Baynat

Plaza de Santo Domingo. 7/9 de julio 1990



*Tríptico de los Pizarro*  
Teatro de Hoy. 1990 | Foto © Pilar Cembrero



### LA DAMA DUENDE

—*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Luis Alonso  
ADAPTACIÓN: Luis Antonio de Villena  
ESCENOGRAFÍA: Pedro Moreno  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Jaime Blanch, Fernando Conde, M<sup>a</sup> José Goyanes, Juan Calot, Enrique Menéndez, Antonio Canal, Mercedes Lezcano, Encarna Paso, Ana Goya, Asun Arretxe, Paz Marquina, Raquel Pérez Puerto

Plaza de Santo Domingo. 13/22 de julio 1990

### TRÍPTICO DE LOS PIZARRO

—*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Alberto González Vergel  
ADAPTACIÓN: Alberto González Vergel  
ESCENOGRAFÍA: José Miguel Ligerero  
ILUMINACIÓN: José Luis Rodríguez  
VESTUARIO: José Miguel Ligerero  
MÚSICA: Gustavo Ros  
COMPAÑÍA: Teatro de Hoy  
REPARTO: Manuel Galiana, Gemma Cuervo, María Kosty, Enrique Ciurana, Juan José Artero, Álvaro Armentia, Roberto Noguera, José Olmo, Manuel Aguilar, Miguel Paneque, Antonio Liza, Emilio Marco

Claustro de los Dominicos. 6/9 de julio 1990

*Wayang Wong* Producción del Festival de Aviñón y la Caisse des Dépôts et Consignations (Francia). 1990 | Foto © Pilar Cembreo

### WAYANG WONG (EPOPEYA DEL RAMAYANA)

COMPAÑÍA: Producción del Festival de Aviñón y la Caisse des Dépôts et Consignations (Francia)  
REPARTO: Pueblo de Telepud, isla de Bali

Claustro de los Dominicos. 11/13 de julio 1990

### LA CISMA DE INGALATERRA

—*Pedro Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Maya y Amaya Curieses  
ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez  
VESTUARIO: Cornejo  
MÚSICA: Alejandro Massó  
COMPAÑÍA: Zampanó Teatro  
REPARTO: Francisco Maestre, Amaya Curieses, Pedro Miguel Martínez, Pedro G. de las Heras, José Maya, Pilar Pariente, Susana Sierra

Claustro de los Dominicos. 20/23 de julio 1990

### QUIJOTE

DIRECCIÓN: Cora Herrendorf  
ADAPTACIÓN: Horacio Cxertok  
ESCENOGRAFÍA: Remi Boinot, Christophe Cardoen, Clement Chicoisne  
ILUMINACIÓN: Michael Beyerman  
VESTUARIO: Remi Boinot, Linda Mazzoni  
MÚSICA: Cora Herrendorf  
COMPAÑÍA: Teatro Núcleo (Italia)  
REPARTO: Cora Herrendorf, Nicoletta Zabini, Raffaella Chille, Coco Leonardi, Paolo Nani, Harald Schmid, Antonio Tassinari, Antonio Muñoz Gomis

Teatro de calle. 4 de julio 1990

### EXPOSICIONES

• *La Compañía Nacional de Teatro Clásico: cinco años*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Jordi Solé Tura  
Ministro de Cultura

Juan Francisco Marco  
Director General del INAEM

Francisco José Mayans  
Dirección  
Juan Ángel Serrano Masegoso  
Director Adjunto  
Miguel Serrano  
Dirección Técnica  
Juan Antonio Llorente y Magdalena Sanz  
Prensa

### EL JARDÍN DE FALERINA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Guillermo Heras  
ADAPTACIÓN: Ana Rossetti  
VESTUARIO: Josune Lasa  
MÚSICA: Ramón Regidor  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico, Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas y Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro  
REPARTO: Diego Carvajal, Lola Manzano, Amalia Sánchez, Esther Montoro, Ana Ricart, Luis Chamorro, Esther Bellver, Pere Martí, Isabel Gaudí, Carmen Treviño, Pilar Jiménez, Laila Ripoll, José Luis Massó, Juan José Artero, Lino Ferreira, José Luis Patiño, Carola García, Assumpta Rojas, Juan Rueda, Pepón Nieto

Corral de Comedias. 6/11 de julio 1991

### EL AVARO

— *Molière*

DIRECCIÓN: Francisco Portes  
ADAPTACIÓN: Enrique Llovet  
ESCENOGRAFÍA: Lorenzo Collado  
ILUMINACIÓN: Lorenzo Collado  
VESTUARIO: Lorenzo Collado  
MÚSICA: Couperin  
COMPAÑÍA: Francisco Portes  
REPARTO: Francisco Portes, Ana María Barbany, Blanca Marsillach, Jesús Ruyman, Marisa Lahoz, Claudio Sierra, Miguel Foronda, Francisco Cambres, Fabio León, Carmen Robles, Salvador Bueso, Isabel Hammond, Carmen Olivares, Juan Carlos Alonso

Corral de Comedias. 13/16 de julio 1991

### RAQUEL

— *Vicente García de la Huerta*

DIRECCIÓN: Francisco Suárez  
ADAPTACIÓN: Jorge Márquez  
ESCENOGRAFÍA: Damián Galán  
ILUMINACIÓN: Guillermo Galán  
VESTUARIO: Maite Álvarez  
MÚSICA: Paco Suárez  
COMPAÑÍA: Espectáculos Ibéricos  
REPARTO: Blanca Apilánuez, Antonio Carrasco, Jesús Rodríguez, José Luis Santos, Abel Viton, Paco Cecilio

Corral de Comedias. 19/22 de julio 1991



*El avaro* Compañía de Francisco Portes  
1991 | Foto © Pilar Cembreo

### EL DESDÉN CON EL DESDÉN

— *Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Gerardo Malla  
ADAPTACIÓN: Francisco Nieva  
ESCENOGRAFÍA: Mario Bernedo  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Mario Bernedo  
MÚSICA: Claudio Prieto  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Enrie Majó, Manuel Galiana, Miguel Palenzuela, Rafael Ramos de Castro, Juan Sala, Adriana Ozores, Laura Cepeda, Natalia Menéndez, Cristina Juan, Francisco Xavier Monteiro. Músicos: Moisés Gómez, Celia Klotzman, Dagmar Remtova, Tomás Zamorano, Santiago Rojo, Alejandro Corostola y María Eugenia Martínez

Plaza de Santo Domingo. 4/13 de julio 1991



*El desdén con el desdén*  
CNTC. 1991 | Foto © Ros Ribas

### EL CABALLERO DE OLMEDO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
ADAPTACIÓN: Francisco Rico  
ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico  
ILUMINACIÓN: Josep Solbes  
VESTUARIO: Miguel Narros  
MÚSICA: Gregorio Paniagua  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Carmelo Gómez, Enrique Menéndez, Encarna Paso, Ana Gracia, Paz Marquina, Ana Goya, Fernando Conde, Marcial Álvarez, Antonio Canal, Juan Calot, José Luis Martínez, José Carlos Castro, José Mayenco, Javier Cámara, Raúl Sánchez-Migallón, Javier Sanz

Plaza de Santo Domingo. 17/23 de julio 1991

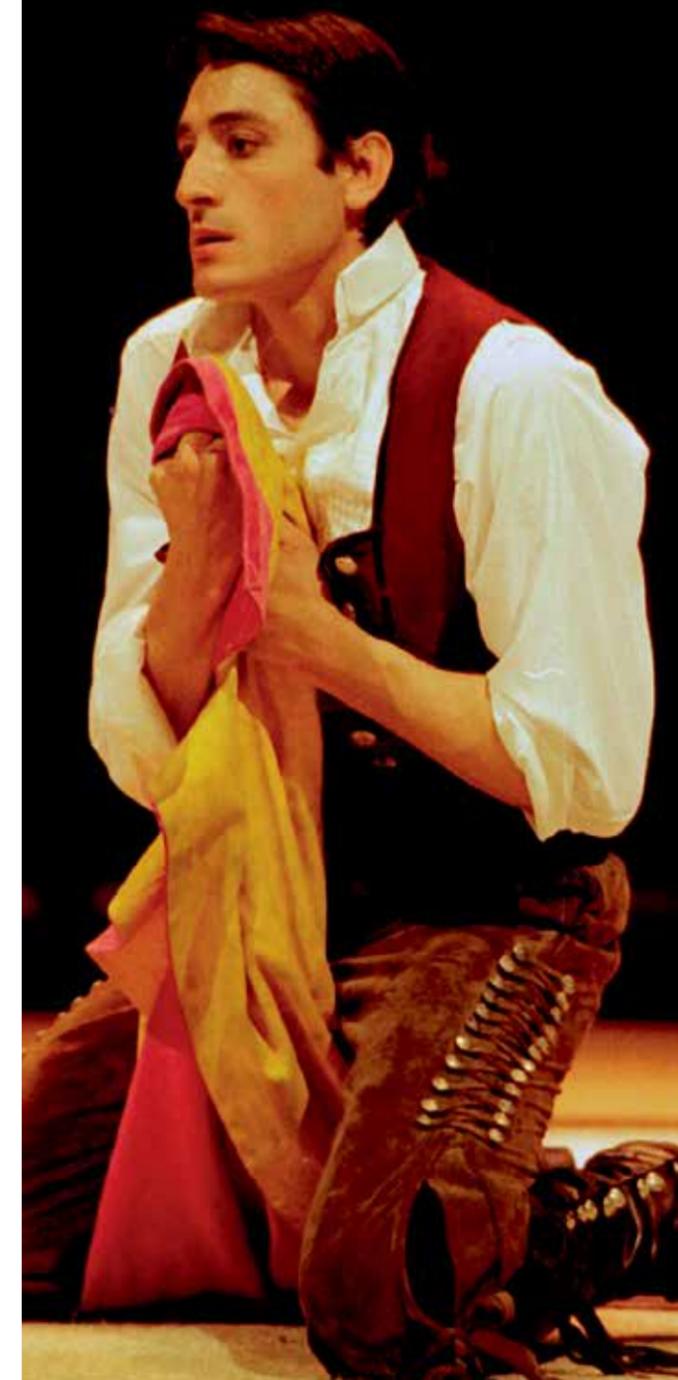
### ALL FOR LOVE

— *John Dryden*

DIRECCIÓN: Mary Madigan F.  
ILUMINACIÓN: James Crout  
VESTUARIO: Sue Willmington  
MÚSICA: Jonathan Dove  
COMPAÑÍA: Almeida Theatre (Reino Unido)  
REPARTO: John Southworth, James Frain, Alan Macnaughtan, Bernard Horsfall, James Laurenson, Diana Rigg, Pauline Jameson, James Clyde, Angela Down

Claustro de los Dominicos . 5/7 de julio 1991

Carmelo Gómez en *El caballero de Olmedo*  
CNTC. 1991 | Foto © Chicho





## NOCHE DE REYES

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Konrad Zschiedrich  
 TRADUCCIÓN: José María Valverde  
 ESCENOGRAFÍA: Julia Colomer  
 VESTUARIO: Isidre Prunés y Montse Amenós  
 ILUMINACIÓN: Xavier Clot y Jordi de la Torre  
 MÚSICA: Pantxulo Jomet  
 COMPAÑÍA: El Talleret de Salt  
 REPARTO: Ricard Borrás, Rosa Cadafalch, Pilar Prats, Cristina Cervia, Merce Mas, Xicu Masó, Xavier Morte, Artur Trias, Pep Ferrer, Pep Comas, Txema Pérez

**Claustro de los Dominicos . 15/18 de julio 1991**

## HAMLET

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: José Carlos Plaza  
 ADAPTACIÓN: Vicente Molina Foix  
 ESCENOGRAFÍA: Gerardo Vera  
 ILUMINACIÓN: José Luis Rodríguez  
 VESTUARIO: Gerardo Vera  
 MÚSICA: Mariano Díaz  
 COMPAÑÍA: Centro Dramático Nacional  
 REPARTO: Joaquín Notario, Juanjo Pérez Yuste, Fernando Sansegundo, Alberto de Miguel, Chema Muñoz, Toni Cantó, Carlos Lucena, José Pedro Carrión, Berta Ríaza, Amparo Pascual, Raúl Pazos, Víctor Villate, Josu Ormaeche, Alberto de Miguel, Chema del Río

**Claustro de los Dominicos . 24/25 de julio 1991**

*All for love* Almeida Theatre  
 (Reino Unido). 1991 | Foto © Chicho

## LA MALCASADA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Alberto González Vergel  
 ADAPTACIÓN: Antonio Morales y Alberto González Vergel  
 ESCENOGRAFÍA: José Miguel Ligerero  
 VESTUARIO: José Miguel Ligerero  
 MÚSICA: José Luis Valderrama. Temas de Cole Porter, Gershwin, Jerome Kern e Irving Berlin  
 COMPAÑÍA: Teatro de Hoy  
 REPARTO: Teresa Rabal, Carmen Bernardos, Alfonso Nadal, José Olmo, Luisa Martín, Manuel Aguilar, Roberto Noguera, Antonio Liza, Gustavo Massulli, Roberto Menargues  
 MÚSICOS: José Luis Valderrama, José Ramón Alonso, Pachi Gordillo, Rafa Rivas

**Teatro Municipal. 15/25 de julio 1991**



*El astrólogo fingido*  
 Producciones Tandem. 1991 | Foto © Chicho



## EL ASTRÓLOGO FINGIDO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Luis Sáiz  
 ADAPTACIÓN: Rafael Pérez Sierra  
 ESCENOGRAFÍA: Juan de Mata  
 ILUMINACIÓN: Josep Solbes  
 VESTUARIO: César Oliva  
 MÚSICA: Suso Sáiz  
 COMPAÑÍA: Producciones Tandem  
 REPARTO: Alicia Sánchez, Paloma Paso Jardiel, Avelino Cánovas, Luis Hostalot, José Luis Sáiz, Carlos de Gabriel, Alberto Delgado, Celia Ballester, Silvia Casanova, Carlos Peris, José Albiach

**Teatro Municipal. 20/23 de julio 1991**

*La malcasada*  
 Teatro de Hoy. 1991 | Foto © Chicho

## EXPOSICIONES

- *Jose Tamayo. 50 años de Teatro (1941 – 1991)*
- *Colección de dibujos de Carlos Ballesteros*
- *Escenografías y figurines para teatro clásico en los teatros nacionales (1940 – 1980)*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Jordi Solé Tura  
Ministro de Cultura

Juan Francisco Marco Conchillo  
Director General del INAEM

Juan Pedro de Aguilar  
Dirección  
Salbi Senante y Jesús Pérez Gil

Producción

Miguel Nogués

Gerencia

José Miguel López Sáez

Dirección técnica

Delia Castellanos y Claude Bussac

Comunicación

Nieves Martín

Secretaría

### EL PERRO DEL HORTELANO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Francisco Portes

ADAPTACIÓN: Juan Antonio Castro

ESCENOGRAFÍA: Lorenzo Collado

ILUMINACIÓN: Lorenzo Collado

VESTUARIO: Lorenzo Collado

MÚSICA: Compositores siglos XVI y XVII

COMPAÑÍA: Francisco Portes

REPARTO: Marisa de Leza, Pedro Civera, Ana María Barbany, Arturo Acero, Francisco Cambres, José Antonio Ferrer, Alejandra Guerrero Torray, Pablo Isasi, Pilar Lambarri, Adolfo Pastor, Noemi Martínez

Corral de Comedias. 4/6 de julio 1992

### EL BARBERO DE SEVILLA

— *Pierre de Beaumarchais*

DIRECCIÓN: Dinn Cernescu

ILUMINACIÓN: Costel Dobrescu

COMPAÑÍA: Teatro Odeon de Bucarest (Rumanía)

REPARTO: Sebastian Papaiani, Geo Costiniv, Ileana Cernat, Ion Anghel, Radu Pamarenco, Ion Chitoiu

Corral de Comedias. 8/10 de julio 1992

### EL NUEVO MUNDO DESCUBIERTO POR CRISTÓBAL COLÓN

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Juan Miguel Ruiz

ADAPTACIÓN: Juan Miguel Ruiz

ESCENOGRAFÍA: Moreno Ortega

VESTUARIO: José Miguel Ligerio

COMPAÑÍA: Clásicos Infrecuentes

REPARTO: César Sánchez, Javier Garcimartín, Fernando Melgosa, José Urbistondo, Fernando Veloso, Encarna Gómez, Miguel Ariza, Luis Lázaro, María José Arjona, Juan Polanco, José Urbistondo, Hugo Echarri, Mónica Bardem, Juan Miguel Ruiz

Corral de Comedias. 13/15 de julio 1992

### ARLECCHINO SERVITORE DI DUE PADRONI

— *Carlo Goldoni*

DIRECCIÓN: Carlo Boso

ESCENOGRAFÍA: Stefano Perocco

ILUMINACIÓN: Silvio Gentile

VESTUARIO: Rosalba Magini

MÚSICA: Adriano Lurissevich

COMPAÑÍA: TAG Teatro di Venezia (Italia)

REPARTO: Michael Casarin, Nuria Dominguez Mencia, Philippe Nesme, Lorenzo Fabian, Roberta Sferzi, Enmanuele Pascualini, Daviz Sanz Ballesteros, Veronique Lemaire, Stefano Baccini, Lorenzo Fabian

Corral de Comedias. 9/21 de julio 1992

### LA VERDAD SOSPECHOSA

— *Juan Ruiz de Alarcón*

DIRECCIÓN: Pilar Miró

ADAPTACIÓN: Claudio Rodríguez

ESCENOGRAFÍA: Joaquín Roy

ILUMINACIÓN: Javier Aguirresarobe

VESTUARIO: Javier Artiñano

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: José María Pou, Carlos Hipólito, Emilio Gutiérrez Caba, Rafael Ramos de Castro, Adriana Ozores, Eulalia Ramón, Sonsoles Benedicto, Enric Majó, Fidel Almansa, Cesar Diéguez, José Luis Massó, Fabio León, Alfonso Guirao, Diego Carvajal

Plaza de Santo Domingo. 7/17 de julio 1992



### D. JUAN D'ORIGINE

— *Louise Doutreligne*

(Inspirado por Tirso de Molina y la correspondencia de Madame de Maintenon)

DIRECCIÓN: Jean-Luc Palies

ILUMINACIÓN: Françoise Austerlitz

MÚSICA: Christian Gaumy

COMPAÑÍA: Influence Fiévet-Paliès (Francia)

REPARTO: Leonor Glindo-Front, Eva Vallejo, Zazie Delem, Nathalie Ortega, Inna Clemente, Anouche Setbon, Rose Ruiz, Nadine Berland, Rosario Audras, Ana Benito

Plaza de Santo Domingo. 16/17 de julio 1992

*Don Juan d'origine* (foto. izda.) Influence Fiévet-Paliès (Francia). 1992 | Foto © Chicho

### ASALTO A UNA CIUDAD

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales

ADAPTACIÓN: Alfonso Sastre

ESCENOGRAFÍA: Fernando Urdiales

ILUMINACIÓN: Jesús Lázaro

VESTUARIO: Olga Mansilla y Teresa Lázaro

MÚSICA: Juan Carlos Martín

COMPAÑÍA: Teatro Corsario

REPARTO: Jesús Peña, Pedro Vergara, Rosa Manzano, Beatriz Alcalde, Javier Semprún, Luis Miguel García, Fernando Urdiales, Miguel Bocos

Plaza de Santo Domingo. 20/22 de julio 1992

*La verdad sospechosa* (foto. sup) CNTC. 1992 | Foto © Ros Ribas

### EL AUTO DE LAS PLANTAS

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Díez Barrigón

ADAPTACIÓN: José Hierro

ESCENOGRAFÍA: Jule ILUMINACIÓN: Eric Teunis

VESTUARIO: Félix Ramiro MÚSICA: Ángel Botia

COMPAÑÍA: Amadís

REPARTO: Carmen de la Maza, Maruchi Fresno, Lola Baldrich, Ana Malaver, Karmele Aramburu, Amparo Valle, Paca Gabaldón, Ángeles Martín, José Navarro, Julio Núñez

Claustro de los Dominicos. 11/12 de julio 1992

### EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS

— *Larra y Barbieri*

DIRECCIÓN ESCÉNICA: Juan Pedro de Aguilar

DIRECCIÓN MUSICAL: Pascual Ortega

DIRECCIÓN CORO: Adolfo Gutiérrez Viejo

ESCENOGRAFÍA: Rafael Garrigues

VESTUARIO: Pedro Moreno

cía: Cía. Lírica de la Escuela Superior de Canto de Madrid

REPARTO: Carlos Durán, Beatriz Lanza, Cristina Corrales, Miguel Ángel Elejalde, Santiago Santana, Sigfredo Hillers, Emilio Gavira

Claustro de los Dominicos. 18/19 de julio 1992

### SOLEDAD PRIMERA

— *Luis de Góngora*

DIRECCIÓN: Mariano Anós

ESCENOGRAFÍA: Mariano Anós y Javier Peñafiel

ILUMINACIÓN: Teodoro González y José Luis Martínez

VESTUARIO: Pilar Laveaga

COMPAÑÍA: Teatro de la Rivera

REPARTO: Pilar Delgado, Elena Gómez, Pilar Laveaga, Victoria Piazuelo, Javier Anós, Ricardo Joven, Félix Martín, Pedro Rebollo

Claustro de los Dominicos. 21/22 de julio 1992

### EXPOSICIONES

• *El romanticismo en la escenografía teatral madrileña (1840-1900)*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Jordi Solé Tura  
Ministro de Cultura

Juan Francisco Marco Conchillo  
Director General del INAEM

Juan Pedro de Aguilar  
Dirección  
Miguel Nogués  
Gerencia  
Andreu Polo  
Dirección técnica  
Virginia Drake, Fernanda Andura,  
Asunción Tirado y Ángel Luis Mota  
Prensa  
Nieves Martín y Maribel Losada  
Secretaría

### EL ALCALDE DE ZALAMEA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Francisco Portes  
ADAPTACIÓN: Enrique Llovet  
ESCENOGRAFÍA: Lorenzo Collado  
ILUMINACIÓN: Femando Alonso  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
MÚSICA: José Carlos Domínguez  
COMPAÑÍA: Francisco Portes  
REPARTO: Enrique Menéndez, Carmen Robles, Arturo Acero, Emilio Marco, Joaquín Galán, David Gutiérrez, Aurora Romero, Mercedes Lezcano, Francisco Portes, Salvador Bueso, José Caride, Jesús Molina, Pablo Isasi

Corral de Comedias. 2/5 de julio 1993

### EL AVARO

— *Molière*

DIRECCIÓN: Juan Antonio Quintana  
ADAPTACIÓN: Enrique Llovet  
ESCENOGRAFÍA: Mery Maroto  
ILUMINACIÓN: Germán G. de Blas  
VESTUARIO: Mery Maroto  
COMPAÑÍA: Juan Antonio Quintana  
REPARTO: Juan Antonio Quintana, Ricardo V. Alonso, Pilar Castelao, Oscar Puente, Lucía Quintana, Eduardo Usillos, Esther Izquierdo, Ángel Rojo, José María Noci, José A. Cantalapiedra, Diego del Pozo, Carlos Martín, Eva Hernández, Santos Ucero

Corral de Comedias. 8/11 de julio 1993



*El alcalde de Zalamea*

Francisco Portes. 1993 | Foto © Manuel Martínez



### LOS MELINDRES DE BELISA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Susana Cantero  
ADAPTACIÓN: Susana Cantero  
ESCENOGRAFÍA: Laila Ripoll  
ILUMINACIÓN: Javier Botella  
VESTUARIO: Laila Ripoll  
MÚSICA: Eduardo Vasco  
COMPAÑÍA: Producciones Micomicón  
REPARTO: Aurora Herrero, Adolfo Pastor, Mariano Llorente, Rafael Campos, Santiago Nogales, Jesús Hieronides, María José Arjona, Juan José Artero, García Moreno, Isabel Gaudí, Laila Ripoll

Corral de Comedias. 13/18 de julio 1993

### EL PATIO DE MONIPIODIO

— *Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Juan Pedro de Aguilar  
ADAPTACIÓN: Juan Pedro de Aguilar  
COMPAÑÍA: Compañía del Corral de Almagro  
REPARTO: Manuel de Blas, Elisenda Ribas, Antonio de Béjar, Antonio Arenas, Miguel Ángel Faura, Victor Javier Hernández, Antonio León, Nieves Martínez Carrión, Pedro Morallón, Juan Francisco Muñoz, Esperanza Pedreño, Consuelo Pérez Ruiz, Marina Sánchez, Manuel Valenzuela

Corral de Comedias. 21/25 de julio 1993

*Los melindres de Belisa*

Producciones Micomicón. 1993 | Foto © Chicho

### LA GRAN SULTANA

— *Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach  
ADAPTACIÓN: Luis Alberto de Cuenca  
ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski  
ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski  
VESTUARIO: Carlos Cytrynowski  
MÚSICA: Pedro Estevan  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Mario Martín, Carlos Mendy, Miguel de Grandy, Paco Racionero, Silvia Marsó, Manuel Navarro, Héctor Colomé, Arturo Querejeta, Carlos Marcet, Félix Casales, José Lifante, Francisco Rojas, Enrique Navarro, Juan Manuel Sánchez, Cayetana Guillén Cuervo, César Diéguez, Armando Navarro, Aitor Tejada, José Luis Patiño, Maribel Lara, Natalia Millán, Concha Sáez, Ana Casas, Esther Montoro, Marta Navas, Román Sánchez Gregori, José Olmo, Rafael Navarro Galán, Luis María Chamorro, Salvador Sanz, Anselmo Gervolés, Pedro Forero, Emilio Fontan, César Hamelberg

Hospital de San Juan. 2/11 de julio 1993



*La gran sultana*

CNTC. 1993 | Foto © Ros Ribas



### FUENTE OVEJUNA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach  
ADAPTACIÓN: Carlos Bousoño  
ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski  
ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski  
VESTUARIO: Carlos Cytrynowski  
MÚSICA: Tomás Bohórquez  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Mario Martín, Paco Racionero, Blanca Apilánez, Manuel Navarro, Héctor Colomé, Arturo Querejeta, Carlos Marcet, Félix Casales, José Lifante, Francisco Rojas, Enrique Navarro, Juan Manuel Sánchez, Cayetana Guillén Cuervo, César Diéguez, Armando Navarro, Aitor Tejada, Alberto Delgado, José Luis Patiño, Juan José Otegui, Maribel Lara, Antonio Vico, Natalia Millán, Concha Sáez, Ana Casas, Esther Montoro, Marta Navas, Román Sánchez Gregori, José Olmo, Rafael Navarro Galán, Luis María Chamorro, Salvador Sanz, Anselmo Gervolés, Pedro Forero, Emilio Fontán, Samuel Casales

Hospital de San Juan. 15/25 de julio 1993

*Fuente Ovejuna*

CNTC. 1993 | Foto © Ros Ribas

### OTELO

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Eusebio Lázaro  
ESCENOGRAFÍA: Espacio Abierto  
ILUMINACIÓN: José María López Sáez  
VESTUARIO: Rosa García  
COMPAÑÍA: Espacio Abierto  
REPARTO: Manuel de Blas, Eusebio Lázaro, Marina Saura, Eduardo Mac Gregor, Luis Hostalot, Sonsoles Benedicto, Juan C. Montalbán, Vicente Gisbert, Miguel A. Gredilla, José Albiach, Carlos Domingo, Pilar Massa, Borja Eljea, Antonio Medina

Claustro de los Dominicos. 3/5 de julio 1993

### MAESE PEDRO Y EL CAPOCOMICO Y LOS COMEDIANTES VAGABUNDOS Y LOS OTROS...

— *Sobre textos de Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Adriano Iurissevich  
ADAPTACIÓN: Adriano Iurissevich  
ESCENOGRAFÍA: Miguel Ángel Coso y Juan Sanz  
VESTUARIO: Miguel Ángel Coso y Juan Sanz  
MÚSICA: Adriano Iurissevich, Carlos Pérez y David Sanz  
COMPAÑÍA: Pequeña Compañía de Actores  
REPARTO: Eva del Campo, Miguel Ángel Coso, Nuria Domínguez, Adriano Iurissevich, Gonzalo Merelo, Carlos Pérez, Javier Pérez, Óscar Sánchez

Claustro de los Dominicos. 10/14 de julio 1993



## LA VIDA ES SUEÑO

— *Pedro Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Maya  
 ADAPTACIÓN: José M. Ruano de la Haza  
 ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez  
 VESTUARIO: Margarita Iriarte  
 MÚSICA: Alejandro Masso  
 COMPAÑÍA: Zampanó Teatro  
 REPARTO: Amaya Curieses, Pedro G. de las Heras, José Maya, Paco Guijar, Jesús Prieto, Pilar Pariente, Juan M<sup>a</sup> Segues, Javier Garcimartín, Alberto Ávila

**Claustro de los Dominicos. 16/19 de julio 1993**

## EL GRAN TEATRO DEL MUNDO

— *Pedro Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales  
 ESCENOGRAFÍA: Fernando Urdiales y Olga Mansilla  
 ILUMINACIÓN: Pedro Vergara y Jesús Lázaro  
 VESTUARIO: Olga Mansilla  
 MÚSICA: Juan Carlos Martín  
 COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
 REPARTO: Pedro Vergara, Luis Miguel García, Jesús Peña, Olga Mansilla, Maribel Pérez, Rosa Manzano, Francisco González, Javier Semprún, Fernando Urdiales, Teresa Lázaro, Maribel Pérez

**Claustro de los Dominicos. 23/25 de julio 1993**

## AMAR DESPUÉS DE LA MUERTE

— *Pedro Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales  
 ADAPTACIÓN: Fernando Urdiales  
 ESCENOGRAFÍA: Fernando Urdiales  
 ILUMINACIÓN: Jesús Lázaro  
 VESTUARIO: Fernando Urdiales y Olga Mansilla  
 MÚSICA: Juan Carlos Martín  
 COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
 REPARTO: Rosa Manzano, Carlos Pinedo, Jesús Peña, Francisco González, Blanca Herrera, Pedro Vergara, Fernando Urdiales, Miguel Bocos, Luis Miguel García, Javier Semprún, Beatriz Alcalde, Teresa Lázaro, Olga Mansilla

**Teatro Municipal. 2/7 de julio 1993**

## SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta  
 ADAPTACIÓN: Helena Pimenta  
 ESCENOGRAFÍA: Raymond, Susana de Uña, Txemari Rivera, José Tomé  
 ILUMINACIÓN: Raymond, Susana de Uña, Txemari Rivera, José Tomé  
 VESTUARIO: Raymond, Susana de Uña, Txemari Rivera, José Tomé  
 COMPAÑÍA: Ur Teatro Antzerkia  
 REPARTO: Ana Pimenta, Arantxa Ezquerro, Gerardo Quintana, José Tomé, Lierni Fresnedo, Víctor Criado

**Teatro Municipal. 9/12 de julio 1993**

## LA PLAZA

— *Carlo Goldoni*

DIRECCIÓN: Pilar Laveaga  
 ESCENOGRAFÍA: Pilar Laveaga  
 ILUMINACIÓN: Fernando Medel

VESTUARIO: Pilar Laveaga  
 MÚSICA: Popular Veneciana  
 COMPAÑÍA: Teatro de la Ribera  
 REPARTO: Pilar Laveaga, Pilar Delgado, Pilar Doce, Laura Plano, Yolanda Serrano, Adela Gotor, Nacho Embid, Jorge Sorrosal, Pedro Rebollo, Carlos Vega

**Teatro Municipal. 16/18 de julio 1993**

## IL GIUCATORE

— *Carlo Goldoni*

DIRECCIÓN: Giuseppe Emiliani  
 ADAPTACIÓN: Giuseppe Emiliani  
 ESCENOGRAFÍA: Silvano Rubino y Mario Colaneri  
 ILUMINACIÓN: Piero Zennaro  
 VESTUARIO: Stefano Nicolao  
 COMPAÑÍA: Teatro Niovo di Venezia (Italia)  
 REPARTO: Pino Bella, Giorgio Bertan, Susanna Costaglione, Franco Demaestri, Alberto Fasoli, Stefano Pagin, Eleonora Fuser, Roberto Milani

**Teatro Municipal. 20-21 de julio 1993**

## KING LEAR

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Lee Beagley y Josette Bushell-Mingo  
 ESCENOGRAFÍA: Mark Hill  
 ILUMINACIÓN: Steve Curtis  
 VESTUARIO: Amanda Bracebridge y Fabienne Pym  
 MÚSICA: Andy Frizell  
 COMPAÑÍA: Kaboodle Productions (Reino Unido)  
 REPARTO: Geof Atwell, Nich Birkinshaw, Steven Book, Russ Edwards, Lee Beagley, Paula Simms, Esther Wilson, Andrea Earl, Rachel Smith, Matt Mason, Ken Bradshaw, Steve Givnán, Stefan Karsberg, Eleanor Knight y George Ricci

**Teatro Municipal. 23/25 de julio 1993**

## QUIJOTE

— *Guion escénico de Jaume Policarpo*

DIRECCIÓN: Carles Alfara  
 ESCENOGRAFÍA: Bambalina Titelles  
 VESTUARIO: Marina Castro y Teresa Calatayud  
 MÚSICA: Joan Cervero  
 COMPAÑÍA: Bambalina Titelles  
 MARIONETISTAS: Jaume Policarpo e Ion Ladarescu

**Iglesia de San Blas. 13/15 de julio 1993**

## ULISSES

DIRECCIÓN: Ramón Moreno  
 ESCENOGRAFÍA: Jaume Policarpo, Josep Policarpo e Ion Ladarescu  
 VESTUARIO: Jaume Policarpo, Josep Policarpo e Ion Ladarescu  
 MÚSICA: Amparo Pedregal  
 COMPAÑÍA: Bambalina Titelles  
 REPARTO: Jaume Policarpo, Josep Policarpo, Ion Ladarescu, Mariví Soler

**Iglesia de San Blas. 17/19 de julio 1993**

## EXPOSICIONES

- *La Música en el Teatro del siglo XIX*

## ACTIVIDADES PARALELAS

- *Presentación del primer volumen del Inventario General del Museo del Teatro*
- *Lecturas dramáticas: “El mayor monstruo del mundo”, “La venganza de Tamar”, “Barlaam y Josafat”*
- *Teatro de Autómatas*
- *Conciertos Bandas de Música*



*El gran teatro del mundo*  
 Teatro Corsario. 1993 | Foto © Chicho

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Carmen Alborch  
Ministra de Cultura

Juan Francisco Marco Conchillo  
Director General del INAEM

Juan Pedro de Aguilar  
Dirección  
María Graciani  
Coordinación general y producción  
Antonio Arenas Navarrete  
Gerencia  
Antonio Arenas Martín  
Contabilidad  
José Miguel López Sáez  
Dirección técnica  
Fernanda Andura, Asunción Tirado y Ángel Luis Mota  
Comunicación  
Nieves Martín  
Secretaría

### LA FUERZA DE LA COSTUMBRE

\_*Guillén de Castro*

DIRECCIÓN: José Caride  
ADAPTACIÓN: Jose M<sup>a</sup> Rodríguez Méndez  
ESCENOGRAFÍA: José Lucas  
VESTUARIO: Mario Bernedo (CNTC) y Cornejo  
ILUMINACIÓN: Eloy Zúñiga  
MÚSICA: José Carlos Domínguez

COMPAÑÍA: José Caride  
REPARTO: María José Fernández, Gaspar Cano, José Caride, Lola Manzano, Jesús Molina, Ernesto Ruiz, Emilio Marco, Mar Bordallo, Pablo Isasi, José Antonio Ferrer, Pilar Cervantes.

Corral de Comedias. 8/13 de julio 1994

### EL BURLADOR DE SEVILLA

\_*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Antonio Díaz-Florián  
ADAPTACIÓN: Antonio Díaz-Florián  
ESCENOGRAFÍA: Jean Marie Eichert  
ILUMINACIÓN: Antonio Díaz-Florián  
VESTUARIO: Antonio Díaz-Florián  
MÚSICA: Christine Kotschi  
COMPAÑÍA: Teatro de L'Épée de Bois (Francia)  
REPARTO: David Ayala, Helene Borel, Hazem Elawadly, Tomás López, Pascal Guarise, Christian Gautier, Abder Ouldhaddi, Lise Marais, Lucero Roca, Octavio Frederic Therisod, José Miguel Zuñiga

Corral de Comedias. 15/17 de julio 1994

### LA DISCRETA ENAMORADA

\_*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Juan Pedro de Aguilar  
ADAPTACIÓN: Juan Pedro de Aguilar  
ESCENOGRAFÍA: Ana de la Torre, Juan de París  
ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez  
VESTUARIO: Ángela Pallín

MÚSICA: Tradicional Española  
COMPAÑÍA: Corrales de Comedias  
REPARTO: Elisenda Ribas, Esperanza Pedreño Antonio Arenas, Luis Fernando Álvés, Paco Racionero, Pilar Barrera, Carlos Moreno, Carlos Piñeiro, Northon Palacio, Manuel Peralta, Fernando Salvá

Corral de Comedias. 20/29 de julio 1994

### EL MÉDICO DE SU HONRA

\_*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach  
ADAPTACIÓN: Rafael Pérez Sierra  
ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski  
ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski  
VESTUARIO: Carlos Cytrynowski  
MÚSICA: Tomás Marco  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Manuel Navarro, Arturo Querejeta, Héctor Colomé, José Luis Patiño, Adriana Ozores, Maribel Lara, Carlos Hipólito, Aitor Tejada, Esther Montoro, Concha Sáez, Ana Casas, Sofía Muñiz, Enrique Menéndez, Pedro Forero, Salvador Sanz, José Olmo, Anselmo Gervolés, M<sup>a</sup> Luisa Ferrer

Hospital de San Juan. 7/17 de julio 1994



*El médico de su honra*  
CNTC. 1994 | Foto © Chicho



### DON GIL DE LAS CALZAS VERDES

\_*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach  
ADAPTACIÓN: José Manuel Caballero Bonald  
ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski  
ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski  
VESTUARIO: Carlos Cytrynowski  
MÚSICA: Daniel Zimbardo  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Enrique Menéndez, Adriana Ozores, Héctor Colomé, Miguel de Grandy, Miguel Navarro, Arturo Querejeta, Yolanda Arestegui, Antonio Vico, Aitor Tejada, Maribel Lara, Esther Montoro, Sofía Muñiz, Pilar Massa, Concha Sáez, Ana Casas, Enrique Navarro, José Luis Patiño, Alfonso Guirao, José Olmo, Salvador Sanz, Pedro Forero

Corral de Comedias. 22/31 de julio 1994

### SONOS DE AMMENTOS

\_*Paolo Pillonca*

DIRECCIÓN: Gianfranco Angei  
ADAPTACIÓN: Gianfranco Angei  
ESCENOGRAFÍA: Teatro Actores Alidos  
ILUMINACIÓN: Diego Croatto y Jean Jacques Renaud

*Don Gil de las calzas verdes*  
CNTC. 1994 | Foto © Ros Ribas

VESTUARIO: Anna Luigia y Ángelo Denti  
MÚSICA: Ignazio Erbi  
COMPAÑÍA: Teatro Actores Alidos (Italia)  
REPARTO: Valeria Pilia, Fausto Siddi, Francesca Mellis, Alessandro Atzori, Allessandra Leo, Antonello Medda, Ambra Pintare, Cario Porru, Manuela Sanna

Claustro de los Dominicos. 7/9 de julio 1994

### LA SANGRE DE MACBETH

\_*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Francisco Valcarce  
ADAPTACIÓN: Francisco Valcarce  
ESCENOGRAFÍA: José Helguera  
ILUMINACIÓN: José Helguera  
VESTUARIO: Adolfo Fernández-Punsola  
MÚSICA: Juanjo Mier Caraves  
COMPAÑÍA: La Machina Teatro  
REPARTO: Jerónimo Arenal, Santiago López, Pilar González, Alberto Iglesias, Javier López, Luis Oyarbide, María Vidal

Claustro de los Dominicos. 11/12 de julio 1994



*La doble inconstancia* Producciones Andrea D'Odorico  
1994 | Foto © Archivo Andrea D'Odorico

### LA DOBLE INCONSTANCIA

\_*Mariavaux*

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
ADAPTACIÓN: Rafael Pérez Sierra  
ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Miguel Narros  
COREOGRAFÍA: Carmen Pericet  
COMPAÑÍA: Producciones Andrea D'Odorico  
REPARTO: Helio Pedregal, Rosa Morales, Carmen Elías, Ginés García Millán, Natalia Menéndez, Antonio Valero, Ion Garayalda, Arantxa Aranguren, Javier Arenas, Javier Nogueiras, Francisco Ureña, Sergio Villanueva

Claustro de los Dominicos. 14/15 de julio 1994

### PASIÓN

\_*De diversos autores clásicos españoles*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales  
ADAPTACIÓN: Fernando Urdiales  
ESCENOGRAFÍA: Teatro Corsario  
ILUMINACIÓN: Jesús Lázaro  
VESTUARIO: Olga Mansilla  
MÚSICA: Juan Carlos Martín  
COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
REPARTO: Jesús Peña, Rosa Manzano, Pedro Vergara, Luis Miguel García, Javier Semprún, Teresa Lázaro, Carmen González, Fernando Urdiales, Miguel Bocos

Claustro de los Dominicos. 17/20 de julio 1994

## LA FAMILIA DEL ANTICUARIO

—*Carlo Goldoni*

DIRECCIÓN: Juan Carlos Sánchez

ESCENOGRAFÍA: Juan Ruesga

ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo

VESTUARIO: Miguel Ángel Coso y Juan Sanz

MÚSICA: Fernando Sor

COMPAÑÍA: CAT

REPARTO: Joan Dalmau, Mariana Cordero, Pablo Vadera, Matilde Flores, Roberto Quintana, José María Moreno, Justo Ruiz, Ana Ruiz, Pepe Quero

**Claustro de los Dominicos. 22/25 de julio 1994**

## COMMEDIA: UN JUGUETE PARA GOLDONI

—*Carlo Goldoni*

DIRECCIÓN: Cándido Pazo

ADAPTACIÓN: Cándido Pazo

ESCENOGRAFÍA: Suso Montero

ILUMINACIÓN: Alfredo Laforet

VESTUARIO: Suso Montero

MÚSICA: Fernando Reyes

COMPAÑÍA: Ollomoltranvía

REPARTO: Víctor L. Mosquera, Nuria Sanz, Santiago Prego, Marcos Orsi, Avelino González, Evaristo Calvo

**Claustro de los Dominicos. 27 de julio 1994**



## EL LINDO DON DIEGO

—*Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Pedro Álvarez Osorio

ADAPTACIÓN: Pedro Álvarez Osorio

ESCENOGRAFÍA: Talleres del CAT

ILUMINACIÓN: Teresa Gil

VESTUARIO: Manuel Nieto

COMPAÑÍA: CAT

REPARTO: Antonio Pérez Dechent, José María Sánchez Rey, Sebastián Raro, María Galiana, Carlos Álvarez, Montse Rueda, Carmen León, Magdalena Barbero

**Claustro de los Dominicos. 29/30 de julio 1994**

*El lindo don Diego*

CAT. 1994 | Foto © Paco Manzano

## DON DUARDOS

—*Gil Vicente*

DIRECCIÓN: Juan Antonio Quintana

ADAPTACIÓN: Enrique Llovet

ESCENOGRAFÍA: Mery Maroto

ILUMINACIÓN: Óscar Canelas

VESTUARIO: Mery Maroto

MÚSICA: Joaquín Díaz

COMPAÑÍA: Juan Antonio Quintana

REPARTO: Ricardo Vicente, Ángel Rojo, Ángel del Pozo, Lucía Quintana, Pilar Castela, Rosa María Ríos, Esther Izquierdo, Juan Antonio Quintana, José María Noci, Eva Hernández, Eduardo Usillos, Eva Martín, Santos Ucer, Gustavo Corral, Nacho Corral

**Teatro Municipal. 9/13 de julio 1994**

## EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Denis Rafter

ADAPTACIÓN: Juan Carlos de Ibarra

ESCENOGRAFÍA: Factoría Teatro

ILUMINACIÓN: Alberto Ureña, Elisa Sanz y Amado Diéguez

VESTUARIO: Isabel López, G-B, Ester Arjona, Sara Sánchez, Gema Casas

COMPAÑÍA: Factoría Teatro

REPARTO: Santiago Carrera, Monserrat Díez, Miguel Escudero, Raquel Barra, Ángeles Marcos, Amado Diéguez, Paloma Vidal, Fernando Soto, Paloma M. Scherman, Cecilia Solaguren, Chus Delgado, Marian Budía, María José Zaragoza, Marcos Tizón Damián, Isabel Veiga, Melida Molina, Susana Hernáez

**Teatro Municipal. 16/19 de julio 1994**

## JORGE DANDIN

—*Molière*

DIRECCIÓN: Santiago Meléndez

TRADUCCIÓN: Ángeles Muñoz

ESCENOGRAFÍA: Karlos Herrero

VESTUARIO: José Miguel Liger

MÚSICA: Monteverdi, Marcello

COMPAÑÍA: Teatro del Alba

REPARTO: Santiago Meléndez, Karlos Herrero, Juan Carlos Gracia, Encarna Bes, Gabriel Moreno, Pilar Molinero, Sol Jiménez, Ángel Galarza

**Teatro Municipal. 22/24 de julio 1994**

## MEASURE FOR MEASURE

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Declan Donnellan

ILUMINACIÓN: Judith Greenwood

MÚSICA: Paddy Cunneen

COMPAÑÍA: Cheek By Jowl (Reino Unido)

REPARTO: Mark Bazeley, Stephen Boxer, Sheri Graubert, John Griffin, Anastasia Hille, Marianne Jean-Baptiste, Adam Kotz, Peter Needham, Danny Sapani, Charles Simon, Malcolm Scates, Benjamin Soames, Simon Walter

**Teatro Municipal. 28/30 de julio 1994**

## FAM DE FOC

COMPAÑÍA: Visitants

REPARTO: Maite Gil, Joan Raga, Tomás Ibáñez, Sonia Alejo, Pascual Ibáñez, Ramón Batalla, Santiago García, Mari Carme Canós, Manuel Vizcarro, Milorad Buncich

**Teatro de calle. Campo de fútbol. 6 de julio 1994**

## AUTOS DE NAVIDAD

—*Anónimo*

DIRECCIÓN: Pepe Bable

ESCENOGRAFÍA: Paco Salado y Pedro Macías

ILUMINACIÓN: Manuel Alcina

MÚSICA: By Epi's

COMPAÑÍA: La Tía Norica

MANIPULADORES: José Manuel Dueñas, Manolo Morillo, Manuel A. Ruiz, Rosario Torres, Carmen Bable, Josefina Pereira, Manoli Quintana, Pepe Bable, Pedro Carpio

**Iglesia de San Blas. 11/12 de julio 1994**

## ROMANCE DE LA CONDESITA Y FREDERICK

—*Anónimo y Leo Leoni*

DIRECCIÓN: Francisco Peralta

ADAPTACIÓN: Francisco Peralta

VESTUARIO: Matilde del Amo

COMPAÑÍA: Peralta del Amo

NARRADORA: Micaela Peralta del Amo

MANIPULADORES: Carmela Peralta del Amo, Matilde Peralta del Amo, Lola Peralta del Amo, Lali Domingo, Juan López Mezquita

**Iglesia de San Blas. 18/19 de julio 1994**

## EL RETABLO DE MAESE RODRIGO DE PLASENCIA

DIRECCIÓN: Pedro Antonio Penco

COMPAÑÍA: Los Cómicos del Carro

REPARTO: Martina Bueno, Marisol Conde, Javier Leoni, Toño Criado, Gonzalo Buznego, Pedro Antonio Penco y Lolo Iglesias

**Plaza Mayor. 30/31 de julio 1994**

## EL CAJÓN DEL AMOR LOCO

DIRECCIÓN: Adriano Iurissevich

COMPAÑÍA: Pequeña Compañía de Actores

REPARTO: Eva del Campo, Miguel Ángel Coso, Nuria Domínguez, Adriano Iurissevich, Gonzalo Merelo, Carlos Pérez, Javier Pérez y Carlos Manuel Díaz

**Plaza Mayor. 23, 28 y 29 de julio 1994**

## JUEGO DE ENTREMESSES

DIRECCIÓN: Ángel González de la Aleja

COMPAÑÍA: Cal Teatro

REPARTO: Cruz de los Ríos, Paco Guerrero, Patricio Moreno, Antonio Garrido, Ricardo Barco y Ángel González

**Plaza Mayor. 16 de julio 1994**

## EXPOSICIONES

- *Medio siglo de Teatro en Andalucía*
- *El gremio de los cómicos de Nuestra Señora de La Novena en los siglos XVII y XVIII*

## ACTIVIDADES PARALELAS

- *Presentación de la Edición crítica de “Andrómeda y Perseo” de Calderón de la Barca*
- *Encuentros Internacionales en Almagro*
- *Lecturas dramáticas*
- *Exposición de pintura: Arsenia Tenorio*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Carmen Alborch  
Ministra de Cultura

Elena Posa  
Directora General del INAEM

Amaya de Miguel  
Dirección  
Carmen Bofarull  
Adjunta Dirección y Gerencia  
Francisco Leal  
Dirección técnica  
Isabel Barceló  
Promoción y difusión  
Fernanda Andura, Milagros Moya  
Prensa  
Teresa Pérez-Prat  
Secretaría

### LA SOMBRA DEL TENORIO

— José Luis Alonso de Santos (basada en la obra de Zorrilla)

DIRECCIÓN: Rafael Álvarez  
ESCENOGRAFÍA: Rafael González  
ILUMINACIÓN: Gerardo Malla  
VESTUARIO: Mercedes Sevilla  
MÚSICA: Javier Alejano  
COMPAÑÍA: Pentación  
REPARTO: Rafael Álvarez El Brujo

Corral de Comedias. 7/12 de julio 1995

### IL FIGLIO DI ARLECCHINO PERDUTO E RITROVATO

— Carlo Goldoni

DIRECCIÓN: Roberto Cuppone  
ADAPTACIÓN: Roberto Cuppone  
ESCENOGRAFÍA: Toni Vedú  
ILUMINACIÓN: Sandro Dal Pra  
VESTUARIO: Antonia Munaretti  
MÚSICA: Paolo Coin  
COMPAÑÍA: Ensemble Vicenza (Italia)  
REPARTO: Stefano Baccini, Nicoletta Vicentini, Irma Sinico, Aristide Genevose, Paolo Rozzi, Roberto Giglio, Alessandro Bressanello

Corral de Comedias. 13/17 de julio 1995

### DIDO Y ENEAS

— Henry Purcell

DIRECCIÓN: Óscar Gershensohn  
COMPAÑÍA: Capilla Real de Madrid  
REPARTO: Ángeles Tey, Miguel Bernal, Isabel Rivero, Ana García, Alexia Juncal, Blanca Gómez, Miguel Mediano, Luis Badosa

Corral de Comedias. 21/23 de julio 1995

### LA BOBA PARA LOS OTROS Y DISCRETA PARA SÍ

— Lope de Vega

DIRECCIÓN: Emilio Gutiérrez Caba  
ESCENOGRAFÍA: Alfonso Albacete  
ILUMINACIÓN: Felipe R. Gallego  
VESTUARIO Maite Álvarez  
MÚSICA: Sofía Alegre y Miguel García  
COMPAÑÍA: Teatro del Mundo  
REPARTO: Javier Román, Mundo Prieto, Félix Fernández, Antonio Llopis, Alicia Sánchez, Pilar Marco, Marina Molano

Corral de Comedias. 27/30 de julio 1995



El acero de Madrid  
CNTC. 1995 | Foto © Chicho

### EL ACERO DE MADRID

— Lope de Vega

DIRECCIÓN: José Luis Castro  
ADAPTACIÓN: Antonio Andrés Lapeña  
ESCENOGRAFÍA: José Luis Castro  
ILUMINACIÓN: Quico Gutiérrez  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
MÚSICA: Paco Aguilera  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Manuel Navarro, Héctor Colomé, Ana M<sup>a</sup> Barbany, Yolanda Arestegui, Arturo Querejeta, Enrique Menéndez, Antonio Vico, Concha Sáez, César Diéguez, Aitor Tejada, Pilar Massa, Félix Casales, Esther Montoro, Sofía Muñiz, Pedro Forero, Anselmo Gervolés

Hospital de San Juan. 6/16 de julio 1995

### EL MÉDICO DE SU HONRA

— Pedro Calderón de la Barca

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach  
ADAPTACIÓN: Rafael Pérez Sierra  
ESCENOGRAFÍA: Carlos Cytrynowski  
ILUMINACIÓN: Carlos Cytrynowski  
VESTUARIO: Carlos Cytrynowski  
MÚSICA: Tomás Marco  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Manuel Navarro, Arturo Querejeta, Rector Colomé, Félix Casales, Adriana Ozores, Maribel Lara, Carlos Hipólito, Aitor Tejada, Esther Montoro, Concha Sáez, Ana Casas, Sofía Muñiz, Enrique Menéndez, Pedro Forero, Salvador Sanz, José Olmo, Anselmo Gervolés, M<sup>a</sup> Luisa Ferrer

Hospital de San Juan. 20/23 de julio 1995



### EL LIBRO DE LAS BESTIAS

— Ramón Llull

DIRECCIÓN: Joan Font  
ADAPTACIÓN: Comediants  
DIRECTOR DE ARTE: Joan Josep Guillén  
ILUMINACIÓN: Comediants / CDGC Teatre Romea  
MÚSICA: Ramón Calduch  
COMPAÑÍA: Comediants  
REPARTO: Enrie Arquimbau, Miguel Baixas, Marisa Gerardi, Jordi Martínez, Fulgenci Mestres, Joan Montanyés, Carles Romeu, Borja Sagasti, Joan Valenti

Hospital de San Juan. 26/30 de julio 1995

El libro de las bestias  
Comediants. 1995 | Foto © Ros Ribas

### NO HAY BURLAS CON EL AMOR

— Calderón de la Barca

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
VESTUARIO: Juan Antonio Cidron  
COMPAÑÍA: Manuel Canseco  
REPARTO: Juan Meseguer, Alberto Closas Jr., Roberto Cerdá, Alejandro de la Fuente, Julio Escalada, Antonio Duque, Lola Muñoz, Pilar Barrera, Cristina Juan

Claustro de los Dominicos. 8/15 de julio 1995



## LA DISCRETA ENAMORADA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
 ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
 VESTUARIO: Miguel Narros  
 COMPAÑÍA: Compañía de Miguel Narros  
 REPARTO: Berta Riaza, Natalia Menéndez, María Luisa San José, Juan José Artero, José Navarros, Alberto Maravillas, Joaquín Notario, Francisco Casares, Alberto Gómez

Claustro de los Dominicos. 19/30 de julio 1995

## MUDARRA

— *Según "El bastardo Mudarra" de Lope de Vega y "Los siete infantes de Lara" de Juan de la Cueva*

DIRECCIÓN: Laila Ripoll  
 ADAPTACIÓN: Laila Ripoll  
 ESCENOGRAFÍA: Laila Ripoll  
 VESTUARIO: La Lagarta-Micomición  
 COMPAÑÍA: Micomicón  
 REPARTO: María José Arjona, Aurora Herrero, Vicente Rodado, Mariano Llorente, Santiago Nogales. Y las voces de Noemi Atienza, Tania Checa, Miguel Ángel Escalona, Julio Provencio y la señora Valeriana

Teatro Municipal. 7/11 de julio 1995

## EL BURGUÉS GENTILHOMBRE

— *Molière*

DIRECCIÓN: Eva del Palacio  
 ADAPTACIÓN: Eva del Palacio  
 ESCENOGRAFÍA: Fernando Aguado y Eva del Palacio  
 ILUMINACIÓN: Guillermo Erice  
 VESTUARIO: Fernando Aguado y Eva del Palacio  
 MÚSICA: Carlos Pérez Mántara  
 COMPAÑÍA: Morboria Teatro  
 REPARTO: José Luis Santos, Pedro Olivera, Fernando Aguado, Álvaro Aguado, Margarita Sánchez, Eva del Palacio, Violeta Sánchez

Teatro Municipal. 12/16 de julio 1995



*El burgués gentilhomme*  
 Morboria Teatro. 1995 | Foto © Chicho

## CLÁSICOS LOCOS

— *Cinco entremeses y una mojiganga: "El sombrero" de Francisco de Castro, "El retrato vivo" de Agustín Moreto, "Los sordos" Anónimo, "El reloj y figuras de la venta" de Calderón de la Barca, "Los poetas locos" de Sebastián de Villaviciosa y "Las visiones de la muerte" de Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales  
 ADAPTACIÓN: Fernando Urdiales  
 ESCENOGRAFÍA: Fernando Urdiales  
 ILUMINACIÓN: Jesús Lázaro  
 VESTUARIO: Fernando Urdiales y Olga Mansilla  
 MÚSICA: Juan Carlos Martín  
 COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
 REPARTO: Luis Miguel García, Carlos Pinedo, Javier Semprún, Pedro Vergara, Beatriz Alcalde, Francisco González, Miguel Bocos, Blanca Herrera, Rosa Manzano

Teatro Municipal. 19/22 de julio 1995



*Retablo de Comediantes*  
 Teatro de la Jácara. 1995 | Foto © Chicho

## TITUS ANDRONICUS

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Gregory Doran  
 ESCENOGRAFÍA: Nadya Cohen  
 VESTUARIO: Sue Steele  
 ILUMINACIÓN: Mark Jonathan  
 MÚSICA: Durnisani Dhlarnini  
 COMPAÑÍA: The Markewt Theatre y Royal National Theatre Studio (Reino Unido)  
 REPARTO: Antony Sher, Dale Cutts, Christopher Wells, Dan Robbertse, Duncan Lawson, Jennifer Woodburne, Gys de Villiers, Ivan D. Lucas, Dorothy Ann Gould, Bruce Laing, Óscar Petersen, Charlton George, Sello Maake Ka Ncube, Daphney Hlomuka, Ricky Rudolph, Paulus Kuoape, Godfrey Mgcina y Tim Parr

Teatro Municipal. 27/30 de julio 1995

## RETABLO DE COMEDIANTES

DIRECCIÓN: Alfonso Zurro  
 COMPAÑÍA: Teatro de la Jácara

Teatro de Calle. 6, 7 y 8 de julio 1995

## EXPOSICIONES

• *Carlos Cytrynowski*

## ACTIVIDADES PARALELAS

• *Los autores clásicos guionistas de cine*  
 • *Teatro en la calle*  
 • *Jornadas gastronómicas*

*Titus Andronicus*

The Market Theatre y Royal National Theatre Studio (Sudáfrica y Reino Unido). 1995 | Foto © Chicho



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Esperanza Aguirre  
Ministra de Cultura

Tomás Marco  
Director General del INAEM

Amaya de Miguel  
Dirección  
Carmen Bofarull  
Adjunta Dirección y Gerencia  
Francisco Leal  
Dirección técnica  
Isabel Barceló  
Promoción y difusión  
Fernanda Andura, Pedro Bódalo  
Prensa  
Teresa Pérez-Prat  
Secretaría



### MARÍA ESTUARDO

*\_Schiller*

DIRECCIÓN: María Ruiz  
ADAPTACIÓN: María Ruiz, Ronald Brouwer y Jaime Ruiz  
ESCENOGRAFÍA: Juan Carlos Savater  
ILUMINACIÓN: Josep Solbes  
VESTUARIO: Pepe Rubio  
MÚSICA: Daniel Goldstein  
COMPAÑÍA: Teatro del Olivar  
REPARTO: Nuria Gallardo, Ángela Castilla, Pedro Casablanc, Gabriel Garbisu, Sonsoles Benedicto, Modesto Fernández, Francisco Guijar, Ángel Amorós, Balbino Lacosta, Borja Elgea

Corral de Comedias. 5/9 de julio 1996

*Entremeses*  
Teatro de la Abadía. 1996 | Foto © Chicho

### ACIS Y GALATEA

*\_G.F. Haendel*

DIRECCIÓN ESCÉNICA: Kate Brown  
ILUMINACIÓN: Nuria Pérez  
MÚSICA: Óscar Gershensohn  
COMPAÑÍA: La Capilla Real de Madrid  
REPARTO: Miguel Bernal, Mari Luz Álvarez, José Antonio Carril, Ligia Gutiérrez, Miguel Mediano

Corral de Comedias. 11/14 de julio 1996

### ENTREMESES

*\_Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: José Luis Gómez y Rosario Ruiz  
ESCENOGRAFÍA: José Hernández  
VESTUARIO: María Luisa Engel  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
MÚSICA: Luis Delgado  
COMPAÑÍA: Teatro de la Abadía  
REPARTO: Pere Martí, Inma Nieto, Lydia Otón, Miguel Cubero, Roberto Hernández, Cipriano Lodosa, Juan Antonio Codina, Elizabeth Gelabert, Rosa Manteiga, Juan Antonio Codina, Miguel Cubero, Juan Antonio Codina, Rosa Manteiga, Inma Nieto, Alfonso Lara, Rafael Martín

Corral de Comedias. 17/21 de julio 1996

### UNA NOCHE CON LOS CLÁSICOS

ADAPTACIÓN: Adolfo Marsillach  
ILUMINACIÓN: Jon Anibal López  
MÚSICA: Daniel Carranza, Juan Carlos de Mulder  
COMPAÑÍA: Pentación Espectáculos  
REPARTO: Amparo Rivelles, María Jesús Valdés, Adolfo Marsillach

Corral de Comedias. 25/28 de julio 1996



*Una noche con los clásicos* Pentación Espectáculos  
1996 | Foto © Daniel Alonso



### EL MISÁNTROPO

*\_Molière*

DIRECCIÓN: Adolfo Marsillach  
ADAPTACIÓN: Fernando Savater  
ESCENOGRAFÍA: Montse Amenós  
ILUMINACIÓN: Fernando Ayuste  
VESTUARIO: Montse Amenós  
MÚSICA: Juan Carlos de Mulder, Daniel Carranza  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Juan Gea, Carlos Hipólito, Héctor Colomé, Adriana Ozores, José Olmo, Esther Montoro, Aitor Tejada, Antonio Vico, Félix Casales, Ana M. Barbany, Enrique Menéndez, Pedro Forero, Salvador Sanz, Anselmo Gervolés y M. Luisa Ferrer

Hospital de San Juan. 4/13 de julio 1996



*El misántropo* CNTC. 1996 | Foto © Ros Ribas (f. sup.)  
*El sí de las niñas* Producciones Andrea D'Odorico.  
1996 | Foto © Chicho (f. inf.)



### LA VIDA ES SUEÑO

*\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Ariel García Valdés  
ADAPTACIÓN: María Paz Ballesteros  
ESCENOGRAFÍA: Jean Pierre Vergier  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Jean Pierre Vergier  
MÚSICA: Juan Carlos de Mulder, Daniel Carranza  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Yolanda Arestegui, Arturo Querejeta, Pedro María Sánchez, Juan José Otegui, Antonio Vico, Sofía Muñoz, Héctor Colomé, Ángel García Suárez, José Luis Massó, Carlos Aladro, José Olmo, Félix Casales, David Alarcón y Anselmo Gervolés

Hospital de San Juan. 18/28 de julio 1996

### EL SÍ DE LAS NIÑAS

*\_Leandro Fernández de Moratín*

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Miguel Narros  
COMPAÑÍA: Producciones Andrea D'Odorico  
REPARTO: Emilio Gutiérrez Caba, Lola Cardona, Ainhoa Amestoy, Resu Morales, Bruno Muñoz Rojas, José Luis Martínez, Ivan Gisbert

Claustro de los Dominicos. 5/14 de julio 1996

*La vida es sueño*  
CNTC. 1996 | Foto © Chicho



## LA HOSTALERA

*—Carlo Goldoni*

DIRECCIÓN: Sergi Belbel  
 ESCENOGRAFÍA: Joaquim Roy  
 ILUMINACIÓN: José Luis Álvarez  
 VESTUARIO: Mercé Paloma  
 MÚSICA: Óscar Roig  
 COMPAÑÍA: Focus-Imbe  
 REPARTO: Laura Conejero, Jordi Boixaderas, Isabel Rocatti, Ángeles Poch, Santi Ibáñez, Marc Cartes, Pere Ventura, Pau Durá

**Claustro de los Dominicos. 18/27 de julio 1996**

## LA CELESTINA

*—Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN: Charo Amador  
 ADAPTACIÓN: Charo Amador  
 ESCENOGRAFÍA: Elisa Sanz  
 VESTUARIO: Carolina Gorrioz, Elisa Sanz  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 MÚSICA: Guillermo Pérez de Aranda  
 COMPAÑÍA: RESAD (Real Escuela Superior de Arte Dramático)  
 REPARTO: Eduardo Noriega, Alberto Roca, Joseph A. Ruiz, Javier Veiga, Carmen Martínez, Carlos Moya, Iosune Onrraitia, Maruxa Sánchez, Domingo Ortega, Beatriz Nicás, Sonia Jiménez

**Teatro Municipal. 4/6 de julio 1996**

*La hostalera*

Focus-Imbe. 1996 | Foto © Chicho

## LAS MARAVILLAS DEL TEATRO

*—Luis Matilla*

### EL RETABLO DE LAS MARAVILLAS

*—Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Olga Margallo  
 ESCENOGRAFÍA: Rafael Garrigó  
 ILUMINACIÓN: Uroc-Teatro  
 VESTUARIO: Rafael Garrigó  
 MÚSICA: Jesús Verastegui, Juanillo Margallo  
 COMPAÑÍA: Uroc Teatro  
 REPARTO: Rosa Clara García, Antonio Muñoz, Celia Vergara, Paco Pepe Martínez, Víctor Gil, Palmira Ferrer, Olga Margallo, Francisco Bustos

**Teatro Municipal. 12/13 de julio 1996**

### EL DESDÉN CON EL DESDÉN

*—Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Jesús Cracio  
 ADAPTACIÓN: Christian Boyer  
 ESCENOGRAFÍA: Juan Mieres  
 ILUMINACIÓN: Rafa Mojas  
 VESTUARIO: Martina Bueno y Antonio Criado  
 COREOGRAFÍA: Yismin Medina  
 COMPAÑÍA: Teatro Jovellanos  
 REPARTO: Javier Cámara, Cristina Marcos, Mamel Pizarra, Xuacu Carballido, Susana Martins, Saladina Jota, Antonio Castro, Fran Sariego, Rosa Meras

**Teatro Municipal. 17/21 de julio 1996**

## NOCHE DE REYES

*—William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Juan Pastor  
 TRADUCCIÓN: Elsa Alfonso  
 ESCENOGRAFÍA: Javier López de Guereña y Marisa Etxarri  
 VESTUARIO: Lola Trives  
 ILUMINACIÓN: Juan Carlos Moreno  
 MÚSICA: David Gwynn  
 COMPAÑÍA: Escena Abierta  
 REPARTO: Elia Muñoz, Pedro Saldaña, Alberto de Miguel, Marta Bódalo, Julio César Rodríguez, Gabriel Moreno, Jacobo Dicenta, Paca Lorite, Miguel del Arco, Pepa Pedroche, Francisco Rojas

**Teatro Municipal. 25/27 de julio 1996**

### TEJEDORA DE CUENTOS

DIRECCIÓN: Ana Castellanos  
 MÚSICA: Virginia Gutiérrez Marañón  
 COMPAÑÍA: Ana Castellanos  
 REPARTO: Ana Castellanos

**Teatro de Calle. Callejón del Villar. 5/6 de julio 1996**

### ROMEO Y JULIETA

*—William Shakespeare*

COMPAÑÍA: Ophaboom Theatre (Reino Unido)

**Plaza de Santo Domingo. 24/25 de julio 1996**

### RICARDO III

*—William Shakespeare*

COMPAÑÍA: Ophaboom Theatre (Reino Unido)

**Plaza de Santo Domingo. 26/27 de julio 1996**

### EXPOSICIONES

• *El Teatro en los años de Goya*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Esperanza Aguirre  
Ministra de Cultura

Tomás Marco  
Director General del INAEM

Luciano García Lorenzo  
Dirección

Álvaro Guibert  
Gerencia

Francisco Leal  
Dirección técnica

Isabel Barceló  
Promoción y difusión

Manuel Lagos  
Prensa

Teresa Pérez-Prat  
Secretaría

### VOLPONE

— *Ben Jonson*

DIRECCIÓN: Francisco Portes  
ADAPTACIÓN: Enrique Llovet  
ESCENOGRAFÍA: Eulogio Das Penas  
ILUMINACIÓN: Luis Lozano  
VESTUARIO: La Lagarta  
MÚSICA: Santiago Lardies  
COMPAÑÍA: Francisco Portes  
REPARTO: Francisco Vidal, Francisco Portes, Fidel Almansa, Servando Carballar, Adolfo Pastor, Carmen de la Maza, Alejandra Torray, Salvador Bueso, Pablo Isasi, Sergio de Frutos, José Antonio Ruiz

Corral de Comedias. 3/7 de julio 1997

### LAS BODAS DE CAMACHO

— *Telemann*

DIRECCIÓN: José Luis Moreira  
ESCENOGRAFÍA: Javier Mañero  
ILUMINACIÓN: Toni Sánchez  
VESTUARIO: Polísóm Zero  
MÚSICA: Antonio Barranco  
COMPAÑÍA: Ópera Barroca  
REPARTO: Felipe García, José Carmelo Hernández, José Antonio Carril, Miguel Ángel Viñé, Víctor Rubio, Esther López, Mercedes Díaz, María Elena Calpe, Tu-Schi Chao, Juei-Kin Chu, Luis Vincent, Flavio Oliver, Amaro González

Corral de Comedias. 10/13 de julio 1997



*Las gracias mohosas*  
Centro Andaluz de Teatro. 1997 | Foto © Daniel Alonso



### EL GRAN TEATRO DEL MUNDO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Etevlino Vázquez  
ADAPTACIÓN: Carmen Gallo  
ESCENOGRAFÍA: Luis Antonio Suárez  
ILUMINACIÓN: Jesús Pérez  
VESTUARIO: Luis Antonio Suárez  
MÚSICA: Michel J. Cohen  
COMPAÑÍA: Territorio de Nuevos Tiempos  
REPARTO: Joaquín Galán, Marga Reyes, Juanjo Ruano, Isabel Martínez de Tejada, Antonia Gómez, Carmelo García, Elena Carrascal, Esther Uría, Alessandro Brasile, Almudena Rey, Victoria Mateos, Elena Fernández Orellana

Corral de Comedias. 16/20 de julio 1997

### LAS GRACIAS MOHOSAS

— *Feliciana Enríquez de Guzmán*

DIRECCIÓN: Juan Dolores Caballero  
ESCENOGRAFÍA: Antonio Saseta  
ILUMINACIÓN: Juan Manuel Guerra  
VESTUARIO: Manuel Nieto  
MÚSICA: Inmaculada Almendral  
COMPAÑÍA: Centro Andaluz de Teatro  
REPARTO: Cristina Medina, Esther Uría, Ana Candil, José Cantero, Cherna del Barco, Luis Ruiz, Francisco Alfonsín, Manuel Salas, Alexandro Brasile, José Javier Pérez

Corral de Comedias. 23/27 de julio 1997

*El gran teatro del mundo* Territorio de Nuevos Tiempos  
1997 | Foto © Daniel Alonso

### EL ANZUELO DE FENISA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Pilar Miró  
ADAPTACIÓN: Rafael Pérez Sierra  
ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico  
ILUMINACIÓN: Francisco Leal  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Fernando Sansegundo, Miguel del Arco, Maite Blasco, Magüi Mira, Joaquín Notario, Pedro Mari Sánchez, Maru Valdivielso, José Lifante, Enrique Menéndez, Vicente Cuesta, Víctor Villate Iñaki Guevara, Israel Elejalde, José Ramón Iglesias, Ángel Amorós, David Alarcón, Tino Fernández, Ángel García Suarez

Hospital de San Juan. 3/13 de julio 1997



*El anzuelo de Fenisa*  
CNTC. 1997 | Foto © Chicho

### LA VENGANZA DE TAMAR

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: José Carlos Plaza  
ESCENOGRAFÍA: Paco Leal y José Carlos Plaza  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
ILUMINACIÓN: Paco Leal  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Joaquín Notario, Miguel Foronda, Iñaki Guevara, Rafael Rojas, Víctor Villate, Nuria Gallardo, Itziar Álvarez, Maite Blasco, Pepa Sarsa, Tino Fernández, Iñaki Arana, José González, Fernando Sansegundo, Sonia Herrero, David Robles, José Lifante, Israel Elejalde, Enrique Menéndez, José Ramón Iglesias, Ángel García Suarez, Beatriz Bergamín

Hospital de San Juan. 17/27 de julio 1997



*Mucho ruido y pocas nueces*  
Pez Luna Teatro. 1997 | Foto © Daniel Alonso

### MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Juan Carlos Corazza  
ADAPTACIÓN: Juan Carlos Corazza  
ESCENOGRAFÍA: Gerardo Trotti  
VESTUARIO: Rosa García  
ILUMINACIÓN: Josep Solbes  
MÚSICA: Luis Delgado  
COMPAÑÍA: Pez Luna Teatro  
REPARTO: Emilio Linder, Roberto Enríquez, Raúl Sanz, Toni Cantó, Paco Olmo, Manuel Morón, Nacho Medina, Antonio Naharro, Juan Carlos Corazza, Paz Gómez, Ana Gracia, Alicia Borrachero, Mercedes Castro

Claustro de los Dominicos. 4/8 de julio 1997



## EL AVARO

— *Molière*

DIRECCIÓN: José Carlos Plaza  
 ADAPTACIÓN: Benito H. Páez  
 ESCENOGRAFÍA: Francisco Leal  
 ILUMINACIÓN: Francisco Leal  
 VESTUARIO: Pedro Moreno  
 MÚSICA: Mariano Díaz  
 COMPAÑÍA: Producciones El Brujo y Fila Siete, S.L  
 REPARTO: Rafael Álvarez El Brujo, Berta Rianza, Jesús Asensi , Alberto Berzal, Ignacio Diego, Vicente Díez, Pedro G. de las Heras, Débora Izaguirre, Isabel Pintor, Raúl Pazos

**Claustro de los Dominicos. 10/15 de julio 1997**

## EL ENFERMO IMAGINARIO

— *Molière*

DIRECCIÓN: Luis Olmos  
 ESCENOGRAFÍA: Gabriel Carrascal  
 ILUMINACIÓN: Sergio Spinelli  
 VESTUARIO: Mª Luisa Engel  
 COMPAÑÍA: Teatro de la Danza  
 REPARTO: Miguel Palenzuela, Emma Penella, Roberto Álvarez, María Salgueiro, Ginés García Millán, Yolanda Ayllón, José Mayenco, Pepe Pascual, Olga Castro, Fuensanta Morales

**Claustro de los Dominicos. 18/22 de julio 1997**

— *El avaro*. Producciones El Brujo y Fila Siete, S.L. 1997 | Foto © Daniel Alonso

## LA HIJA DEL AIRE

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Roberto Guicciardini  
 ESCENOGRAFÍA: Lorenzo Ghiglia  
 ILUMINACIÓN: Franco Caruso  
 VESTUARIO: Lorenzo Ghiglia  
 MÚSICA: Antón Webem  
 COMPAÑÍA: Teatro Stabile (Italia)  
 REPARTO: Lombardo Fomara, Anna Teresa Rossini, Luisa Guicciardini, Edoardo Siravo, Lucia Chirico, Bob Marchese, Fiorenza Brogi, Antonio Silvia, Mandredi Scaffidi Abbate, Gigi Borroso, Luigi Lo Cascio, Aldo Reggiani, Tizziana Cona, Patrizia De Bari, Daniela Megna, Maurizio Nardi, Silvia Varelli

**Claustro de los Dominicos. 25/27 de julio 1997**

## LA TEMPESTAD

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Calixto Bieito  
 ADAPTACIÓN: Miguel Desclot  
 ESCENOGRAFÍA: Mónica Quintana  
 ILUMINACIÓN: Xavi Clot  
 VESTUARIO: Mercé Paloma  
 COMPAÑÍA: Focus, S.A

**Teatro Municipal. 4/6 de julio 1997**

## LA DAMA BOBA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: César Oliva  
 ADAPTACIÓN: César Oliva  
 ESCENOGRAFÍA: Paco Azorín  
 ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
 VESTUARIO: Paco Azorín  
 MÚSICA: Carlos Rafael Pérez  
 COMPAÑÍA: Andrés de Claramonte  
 REPARTO: Ángel Belmonte, Nuria Cánova, EvaTorres, Sara Sáez, Ángela España, Juan Francisco Castillo,

Joaquín Navarro Yuste, Daniel Aroca, Mariano de Paco Serrano, Juan Alcázar, César Bernard, Miguel Cruz, César Oliva Bernal

**Teatro Municipal. 8/9 de julio 1997**

## EL EXAMEN DE MARIDOS

— *Ruiz de Alarcón*

DIRECCIÓN: Vicente Fuentes  
 ADAPTACIÓN: Miguel Medina Vicario  
 ESCENOGRAFÍA: José Luis Raymond  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Susana Lumbreras  
 ESPACIO SONORO: Eduardo Vasco  
 COMPAÑÍA: Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid

**Teatro Municipal. 12/13 de julio 1997**

## MIGUEL WILL

— *José Carlos Somoza Ortega (Premio Cervantes)*

**Teatro Municipal. 17/19 de julio 1997**

## DESVENTURAS CONYUGALES DE B. MORALES

— *Ruzzante*

DIRECCIÓN: Ángel Facio  
 ADAPTACIÓN: Ángel Facio  
 ESCENOGRAFÍA: Javier Turrado  
 ILUMINACIÓN: Jaime Llerins  
 VESTUARIO: Begoña del Valle  
 MÚSICA: Voces y Esparto  
 COMPAÑÍA: I Piau  
 REPARTO: Juan Carlos Castillejo, Rafael Núñez, Sergio Macías, Patricia Santos, Ernesto Ruiz, Antón Molina Jiménez

**Teatro Municipal. 24/26 de julio 1997**

## POR ARTE DE BIRLIBIRLOQUE

— *Valle Hidalgo*

DIRECCIÓN: Manuel Chavero  
 COMPAÑÍA: Metabolé

**Teatro infantil. Plaza de Santo Domingo 4/5 y 14/15 de julio 1997**

## ENTREMESES

— *Cervantes*

COMPAÑÍA: C + C

**Teatro infantil. Plaza de Santo Domingo 14/15 de julio 1997**

## EXCÁLIBUR Y EL DRAGÓN

COMPAÑÍA: Teatro de Malta

**Teatro infantil. Teatro Municipal. 21/22 de julio 1997**

## LOS CÓMICOS DE LA LEGUA: FIESTA Y TEATRO

DIRECCIÓN: Fernando Rojas  
 ADAPTACIÓN: Luis A. Muñoz  
 MÚSICA: Luis A. Muñoz

**Teatro en la calle. Plaza Mayor 3/5, 11/12, 18/19 y 25/26 de julio 1997**

## CIRCO RALUY

**Teatro en la calle. Ejido de Calatrava**

## POR TIERRAS DE ESPAÑA

COMPAÑÍA: Grupo Mazantini de Coros y Danzas de Ciudad Real

**Teatro en la calle. Plaza Mayor. 9 de julio 1997**

## SEMINARIOS

- *Reunión de Directores de Festivales Internacionales*
- *Cervantes y el horizonte Mediterráneo*
- *La presencia de la mujer en el teatro barroco*

## EXPOSICIONES

- *Festival de Almagro: Veinte años*
- *Archivo teatral de José Luis Alonso*
- *Manuel Martínez, Fotógrafo de Teatro*



— *Miguel Will*  
 CNTC-Focus. 1997 | Foto © Chicho



*Viaje del Parnaso*  
CNTC. 2005 | Foto © Francisco Romero

1998

2007

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Esperanza Aguirre  
Ministra de Educación y Cultura

Tomás Marco Aragón  
Director General del INAEM

Luciano García Lorenzo  
Dirección

Álvaro Guibert  
Gerencia

Francisco Leal  
Dirección técnica

Isabel Barceló  
Promoción y difusión

Manuel Lagos  
Prensa

Teresa Pérez-Prat  
Secretaría

### LA FESTA O MISTERIO DE ELCHE

— *Capella del Misteri*

INTERPRETA: Capilla del Misterio de Elche  
MAESTRO DE LA CAPILLA: Manuel Ramos Aznar  
ÓRGANO: Ramón Cano Montoya  
MAESTRO DE CEREMONIAS: Joan Castaño García

Corral de Comedias. 2 de julio 1998

### DON QUIJOTE DE LA MANCHA

— *Sobre la obra de Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Catalina Buzoianu  
ESCENOGRAFÍA: Alfredo Martínez  
ILUMINACIÓN: Juan Carlos Romero  
VESTUARIO: Véllica Panduru  
MÚSICA: Braulio Galera, Álvaro Octavio  
MÚSICA: Sonocentro  
COMPAÑÍA: Cal Teatro  
REPARTO: Abel Barcenilla, Ricardo Barco, Mari Cruz de los Ríos, Doina Fagadaru, Ángel G. de la Aleja, Robelig Gray, Julián Herrero, Javier Juárez, Allen Euclides, Javier Mejía, Nano Mesa, Arantxa Orellana, Charo Revilla, Adrián Torrero  
MÚSICOS: José Luis Carrasco, Rubén Molina, Ana Isabel Hormigos, Jesús Pérez, Braulio Galera

Corral de Comedias. 3/5 de julio 1998

### EL TRIUNFO DEL HONOR O EL LIBERTINO ARREPENTIDO

— *Alessandro Scarlatti*

DIRECCIÓN: Germán Torrellas, Rafael Romero Marchent  
ADAPTACIÓN: Germán Torrellas  
ESCENOGRAFÍA: María Aranguren, Clara Álvarez  
VESTUARIO: Paz Heinze, Vestuarios París  
MÚSICA: Mikjaíl Apenchenko, Julio Pino, Elena Apenchenko, José Martínez, Francisco Torrent, Joaquín Ruiz, Leonardo Luckert, Rocío Terán  
COMPAÑÍA: B Quardo Ópera

REPARTO: Ignacio Ruiz de Alegría, Patricia Paz, Germán Torrellas, Ingartze Astuy, J. Bernardo Álvarez de Benito, Isabel Álvarez, César Carazo, Luis Vincent

Corral de Comedias. 9/12 de julio 1998

### PEDRO DE URDEMALAS

— *Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Gaspar Cano  
VERSIÓN: Plácido Rodríguez  
ESCENOGRAFÍA: Juan Sanz Ballesteros, Miguel A. Coso Marín  
ILUMINACIÓN: Freddy Gerlache  
VESTUARIO: Juan Sanz Ballesteros, Miguel A. Coso Marín  
MÚSICA: Alfonso de Vicente  
COMPAÑÍA: Compañía de Gaspar Cano  
REPARTO: Antonio Dechent, Alicia Yagüe, Inés Díaz, Paca Lorite, Janfri Topera, Pablo Isasi, Juan Motilla, Santiago Nogués, Micaela Quesada, José María Rueda, Toni Misó, Luisa Martínez Pazos, Antonio Requena

Corral de Comedias. 15/19 de julio 1998

### EL SECRETO A VOCES

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Maya  
VERSIÓN: Amaya Curieses  
ESCENOGRAFÍA: Equipo Brazo Doble, Antonio Maya, Jerónimo Maya  
ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez  
VESTUARIO: Margarita Iriarte  
MÚSICA: M.C.A. Comunicación Audiovisual  
COMPAÑÍA: Zampanó Teatro  
REPARTO: Amaya Curieses, José Maya, Maite Lietor, Chiqui Maya, Emilio de Cos, Pedro Miguel Martínez, Antonio Zabalduru, Paca Portillo

Corral de Comedias. 21/25 de julio 1998

### EL SÍ DE LAS NIÑAS

— *Leandro Fernández de Moratín*

(En lengua de signos española, realizada por actores sordos)

DIRECCIÓN: Luis Manuel Caro  
ESCENOGRAFÍA: Mercedes de Blas  
ILUMINACIÓN: Ernesto Reyes  
VESTUARIO: Cornejo  
COMPAÑÍA: El Alacrán Teatro  
REPARTO: Ramón Lara Jaén, Ana Heredia Jiménez, Isabel Muñiz, Rosa María González, Sonia Benito Aliseda, María Nieves Moreira, José Manuel Vila

Corral de Comedias. 7 de julio 1998

### NO HAY BURLAS CON EL AMOR

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Denis Rafter  
VERSIÓN: Rafael Pérez Sierra  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Pedro Moreno  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Antonio Vico, Fernando Conde, Jacobo Dicenta, Balbino Lacosta, Carlos Ibarra, Carmen del Valle, Paula Soldevilla, Blanca Portillo, José Caride

Hospital de San Juan. 2/12 de julio 1998



No hay burlas con el amor  
CNTC. 1998 | Foto © Chicho



### LA ESTRELLA DE SEVILLA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
VERSIÓN: Joan Oleza  
ESCENOGRAFÍA: Gustavo Torner  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Miguel Narros  
MÚSICA: Alejandro Massó  
REPARTO: Juan Ribó, José Luis Serrano, Arturo Querejeta, Pedro Paredes, Helio Pedregal, Chema Muñoz, Nuria Gallardo, Chema de Miguel Bilbao, Arantxa Aranguren, José Navarro, Carlos Aladro, Ángel García Suárez, Iván Gisbert, Mario Vedoya, Pepa Sarsa, Alberto Maravilla, Javier Collado Goyanes, Tino Fernández, Israel Frías, Paco Ureña

Hospital de San Juan. 16/26 de julio 1998

Trabajos de amor perdidos  
Ur Teatro – Antzerkia. 1998 | Foto © Daniel Alonso

### TRABAJOS DE AMOR PERDIDOS

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta  
DRAMATURGIA: Helena Pimenta  
ESCENOGRAFÍA: José Tomé, Susana de Uña, Txema Rivera  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: Rosa García Andújar  
MÚSICA: Fernando Auzmendi, Javier Olaizola  
COMPAÑÍA: Ur Teatro – Antzerkia  
REPARTO: Zutoia Alarzia, Elena Armengod, Víctor Criado, Arantxa Ezquerro, Lierni Fresnedo, Hernán Gené, Amaia Kuende, Félix Pons, Gerardo Quintana, José María Sánchez, José Tomé

Claustro de los Dominicos. 2/6 julio 1998



## F@USTO VERSIÓN 3.0

*—A partir de Fausto I y II de J.W. Goethe*

PUESTA EN ESCENA: Alex Ollé y Carlus Padrissa  
(La Fura dels Baus)

DIRECCIÓN DE ACTORES: Magda Puyo

DRAMATURGIA: Pablo Ley, Carlos Padrissa, Alez Ollé,

Magda Puyo, Jaume Plensa

ESCENOGRAFÍA: Roland Olbeter

ILUMINACIÓN: Albert Faura

VESTUARIO: Jaume Plensa

MÚSICA: Big Toxic, Álex Martín

COMPAÑÍA: La Fura dels Baus

REPARTO: Younes Bachir-Lafritz, Carles Figols, Jorge Flores Dr. Flo, Miquel Gelabert, Anabel Moreno, Santi Pons, Jordi Puig, KAI, Sara Rosa

**Claustro de los Dominicos. 9/11 julio 1998**

*F@usto Versión 3.0*

**222** La Fura dels Baus. 1998 | Foto © Chicho

## TARTUFO

*—Molière*

DIRECCIÓN: Alfonso Zurro

VERSIÓN: Fernando Fernán Gómez

ESCENOGRAFÍA: Alfonso Barajas

ILUMINACIÓN: Josep Solbes

VESTUARIO: León Revuelta, Cornejo, Juanita Batanero

COMPAÑÍA: Juanjo Seoane para Rosas de Otoño S.L

REPARTO: Teresa Cortés, Olga Millán, Lola Muñoz, Mª Fernanda d'Ocón, Manuel Aguilar, Ana Luisa, Mario Martín, Ángel Sacristán, Fernando Gómez, Carmelo Alcántara, José Luis Pellicena, Roberto Quintana, Alejandro Navamuel, Carmelo Alcántara, Ángel Sacristán

**Claustro de los Dominicos. 13/19 julio 1998**

## EL CERCO DE NUMANCIA

*—Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco

VERSIÓN: Manuel Canseco

ESCENOGRAFÍA: Escenarios Virtuales S.L.

VESTUARIO: Escenarios Virtuales S.L.

MÚSICA: Luis Cobos

COMPAÑÍA: Compañía de Manuel Canseco

REPARTO: Juan Gea, Ramón Pons, Miguel del Arco, Franco García, Manuel Brun, Aitor Tejada, José Luis Martínez, Amparo Pamplona, Teófilo Calle, Enrique Cazorla, Juan Calot, Ángel Amorós, Paco Cambres, José Lifante, Juan Carlos Rubio, Miguel Molina, Ricardo Vicente, Manuel Peña, Rosa Fontana, Ana Roncero, Cristina Juan, Maribel Juan, Maribel Lara, Pilar Barrera, Víctor Elías, Paloma Canseco, Amelia del Valle, Héctor García, Lorenzo Armenteros, Carlos Martín, Ana Casas

**Claustro de los Dominicos. 22/26 julio 1998**

## LE CID

*—Pierre Corneille*

DIRECCIÓN: Declan Donnellan

ESCENOGRAFÍA: Philippe Marioge

ILUMINACIÓN: Judith Greenwood

VESTUARIO: Jacques Perdiguès

MÚSICA: Benjamín Dupé

COMPAÑÍA: Producción del Festival d'Avignon

REPARTO: Sandrine Attard, Michel Baumann, Philippe

Blancher, Odile Cointepas, Joséphine Derenne, Laurent

Desponds, Benjamín Dupé, Sarah Karbasnikoff, William

Nadylam, Jean-Christophe Quenon, Patrick Rameau,

Yaneck Rousselet

**Teatro Municipal. 3/4 de julio 1998**

## OBLIGADOS Y OFENDIDOS

*—Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Juan José Granda

DRAMATURGIA: Fernando Domenech, Ignacio Amestoy

ESCENOGRAFÍA: Margarita Zak

ILUMINACIÓN: Miguel A. Camacho

VESTUARIO: Margarita Zak

MÚSICA: Fernando Pérez Ruano

COMPAÑÍA: Real Escuela Superior de Arte Dramático

(RESAD) de Madrid

REPARTO: Carmen Caballero, Adriana González,

Juan Manuel Navas, Ernesto Gil, Braulio Arroyo,

Ángel Velasco, Antonio Villa, Paco Hernández, Jesús

Hierónides, Luis Felpeto, Iñaqui Arana, Puchi Lagarde,

Sol Montoya, Javier Manzaneda, Gregorio Pastor, Laura

Domínguez, Tomás Repila, Javier Manzaneda, Noelia

Tejerina, Antonio Villa

**Teatro Municipal. 7/8 de julio 1998**

## CON EL AMOR NO SE JUEGA

*—Alfred de Musset*

DIRECCIÓN: María Ruiz

VERSIÓN: María Ruiz, Ronald Brouwer

ESCENOGRAFÍA: María Ruiz

ILUMINACIÓN: Tom Donnellan

VESTUARIO: Pepe Rubio

MÚSICA: Bernardo Bonezzi, Marco Aurelio González

COMPAÑÍA: Teatro del Olivar

REPARTO: Carlos Patiño, Antonio Castro, Nieve de

Medina, Goizalde Núñez, Carlos de Gabriel, Pepe

Garamendy, Sonsoles López Aranguren, Marco Aurelio

González

**Teatro Municipal. 10/13 de julio 1998**

## COPLAS POR LA MUERTE

*—Inspirada en textos de Jorge Manrique, Arcipreste de Hita y la “Danza de la Muerte”*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales

VERSIÓN: Fernando Urdiales

ESCENOGRAFÍA: Fernando Urdiales

ILUMINACIÓN: Jesús Lázaro

VESTUARIO: Fernando Urdiales

MÚSICA: Juan Carlos Martín

COMPAÑÍA: Teatro Corsario

REPARTO: Francisco González, Pedro Vergara, Rosa

Manzano, Beatriz Alcalde, Carmen Gañán, Carlos

Pinedo, Miguel Bocos, Luis Miguel García, Javier

Semprúm

**Teatro Municipal. 16/19 de julio 1998**

## RICARDO II

*—William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Adrián Daumas

ESCENOGRAFÍA: Pedro Moreno

ILUMINACIÓN: Gloria Montesinos

VESTUARIO: Pedro Moreno

MÚSICA: Marcos R. Conde

COMPAÑÍA: Adrián Daumas & El Foro Espectáculos

REPARTO: Eleazar Ortiz, Rafael Rojas, Francisco Maestre,

Ramón Serrada Yagüe, Antonio Martínez, Fran Sariego,

Claudia Faci, Amparo Vega, Alejandro Sánchez, Tomás

del Estal, José Garu, Jonan Armendáriz, Sergio Cappa,

Israel Elejalde

**Teatro Municipal. 22/25 de julio 1998**

## DON QUIJOTE

COMPAÑÍA: Plasticiens Volants (Francia)

**Teatro de calle. Ejido de Calatrava. 4 de julio 1998**

## CARRO DE CÓMICOS

*—Fernando Rojas*

DIRECCIÓN: Fernando Rojas

MÚSICA: Luis A. Muñoz

REPARTO: María Sanz, Pilar Pliego, Eva María Cobo,

Cristina Laín, Amparo Ruiz, Eugenio Roldán, José María

Martín Peinado, Pedro Morallón, Alberto Camacho,

Miguel Calero, Juan Carlos Velázquez, Dionisio Roldán

**Teatro de calle. Plaza Mayor**

**3, 10/11, 17/18 y 24/25 de julio 1998**

## LAZARILLO

*—Versión de Michel Van Loo*

DIRECCIÓN: Carlos Herans

COMPAÑÍA: Achiperre Cooperativa Teatro

**Teatro infantil. Plaza de Santo Domingo. 3 /4 de julio 1998**

## EL MÉDICO A PALOS

*—L. Fernández de Moratín*

DIRECCIÓN: Ernesto de Diego

COMPAÑÍA: C+C

**Teatro infantil. Plaza de Santo Domingo**

**10/11 de julio 1998**

## LA MAGIA DE LOS LIBROS

DIRECCIÓN: Gregorio Jiménez

DRAMATURGIA: Gregorio Jiménez

COMPAÑÍA: Teatro Narea

**Teatro infantil. Teatro Municipal. 14/15 de julio 1998**

## GRAN KLAUS

*—Inspirado en textos de H.C. Andersen*

DIRECCIÓN: Miguel Garrido

COMPAÑÍA: Teatro Paraíso

**Teatro infantil. Plaza de Santo Domingo**

**21/22 de julio 1998**

## SEMINARIOS Y ENCUENTROS

• *La reescritura: Creación, Adaptación, Traducción*

• *La Estrella de Sevilla*

## EXPOSICIONES

• *La Festa D 'Elx El Misterio de Elche*

• *Diez Años del Museo del Teatro:*

*Últimas Donaciones*

• *Imágenes de un Festival*



*Tartufo* Juanjo Seoane para Rosas de Otoño S.L.

1998 | Foto © Chicho

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Mariano Rajoy Brey  
Ministro de Educación y Cultura

Andrés Ruiz Tarazona  
Director General del INAEM

Luciano García Lorenzo  
Dirección

Álvaro Guibert  
Gerencia

Francisco Leal  
Dirección técnica

Isabel Barceló  
Promoción y difusión

Manuel Lagos  
Prensa

Teresa Pérez-Prat  
Secretaría

Antonio Martínez, Avelino Rodríguez  
y Mario Goldstein

Ayudantes técnicos

### LA FILOSOFÍA DEL AMOR O BIEN LOS TRES CORNUDOS

*De una comedia de enredo del S. XVII de Adolfo Bartoli*

DIRECCIÓN: Sandro Bressanello  
ESCENOGRAFÍA: Aldo Giuponi  
VESTUARIO: Francesca Laurino  
MÚSICA: Sandra Mangini  
MÁSCARAS: Stefano Perocco di Meduna  
COMPAÑÍA: Pantakin da Venezia (Italia)

Corral de Comedias. 8 de julio 1999

### EL PARECIDO EN LA CORTE

*Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: César Diéguez  
VERSIÓN: Ángel García Suárez  
VESTUARIO: cedido por la CNTC  
ILUMINACIÓN: Fernando Ayuste  
MÚSICA: Dimitris Psonis  
COMPAÑÍA: Compañía de César Diéguez  
REPARTO: Pedro Beitia, Ángel Suárez, Emilio Alonso, Nuria Gallardo, Esperanza Lemos, Paco Paredes, María Sanz, Carlos Moreno, José Ortega

Corral de Comedias. 10/13 de julio 1999



*El parecido en la corte*

Compañía de César Diéguez. 1999 | Foto © Chicho

### EL ESCLAVO DEL DEMONIO

*Mira de Amescua*

DIRECCIÓN: A. Díaz-Florián  
ADAPTACIÓN: A. Díaz-Florián  
VESTUARIO: Lara Muñoz, María Romero  
COMPAÑÍA: Teatro Espada de Madera  
REPARTO: Íñigo Etxebarria, Javier Guerrero, Alberto Gálvez, Julia del Pozo, Anabel Díez, Celia Muñoz, Miguel García Muñoz, Luis Ángel Torroba, Tamán Echevarría, Paul García

Corral de Comedias. 15/17 de julio 1999

### LAS MÚSICAS DE CERVANTES & LOPE DE VEGA

DIRECCIÓN: Jordi Savall  
SOPRANO: Montserrat Figueras  
VIOLA DA GAMBA, SOPRANO: Jordi Savall  
VIOLA DA GAMBA, TENOR: Sergi Casademunt  
VIOLA DA GAMBA, BAJO: Eunice Brandao  
VIHUELA Y GUITARRA: Xavier Díaz  
PERCUSIÓN: Pedro Estevan

Corral de Comedias. 18 de julio 1999

### CRÓNICAS Y MOJIGANGAS

*Sobre textos de W. Shakespeare*

DIRECCIÓN: Andrés Alcántara  
DRAMATURGIA: Belén Pérez  
ESCENOGRAFÍA: Pedro Álvarez  
ILUMINACIÓN: Malpaso Teatro  
VESTUARIO: Castillo Estudios  
COMPAÑÍA: Orozú (Compañía de actores ciegos)  
REPARTO: Arantxa Gómez, Beluki Daza, Florita Mata, Jesús Espiñeira, Ignacio Macías, Mamen Rodríguez, Inma Rodríguez, Eloy Ponce, Rafa la Rosa

Corral de Comedias. 20 de julio 1999

### EL ENFERMO IMAGINARIO

*Ópera – Comedia de M.A. Charpentier – J.B. Molière*

DIRECCIÓN: Jaime Buhigas  
ESCENOGRAFÍA: Jaime Buhigas  
ILUMINACIÓN: Rubén del Pozo  
VESTUARIO: Jaime Buhigas  
COMPAÑÍA: Coro y orquesta de la Capilla Real de Madrid  
REPARTO: Miguel Mediano, Amaro González, Luis Badosa, Miguel A. Viñé, Blanca Gómez, Isidro Anaya, Cecilia di Marco, Diana Pozo, Rodrigo Contreras, Mario Villoria, Javier Alonso, Cristian Contreras, Jaime Buhigas  
Orquesta: Bernard Bessone, Farran James, Marcelino García, Álvaro Rodríguez, Remedios Silvestre, Pepa Megina, Dionisio Villalba, Jorge Piedra, Fernando de la Horra, Miguel A. Rodríguez, Mariano Martín, M. Ángel Moreno, Patricia Mora, Xavier Roich, Laura Casanova, Antonio Madigan

Corral de Comedias. 22/25 de julio 1999

### EL PRÍNCIPE TIRENO

*Bottarga*

DIRECCIÓN: Adriano Iurissevich  
DRAMATURGIA: Adriano Iurissevich  
ESCENOGRAFÍA: Juan Sanz, M.A. Coso  
ILUMINACIÓN: Juan Sanz, M.A. Coso  
VESTUARIO: Eva del Campo  
MÚSICA: David Sanz  
COMPAÑÍA: El Teatro del Finikito  
REPARTO: Massimo Cambria, Ismael de la Hoz, Ana Sánchez, José Luis Massó, Eva del Campo, David Sanz, Marco Mantovani

Corral de Comedias. 26/27 de julio 1999



### LA FIERECILLA DOMADA

*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Carlos Marchena  
VERSIÓN: Carlos Marchena  
ESCENOGRAFÍA: Tomás Muñoz  
ILUMINACIÓN: José Luis López  
VESTUARIO: Gabriela Salaberry  
MÚSICA: Eugenia L. Nozal (Queyi)  
COMPAÑÍA: TeatroA  
REPARTO: Javier Azuara, Arantxa Sinobas, Marta Valentín, Javier Gutiérrez, Jorge Muñoz, Fernando Gómez, Javier Páez, Beatriz Argüello, Ángeles Maeso, Vicente Rodado, Julio Cortázar, Javier Tolosa, Fernando Moro, Raúl Peña, Fernando Ustárroz

Corral de Comedias. 29/31 de julio 1999

*Entre bobos anda el juego*

CNTC. 1999 | Foto © Chicho

### ENTRE BOBOS ANDA EL JUEGO

*Francisco de Rojas Zorrilla*

*Comedia precedida por una loa de Agustín de Rojas Villandrando*

DIRECCIÓN: Gerardo Malla  
VERSIÓN: Rafael Pérez Sierra, Gerardo Malla  
ESCENOGRAFÍA: Pedro Moreno  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez-Cornejo Sánchez  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
MÚSICA: Miguel Malla  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Cristina Marcos, Mónica Cano, Janfri Topera, Rafael Castejón, Francisco Lahoz, Jesús Fuente, Rafael Ramos de Castro, Jesús Castejón, Paloma Paso Jardiel

Hospital de San Juan. 8/25 de julio 1999



## JULIO CÉSAR

*\_Shakespeare*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
 VERSIÓN: Manuel Canseco  
 ESCENOGRAFÍA: Escenarios Virtuales S.L.  
 VESTUARIO: Sastrería Cornejo  
 COMPAÑÍA: Manuel Canseco  
 REPARTO: Ricardo Vicente, Juan Carlos Talavera, Pedro Forero, Trujillo Garrido, Roberto Quintana, Ramón Pons, Mara Goyanes, Miguel del Arco, Ángel Amorós, Juan Gea, Juan Calot, Antonio Joven, Orencio Ortega, Lorenzo Armenteros, Manuel Brun, Enrique Cazorla, Ricardo Vicente, Maribel Lara, Franco García, Ramón Goyanes, Paco Cambres, Carlos Hidalgo, José Luis Martínez

Hospital de San Juan. 28 de julio/1 de agosto 1999

## TAKIGIMAI-KAN

DIRECCIÓN: Kanichiro Suzuki y Teruo Kodama  
 ESCENOGRAFÍA: Yoshiya Sato  
 ILUMINACIÓN: Yoshiya Sato  
 VESTUARIO: Katsuki Kishiii  
 COMPAÑÍA: Compañía de Midori Nishizaki (Japón)  
 PRIMERA BAILARINA: Midori Nishizaki II

Claustro de los Dominicos. 8/9 de julio 1999

*Las mujeres sabias* (f. izda.) Juanjo Seoane para Rosas de Otoño. 1999 | Foto © de la compañía

## LOS ENAMORADOS

*\_Goldoni*

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
 ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
 VESTUARIO: Miguel Narros  
 MÚSICA: Víctor Pagán  
 COMPAÑÍA: Producciones Andrea D'Odorico  
 REPARTO: Aurora Sánchez, María Álvarez, Magdalena Barbero, Víctor Manuel Dogar, Emilio Laguna, Aitor Tejada, Blaki, Víctor Villate, Enrique Simón, Mapi Sagaseta

Claustro de los Dominicos. 11/18 de julio 1999

## LAS MUJERES SABIAS

*\_Molière*

DIRECCIÓN: Alfonso Zurro  
 ADAPTACIÓN: Adolfo Marsillach  
 ESCENOGRAFÍA: Alfonso Barajas  
 ILUMINACIÓN: Josep Solbes  
 VESTUARIO: León Revuelta  
 COMPAÑÍA: Juanjo Seoane para Rosas de Otoño  
 REPARTO: Cecilia Solaguren, Yolanda Diego, Román Sánchez, Berta Riaza, Emilio Alonso, José Albiach, Carmen Duque, Analía Gadé, Camilo Rodríguez, José Antonio Ferrer, Manuel Arias

Claustro de los Dominicos. 20/26 de julio 1999



*Takigimai-Kan* (f. sup.) Compañía de Midori Nishizaki (Japón). 1999 | Foto © de la compañía

## FUENTEOVEJUNA

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Emilio Hernández  
 VERSIÓN: Ana Rossetti  
 ESCENOGRAFÍA: Vicente Palacios  
 ILUMINACIÓN: Manuel Iradier  
 VESTUARIO: Manuel Nieto  
 COMPAÑÍA: Centro Andaluz de Teatro – Teatro Al-Kasaba  
 REPARTO: Mercedes Almarcha, María Álvarez, Georgina Asfour, Maica Barroso, Kitie Farag Saman, Sahar Khalifeh, Gloria López, Isabel Lozano, Sandra Madi, Otilia Manzano, Natalia Roig, María Alfonsa Rosso

Claustro de los Dominicos. 28 de julio/1 de agosto 1999

## MACBETH & LADY MACBETH

*\_Shakespeare*

DIRECCIÓN: Carlos Martín  
 DRAMATURGIA: Alfonso Plou, Carlos Martín, José Tricas  
 ESCENOGRAFÍA: Teatro del Temple, Manuel Pellicer & José Rubio  
 ILUMINACIÓN: Javier Enciso  
 VESTUARIO: Teatro del Temple  
 MÚSICA: Giovani Venosta  
 COMPAÑÍA: Teatro del Temple  
 REPARTO: Carlos Martín, Amor Pérez, Pilar Molinero, Pilar Gascón, Santiago Meléndez, Félix Martín

Teatro Municipal. 9/12 de julio 1999

*Macbeth & Lady Macbeth* (f. inf.) Teatro del Temple. 1999 | Foto © Popo Imagen

## EL RUFIÓN CASTRUCHO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Antonio Malonda, Juanjo Granda  
 DRAMATURGIA: Fernando Doménech  
 ESCENOGRAFÍA: Juan Manuel García  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Helena Sánchez Kriukova  
 MÚSICA: Fernando Pérez Ruano  
 COMPAÑÍA: Compañía José Estruch – RESAD  
 REPARTO: Noelia Tejerina, Antonio Peregrin, Braulio Blanca, Antonio Villa, Chema Ruiz, Juan Manuel Navas, Sonia Ferrero, Isabel Ayúcar, Luis Felpeto, Lorena Benito, Adriana González, Francisco Hernández, Ernesto Gil

**Teatro Municipal. 14/15 de julio 1999**

## EL PERRO DEL HORTELANO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: María Ruiz  
 VERSIÓN: María Ruiz, Ronald Brouwer  
 ESCENOGRAFÍA: Antoni Al.lés  
 ILUMINACIÓN: Felipe Ramos  
 VESTUARIO: Pepe Rubio  
 MÚSICA: Alex Balaclava, Máximo Blanco  
 COMPAÑÍA: Teatro del Olivar  
 REPARTO: Sonsoles L. Aranguren, Chusa Barbero, Antonio Castro, Modesto Fernández, Marco Aurelio González, Esperanza Guallart, Jorge Padín, Pepe Pascual, Carlos Patiño

**Teatro Municipal. 17/20 de julio 1999**

## DECAMERÓN DESDE EL CARIBE

DIRECCIÓN: Giraldo Moisés Cárdenas  
 VERSIÓN: Giraldo Moisés Cárdenas  
 ESCENOGRAFÍA: José Luis Raymond  
 VESTUARIO: José Luis Raymond  
 ILUMINACIÓN: Giraldo Moisés Cárdenas  
 MÚSICA: Giraldo Moisés Cárdenas  
 CÍA: Compañía Cubana de Teatro “Máscara Laroye” (Cuba)  
 REPARTO: Margarita Arzuaga, Pedro Morallón, Giraldo M. Cárdenas, Onelia Almogoea, Fredes Gijón, Verónica Valiente, Jorge Pérez, Gloria Moreno, Tomás Briñas, Pancho García

**Teatro Municipal. 22/23 de julio 1999**

## LOS ENREDOS DE SCAPIN

— *Molière*

DIRECCIÓN: Adrián Daumas  
 ESCENOGRAFÍA: Martine Sicard - Adrián Daumas  
 ILUMINACIÓN: Gloria Montesinos  
 VESTUARIO: Mónica Florensa  
 MÚSICA: Marcos R. Conde  
 COMPAÑÍA: Arcadia Teatro  
 REPARTO: Santiago Nogués, Inmaculada Guerrero, Eleazar Ortiz, Manuel García, Ángel Ruiz, Jesús Calvo, Lilian Caro, Elena Vilaplana

**Teatro Municipal. 24/26 de julio 1999**

## CLÁSYCLOS

— *Juan Margallo*

DIRECCIÓN: Juan Margallo  
 ESCENOGRAFÍA: UROC Teatro  
 ILUMINACIÓN: Rafael Catalina  
 MÚSICA: Theodora Carla  
 CÍA: UROC Teatro (Comando Incontrolado de Teatro)  
 REPARTO: Vicente Cuesta, Pedro Mari Sánchez, Juan Margallo, Petra Martínez, Theodora Carla

**Teatro Municipal. 28/31 de julio 1999**

## TRAVESURAS. LOS MENSAJES DE LA NATURALEZA Y LA MISTERIOSA HISTORIA DEL UNICORNIO

COMPAÑÍA: El duende del globo, La fábrica de sueños

**Teatro infantil. Plaza de Santo Domingo. 9/10 de julio 1999**

## AVENTURAS DE DON QUIJOTE

DIRECCIÓN: M<sup>a</sup> José Pont  
 COMPAÑÍA: El retablo

**Teatro infantil. Plaza de Santo Domingo 16/17 de julio 1999**

## EL ENSUEÑO DE MIGUEL

COMPAÑÍA: Larumbe Danza

**Teatro infantil. Plaza de Santo Domingo 23/24 de julio 1999**

## CLOWN, QUIJOTE DE LA MANCHA

— *Basada en la obra de Miguel de Cervantes*

COMPAÑÍA: UROC-Teatro

**Teatro infantil. Plaza de Santo Domingo 30/31 de julio 1999**

## PASACALLES MEDIEVAL

DIRECCIÓN: Paco Paricio  
 COMPAÑÍA: Los titiriteros de Binéfar

**Teatro en la calle. Plaza Mayor y alrededores 9/10 de julio 1999**

## MERCADO MEDIEVAL Y CLÁSICO

DIRECCIÓN: Alfonso Rodríguez  
 COMPAÑÍA: Pegasus Mercados Temáticos

**Teatro en la calle. Plaza Mayor y alrededores 17/18 de julio 1999**

## CANTOS Y CUENTOS DEL DECAMERÓN

CUENTACUENTOS: Ernesto Rodríguez Abad

**Teatro en la calle. Callejón del Villar. 23/24 de julio 1999**

## PASACALLES: EL VIEJO ÇELOSO, LOS ENTREMESSES DELLARTE

DIRECCIÓN: Adriano Iurissevich  
 COMPAÑÍA: El teatro del Finikito

**Teatro en la calle. Plaza Mayor y alrededores. 30/31 de julio 1999**

## SEMINARIOS

- *Autoras y Actrices en la Historia del Teatro Español*
- *Estado actual de los Estudios Calderonianos*

## EXPOSICIONES

- *Una mirada a los escenarios de Miguel Narros*
- *Sastrería para el Teatro del Siglo de Oro*
- *Tote García – Ortega: Memoria de una actriz*



*Clown, Quijote de la Mancha*  
 UROC-Teatro. 1999 | Foto © Chicho

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Pilar del Castillo Vera  
Ministra de Educación, Cultura y Deporte

Andrés Amorós Guardiola  
Director General del INAEM

Luciano García Lorenzo  
Dirección

Álvaro Guibert  
Gerencia

Francisco Leal  
Dirección técnica

Isabel Barceló  
Promoción y difusión

Juan Antonio Llorente  
Prensa

Teresa Pérez-Prat  
Secretaría

Antonio Martínez Camacho, Avelino Rodríguez Blanco, Mario Jorge Goldstein,

Óscar Sainz

Ayudantes técnicos

### EL CABALLERO DE OLMEDO

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Etelvino Vázquez

VERSIÓN: Francisco Rico

ESCENOGRAFÍA: Etelvino Vázquez

ILUMINACIÓN: Jesús Pérez

VESTUARIO: Helena Kriúkova

MÚSICA: Mariano Lozano

COMPAÑÍA: Al Suroeste Teatro, I Piau Teatro

REPARTO: Miguel Meca, Rosa Manteiga, Pedro Antonio Penco, Fermín Núñez, Rafa Núñez, Rosa Herrera, Juan Carlos Castillejo, Ester Bellver, Javier Leoni

**Corral de Comedias. 7/9 de julio 2000**

### PRÓSPERO. VERSIÓN DE CONCIERTO

#### Iª PARTE. PRÓSPERO: SCENA

*—Basada en “Miserio Próspero” de José Sanchis Sinisterra*

LIBRETO: José Sanchis Sinisterra y Alfredo Aracil y fragmentos de *La tempestad* de William Shakespeare

DIRECTOR: José Ramón Encinar

MÚSICA: Alfredo Aracil

SOPRANO: Marta Arce

CONTRATENOR: Amaro González de Mesa

TENOR: Ángel Saiz

CLARINETES: Nerea Arias, Pablo Fernández, Salvador Salvador

TROMPA: José Antonio Sánchez

PERCUSIÓN: Alfredo Anaya, Oscar Benet, Concepción Sangregorio

#### 2ª PARTE. CONCIERTO DEL CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

DIRECTOR: Jordi Casas

G. COSTELEY Mignonne, allons voir la rose (P. Ronsard)

CLAUDE LE JEUNE Revey venir du printemps (Antoine de Baïf)

C. MONTEVERDI S'audass'Amor a caccia (T. Tasso)

C. MONTEVERDI Ecco mormorar l'onde (T. Tasso)

F. GUERRERO En tanto que de rosa (Garcilaso de la Vega)

T. MORLEY It was a lover (W. Shakespeare)

R. HALFFTER Tres epitafios (M. de Cervantes)

R. VAUGHAN WILLIAMS Three Shakespeare Songs (W. Shakespeare)

**Corral de Comedias. 11 de julio 2000**

### ARCIPRESTE

*—Basada en “El Corbacho” (1438)*

*de Alfonso Martínez de Toledo*

DIRECCIÓN: Rafael Álvarez

VERSIÓN: Alberto Miralles

ESCENOGRAFÍA: María José Norte

ILUMINACIÓN: Oskar Adiego

VESTUARIO: David Vela

MÚSICA: Javier Alejano

COMPAÑÍA: Producciones El Brujo

REPARTO: Rafael Álvarez “El Brujo”

**Corral de Comedias. 13/17 de julio 2000**

### DESVELO DE AMOR: LOPE DE VEGA Y LA ZARZUELA

*—Idea original de Manuel Lagos sobre textos de Lope de Vega, Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw*

DIRECCIÓN: Maestra Dolores Marco

MÚSICA: Amadeo Vives y Jacinto Guerrero

REPARTO: Soprano: Milagros Martín, Tenor: Rafael Lledó,

Barítono: Marco Moncloa, Actriz: María José Alfonso,

Actor: Francisco Valladares

**Corral de Comedias. 19 de julio 2000**

### MOLIÈRE ENSAYA ESCUELA DE MUJERES

DIRECCIÓN: Arturo Castro

DRAMATURGIA: Francisco Prieto, Arturo Castro

ESCENOGRAFÍA: Giovanni Palladio

VESTUARIO: Azucena Rico

COMPAÑÍA: Teatro Margen

REPARTO: José Antonio Lobato, Félix Corcuera, José Luis Sanmartín, Carlos Casero, Ángeles Arenas

**Corral de Comedias. 21/23 de julio 2000**

### CALDERÓN ¿ENAMORADO?

*—Basado en textos de comedias de Pedro Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Maya, Amaya Curieses

ESCENOGRAFÍA: Equipo Brazo Doble

ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez

VESTUARIO: Margarita Iriarte

MÚSICA: Torrejón de Velasco

COMPAÑÍA: Teatro Zampanó

REPARTO: José Maya, Amaya Curieses, Ana Navarrete, Pedro Miguel Martínez Ráez, Antonio Maya

**Corral de Comedias. 25/26 de julio 2000**

### DE FUERA VENDRÁ QUIEN DE CASA OS ECHARÁ

*—Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Francisco Abad

VERSIÓN: Francisco Abad

ESCENOGRAFÍA: Gerardo Trotti

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho

VESTUARIO: Pedro Moreno

MÚSICA: Ángel Altarriba

COMPAÑÍA: Marabad Producciones Teatrales

REPARTO: Antonio Fuentes, Ángel Amorós, Javier Blanco,

José M. Álvarez, Antonio Duque, Paloma Pagés, Encarna Gómez, Patricia Sanz, Luis Lorenzo, José Caride

**Corral de Comedias. 28/29 de julio 2000**

### MARAVILLAS DE CERVANTES

*Entremeses, magias, engaños, habladurías, elecciones, celos, hipocresías y otras fiestas*

DIRECCIÓN: Joan Font (de Comediantes)

VERSIÓN: Andrés Amorós

ESCENOGRAFÍA: Joan J. Guillén

ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo (A.A.I.)

VESTUARIO: Joan J. Guillén

MÚSICA: Josep Gol

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: Esteve Ferrer, Anna Briansó, Jesús Hierónides,

Nacho de Diego, Juan A. Codina, Fernando Sansegundo,

Rafael Ramos de Castro, Pilar Massa, Goizalde Núñez,

Gregor Acuña, José Luis Torrijo, José Luis Martínez,

Nacho Silva, Cristina Samaniego, Gilberto Mociño,

Antonio Orihuela, Eduardo Aguirre, Lorenzo Solano,

Juan León, Manuel Medina

**Hospital de San Juan. 6/16 de julio 2000**

### LA VIDA ES SUEÑO

*—Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Calixto Bieito

VERSIÓN: Calixto Bieito

ESCENOGRAFÍA: Calixto Bieito, Carles Pujol

(C.C. Sant Cugat)

ILUMINACIÓN: Xavier Clot (A.A.I.)

VESTUARIO: Mercè Paloma

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico y

Teatre Romea, en coproducción con Edinburgh

International Festival y Barbican Centre

REPARTO: Nuria Gallardo, Boris Ruíz, Andoni Gracia,

Miquel Gelabert, Angels Bassas, Roger Coma, Carlos

Álvarez, Víctor Rubio, David Martínez, José Miguel

Cerro, Juan Flores

**Hospital de San Juan. 19/23 de julio 2000**



### LA DAMA DUENDE

*—Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Alonso de Santos

VERSIÓN: Alonso de Santos

ESCENOGRAFÍA: Llorens Carbella

ILUMINACIÓN: Josep Solbes

VESTUARIO: Llorens Carbella

MÚSICA: Javier Alejano

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico y

Pentación S.L. Espectáculos

REPARTO: Enrique Simón, Alfonso Lara, Lola Baldrich,

Cecilia Solaguren, Antonio Castro, Pablo Rivero, Débora

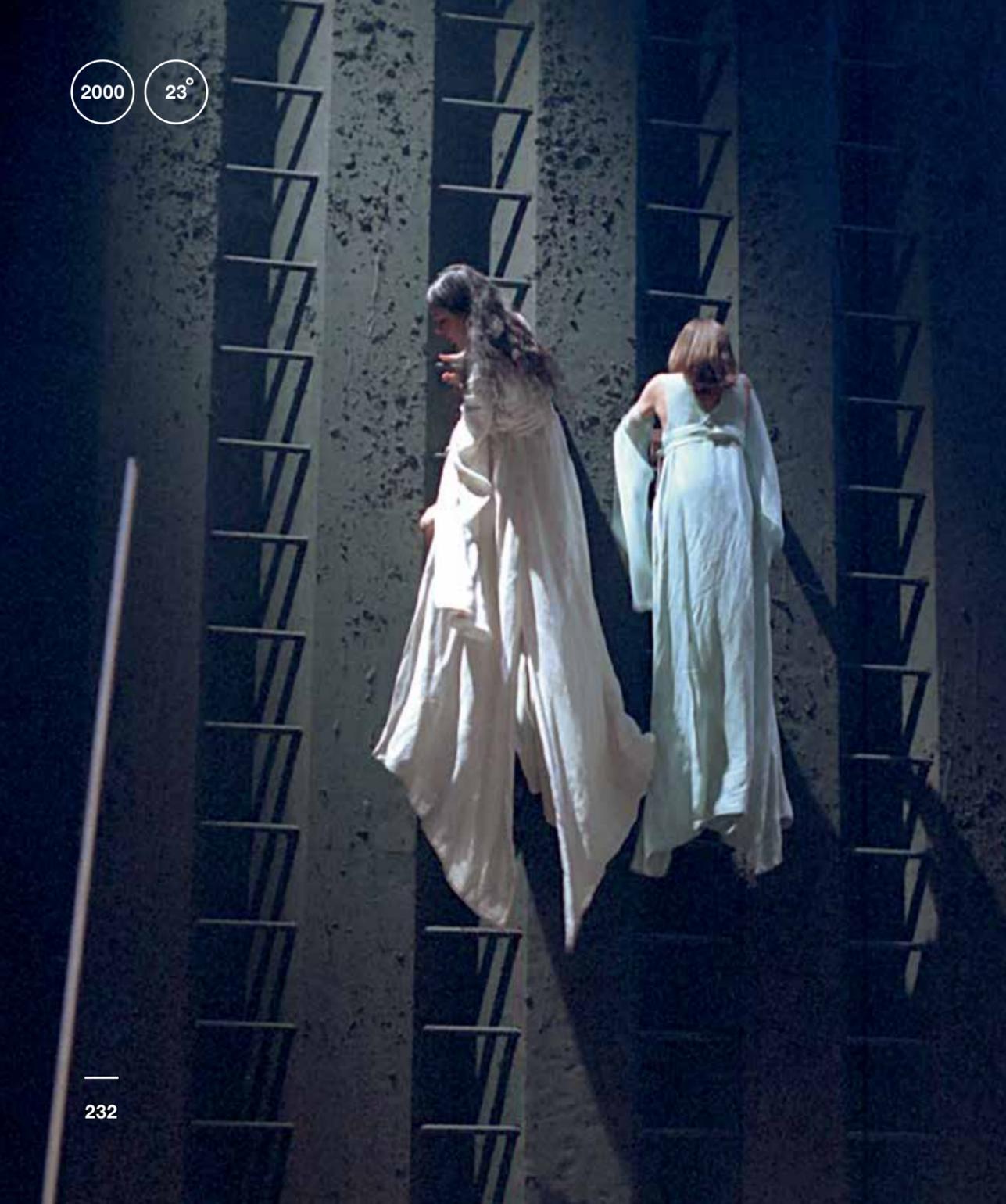
Izaguirre, Gonzalo Gonzalo, Sonia Sánchez, Lola Acosta,

Cristina Morella, Carmen Tejadera

**Hospital de San Juan. 25/30 de julio 2000**

*La dama duende* CNTC y Pentación S.L.

Espectáculos. 2000 | Foto © Daniel Alonso



## BARAJA DEL REY DON PEDRO

*Agustín García Calvo (Premio Nacional de Literatura Dramática 1999)*

DIRECCIÓN: José Luis Gómez  
 ESCENOGRAFÍA: José Luis Gómez  
 ILUMINACIÓN: Josep Solbes  
 VESTUARIO: Baruc Corazón  
 MÚSICA: Juan Manuel Alonso  
 COMPAÑÍA: Teatro de la Abadía  
 REPARTO: Alberto Jiménez, Carles Mareu, Ernesto Arias, Javier Vázquez, Gabriel Garbisu, Elisabet Gelabert, Josep Albert, Cristina Arranz, Miguel Cubero

**Claustro de los Dominicos. 6/9 de julio 2000**

## MAÑANAS DE ABRIL Y MAYO

*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
 ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
 VESTUARIO: Miguel Narros  
 COMPAÑÍA: Producciones Andrea D'Odorico  
 REPARTO: Ernesto Arango, Antonio Carrasco, José Luis Chavarría, Amparo Marín, Eva Morillo, Claudio Pascual, Fernando Conde, Pepa Pedroche, Paco Ureña, Ángeles Martín

**Claustro de los Dominicos. 11/19 de julio 2000**

## CALDERÓN, LOS CLÁSICOS Y EL FLAMENCO

*Con textos de San Juan de la Cruz, Góngora, Quevedo, Lope de Vega, Tirso de Molina, Santa Teresa de Jesús y Calderón de la Barca*

ESCENOGRAFÍA: José Luis Pastor  
 REPARTO: Al cante: José Menese, Ginesa Ortega  
 GUITARRAS: Pepe Habichuela, Jerónimo Maya  
 PALMEROS: Faiquillo, Marga, Sebastián *El Pelao*

**Claustro de los Dominicos. 21/22 de julio 2000**

*Baraja del rey don Pedro*  
 Teatro de la Abadía. 2000 | Foto © Daniel Alonso

## EL MAYOR HECHIZO, AMOR

*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales  
 VERSIÓN: Fernando Urdiales  
 ESCENOGRAFÍA: Fernando Urdiales, Santiago Font  
 ILUMINACIÓN: Jesús Lázaro  
 VESTUARIO: Olga Mansilla, Fernando Urdiales  
 MÚSICA: Juan Carlos Martín y Ramón López-Barranco  
 COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
 Una coproducción del Teatro Calderón de la Barca de Valladolid y de la Junta de Castilla y León  
 REPARTO: Rosa Manzano, Jesús Peña, Pedro Vergara, Blanca Herrera, Javier Juárez, Francisco González, Óscar García, Borja Semprún, Luis Miguel García, Javier Semprún, Carmen González, Susana Andrés, Carmen Gañán, Teresa Lázaro  
 CANTO: Ramón López-Barranco

**Claustro de los Dominicos. 25/30 de julio 2000**

## PULCHINELLA

*De Manlio Santanelli sobre una versión cinematográfica inédita de Roberto Rosellini*

DIRECCIÓN: Maurizio Scaparro  
 ESCENOGRAFÍA: Roberto Francia  
 ILUMINACIÓN: Mario Carletti  
 VESTUARIO: Emanuele Luzzati  
 MÚSICA: Giancarlo Chiaramello, músicas populares del s.XVII con arreglos de Mauro di Domenico  
 COMPAÑÍA: Thétres del Italiens, Teatro Eliseo  
 REPARTO: Massimo Ranieri, Massimo Romagnoli, Mimmo Maglionico, Francesco Vicino, Ernesto Lama, Michele Danubio, Lino Mattered, Anna Walter, Stefania Di Nardo, Mauro di Domenico, Mimmo Maglionico, Antonio Fabbri, Frida Bruno, Gea Martire, Stephane Rousseau, Giancarlo Condè

**Teatro Municipal. 6/7 de julio 2000**

*No son todos ruiseñores*  
 Noviembre Compañía de Teatro. Coproducido por Teatro de la Abadía. 2000 | Foto © Daniel Alonso

## EL MONSTRUO DE LOS JARDINES

*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Ernesto Caballero  
 VERSIÓN: Juan Mayorga  
 ESCENOGRAFÍA: Gerardo Trotti  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Elisa Sanz  
 MÚSICA: Ángel Botía  
 COMPAÑÍA: Compañía José Estruch – RESAD  
 REPARTO: Nerea Moreno, Manuel Belmonte, Javier Mejía, Cristina Pons, Olivia Martín, Natalia Hernández, Vicente Colomar, Antonio Peregrín, Montse Muñoz, Juan Olivares, Ángel Velasco, Esther Acevedo, Elvira Cuadrapani, Ruth Díaz, Belén Guerra, Maribel Vitar, Inge Martín

**Teatro Municipal. 10/11 de julio 2000**

## NO SON TODOS RUISEÑORES

*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
 VERSIÓN: Yolanda Pallín  
 ESCENOGRAFÍA: Tatiana Hernández  
 ILUMINACIÓN: M. Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Tatiana Hernández  
 COMPAÑÍA: Noviembre Compañía de Teatro. Coproducido por Teatro de la Abadía  
 REPARTO: Fernando Sendino, Monste Díez, Lucía Quintana, J. Luis Patiño, Francisco Rojas, Antonio Molero, Nuria Mencía

**Teatro Municipal. 13/16 de julio 2000**



**ROMEO Y JULIETA**

*\_Shakespeare. Traducción en verso blanco e irregular de Pablo Neruda*

DIRECCIÓN: Francisco Suárez

ADAPTACIÓN: Francisco Suárez

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Rafael Garrigós

ILUMINACIÓN: Rafael Echeverz

VESTUARIO: Rafael Garrigós

MÚSICA: Michael Nyman

COMPAÑÍA: Alarifes Producciones

REPARTO: Raúl Peña, Inge Martín, Vicky Lagos, Francisco Merino, Jacobo Dicenta, Iñaki Arana, Mauro Rivera, Pilar Barrera, Javier Mejía, Paco Torres, Antonio Requena, Pedro Ocaña, Nacho Diezma, Víctor Duplá

**Teatro Municipal. 19/23 de julio 2000**

**COMO GUSTÉIS**

*\_Shakespeare*

DIRECCIÓN: Adrián Daumas

ESCENOGRAFÍA: Pep Duran

ILUMINACIÓN: Carlos Lorenzo Bahía

VESTUARIO: Mónica Florensa, Lupe Estévez Cortizo, Chus Fernández Anta

COMPAÑÍA: Compañía de Adrián Daumas

REPARTO: Sonia Almarcha, Lilian Caro, Fernando Gómez, Bosco Solana, Jesús Calvo, Ramón Quesada, Manuel García, Patricia Ortega Cano

**Teatro Municipal. 25/29 de julio 2000**

**EL PRÍNCIPE CONSTANTE**

*\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Jorge Listopad

ESCENOGRAFÍA: Catarina Amaro

ILUMINACIÓN: José Carlos Nascimento

VESTUARIO: Dagmar Brezinová

COMPAÑÍA: Companhia de Teatro de Almada (Portugal)

REPARTO: Julio Martín, Augusto Portela, Francisco Costa,

Manuela Cassola, Dom Pedro Dikota, Nuno Simões, Saó José Correia, Celestino Silva, André Louro, Rui Pedro Cardoso, José Figueiredo

**Patio de Fúcares. 7/8 de julio 2000**

**MONNAIE DE SINGES, ARLEQUIN D'OCCIDENT, TARÔ-KAJA ET EL ROI SINGE D'ORIENT**

*\_Idea original y texto de Didier Galas*

DIRECCIÓN: Didier Galas

ESCENOGRAFÍA: Daniel Jeanneteau

ILUMINACIÓN: Pablo Roy

VESTUARIO: Virginie y Jean-Jacques Weil

MÁSCARA: Erhard Stiefel

REPARTO: Zhihua Dong (China) Didier Galas (Francia)

Kaoru Matsumoto (Japón)

COMPAÑÍA: Ensemble Lidonnes (Francia)

**Patio de Fúcares. 14/15 de julio 2000**

**LA VENGADORA DE MUJERES**

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Carlos Martín

DRAMATURGIA: Alfonso Plou

ESCENOGRAFÍA: Teatro del Temple

ILUMINACIÓN: Dominique You, Javier Enciso

VESTUARIO: Cornejo

MÚSICA: Juan Moreno

COMPAÑÍA: Teatro del Temple

REPARTO: Pilar Gascón, Gabriel Latorre, Ricardo Joven, Francisco Fraguas, Miguel Martín, Daniel Durán, Chema Carrillo, Amor Pérez Bea

**Patio de Fúcares. 21/22 de julio 2000**

**MACBETH-DIRECTOR'S CUT**

*\_Sobre "Macbeth" de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Nigel Charnock

VERSIÓN: Nigel Charnock

ILUMINACIÓN: Andrew Jones

MÚSICA: Stewart Lucas

COMPAÑÍA: Volcano Theatre Company (Reino Unido)

REPARTO: Fern Smith, Paul Davies

**Patio de Fúcares. 28/29 de julio 2000**

**EL CANTAR DEL MÍO CID**

*\_Gisela López*

COMPAÑÍA: El Retal Teatro de Títeres

**Teatro infantil. Patio de Fúcares. 10/11 de julio 2000**

**LA REINA ESCOBA**

DIRECCIÓN: Aniceto Roca

DRAMATURGIA: José Ramón Sánchez

ILUMINACIÓN: José García

COMPAÑÍA: Teatro Los Claveles

**Teatro infantil. Patio de Fúcares. 17 de julio 2000**

**CAPERUCITA ROJA**

DIRECCIÓN: Paca García

DRAMATURGIA: José Ramón Sánchez

COMPAÑÍA: Teatro Los Claveles

**Teatro infantil. Patio de Fúcares. 18 de julio 2000**

**EL GALÁN FANTASMA**

*\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Ana María Boudeguer

COMPAÑÍA: Teatro San Pol

**Teatro infantil. Patio de Fúcares. 24/25 de julio 2000**

**MASCARADA CANALLA**

*\_Alfonso Zurro*

DIRECCIÓN: Alfonso Zurro

ESCENOGRAFÍA: Javier García

ILUMINACIÓN: Cotán

VESTUARIO: Manuel Martín

COMPAÑÍA: Teatro de la Jácara

REPARTO: Manuela Luna, Julián Manzano, Paco Yuste,

Manuel Portillo, Iñigo Núñez

**Teatro en la calle. Plaza de Santo Domingo.**

**7/8, 14/15 y 28/29 de julio 2000**

**HILANDO CUENTOS**

*\_Tim Bowlet y Casilda Regueiro*

**Teatro en la calle. Callejón del Villar. 21 de julio 2000**

**EN LA VOZ TAMBIÉN HAY DICHA: CONTANDO A CALDERÓN**

DIRECCIÓN: Ernesto Rodríguez Abad

ADAPTACIÓN: Ernesto Rodríguez Abad

ILUMINACIÓN: Pablo Cebrían

ASESORES LITERARIOS: Antonio Serrano, Rafael González Cañal

MÚSICA: Gregorio Machín, César Martín

**Teatro en la calle. Callejón del Villar. 22 de julio 2000**

**CONGRESO**

• *Nuevas Direcciones en el Estudio de la Comedia*

**SEMINARIO**

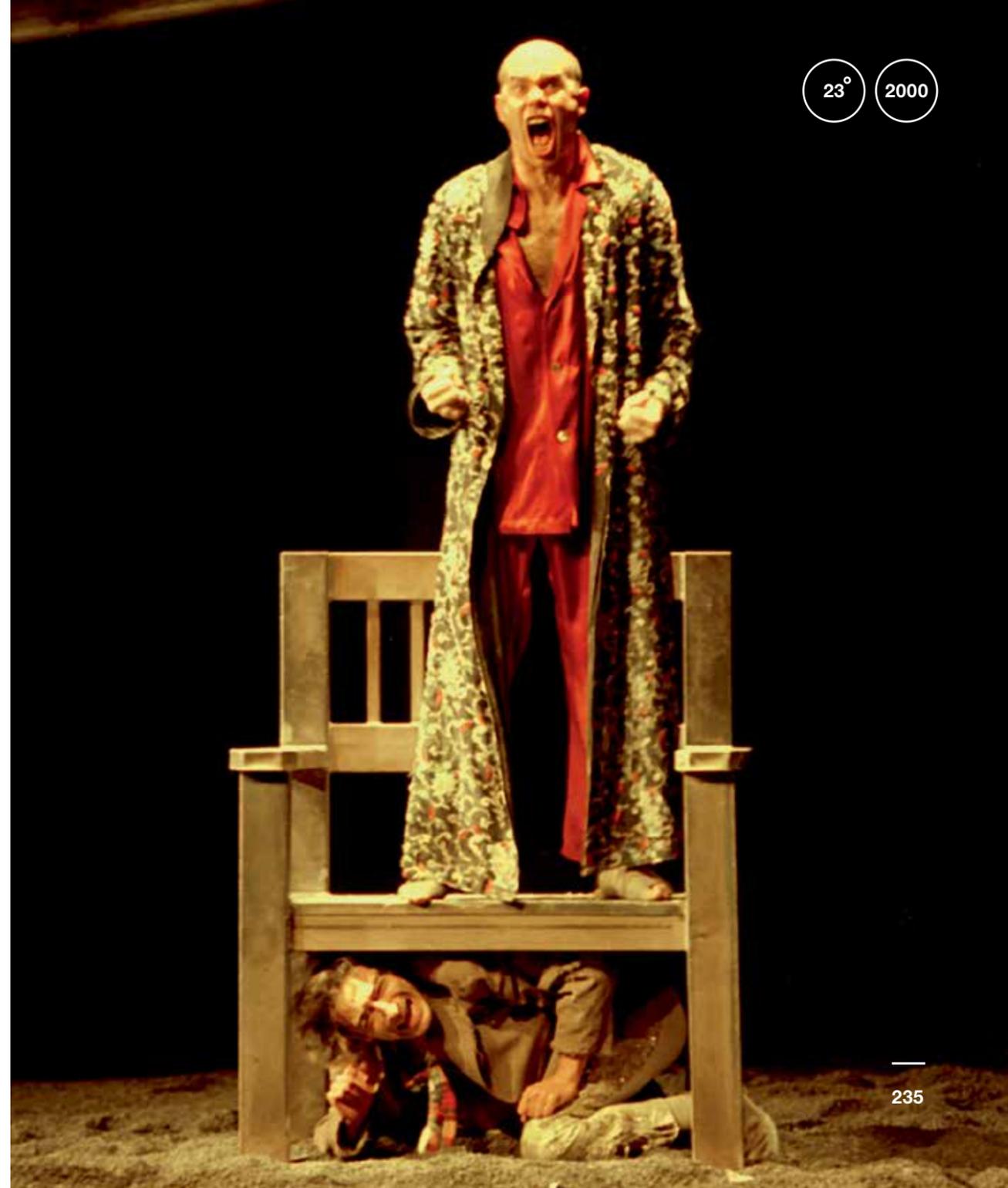
• *Teatro Clásico y Cine*

**EXPOSICIONES**

• *Calderón en la escena: 1900 – 2000*

• *Valle Inclán en los teatros oficiales*

*La vida es sueño* CNTC y Teatre Romea, en coproducción con Edinburgh International Festival y Barbican Centre. 2000 | Foto © Daniel Alonso



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Pilar del Castillo Vera  
Ministra de Educación, Cultura y Deporte

Andrés Amorós Guardiola  
Director General del INAEM

Luciano García Lorenzo  
Dirección

Manuel Lagos  
Gerencia

Francisco Leal  
Dirección técnica

Isabel Barceló  
Promoción y difusión

Asunción Tirado  
Prensa

Teresa Pérez-Prat  
Secretaría

Antonio Martínez Camacho, Avelino Rodríguez Blanco, Mario Jorge Goldstein, Óscar Sainz, Pedro Yagüe  
Ayudantes técnicos

### CALISTO. HISTORIA DE UN PERSONAJE

— *Julio Salvatierra*

DIRECCIÓN: Miguel Seabra  
ILUMINACIÓN: Teatro Meridional  
VESTUARIO: Marta Carreiras  
COMPAÑÍA: Teatro Meridional  
REPARTO: Álvaro Lavín

**Corral de Comedias. 5/6 de julio 2001**

### ROMEO. VERSIÓN MONTESCA DE LA TRAGEDIA DE VERONA

— *Julio Salvatierra*

DIRECCIÓN: Teatro Meridional  
VERSIÓN: Julio Salvatierra  
VESTUARIO: Jorge Pérez  
MÚSICA: Selección de autores del s. XVI y XVII  
COMPAÑÍA: Teatro Meridional  
REPARTO: Antonio Castro, Álvaro Lavín, Óscar Sánchez

**Corral de Comedias. 7/8 de julio 2001**

### ARLEQUINO, SERVIDOR DE DOS PATRONES

— *Carlo Goldoni*

TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN: Carlo Boso, D. Sanz, E. del Campo

DIRECCIÓN: Carlo Boso  
ILUMINACIÓN: Khris Otero  
VESTUARIO: Pedro Salgado  
COMPAÑÍA: El Teatro del Finikito  
REPARTO: David Sanz, Eva del Campo, Antonio Ponce, Leandro Carmona, Paula Guida, Francisco Granados, Javier Cifrián, Catherine Barranco, Carlos Hidalgo, Leandro Carmona

**Corral de Comedias. 10/11 de julio 2001**

### LA DOROTEA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Joaquín Vida  
ADAPTACIÓN: Luis García Montero  
ESCENOGRAFÍA: Juan Vida  
ILUMINACIÓN: Carlos Moreno  
VESTUARIO: Joaquín Vida  
MÚSICA: José Luis Gualda  
COMPAÑÍA: Atryl Producciones  
REPARTO: Nati Mistral, Alicia Agut, Mar Bordallo, Alberto Alonso, Jaime Linares, Carmen Serrano, María Jesús Hoyos, María del Mar Rodríguez, José María Barbero, Manuel Gallardo, Carmen Fraile, Jaime Tijeras

**Corral de Comedias. 13/15 de julio 2001**

### CASA CON DOS PUERTAS MALA ES DE GUARDAR

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Antonio León  
VERSIÓN: Nacho Sánchez y Ernesto de Diego  
ESCENOGRAFÍA: Antonio León  
ILUMINACIÓN Y SONIDO: Jacinto Díaz  
VESTUARIO: Ana Serrano  
COMPAÑÍA: Corrales de Comedias  
REPARTO: Norton P. Braulio Blanca, Nacho Sánchez, Nieves Carrión, Covadonga Calderón, Almudena S. Pascual, Pilar Pliego, Ramón Sánchez-Pastor

**Corral de Comedias. 17/18 de julio 2001**

### TROVADORES EL AMOR CORTESANO.

— *Canciones de trovadores s. XI – XII.*

*La influencia de la cultura árabe en nuestra cultura*

DIRECCIÓN MUSICAL: Carles Magraner  
REPARTO: Voz: Ruth Rosique. Flautas: David Antich. Salterio, percusiones: Pau Ballester. Laúd medieval: Octavio Lafourcade. Viella, ‘us sas, percusión: Efrén

López. Vihuela de arco: Carles Magraner  
COMPAÑÍA: Capella de Ministrers

**Corral de Comedias. 20/22 de julio 2001**

### LAS ALEGRES COMADRES DE WINDSOR

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Gustavo Tambascio  
VERSIÓN: Gustavo Tambascio  
ESCENOGRAFÍA: Juan Pedro de Gaspar  
ILUMINACIÓN: Toño Camacho  
VESTUARIO: Juan Pedro de Gaspar  
MÚSICA: Alicia Lázaro  
COMPAÑÍA: Sateco S.L  
REPARTO: Francisco Maestre, Helena Dueñas, Emilio Gavira, José Truchado, Jorge Merino, Trinidad Iglesias, Mamen García, Arturo del Puente, Aurelio Sánchez, Leticia Dolera, Francisco Paredes, Guillermo Amaya, Santiago Mendoza, José María Ureta, Francisco Leal, Juan Antonio Lumbreras, Pablo Penedo

**Corral de Comedias. 25/28 de julio 2001**

### EL ALCALDE DE ZAMALEA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Sergi Belbel  
ESCENOGRAFÍA: Jose Manuel Castanheira  
ILUMINACIÓN: Quico Gutiérrez (A.A.I)  
VESTUARIO: Mercè Paloma  
MÚSICA: Òscar Roig  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico en coproducción con Teatre Nacional de Catalunya  
REPARTO: Raúl Pazos, Jordi Dauder, Óscar Rabadán, Paul Berrondo, Pepe Viyuela, Clara Segura, Roberto Quintana, Fran Capdet, Carmen del Valle, Mónica Aybar, José Luis Santos, Camilo Rodríguez, José Ramón Muñoz, Bruno Oro, Manuel Álvarez, Joan Artés, Manuel Mencía, Marc Elías, Óscar Moles

**Hospital de San Juan. 5/15 de julio 2001**



### DOM JUAN O EL FESTÍN DE PIEDRA

— *Molière*

DIRECCIÓN: Jean-Pierre Miquel (de la Comédie Française)  
ESCENOGRAFÍA: Pancho Quilici  
ILUMINACIÓN: Jean-Pierre Miquel  
VESTUARIO: Javier Artiñano  
MÚSICA: Jean-Pierre Miquel  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Joaquín Notario, Francisco Rojas, Cristóbal Suárez, Natalia Menéndez, Pepa Pedroche, José Luis Massó, Marta Belenguer, Jesús Prieto, Arturo Querejeta, Israel Elejalde, Pedro Alonso, Ángel García Suárez, Enric Majó, Kiko Ortega, Raúl Guirao

**Hospital de San Juan. 21/29 de julio 2001**

*El alcalde de Zalamea* CNTC en coproducción con el Teatre Nacional de Catalunya. 2001 | Foto © Ros Ribas

### DOS MIL Y UNA NOCHES O LAS METAMORFOSIS

— *Carlo Goldoni*

DIRECCIÓN: Giovanni Todescato  
ESCENOGRAFÍA: Elevezia Allari  
ILUMINACIÓN: Leonardo Castellani  
VESTUARIO: Antonia Munaretti  
COMPAÑÍA: Ensemble Vicenza (Italia)  
REPARTO: Giovanni Todescato, Roberto Giglio, Annamaria Presto, Nicola Caruso, Stefania Pinazzoni, Claudio Manuzzato, Irma Sinico, Paolo Zenere, Glenn Younger

**Teatro Municipal. 6/7 de julio 2001**

### LOS EMPEÑOS DEL MENTIR

— *Antonio Hurtado de Mendoza*

DIRECCIÓN: Ignacio García  
DRAMATURGIA: Fernando Doménech  
ESCENOGRAFÍA: Juan Manuel G. Álvarez  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
MÚSICA: Ignacio García Fernández  
COMPAÑÍA: Compañía José Estruch – RESAD  
REPARTO: Luis Felpeto, Chema Ruiz, Juanma Navas, Sol Montoya, Adriana González, Ruth Castronuova, Antonio Villa, José Luis Cano, Braulio Blanca

**Teatro Municipal. 9/10 de julio 2001**

### EL ATOLONDRADO

— *Molière*

DIRECCIÓN: Isidro Rodríguez Gallardo  
DRAMATURGIA: Miguel Gallego  
ESCENOGRAFÍA: Alejandro Soler  
ILUMINACIÓN: José Martín  
VESTUARIO: Rosa García Andújar  
MÚSICA: Luis Pérez Duque  
COMPAÑÍA: Sota de Batos  
REPARTO: Juan Meseguer, Emiliano Redondo, J. Ramón Pérez, Bárbara Moreno, Natalia Roig, Aníbal Fernández, José Ramón Iglesias, Diego Falcón, Jonathan Flores, Marta Fernández

**Teatro Municipal. 12/15 de julio 2001**



238 *El mercader de Venecia* Teatro de la Abadía  
2001 | Foto © Cedida por Teatro de la Abadía

## EL TRIUNFO DEL AMOR

— *Marivaux*

DIRECCIÓN: Adrián Dumas  
ESCENOGRAFÍA: Tomás Muñoz  
ILUMINACIÓN: Gloria Montesinos  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
COMPAÑÍA: Compañía Adrián Dumas  
REPARTO: Lilian Caro, Cecilia Solaguren, José Olmo, Amparo Marín, Íñigo Echevarría, Víctor Benedé

**Teatro Municipal. 20/24 de julio 2001**

## DOS AMIGOS DE VERONA

— *Shakespeare*

VERSIÓN Y DIRECCIÓN: Carlos Marchena  
ESCENOGRAFÍA: J. Pedro de Gaspar  
ILUMINACIÓN: Andrés Beladiez  
VESTUARIO: Gabriela Salaverri  
MÚSICA: Jaime Carreras  
COMPAÑÍA: TeatroA  
REPARTO: Jacobo Dicenta, Iñaki Arana, Javier Mejía, Félix Espinosa, Marta Solaz, Arantxa Aranguren, Lucía Quintana, Sandro Cordero, Emilio Linder

**Teatro Municipal. 26/29 de julio 2001**

## LA FUERZA LASTIMOSA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
VERSIÓN: Yolanda Pallín  
ESCENOGRAFÍA: Richard Cenier  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho A.A.I.  
VESTUARIO: Rosa García Andújar  
COMPAÑÍA: Noviembre Compañía de Teatro  
REPARTO: Manuela Paso, Daniel Albaladejo, Fernando Gil, Jesús Fuente, José Vicente Ramos, Elena Rayos, Aitor Tejada, Elvira Cuadrapani, Elena Rayos

**Claustro de los Dominicos. 5/10 de julio 2001**

## EL MERCADER DE VENECIA

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Hansgünther Heyme  
DRAMATURGIA: Hanns-Dietrich Schmidt  
ESCENOGRAFÍA: Hansgünther Heyme  
ILUMINACIÓN: Hansgünther Heyme y Kaspar Glarner  
VESTUARIO: Hansgünther Heyme  
MÚSICA: Juan Manuel Alonso  
COMPAÑÍA: Teatro de la Abadía  
REPARTO: Jesús Barranco, Miguel Cubero, Ernesto Arias, Carles Moreu, Josep Albert, Rafael Rojas, David Luque, Gabriel Garbisu, Carmen Machi, Rosa Manteiga, Elisabet Gelabert, Lidia Otón

**Claustro de los Dominicos. 12/16 de julio 2001**

## TITUS ANDRONICUS

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales  
VERSIÓN: Fernando Urdiales, Ruth Rivera  
ESCENOGRAFÍA: Fernando Urdiales  
ILUMINACIÓN: Manuel Iradier  
VESTUARIO: Olga Mansilla, Fernando Urdiales  
MÚSICA: Juan Carlos Martín  
COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
REPARTO: Francisco González, Borja Semprún, Javier Semprún, Pedro Vergara, Luis Miguel García, Carmen Gañán, Óscar García, Ruth Rivera, Jesús Peña, Rosa Manzano, Javier Suárez

**Claustro de los Dominicos. 18/22 de julio 2001**



## OTELU, EL MORO

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Emilio Hernández  
VERSIÓN: Luis García Montero  
ESCENOGRAFÍA: Vicente Palacios  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: Mercé Paloma  
MÚSICA: Inmaculada Almendral  
COMPAÑÍA: Centro Andaluz de Teatro  
REPARTO: Juan Manuel Lara, Julián Ternero, Irene Pozo, Eduardo Velasco, Marilia Samper, Francisco Morales, Luis Ruiz-Medina, Luis Centeno, Ángel Ridao, Luichi Macías, Juan Duque, Rafael Galán

**Claustro de los Dominicos. 24/29 de julio 2001**

## EL SITIO DE PARÍS

DIRECCIÓN: Girolamo Cuticchio  
COMPAÑÍA: Teatroarte Cuticchio  
En colaboración con el Museo delle Marionette "Antonio Pasqualino" de Palermo (Italia)

**Patio de Fúcares. 6/7 de julio 2001**

*Otelu, el moro*  
Centro Andaluz de Teatro. 2001  
Foto © Francisco Romero

**PATIO DE FÚCARES***\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Orlando Arocha

ESCENOGRAFÍA: Orlando Arocha

ILUMINACIÓN: Ricardo Nortier

VESTUARIO: Orlando Arocha

MÚSICA: Enrique Bravo

COMPAÑÍA: Teatro del Contrajuego (Venezuela)

REPARTO: Julio Bouley, Norma Fernández, Mario Sudano, Eulalia Siso, Guillermo Suárez, William Giote, Julio Rodríguez, Víctor Hugo, Alejandro Mínguez, Pedro Olarte, César Salazar

**Patio de Fúcares. 13/14 de julio 2001****EL CONDENADO  
POR DESCONFIADO***\_Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Eva del Palacio

ESCENOGRAFÍA: Eva del Palacio, José Luis del Palacio

ILUMINACIÓN: Guillermo Erice

VESTUARIO: Eva del Palacio, Fernando Aguado y Ana del Palacio

COMPAÑÍA: Morboria Teatro

REPARTO: Pedro Olivera, Álvaro Aguado, Harold Zúñiga, Ingrid López Wolf, Eva del Palacio, Fernando del Palacio, Javier Botella, Trajano del Palacio

**Patio de Fúcares. 20/21 de julio 2001****COMEDIA LLAMADA  
METAMORFOSEA***\_Joaquín Romero de Cepeda*

DIRECCIÓN: Ana Zamora

VERSIÓN: Yolanda Pallín, Eduardo Vasco

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I)

VESTUARIO: José Luis Massó

MÚSICA: Alicia Lázaro

COMPAÑÍA: Nao d'amores

REPARTO: Jesús Fuente, José Vicente Ramos, Elvira

Cuadrapani, Manuela Paso, Elena Rayos, Fernando Gil

**Patio de Fúcares. 27/28 de julio 2001****MOJIGANGAS Y ZANGARRONES**

DIRECCIÓN: Agustín Iglesias

ESCENOGRAFÍA: Cristina V. García-Guerrero

COMPAÑÍA: Teatro Guirigay

REPARTO: Lino Ferreira, Juan Manuel Molina, M<sup>a</sup> Dolores Palomares, Raquel Abella, Agustín Iglesias, Paco Carrillo, Pepe Pulido, Ángel Jodra, Ainhoa Azcona, Marta Arias, Javier Domingo, Mónica Botella**Teatro de la calle. Alrededores de la Plaza Mayor  
13/14 de julio 2001****EL LIBRO DEL BUEN AMOR,  
OFICIO DE NARRACIÓN DE LAS  
TROTACUENTOS**DIRECCIÓN: Ana G<sup>a</sup> CastellanoVERSIÓN: Ana G<sup>a</sup> Castellano

VESTUARIO: Tatoccio

MÚSICA: Cantigas de Alfonso X, Johannes Rodericci, Romancero Sefardí de Marruecos

COMPAÑÍA: La Fabla Tunbal

REPARTO: Virginia Gutiérrez Marañón, Beatriz G<sup>a</sup> Castellano, Susana Colomer, Ana G<sup>a</sup> Castellano**Teatro de la calle. Callejón del Villar. 20/21 de julio****SAN JORGE Y EL DRAGÓN***\_Lorenzo Píriz Carbonell*

DIRECCIÓN: José Luis Luque

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Taller Bulu-Lú

ILUMINACIÓN: Carlos Arandonjo

VESTUARIO: Taller Bulu-Lú

MÚSICA: Grupo de Música Antigua de Eduardo Paniagua

COMPAÑÍA: Elfo Teatro

REPARTO: Juan Pedro Schwartz, José Luis Luque, María

Elena Diardes, David Virosta, Pilar Cosa, Josefina

González, Gerardo García, Gemma Sánchez

**Teatro de la calle. Alrededores de la Plaza Mayor  
27/28 de julio 2001****EL GRAN DESCONCIERTO***\_La Familia Solfa*

DIRECCIÓN: Olga Margallo

DRAMATURGIA: Texto de Iván Villanueva, Olga Margallo, Antonio Muñoz

ESCENOGRAFÍA: Uróc Teatro

ILUMINACIÓN: Rafael Catalina

VESTUARIO: Lola Trives

MÚSICA: Juan Margallo, Jesús Verastegui

COMPAÑÍA: Uróc Teatro

REPARTO: Antonio Muñoz de Mesa, Manolo Mata, Rosa Clara García Molina, Nines Fernández, Iván Villanueva García, Francisco Bustos Santos, Víctor Gil Plaza

**Teatro infantil. Patio de Fúcares. 9/10 de julio 2001****NO ME DA LA RANA**

DIRECCIÓN: Eduardo Zamanillo

ESCENOGRAFÍA: Vicente Jarque

ILUMINACIÓN: Pep Burgos

VESTUARIO: Isabel Requena

COMPAÑÍA: P.T.V. Clowns

REPARTO: Eduardo Zamanillo, Amparo Mayor, Francesc Alegre, Amparito M. Vidal, Piojo

**Teatro infantil. Patio de Fúcares. 16/17 de julio 2001****FÁBULAS PARA CANTAR Y CONTAR***\_Iriarte*

DIRECCIÓN: Ernesto Rodríguez Abad

MÚSICA: Gregorio Machín

COMPAÑÍA: Kuyen S.L.

REPARTO: M<sup>a</sup> del Mar Gutiérrez, Elvira Tricás, Juan Felipe Socas**Teatro infantil. Patio de Fúcares. 23/24 de julio 2001****PATIO DE EL CORREGIDOR:  
TRASNOCHANDO****DE POESÍA CLÁSICA Y BOLEROS**

Arahí y Leason

Ernesto Rodríguez Abad

**Trasnochando. Patio de El Corregidor. 7 y 28 de julio 2001****ROMANCIANDO**

Cali Fernández

**Trasnochando. Patio de El Corregidor. 14 de julio 2001****TROTACUENTOS**

La Fabla Tunbal

**Trasnochando. Patio de El Corregidor. 21 de julio 2001****SEMINARIOS**

- “Leer” *El Teatro Clásico*
- *(RE) Creando a Don Juan*

**EXPOSICIONES**

- *Títeres con cabeza. La colección de Ismael*
- *Calderón: Vida y obra*

*Dom Juan o el festín de piedra*

CNTC. 2001 | Foto © Ros Ribas

**FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE TEATRO CLÁSICO  
DE ALMAGRO**

Pilar del Castillo Vera  
Ministra de Educación, Cultura y Deporte

Andrés Amorós Guardiola  
Director General del INAEM

Luciano García Lorenzo  
Dirección

Manuel Lagos  
Gerencia

Francisco Leal  
Dirección técnica

Isabel Barceló  
Promoción y difusión

Asunción Tirado  
Prensa

Teresa Pérez-Prat  
Secretaría

Antonio Martínez Camacho, Mario Jorge  
Goldstein, Óscar Sáinz, Pedro Yagüe  
Ayudantes técnicos

**CYRANO**

*Basado en "Cyrano de Bergerac" de Edmund  
Rostand*

DIRECCIÓN: Marina Szerezevsky, Álvaro Lavín  
ADAPTACIÓN: Julio Salvatierra  
ESCENOGRAFÍA: Teatro Meridional  
ILUMINACIÓN: Luis Perdiguero  
VESTUARIO: Lucía Ramón-Laca, Lorena de Benito  
MÚSICA: Óscar Sánchez  
COMPAÑÍA: Teatro Meridional  
REPARTO: Álvaro Lavín, Marina Szerezevsky, Paloma  
Vidal, Óscar Sánchez

**Corral de Comedias. 5/8 de julio 2002**

**CLÁSICOS A PEDIR DE BOCA.  
RECITAL POÉTICO  
DE LOS SIGLOS XVI Y XVII**

DIRECCIÓN: Agustín González, Javier Lozano de Castro  
ADAPTACIÓN: Felipe B. Pedraza  
ILUMINACIÓN: Javier Lozano de Castro  
GUITARRA: Andrés Arribas  
INTÉRPRETES: María Fernanda D'Ocón, Agustín  
González, Emilio Gutiérrez Caba, José María Arcos

**Corral de Comedias. 10/11 de julio 2002**

**RAIMON. CLÁSICOS VALENCIANOS  
DE LA LITERATURA CATALANA DE  
LOS SIGLOS XV Y XVI**

GUITARRA: Miquel Blasco, Jordi Riera  
VIOLONCHELO: Joan Figueres  
CONTRABAJO: Pep Coca  
ILUMINACIÓN: Ramón Mañas

**Corral de Comedias. 12/13 de julio 2002**

**EL AMOR AL USO**

*Antonio de Solís*

DIRECCIÓN: Ana Zamora  
VERSIÓN: Blanca Baltés  
ILUMINACIÓN: Emilio Valenzuela  
VESTUARIO: Anselmo Gervolés  
COMPAÑÍA: Compañía José Estruch-RESAD  
REPARTO: Rafael García Muñoz, Chema Ruiz, Ángela  
España, Luis Moreno, Eva Torres, Maribel Vitar, Gemma  
Morillo, Antonio Peregrín

**Corral de Comedias. 15/17 de julio 2002**

**SI D'AMOR PENAS SENTÍS**  
*(Concierto de música renacentista)*

DIRECCIÓN: José Miguel Moreno  
RECITADOR: José Luis Argüello  
SOPRANO: Soledad Cardoso  
CONTRA-TENOR: Jordi Doménech  
FLAUTAS: Fernando Paz  
VIOLA DA GAMBA: Vertura Rico  
PERCUSIÓN: Álvaro Garrido  
VIHUELAS: José Miguel Moreno

**Corral de Comedias. 18 de julio 2002**

**DEFENSA DE SANCHO PANZA**

*Fernando Fernán Gómez*

DIRECCIÓN: Fernando Bernués, Carlos Zabala  
ESCENOGRAFÍA: Tomás Muñoz  
ILUMINACIÓN: Rafael Mojas  
VESTUARIO: Gabriela Salaverri  
COMPAÑÍA: Sateco  
REPARTO: Juan Manuel Cifuentes

**Corral de Comedias. 19/22 de julio 2002**

**EL BURGUÉS GENTIHOMBRE**

*Molière*

DIRECCIÓN: Gustavo Tambascio  
MÚSICA: Alicia Lázaro  
ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Jesús Ruiz  
ILUMINACIÓN: Toño M. Camacho  
MÚSICA: Alicia Lázaro  
COMPAÑÍA: Plural Multimedia y Ocio  
REPARTO: Francisco Maestre, Trinidad Iglesias, Francisco  
Vidal, Jorge Merino, Helena Dueños, José Ramón Iglesias,  
José Trucado, Juan Antonio Lumbreras, Guillermo  
Amaya, José María Ureta

**Corral de Comedias. 24/27 de julio 2002**

**PERIBÁÑEZ Y  
EL COMENDADOR DE OCAÑA**  
*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Luis Alonso de Santos  
VERSIÓN: José María Díez Borque  
ESCENOGRAFÍA: Jon Berrondo  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo (A.A.I.)  
VESTUARIO: Llorenç Corbella  
MÚSICA: Eliseo Parra  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Pepa Pedroche, Marta Belenger, Carmen  
del Valle, Manolo Cal, Jacobo Dicenta, Jesús Fuente,  
Fernando Cayo, Javier Mejía, Joaquín Notario, Arturo  
Querejeta, Óscar Zantúa, Paco Paredes, César Sánchez,  
Gonzalo Gonzalo, Francisco Rojas, Paco Torres, Nuria  
Cánovas, Beatrice Binotti, Emilio Cerdá, Raquel Cordero,  
Alejandro López, Raquel Ortega, Marco Saúco, Jorge  
Vicedo, Luis Yagüe, Eliseo Parra, Rosalía Royo, Alfredo  
Valero

**Hospital de San Juan. 4/14 de julio 2002**



*Peribañez y el comendador de Ocaña*  
CNTC. 2002 | Foto © Daniel Alonso

## LA DAMA BOBA

—*Lope de Vega*

VERSIÓN: Juan Mayorga  
 DIRECCIÓN: Helena Pimenta  
 ESCENOGRAFÍA: José Tomás, Susana de Uña  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho A.A.I.  
 VESTUARIO: Rosa García Andújar  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
 REPARTO: José Luis Santos, Fernando Aguado, José Luis Gago, Jordi Dauder, Sergio de Frutos, Isabel Ordaz, Eva Trancón, Maruchi León, José Segura, Pilar Gómez, José Luis Patiño, Fernando Sendino, Gabriel Garbisu, Jorge Basanta, Pedro Albentosa, Jonathan Fernández, Xavi Montesinos, Luis Ludeña

**Hospital de San Juan. 19/28 de julio 2002**

## LA COMEDIA DE LAS ILUSIONES

—*Pierre Corneille*

DIRECCIÓN: Adrián Daumas  
 ESCENOGRAFÍA: Tomás Muñoz, Alvar Haro  
 ILUMINACIÓN: Gloria Montesinos  
 VESTUARIO: Pedro Moreno  
 MÚSICA: Enviroment Sound Direct  
 COMPAÑÍA: Adrián Daumas en Compañía  
 REPARTO: Fernando Ustarroz, Manuel García, Ramón Quesada, Israel Elejalde, Víctor Benedé, Guillermo Dorda, Lidia Otón, Lilian Caro, Pablo Alonso, Carlota Ferrer

**Teatro Municipal. 4/8 de julio 2002**

## DON GIOVANNI RACCONTATO E CANTATO DAI COMICI DELLARTE

DIRECCIÓN: Maurizio Scaparro  
 ESCENOGRAFÍA: Roberto Francia, Roberto Rebaudengo  
 ILUMINACIÓN: Gino Potini  
 VESTUARIO: Santuzza Cali  
 MÚSICA: Nicola Piovani, Germano Mazzocchetti  
 COMPAÑÍA: Teatro di Roma-Théâtre des Italiens (Italia)

REPARTO: Peppe Barra, Lalla Esposito, Maria Leticia Gorga, Carla Ferraro, Luca Mascia, Maximilian Nisi, Giacinto Palmirini, Fernando Pannullo, Loredana Piedimonte

**Teatro Municipal. 10/11 de julio 2002**

## LOS EMPEÑOS DE UNA CASA

—*Sor Juana Inés de la Cruz*

DIRECCIÓN: Ignacio García  
 VERSIÓN: María José García  
 ESCENOGRAFÍA: Cecilia Hernández  
 ILUMINACIÓN: Fernando M. Hernánz, Héctor del Saz  
 VESTUARIO: Cecilia Hernández  
 MÚSICA: Franz Schubert, Clara Schumann, Vincenzo Bellini

COMPAÑÍA: La Strada  
 REPARTO: Cecilia Solaguren, Goizalde Núñez, Sergio Gayol, Patricia Ciurana, Alberto Delgado, Luis Felpeto, Sergio Gayol, Antonio Villa

**Teatro Municipal. 13/16 de julio 2002**

## EL PERRO DEL HORTELANO

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Magüi Mira  
 VERSIÓN: Emilio Hernández  
 ESCENOGRAFÍA: Max Glaenzel, Estel Cristià  
 ILUMINACIÓN: Kiko Planas (A.A.I.)  
 VESTUARIO: María Araujo  
 MÚSICA: Jaume Vilaseca  
 COMPAÑÍA: Vania y Focus  
 REPARTO: Clara Sanchis, Xavier Fernández, Gema Garcillán, Vicenta Ndongo, Antonio Garrido, Jordi Brunet, Israel Frias, Balbino Lacosta, Doctor Soler

**Teatro Municipal. 18/21 de julio 2002**

## EL CÁNTARO ROTO

—*Heinrich von Kleist*

DIRECCIÓN: Frank Hoffmann  
 ESCENOGRAFÍA: Christoph Rasche  
 VESTUARIO: Katharina Polheim  
 MÚSICA: René Nuss  
 cía: Théâtre National du Luxembourg (Luxemburgo)  
 REPARTO: Ulrich Gebauer, Jutta Avrat, Paul Christophe, Mélanie Fuché, Nikolaus Haendel, Fredrik Hofman, Anne Moll, Josiane Peiffer, Christiane Rausch, Annette Schlechter, Roger Seimetz

**Teatro Municipal. 23 de julio 2002**

## DON GIL DE LAS CALZAS VERDES

—*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales  
 ADAPTACIÓN: Fernando Urdiales, Javier Semprún  
 ESCENOGRAFÍA: Fernando Urdiales  
 ILUMINACIÓN: Juan Carlos Andrés  
 VESTUARIO: Lupe Estévez  
 MÚSICA: Juan Carlos Martín  
 COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
 REPARTO: Rosa Manzano, Pedro Vergara, Beatriz Alcalde, Francisco González, Ruth Rivera, Javier Juárez, Borja Semprún, Luis Miguel García, Óscar García, Jesús Peña, Luis Miguel García, Teresa Lázaro, Manuel Alonso, Jesús Peña

**Teatro Municipal. 25/28 de julio 2002**



*La lozana andaluza* Centro Andaluz de Teatro 2002 | Foto © Francisco Romero

## LA LOZANA ANDALUZA

—*Francisco Delicado*

DIRECCIÓN: Josefina Molina  
 VERSIÓN: Rafael Alberti  
 ESCENOGRAFÍA: Manuel Calzada  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Pedro Moreno  
 MÚSICA: Antonio Meliveo  
 COMPAÑÍA: Centro Andaluz de Teatro  
 REPARTO: Luz Valdenebro, Luis Rallo, María Jesús Andany, Juan Carlos Villanueva, Milagrosa Lozano, Ángeles Neira, Montse Torrent, José Cantero, Miguel Zurita, Chema del Barco, Juanjo Galiardo, Manuel Gómez

**Claustro de los Dominicos. 4/9 de julio 2002**

## MACBETH

—*Shakespeare*

DIRECCIÓN: Calixto Bieito  
 DRAMATURGIA: Calixto Bieito  
 ESCENOGRAFÍA: Alfons Flores, a partir de la escenografía de Barbara Ehnes  
 ILUMINACIÓN: Xavi Clot  
 VESTUARIO: Mercè Paloma  
 COMPAÑÍA: Teatre Romea  
 REPARTO: Santi Pons, David Bauzó, Daniel Klamburg, Mingo Ràfols, Roser Camí, Miquel Gelabert, Nacho Fresneda, Elisenda Bautista, Óscar Foronda, Boris Ruiz, Carles Canut, Chantal Aimée, Nicolau Bassó, Manel Leal, Víctor Martínez, Elisabeth Martínez, Raúl Martínez, Oriol i Ferran Vilajosana, Núria Leal

**Claustro de los Dominicos. 11/16 de julio 2002**



## FUENTEOVEJUNA

—*Inspirado en la obra de Lope de Vega*

DIRECCIÓN Artística: Elvira Andrés  
 ADAPTACIÓN: J.M. Caballero Bonald, Antonio Gades  
 COREOGRAFÍA, DIRECCIÓN E ILUMINACIÓN: Antonio Gades  
 VESTUARIO: Pedro Moreno  
 MÚSICA: Antón García Abril, Modest P. Mussorgski, música barroca, A. Gades, A. Solera, F. Núñez  
 COMPAÑÍA: Ballet Nacional de España

**Claustro de los Dominicos. 19/21 de julio 2002**

## EL ESCONDIDO Y LA TAPADA

—*Calderón*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
 VERSIÓN: Manuel Canseco  
 ESCENOGRAFÍA: Lorenzo Collado  
 ILUMINACIÓN: Manuel Canseco  
 VESTUARIO: Lorenzo Collado  
 MÚSICA: Fernando Pérez Ruano  
 COMPAÑÍA: Manuel Canseco  
 REPARTO: Gabriel Moreno, Orencio Ortega, José Vicente Moirón, Ángel Amorós, Pedro Forero, Sergio Gayol, Antonio Castro, Cristina Juan, Lola Muñoz, Aida Estrada, Maite Jiménez, Ramon Pons, Sergio Gayol

**Claustro de los Dominicos. 23/27 de julio 2002**

*Fuenteovejuna* Ballet Nacional de España 2002 | Foto © Francisco Romero

## MÚSICA PARA SHAKESPEARE

—*Música y Coro de la Comunidad de Madrid Orquesta de la Comunidad de Madrid*

DIRECCIÓN: José Ramón Encinar  
 SOPRANO: Carmen Jiménez  
 TENOR: Agustín Prunell-Friend  
 PIANO: Karina Azizova  
 RECITADOR: Carlos Hipólito  
 MÚSICOS: Cinta Varea, María Teresa Raga, Vicente Fernández, Eduardo Sala, Rafael Domínguez  
 PROGRAMA: Hector Berlioz, Igor Stravinsky, Erik Satie, Benet Casablanca

**Claustro de los Dominicos. 28 de julio 2002**

## LA VIDA ES SUEÑO

—*Calderón*

DIRECCIÓN: Kei Jinguji  
 ADAPTACIÓN: Oichi Tajiri, Kei Jinguji  
 ILUMINACIÓN: Tadimitsu Yoshito, Toshihiro Yoshito  
 VESTUARIO: Hiromi Tsuboi, Kentaro Igarashi, Sonoko Uchibori  
 COMPAÑÍA: Ksec Act (Japón)  
 REPARTO: Tadayosi Sakakibara, Kenji Yoshida, Yoshitomo Kani, Tatsuo Kuno, Masaya Nagano, Fumitoshi Yamada, Senko Hida, Yuiko Kato, Tomoko Hirai, Eriko Shimizu, Chiaki Kita

**Patio de Fúcares. 5/6 de julio 2002**

## EL PERRO DEL HORTELANO

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Hervé Petit  
 ESCENOGRAFÍA: Caroline Mexme  
 ILUMINACIÓN: Michel Bertrand  
 VESTUARIO: Caroline Mexme  
 MÚSICA: Christian Roux  
 COMPAÑÍA: La Traverse (Francia)  
 REPARTO: David Arribe, Natacha Diet, Giuseppe Furia, Olivier Hamel, Anne Lanco, Rubiah Matignon, Hervé Petit, Antoine Roux, Maria Zachenska

**Patio de Fúcares. 15/16 de julio 2002**



## FEDRA

— *Jean Racine*

DIRECCIÓN: Joan Ollé  
 ESCENOGRAFÍA: Llorenç Corbella  
 ILUMINACIÓN: Albert Faura  
 VESTUARIO: Miriam Compte  
 COMPAÑÍA: Bitó Produccions  
 REPARTO: Rosa Novell, Lluís Homar, Pere Arquillué, Eduard Farelo, Angels Poch, María Molins, Irene Montalá, Cesca Piñón  
 Coproducción de Festival Grec de Barcelona, Les Estivals de Perpignan, Festival Internacional de Teatre de Temporada Alta de Girona y Bitó Produccions. Colaboración del Festival de Almada (Lisboa), el Festival de Almagro y el Festival de Sagunt

**Patio de Fúcares. 20/21 de julio 2002**



## ABRE EL OJO

— *Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Francisco Plaza  
 VERSIÓN: Emilio del Valle  
 ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Francisco Leal  
 VESTUARIO: Pedro Moreno  
 MÚSICA: Luis Delgado  
 cía: Producciones Inconstantes Teatro y Armar Teatro  
 REPARTO: Cristóbal Suárez, Amparo Marín, Chema de Miguel, Alberto Jiménez, Luisa Martín, Carolina Solas, Rosa Herrera, José Pedro Carrión, Jorge Muñoz, Chete Guzmán

**Patio de Fúcares. 24/27 de julio 2002**

## ESPÍRITUS DEL BOSQUE

DIRECCIÓN: Eva del Palacio  
 ILUMINACIÓN: Javier Botella  
 VESTUARIO: Fernando Aguado, Eva del Palacio, Ana del Palacio  
 COMPAÑÍA: Morboria Teatro  
 REPARTO: Adolfo Pastor, Álvaro Aguado, Ignacio Fernández, Diego Jimeno, Pedro Oliveira, Ingrid López, Harold Zúñiga, Javiolín, Cristian Sierra, Yael Quereimer, Carolina Salvador, Ana Fernández, Diego Morales

**Teatro en la calle. Alrededores de la Plaza Mayor 4/6 y 26/27 de julio 2002**

*Abre el ojo* Producciones Inconstantes Teatro y Armar Teatro. 2002 | Foto © Francisco Romero

## LA FIESTA DE LOS LOCOS

DIRECCIÓN: Agustín Iglesias  
 ESCENOGRAFÍA: Jaime Gil y Escala 7-Serie Gráfica  
 VESTUARIO: Cristina Victoria  
 MÚSICA: Clemencic Consort  
 COMPAÑÍA: Teatro Guirigai  
 REPARTO: Lola Palomares, Paco Carrillo, Luis Salguero, Fernando Moro, Emilio Ronda, María López

**Teatro en la calle. Alrededores de la Plaza Mayor 12/13 de julio 2002**

## PARADAS CIRCENSES

COMPAÑÍA: Casa de Oficios Circenses Carampa

**Teatro en la calle. Alrededores de la Plaza Mayor 19/20 de julio 2002**

## EL GATO MANCHADO Y LA GOLONDRINA SINHÁ

— *Jorge Amado*

DIRECCIÓN: Pablo Vergne  
 ADAPTACIÓN: Pablo Vergne  
 ESCENOGRAFÍA: Carlos Neri  
 ILUMINACIÓN: Julián Ovejero  
 MÚSICA: Fernando Marconi  
 COMPAÑÍA: El retablo

**Teatro Infantil. Patio de Fúcares. 8/9 de julio 2002**



Arturo Querejeta y Carlos Hipólito *Clásicos contemporáneos* A Traque Matraque. 2002 | Foto © Francisco Romero

## JUGANDO CON PA CUENCA

DIRECCIÓN: Contratiempo  
 ILUMINACIÓN: Floren Moreno  
 VESTUARIO: Pepa Úbeda  
 COMPAÑÍA: Contratiempo flamenco-con-fusión  
 GUITARRA: Miguel Suárez  
 CANTE: Juan Suárez  
 PERCUSIÓN: Las brujas  
 BAILARINAS: Fuensanta Morales, Maite Piqueras, Gadea San Román, Rocío Acosta

**Teatro Infantil. Patio de Fúcares. 12/13 de julio 2002**

## SEFARAD XXI EN CONCIERTO

DIRECCIÓN: Horacio Lovecchio  
 VOZ: Mónica Monasterio  
 VIOLONCELLO: Laura Salinas  
 PERCUSIÓN: Ignacio Buenavida  
 GUITARRA Y ARREGLOS: Horacio Lovecchio

**Trasnochando. Patio del Hospital de San Juan 6 de julio 2002**

## CLÁSICOS CONTEMPORÁNEOS. LECTURA POÉTICA

LECTURA: Carlos Hipólito, Arturo Querejeta  
 VIHUELA: Juan Carlos de Mulder  
 COMPAÑÍA: A Traque Matraque

**Trasnochando. Patio del Hospital de San Juan 13 de julio 2002**

## LOS NEGROS

— *Simón Aguado*  
*Lectura dramatizada*

DIRECCIÓN: Asunción Rodríguez  
 ESCENOGRAFÍA: Sol Úbeda  
 MÚSICA: Bounama Diop  
 COMPAÑÍA: Centro Andaluz de Teatro  
 REPARTO: David del Pino, Fernando Labordeta, Belén Soriano, Lidia Hernández, Vicente Nzo, Mati Pérez, Mor Mane

**Trasnochando. Patio del Hospital de San Juan 20 de julio 2002**



*La fiesta de los locos* Teatro Guirigai 2002 | Foto © Francisco Romero

## SEMINARIOS

- *Un espacio para el actor: el Corral de Comedias*
- *Los clásicos y la dirección de escena: Homenaje a Adolfo Masillach*

## EXPOSICIONES

- *Máscaras*
- *Los tesoros ocultos de Almagro del siglo XVII al XIX*
- *25 años de carteles del Festival de Almagro*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Pilar del Castillo Vera  
Ministra de Educación, Cultura y Deporte

Andrés Amorós Guardiola  
Director General del INAEM

Luciano García Lorenzo  
Dirección  
Manuel Lagos  
Gerencia

Francisco Leal  
Dirección técnica  
Isabel Barceló  
Promoción y difusión  
Asunción Tirado  
Prensa  
Teresa Pérez-Prat  
Secretaría

Antonio Martínez Camacho, Avelino Rodríguez, Mario Jorge Goldstein, Óscar Sainz, Pedro Yagüe  
Ayudantes técnicos

### UNA NOCHE CON *EL BRUJO*. 25 AÑOS EN ESCENA

—Rafael Álvarez

DIRECCIÓN: Rafael Álvarez  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
MÚSICA: Javier Alejano

Corral de Comedias. 3/6 de julio 2003

### LA HISTORIA SECRETA DE “LOS TRES MOSQUETEROS”

—Basada en la novela de Alejandro Dumas y en la pieza teatral “La juventud de los mosqueteros” de Alejandro Dumas y Auguste Maquet

DIRECCIÓN: Gustavo Tambascio  
VERSIÓN: Gustavo Tambascio  
ESCENOGRAFÍA: Jesús Ruiz  
ILUMINACIÓN: Toño M. Camacho  
VESTUARIO: Jesús Ruiz  
COMPAÑÍA: Plural Multimedia y Ocio S.L.  
REPARTO: Guillermo Amaya, Paco Deniz, Emilio Gavira, Natalia Hernández, Trinidad Iglesias, Juan A. Lumbreras, Raúl Peña, Armando del Río, Carlos Santos, David Tenreiro, Alberto Serrada

Corral de Comedias. 8/13 de julio 2003

### EL HECHIZADO POR LA FUERZA

—Antonio de Zamora

DIRECCIÓN: Rafael Cea  
DRAMATURGIA: Luis G. Araus  
ESCENOGRAFÍA: Carlos Pineda  
VESTUARIO: Luis González  
COMPAÑÍA: La Compañía de José Estruch – RESAD  
REPARTO: Natalia Hernández, Cristina Pons, Ana Ruiz, Roberta Hellín, Luis Moreno, David Alarcón, Alejandro Navamuel, Vicente Camacho, Manuel Morales

Corral de Comedias. 15/16 de julio 2003

### SEGISMUNDO

—Ópera de bolsillo, basada en textos de “La vida es sueño”, con insertos de textos de Platón, René Descartes y Alberto Lista

DIRECCIÓN: Gustavo Tambascio  
MÚSICA: José Luis Temes  
ESCENOGRAFÍA: Jesús Ruiz  
ILUMINACIÓN: Francisco Leal, Toño M. Camacho  
VESTUARIO: Jesús Ruiz  
COMPAÑÍA: SATECO  
REPARTO: David Azurza, Guillermo Amaya, Helena Dueñas, Jorge Merino

Corral de Comedias. 18/19 de julio 2003

### TROILO Y CRÉSIDA

—Shakespeare

DIRECCIÓN: Francisco Vidal  
VERSIÓN: Luis Cernuda  
ESCENOGRAFÍA: Ana Garay  
ILUMINACIÓN: Rafa Echeverez  
VESTUARIO: Ana Garay  
COMPAÑÍA: Laboratorio de William Layton L.W.L.  
REPARTO: Fernando Sansegundo, Alberto Maneiro, Cristina Arranz, Emilio de Cos, Raúl Pazos, Israel Elejalde, Antonio Zabalburu, Daniel Guzmán, Juanma Gómez, Mariano Gracia

Corral de Comedias. 21/22 de julio 2003



*El burlador de Sevilla*  
CNTC. 2003 | Foto © Ros Ribas

### LA CÁRCEL DE SEVILLA

—Sobre el entremés anónimo de “La cárcel de Sevilla”

DIRECCIÓN: Juan Dolores Caballero  
DRAMATURGIA: Juan Dolores Caballero  
ESCENOGRAFÍA: Juan Dolores Caballero  
ILUMINACIÓN: Dego  
VESTUARIO: May Canto  
MÚSICA: Inmaculada Almendral  
COMPAÑÍA: Compañía del Velador  
REPARTO: Miguel Ángel Vargas, Bene Cordero, Chema del Barco, Mustapha Bahja, Manolo Salas, Juanjo Macías, Eva Rubio, Rebeca Torres

Corral de Comedias. 24/27 de julio 2003

### EL BURLADOR DE SEVILLA

—Tirso de Molina

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
VERSIÓN: José Hierro  
ESCENOGRAFÍA: Andrea D’Odorico  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo (A.A.I.)  
VESTUARIO: Miguel Narros  
MÚSICA: José Nieto  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Carlos Hipólito, Sonia Jávaga, José Luis Martínez, Manuel Mencía, Adolfo Obregón, Juan José Otegui, Rosa Vivas, Cristina Romero, Tomás Repila, Javier Mora, Tino Fernández, Paco Churruca, Elisa Matilla, Fernando Sansegundo, Luis Carlos de La Lambana, Adolfo Begara, Antonio Escibano, Luis Callejo, Marta Juárez, Eloísa Martín, Eva Román, Víctor Villate, Miguel Munárriz, Alba Alonso, Joseba Pinela, Israel Elejalde, Román Sánchez Gregory, Rafael Torres, Pepe Frías, Víctor Manuel Dogar, Manuela Paso, Ángel Ramos, Luis Miguel Cobo

Hospital de San Juan. 3/13 de julio 2003



### EL REY LEAR

—Shakespeare

DIRECCIÓN: Hansgünther Heyme  
VERSIÓN: Hansgünther Heyme, Hanns-Dietrich Schmidt  
ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Hansgünther Heyme, Elisa Sanz  
ILUMINACIÓN: Toño M. Camacho  
VESTUARIO: Hansgünther Heyme, Elisa Sanz  
MÚSICA: La Banda de la María  
COMPAÑÍA: Teatro de la Abadía con la colaboración del Festival de Recklinghausen (España-Alemania)  
REPARTO: Helio Pedregal, Daniel Moreno, Jesús Barranco, Luis Bermejo, David Luque, José Luis Alcobendas, Markos Marín, Ernesto Arias, Elisabet Gelabert, Rosa Manteiga, Eva Castro, Inma Nieto, Lino Ferreira

Hospital de San Juan. 16/21 de julio 2003

*El rey Lear* Teatro de la Abadía con la colaboración del Festival de Recklinghausen. 2003 | Foto © Daniel Alonso

### ROMEO X JULIETA

—Shakespeare

DIRECCIÓN: Emilio Hernández  
DRAMATURGIA: Emilio Hernández, Antonio Onetti  
ESCENOGRAFÍA: Marasmos S.L. y Talleres CAT  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)  
VESTUARIO: Mercé Paloma  
MÚSICA: Tomatito  
COMPAÑÍA: Centro Andaluz de Teatro  
REPARTO: Juan Luis Corrientes, Mercedes Hoyos, Inmaculada Pérez, Antonio Salazar, Celia Vioque, Juan Duque, Antonio Navarro, Juanfra Juárez, Domingo Cruz, Paco Morales, Nerea Crespo, Pilar Crespo, Patricia Márquez, Elena Montes

Hospital de San Juan. 23/27 de julio 2003

**RICARDO III**

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Carlos Martín  
 ADAPTACIÓN: Carlos Martín  
 ESCENOGRAFÍA: Tomás Ruata  
 ILUMINACIÓN: Fernando Medel  
 VESTUARIO: Jorge Pérez  
 MÚSICA: Rosa Amuedo  
 COMPAÑÍA: Centro Dramático de Aragón  
 REPARTO: José Luis Esteban, Sascha Montenegro, Ibán Naval, Raúl Sanz, Silvia Gatón, Pilar Gascón, Jorge Doménech, Félix Martín, Marga Escudero, Luisa Gavasa

**Teatro Municipal. 3/6 de julio 2003**

**PARÍS 1940**

—*Louis Jouvet*

*Según “Elvire Jouvet 40” de Brigitte Jaques extraído de “Molière et la Comédie Classique” de Louis Jouvet (Ed. Gallimard)*

DIRECCIÓN: José María Flotats  
 VERSIÓN: José María Flotats  
 ESCENOGRAFÍA: J.M.F.  
 ILUMINACIÓN: Alberto Faura (A.A.I.)  
 VESTUARIO: J.M.F. Ana Garay, María Araujo  
 COMPAÑÍA: Yasmina Producciones Artísticas  
 REPARTO: José María Flotats, Mercè Pons, Paco Martínez, Alejandro Vera, Luis Montero

**Teatro Municipal. 10/13 de julio 2003**

**EL BURLADOR DE SEVILLA**

—*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Ricardo Camacho  
 ADAPTACIÓN: Ricardo Camacho  
 MÚSICA: Juan Luis Restrepo  
 ILUMINACIÓN: Ricardo Camacho  
 COMPAÑÍA: Teatro Libre de Bogotá (Colombia)

REPARTO: Christian Ballesteros, Martha Lazcano, Walter Suaza, Leonardo Zossi, Nelson Celis, Claudia Ramírez, Ricardo de los Ríos, Germán Naranjo, Hernán Pico, Leonardo Zossi, Diego Barragán, Alejandra Guarín, Carolina González, Angie Bueno, Daniela Helmsforff, Alaberto Zornoza, Walter Suazazz

**Teatro Municipal. 15/16 de julio 2003**

**LA COMEDIA DE LAS ILUSIONES**

—*Pierre Corneille*

DIRECCIÓN: Francisco Suárez  
 VERSIÓN: Blanca Suñén, Francisco Suárez  
 ESCENOGRAFÍA: Francisco Suárez  
 ILUMINACIÓN: Rafael Echeverz  
 VESTUARIO: Mayte Álvarez  
 MÚSICA: A. Vivaldi, F. Handel, S. Barber  
 COMPAÑÍA: Las Siete Sillas Producciones  
 REPARTO: Francisco Blanco, Nacho Diezma, José Antonio Lucía, Fernando Ramos, Esteban G. Ballesteros, Pepa Gracia, María José Guerrero

**Teatro Municipal. 18/20 de julio 2003**

**EL CASTIGO SIN VENGANZA**

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Adrián Daumas  
 VERSIÓN: Rafael Pérez Sierra  
 ESCENOGRAFÍA: Adrián Daumas  
 ILUMINACIÓN: Lola Barroso  
 VESTUARIO: Pedro Moreno  
 MÚSICA: Guillermo Rodríguez Martín  
 COMPAÑÍA: Adrián Daumas en Compañía  
 REPARTO: Carlos Manuel Díaz, Emilio Cerdá, Carlota Ferrer, Daniel Ortiz, Víctor Benedé, Carmen del Valle, Sonia Almarcha, Manuel Navarro

**Teatro Municipal. 22/26 de julio 2003**

**LA BELLA AURORA**

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
 VERSIÓN: Eduardo Vasco  
 ESCENOGRAFÍA: Richard Cenier  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)  
 VESTUARIO: Rosa García Andújar  
 COMPAÑÍA: Noviembre Compañía de Teatro  
 REPARTO: Laura Hernando, Francisco Rojas, Antonio Molero, Daniel Albaladejo, Fernando Sendino, José Vicente Ramos, Elvira Cuadrapani, Maya Reyes

**Claustro de los Dominicos. 3/9 de julio 2003**

**EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO**

—*Shakespeare*

DIRECCIÓN: Miguel Narros  
 VERSIÓN: Eduardo Mendoza  
 ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico

*La bella Aurora* Noviembre Compañía de Teatro  
 2003 | Foto © Chicho

ILUMINACIÓN: Juan Gómez-Cornejo  
 VESTUARIO: Miguel Narros, Andrea D'Odorico  
 MÚSICA: Mariano Díez  
 COMPAÑÍA: Producciones Andrea D'Odorico  
 REPARTO: David Zarzo, Verónica Forqué, Vladimir Cruz, Macarena Vargas, Israel Frías, Mariano Alameda, Isabel Pintor, Pablo Méndez-Bonito, Antonio de la Fuente Arjona, Néstor la Huerta, Jesús Prieto, Óscar Ortiz de Zarata, Alberto Rubio, Aida Villar

**Claustro de los Dominicos. 11/20 de julio 2003**

**JULIO CÉSAR**

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Àlex Rigola  
 ESCENOGRAFÍA: Bibiana Piugdefàbregas  
 ILUMINACIÓN: María Domènech  
 VESTUARIO: M. Rafa Serra  
 COMPAÑÍA: Compañía Teatre Lluire  
 REPARTO: Nao Albet, Mireia Aixalà, Pere Arquillué, Ferran Carvajal, Matilda Espluga, Cristina Genebat, Julio Manrique, Alicia Pérez, Xavier Ripoll, Marc Rodríguez, Eugeni Roig, Joel Roldán, David Selvas Gastón

**Claustro de los Dominicos. 22/26 de julio 2003**

**IL FAUT QU'UNE PORTE SOIT OUVERTE OU FERMÉE**

—*Alfred de Musset*

DIRECCIÓN: Philip Boulay  
 VESTUARIO: Caroline Tavernier  
 ILUMINACIÓN: Denis Monmarché  
 COMPAÑÍA: Compagnie du Tournesol (Francia)  
 REPARTO: Víctor de Oliveira, Anne-Sophie Robin

**Patio de Fúcares. 8/9 de julio 2003**

**FEMMINE FATALI (LAS HERMANAS DE KUNDRY)**

DRAMATURGIA: Peter Stein  
 ILUMINACIÓN: Lorenzo Guiggioli, Paola Albini  
 REPARTO: Maddalena Crippa  
 MÚSICA: Alessandro Nidi  
 PIANO: Alessandro Nidi  
 CLARINETE, CLARINETE BAJO Y SAXOFÓN: Massimo Ferraguti  
 PERCUSIÓN: Danilo Grassi  
 SONIDO: Florindo di Paolo

**Patio de Fúcares. 11/12 de julio 2003**

*Femmine fatali (las hermanas de Kundry)*  
 2003 | Foto © Francisco Romero

**AUTO DE LA SIBILA CASANDRA***\_Gil Vicente*

DIRECCIÓN: Ana Zamora

VERSIÓN: Ana Zamora

ESCENOGRAFÍA: David Faraco

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I)

VESTUARIO: Deborah Macías

MÚSICA: Alicia Lázaro

COMPAÑÍA: Nao d'Amores Teatro

REPARTO: Elvira Cuadrapani, José Vicente Ramos, Fernando Sendino, Daniel Albaladejo, Francisco Rojas, Alba Fresno, Elvira Pancorbo, Alicia Lázaro, Isabel Zamora

**Patio de Fúcares. 24/27 de julio 2003****AXIVIL SEGUIDILLAS****Trasnochando. Patio de Fúcares. 5 de julio 2003****CARMEN PARÍS****Trasnochando. Patio de Fúcares. 12 de julio 2003****THE SIR ALIGATOR'S COMPANY****Trasnochando. Patio de Fúcares. 19 de julio 2003***Meninetes* Volantins

252 2003 | Foto © Francisco Romero

**MENINETES***\_Vicent Martí Xar*

DIRECCIÓN: Manuel V. Vilanova

ESCENOGRAFÍA: Pasqual Arrufat

VESTUARIO: Maribell Peydró, Maribel Monleón

MÚSICA: Joan Igual

COMPAÑÍA: Volantins

REPARTO: Jordi Magnieto, Ferrán Igual, Roger Pardo, Nel. Lo Nebot, Xavi Clausell, Laia Porcar, Pasqual Juan, Pepe Vilanova

**Teatro en la calle. Alrededores de la Plaza Mayor. 4/5 de julio 2003****MERCADO DEL SIGLO DE ORO**

COORDINACIÓN: Alfonso Rodríguez

Pegasus Mercados Temáticos

**Teatro en la calle. Calle de la Feria. 11/12 de julio 2003****LA CABEZA A PÁJAROS  
(ESPECTÁCULO DE CIRCO)**

DIRECCIÓN ARTÍSTICA: Marcus Von Wachtel

DIRECTOR ESCUELA CARAMPA: Donald B. Lehn

REPARTO: Avelina Amigo Martínez, José Manuel Campos Martín, Pablo Domichovsky, Fabrizio Giannini, Genevieve Guillaud, Lorenzo Matropietro, Ília Mina López, Sara Natoli, Alfredo Pérez Muino, Armando Rabanera Muro, Marilén Robot Esterlich, Simone Riccio, Rafael Rua Sánchez, Ángela Sáez García, Prisca Salvadores Olaizola, Katharina Schrader, Tabea Tysowski, Marina Benites

**Teatro en la calle. Plaza Mayor. 18/19 de julio 2003****EL TEATRO PINTA MUCHO**

DIRECCIÓN: Ernesto J. Rodríguez Abad

COMPAÑÍA: Kuyen S.C.

**Teatro en la calle. Plaza Mayor. 25/26 de julio 2003****LA GALLINA QUE PUDO  
SER PRINCESA***\_Carles Cano*

DIRECCIÓN: Javier Moncada

DRAMATURGIA: Carles Cano

ESCENOGRAFÍA: Bernardo Pedraza

ILUMINACIÓN: Iñigo Benítez

VESTUARIO: Sara Fernández, Nuria Molina

MÚSICA: Augusto Guzmán

COMPAÑÍA: Teatro Narea

REPARTO: Carmen Carretero, César Alcázar, Anibal Fernández, Chabela Fernández

**Teatro infantil. Patio de Fúcares. 4/5 de julio 2003****LAS AVENTURAS DEL BARÓN  
DE MÜNCHAUSEN**

DIRECCIÓN: La Baldufa, Paco Paricio, Ramón Molins

ESCENOGRAFÍA: Carles Pijuan

ILUMINACIÓN: Salvador Servat

VESTUARIO: Raquel Jiménez

MÚSICA: Josep Mª Baldoma

COMPAÑÍA: Compañía de Comediantes La Baldufa

REPARTO: La Baldufa

**Teatro infantil. Teatro Municipal. 8 de julio 2003****EL SUEÑO DE UNA NOCHE  
DE VERANO***\_Shakespeare*

DIRECCIÓN: Paco Úbeda

ESCENOGRAFÍA: La Tirita

ILUMINACIÓN: Toño Camacho

VESTUARIO: Loren

COMPAÑÍA: La Tirita de Teatro (Titeres)

ACTORES MANIPULADORES: José Miguel Alarcón, Paco Úbeda, Jo Vidal

**Teatro infantil. Patio de Fúcares. 14/15 de julio 2003****SEMINARIOS**

- *El actor ante el teatro clásico*
- *Clásicos y contemporáneos*

**EXPOSICIONES**

- *La ópera en España: fondos documentales y artísticos del Museo Nacional del Teatro*
- *El legado de José Tamayo*
- *Alta costura en escena: Catalina Bárcena (1888 – 1978) y el teatro de arte*
- *Instrumentos de música en el mundo*
- *Exposición Louis Jourvet (1887 – 1951)*
- *El tiempo recobrado: La historia a través de la obra de Antonio Buero Vallejo*

*Ricardo III* Centro Dramático de Aragón

2003 | Foto © Francisco Romero

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Carmen Calvo Poyato  
Ministra de Educación, Cultura y Deporte

Andrés Amorós Guardiola  
Director General del INAEM

Luciano García Lozano  
Dirección

Mariano de Paco Serrano  
Gerencia

Francisco Leal  
Dirección técnica

Isabel Barceló  
Promoción y Difusión

Antonio Rojas  
Prensa

Teresa Pérez-Prat  
Secretaría

Inma Sáiz  
Administración

### LA LÍRICA DEL BARROCO

*—Quevedo, Lope, Góngora, Calderón*

DIRECCIÓN: Alicia Lázaro  
SOPRANO: María del Mar Fernández Doval  
SOPRANO: Myriam Vincent  
TENOR: Miguel Mediano  
FAGOT BARROCO: Bárbara Sela  
ARPA DE DOS ÓRDENES: Manuel Vilas  
PERCUSIÓN: David Mayoral  
ÓRGANO POSITIVO: Gavilanes  
GUITARRA BARROCA: Alicia Lázaro  
PROGRAMA:

Lucas Ruiz de Ribayaz, *Pavana y Danza de Hachas*

Jerónimo de Carrión, *Escuche lo Negro*

J. Hidalgo – Luis de Góngora, *Ciego que apuntas y aciertas.*

Juan del Vado – Fco. De Quevedo, *Rosal, menos presunción.*

G. Díaz – Fco. De Quevedo, *La morena que yo adoro.*

G. Díaz – Lope de Vega, *El que altivos imposibles.*

A. Martín y Coll, *Folías Santiago de Murcia, Canarios.*

Gaspar Sanz, *Sarabandas Luis de Briceño, Andale.*

*Sarabanda* Juan Hidalgo (atribuido) libreto de Calderón, *Andrómeda y Perseo.*

AGRUPACIÓN: Capilla Jerónimo de Carrión. Sección de Investigación Musical de la Fundación Don Juan de Borbón de Segovia

**Corral de Comedias. 2 de julio 2004**

### DIVERTIMENTO O LA COMEDIA DE LOS CRIADOS

*—(Espectáculo al estilo de la Commedia dell'Arte)*

DIRECCIÓN: Gemma Beltrán  
DRAMATURGIA: Gemma Beltrán  
COMPAÑÍA: Compañía dei Furbi. Con la colaboración del departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya  
REPARTO: Óscar Bosch, Elia Corral, Ester Cort, Eva Cutura, Roger Julià, Anna Sahun, Marc Vilavella

**Corral de Comedias. 3/4 de julio 2004**

### DON QUIJOTE

*—Versión de cámara para cinco voces (recital)*

VERSIÓN DE CÁMARA: Felipe B. Pedraza Jiménez  
COORDINACIÓN ESCÉNICA: F. Javier Lozano de Castro  
ILUMINACIÓN: F. Javier Lozano de Castro  
AGRUPACIÓN: Rapsodas  
REPARTO: Agustín González, Emilio Gutiérrez Caba, María José Goyanes, Ramón Langa, José María Arcos

**Corral de Comedias. 6/7 de julio 2004**

### NOCHE DE REYES

*—Shakespeare*

DIRECCIÓN: Denis Rafter  
VERSIÓN: Ángel García Suárez, Denis Rafter  
ESCENOGRAFÍA: Pedro Muñoz, Denis Rafter  
ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
VESTUARIO: Gabriela Salaverri  
COMPAÑÍA: Compañía Denis Rafter, XDOS y Gesteatral  
REPARTO: Balbino Lacosta, Patricia Ortega Cano, Manuela Paso, Pilar Gómez Lozano, Jesús Fuente, Ángel García Suárez, César Diéguez, Gladys Balaguer Mendoza, Israel Ruiz

**Corral de Comedias. 9/11 de julio 2004**

### LA CONTADINA

*—Ópera bufa erótica de J. Adolf Hasse*  
*Libreto de Bernardo Saddingene*

DIRECCIÓN DE ESCENA: Ignacio García  
DIRECCIÓN MUSICAL: José Antonio Montaña  
ESCENOGRAFÍA: Ignacio García  
ILUMINACIÓN: Fernando M. Hernanz  
VESTUARIO: María del Mar García  
COMPAÑÍA: La Strada Producciones Teatrales  
REPARTO: Conchi Moyano, Emilio Gavira, Humberto Orozco, Alfonso Rodríguez, Beatriz Amezúa, Isaac Martínez, Ignacio Sanz de Galdeano, Irene Rouco, José Antonio Montaña

**Corral de Comedias. 13 de julio 2004**

### LA DISCRETA ENAMORADA

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Gustavo Tambascio  
VERSIÓN: Gustavo Tambascio  
ESCENOGRAFÍA: Juan Pedro de Gaspar  
ILUMINACIÓN: Antonio Camacho (A.A.I.)  
VESTUARIO: Gabriela Salaverri  
COMPAÑÍA: Libélula Producciones  
REPARTO: Berta Ojea, Eva Trancón, Natalia Hernández, Guillermo Amaya, Paco Maestre, David Tenreiro, Emilio Gavira, Juan Antonio Lumbreras

**Corral de Comedias. 15/17 de julio 2004**

### EL POETA HAMBRIENTO

*—Agustín Iglesias. Espectáculo creado a partir de cuentos clásicos europeos*

DIRECCIÓN: Agustín Iglesias  
DRAMATURGIA: Agustín Iglesias  
ESCENOGRAFÍA: Dorota Morawetz  
ILUMINACIÓN: Jean Halbing  
VESTUARIO: Dorota Morawetz  
MÚSICA: Herbert Pascher  
COMPAÑÍA: Teatro Guirigai y Magic-net. Un espectáculo de Guirigai (España), Mumerus (Polonia) y Toihaus (Austria)  
REPARTO: Iñaki Rubio, Francisco Carrillo, Jesús Peñas, Robert Zurek, Raúl Rodríguez, Maite Vallecino, Rosa de Guindos

**Corral de Comedias. 19 de julio 2004**

### EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

*—William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Juan Pastor  
ADAPTACIÓN: Juan Pastor  
ILUMINACIÓN: Pablo Jaenicke, Sofía Pérez Arrabal

VESTUARIO: Lupe Estévez  
COMPAÑÍA: Guindalera Escena Abierta  
REPARTO: Rafael Navarra, Elia Muñoz, Eduardo Navarro, María Pastor, Susana Hernáiz, Victoria Dal Vera, Felipe Andrés, Raúl Fernández, Jorge Gurpegui

**Corral de Comedias. 20 de julio 2004**

### QUERELLAS ANTE EL DIOS AMOR

*—Dramaturgia de M. Canseco sobre textos teatrales de los siglos XV y XVI*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
DRAMATURGIA: Manuel Canseco  
ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Lorenzo Collado  
VESTUARIO: Lorenzo Collado  
COREOGRAFÍA: Lieven Baert  
COMPAÑÍA: Compañía de Manuel Canseco  
REPARTO: Manuel Brun, Cristina Juan, José Maya, Javier García, Juan M. Ruiz, Antonia Paso, David Sánchez

**Corral de Comedias. 22/25 de julio 2004**

### LA CELOSA DE SÍ MISMA

*—Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Luis Olmos  
VERSIÓN: Bernardo Sánchez  
ESCENOGRAFÍA: Gabriel Carrascal  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo (A.A.I.)  
VESTUARIO: María Luisa Engel  
MÚSICA: Yann Díez Doizy  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Joaquín Notario, Vicente Díez, José Luis Patiño, Fernando Cayo, Carmen Belloch, Pepa Pedroche, Cipriano Lodosa, Goizalde Nuñez, César Sánchez, Juan Viadas, Ali Reza  
Actores-bailarines: Natalia Martín, Olga Castro, Nacho Castro, Virginia Flores, Iván Luis, Viviana López Doynel, Eva Muñoz, Roberto da Silva

**Hospital de San Juan. 1/11 de julio 2004**



### EL CABALLERO DE OLMEDO

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Pascual  
VERSIÓN: Daniel Pérez, José Pascual  
ESCENOGRAFÍA: Ana Garay  
ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra  
VESTUARIO: Rosa García Andújar  
MÚSICA: Luis Delgado  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico en coproducción con el Centro de Producción Teatral de Castilla y León (Junta de Castilla y León y Fundación Siglo)  
REPARTO: Israel Elejalde, Esther Bellver, Chema Muñoz, Beatriz Argüello, Margarita Ventura, Ruth Salas, Carlos Domingo, Chema Ruiz, Francisco Guijar, Emilio Gómez, Rubén Pérez, Alberto Mateo

**Hospital de San Juan. 16/25 de julio 2004**

## QUIJOTE

—*Texto de Juan Margallo y Santiago Sánchez basado en “El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha” de Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Santiago Sánchez  
 ESCENOGRAFÍA: Dino Ibáñez  
 ILUMINACIÓN: Rafa Mojas, Félix Garma  
 VESTUARIO: Sue Plummer  
 MÚSICA: Yayo Cáceres, Rodrigo Díaz  
 COMPAÑÍA: L'om-Imprebis y Teatres de la Generalitat Valenciana  
 REPARTO: Vicente Cuesta, Sandro Cordero, Carles Montoliu, Yayo Cáceres, Sergio Gayol, Martina Bueno, Carlos Lorenzo, Nacho Fernández, Cristina Bernal, Amancay Gaztanaga, Rodrigo Díaz

**Teatro Municipal. 1/4 de julio 2004**

## OTHELLO

—*Shakespeare*

DIRECCIÓN: Declan Donnellan  
 ESCENOGRAFÍA: Nick Ormerod  
 ILUMINACIÓN: Judith Greenwood  
 VESTUARIO: Vic Cree  
 MÚSICA: Catherine Jayes  
 COMPAÑÍA: Coproducción de Cheek by Jowl (Gran Bretaña) y Théâtre du Nord (Théâtre National Lille Tourcoing Région Nord Pas-de-Calais y Lille 2004) En asociación con Odéon-Théâtre de l'Europe, París  
 REPARTO: Matthew Douglas, Jonny Phillips, David Hobbs, Nonso Anozie, Ryan Kiggell, Michael Gardiner, Caroline Martin, Jaye Griffiths, Kirsty Besterman, Michael Gardiner, David Hobbs, Robin Pearce, Oliver Boot, Alex Kerr

**Teatro Municipal. 6/7 de julio 2004**



*Othello* Coproducción de Cheek by Jowl (Gran Bretaña) y Théâtre du Nord (Théâtre National Lille Tourcoing Région Nord Pas-de-Calais y Lille 2004) En asociación con Odéon-Théâtre de l'Europe, París 2004 | Foto © Francisco Romero

MOLIÈRE X DOS  
“LA ESCUELA DE LOS MARIDOS” Y  
“LAS PRECIOSAS RIDÍCULAS”

—*Adrián Daumas*

DIRECCIÓN: Adrián Daumas  
 ESCENOGRAFÍA: Tomás Muñoz  
 ILUMINACIÓN: Michael Collis, Adrián Daumas  
 VESTUARIO: Sabina Moncys  
 MÚSICA: Mozart, Satie, Scriabin...  
 COMPAÑÍA: Adrián Daumas  
 REPARTO: Santiago Nogués, Jesús Calvo, Sonia Almarcha, Rebeca Medina, Carmen Mayordomo, Cristóbal Suárez, Iñigo Echevarría, Pablo Alonso

**Teatro Municipal. 16/20 de julio 2004**

## EDUARDO II

—*Marlowe*

DIRECCIÓN: Etelevino Vázquez  
 VERSIÓN: Etelevino Vázquez  
 ESCENOGRAFÍA: Mario Pérez Tapanes  
 ILUMINACIÓN: Rafa Mojas  
 VESTUARIO: Mario Pérez Tapanes  
 MÚSICA: Iñaki Salvador  
 CÍA: Vaivén Producciones y Barranco Promociones Culturales  
 REPARTO: Aitor Beltrán, Jon Calvo, Kike Díaz de Rada, Asier Hernández, Alberto Iglesias, Ramiro Melgar, Ana Pimenta, Carlos Pinedo, Alfonso Torregrosa

**Teatro Municipal. 22/24 de julio 2004**

*La vita è sogno* (f. izda) Lenz Rifrazioni (Italia) 2004 | Foto © de la compañía



## EL LINDO DON DIEGO

—*Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Eva del Palacio  
 ADAPTACIÓN: Eva del Palacio  
 ESCENOGRAFÍA: Eva del Palacio  
 ILUMINACIÓN: Guillermo Erice  
 VESTUARIO: Eva del Palacio, Fernando Aguado, Ana del Palacio  
 MÚSICA: Carlos Pérez Mántaras  
 COMPAÑÍA: Morboria Teatro  
 REPARTO: Félix Casales, Harold Zúñiga, Eva del Palacio, Ingrid López, Pedro Olivera, Malena Gutiérrez, Fernando Aguado, Diego Morales, Francisco Sánchez

**Teatro Municipal. 9/11 de julio 2004**

## LA VITA È SOGNO

—*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Maria Federica Maestri, Francesco Pititto  
 ESCENOGRAFÍA: Maria Federica Maestri  
 MÚSICA: Adriano Engelbrecht, Andrea Azzali  
 COMPAÑÍA: Lenz Rifrazioni (Italia)  
 REPARTO: Giuseppe Barigazzi, Giuseppe Imprezzabile, Elisa Orlandini, Alessandro Sciarroni, Sandra Soncini, Barbara Voguera

**Teatro Municipal. 13/14 de julio 2004**

EL RETABLO DE LAS MARAVILLAS.  
CINCO VARIACIONES SOBRE UN  
TEMA DE CERVANTES

DIRECCIÓN: Albert Boadella  
 DRAMATURGIA: Albert Boadella  
 ESCENOGRAFÍA: Albert Boadella  
 ILUMINACIÓN: Cesc Barrachina  
 VESTUARIO: Dolors Caminal  
 COMPAÑÍA: Els Joglars  
 REPARTO: Xavier Boada, Dolors Teneu, Pep Vila, Ramón Fontserè, Xavi Sais, Jesús Agelet, Ramón Fontserè, Minnie Marx, Pilar Sáenz

**Claustro de los Dominicos. 1/4 de julio 2004**

*El retablo de las maravillas* (f. der.) Els Joglars. 2004 | Foto © Francisco Romero

**HAMLET**

\_*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco

VERSIÓN: Yolanda Pallín

ESCENOGRAFÍA: Richard Cenier

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)

VESTUARIO: Rosa García Andújar

MÚSICA: Eduardo Vasco (a partir de motivos de Hume, Vivaldi, Mozart, Haendel...)

COMPAÑÍA: Noviembre Compañía de Teatro

REPARTO: Francisco Rojas, Arturo Querejeta, Daniel Albaladejo, Walter Vidarte, Ginés García Millán, Alicia Sánchez, Nuria Mencía, José Vicente Ramos, Fernando Sendino, José Ramón Iglesias, Alba Fresno

**Claustro de los Dominicos. 8/18 de julio 2004**

**MACBETH**

\_*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: María Ruiz

VERSIÓN: María Ruiz, Ronald Brouwer

ESCENOGRAFÍA: Manuel Zuriaga, Josep Simon

ILUMINACIÓN: Felipe Ramos

VESTUARIO: Pepe Rubio

MÚSICA: Fernando Velázquez

COMPAÑÍA: Compañía Teatro del Olivar

REPARTO: Eusebio Poncela, Clara Sanchis, Fernando

Conde, Modesto Fernández, María José Moreno,

Fernando Mikelajauregui, Ismael Martínez, Eleazar Ortiz,

Richard Henderson, Julián Ortega

**Claustro de los Dominicos. 21/24 de julio 2004**

**GARCILASO, EL CORTESANO**

\_*Sobre textos de Garcilaso de la Vega, Juan Boscán y Baldassere Castiglione*

DIRECCIÓN: Carlos Aladro

DRAMATURGIA: Azucena López Cobo, Carlos Aladro

ESCENOGRAFÍA: Déborah Macías

ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra, Pedro Yagüe

VESTUARIO: Déborah Macías

MÚSICA: Juan Manuel Artero

COMPAÑÍA: Teatro de La Abadía, en coproducción con

la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales

REPARTO: Ernesto Arias, Miguel Cubero, Rosa Manteiga

**Patio de Fúcares. 1/4 de julio 2004**

**CASTRUCHO**

\_*A partir del “El rufián Castrucho” de Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Laia Ripoll

DRAMATURGIA: Laia Ripoll

ESCENOGRAFÍA: Eulogio das Penas

ILUMINACIÓN: Juan Ripoll, Esperanza Gorjón

VESTUARIO: Almudena R. Huertas

MÚSICA: Pedro Esparza

COMPAÑÍA: Producciones Micomicón

REPARTO: Mariano Llorente, Manuel Agredano, Delfín

Caset, Juan Ripoll, María Jesús Llorente *Chupi*, Julie

Martínez, Laura Loufen, Marta Arias, Andrés Barrero,

Pedro Esparza, José Luis Yagüe

**Patio de Fúcares. 6/7 de julio 2004**

**MOSCA**

\_*Fabio Rubiano Versión libre de “Titus Andronicus” de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Fabio Rubiano O.

VERSIÓN: Fabio Rubiano O.

VESTUARIO: Cada uno de los actores y actrices

COMPAÑÍA: Teatro Petra (Colombia)

REPARTO: Álvaro García, Alberto Cardeno, Fernando

García, Luz Estella Luengas, Germán González, Fabio

Rubiano O., Rodrigo Sánchez, Marcela Valencia

**Patio de Fúcares. 9/10 de julio 2004**

**CASTELVINOS Y MONTESES**

\_*Lope de Vega*

DRAMATURGIA: Darío Facal

DIRECCIÓN: Aitana Galán

ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Cecilia Llama

VESTUARIO: Gema Rabasco

COMPAÑÍA: José Estruch- Real Escuela Superior de Arte Dramático

REPARTO: Ana Lucía Maestre, Rafael García, Santiago

Saiz Roldán, Luis Moreno, Sara Illán, Manuel Morales,

María Sanz, Carmen Caballero, Álex Tormo, Rafael

Ramos, Raúl Pazos

**Patio de Fúcares. 12/13 de julio 2004**

**EL ASTRÓLOGO FINGIDO**

\_*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Gabriel Garbisu

VERSIÓN: Miguel del Arco, Gabriel Garbisu

ESCENOGRAFÍA: Carlos Verdasco

ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe

VESTUARIO: Almudena Rodríguez Huertas,

José Luis Patiño

COMPAÑÍA: Producciones Amara

REPARTO: Miguel del Arco, Eduardo Navarro, Lino

Ferreira, Gabriel Moreno, Javier Román, Julio Cortázar,

Carlos Ibarra, Elia Muñoz Ruiz, Miriam Montilla,

Patricia Luna, Sergio de Frutos

**Patio de Fúcares. 15/18 de julio 2004**

**AUTO DE LOS CUATRO TIEMPOS**

\_*Gil Vicente*

DIRECCIÓN: Ana Zamora

VERSIÓN: Ana Zamora

ESCENOGRAFÍA: David Faraco, Deborah Macías

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)

VESTUARIO: Deborah Macías

MÚSICA: Alicia Lázaro

VIOLA DA GAMBA: Sofía Alegre

VIHUELA: Alicia Lázaro

FLAUTAS: Elvira Pancorbo

VOZ: Natividad Vera Melián

CLAVE: Isabel Zamora

COMPAÑÍA: Nao d'amores Teatro

**Patio de Fúcares. 22/25 de julio 2004**

**CARILLÓ**

ESCENOGRAFÍA: Quico Estivill

VESTUARIO: Txema Rico

REALIZACIÓN DE VESTUARIO: Taller Maravillas

MÚSICA: Tales Music

COMPAÑÍA: Companyia d'Espectacles La Tal

REPARTO: Enric Caso, Jordi Magdalena, Caspar

**Teatro de Calle. Plaza Mayor. 2/3 de julio 2004**

**MERCADO DEL SIGLO DE ORO: COMPAÑÍA PAPALUNA Y GRUPO BALADÍ**

COORDINACIÓN: Alfonso Rodríguez

Pegasus Mercados Temáticos

**Teatro de Calle. Calle de la Feria. 9/10 de julio 2004**

*Garcilaso, el cortesano*

Teatro de La Abadía, en coproducción con la Sociedad

Estatal de Conmemoraciones Culturales.

2004 | Foto © Francisco Romero



## EL QUIJOTE

\_(Los libros, las batallas, el amor y la muerte)\_

DIRECCIÓN: Luis Hostalot  
 VESTUARIO: Leopoldina Valdemoro  
 COMPAÑÍA: Compañía de Luis Hostalot  
 REPARTO: Luis Hostalot

Teatro de Calle. Callejón del Villar. 16/17 de julio 2004

## EL TEATRO PINTA MUCHO, II

DIRECCIÓN: Ernesto J. Rodríguez Abad  
 COMPAÑÍA: Compañía Ernesto Rodríguez Abad  
 REPARTO: Andrés González Novoa, Aurora Dávila González

Teatro de Calle. Plaza Mayor. 16/17 de julio 2004

## PÍCAROS AMBULANTES DE PLAZA EN PLAZA (JÁCARA ITINERANTE)

DIRECCIÓN: Paco Torres  
 VESTUARIO: Pícaros ambulantes  
 COMPAÑÍA: Descalzos Producciones  
 REPARTO: Paco Torres, Alfonso Asenjo, Aurora Herrero, Julio Provencio, Adrián Torres

Teatro de Calle. Plaza Mayor y alrededores  
 23/24 de julio 2004

## JULIETA Y ROMEO

\_*Juli Disla*  
 (Inspirado en la obra de Shakespeare)

DIRECCIÓN: Cristina García  
 ESCENOGRAFÍA: Joan Miquel Reig  
 ILUMINACIÓN: Manuel Conde, Jordi C. Sanchis  
 VESTUARIO: Joan Miquel Reig  
 COMPAÑÍA: Combinats  
 REPARTO: Asun Cebrián, Pepa Sarrió, Juanfran Aznar

Teatro Infantil. Claustro del Museo Nacional del Teatro  
 2/3 de julio 2004

*Quijote* L'OM-Imprebis y Teatres de la Generalitat Valenciana. 2004 | Foto © de la compañía

## AMADÍS DE ALGURES

\_*Rosa Hurtado y Santiago Montenegro*

DIRECCIÓN: Manuel Pombal  
 COMPAÑÍA: Artello-Teatro alla Scala 1:5  
 REPARTO: Rosa Hurtado, Santiago Montenegro

Teatro Infantil. Claustro del Museo Nacional del Teatro  
 6/7 de julio 2004

## LOS 3 MOSQUETEROS BUSCANDO A DARTAÑÁN

\_*Obra de Javier Veiga, Javi Coll y Chani Martín*

DIRECCIÓN: Javier Veiga  
 ESCENOGRAFÍA: Juan Sanz, Miguel Ángel Coso  
 ILUMINACIÓN: Sebastián Barcat  
 VESTUARIO: Lola Trives  
 COMPAÑÍA: Qüid TV para Teatro Impar  
 REPARTO: Javi Coll, Fernando Soto, Javier Gutiérrez, Luis Callejo, Iván Villanueva, Chani Martín, Dani Cívico

Teatro Infantil. Patio de Fúcares. 19/20 de julio 2004

## ASTRID HADAD

\_(México)

Trasnochando. Patio del Hospital de San Juan  
 3 de julio 2004

## MANECAS COSTA

\_(Guinea Bissau)

Trasnochando. Patio del Hospital de San Juan  
 10 de julio 2004

## BOLLYWOOD BRASS BAND

\_(Gran Bretaña)

Trasnochando. Patio del Hospital de San Juan  
 17 de julio 2004

## JÁCARA FINAL PARA LOS FASTOS DE ALMAGRO

\_*Compañía de Paco Torres*

Trasnochando. Patio del Hospital de San Juan  
 24 de julio 2004

## SEMINARIOS

- *Teoría y práctica de un personaje dramático: El Gracioso*
- *Teatro clásico y jóvenes de Europa*

## EXPOSICIONES

- *Los clásicos en el Ballet Nacional de España*
- *La Tía Norica*



*El Quijote* Compañía de Luis Hostalot  
 2004 | Foto © Francisco Romero

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Carmen Calvo Poyato  
Ministra de Educación, Cultura y Deporte

José Antonio Campos  
Director General del INAEM

Emilio Hernández  
Dirección  
Mariano de Paco Serrano  
Gerencia

Francisco Leal  
Dirección técnica  
Isabel Barceló  
Coordinación de programación

Antonio Rojas  
Prensa  
Teresa Pérez-Prat  
Secretaría y eventos

Gonzalo Ribot  
Concepto gráfico  
Juan Pablo Soler  
Adjunto a la gerencia

Nayra Marredo  
Ayudante de prensa  
Rosana Barraón  
Ayudante de secretaría



### LA NOCHE DE PACO IBÁÑEZ

— *Concierto*

INTÉRPRETES: Paco Ibáñez, César Stroschio, Pablo Szapiro, Tachia Quintanar

Corral de Comedias. 3 de julio 2005

*Viaje del Parnaso*

CNTC. 2005 | Foto © Francisco Romero

### VIAJE DEL PARNASO

— *Cervantes*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
VERSIÓN: Ignacio García May  
ESCENOGRAFÍA: Juan Sanz y Miguel Ángel Coso  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)  
VESTUARIO: Juan Sanz y Miguel Ángel Coso  
MÚSICA: Alba Fresno, Eduardo Aguirre, Beatriz Millán, Manuel Pascual  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Israel Elejalde, José Luis Patiño, José Luis Alcobendas, Fernando Cayo, Iñaki Rikarte

Corral de Comedias. 7/10 de julio 2005

### LA RAZÓN BLINDADA

— *Basada en "El Quijote" de Cervantes*

DIRECCIÓN: Aristides Vargas y Charo Francés  
TEXTO: Aristides Vargas  
ESCENOGRAFÍA: Grupo Malayerba  
ILUMINACIÓN: Elena Navarrete  
VESTUARIO: José Rosales  
MÚSICA: Elena Navarrete  
COMPAÑÍA: Malayerba (Ecuador)  
REPARTO: Gerson Guerra y Aristides Vargas

Corral de Comedias. 12 de julio 2005

### DON QUICHOTTE

— *Basada en "El Quijote" de Cervantes*

DIRECCIÓN: Almudena Ruíz Rey  
ADAPTACIÓN: Almudena Ruíz Rey  
VESTUARIO: Asociación 100% Sation (Calais)  
MÚSICA: Jean Christophe Duval y Oliver Greuez  
COREOGRAFÍAS: Cindy Picot  
COMPAÑÍA: Caban Théâtre (Francia)  
REPARTO: Laurence Caron, Marianne Torossian Ama, James Overtin, François Marcillac, Séverine Lebrun, Yvette Chichois  
BAILARINAS: Emilie Bourgain, Laura Boutoille, Amandine Bozelli, Juliette Lacrampe, Jenny Picot

Corral de Comedias. 13 de julio 2005

### RICARDO II

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Steven Berkoff  
MÚSICA: Mark Glentworth  
COMPAÑÍA: East Productions en colaboración con The Ludlow Festival (Reino Unido)  
REPARTO: Timothy Walker, Joseph Millson, Michael Cronin, Liza Sadovy, Julia Tarnoky, Julia Sandiford, Fergus O'Donnell, Steffan Rhodri, Jeremy Joyce, Nick Waring, Matthew Cullum, Paul McCleary, Jonathan Coyne y David Jennedy

Corral de Comedias. 15/16 de julio 2005



### SUEÑOS Y DELIRIOS

— *Concierto para el IV centenario de "El Quijote"*

DIRECCIÓN: Felipe Sánchez Mascuñano  
CONTRATENOR: Tu Shi Chiao  
TENOR: Cesar Carazo  
FLAUTAS: Joseph María Saperas  
VIOLAS: Xurxo Varela  
ARPAS: Manuel Vilas  
VIHUELAS: Antonio Madigan  
PERCUSIÓN: David Mayoral  
COMPAÑÍA: Grupo Axivil

Corral de Comedias. 18 de julio 2005

*Ricardo II* East Productions en colaboración con

The Ludlow Festival (Reino Unido). 2005 | Foto © Francisco Romero

### EPIFANÍA DE UN SUEÑO (OBRA DE TEATRO RADIOFÓNICO PRODUCIDA POR RNE)

— *Jorge Díaz*

REPARTO: José María Pou, Juan Echanove, Pedro Meyer, Roberto Cruz, Miguel Valiente, José Antonio Ramírez, Inocencio Martín, Pedro Muñoz, Javier Lostalé, Lourdes Guerras, Vanesa Abad

Corral de Comedias. 19 de julio 2005



*El castigo sin venganza*

## EL QUIJOTE PARA TORPES

*Basada en "El Quijote" de Cervantes*

DIRECCIÓN: Juan Manuel Cifuentes  
 ESCENOGRAFÍA: Ana del Castillo  
 ILUMINACIÓN: Víctor Fernández Guerra  
 COMPAÑÍA: Smedia  
 REPARTO: Esperanza Pedreño, Nacho Rubio, Israel Ruiz

**Corral de Comedias. 21/24 de julio 2005**

## LA ENTRETENIDA

*Cervantes*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta  
 VERSIÓN: Yolanda Pallín  
 ESCENOGRAFÍA: José Tomé  
 VESTUARIO: Rosa García Andújar  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
 REPARTO: Joaquín Notario, Montse Díez, Javier Mejía, José Luis Santos, Pepa Pedroche, Jordi Dauder, Miguel Cubero, Toni Misó, César Sánchez, Ione Irazábal, Juan Meseguer, Jorge Gurpegui, Emilio Buale, Rodrigo Arribas, Paco Paredes y Xavi Montesinos

**Hospital de San Juan. 1/10 de julio 2005**

## EL CASTIGO SIN VENGANZA

*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
 VERSIÓN: Eduardo Vasco  
 MÚSICA: Gabriel Fauré  
 ESCENOGRAFÍA: José Hernández  
 VESTUARIO: Rosa García Andújar  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
 REPARTO: Jesús Fuente, Fernando Sendino, Arturo Querejeta, Eva Trancón, Savitri Ceballos, Francisco Merino, Marcial Álvarez, Ángel Ramón Jiménez, José Ramón Iglesias, Clara Sanchis, María Álvarez, José Vicente Ramos, Daniel Albaladejo, Nuria Mencía y Ángel Galán

**Hospital de San Juan. 14/24 de julio 2005**



## DON QUIJOTE EN LA NIEBLA

*Antonio Álamo*

DIRECCIÓN: Jesús Cracio  
 ESCENOGRAFÍA: J. L. Raymond  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo (A.A.I.)  
 VESTUARIO: Elisa Sanz y Maika Chamorro  
 MÚSICA: Pablo Iglesias  
 COMPAÑÍA: Compañía de Jesús Cracio  
 REPARTO: Ramón Langa, Juan Polanco, Iván Gisbert, Juan Jesús Valverde, Jacobo Dicenta, Gloria Albalate, Maite Jiménez

**Teatro Municipal. 1/3 de julio 2005**

## RICARDO III

*Shakespeare*

DIRECCIÓN: Manuel Guede  
 VERSIÓN: Manuel Guede  
 ILUMINACIÓN: Juanjo Amado  
 ESPACIO SONORO: Guillermo Vázquez  
 VESTUARIO: Argimiro Rodríguez y Concha Adab  
 COMPAÑÍA: Centro Dramático Galego  
 REPARTO: Xosé Manuel Oliveira, Marcos Viétez, Manuel Areoso, Artur Trillo, Muriel Sánchez, Miguel López Varela, Mazo Barjas, Miguel Pernas, Xulio Lago, Luísa Merelas, Toño Casais, Rodrigo Roel, Agustín Vega, Elina Luaces, Pancho Martínez

**Teatro Municipal. 5/6 de julio 2005**

*La entretenida*

## LA VIDA ES SUEÑO

*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Mariano Anós  
 ILUMINACIÓN: Javier Anós  
 ESCENOGRAFÍA: Pepe Melero  
 MÚSICA: José Luis Romeo  
 VESTUARIO: José Carlos Marín  
 COMPAÑÍA: Centro Dramático de Aragón  
 REPARTO: Virginia Ardid, Alfonso Pablo, Pedro Rebollo, Santiago Meléndez, Javier Aranda, Francisco Fraguas, Carlos Martín, Nuria Herreros, Antonio Duque

**Teatro Municipal. 8/9 de julio 2005**

## DON QUIJOTE... ACERCÁNDONOS A SU LOCURA

*Basado en "El Quijote" de Cervantes*

DIRECCIÓN: Kei Jinjuji  
 TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN: Yoichi Tajiri  
 ESCENOGRAFÍA: Toshihiro Yoshito  
 ILUMINACIÓN: Tadimitsu Kondo  
 SONIDO: Tooru Tanaka y Hirofumi Suzuki  
 VESTUARIO: Hiromi Tsuboi  
 COMPAÑÍA: Ksec Act (Japón)  
 REPARTO: Senko Hida, Tadayoshi Sakakibara, Kenji Yoshida, Tomoko Mizutani, Eriko Shimizu, Yoshiteru Yamada, Yoshitomo Kani, Fumitoshi Ando, Eriko Shimizu, Tomoko Hirai, Chiaki Kita y Daisuke Higuchi

**Teatro Municipal. 12/13 de julio 2005**

## EL QUIJOTE

*Cervantes*

DIRECCIÓN: Santiago García  
 VERSIÓN: Santiago García  
 ESCENOGRAFÍA: Pedro Alcántara  
 ILUMINACIÓN: Carlos Robledo  
 VESTUARIO: Pedro Alcántara  
 MÚSICA: Hernando Forero

COMPAÑÍA: La Candelaria (Colombia)  
 REPARTO: Cesar Badillo, Fernando Peñuela, Patricia Ariza, Alexandra Escobar, Rafael Giraldo, Hernando Forero, Fabio Velazco, Libardo Florez, Fanny Baena, Nora Ayala, Carmiña Martínez, Hernando Mendoza, Nora González, Francisco Martínez y Shirley Martínez

**Teatro Municipal. 15/16 de julio 2005**

## FARSA QUIXOTESCA

*Basada en "El Quijote" de Cervantes*

DIRECCIÓN Y TEXTO: Hugo Possolo  
 ESCENOGRAFÍA: Hugo Possolo – Pia Fraus  
 ILUMINACIÓN: Wagner Freire  
 VESTUARIO: Sonia Ushiyama  
 MÚSICA: Téó Ponciano

COMPAÑÍA: Pia-Fraus (Brasil)  
 REPARTO: Hugo Possolo, Raul Barreto, Marcelo Castro, Claudinei Brandão, Beto Andretta, Henrique Stroeter y Junia Busch

**Teatro Municipal. 18/19 de julio 2005**

## MUERTE Y RESURRECCIÓN DE DON QUIJOTE

*Oratorio escénico en torno a la obra de Cervantes*

DIRECCIÓN: Alberto González Vergel  
 VERSIÓN: Alberto González Vergel  
 ILUMINACIÓN: Carlos Serrano Santos  
 COMPAÑÍA: Imagen Directa  
 REPARTO: Antonio Medina, María José Alfonso, Manuel Aguilar y Gustavo Ros

**Teatro Municipal. 21/23 de julio 2005**

**RICARDO III***\_Shakespeare*

DIRECCIÓN: Àlex Rigola

ADAPTACIÓN: Àlex Rigola

ESCENOGRAFÍA: Bibiana Puigdefàbregas

ILUMINACIÓN: Maria Domènech

VESTUARIO: M. Rafà Serra

MÚSICA: Eugeni Roig

COMPAÑÍA: Teatre Lliure

REPARTO: Chantal Aimée, Pere Arquillué, Lourdes Barba, Joan Carreras, Ivan Benet, Nathalie Labiano, Francesc Lucchetti, Norbert Martínez, Alicia Pérez, Joan Raja, Anna Roblas, Eugeni Roig y Anna Ycobalzeta

**Claustro de los Dominicos. 2/6 de julio 2005****IMPRESIÓN DE DON QUIJOTE***\_Basada en “El Quijote” de Cervantes*

DIRECCIÓN: Paco Plaza

DRAMATURGIA: A. Arnel

MÚSICA: Ondrej Soukup

COMPAÑÍA: Teatro Negro Nacional de Praga y Grupo Sona (República Checa-España)

REPARTO: Juan Llaneras, Juan Carlos Castillejo, Jiri Marik, David Dvorák, Jan Kuzeika, Karel Leixer, Monika Mrnková, Martin Kalous, Eric Rebemak, Petr Benes, Marek Blunar y Zdenek Chupik

PERSONAJES EN OFF: Fernando Fernán Gómez, Joan Llaneras, Juan Carlos Castillejo, Jesús Pérez Gil, Francisco Plaza, Francisco Hernández, Eusebio Lázaro y Rafael Núñez

**Claustro de los Dominicos. 8/11 de julio 2005****EL INGENIOSO CABALLERO DE LA PALABRA***\_Basada en “El Quijote” de Cervantes*

DIRECCIÓN: Rafael Álvarez “El Brujo”

ADAPTACIÓN: Rafael Álvarez “El Brujo”

ESCENOGRAFÍA: Miguel Ángel Camacho y Rafael Álvarez

DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho

VESTUARIO: Elisa Sanz

DIRECTOR MUSICAL: Javier Alejano

MÚSICA: Popular Andaluza

COMPAÑÍA: Producciones El Brujo

**Claustro de los Dominicos. 15/23 de julio 2005****R III***\_Basado en “Ricardo III” de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Chema Cardaña

ADAPTACIÓN: Chema Cardaña

ESCENOGRAFÍA: Del Busto &amp; Monterde

ILUMINACIÓN: Ximo Rojo

VESTUARIO: Pascual Peris

ESPACIO SONORO: Gilles Martin / Ximo Rojo

COMPAÑÍA: Arden Producciones

REPARTO: Juan Carlos Garés, Amparo Vayá, Carol Linuesa, Vicente Pastor, Esther López, Ismael Carretero, Chema Cardaña, Laura Useleti y Alfonso Tadeo

**Patio de Fúcares. 3/4 de julio 2005****LA VIDA ES SUEÑO***\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Gabriel Garbisu

ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe

ESCENOGRAFÍA: Miguel Cubero y Gabriel Garbisu

VESTUARIO: Miguel Cubero

ESPACIO SONORO: Ignacio García

COMPAÑÍA: Producciones Amara

REPARTO: Miriam Montilla, Carlos Ibarra, Lino Ferreira, Gabriel Moreno, Eduardo Navarro, Nicolás Vega, Patricia Luna y Javier Román

**Patio de Fúcares. 6/9 de julio 2005****EL CONDE DE SEX O DAR LA VIDA POR SU DAMA***\_Antonio Coello*

DIRECCIÓN: Nacho Sevilla

VERSIÓN: Jesús Laiz

ESCENOGRAFÍA: Mª José Montero

VESTUARIO: Almudena Sancho

ILUMINACIÓN: Almudena Sancho

MÚSICA: Cristina Bernal y Marina Barba

COMPAÑÍA: José Estruch – RESAD

REPARTO: Eva Rufo, Oscar Hernández, José Bustos, Felipe Andrés, Alicia Merino, Alejandro Navamuel, Isabel Gálvez, Daniela Saludes, Alex Tormo y Marta Gómez

MÚSICOS:

PIANO Y PERCUSIÓN: Cristina Bernal

CELLO: Marina Barba

**Patio de Fúcares. 11/12 de julio 2005****QUIJOTE. FEMENINO. PLURAL (SANCHICA, PRINCESA DE BARATARIA)***\_Basada en “El Quijote” de Cervantes*

DIRECCIÓN: Pedro Villora

TEXTO: Ainhoa Amestoy con la colaboración de Fanny Rubio Gámez e Ignacio Amestoy

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Andrea D’Odorico

ILUMINACIÓN: Marta Graña

VESTUARIO: Andrea D’Odorico

ESPACIO SONORO Y MÚSICA ORIGINAL: Cosmonautas

COMPAÑÍA: Estival Producciones

REPARTO: Ainhoa Amestoy D’Ors

**Patio de Fúcares. 15/17 de julio 2005****LA NOCHE DE LOS QUIJOTES***\_Título original “La más fingida ocasión...” de Santiago Martín Bermúdez basado en “El Quijote” de Cervantes*

DIRECCIÓN: Liuba Cid

ESCENOGRAFÍA: Roberto Carril Bustamante

ILUMINACIÓN: Gabriel Hierrezuelo

VESTUARIO: Susana Moreno

ESPACIO SONORO: Pilar Ordóñez / Liuba Cid

COMPAÑÍA: Pepser Espectáculos

REPARTO: Guillermo Dorda, Juan Antonio Molina, Maite Brik, Carmen del Valle, Jesús Blanco, Carlota Ferrer, Luis Moreno y Carles Moreau

MÚSICOS: Soprano: Cecilia Berganza Violoncello: Pilar Ordóñez

**Patio de Fúcares. 19/20 de julio 2005***Ricardo III*

Teatre Lliure. 2005 | Foto © Francisco Romero

**DON GIL DE LA MANCHA***\_Basado en “Don Gil de la Mancha”, edición de Pedro J. Isado Jiménez*

DIRECCIÓN: Nacho Sánchez Pascual

VERSIÓN: Luí García-Araus

DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Jacinto Díaz

VESTUARIO: Susana Moreno Cano

ESPACIO SONORO: Nacho Sánchez Pascual

COMPAÑÍA: Casa de Pájaros

REPARTO: Alberto Delgado, Antonio León, Claudia Giráldez, Manuel Tiedra, Pablo Vázquez, Chema Ruiz, Elvira Cuadripani, Paco Torres, Beatriz Kaill, Juan Cuevas, Eva Cobo, Miguel Calero, Laura López y Carmen Gutiérrez

**Patio de Fúcares. 22/24 de julio 2005****DESPUÉS DE RICARDO***\_De Sergio Rubio basado en “Ricardo III” de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Julio Fraga

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Gonzalo Narbona

ILUMINACIÓN: Antonio Castro

MÚSICA Y SONIDO: Santiago Martínez

y Enrique Galera

COMPAÑÍA: Avanti

REPARTO: Miguel Zurita, José Manuel Seda y Celia Vioque

**Iglesia de las Bernardas. 3/4 de julio 2005**

## EN AMORES INFLAMADA. LA PASIÓN ESPAÑOLA DEL MEDIEVO AL RENACIMIENTO

DIRECCIÓN: Antoni Tordera  
 VERSIÓN: Antoni Tordera  
 ESCENOGRAFÍA: Susanne Tobisch  
 ILUMINACIÓN: Miquel Llop  
 VESTUARIO: Susanne Tobisch  
 MÚSICA: Pep Llopis  
 COMPAÑÍA: Producción de Teatres de la Generalitat Valenciana en colaboración con el Festival Medieval de Elx  
 REPARTO: José Montesinos y Reyes Ruíz

**Iglesia de las Bernardas. 8 de julio 2005**

## EL AVARO

*\_Molière  
(títeres para adultos)*

DIRECCIÓN: Oliver Benoit y Miquel Gallardo  
 ADAPTACIÓN: Eva Hibernia, Oliver Benoit y Miquel Gallardo  
 ESCENOGRAFÍA: Xavier Erra y Xavier Saló  
 ILUMINACIÓN: Daniel Ibor  
 COMPAÑÍA: Tàbola Rassa  
 REPARTO: Oliver Benoit y Jean-Baptise Fontanarosa

**Iglesia de las Bernardas. 15/16 de julio 2005**



— *El avaro* Tàbola Rassa  
 268 2005 | Foto © Francisco Romero



## CLÁSICOS ESPAÑOLES

*\_ (Títeres para adultos)*

DIRECCIÓN: Paca García y Aniceto Roca  
 ILUMINACIÓN: José García  
 COMPAÑÍA: Teatro Los Claveles

**Iglesia de las Bernardas. 22 de julio 2005**

## AUTO DA CRIAÇÃO DO MUNDO

*\_ (Títeres para adultos)*

ACOMPANIAMIENTO MUSICAL: Gil Salgueiro Nave  
 COMPAÑÍA: Os Bonecos de Santo Aleixo (Portugal)  
 ACTORES – MANIPULADORES: Ana Meira, Gil Salgueiro Nave, Isabel Bilou, José Russo y Vitor Zambujo

**Iglesia de San Blas. 19/20 de julio 2005**

## LA COMEDIA HIMENEA

*\_Barlomé Torres-Naharro  
(Títeres para adultos)*

DIRECCIÓN: Carmen Heymann  
 ESCENOGRAFÍA: Talleres Heymann Micro Teatro  
 MÚSICA: Los Iniciados  
 COMPAÑÍA: Heymman Micro-Teatro  
 MANIPULACIÓN: Ana Martín Buitrago, Julia Aguirre Martín, Amaya Lamolda, María Jesús Rimón y Carmen Heymann

**Iglesia de San Blas. 23 de julio 2005**

## QUIJOTE HIP-HOP

Producción original de la Biblioteca Nacional de España, Radio 3 de Radio Nacional de España y la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha

**Plaza de Santo Domingo. 23 de julio 2005**

*Quijote Hip-Hop*

Biblioteca Nacional de España, Radio 3 y Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.  
 2005 | Foto © Francisco Romero

## BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA DE ALMAGRO

**Plaza de Santo Domingo. 7 y 21 de julio 2005**

## ELOGIO DE LA LOCURA

DIRECCIÓN: Joan Font  
 ACOMPANIAMIENTO MUSICAL: Banda Municipal de Almagro, ACN Santiago Apostol  
 COMPAÑÍA: Comediants

**Teatro en la calle  
Plaza Mayor y alrededores. 30 de junio 2005**

## TRIGEDIAS DE AMOR Y CUERNOS (BULULÚ)

COMPAÑÍA: Teatro Arbolé

**Teatro en la calle. Plaza Mayor. 6 de julio 2005**

## MERCADO DE DON QUIJOTE

Don Quijote de la Mancha 2005, S. A.

**Teatro en la calle  
Calle de la Feria. 8/9 de julio 2005**

## EL QUIJOTE

DIRECCIÓN: Albio Paz  
 COMPAÑÍA: El Mirón Cubano (Cuba)  
 REPARTO: Dagoberto Gainza, Francisco Rodríguez, Yaribey Pinedo, Gesiler Iglesias, Carlos Alberto Portillo, Carlos Arango y Yaney Fernández

**Teatro en la calle  
Plaza Mayor y alrededores. 15/16 de julio 2005**

## EL QUIJOTE, UN AUTO DE ILUSIÓN PARA ANDAMIO Y CALLE

DIRECCIÓN: Juan Muñoz  
 ADAPTACIÓN, DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA Y ATREZZO: Juan Muñoz, Carmen Hernández e Inés Maroto  
 VESTUARIO: Inés Maroto  
 COMPAÑÍA: La Tartana  
 ACTORES-MANIPULADORES: Carmen Hernández, Yolanda Pardo, Ana Josefa López, Sauce Ena, Diego Morales y Pablo Turchi

**Teatro en la calle. Plaza Mayor. 22/23 de julio 2005**

## ROMEO Y JULIETA

*\_Antonio Muñoz Mesa y Olga Margallo*

DIRECCIÓN: Olga Margallo  
 ESCENOGRAFÍA: Rafael Garrigós  
 ILUMINACIÓN: Rafael Catalina  
 VESTUARIO: Rafael Garrigós  
 MÚSICA: Mariano Marín  
 COMPAÑÍA: Uroc Teatro  
 REPARTO: Víctor Ullate Roche, Marina Raggio, Rosa Clara García, Iván Villanueva, Víctor Gil, Manuel Mata y Celia Vergara

**Teatro Infantil. Teatro Municipal. 2 de julio 2005**

## ¿QUÉ ES LA VIDA?

*\_Antonio Muñoz Mesa y Olga Margallo*

DIRECCIÓN: Olga Margallo  
 ESCENOGRAFÍA: Richard Cenier  
 ILUMINACIÓN: Rafael Catalina  
 VESTUARIO: Manuela Harding  
 MÚSICA: Mario Torres / Scott Singer  
 COMPAÑÍA: Uroc Teatro  
 REPARTO: Nines Hernández, Silvina Arroyo, Marina Raggio y Rita Cofiño

**Teatro Infantil. Teatro Municipal. 3 de julio 2005**

## DON QUIJOTE EN LA GRACIOSA AVENTURA DEL TITERERO

DIRECCIÓN Y TEXTO: Iñaqü Juárez Montolío  
MÚSICA: José Ramón Vericad – Cuti  
COMPAÑÍA: Teatro Arbolé  
REPARTO, ACTORES TITIRITEROS: Azucena Roda, Miguel Pardo y Alejandro Marín Carnicer

**Teatro Infantil**  
**Claustro del Museo Nacional del Teatro. 6 de julio 2005**

## EL RETABLO DE MAESE PEDRO

DIRECCIÓN: Paco Úbeda  
ADAPTACIÓN: Paco Úbeda  
VESTUARIO: Claudia Botero y Cristina Rodríguez Leiva  
COMPAÑÍA: La Tirita Teatro  
ACTOR MANIPULADOR: Paco Úbeda

**Teatro Infantil**  
**Claustro del Museo Nacional del Teatro. 13 de julio 2005**

## DON QUIJOTE Y SANCHO PANZA

DIRECCIÓN: Los Claveles  
DISEÑO: José Ramón Sánchez  
ILUMINACIÓN: José García  
COMPAÑÍA: Teatro Los Claveles  
ACTORES MANIPULADORES: Paca García y Aniceto Roca

**Teatro Infantil**  
**Claustro del Museo Nacional del Teatro. 21 de julio 2005**

## LOS TÍTERES DE CACHIPORRA

DIRECCIÓN: Iñaqü Juárez

**Teatro Infantil. Pradillo de Cervantes y Pradillo de San Blas. 7 de julio 2005**

## LA DUQUESA DE MALFI

*—John Webster*

DIRECCIÓN: Vanessa Martínez  
VERSIÓN: Rosario Ramos  
ESPACIO ESCÉNICO: Almudena Vello  
ILUMINACIÓN: Ángel Luis Ojea  
MÚSICA: Dowland, Johnson, Monteverdi, Cesena, de Rore y Playford  
DIRECCIÓN MUSICAL: David Velasco  
COMPAÑÍA: Teatro defondo  
REPARTO: Carmen Gutiérrez, Albert Roca, David Picazo, Fran Álvarez, Pablo Huetos y Pedro Santos  
MÚSICOS: Violín: David Velasco. Viola de gamba: Ana Álvarez. Laúd: Antonio Galisteo  
SOPRANO: Rosa Miranda

**Off Almagro 2005**  
**Iglesia de las Bernardas. 5 de julio 2005**

## TE INVITO A CENAR, HAMLET

*—Basada en “Hamlet” de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Juan Luis Mira  
ESCENOGRAFÍA: VISISONOR  
VESTUARIO: Roberto Menargues  
ILUMINACIÓN: J.L. Mira y Visisonor  
ESPACIO SONORO: Nuria García y J.L. Mira  
COMPAÑÍA: Teatro Universitario de la Universidad de Alicante  
REPARTO: Pascual Carbonell, Iván Gisbert, Mariló Poch, Isa Gómez Chaparro, Miguel Esteve, M<sup>a</sup> José García, Arturo Collados y Pedro Sánchez

**Off Almagro 2005**  
**Iglesia de las Bernardas. 6 de julio 2005**

## OTHELLO

*—Shakespeare*

DIRECCIÓN: Antonio Díaz-Florián  
ADAPTACIÓN: Antonio Díaz-Florián  
VESTUARIO: Abel Alba  
ESCENOGRAFÍA: David León  
ILUMINACIÓN: Enrique Peña  
COMPAÑÍA: Atelier de L'Épée de Bois (Francia)  
REPARTO: Clément Husson, Graziella Lacagnina, Manuel Montero, Illios Chailly, Alexandre Palma Salas, Jérôme Sau, Milena Vlach y Olivia Algazi

**Off Almagro 2005. Iglesia de las Bernardas**  
**18 de julio 2005**

## EL BUEN AMOR

*—Arcipreste de Hita*

DIRECCIÓN: Comediantes en La Sopa  
DRAMATURGIA: Comediantes en La Sopa  
ILUMINACIÓN: Tomás Pérez  
VESTUARIO: Pastora Baños  
MÚSICA: David González  
COMPAÑÍA: Comediantes en La Sopa  
REPARTO: Mercedes Castro y Eduardo Yagüe

**Off Almagro 2005**  
**Patio Mayor. 9 de julio 2005**

## EL BUSCÓN

*—Quevedo*

DIRECCIÓN: Francisco Negro  
ESCENOGRAFÍA: Teresa Pérez Bambó  
ILUMINACIÓN: Carlos Fajardo  
VESTUARIO: Ana Montes de Miguel “Fila Cero”  
COMPAÑÍA: Morfeo  
REPARTO: Francisco Negro, Mayte Bona

**Off Almagro 2005**  
**Patio Mayor. 14 de julio 2005**

## ...NO PUEDE HABER COSA MALA

*—Sones y textos de “El Quijote”*

COMPAÑÍA: Eanes, música antigua  
INTÉRPRETES: Vihuela en sol, guitarra y flautas de pico: Sergio Moreno Burgos. Flautas barrocas y guitarra: Óscar Luis Moreno Burgos. Laúd, ud y percusión: Antonio González de Huelva Abad. Bandurria y percusión: Francisco Orellana Gómez-Rico. Violonchelo barroco: Manuel de Moya Pinilla. Voz solista (barítono), lecturas dramatizadas y percusión: Pedro Morallón Ballesteros. Guitarra, percusión y voz: Manuel Martín-Gaitero López

**Off Almagro 2005. Patio Mayor. 16 de julio 2005**

## EL ENFERMO IMAGINARIO

*—Molière*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Antonio Díaz-Florián  
ESCENOGRAFÍA: David León  
ILUMINACIÓN: Quique Peña  
VESTUARIO: Abel Alba  
COMPAÑÍA: Atelier de L'Épée de Bois (Francia)  
REPARTO: Alexandre Palma Salas, Graziella Lacagnina, Milena Vlach, Manuel Montero, Olivia Algazi Illios Chailly y Clément Husson Cléante

**Off Almagro 2005. Patio Mayor. 19 de julio 2005**

## CONCIERTO DE FLAMENCO

AL CANTE Santiago Borja y AL TOQUE Mariano Mangas

**Off Almagro. 2005. Patio de Flora. 4 de julio 2005**

## CONCIERTO DE MÚSICA ANTIGUA

Trío Chamorro

**Off Almagro. 2005. Patio de Flora. 11 de julio 2005**



## EANES MÚSICA ANTIGUA

**Off Almagro 2005. Patio de Flora. 17 de julio 2005**

## CONCIERTO DE MÚSICA ANTIGUA

Trío Chamorro

**Off Almagro. 2005. Iglesia de San Blas. 5 de julio 2005**

## STYLUS LUXURIANS

**Off Almagro. 2005. Iglesia de San Blas. 12 de julio 2005**

## ENCUENTROS

- *Del contemporáneo al clásico: un viaje de ida y vuelta*

## EXPOSICIONES

- *Trajes y tipos en “El Quijote”*
- *Alberto González Vergel y el Teatro Clásico*

*Elogio de la locura*

Comediantes. 2005 | Foto © Francisco Romero

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Carmen Calvo Poyato  
Ministra de Educación, Cultura y Deporte

José Antonio Campos  
Director General del INAEM

Emilio Hernández  
Dirección  
Mariano de Paco Serrano  
Gerencia  
Francisco Leal  
Dirección técnica  
Isabel Barceló  
Coordinación de Programación  
Teresa Pérez-Prat  
Asistente de dirección y eventos

Laly García  
Prensa  
Inma Saiz  
Administración  
Jaime Pintor  
Ayudante de producción  
Antonio Martínez Camacho y Mario Goldstein  
Adjuntos de dirección técnica  
Albert Buendía  
Concepto gráfico  
Juan Pablo Soler  
Adjunto a la gerencia  
Lucía Rodríguez Miranda  
Ayudante de prensa  
Emilio Fernández Romero, Montserrat Fernández Romero y Adoración López González  
Equipo de taquillas

### SHAKESPEARE'S MUSICK

DIRECTOR: Philip Pickett  
INTÉRPRETES: Musicians of The Globe (Reino Unido)

**Ciclo de música Siglos de Oro en Almagro**  
**Corral de Comedias. 25 de junio 2006**

### LIBRE VERMELL

CANTO, ARPA: Patrizia Bovi  
FLAUTO E TAMBURRO, TRAVERSO, CORNAMUSA: Goffredo Degli Esposti  
VIELLA, RIBECA, CORNAMUSA: Gabriele Russo  
CANTO, CAMPANE, SYNPHONIA: Ulrich Pfeifer  
CANTO: Mauro Borgioni  
SALTERIO, PERCUSSIONI: Gabriele Miracle  
CANTO, CHITARRA LATINA, LIUTO: Simone Sorini  
INTÉRPRETES: Micrologus

**Ciclo de música Siglos de Oro en Almagro**  
**Corral de Comedias. 29 de junio 2006**

### FUENTEOVEJUNA EN EL FRENTE, 1936

*Basado en la obra de Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Miguel Ángel Coletto y Benigno Moreno  
REPARTO: Juan Luis Galiardo, Juan Diego Botto, Cayetana Guillén Cuervo, Pedro Meyer, José A. Ramírez, Juan Suárez, Roberto Cruz, Alfredo Laín, Lourdes Guerras, Inocencio Martín, Javier Lostalé, Amparo López Baeza, Miguel Valiente, Vanesa Abad y Pedro Muñoz

**Corral de Comedias. 30 de junio/1 de julio 2006**

### LA NUMANCIA

*Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Javier Juárez Figueros  
VERSIÓN: Lara Merino Manuel  
ESCENOGRAFÍA: Raúl Gago  
ILUMINACIÓN: Alfonso Peña  
VESTUARIO: Yamatoku y Eva Brizuela  
ESPACIO SONORO: Begoña Martín  
COMPAÑÍA: Kull D'Sac  
REPARTO: Javier Juárez y Begoña Martín

**Corral de Comedias. 3/4 de julio 2006**

### DESDE TOLEDO A MADRID

*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Carlos Aladro  
ESCENOGRAFÍA: Almudena López Villalba  
ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra  
VESTUARIO: Susana Moreno Cano  
MÚSICA Y AMBIENTACIÓN SONORA: Rodrigo Muñoz  
COMPAÑÍA: Rakatá Teatro  
REPARTO: Luis Moreno, Leticia Santafé, Paco Luque, Ernesto Arias, Elia Muñoz, Chema Ruiz, Alejandra Sáenz, Carmen Pardo y Javier Ortiz

**Corral de Comedias. 7/9 de julio 2006**

### LA GITANILLA

*Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Paco Macía  
ADAPTACIÓN: Paco Macía y Santiago Delgado  
ESCENOGRAFÍA: Ángel Haro  
ILUMINACIÓN: J. Manuel Cerdeiriña "Ciru" (A.A.I.)  
VESTUARIO: Pascual Peris  
MÚSICA: Luis Paniagua  
COMPAÑÍA: La Ferroviaria  
REPARTO: Eloísa M. Azorín, Mario Esteban, Ana Esclapez, Toni Medina, Ana Guerra, Marina Castro y Abraham Lara

**Corral de Comedias. 11/12 de julio 2006**



### INTERPRETANDO A SHAKESPEARE

*Basado en obras de William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Denis Rafter  
FLAUTA DE PICO: Joseph María Saperas  
GUITARRA RENACENTISTA Y LAÚD: Manuel Muñoz

**Corral de Comedias. 14/15 de julio 2006**

### EL COLOQUIO DE LOS PERROS Y EL CASAMIENTO ENGAÑOSO

*Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Pepe Ortega  
ILUMINACIÓN: Patxi Torres  
VESTUARIO: Ana Llena  
COMPAÑÍA: Solo y Cía.  
REPARTO: Jaime Soler e Iñigo Rodríguez

**Corral de Comedias. 17/18 de julio 2006**

*Interpretando a Shakespeare*  
2006 | Foto © Francisco Romero

### LAS MUJERES SABIAS

*Molière*

DIRECCIÓN: Fernando Romo  
ESCENOGRAFÍA: Víctor Navarro  
ILUMINACIÓN: Joseba García  
VESTUARIO: Víctor Navarro  
COMPAÑÍA: Fuegos Fatuos  
REPARTO: Juan Morillo, Jesús Hierónides, Lidia Palazuelos, Ana Ruiz, Lidia Navarro, Enrique Asenjo, Juan Antonio Lumberras, J. David Fernández y César Maroto

**Corral de Comedias. 21/23 de julio 2006**

### DON GIL DE LAS CALZAS VERDES

*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
VERSIÓN: Eduardo Vasco  
ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)  
VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
MÚSICA: Alicia Lázaro  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Juan Meseguer, Montse Díez, Joaquín Notario, José Luis Santos, Miguel Cubero, César Sánchez, Pepa Pedroche, Toni Misó, Elena Rayos, Ione Irazábal, Paco Paredes, Emilio Buale, Jordi Dauder, Javier Mejía, Jorge Gurpegui, Rodrigo Arribas y Xavi Montesinos

**Hospital de San Juan. 29 de junio/9 de julio 2006**

### AMAR DESPUÉS DE LA MUERTE

*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
VERSIÓN: Yolanda Pallín  
ESCENOGRAFÍA: José Hernández  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)  
VESTUARIO: Rosa García Andújar  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Emilio Buale, Toni Misó, Jordi Dauder, Pepa

Pedroche, Joaquín Notario, Ione Irazábal, Paco Paredes, César Sánchez, José Luis Santos, Miguel Cubero, Montse Díez, Juan Meseguer, Rodrigo Arribas, Jorge Gurpegui, Javier Mejía y Xavi Montesinos

**Hospital de San Juan. 13/23 de julio 2006**

### THE CHANGELING

*Thomas Middleton y William Rowley*

DIRECCIÓN: Declan Donnellan  
ILUMINACIÓN: Judith Greenwood  
MÚSICA: Catherine Jayes  
DISEÑO DE SONIDO: Gregory Clarke  
COMPAÑÍA: Cheek by Jowl (Reino Unido)  
REPARTO: Tom Hiddleston, Jotham Annan, Olivia Williams, Jennifer Kidd, David Collings, Will Keen, Jim Hooper, Tobias Beer, Philip Mcginley, Phil Cheadle, Laurence Spellman, Clifford Samuel y Jodie Mcnee

**Teatro Municipal. 28 de junio/1 de julio 2006**



*The Changeling* Cheek by Jowl (Reino Unido)  
2006 | Foto © Francisco Romero

## ELISABETH I, EL ÚLTIMO BAILE

— *Lindsay Kemp y David Haughton*

DIRECCIÓN: Lindsay Kemp con la colaboración de David Haughton

ESCENOGRAFÍA: Lindsay Kemp con Lorenzo Cutúli

ILUMINACIÓN: Lindsay Kemp con José M. Cerdeiría “Ciru” (A.A.I.)

VESTUARIO: Sandy Powell

MÚSICA: Carlos Miranda

COMPAÑÍA: Lindsay Kemp & Company (Reino Unido)

REPARTO: Lindsay Kemp, Nuria Moreno, Marco Berriel, François Testory, Gianluca Margueri, Angelo Smimmo, Jordi Buxó y Francesca Fusari

MÚSICO: Carlos Miranda

**Teatro Municipal. 7/9 de julio 2006**

## EL PRÍNCIPE TIRANO COMEDIA Y TRAGEDIA

— *Juan de la Cueva, dramaturgo andaluz del siglo XVI*

DIRECCIÓN: Pepa Gamboa

DRAMATURGIA: Antonio Álamo

ESCENOGRAFÍA: Antonio Marín

ILUMINACIÓN: Sergio Espinelli

VESTUARIO: Maite Álvarez

ESPACIO SONORO: Julio de la Rosa

COMPAÑÍA: Centro Andaluz de Teatro

REPARTO: Fernando Mansilla, Miguel Palenzuela, José Ramón Muñoz, Moncho Sánchez-Diezma, David Montero, Paqui Montoya, Israel Frías, Amparo Marín, Julián Ternerero y Alberto González

**Teatro Municipal. 13/16 de julio 2006**



## EL MÁGICO PRODIGIOSO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Juan Carlos Pérez de la Fuente

VERSIÓN: Daniel Pérez

ESCENOGRAFÍA: Ana Garay

ILUMINACIÓN: Juan Gómez-Cornejo

VESTUARIO: Javier Artiñano

ESPACIO SONORO: Ignacio García

COMPAÑÍA: El mágico prodigioso S.L.

REPARTO: Jacobo Dicenta, Beatriz Argüello, Cristina Pons, Manuel Aguilar, Alejandra Caparrós, Sergio de Frutos, Luis Carlos de la Lombana, Rodrigo Poiso, Leandro Rivera, Isabel Ruiz, Nicolás Vega y Xabier Elorriaga

**Teatro Municipal. 19/22 de julio 2006**

*El caballero de la triste figura*

Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid.

2006 | Foto © Francisco Romero

## EL CABALLERO DE LA TRISTE FIGURA

— *Ópera de Cámara sobre textos de Cervantes*

MÚSICA Y LIBRETO: Tomás Marco

DIRECCIÓN MUSICAL: José de Eusebio

DIRECCIÓN DEL CORO: Félix Redondo

DIRECCIÓN DE ESCENA: Guillermo Heras

COREOGRAFÍA: Mónica Runde

ESCENOGRAFÍA: Rafael Garrigós

DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho

VESTUARIO: Ana Rodrigo

COMPAÑÍA: Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid

REPARTO: María José Suárez, Alfredo García, Emilio Sánchez y María Rey-Joly

**Claustro de los Dominicos. 1/2 de julio 2006**

## TRAGICOMEDIA DE DON DUARDOS

— *Gil Vicente*

DIRECCIÓN: Ana Zamora

VERSIÓN: Ana Zamora

ESCENOGRAFÍA: Richard Cenier

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)

VESTUARIO: Deborah Macías

MÚSICA ORIGINAL, ARREGLOS Y DIRECCIÓN MUSICAL:

Alicia Lázaro

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: Francisco Merino, Fernando Cayo, Jesús Fuente, Fernando Sendino, Clara Sanchis, María Álvarez, José Ramón Iglesias, José Vicente Ramos, Savitri Ceballos, Daniel Albaladejo, Eva Trancón, Arturo Querejeta, Nuria Mencía y Ángel Ramón Jiménez

MÚSICOS:

Vihuela de arco: Alba Fresno. Órgano y virginal: Ángel

Galán. Laúd y vihuela: Alicia Lázaro. Flautas: Elvira

Pancorbo

**Claustro de los Dominicos. 5/9 de julio 2006**



*Tragicomedia de don Duardos*

CNTC. 2006 | Foto © Francisco Romero

## LÁMOROSO

DIRECCIÓN Y COREOGRAFÍA: Nacho Duato

ESCENOGRAFÍA: Walter Nobbe

DISEÑO DE LUCES: Nicolás Fishtel (A.A.I.)

VESTUARIO: Nacho Duato

MÚSICA: veneciana y napolitana de los siglos XVI y XVII

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Danza 2

## VIOLON D'INGRES Y REMANSOS

COREOGRAFÍA: Tony Fabre

MÚSICA: Collage (Nicolò Paganini, Johann Bach, Carlo Farina, Edvard Grieg, Antonio Vivaldi y Camille Saint-Saëns)

VESTUARIO Y ESCENOGRAFÍA: Tony Fabre

DISEÑO DE LUCES: Florencio Sánchez y Tony Fabre

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Danza 2

BAILARINES: Anjara Ballesteros, Kayoko Everhart, Gabriela Gómez, Claire Hill, Annabelle Peintre, Beatriz Uhalte, Soojee Watman, Jonatan de Luis Mazagatos, Joaquín Crespo, Samuel Deniz, Joan Sol Madrid, Kinji Matsuyama, Álvaro Prieto y Jon Vallejo

**Claustro de los Dominicos. 12/16 de julio 2006**

## EL POETA CALCULISTA, LA MAJA Y EL MAJO Y LA DECLARACIÓN

— *Manuel García*

DIRECCIÓN: Andrea Marcon

INTÉRPRETES: Orquesta Barroca de la Universidad de Salamanca

SOLISTAS: María Espada (soprano) y Mark Tucker (tenor)

**Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro  
Claustro de los Dominicos. 17 julio 2006**

## EL MISÁNTROPO

— *Molière*

DIRECCIÓN: Isidro Rodríguez Gallardo

VERSIÓN: Mauro Armiño

ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Bocanegra Teatro

VESTUARIO: Macarena Rodríguez

MÚSICA: Enrique Santacecilia

COMPAÑÍA: Algarabía Teatro

REPARTO: Ángeles Martín, Juan Calot, Sergio Otegui, May Lora Autero, Susana Sucena, Gumiel de Hizán, Borja Rodríguez, David Bueno, Enrique o David Santacecilia

**Claustro de los Dominicos. 20/23 de julio 2006**

## EL PERRO DEL HORTELANO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Rafael Rodríguez

DRAMATURGIA: Nicolás Fernández

ESCENOGRAFÍA: María Cañamero

ILUMINACIÓN: Rafael Morán

VESTUARIO: Pilar Quiñones

ESPACIO SONORO: Ángel Cabrera

COMPAÑÍA: 2RC Teatro Compañía de Repertorio

REPARTO: Lili Quintana, Vicente Ayala, Jorge Reyes, Silvia Padrón, Rosa Escrig, Cata Blánquez, Javier Collado, Humberto García y Maykol Hernández

**Patio de Fúcares. 7/8 de julio 2006**

## LA VERDAD SOSPECHOSA

\_*Ruíz de Alarcón*

DIRECCIÓN: Rafael Rodríguez  
 DRAMATURGIA: Rafael Rodríguez  
 ESCENOGRAFÍA: María Cañamero  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Pilar Quiñones  
 COMPAÑÍA: 2RC Teatro Compañía de Repertorio  
 REPARTO: Maykol Hernández, Alexis Corujo, Javier Collado, Vicente Ayala, Yanelly Hernández, Silvia Padrón, Jorge Reyes y Rosa Escrig

**Patio de Fúcares. 10/11 de julio 2006**

## EL LINDO DON DIEGO

\_*Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Denis Rafter  
 VERSIÓN: Rafael Pérez Sierra  
 ESCENOGRAFÍA Y FIGURINES: Pedro Moreno  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
 COMPAÑÍA: Darek Teatro  
 REPARTO: Fernando Conde, Alejandra Torray, Ricardo Vicente, José Hervás, Adolfo Pastor, Luz Nicolás, María Benito, Alberto Closas, María Caudevilla, Marta Suárez y Maite Basago

**Patio de Fúcares. 14/15 de julio 2006**

## LA GRAN CENOBIA

\_*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Carlos Alonso Callero  
 ILUMINACIÓN: Txabi Pastorius  
 MÚSICA ORIGINAL: Álvaro Renedo  
 ESPACIO SONORO: Carlos Alonso Callero y Álvaro Renedo Cabeza  
 COMPAÑÍA: José Estruch-RESAD  
 REPARTO: Juanma Navas, María Benito, Natalia Braceli, Pedro Almagro, Ángel Gonzalo, David Boceta, Daniela Saludes, Eva Rufo, Lía Alvés, Joaquín Ortega y Álvaro Renedo Cabeza

**Patio de Fúcares. 17/18 de julio 2006**

## LAS MOCEDADES DEL CID

\_*Guillén de Castro*

DIRECCIÓN: Jean Louis Benoit  
 COMPAÑÍA: Théâtre National de Marseille – La Criée (Francia)

**Patio de Fúcares. 20/22 de julio 2006**

## THE CANTERBURY TALES

\_*Geoffrey Chaucer en una nueva adaptación de Mike Poulton*

DIRECCIÓN: Gregory Doran, Rebecca Gatward y Jonathan Munby  
 ILUMINACIÓN: Wayne Dowdeswell  
 COMPOSICIÓN MUSICAL: Adrian Lee  
 DIRECTOR MUSICAL: Sylvia Hallett  
 COMPAÑÍA: Royal Shakespeare Company (Reino Unido)  
 REPARTO: Nick Barber, Claire Benedict, Daon Broni, Dylan Charles, Paola Dionisotti, Lisa Ellis, Christopher Godwin, Mark Hadfield, Michael Hadley, Anna Hewson, Edward Hughes, Michael Jibson, Michael Matus, Barry McCarthy, Chu Omambala, Ian Pirie, Joshua Richards, Christopher Saul, Katherine Tozer y Darren Tunstall  
 MÚSICOS: Sylvia Hallett, Jan Hendrickse, Matt Gittings y Sarah Balls

**AUREA. 28 de junio/1 de julio 2006**

## FLAMENCO EN TIEMPOS DE LA REPÚBLICA Y UN RAMITO DE LOCURA

CANTE: Carmen Linares  
 GUITARRAS: Juan Gómez “Chicuelo” y José Manuel Pacheco  
 CONTRABAJO: Martín García  
 PERCUSIÓN: Tino Di Geraldo  
 PALMAS Y COROS: Ana María González y Javier González

**AUREA. 2 de julio 2006**



## JUAN DIEGO ES SANCHO, GOBERNADOR

\_*Basado en la obra de Miguel de Cervantes*

GUÍON: Emilio Hernández  
 REPARTO: Juan Diego

**AUREA. 8 de julio 2006**

## IL MAGICO PRODIGIOSO

\_*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: María Federica Maestri y Francesco Pititto  
 DRAMATURGIA: Francesco Pititto  
 ILUMINACIÓN: Rocco Giansante  
 MÚSICA: Andrea Azzali  
 COMPAÑÍA: Lenz Rifrazioni (Italia)  
 REPARTO: Giuseppe Barigazzi, Elisa Orlandini, Alessandro Sciarroni, Sandra Soncini y Mateo Ramponi

**Iglesia de las Bernardas. 7/8 de julio 2006**

*The Canterbury Tales*

Royal Shakespeare Company (Reino Unido)  
 2006 | Foto © Francisco Romero

## SOLO HAMLET SOLO

\_*Miguel Murillo*

DIRECCIÓN: Jesús Manchón  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Mikelo  
 ILUMINACIÓN: Fran Cordero  
 VESTUARIO: María De Tena  
 ESPACIO SONORO: Tutxi  
 COMPAÑÍA: E de Estreno  
 REPARTO: José Vicente Moirón

**Iglesia de las Bernardas. 14/15 de julio 2006**

## TITO ANDRÓNICO

\_*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: José Bornás  
 VERSIÓN: Jesús Laíz  
 ESCENOGRAFÍA: Alejandro Andújar López  
 ILUMINACIÓN: Óscar Sainz  
 VESTUARIO: Alejandro Andújar López  
 COMPAÑÍA: Apata Teatro  
 REPARTO: Antonio M. M., Ignacio García-Bustelo, Manuel Maldonado, Ingue Martín, Jorge Basanta, Juan Olivares, Gádor Martín, Javier Mora, Alejandro Sigüenza y Mahue Andújar

**Iglesia de las Bernardas. 21/22 de julio 2006**

## ENTREMESES: EL VIEJO CELOSO, LA CUEVA DE SALAMANCA, LA GUARDA CUIDADOSA

\_*Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Andrés Beladiez  
 DRAMATURGIA: Andrés Beladiez  
 ESCENOGRAFÍA: Íñigo Benítez  
 ILUMINACIÓN: Íñigo Benítez  
 VESTUARIO: Liv Ortiz Rønneberg  
 MÚSICA: Mariano Lozano  
 COMPAÑÍA: La Barraca

REPARTO: Llanos Campos, Cristina Penco Martín, M<sup>a</sup> Ángeles González Cuerda, Fredeswinda Gijón, Alfredo Martínez Jiménez y Chete Guzmán

**El huerto de las monjas. 3, 4, 10, 11, 17 y 18 de julio 2006**

## EL CABALLERO DE OLMEDO (LAS RUTAS DE LA BARRACA 2006)

\_*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Roberto Salgueiro  
 VERSIÓN: Roberto Salgueiro  
 ESCENOGRAFÍA: Roberto Salgueiro  
 ILUMINACIÓN: Roberto Salgueiro  
 VESTUARIO: Roberto Salgueiro  
 COMPAÑÍA: Aula de Teatro de la Universidad de Santiago  
 REPARTO: Diego Meizoso, Elena Teira, Artur Trillo, Belén Yáñez, María Ordóñez, Marcos Correa, Toni Salgado, Diego Rey y Roberto Vilariño

**Claustro del Museo del Teatro. 6 de julio 2006**

## ¡MOOON!

DIRECCIÓN: Santiago Sánchez  
 ESCENOGRAFÍA: Dino Ibáñez  
 ILUMINACIÓN: Rafa Mojas y Félix Garma  
 VESTUARIO: Chus Tristancho  
 MÚSICA: Yayo Cáceres  
 COMPAÑÍA: L'OM – Imprebis  
 REPARTO: Claudia Coelho, Gorsy Edu, David Fernández, José J. Rodríguez

**Teatro Infantil. Claustro del Museo del Teatro 10 de julio 2006**

## HISTORIA DE UN PERCUSIONISTA

DIRECCIÓN: Guillermo Heras  
 COMPAÑÍA: Grupo Perkustra  
 REPARTO: Andrés Barrero, Antonio Domingo, Josep Furió, Santi Pizana, Víctor Romero y Ruth Prieto

**Teatro Infantil. Claustro del Museo del Teatro. 17 de julio 2006**



## ROMANCES Y CANCIONES DE LOS VIHUELISTAS ESPAÑOLES

INTÉRPRETES: Carlos Mena (contratenor) y Juan Carlos Rivera (vihuela)

**Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 2 de julio 2006**

## CANCIONES ESPAÑOLAS DE LA GENERACIÓN DEL 27

\_*Obras de J. Rodrigo, R. Rodríguez Albert, F. Moreno Torroba y M. de Falla*

INTÉRPRETES: Lola Casariego (mezzosoprano) y Miguel Trápaga (guitarra)

**Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 9 de julio 2006**

*¡Moon!* L'OM – Imprebis  
 2006 | Foto © Francisco Romero

## SEGUIDILLAS, BOLERAS Y VARIACIONES INSTRUMENTALES

—*Fernando Sor*

DIRECCIÓN: Xavier Díaz-Latorre  
INTÉRPRETES: Laberintos Ingeniosos

**Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 16 de julio 2006**

## PERDONE EL AMOR. TONOS HUMANOS DEL BARROCO ESPAÑOL

—*Obras de J. Hidalgo, S. Durón, S. de Murzia, G. Sanz y anónimos*

DIRECCIÓN: Juan Carlos Rivera  
INTÉRPRETES: Armoniosi Concerti  
SOLISTA: María Espada (soprano)

**Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 23 de julio 2006**

## EL BURLADOR DE SEVILLA

—*Atribuida a Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Pep Sanchís  
ADAPTACIÓN: Begoña Sánchez  
ESCENOGRAFÍA: Mercedes López  
VESTUARIO: Antonio Moreno  
MÚSICA: Pedro Acevedo

COMPAÑÍA: Aula de Teatro de la Universidad de Valencia  
REPARTO: Anna Mari, Dani Tormo, Laura Lara, José Vila Belda, Josep L. Peris, Lorena Jiménez, Isaac Albarracín, Sergio Moreno, Severino Montero y Miquel Vinyoles

**Las rutas de La Barraca 2006 Patio Mayor. 6 de julio 2006**

## FLAMENCO Y OTRAS MÚSICAS

—*Jazz, flamenco puro, flamenco fusión y blues band*

**Patio Mayor. 7, 14, 15 y 22 de julio 2006**

## EL ADELANTADO DON DIEGO DE ALMAGRO

—*Isidora Aguirre*

COMPAÑÍA: C+C

**Patio de Wessel. 5 de julio 2006**

## FUENTEOVEJUNA

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Concha Lavella, César Oliva y Manolo Ortín  
ESCENOGRAFÍA: Aula de Teatro de la Universidad de Murcia

ILUMINACIÓN: Emilio Ayala  
VESTUARIO: José Antonio Arnaldos  
MÚSICA: Carlos Rafael Pérez  
COMPAÑÍA: Aula de Teatro de la Universidad de Murcia  
REPARTO: Ismael Galiana, Juan Francisco Cerón, José Ramón de Moya, Jesús Ródenas, Paco Navarrete, Manolo Ortín, María Ángeles Rodríguez, Mapi Roncero, Llanos Valera, Susana Prat, Alba García, José Antonio Hernández, Dani Sánchez, José María Soria y Manuel Ortín

**Las rutas de La Barraca 2006. Patio de Wessel 6 de julio 2006**

## QUINTETO DE METALES: CATTIGARA BRASS

TROMPETA: Manuel Gigante y Francisco José Velasco  
TROMPA: Carlos Valentín Rodríguez  
TROMBA: Francisco Javier León  
TUBA: José Antonio Masegosa

**Patio de Wessel. 12 de julio 2006**

## CORAL ORDEN DE CALATRAVA DE ALMAGRO

DIRECCIÓN: Justo Vicente Fernández Pedrero  
COMPONENTES: Elena Bautista, Caridad García, Pilar Maldonado, Susana Rodríguez, Isabela de la Rubia, Pilar Díaz, Manoli Gascón, Manoli Gómez, M<sup>a</sup> Carmen Gómez. M<sup>a</sup> Ángeles Letrado, Demetrio Arroyo, Manuel Arroyo, Juan Vicente Guzmán, Miguel Ángel García, Antonio Peña y Fernando Peña

**III Encuentro Voces del Renacimiento Patio de Wessel. 21 de julio 2006**

## ENSEMBLE VOCAL THESAURVS

DIRECCIÓN: Manuel Jiménez  
COMPONENTES: Mónica Armenta, Ana María Cercenado, Ana García, Ana María Narbona, Victoria Labajo, Inés Ruíz, Arturo Gallego, César Narbona, Luis Conejo, Javier Ibarz y Manuel Jiménez

**III Encuentro Voces del Renacimiento Patio de Wessel. 21 de julio 2006**

## RITOS Y TRADICIONES DE CASTILLA-LA MANCHA

**Teatro en la calle. Plaza Mayor y aledaños 23/25 de julio 2006**

## THE FIELD

DIRECCIÓN: Grant Moulday  
CREACIÓN: Roderick Poole  
COMPAÑÍA: Strange Fruit (Australia)  
REPARTO: Darren Carmichael, George Filev, Sally Hederics, Jy Hildred, Kathryn Jamieson, Anna Lumb, Grant Moulday, Nancy Sposato

**Teatro en la calle. Plaza Mayor y aledaños 7/8 de julio 2006**

## EL EQUILIBRIO IMPERFECTO

DIRECCIÓN: Javier Moncada y César Alcázar  
ESCENOGRAFÍA: Teatro Narea  
ILUMINACIÓN: Jesús Barraón  
VESTUARIO: Krina  
MÚSICA: Teatro Narea  
COMPAÑÍA: Teatro Narea  
REPARTO: César Alcázar, Esther Díaz de Mera, Verónica Fernández, Irene Díaz de Mera, Javier Moncada y Miguel Bustamante

**Plaza de Santo Domingo. 10/11 de julio 2006**

## SINAIA

DIRECCIÓN: jmacGarin  
GUIÓN: jmacGarin y Mayda Álvarez  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Ada Bonadei  
DISEÑO DE SONIDO: Pablo Tom  
COMPAÑÍA: Sneo Mestizaje  
REPARTO: Félix Estaire. MC's (raperos): Simo, con la colaboración de Macarena, Nry & Xus, Sutil Kármico, acompañado por Fuyo y Demasiado Daniel y Maneti. Músicos: P. Martín, Quique H. Pueyo y David Nogal. DJs: DJ Dr. Mambo e invitados. Visuales: Eko Arak VJ. GRAFFITI: Laguna

**Apartes. Paseo de la Estación. 22 de julio 2006**

## EXPOSICIONES

- *Compañía Nacional de Teatro Clásico: 20 años en escena (1986 – 2006)*
- *El Teatro en la República (1931 – 1936): Misiones pedagógicas y La Barraca de Federico García Lorca*
- *Elio Berbanyer: Las joyas de La Alhambra*
- *Thomas Hirschhorn: United Nations – Miniature (2000)*



## ENCUENTROS

- *Asamblea internacional del CICLA (Centro para la interpretación de los Clásicos)*
- *Encuentro con Declan Donnellan*
- *Encuentro de profesionales de las artes escénicas de Castilla-La Mancha*

*The Field* Strange Fruit (Australia)  
2006 | Foto © Francisco Romero

## CURSOS

- *Taller internacional para estudiantes de teatro*
- *Curso de formación de historia del teatro: El teatro en la II República: Misiones Pedagógicas y La Barraca*
- *Seminario RESAD: interpretación del teatro clásico francés y español: Las mocedades del Cid*
- *Curso de la Asociación de Empresas de Distribución y Gestión de las Artes Escénicas*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Carmen Calvo Poyato  
Ministra de Educación, Cultura y Deporte

José Antonio Campos  
Director General del INAEM

Emilio Hernández  
Dirección  
Mariano de Paco Serrano  
Gerencia  
Francisco Leal  
Dirección técnica  
Isabel Barceló  
Coord. de programación  
Lucía Rodríguez Miranda  
Asistente de dirección y eventos  
Laly García  
Dirección de comunicación y prensa  
Inmaculada Saiz  
Administración  
Mario Goldstein y Toño Martínez Camacho  
Adjuntos dirección técnica  
Albert Buendía  
Concepto gráfico  
Jorge Tarazona  
Programación web  
www.elgremio.org  
Diseño y maquetación  
Manuel Toribio  
Fotógrafo  
Emilio Fernández Romero, Montserrat Fernández Romero y Adoración López  
González Equipo de taquillas  
Vicente Briñas  
Asesor histórico  
Seth Cuddeback  
Traductor al inglés

### SOBRE EL AMOR Y OTROS CUENTOS SOBRE EL AMOR

*Textos de Lope de Vega, Baltasar Alcázar, Juan Manuel Marroquí, Anónimos Populares y otros*

DIRECCIÓN: Norma Aleandro  
ILUMINACIÓN: Mario Morgan

Corral de Comedias. 29/30 de junio 2007

### UNA NOCHE CON “EL BRUJO”

DIRECCIÓN: Rafael Álvarez  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
MÚSICA: Fragmentos Clásicos  
DIRECCIÓN MUSICAL: Javier Alejano  
COMPAÑÍA: Producciones El Brujo

Corral de Comedias. 2/7 de julio 2007

### AMANCIO PRADA “TROVADORES Y JUGLARES”

COMPAÑÍA: Camaina Producciones  
INTÉRPRETES: Amancio Prada (voz, guitarra y zanfoña), Mariana Cores (violonchelo), Cuco Pérez (acordeón) y Luis Delgado (salterio, mandolina y acordeón)

Corral de Comedias. 9/10 de julio 2007

### LOS FARSANTES DEL CONTRAFOSO (FARSA SEMIFUSA)

*Juan Margallo y Petra Martínez*

DIRECCIÓN: Juan Margallo  
PRODUCCIÓN: Radio Nacional de España  
REPARTO: José Antonio Ramírez, Lourdes Guerras, Vicente Cuesta, Petra Martínez, Juan Margallo, Emilio Hernández, Ángel Ruiz y el cuadro de actores de Radio Nacional de España

Corral de Comedias. 13/14 de julio 2007



### ROMANCERO ESPAÑOL

SELECCIÓN DE ROMANCES Y REDACCIÓN DE TEXTOS: Jesús Barrajón  
COORDINACIÓN, SONIDO E ILUMINACIÓN: Javier Lozano  
REPARTO: Santiago Ramos, Manuel Galiana y José María Arcos

Corral de Comedias. 16/17 de julio 2007

### EL QUIJOTE CANTANTE Y SONANTE

DIRECCIÓN MUSICAL: Vicente Soto  
VERSIÓN Y ADAPTACIÓN: Pedro Atienza y Vicente Soto  
INTÉRPRETES: Vicente Soto, José María Molero, Iván Palmero, Sebastián Fuenzalida, Carlos Rodríguez, Manu Soto, Gema Soto y Lely Soto

Corral de Comedias. 18 de julio 2007

*Romancero español*  
2007 | Foto © Manuel Toribio

### LA VERDAD SOSPECHOSA

*Ruíz de Alarcón*

DIRECCIÓN: Claudio Hochman  
DRAMATURGIA: Claudio Hochman y Juanma Navas  
ESCENOGRAFÍA: Marcelo López  
ILUMINACIÓN: Joseba García  
VESTUARIO: Ana Llena  
MÚSICA: EureKa teatro  
COMPAÑÍA: EureKa teatro  
REPARTO: Luis Felpeto, Antonio Chamizo, Sardo Irisarri, Jeromo G. del Valle, Juan Carlos Castillejo, Rosa Martínez-Alcocer, Laura Torregrosa y Ángel Monteagudo

Corral de Comedias. 20/22 de julio 2007

### DEL REY ABAJO, NINGUNO

*Francisco de Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
VERSIÓN: Laila Ripoll  
ESCENOGRAFÍA: Miguel A. Coso y Juan Sanz  
ILUMINACIÓN: Luis Perdiguero  
VESTUARIO: Almudena R. Huertas  
DIRECCIÓN MUSICAL: Alicia Lázaro  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Elena Rayos, Miguel Cubero, José Luis Santos, Diego Toucedo, Juan Meseguer, Pedro Almagro, Victor Rubio, Ione Irazábal, Joaquín Notario, Pepa Pedroche, Toni Misó, Montse Díez, Iñigo Asiain, Francisco Piquer y Sergio Mariottini  
MÚSICOS: Melissa Castillo (violín barroco), Mabel Ruíz (tiorba y guitarra barroca), Rodrigo Muñoz (percusión y zanfona) y Arquímedes Artal (vihuela de arco)

Hospital de San Juan. 29 de junio/8 de julio 2007



### SAINETES

*Ramón de la Cruz*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
VERSIÓN: Ernesto Caballero  
ESCENOGRAFÍA: José Luis Raymond  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Javier Artiñano  
MÚSICA: Alicia Lázaro  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Nerea Moreno, Juan Carlos Talavera, Natalia Hernández, Rosa Savoini, Victoria Teijeiro, Ivana Heredia, Iñaki Rikarte, Carles Moreu, Lino Ferreira, M<sup>a</sup> Jesús Llorente, Chupi, Carmen Gutiérrez, Jorge Martín, David Lorente, Susana Hernández, José Luis Alcobendas, José Luis Patiño y Juan Antonio Lumbreras  
MÚSICOS: Eva Ozaz (violín barroco), María Silvera (clave), Marta González (violín) y Asunción Tarrasó (violoncello)

Hospital de San Juan. 12 de junio/22 de julio 2007

*Del rey abajo, ninguno*  
CNTC. 2007 | Foto © Manuel Toribio

### MACBETH

*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Juan Dolores Caballero  
DRAMATURGIA: Juan Dolores Caballero  
ESCENOGRAFÍA: Álvaro Gómez Candela  
ILUMINACIÓN: Juan Felipe Augustín  
VESTUARIO: Mai Canto  
MÚSICA ORIGINAL: Inmaculada Almendral  
COMPAÑÍA: Histrión Teatro  
REPARTO: Constantino Renedo, Enrique Torres, Gema Matarranz, Manuel Salas, Paco Inestrosa, Pepe Penela y César Guerra

Teatro Municipal. 29/30 de junio 2007

### EL NIÑO Y LOS SORTILEGIOS

*Una ópera en francés de Maurice Ravel*

DIRECCIÓN: Juan Muñoz  
ILUMINACIÓN: Antonio Reglado y Juan Muñoz  
VESTUARIO: Concha Párraga  
COMPAÑÍA: La Tartana Teatro  
MANIPULADORES: Carmen Hernández, Yolanda Pardo, Tirso Izuzquiza y Elena Muñoz

Teatro Municipal. 1 de julio 2007

### NUMANCIA

*Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Kei Jinguuji  
TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN: Yoichi Tajiri  
ILUMINACIÓN: Toshihiro Yoshito  
MÚSICA: Mitsuhiko Nakagawa  
COMPAÑÍA: Ksec Act (Japón)  
REPARTO: Tadayoshi Sakakibara, Masaya Nagano, Yoshiteru Yamada, Yoshitomo Kani, Daisuke Higuchi, Senko Hida, Eriko Shimizu, Mayuko Nagano, Chiaki Kita y Anna Mori

Teatro Municipal. 2/3 de julio 2007



## UN CUENTO DE INVIERNO

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Magüi Mira  
 DRAMATURGIA: Magüi Mira y José Sanchis Sinisterra  
 ESCENOGRAFÍA Y ATREZZO: Doménech & Herrero  
 ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra y Camilo Gutiérrez  
 VESTUARIO: Helena Sanchis  
 MÚSICA: Ángel Ferrando  
 COMPAÑÍA: Un cuento de invierno  
 REPARTO: Carolina Lapausa, Will Keen, Isidro Rodríguez, Lucía Jiménez, Julio Salvi, Jaime Linares, Jordi Brunet, Paco Alegre, Paco Vila y Balbino Lacosta

**Teatro Municipal. 5/9 de julio 2007**

## OTELO

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Carlota Subirós  
 ADAPTACIÓN: Carlota Subirós  
 ESCENOGRAFÍA: Max Glaenzel y Estel Cristià  
 ILUMINACIÓN: Mingo Albir  
 VESTUARIO: M. Rafa Serra  
 MÚSICA: Eugeni Roig  
 COMPAÑÍA: Teatre Lliure  
 REPARTO: Chantal Aimée, Joan Carreras, Ferran Carvajal, Àngela Jové, Nathalie Labiano, Julio Manrique, Norbert Martínez, Andrea Montero, Víctor Pi, Alba Pujol, Joan Raja y Óscar Muñoz

**Teatro Municipal. 13/15 de julio 2007**



*The Tragedie of Prince Zi Dan (Hamlet)* (f. izda.) Shanghai Peking Opera Troupe (China). 2007 | Foto © Manuel Toribio

## THE TRAGEDIE OF PRINCE ZI DAN (HAMLET)

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Shi, Yu Kun  
 MÚSICA: Ping, Guo Xian  
 COREÓGRAFO: Chen, Yi Na  
 COMPAÑÍA: Compañía Shanghai Peking Opera Troupe (China)  
 REPARTO: 40 artistas en escena. Protagonistas: Fu, Xi Ru; Guo, Rui Yue; Zhao, Huan; Chen, Yu; Yan, Qing Gu

**Teatro Municipal. 20/21 de julio 2007**

## LA VENTANA ROJAS

— *Antología de comedias de Francisco de Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Eva del Palacio  
 DRAMATURGIA: A. Arnel  
 ESCENOGRAFÍA: Artefacto S.L.  
 ILUMINACIÓN: Javier Botella  
 VESTUARIO: Fernando Aguado, Eva del Palacio y Ana del Palacio  
 MÚSICA: Mateis, W. Lawes, J. Dowlan, M. Marais, Piccinini...  
 COMPAÑÍA: Morboria Teatro  
 REPARTO DE "ENTRE BOBOS ANDA EL JUEGO": Fernando Aguado, Diego Morales, Alejandra Lorente, Eva del Palacio, Santiago Nogués, Félix Casales, Malena Gutiérrez y Francisco Sánchez  
 REPARTO DE "DONDE HAY AGRAVIOS NO HAY CELOS": Fernando Aguado, Diego Morales, Félix Casales, Santiago Nogués, Malena Gutiérrez, Ana Burrel y Alejandra Lorente  
 REPARTO DE "ABRIR EL OJO": Fernando Aguado, Eva del Palacio, Alejandra Lorente, Félix Casales, Santiago Nogués, Malena Gutiérrez, Ana Burrel, Paco Sánchez y Diego Morales

**Patio de Fúcares. 29/30 de junio 2007**

## Otelo

Teatre Lliure. 2007 | Foto © Manuel Toribio



## LAS BIZARRÍAS DE BELISA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
 VERSIÓN: Eduardo Vasco  
 VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
 ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
 REPARTO: Eva Rufo, Rebeca Hernando, Mónica Buiza, Silvia Nieva, María Benito, Javier Lara, Alejandro Saá, Íñigo Rodríguez, Rafael Ortíz, David Boceta, José J. Rodríguez, Andrea Soto, Isabel Rodes y David Lázaro

**Patio de Fúcares. 3/7 de julio 2007**

## HAMLET

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Hugues Serge Limbvani  
 ADAPTACIÓN: Hugues Serge Limbvani  
 ESCENOGRAFÍA: Hugues Limbvani  
 ILUMINACIÓN: Pierre Gille  
 VESTUARIO: Ndiassé  
 COMPAÑÍA: Boyokani Company (Congo-Brazza-Francia)  
 REPARTO: Abdoulaye Seydi, Momo Ekissi, Limbvani Hugues Serge, Vict Jean Claude Ngoma, Mampouya Jacques Eric, Marina Ahoui, Franck Baternin y Marie Freval

**Patio de Fúcares. 9/10 de julio 2007**

## Hamlet

Boyokani Company (Congo-Brazza-Francia) 2007 | Foto © Manuel Toribio

## MISTERIO DEL CRISTO DE LOS GASCONES

DIRECCIÓN: Ana Zamora  
 DRAMATURGIA: Ana Zamora  
 ESCENOGRAFÍA: Richard Cenier  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (A.A.I.)  
 VESTUARIO: Deborah Macías  
 MÚSICA: Alicia Lázaro  
 COMPAÑÍA: Nao d'amores  
 REPARTO (Interpretación y manipulación del Cristo): Elvira Cuadrapani, David Faraco, Alejandro Sigüenza y Nati Vera

INTERPRETACIÓN MUSICAL: Sofía Alegre (viola de gamba), Alicia Lázaro (vihuela y zanfona), Elvira Pancorbo (flautas, cromorno y chirimía ) e Isabel Zamora (espineta y cornamusa)

**Patio de Fúcares. 13/14 de julio 2007**

## BUENAS NOCHES, HAMLET

*Basado en "Hamlet", de William Shakespeare*

DIRECCIÓN: David Amitin  
 DRAMATURGIA: José Ramón Fernández y David Amitin  
 ESCENOGRAFÍA: Silvia de Marta  
 ILUMINACIÓN: Rafael Mojas  
 VESTUARIO: Silvia de Marta  
 COMPAÑÍA: David Amitin Teatro  
 REPARTO: Alberto Maneiro, Silvia Espigado, Antonio del Olmo, Maite Pastor, Carlos Silveira, Julio César Acera y Luis Arrasa

**Patio de Fúcares. 16 de julio 2007**

## MORIR PENSANDO MATAR

*Francisco de Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Ernesto Caballero  
 VERSIÓN: Fernando Doménech y Ernesto Caballero  
 ESCENOGRAFÍA: José Luis Raymond  
 ILUMINACIÓN: Francisco Ariza

VESTUARIO: Ikerne Jiménez  
 ESPACIO SONORO: Ignacio García  
 COMPAÑÍA: Compañía Fundación Pro-real Escuela Superior de Arte Dramático - Compañía Siglo de Oro de la Comunidad de Madrid  
 REPARTO: José Luis Mosquera, Francisco José Gallego, Lidia Palazuelos, Zulima Memba, José Luis Mosquera, Juan Antonio Olivares, Rubén Nagore, Jorge Mayor, Ruth Argente, Esther Acevedo, Diana Bernedo, Marta Calzada, Olga Mata y Gloria San Vicente

**Patio de Fúcares. 19/22 de julio 2007**

## EN UN LUGAR DE MANHATTAN

DIRECCIÓN: Albert Boadella  
 DRAMATURGIA: Albert Boadella  
 ESCENOGRAFÍA: Anna Alcubierre  
 ILUMINACIÓN: Cesc Barrachina  
 VESTUARIO: Dolors Caminal  
 COMPAÑÍA: Els Joglars  
 REPARTO: Xavier Boada, Xavi Sais, Dolors Tuneu, Jesús Agelet, Minnie Marx, Francesc Pérez, Pilar Sáenz, Ramon Fontserè y Pep Vila

**AUREA 29 de junio/3 de julio 2007**



*Los locos de Valencia*

Teatro Corsario. 2007 | Foto © Manuel Toribio

## AMAR Y SER AMADO O LA DIVINA FILOTEA

*Auto Sacramental de Pedro Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN DE ESCENA: Pedro María Sánchez  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Luis Antonio González Marín  
 ESCENOGRAFÍA: Pedro María Sánchez  
 ILUMINACIÓN: Pedro María Sánchez  
 VESTUARIO: Pedro María Sánchez  
 MÚSICA: José de Nebra

cía: Pedro María Sánchez y Los músicos de Su Alteza  
 REPARTO: Pedro María Sánchez, Inma Ochoa, Vladimir Cruz, Carlos Heredia, Fermí Herrero, Ana Hernández Sanchíz, Carlos Pulido, Flora María Álvaro, Uriel Lakshmi, Lucía Ortega, Jesús Prieto, Teresa Valleja, Luis Bondía, David Albaladejo, Victoria Zazo, Encarna Gómez, Gemma Solé, Alicia Cabrera, Raquel Ramos y Maite Bajo  
 MÚSICOS: Los músicos de Su Alteza  
 SOLISTAS: Marta Almajano y Raquel Andueza, Ana María Otxoa, Olalla Alemán y Montserrat Bertral (sopranos) e Ainhoa Zubillaga (mezzosoprano)  
 TENOR: José Pizarro

**II Ciclo de Música Siglo de Oro en Almagro AUREA 6/7 de julio 2007**

## LOS LOCOS DE VALENCIA

*Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Fernando Urdiales  
 ESCENOGRAFÍA: María Eugenia Navajo  
 ILUMINACIÓN: Javier Martín  
 FIGURINES Y VESTUARIO: Lupe Estévez  
 MÚSICA: Juan Carlos Martín  
 COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
 REPARTO: Jesús Peña, Rosa Manzano, Javier Juárez, Mercedes Saiz, Ruth Rivera, Luis Miguel García, Julio Lázaro, Borja Semprún, Jaime Rodríguez y Javier Semprún

**AUREA 10/14 de julio 2007**



## CYRANO DE BERGERAC

*Edmond Rostand*

DIRECCIÓN: John Strasberg  
 VERSIÓN: John D. Sanderson  
 ESCENOGRAFÍA: Daniel Bianco  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo (A.A.I.)  
 VESTUARIO: Mª Luisa Engel  
 MÚSICA: Mariano Díaz  
 COMPAÑÍA: Concha Busto Producción y Distribución  
 REPARTO: José Pedro Carrión, Lucía Quintana, Cristóbal Suárez, Ricardo Moya, Alberto Iglesias, Miguel Esteve, Paco Hidalgo, Roman S. Gregory, Nacho Aldeguer, Isabel Ávila, Antonio Gómez, Paloma Rojas y Adán Barrero

**AUREA 17/21 de julio 2007**

José Pedro Carrión en *Cyrano de Bergerac*  
 Concha Busto Producción y Distribución.  
 2007 | Foto © Manuel Toribio

## DONDE HAY AGRAVIOS NO HAY CELOS O AMO O CRIADO

*Francisco de Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Concha Lavella y César Oliva  
 ADAPTACIÓN: César Oliva  
 ESCENOGRAFÍA: Paco Azorín  
 ILUMINACIÓN: David Terol  
 VESTUARIO: Paco Azorín  
 MÚSICA: Carlos Rafael Pérez  
 COMPAÑÍA: Aula de Teatro de la Universidad de Murcia  
 REPARTO: Jesús Ródenas, Paco Navarrete, José Ramón de Moya, Dani Sánchez, María Ángeles Rodríguez, Juan Francisco Cerón, Llani Valera y Mapi Roncero

**Claustro del Museo del Teatro. 1/2 de julio 2007**

## ENTRE BOBOS ANDA EL JUEGO

*Francisco de Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: José Luis Fernández  
 VESTUARIO: Mayte Martín y Julián Peinado  
 COMPAÑÍA: In Vitro Teatro - Aula de Teatro de la Universidad de Jaén  
 REPARTO: Esperanza García, Ana D. Mena, José María Trujillo, Pedro Jiménez, Raquel Torres, Josele Duro, Pepa Muro, Marcos Hita y Julián Peinado

**Claustro del Museo del Teatro. 4/5 de julio 2007**

## 100 SHAKESPEARE

*Basado en textos de William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Wanderley Piras  
 DRAMATURGIA E ILUMINACIÓN: Beto Andretta  
 MÚSICA: Gustavo Bernardo  
 cía: Pia Fraus (Brasil) en colaboración con Celcit Producciones  
 REPARTO: Sidnei Caria, Fabio Caniatto, Josafá Filho y Camila Ivo

**Claustro del Museo del Teatro. 11 de julio 2007**

## QUIJOTE (MARIONETAS PARA ADULTOS)

DIRECCIÓN: Carles Alfaro  
 MÚSICA: Joan Cerveró  
 COMPAÑÍA: Bambalina  
 REPARTO: Ángel Fígols y David Durán

**Claustro del Museo del Teatro. 18/19 de julio 2007**

## DEL CASTILLO A TU JARDÍN

DIRECCIÓN: Laura Szwarc  
 ESCENOGRAFÍA: Akántaros  
 VESTUARIO: Akántaros  
 COMPAÑÍA: Akántaros  
 REPARTO: Raquel García

**Claustro del Museo del Teatro. 2/3 de julio 2007**

## MARIMBÚM

DIRECCIÓN: Guillermo Heras  
 ILUMINACIÓN: Javier Hernández  
 VESTUARIO: Ana Rodrigo  
 MÚSICA: Antonio Domingo  
 COMPAÑÍA: Perkustra  
 REPARTO: Antonio Domingo, Josep Furió, Javier Herrero y Ruth Prieto

**Claustro del Museo del Teatro. 9/10 de julio 2007**



*100 Shakespeare* Pia Fraus en colaboración con Celcit Producciones (Brasil). 2007  
 Foto © Manuel Toribio

## RETABLO DE CRISTOBITAS

COMPañÍA: Libélula Teatro de marionetas  
TITIRITEROS: Julio Michel, Juan Antonio Sanz y David Faraco  
MÚSICOS: El Pajar de la Abuela

**Claustro del Museo del Teatro. 16/17 de julio 2007**

## ENRIQUE 5º

*—Versión libre del texto teatral de William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Marcelo Díaz  
AUTOR: Ignace Cornelissen  
ESCENOGRAFÍA: Elizabeth Schenell  
ILUMINACIÓN: Gianni Coelli  
VESTUARIO: Elizabeth Schenell  
COMPañÍA: Achiperre Coop. Teatro  
REPARTO: Cándido de Castro, Ramón Enríquez, Diego Fariña y Ana Isabel Roncero

**Iglesia de las Bernardas. 7/8 de julio 2007**

## EL PALADÍN DE FRANCIA

*—Emanuele Luzzati*

DIRECCIÓN: Julio Michel  
MÚSICA: Cuco Pérez  
COMPañÍA: Libélula Teatro  
TITIRITEROS: Juan Antonio Sanz Carlos, David Faraco de Grado, Julio Michel Villacorta. Con la colaboración de Moncho Alpuente

**Iglesia de las Bernardas. 14/15 de julio 2007**

## CORAL POLIFÓNICA ORDEN DE CALATRAVA DE ALMAGRO

DIRECCIÓN: Justo Vicente Fernández Pedrero  
Concierto celebrado dentro del V Encuentro de voces del Renacimiento: Arte Cantus (Zaragoza) y Coral Polifónica Orden de Calatrava (Almagro)

**II Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de las Bernardas. 20 de julio 2007**

## QUINTETO AVENT-GARDE

FLAUTA: Rui Borges Maia  
OBOE: Paulo Jorge Barros Areias  
CLARINETE: Ricardo Gama Henriques  
FAGOT: Ricardo Santos André Santos  
TROMPA: Edgar da Silva Marques

**II Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 1 de julio 2007**

## CUARTETO PANDORA

VIOLÍN: Vitor Vieira  
VIOLÍN: Juan Carlos Maggiorani  
VIOLA: Jano Lisboa  
VIOLONCHELO: Marco Fernandes

**II Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 8 de julio 2007**

## CUARTETO QUIROGA

VIOLÍN: Aitor Hevia  
VIOLÍN: Cibrán Sierra  
VIOLA: Lander Etxebarria  
VIOLONCHELO: Helena Poggio

**II Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 15 de julio 2007**

## CUARTETO GRANADOS

VIOLÍN: David Mata  
VIOLÍN: Marc Oliu  
VIOLA: Andoni Mercero  
VIOLONCHELO: Aldo Mata

**II Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 22 de julio 2007**

## CUENTACUENTOS: CUENTOS A JUEGO

*—Shamán N.O.E. sobre textos de Rafik Schami y cuentos de tradición oral*

DIRECCIÓN: Shamán  
COMPañÍA: Shamán Narración Oral Escénica  
REPARTO: Juan José Mera Leal y Manuel Sánchez Cerpa

**Patio Mayor. 8 de julio 2007**

## CUENTACUENTOS: EN LA LENGUA FLOJA

DIRECCIÓN Y PUESTA EN ESCENA: Blanca Resano  
GUION: PAI. Basado en textos propios, tradicionales, de Grassa Toro y de Jürg Schubiger (*Cuando el mundo era joven todavía*, Edit. Anaya)  
ESCENOGRAFÍA: Amor Pérez  
ILUMINACIÓN: Tatoño  
VESTUARIO: Amor Pérez  
MÚSICA: Ignacio Alfayé  
COMPañÍA: Pai  
REPARTO: Ignacio Alfayé y Oswaldo Felipe

**Patio Mayor. 14 de julio 2007**

## DON JUAN TENORIO

*—Zorrilla y José de Espronceda*

DIRECCIÓN: Nacho Sánchez Pascual  
VERSIÓN: Nacho Sánchez Pascual  
ILUMINACIÓN: Jacinto Díaz  
VESTUARIO: Susana Moreno  
COMPañÍA: Corrales de Comedias Teatro C+C  
REPARTO: Antonio León, Almudena S. Pascual, Nacho Sánchez, Fernando Ustarroz, Norton P., Vicente Nové, Enrique Pelegrín, Pilar Pliego, Nieves Carrión, Covadonga Calderón y Teresa Donaire

**Patio de Wessel. 2 de julio 2007**

## AGRUPACIÓN CORAL UNIVERSITARIA DE CIUDAD REAL

DIRECCIÓN MUSICAL: Juan Fernando Cebrián Ballesteros

**Patio de Wessel. 4 de julio 2007**

## CUENTACUENTOS: DE LOS ANDARES NACEN LOS CANTARES

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Victoria Gullón

**Patio de Wessel. 16 de julio 2007**

## JUSTAS MEDIEVALES

DIRECCIÓN: Luis Manuel Leal  
VESTUARIO: Fina Sellés  
COMPañÍA: Legend Especialistas

**Plaza Mayor y aledaños. 28 de junio 2007**

## GIGANTES Y CABEZUDOS

**Plaza Mayor y aledaños. 30 de junio/1 de julio 2007**

## CUENTACUENTOS: JUGLARÍAS

GUION E INTERPRETACIÓN: Carlos Alba  
ASESORAMIENTO MUSICAL: Héctor Braga

**Plaza Mayor y aledaños. 5 de julio 2007**

## ESTATUARIA

DIRECCIÓN Y AUTOR: Israel Muñoz  
VESTUARIO: Adela Ruy Baeza

**Plaza Mayor y aledaños. 6 de julio 2007**



*Danza del dragón y el león*  
Escuela Superior Serrato “Wudao”. 2007 | Foto © Manuel Toribio



*El sueño de una noche de verano*

### CUENTACUENTOS: CUENTOS A JUEGO

*Basado en textos de Rafik Schami y cuentos de tradición oral de Shamán N.O.E.*

DIRECCIÓN: Shamán  
COMPAÑÍA: Shamán Narración Oral Escénica  
REPARTO: Juan José Mera Leal y Manuel Sánchez Cerpa

Plaza Mayor y alrededores. 7 de julio 2007

### CUENTACUENTOS: CUENTOS COLORADOS

COMPAÑÍA: Pai  
REPARTO: Oswaldo Felipe e Ignacio Alfayé

Plaza Mayor y alrededores. 13 de julio 2007

### DANZA DEL DRAGÓN Y DEL LEÓN

DIRECCIÓN: Juan Carlos Serrato  
COREOGRAFÍA: Sergio Acedo Jiménez y Carlos Serrato González  
COMPAÑÍA: Escuela Superior Serrato "Wudao"

Plaza Mayor y alrededores. 20/21 de julio 2007

### BANDA DE MÚSICA DE ALMAGRO

DIRECCIÓN: Germán Huertas

Plaza de Santo Domingo. 12 y 19 de julio 2007

### LA VEDOVA INGEGNOSA OSSIA IL MEDICO IGNORANTE

*Giuseppe Sellito*

DIRECCIÓN DE ESCENA: Béatrice Cramoix  
DIRECCIÓN MUSICAL: Sigiswald Kuijken  
COREÓGRAFA: Letizia Dradi  
ACROBACIAS: Maurizio Colucci  
ESCENÓGRAFO Y FIGURINISTA: Nicolas de Lajartre

REPARTO: Drusilla: Marie Kuijken, Fulvio Bettini, Maurizio Colucci, Apo Züveric, Marie Arnaud Snakkers, Letizia Dradi, Marco Bondoni y Bruna Gondoni  
MÚSICOS: Sigiswald Kuijken, Sara Kuijken, Masanobu Tokura, Blai Justo, Annelies Decock, Ann Cnop, Marleen Thiers, Marian Minnen, Hervé Douchy y Benjamin Alard  
COMPAÑÍA: La Petite Bande (Bélgica)

II Ciclo de Música Siglos de Oro de Almagro  
Plaza de Santo Domingo. 21 de julio 2007

### EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Patrick Hayter  
ESCENOGRAFÍA Y MÁSCARAS: Fredericka Hayter  
ILUMINACIÓN: Bruno Hocquard  
VESTUARIO: Hannah Sjodin  
MÚSICA: Steve Johnston  
COMPAÑÍA: Footsbarn Theatre  
REPARTO: Joe Cunningham, Vincent Gracieux, Paddy Hayter, Caroline Piette, Muriel Piquart, Mas Soegeng y Akemi Yamauchi  
MÚSICOS: Chandran Veyattummal y Pawel Paluch

La Casa de los Miradores. 12/15 de julio 2007

### JÁCARA QUE EL ABURRIMIENTO REMEDIA PARA ALMAGRO Y SUS COMEDIAS

*Paco Torres*

DIRECCIÓN: Paco Torres  
VESTUARIO: Pícaros y Sr. Ariza  
MÚSICA: Pícaros Ambulantes  
COMPAÑÍA: Pícaros Ambulantes  
REPARTO: Paco Torres, Alfonso Asenjo, Aurora Herrero, Rosalía Ángel, Teresa Ruiz, López Romeral y Adrián Torres

Teatro en los barrios. 9/10 de julio 2007

### PASO A VASO

*Nuria P. Mezquita, con textos de Calderón y Miguel Murillo*

DIRECCIÓN: Pedro Antonio Penco  
ILUMINACIÓN: Jorge Rubio  
VESTUARIO: Al Suroeste Teatro y Luisa Santos  
DIRECCIÓN MUSICAL: Carmen Orte y Arelys Espinosa  
COMPAÑÍA: Al Suroeste Teatro Los Cómicos del Carro  
REPARTO: Maite Vallecillo, Nía Cortijo Corella, Chete Guzmán, Manuel Menárguez y Francis Lucas

Teatro en los barrios, 17/18 de julio 2007

### EXPOSICIONES

- *Teatro y sociedad: 30 años del Festival de Almagro*
- *100 años de copla. 100 años de Concha Piquer*
- *XXV Aniversario del Teatro Corsario*

### ENCUENTROS

- *Encuentro de Programadores de Festivales de Teatro Clásico*
- *Encuentro de profesionales de las Artes Escénicas de Castilla – La Mancha*
- *Encuentro de Directores del Festival de Teatro Clásico de Almagro (1978 – 2007)*
- *Encuentro de Teatros Europeos*
- *Encuentro de Vestuario y Moda*

### SEMINARIOS Y CURSOS

- *Seminario RESAD: Interpretar al Figurón*
- *Taller Juvenil Premio Buero Vallejo: El placer de hacer teatro a través de los clásicos*
- *Taller de integración de Artes escénicas: Del amor y la guerra*
- *Doctorado de Teatro: La dramaturgia española del Siglo de Oro al Siglo XX*

### TALLERES

- *Taller Popular de Esgrima*
- *Taller de Encaje de Bolillos*
- *Taller de Narración Oral*
- *Taller de Teatro y Música*

### OTRAS ACTIVIDADES

- *Connection (Fragmentos del espectáculo)*
- *Triste en ristre*
- *macbetH*
- *Foro Almagro*
- *Cine clásico*
- *Jornadas Gastronómicas del Parador*

2008

2017

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

César Antonio Molina  
Ministro de Cultura

Juan Carlos Marset  
Director General del INAEM

Emilio Hernández Director del Festival  
Isabel Barceló Programación  
Francisco Leal Dirección técnica  
José Simón Díaz Gerente  
Paola Villegas y Luciana Pattin  
Comunicación y Prensa  
Inmaculada Saiz Contable  
Eloísa Segura Secretaría de dirección  
Lucía Rodríguez Miranda  
Ayudante de producción  
Juan Pablo Soler Adjunto a la gerencia  
Antonio Martínez Camacho y Mario Goldstein Adjuntos a la dirección técnica  
Paola Villegas Concepto Gráfico  
Portfolio Multimedia Programación web  
Paola Villegas y El Gremio Diseño  
Diseño y maquetación  
Manuel Toribio Fotografía  
Emilio Fernández Romero, Montserrat Fernández Romero, Adoración López González e Inmaculada San Roma Medina  
Equipo de taquillas  
Vicente Briñas Ureña Asesor histórico  
Seth Cuddeback Traductor al inglés  
Luis Martí Traductor al francés  
Savinen S.L. Sobretitulado

### DE MÍSTICOS Y PÍCAROS

DIRECCIÓN: Rafael Álvarez  
DIRECTOR MUSICAL: Javier Alejano  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
REPARTO: Rafael Álvarez "El Brujo"  
VIOLÍN: Javier Alejano

Corral de Comedias. 27/29 de julio 2008

### LOS EMPEÑOS DE UNA CASA

— *Sor Juana Inés de la Cruz*

DIRECCIÓN: José Solé  
ESCENOGRAFÍA: Arturo Nava  
ILUMINACIÓN: Arturo Nava  
VESTUARIO: Josefina Echeverría  
MÚSICA: Aurelio Tello  
COMPAÑÍA: Coordinación Nacional de Teatro (México)  
REPARTO: Renée Varsi, Antonio Rojas, Marta F. Del Solar, Erwyn Veytia, Marco Zetina, Carlos Orozco, Gerson Martínez, Carmen Mastache, Aleyda Gallardo, Diana Luna, Marco Vinicio, Abril Mayett y Francisco Silva

Corral de Comedias. 1/2 de julio 2008

### EL JARDÍN DE VENUS

— *Félix María Samaniego*

DIRECCIÓN: Roberto Mendes  
PRODUCCIÓN: Radio Nacional de España  
REPARTO: Félix de Samaniego, Carmelo Gómez, Miguel Valiente, Juan Suárez, José Antonio Ramírez, Alfredo Laín, Javier Lostalé, Javier Segade, Vanesa Abad y Lourdes Guerras

Corral de Comedias. 4/5 de julio 2008

### UNA HORA CON CERVANTES, LOPE DE VEGA, CALDERÓN, CORNEILLE, MOLIÈRE...

INTÉRPRETE: Catherine Salviat de la Comédie-Française (Francia)

Corral de Comedias. 7 de julio 2008

### TROILO Y CRÉSIDA

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Declan Donnellan  
ESCENOGRAFÍA: Nick Ormerod  
ILUMINACIÓN: Judith Greenwood  
MÚSICA: Catherine Jayes  
DISEÑO DE SONIDO: Gregory Clarke  
COMPAÑÍA: Cheek by Jowl (Reino Unido)  
REPARTO: Anthony Mark Barrow, Paul Brennen, Lucy Briggs-Owen, Richard Cant, David Caves, Oliver Coleman, David Collings, Gabriel Fleary, Mark Holgate, Damian Kearney, Ryan Kiggell, Tom McClane, Marianne Oldham, David Ononokpono, Laurence Spellman y Alex Waldmann

Corral de Comedias. 9/12 de julio 2008

### EL PERRO DEL HORTELANO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Laurence Boswell  
ESCENOGRAFÍA: Jeremy Herbert  
ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra  
VESTUARIO: Susana Moreno y Lorenzo Caprile  
MÚSICA: Christopher Slaski  
COMPAÑÍA: Rakatá  
REPARTO: Blanca Oteyza, Ernesto Arias, Lidia Otón, Óscar Zafra, Jesús Fuente, Rodrigo Arribas, Mario Vedoya, Alejandra Sáenz, Elia Muñoz, Bruno Ciordia, Eduardo Navarro y Jesús Teysi

Corral de Comedias. 13/14 de julio 2008



### TONADILLAS ESCÉNICAS:

— *“Los zagales” o “El pozo” (1761), música de Pablo Esteve*  
— *“Lección de música y bolero” (1803), música de Blas de Laserna*

DIRECCIÓN: Vincent Boussard  
DIRECTOR MUSICAL: Kenneth Weiss  
VESTUARIO: Raquel Renard y Álvaro García  
COMPAÑÍA: Orquesta Barroca de la Universidad de Salamanca  
REPARTO: María Espada y Sonia Yoncheva (sopranos), Juan Sancho (tenor), Gabriel Pérez-Bermúdez (bajo) y Macarena Vergara (bailarina)

Corral de Comedias. 18/19 de julio 2008

*Las manos blancas no ofenden*  
CNTC. 2008 | Foto © Manuel Toribio

### EL CURIOSO IMPERTINENTE

— *Guillén de Castro*

DIRECCIÓN: Natalia Menéndez  
VERSIÓN: Yolanda Pallín  
ESCENOGRAFÍA: Joaquín Roy  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: María Araujo  
DIRECCIÓN MUSICAL: Ángel Ojea  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Arturo Querejeta, Eva Trancón, Nuria Mencia, María Álvarez, Francisco Rojas, Fernando Sendino, Daniel Albaladejo, José Vicente Ramos, Francisco Merino, Muriel Sánchez, Sancho Ruiz Somalo, Savitri Ceballos, José Ramón Iglesias, Ángel Ramón Jiménez, Álvaro Lizarrondo y Juan Ceacero  
MÚSICOS: Ana Hernández (violín) y Carlos Alberto Pérez (violoncello)

Hospital de San Juan. 10/20 de julio 2008



*El curioso impertinente*  
CNTC. 2008 | Foto © Manuel Toribio

**LA PRUDENCIA EN LA MUJER**

—*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Alberto González Vergel

VERSIÓN: Alberto González Vergel

DECORADO Y FIGURINES: José Miguel Ligeró

ILUMINACIÓN: Alberto González Vergel

MÚSICA ORIGINAL: Jorge Barral y Gustavo Ros

REPARTO: Abigail Tomey, Juan Juan Carlos Naya, Pablo Isasi, Francisco Grijalvo, Ramón Serrada, Elías Arriero, David Areu, Álvaro Gallegos, Mauricio Villa, Antonio Palomo, Aitor Presa y Quique Sanmartín

**Teatro Municipal. 27/28 de junio 2008**

**EL BURLADOR DE SEVILLA  
O EL CONVIDADO DE PIEDRA**

—*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Dan Jemmett

VERSIÓN: Dan Jemmett

ESCENOGRAFÍA: Dick Bird

ILUMINACIÓN: Dominique Borrini

VESTUARIO: Dick Bird

COMPAÑÍA: Teatro de La Abadía

REPARTO: Ester Bellver, Lino Ferreira, Antonio Gil, David

Luque, Luis Moreno y Marta Poveda

**Teatro Municipal. 30 de junio/2 de julio 2008**

**LA PAZ UNIVERSAL O  
EL LIRIO Y LA AZUCENA**

—*Calderón de la Barca con música de José Peyró*

DIRECCIÓN DE ESCENA: Juan Sanz Ballesteros

DIRECCIÓN MUSICAL: La Grande Chapelle : Albert Recasens

COREOGRAFÍA Y DIRECCIÓN: Ana Yepes

COMPAÑÍA: Antiqua Escena, La Grande Chapelle y

Compañía de Danza Ana Yepes

**Teatro Municipal. 4/5 de julio 2008**

**FUENTEOVEJUNA**

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Carlos Plaza

ILUMINACIÓN: Francisco Leal

VESTUARIO: Pedro Moreno

COMPAÑÍA: Samarkanda Teatro

REPARTO: Memé Tabares, Pepa Gracia, Ana García, Simón Ferrero, José Recio, Fermín Núñez, Fernando Ramos y Juan Carlos Castillejo

**Teatro Municipal. 7/8 de julio 2008**

**ANDROMAQUE**

—*Jean Racine*

DIRECCIÓN: Declan Donnellan

ESCENOGRAFÍA: Nick Ormerod

ILUMINACIÓN: Judith Greenwood

VESTUARIO: Nick Ormerod

MÚSICA: Marc-Olivier Dupin

COMPAÑÍA: Théâtre des Bouffes du Nord (Francia)

REPARTO: Xavier Boiffier, Vincent de Bouard, Camille Cayol, Dominique Charpentier, Romain Cottard, Christophe Gregoire, Camille Japy, Sylvain Levitte y Cléone Anne Rotger

**Teatro Municipal. 10/11 de julio 2008**

*La paz universal o el lirio y la azucena* Antiqua Escena, La Grande Chapelle y Cía. de Danza Ana Yepes. 2008 | Foto © Manuel Toribio

**TWELFTH NIGHT**

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Declan Donnellan

ESCENOGRAFÍA: Nick Ormerod

COMPAÑÍA: Festival Internacional Chekhov (Rusia)

REPARTO: Alexander Arsentiev, Aleksey Koryakov, Mikhail Zhigalov, Vsevolod Boldin, Antón Shurtsov, Mikhail Dementiev, Alexander Feklistov, Igor Teplov, Dmitry Shcherbina, Igor Yasulovich, Alexei Dadonov, Sergey Demidov y Ilia Ilin

**Teatro Municipal. 12/13 de julio 2008**

**DOS CABALLEROS DE VERONA**

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta

VERSIÓN: Helena Pimenta

ESCENOGRAFÍA: José Tomé y Pedro Galván

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho

VESTUARIO: Ana Garay

ESPACIO SONORO: Eduardo Vasco

COMPAÑÍA: Ur Teatro

REPARTO: Jorge Muñoz, Sergio Otegui, Miriam Montilla, Saturna Barrio, Jesús Berenguer, José Tome, Jorge Basanta, Irene Bau, Carlos Jiménez-Alfaro e Illún

**Teatro Municipal. 15/16 de julio 2008**



*Dos caballeros de Verona*  
Ur Teatro. 2008 | Foto © Manuel Toribio

**LA CELESTINA**

—*Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN: Kei Jinguji

VERSIÓN: Yoichi Tajiri

ILUMINACIÓN: Shunsuke Yoshito

SONIDO: Mitsuhiro Nakagawa

COMPAÑÍA: Ksec Act (Japón)

REPARTO: Yoko Dambara, Daisuke Kato, Hitomi Toyohara y Akihiro Yano

CORO: Masaya Nagano, Kazunori Tokida, Daisuke Higuchi, Tadayoshi Sakakibara, Senko Hida, Eriko Shimizu, Chiaki Kita y Hayato Osaki

**Teatro Municipal. 18/19 de julio 2008**

**LAS GRACIAS MOHOSAS**

—*Feliciana Enríquez de Guzmán*

DIRECCIÓN: Juan Dolores Caballero

ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA: Juan Dolores Caballero y José Antonio Raynaud

ILUMINACIÓN: Antonio Valiente

MÚSICA: Inmaculada Almendral

COMPAÑÍA: Teatro del Velador

REPARTO: Eva Rubio, Mari Paz Sayago, Rocio Borrallo, Luís Ruiz-Medina, Juan José Macías, Benito Cordero, Alex Peña, Abel Mora, Moustapha Bajha y Juan Luis Corrientes

**Patio de Fúcares. 27/29 de julio 2008**



*Las gracias mohosas*  
Teatro del Velador. 2008 | Foto © Manuel Toribio

**BASTA QUE ME ESCUCHEN  
LAS ESTRELLAS**

—*Sobre Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Laila Ripoll

TEXTO: Laila Ripoll y Mariano Llorente

ESCENOGRAFÍA: Arturo Martín Burgos

ILUMINACIÓN: Luis Perdiguero

VESTUARIO: Almudena Rodríguez Huertas

MÚSICA: Alicia Lázaro

COMPAÑÍA: Producciones Micomicón

REPARTO: Manuel Agredano, Teresa Espejo, Mariano Llorente, Juan Ripoll, Rebeca Sanz, Ana Varela y Antonio Verdú

**Patio de Fúcares. 1/2 de julio 2008**

**LA GATOMAQUIA**

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y CREACIÓN: Goyo Pastor

VERSIÓN: Pedro Villora y José Padilla “La Gato-maGía”

ESCENOGRAFÍA: Juanjo de la Fuente

ILUMINACIÓN: Patricio Jiménez

VESTUARIO: Helena S.Kriukova

ESPACIO SONORO: Patricio Jiménez

COMPAÑÍA: La Ensemble

REPARTO: Manuel Navarro, Sol Montoya, José Padilla, Francisco Pacheco, M<sup>a</sup> José Sarrate, Paula Miguelez, Juanjo de La Fuente y Goyo Pastor

**Patio de Fúcares. 4/6 de julio 2008**

**LA NOCHE DE SAN JUAN**

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta

VERSIÓN: Yolanda Pallín

ESCENOGRAFÍA: José Tomé y Pedro Galván

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho

VESTUARIO: José Tomé, Pedro Galván y África García

ESPACIO SONORO: Eduardo Vasco

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: Eva Rufo, Rebeca Hernando, David Boceta, Alejandro Saá, David Lázaro, Javier Lara, Isabel Rodes, María Benito, Íñigo Rodríguez, Mónica Buiza, Cristina Bernal, Rafael Ortiz, José Juan Rodríguez y Ángel Galán (piano)

**Patio de Fúcares. 9/13 de julio 2008**

**LA FIERECILLA DOMADA**

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Mariano de Paco Serrano

VERSIÓN: Diana de Paco Serrano

ILUMINACIÓN: Toño M. Camacho y Pedro Yagüe

VESTUARIO: Elisa Sanz

ESPACIO SONORO: Mario Goldstein y Javier Almela

REPARTO: Alexandra Jiménez, José Manuel Seda, Mario Martín, Carla Hidalgo, Pedro G. de Las Heras, Francesc Galcerán, Bruno Ciordía, David Alarcón y Óscar Oliver

**Patio de Fúcares. 15/16 de julio 2008**

**LOS ENREDOS DE SCAPÍN**

—*Molière*

DIRECCIÓN: Isidro Rodríguez

ADAPTACIÓN: Mauro Armiño

ESCENOGRAFÍA: Domenech & Herrero

ILUMINACIÓN: Borja Rodríguez

VESTUARIO: Claudia Botero

MÚSICA: David Santacecilia

COMPAÑÍA: Algarabía Teatro

REPARTO: David Bueno Delgado, Raúl Tirado Quintanar, Fernando Ramallo, David Santacecilia, Gumiel de Hizán, Andrés Requejo, Anabel Maurín, Segundo Belmonte, Borja Rodríguez y Susana Sucena

**Patio de Fúcares. 18/20 de julio 2008**

## DON JUAN, EL BURLADOR DE SEVILLA

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Emilio Hernández  
 DRAMATURGIA: Emilio Hernández  
 ESCENOGRAFÍA: Francisco Leal  
 ILUMINACIÓN: Francisco Leal  
 VESTUARIO: Helena Sanchis  
 MÚSICA: David San José  
 PRODUCCIÓN: Ayuntamiento de Sevilla y Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales  
 REPARTO: Fran Perea, Jorge Roelas, Isabel Pintor, Manuel Tejada, Juan Fernández, Enrique Arce, Lluvia Rojo, Marina San José y Ana Salazar

**AUREA 28 de junio/6 de julio 2008**

## EL MERCADER DE VENECIA

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Denis Rafter  
 VERSIÓN: Rafael Pérez-Sierra  
 COMPAÑÍA: Fernando Conde  
 REPARTO: Fernando Conde, Juan Gea, Natalia Millán, Luís Rallo, Jorge Lucas, Camilo Rodríguez, Luz Nicolás, Carlos Moreno, Dritan Biba, Ángel García Suárez, Ruth Salas, Carlos Ibarra, David Fernández y José Hervás

**AUREA 8/12 de julio 2008**



— *Don Juan, el burlador de Sevilla*  
 296 2008 | Foto © Manuel Toribio



## HAMLET

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Juan Diego Botto  
 DRAMATURGIA: Borja Ortiz de Gondra y Juan Diego Botto  
 ILUMINACIÓN: Felipe R. Gallego  
 ESCENOGRAFÍA: Llorens Corbellá  
 VESTUARIO: Yiyi Gutz  
 MÚSICA: Alejandro Pelayo  
 ESPACIO SONORO: Jorge Muñoz  
 COMPAÑÍA: Centro de Nuevos Creadores  
 REPARTO: Juan Diego Botto, Alejandro Botto, José Coronado, Marta Etura, Nieve de Medina, Luis Hostalot, Juan Carlos Vellido, Emilio Buale, José Burgos, Joaquín Tejada, Félix Cubero, Paco López, Marcos Gaba y Ernesto Arango. La proyección del padre está interpretada por Jordi Dauder

**AUREA 15/19 de julio 2008**

— *El mercader de Venecia* Compañía de Fernando Conde. 2008 | Foto © Manuel Toribio

## TEATRO DE PAPEL: CONVIDADO DE PIEDRA

— *A partir de "El Burlador de Sevilla"*  
*de Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Marcelo Lafontana  
 DRAMATURGIA: José Coutinhas y Marcelo Lafontana  
 MÚSICA: Eduardo Luís Patriarca  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Rui Damas  
 COMPAÑÍA: Teatro de Formas Animadas de Vila do Conde – Teatro Nacional São João (Portugal)  
 REPARTO: Víctor Madureira, Andreia Gomes y Marcelo Lafontana

**Iglesia de las Bernardas. 28/29 de junio 2008**



— *Hamlet* Centro de Nuevos Creadores 2008 | Foto © Manuel Toribio

## EL CUERDO LOCO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Carlos Aladro  
 VERSIÓN: Carlos Aladro y Azucena López Cobo  
 ESCENOGRAFÍA: Elisa Sanz  
 ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
 VESTUARIO: Elisa Sanz  
 MÚSICA Y ESPACIO SONORO: Juan Manuel Artero  
 COMPAÑÍA: Teatro en Tránsito  
 REPARTO: Israel Elejalde, Juan Ribó, Beatriz Segura, Manuela Paso, Quique Fernández, Emilio Gómez y Alex García

**Iglesia de las Bernardas. 30 de junio/1 de julio 2008**

## LOS COMENDADORES DE CÓRDOBA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Cesar Barló  
 DRAMATURGIA: Antonio Sansano y César Barló  
 ESCENOGRAFÍA: Laura Ordás y Juantxo Bello  
 ILUMINACIÓN: María José de Pomar  
 VESTUARIO: Laura Ordás y Juantxo Bello  
 ESPACIO SONORO: Triana Zárate y César Barló  
 COMPAÑÍA: AlmaViva Teatro  
 REPARTO: Antonio Sansano, Antonio Lafuente, Juan Carlos Arráez, Alberto Gómez, Sergio Leal, Rakel Camacho, Sonia de Martín, Triana Zárate y Paco Puerta

**Iglesia de las Bernardas. 3 de julio 2008**

## ÑAQUE O DE PIOJOS Y ACTORES

— *José Sanchis Sinisterra*

DIRECCIÓN: José Sanchis Sinisterra y Carlos Martín  
 DRAMATURGIA: José Sanchis Sinisterra  
 ESCENOGRAFÍA: Elisa Sanz  
 ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
 VESTUARIO: Anselmo Gervolés  
 ESPACIO SONORO: Nacho García  
 COMPAÑÍA: Metamorfosis Producciones Teatrales  
 REPARTO: Juan Alberto López y Yiyo Alonso

**Iglesia de las Bernardas. 5/6 de julio 2008**

## NO PUEDE SER EL GUARDAR A UNA MUJER

—*Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: José Bornás  
 DRAMATURGIA: Jesús Laiz  
 ESCENOGRAFÍA: Alejandro Andújar  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Jorge Navarro  
 VESTUARIO: Alejandro Andújar  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Cristina Bernal  
 COMPAÑÍA: Apata Teatro y Nacho Vilar Producciones  
 REPARTO: David Lorente, Muriel Sánchez, Marta Nieto, Natalia Hernández, Antonio Zancada, Jorge Lasanta, Javier Mejía y Carles Moreu

**Iglesia de las Bernardas. 7/8 de julio 2008**



— *No puede ser el guardar a una mujer*  
 Apata Teatro y Nacho Vilar Producciones.  
 298 2008 | Foto © Manuel Toribio

## LA DEVOCIÓN DE LA CRUZ

—*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Carlos Álvarez-Ossorio  
 ILUMINACIÓN: Carlos Álvarez-Ossorio  
 VESTUARIO: Soojin Chung  
 MÚSICA Y ESPACIO SONORO: Francisco José Cuadrado  
 COMPAÑÍA: Cámara Negra  
 REPARTO: Néstor Arnas, Oren Moreno, Javier Román y Paco Luna  
 MÚSICOS: Jorge Montes (Violín), Carlos García Amigo (Violonchelo), Vicente López Puig (Clarinete), Julio Mourenza (Piano) y Paco Yáñez (Director Artístico)

**Iglesia de las Bernardas. 10/12 de julio 2008**

## HAMLET

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Jaroslaw Bielski  
 ESCENOGRAFÍA: Malgorzata Zak  
 ILUMINACIÓN: Jaroslaw Bielski  
 VESTUARIO: Malgorzata Zak  
 MÚSICA Y ESPACIO SONORO: Chema Pérez  
 COMPAÑÍA: Réplika Teatro  
 REPARTO: Raúl Chacón, Borja Manero, Socorro Anadón, Pablo Castañón, Niko Zamiat, Daniel Sances, Marta Eguía, Luís Martí, José Manuel Taracido, Antonio Martín, José Manuel Taracido, Antonio Martín, Luis Martí, Antonio Martín y Antonio Martín

**Iglesia de las Bernardas. 14/15 de julio 2008**

## CORAL POLIFÓNICA ORDEN DE CALATRAVA DE ALMAGRO

**Iglesia de las Bernardas. 18 de julio 2008**

## LIFE IS A DREAM (“LA VIDA ES SUEÑO”)

—*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Cecil Mackinnon  
 ILUMINACIÓN: Justin Townsend  
 VESTUARIO: Moza Saracho y Courtney McClain  
 MÚSICA: Ed Ware  
 COMPAÑÍA: Producción de Puy Navarro, en asociación con Francisco Reyes y en colaboración con Amnistía Internacional (Estados Unidos)  
 REPARTO: Gerry Bamman, James Gale, Ephraim López, Julio Navarro, Puy Navarro, Vayu O’Donnell, Francisco Reyes y Patricio Witis

**Iglesia de las Bernardas. 19 de julio 2008**

## CASA CON DOS PUERTAS MALA ES DE GUARDAR

—*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Manuel Canseco  
 VERSIÓN: J. Antonio Castro  
 ESCENOGRAFÍA: Lorenzo Collado  
 ILUMINACIÓN: Manuel Canseco  
 VESTUARIO: Lorenzo Collado  
 COMPAÑÍA: Manuel Canseco  
 REPARTO: Alejandra Torray, Candela Rabal, Alberto Closas, Pablo Alonso, Pedro Forero, Carmen Sánchez, Miguel Foronda y Cristina Palomo

**La Casa de los Miradores. 29 de junio/6 de julio 2008**

## JUEGOS DE AMOR Y DE AZAR

—*Pierre Marivaux*

DIRECCIÓN: Juan Ramón Pérez, Fernando Navas y Carmelo Alcántara (Los profetas)  
 VERSIÓN: Juan Ramón Pérez, Fernando Navas y Carmelo Alcántara (Los profetas)  
 ILUMINACIÓN Y SONIDO: Carlos Ramos  
 VESTUARIO: León Revuelta

MÚSICA: Jean Baptiste Lully  
 COMPAÑÍA: Profetas de Mueble Bar  
 REPARTO: Minerva Santana, Gloria Fuentes, Fernando Navas, José Luis Rubio, Víctor Formoso y Carmelo Alcántara

**La Casa de los Miradores. 8/9 de julio 2008**

## NOCHE DE REYES. O LO QUE QUERÁIS

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Quico Cadaval  
 ESPACIO ESCÉNICO E ILUMINACIÓN: Baltasar Patiño  
 FIGURINES: Gilda Bonpresa  
 ESPACIO SONORO Y DIRECCIÓN MUSICAL: Bernardo Martínez  
 COMPAÑÍA: Centro Dramático Gallego  
 REPARTO: Suso Alonso, María Bouzas, Xan Cejudo, Marcos Correa, Susana Dans, Borja Fernández, Bernardo Martínez, Rebeca Montero, Simone Negrín, Víctor Mosqueira, Xosé Manuel Olveira “Pico”, Ramón Orencio y Marcos Orsi

**La Casa de los Miradores. 11/13 de julio 2008**

## MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES

—*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Vanessa Martínez  
 ESCENOGRAFÍA: Vanessa Bajo Izquierdo  
 ILUMINACIÓN: Luís Martínez  
 VESTUARIO: Vanessa Bajo Izquierdo  
 MÚSICA: Rodrigo Guerrero  
 DIRECCIÓN MUSICAL: David Velasco  
 COMPAÑÍA: Teatro de Fondo  
 REPARTO: Carles Moreu, Maya Reyes, Celia Nadal, Mon Ceballos, Gemma Solé, Carmen Gutiérrez, Pablo Huetos, Vicente Colomar, Pedro Santos y Rosa Miranda  
 MÚSICOS: Clarinete: Carlos Varela. Viola: David Velasco. Acordeón: Rosalía Cabanilles

**La Casa de los Miradores. 15/16 de julio 2008**

## LA MUJER POR FUERZA

—*Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: José Maya  
 VERSIÓN: José Mª Ruano de la Haza  
 ADAPTACIÓN: Amaya Curieses  
 ESCENOGRAFÍA: Equipo Brazodoble  
 ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez  
 VESTUARIO: Mª Luisa Engel  
 MÚSICA: Toni Madigan  
 COMPAÑÍA: Brazodoble Producciones  
 REPARTO: Beatriz Ortega, Alex Tormo, José Bustos, Juan Carlos Arráez, Alicia González, Juan Carlos Sánchez, Alex Tormo y Vanesa Rasero

**La Casa de los Miradores. 18/20 de julio 2008**

## EL BURLADOR, EL PERRO Y LA VIDA

—*Ruth Prieto*

DIRECCIÓN: Guillermo Heras  
 DRAMATURGIA: Guillermo Heras  
 ESCENOGRAFÍA: Alfonso Díez  
 VESTUARIO: Ana Rodrigo  
 COMPAÑÍA: Perkustra  
 REPARTO: Gerardo Quintana, Roberto Saiz, Loic Jongleur, Perkustra y Baret da Cru

**Claustro del Museo del Teatro. 30 de junio y 1 de julio 2008**

## EL ENAMORADO Y LA MUERTE

—*Poema anónimo del s.XVI*

DIRECCIÓN Y GUIÓN: Gisela López (Basado en el poema anónimo medieval)  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Gisela López  
 COMPAÑÍA: El Retal Títeres  
 REPARTO: Daniela Saludes y Natalia Braceli  
 VIOLAGAMBISTA: Noelia Reverte

**Claustro del Museo del Teatro. 7/8 de julio 2008**

## EL CABALLERO Y LOS MÚSICOS DE PALACIO

DIRECCIÓN: Josep Castells  
 MÚSICA: Ferenk Farkas y Pau Sandaran  
 COMPAÑÍA: PepC y Quinteto de Viento Tirikendo  
 REPARTO: Josep Castells  
 MÚSICOS: Igor Cortadellas, Anikó Pusztai, Pau Valls, Joana Altadill y Pau Santacana

**Claustro del Museo del Teatro. 28 de junio 2008**

## DELIRIUM O EL ARTE DE LAS RESTAURACIONES INVISIBLES

—*Canciones profanas del s.XVI*

DRAMATURGIA: Liuba Cid  
 ESCENOGRAFÍA: Roberto Carril  
 ILUMINACIÓN: LC Performance  
 VESTUARIO: Susana Moreno  
 ESPACIO SONORO: Pilar Ordóñez  
 COMPAÑÍA: Arte Promociones Artísticas S.L.  
 REPARTO: María José Sánchez, Cristina Arranz, Pilar Ordoñez y Amalia Casas

**Claustro del Museo del Teatro. 5 de julio 2008**

## EL JUGLAR DEL CID

—*Pedro Manuel Villora*

DIRECCIÓN: Juan Manuel Sánchez Cifuentes  
 ESCENOGRAFÍA: Tcure Teatro  
 ILUMINACIÓN: Toño Camacho  
 VESTUARIO: Josep Ahumada  
 MÚSICA: Jorge Cubillana  
 COMPAÑÍA: Tcure Teatro  
 REPARTO: Juan Manuel Cifuentes e Israel Ruíz

**Claustro del Museo del Teatro. 12 de julio 2008**

## BÉSAME Y ABRAÇÁME

—*Canciones profanas del s.XVI*

DIRECCIÓN: Los OjOs de San Jorge (Con la colaboración de Segundo Camacho)

DRAMATURGIA: Mª Ángeles Cortés

ESCENOGRAFÍA: Loles Cortés

VESTUARIO: Loles Cortés

MÚSICA: Mª Ángeles Chacón

COMPAÑÍA: Los OjOs de San Jorge

REPARTO: Mª Angeles Cortés (cantante) y Mª Angeles Chacón (vihuela)

**Claustro del Museo del Teatro. 19 de julio 2008**

## CONCIERTO AARÓN ZAPICO

**III Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 29 de junio 2008**

## CONCIERTO JACQUEZ OGG

**III Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 6 de julio 2008**

## CONCIERTO ALINE ZYLBERAJCH

**III Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 13 de julio 2008**

## CONCIERTO KENNET WEISS

**III Ciclo de Música Siglos de Oro en Almagro Iglesia de San Blas. 20 de julio 2008**

## NARRACIÓN ORAL ANA GARCÍA CASTELLANO

**Patio Mayor. 29 de junio 2008**

## NARRACIÓN ORAL ELISEO PARRA

**Patio Mayor. 6 de julio 2008**

## NARRACIÓN ORAL QUICO CADAVAL

**Patio Mayor. 13 de julio 2008**

## NARRACIÓN ORAL VICTORIA GULLÓN

**Patio Mayor. 20 de julio 2008**

## NARRACIÓN ORAL MARÍA MOLINA (MARICUELA)

**Patio de Wessel. 30 de junio 2008**

## NARRACIÓN ORAL EUGENIA MANZANERA

**Patio de Wessel. 7 de julio 2008**

## NARRACIÓN ORAL PAULA CARBALLEIRA

**Patio de Wessel. 14 de julio 2008**

## ELLA, CINCO HISTORIAS PARA CASANOVA

DIRECCIÓN: Luca de Fusco

MONÓLOGOS: María Luisa Spaziani, Carla Menaldo, Valeria Parrilla, Benedetta Cibrario e Isabella Santacroce

COMPAÑÍA: Napoli Teatro Festival Italia, Teatro de repertorio de Véneto y Proyecto Palacio Real de Caserta (Italia)

REPARTO: Gaia Aprea, Anita Bartolucci, Sara Bertelá y Giovanna Di Rauso

**Patio de Wessel. 4/5 de julio 2008**

## DON JUAN DE LOS RUEDOS

—*Ópera popular de caballos, bailes y cantes*

DIRECCIÓN: Salvador Távora

CONCEPTO, ESCENOGRAFÍA, ORDENACIÓN DRAMÁTICA DE LA MÚSICA Y GEOMETRÍA COREOGRÁFICA: Salvador Távora

ILUMINACIÓN: José Luís Blanco

MÚSICA ORIGINAL, CANTES Y COROS DEL FINAL:

Salvador Távora

FIGURINES Y REALIZACIÓN DEL VESTUARIO: Carmen de Giles

MÚSICA EN DIRECTO: Ana Real, Javier Allende, Manuel

Berraquero, Javier Prieto, Juan Romero y Carlos

Fernández

COMPAÑÍA: Salvador Távora y La Cuadra de Sevilla

REPARTO: Don Ángel Peralta, El Mistela, Francisco

Torres, Jaime de La Puerta, Paco Crespo, Vicente Sosa,

Lea Vicens, María Távora, Marta Balparda y Raquel López

CON LA PARTICIPACIÓN: Coro de Opera de La Real

Maestranza y la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla bajo la

dirección de Juan Luís Pérez

**Plaza Mayor. 26 de junio 2008**

## NARRACIÓN ORAL VICTORIA GULLÓN, ANA GARCÍA CASTELLANO, MARÍA MOLINA (MARICUELA) Y EUGENIA MANZANERA

**Plaza Mayor. 27 de junio 2008**

## CABALLERO ESPINZELLA

DIRECCIÓN, MÚSICA Y VESTUARIO: Josep Castells

COMPAÑÍA: PepC

REPARTO: Josep Castells

**Plaza Mayor. 28 de junio 2008**

## DANZA AÉREA: MARA

MÚSICA ORIGINAL Y DANZA AÉREA: Iñaki Rubio

MÚSICA PRE-EXISTENTE: Talitha MacKenzie

COREOGRAFÍA Y PERCUSIÓN: Marian Arriaga

COMPAÑÍA: Marian Arriaga, Artes Escénicas

REPARTO: David Martín del Yerro (percusión cuarto

monje) , Héctor Varela, Juan José Torres, Marian Arriaga

y Pepe Flores

**Plaza Mayor. 28 de junio 2008**

## CALEIDOSCOPIO: LA HERENCIA DE LAS TRES CULTURAS EN LA DANZA Y LA MÚSICA DURANTE EL SIGLO DE ORO

COMPAÑÍA: Esquivel

**Plaza Mayor. 5 de julio 2008**

## PASARELA ALMAGRO: LA MODA Y LOS CLÁSICOS

**Plaza Mayor. 16 de julio 2008**

## BANDA DE MÚSICA DE ALMAGRO

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Plaza de Santo Domingo. 10 y 17 de julio 2008**

## DANZA CONTEMPORÁNEA: LAS MUJERES Y SHAKESPEARE

IDEA ORIGINAL, COREOGRAFÍA Y DIRECCIÓN: María Rovira

DRAMATURGIA: Javier Gamazo

ILUMINACIÓN: Xavi Valls

VESTUARIO: Marina Pineda y Elena Font

COMPAÑÍA: Art Trànsit Dansa

REPARTO: Marta Fernández, Isabel Tapias, María Garriga

y Sol Vázquez

MÚSICOS: Alba Haro (chelo) y Yehosua Escobedo (cajón)

**Plaza de Santo Domingo. 13 de julio 2008**

## DANZA FLAMENCO: CELESTINA ENTRE PALOS

TEXTOS: Fernando de Rojas, Luis María García y Ulises Díaz

DIRECCIÓN: María Elena Diardes

DRAMATURGIA: Luis María García

ESCENOGRAFÍA: La Recua Teatro

ILUMINACIÓN: Agnethe Tellefsen

VESTUARIO: La Recua Teatro

MÚSICA: Sebastian Lorca y Roman Cristobal

COMPAÑÍA: La Recua Teatro

**Plaza de Santo Domingo. 20 de julio 2008**

## EL BASILISCO ENAMORADO

DIRECCIÓN: Fabio Mangolini

DRAMATURGIA: Daniel Llull y Oskar Galán a partir de

creación colectiva

ESCENOGRAFÍA: Israel Muñoz y Fernando Figueroa

ILUMINACIÓN: Fabio Mangolini

VESTUARIO: Marta Fenollar, Elena Gómez y Claudia

Stilianopulus

COMPAÑÍA: I Fulminati

REPARTO: Natalia Erice, Fernando Figueroa, Daniela García

Casilda, Daniel Llull, Hugo Nieto y Almudena Ramos

**Teatro en los barrios**

**Ermita de San Juan, Ermita del Santo y Ermita de la Magdalena. 1/3 de julio 2008 respectivamente**

## EL BUSCÓN

—*Francisco de Quevedo*

DIRECCIÓN: Ramón Barea

ESCENOGRAFÍA: Tomás Ruata

ILUMINACIÓN: Bucho Cariñena

VESTUARIO: Beatriz Fernández Barahona

COMPAÑÍA: Templanza Producción Escénica

REPARTO: J.L. Esteban

**Teatro en los barrios**

**Ermita de San Juan, Ermita del Santo y Ermita de la Magdalena. 8/10 de julio 2008 respectivamente**

## EXPOSICIONES

- De la cazuela a la escena: Tres siglos de mujeres en el Teatro*

- VICAIRE: El Traje de Clown (Colección*

*Genis Matabosch)*

- La Escenografía Romántica: José María*

*Avrial y Flores (1807 – 1891)*

- Mujeres Clásicas de Almagro*

## ENCUENTROS

- Encuentro final de curso del proyecto de Teatro*

*“Vanesa Redgrave”*

- Encuentro Juvenil “Premio Buero Vallejo”*

- Encuentro de profesionales de las Artes*

*Escénicas de Castilla – La Mancha*

## TALLERES

- Del texto a la representación. Una mirada*

*escénica actual sobre los clásicos*

- Taller de Interpretación Teatral*

*“La función del verso en el escenario”*

- “El ejercicio profesional docente a debate:*

*formación, ejercicio y evaluación”*

- “Porque suele el disfraz varonil agradar mucho”*

*El personaje travestido en el teatro del Siglo de Oro*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Ángeles González-Sinde  
Ministra de Cultura

Félix Palomero  
Director General del INAEM

Emilio Hernández Director del Festival  
Isabel Barceló Directora adjunta  
José Simón Díaz Gerente  
Francisco Leal Director técnico  
Paola Villegas y Luciana Pattin  
Prensa y comunicación  
Inmaculada Saiz Contable  
Eloísa Segura Secretaria de dirección  
Lucía Rodríguez Miranda  
Ayudante de producción y patrocinio  
Juan Pablo Soler Adjunto a la gerencia  
Antonio Martínez Camacho y Mario Goldstein  
Adjuntos a la dirección técnica  
Paola Villegas Concepto Gráfico  
Raúl Domínguez y Carlos Sánchez  
Programación web  
Mónica Bujalance Diseño web  
Mónica Bujalance y Lucía Domínguez  
Documentación técnica de espacios  
Paola Villegas y El Gremio Diseño  
Diseño y maquetación  
Mateo&Co Agencia de creatividad estratégica  
Manuel Toribio Fotografía  
Emilio Fernández Romero, Montserrat  
Fernández Romero y Adoración López  
González Equipo de taquillas  
Vicente Briñas Ureña Asesor histórico  
Matt Nestler Traductor al inglés  
Luis Martí Traductor al francés  
Savinen S.L. Sobretitulados

## ARTE NUEVO DE HACER COMEDIAS EN ESTE TIEMPO

DIRECCIÓN: Laila Ripoll y Mariano Llorente  
DRAMATURGIA: Laila Ripoll y Mariano Llorente  
ESCENOGRAFÍA: Arturo Martín Burgos  
ILUMINACIÓN: Luis Perdiguero  
VESTUARIO: Almudena Rodríguez Huertas  
MÚSICA: Marcos León  
COMPAÑÍA: Micomicón  
REPARTO: Manuel Agredano, Teresa Espejo,  
Marcos León, Juan Ripoll, Rebeca Sanz, Ana Varela  
y la voz de Francisco Valladares como Lope de Vega

Corral de Comedias. 3/7 de julio 2009

## EL PERRO DEL HORTELANO

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Juan Carlos Mestre  
ADAPTACIÓN: Juan Carlos Mestre  
PRODUCCIÓN: Radio Nacional de España  
REPARTO: Clara Sanchis, Juan Suárez, Javier Segade, Lourdes  
Guerras, Vanesa Abad, Belén de Vicente, José Antonio Ramírez,  
Javier Lostalé, Miguel Valiente y Gustavo Adolfo Bautista

Corral de Comedias. 10/11 de julio 2009

## CORO ANTIPHONARIUM. LA MÚSICA ESTREMADA Y DEL MUNDANAL RUIDO

*—Polifonía sacra y profana española del S. XVI*

DIRECTOR INVITADO: José Luis Basso  
SOPRANOS: Marisol Boullosa, Sonsoles Espinosa.  
Miren Galikano, Eva Juárez y Ana Ochoa  
CONTRALTOS: David Azurza, Luis Badosa, Gabriel Díaz,  
Isabel Lácar y Yolanda Riera  
TENORES: Xavier Barriola, Miguel Bernal,  
Emiliano Cano, Íñigo Casalí y Gaizka Urruchaga  
BAJOS: Joseba Carril, Jagoba Fadrique, Héctor Guerrero,  
Yosu Yeregui y Gabriel Zornoza  
ÓRGANO: Ruth López. PERCUSIÓN: David Mayoral



Corral de Comedias. 13 de julio 2009

## SIN HONRA NO HAY AMISTAD

*—Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Juanma Navas  
VERSIÓN: Juanma Navas  
ILUMINACIÓN: Pedro A. Bermejo y Edgardo Ibarra  
VESTUARIO: Lola Trives  
ESPACIO SONORO: Juanma Navas  
COMPAÑÍA: Rezuma Teatro  
REPARTO: Luis Felpeto, Antonio Chamizo,  
Jeromo del Valle, Sardo Irisarri, Celia Nadal,  
Laura Torregrosa y Marisol López

Corral de Comedias. 15/20 de julio 2009

## EL PERRO DEL HORTELANO

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Carmen Ocaña  
ILUMINACIÓN: Domingo Ruiz  
VESTUARIO: Emilia Torres  
COMPAÑÍA: Asociación de Amigos del Teatro  
REPARTO: Antonio del Río, Chus Ponce,  
Carmen Ocaña, Paco M. Alegría, M<sup>a</sup> Bel Vinuesa,  
Montse G. Oliva, Pilar Pérez, Javier Ruiz, Juan  
Rodríguez, Miguel Calero, Manu Alexis, Javier Hernán,

*Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo*  
Micomicón. 2009 | Foto © Manuel Toribio

Rafael Malagón, Carmen Jiménez C.J. y Paco Alberola

Corral de Comedias. 22 de julio 2009

## LA CELOSA DE SÍ MISMA

*—Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Marta Torres  
VERSIÓN: Juanma Navas  
ESCENOGRAFÍA: Pepe Moreno  
ILUMINACIÓN: Joseba García  
VESTUARIO: Ana Llena  
MÚSICA: Sonia Megías  
COMPAÑÍA: A Priori Producciones y Teatro de Malta  
REPARTO: Gerardo Quintana, Ángel Solo, Jesús Blanco,  
David Lázaro, Otilia Garman, Chupi Llorente,  
Paca Mencía y Carlos Piñeiro

Corral de Comedias. 24/26 de julio 2009

## ¿DE CUÁNDO ACÁ NOS VINO?

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Rafael Rodríguez  
VERSIÓN: Rafael Pérez Sierra  
ESCENOGRAFÍA: José Manuel Castanheira  
ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
MÚSICA: Alicia Lázaro  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Ernesto Arias, Diego Toucedo, Rafael Ortiz,  
Adolfo Pastor, David Boceta, Joaquín Notario, Pedro  
Almagro, José Luis Santos, Miguel Cubero, Alejandro  
Saá, Pepa Pedroche, Eva Rufo, Toni Misó e Isabel Rodes  
MÚSICOS: Melissa Castillo (violín barroco),  
Josías Rodríguez (guitarra barroca y archilaúd),  
Héctor Castillo (violone) y Rodrigo Muñoz (percusión)

Hospital de San Juan. 3/12 de julio 2009

## LA ESTRELLA DE SEVILLA

*—Atribuida a Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
VERSIÓN: Eduardo Vasco  
ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
ESPACIO SONORO: Eduardo Vasco  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Daniel Albaladejo, José Vicente Ramos  
José Ramón Iglesias, Francisco Rojas, Mon Ceballos,  
Jesús Calvo, Arturo Querejeta, Jaime Soler, Muriel  
Sánchez, Paco Vila, Eva Trancón, Fernando Sendino,  
Jesús Hierónides, Ángel Ramón Jiménez e Isaac M. Pulet  
(violín barroco)

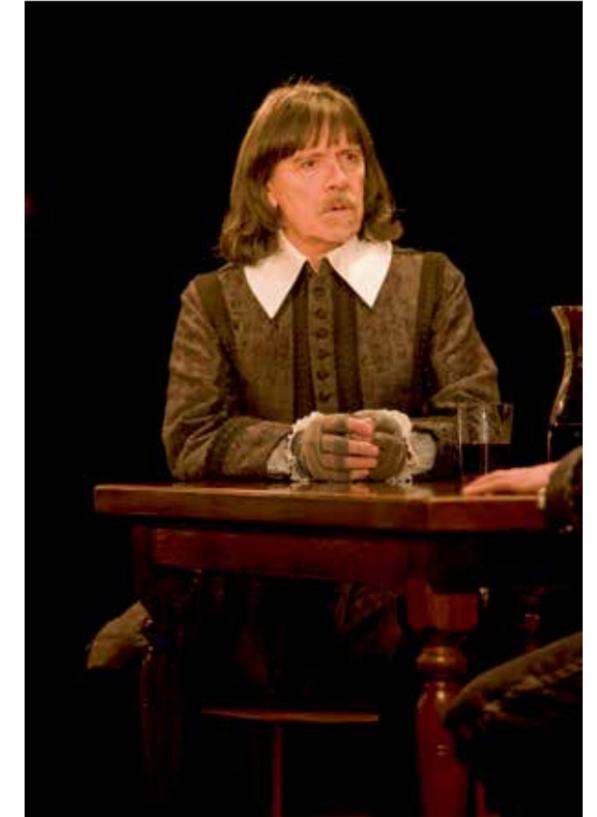
Hospital de San Juan. 16/26 de julio 2009

## FUENTEOVEJUNA

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Luis Arellano García  
VERSIÓN: Mar Zubieta y Francisco Rojas  
ILUMINACIÓN: J. Manuel Guerra  
VESTUARIO: Ikerne Giménez  
MÚSICA: Carlos G<sup>a</sup> Cuéllar y David R. Peralto  
COMPAÑÍA: Compañía Joven del Sur / Ayto. de Parla  
REPARTO: David Chamero, Dani Valverde, Raúl Serrano,  
Bruno Garrido, Blanca Agudo, Nuria Chacón, Alberto  
Granados, Luis Gómez, Víctor Martínez, Álex Pastor,  
Victor Sánchez, Miguel Cabezas, Sara Romero, Víctor  
Méndez, Diego Varo, Rocío Pérez, Sourabh Shivnani,  
Clara Garrido, Pedro Sánchez, Natalia Jorde, Alba  
Menor, Lidia Ochoa, Fátima Coria, Mari Cuadrado,  
Clara Garrido, Alba Menor, Pablo Rodríguez, Miguel  
Ruiz, Sachin Shivnani, Cristina Torrijos, Elisa Valiñani  
y David Chamero  
MÚSICOS: René Guerrero, Miguel Ruiz y Sachin Shivnani

Teatro Municipal. 16/26 de julio 2009



## EL ENCUENTRO DE DESCARTES CON PASCAL JOVEN

*—Jean-Claude Brisville*

DIRECCIÓN: Josep Maria Flotats  
VERSIÓN: Josep Maria Flotats  
ILUMINACIÓN: Albert Faura  
FIGURINES: Josep Maria Flotats  
REPARTO: Josep Maria Flotats y Albert Triola

Teatro Municipal. 6/11 de julio 2009

*El encuentro de Descartes con Pascal joven*  
2009 | Foto © Manuel Toribio

**LA DAMA DUENDE***\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Gabriel Garbisu  
 VERSIÓN: Gabriel Garbisu  
 ESCENOGRAFÍA: Carmen Martínez  
 ILUMINACIÓN: Carmen Martínez  
 VESTUARIO: Víctor Resco  
 ESPACIO SONORO: Fernando Álvarez  
 COMPAÑÍA: Amara Producciones  
 REPARTO: Nacho Rubio, Carlos Ibarra, Inma Nieto, José Padilla, David J. Díaz, Rocío Osuna Rodríguez y María Besant  
 PIANO (AUTORA E INTÉRPRETE): Cecilia Martín

**Teatro Municipal. 13/15 de julio 2009**

— Fuenteovejuna Ksec Act (Japón)  
 2009 | Foto © Manuel Toribio

**FUENTEOVEJUNA***\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Kei Jinguji  
 VERSIÓN: Yoichi Tajiri  
 ESCENOGRAFÍA: Yoshitomo Kani  
 ILUMINACIÓN: Shunsuke Yoshito  
 VESTUARIO: Hiromi Tsuboi  
 SONIDO: Mitsuhiko Nakagawa  
 COMPAÑÍA: Ksec Act (Japón)  
 REPARTO: Masaya Nagano, Tadayoshi Sakakibara, Kazunori Tokida, Daisuke Higuchi, Kazuya Suzumura, Senko Hida, Tomoko Hirai y Kimie Shingyoji  
 INTÉRPRETES: Yoko Dambara, Daisuke Kato y Akihiro Yano

**Teatro Municipal. 17/18 de julio 2009****EL CABALLERO DE OLMEDO***\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Fernando Urdiales  
 ESCENOGRAFÍA: Fernando Urdiales, Ma. Eugenia Navajo y DYCAE  
 ILUMINACIÓN: Javier Martín  
 VESTUARIO: Carmen Pérez Sánchez y Fernando Urdiales  
 MÚSICA: Juan Carlos Martín  
 COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
 REPARTO: Borja Zamorano, Rosa Manzano, Luis Miguel García, Verónica Ronda, Patricia del Amo, Rubén Pérez Delgado, Borja Gutiérrez-Semprún, Julio Lázaro y Jesús Peña

**Teatro Municipal. 20/22 de julio 2009****QUIJOTE***\_Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Simeón Spivak  
 VERSIÓN: Mijail Bulgakov  
 MÚSICA: Ivan Blagodior y Vladimir Bychkovskiy  
 COMPAÑÍA: Teatro de la Juventud de San Petersburgo (Rusia)  
 REPARTO: Andrey Shimko, Nadezhda Riazantzev,

Tatiana Grigorieva. Roman Nechaev, Evgeniy Klubov, Aleksey Oding, Natalia Pallin, Leonid Osokin, Marina Ordina, Vladimir Maslakov, Aleksandr Andreev, Vasiliy Guzov, Sergey Gavlich. Ivan Martynov, Piotr Zhuravliov, Aleksandra Brazhnikova Aleksandr Kulikov Stanislav Mujin, Svetlana Strogova y Ekaterina Dronova

**Teatro Municipal. 24/25 de julio 2009****SOMEWHERE...****LA MANCHA***\_A partir de “El Quijote” de Miguel Cervantes*

DIRECCIÓN: Irina Brook  
 ESCENOGRAFÍA: Noëlle Ginefri  
 ILUMINACIÓN: Arnaud Jung  
 VESTUARIO: Daisy Dover  
 MÚSICA: Vincent Bonzom  
 COMPAÑÍA: Irina Brook (Francia)  
 REPARTO: Lorie Baghdasarian, Jerry Di Giacomo, Gérald Papasian, Christian Pélissier, Augustin Ruhabura y Bartłomiej Soroczynski

**Patio de Fúcares. 3/4 de julio 2009**

— Somewhere... La Mancha  
 Irina Brook (Francia). 2009 | Foto © Manuel Toribio

**EN ATTENDANT LE SONGE***\_A partir de la obra “El sueño de una noche de verano” de William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Irina Brook  
 ILUMINACIÓN: Thibault Ducros  
 COMPAÑÍA: Irina Brook (Francia)  
 REPARTO: Emmanuel Guillaume, Jerry Di Giacomo, Hovnatan Avedikian, Gérald Papasian, Christian Pélissier, Augustin Ruhabura y Philippe Jasko

**Patio de Fúcares. 6 de julio 2009****GATOMAQUIA***\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Héctor Manuel Vidal  
 ADAPTACIÓN: Héctor Manuel Vidal  
 VESTUARIO: Paula Villalba  
 MÚSICA: Fernando Ulivi  
 COMPAÑÍA: La Cuarta (Uruguay)  
 REPARTO: Fernando Diansi, Santiago Sanguinetti, Natalia Bolani y Cecilia Sánchez

**Patio de Fúcares. 9/11 de julio 2009****VIDRIERA / MONIPIODIO***\_Una adaptación de las novelas “El licenciado Vidriera” y “Rinconete y Cortadillo” de Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Pepe Ortega  
 ESCENOGRAFÍA: Pepe Ortega  
 ILUMINACIÓN: Álvaro Gómez  
 VESTUARIO: Paz Ayuso  
 MÚSICA: Galopez y Eduardo Zubiaur  
 COMPAÑÍA: Ítaca Teatro  
 REPARTO: M<sup>a</sup> José Sárrate, Felipe Vélez, Javier Muñoz, Giovanni Holguín, Eduardo Zubiaur y Mikele Urroz

**Patio de Fúcares. 14/15 de julio 2009****BURGUER KING LEAR***\_William Shakespeare*

DIRECCIÓN: João García Miguel  
 ADAPTACIÓN: João García Miguel  
 ESCENOGRAFÍA: Ana Luena  
 VESTUARIO: Ana Luena  
 MÚSICA: Rui Lima y Sérgio Martins  
 ILUMINACIÓN: Mário Bessa  
 REPARTO: Anton Skrzypiciel y Chema León

**Patio de Fúcares. 17/18 de julio 2009****EL SUEÑO****DE COSME PÉREZ**

*\_A partir de “El canto de la rana”, de José Sanchis Sinisterra. Con textos de “El canto del cisne”, de A. Chejov, “La adversa fortuna de don Bernardo de Cabrera” de Antonio Mira de Amescua, y los entremeses “El rufián cobarde” de Lope de Rueda y “El tabúr celoso” de Francisco de Navarrete y Ribera*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Ascensión Rodríguez  
 ESCENOGRAFÍA: Paco Cañizares  
 VESTUARIO: Paco Cañizares  
 MÚSICA: Piel de Canto  
 COMPAÑÍA: Ayto. de Roquetas de Mar, Festival de Teatro Clásico de Almagro, Jornadas de Teatro del Siglo de Oro de Almería, Festival de Chinchilla y Festival de Olmedo  
 REPARTO: Jesús Herrera, Jorge Godoy, Esther Luna, Cristina Góngora y Leticia Valle  
 GUITARRA: Juan Miguel Viñolo  
 PERCUSIÓN: Mondee  
 CLARINETE: Carmen Rodríguez  
 TECLADOS Y SINTETIZADORES: J. Manuel Cidrón

**Patio de Fúcares. 20/22 de julio 2009**

— *Burguer King Lear* (f. sup.)  
 (Portugal). 2009 | Foto © Manuel Toribio

**EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO***\_William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Eva del Palacio  
 ADAPTACIÓN: Eva del Palacio  
 ILUMINACIÓN: Guillermo Erice  
 VESTUARIO: Eva del Palacio y Fernando Aguado  
 MÚSICA: J. Goldsmith, J. Horner y C. P. Mántaras  
 COMPAÑÍA: Morboria Teatro  
 REPARTO: Fernando Aguado, Eva del Palacio, Álvaro Aguado, Ana Belén Serrano, Ana Burrel, Malena Gutiérrez, Diego Morales, Héctor Astobiza, Paco Sánchez y Félix Casales

**Patio de Fúcares. 24/26 de julio 2009**

— *El sueño de una noche de verano* (f. inf.) Morboria Teatro. 2009 | Foto © Manuel Toribio

**FUENTEOVEJUNA***—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Laurence Boswell  
 ESCENOGRAFÍA: Jeremy Herbert  
 ILUMINACIÓN: Chahine Yabrodan  
 VESTUARIO: Catriona Macphee  
 MÚSICA: Pascal Gaigne  
 COMPAÑÍA: Rakatá

REPARTO: Alberto Jiménez, Roberto Mori, Cristóbal Suarez, Mario Vedoya, Lidia Otón, Óscar Zafra, Rodrigo Arribas, Inge San Juan, Paco Luque, Luis Moreno, Bruno Ciordia, Alejandra Sáenz, Jesús Fuente, Emilio Buale, Jesús Teyssiere, Elia Muñoz, Andrés Rus, Manuel Sánchez, Juan Pedro Schwartz, Alicia Garau, Begoña Navarro, Belén Ponce, Lucía Camon, Lola Martín, Nacho Mateos, Juanma Casero, Juanma Rodríguez, Magdalena Tomas, Gonzalo Fuentes, Gadea Quintana, Ana María Montero y con la colaboración especial de Gerardo Malla como Esteban

**AUREA 4/6 de julio 2009**

*Fedra* Producciones Faraute, Macandé, Lusa Films, Festival de Nápoles y Festival de Mérida. 2009 | Foto © Manuel Toribio

**FEDRA***—Basada en textos de Racine y Eurípides*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Miguel Narros  
 ESCENOGRAFÍA: Andrea D'Odorico  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
 MÚSICA: Enrique Morente  
 COMPAÑÍA: Producciones Faraute, Macandé, Lusa Films, Festival de Nápoles y Festival de Mérida  
 REPARTO: Lola Greco, Amador Rojas, Alejandro Granados, Carmelilla Montoya y Estefanía Ruíz

**AUREA 10/14 de julio 2009**

*Tito Andrónico*  
 Animalario. 2009 | Foto © Manuel Toribio

**TITO ANDRÓNICO***—William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Andrés Lima  
 ESCENOGRAFÍA: Beatriz San Juan  
 ILUMINACIÓN: Dominique Borrini  
 VESTUARIO: Beatriz San Juan  
 MÚSICA Y ESPACIO SONORO: Nick Powell  
 COMPAÑÍA: Animalario  
 REPARTO: Enric Benavent, Alfonso Begara, Fernando Cayo, Juan Ceacero, Julio Cortázar, Elisabet Gelabert, Javier Gutiérrez, Nathalie Poza, Alberto San Juan y Luis Zahera  
 MÚSICOS: Aurora Arévalo (violonchelo) y Raúl Miguel (trompeta)

**AUREA 17/20 de julio 2009****FUENTEOVEJUNA***—Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Liuba Cid  
 VERSIÓN: Liuba Cid  
 VESTUARIO: Tony Díaz  
 ILUMINACIÓN: Tony Díaz  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Reinaldo Echemendía  
 COMPAÑÍA: Producción de Arte Promociones Artísticas y Co-producción del Ministerio de Cultura, la Compañía Mefisto Teatro y el Consejo Nacional de las Artes Escénicas de Cuba (Cuba)  
 REPARTO: Vladimir Cruz, Yailene Sierra, Saskia Guanche, Léster Martínez, Roberto Govín, René Otamendi, Yolanda Ruiz, Ramón Ramos, Chaple Rodríguez, Saskia Guanche, Claudia López, Modesto, Mauricio Rentería, Fidel Betancourt y Luis Mario Alonso  
 MÚSICOS: Reinaldo Echemendía y Antonio Urdaneta

**AUREA 24/25 de julio 2009**

*Fuenteovejuna*  
 Mephisto Teatro y Consejo Nacional de las Artes Escénicas de Cuba. 2009 | Foto © Manuel Toribio

**LA TEMPESTAD**  
**(EN UN VASO DE AGUA)***—William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Claudio Hochman  
 VERSIÓN: Claudio Hochman  
 VESTUARIO: Cristina Novo  
 MÚSICA ORIGINAL: Daniel Schvetz  
 COMPAÑÍA: Shakespeare Women Company (Portugal)  
 REPARTO: Teresa Macedo y Ana Cloe

**Teatro familiar. Iglesia de las Bernardas. 11 de julio 2009****EL CABALLERO***—Basado en el "Amadís de Gaula" de Garci Rodríguez de Montalvo*

DIRECCIÓN: Fefa Noia  
 DRAMATURGIA: José Ramón Fernández  
 ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
 VESTUARIO: Yaiza Pinillos  
 COMPAÑÍA: EscénaTe para la Biblioteca Nacional de España  
 REPARTO: David Luque, Andrea Soto y Marcos Tizón

**Teatro familiar. Iglesia de las Bernardas. 18 de julio 2009****CORAL POLIFÓNICA ORDEN DE CALATRAVA DE ALMAGRO****Iglesia de las Bernardas. 24 de julio 2009****LA DAMA BOBA***—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Esther Pérez Arribas  
 ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA: Esther Pérez Arribas  
 ESCENOGRAFÍA: Mario Pérez Tapanes  
 ILUMINACIÓN: Félix Fradejas  
 VESTUARIO: Mario Pérez Tapanes  
 COMPOSICIÓN MUSICAL: Arben Zeneli

COMPAÑÍA: Pie Izquierdo  
 REPARTO: Ángel Téllez, Tatiana Ramos, Eva Lago, Beatrice Fulconis, Raúl Escudero, Miguel Moreiras, Esther Pérez Arribas, Xiquí Rodríguez y Enriqueta Morejón

**Teatro familiar. Iglesia de las Bernardas. 25 de julio 2009****AUTO DE LOS REYES MAGOS**

DIRECCIÓN: Ana Zamora  
 DRAMATURGIA: Ana Zamora  
 ESCENOGRAFÍA: Richard Cenier  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho (AAI)  
 VESTUARIO: Deborah Macías  
 ARREGLOS Y DIRECCIÓN MUSICAL: Alicia Lázaro  
 cía: Teatro de La Abadía en coprod. con Nao d'amores  
 REPARTO: Jorge Basanta, Francisco Rojas, Alejandro Sigüenza y Nati Vera  
 MÚSICOS: Sofía Alegre (fidula), Alicia Lázaro (zanfona y laúd), Elvira Pancorbo (flautas y orlo) e Isabel Zamora (órgano y cornamusa)

**Claustro del Museo del Teatro. 3/4 de julio 2009****LA NIÑA DE PLATA***—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Ernesto Filardi  
 VERSIÓN: Ernesto Filardi  
 ESCENOGRAFÍA: Cerrajería Aranda  
 ILUMINACIÓN: Sergio Balsera  
 VESTUARIO: Aula de Teatro de la UAH  
 COMPAÑÍA: Compañía de Teatro de la Universidad de Alcalá  
 REPARTO: Soraya Gonzalo, Consuelo Garbajosa, Alberto Conde, Miguel Ángel Romero, José Manuel Burgos, Daniel Díez, Luna Paredes, Helena Lanza, Yassine Nadji, Sara Palomar, María Consuelo Mbomio

**Claustro del Museo del Teatro. 7 de julio 2009**

## QUIEN TODO LO QUIERE

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Juan Luis Mira

DRAMATURGIA: Juan Luis Mira

ILUMINACIÓN: Juan Luis Mira y Jordi Chicoy

VESTUARIO: Roberto Menargues

ARREGLOS MUSICALES: Lucía Sánchez y Luis García

COMPAÑÍA: Asoc. Cultural Teatro Universitario de

Alicante con la colaboración del Teatro Universitario de Alicante

Una producción de la Sociedad Estatal de

Commemoraciones Culturales (SECC)

REPARTO: Ana Polo, Pascual Carbonell, Miguel Martínez,

Irene Coloma, Eva García Arconada, Fran Peris “Keito”,

Efman Schaffer, Amin Hamada, Mariló Poch, Lucía

Sánchez (Cello) y Luis García (violín)

**Claustro del Museo del Teatro. 12 de julio 2009**

## SUEÑOS AL PASADO

COREOGRAFÍA: Margarita del Hoyo Guerra

MÚSICA: Gran colección de música clásica: Allegro con

guitarra (Haynd), Aventuras de Don Quijote (Strauss)

y Sueño de una noche de verano (Mendelsson)

MÚSICAS HISTÓRICAS: Pavanas y Gallardas

BAILARINAS: Margarita del Hoyo Guerra,

Angélica Gijón del Campo, Cristina del Campo Marcos,

Mª Teresa García-Lozano Estudillo, Miriam Fernández

Cuevas, Marta Marín Blanco

**Claustro del Museo del Teatro. 24 de julio 2009**

## DICHA EN LA VOZ

*\_Narración oral*

DIRECCIÓN: Ernesto Rodríguez Abad

COMPAÑÍA: Erabad

REPARTO: Cali Fernández (cantante), Juan Carlos Martin

(guitarra) y Ernesto Rodríguez Abad (actor)

**Claustro del Museo del Teatro. 25 de julio 2009**

## EL BOSQUE ENCANTADO

(TÍTERES DE GUANTE)

*\_Basado en cuentos populares*

DIRECCIÓN: Antonio Muñoz

COMPAÑÍA: Titirimundi Teatro

**Teatro familiar**

**Claustro del Museo del Teatro. 14 de julio 2009**

## JIÑOL

DIRECCIÓN: Beatriz Sánchez

AUTORES: Marian y Luis González

TITIRITEROS: Marian González y Luis González

MÚSICA: Nacho Sanz

TÍTERES: Talla Luchi

VESTUARIO: Marigeli y Marian

COMPAÑÍA: Trompicallo

**Teatro familiar**

**Claustro del Museo del Teatro. 21 de julio 2009**

### EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE

VERANO / THE FAIRY QUEEN

(ÓPERA CABARET)

*\_Shakespeare / Purcell*

DIRECCIÓN: Pedro Martínez

DRAMATURGIA: Pedro Martínez

ILUMINACIÓN: Luis Mayo

VESTUARIO: Juan González Domínguez

DIRECCIÓN MUSICAL Y PIANO: Elías Romero

REPARTO: Lorena Toré, María Gallardo, Manuel Minaya y

Jorge Cabezas

SOLISTAS CANTANTES: Benard Monga, Sagrario Salamanca

y Amaya Larráyoz

**Madrugadas clásicas**

**Claustro del Museo del Teatro. 11 de julio 2009**

## CON CIERTO CUENTO

*\_Tesoros de Sabiduría – Nuevas Músicas*

*ancestrales*

COMPOSICIONES MUSICALES, VOZ, LYRA MITOLÓGICA

GRIEGA, DILRUBA (VIOLONCHELO DE INDIA), CUENCOS

TIBETANOS, PIEDRAS, CAÑAS Y SEMILLAS: Luis Paniagua

SELECCIÓN Y NARRACIÓN DE CUENTOS, SISTROS, AIRE,

AGUA Y FUEGO: Juan Pedro Romea

**Madrugadas clásicas**

**Claustro del Museo del Teatro. 18 de julio 2009**

## CONCIERTO A TRES VOCES.

LAS MELODÍAS DEL BARROCO

EN LA ACTUALIDAD

INTÉRPRETES: Rogelio Groba, David González

y José Luis Montón

GUIARRA: David González

GUIARRA: José Luis Montón

VIOLÍN: Rogelio Groba

**Concierto**

**Iglesia de San Blas. 5 de julio 2009**

## MÚSICA EN LA CORTE

Y BAILES EN LA PLAZA

GUIARRA BARROCA: Manuel Muñoz

CLAVICÉMBALO: Ruth López

**Concierto**

**Iglesia de San Blas. 12 de julio 2009**

## G. F. HAENDEL

Y LA MÚSICA DE SU TIEMPO

FLAUTAS DE PICO: PEDRO Bonet y Belén González

COMPAÑÍA: Dúo de Solistas de la Folia

**Iglesia de San Blas. 19 de julio**

## FESTIVAL DE VILLANUEVA

DE LOS INFANTES

*\_Violín, Viola, Guitarra y Chelo*

VIOLÍN: Heidi Hatch

VIOLA: Peter Hatch

GUIARRA: Javier Chamizo

CHELO: Cristian Florea

**Concierto. Iglesia de San Blas. 26 de julio 2009**

## CONCIERTO

LORENA HERRAIZ VALIENTE

*\_Viola*

**Patio Mayor. 3 de julio 2009**

## CONCIERTO

CELIA SÁNCHEZ Y MARC OLIU

*\_Violines*

**Patio Mayor. 4 de julio 2009**

## CONCIERTO DÚO HEMIOLIA

MÚSICOS: Mª Rosa Sanz Redondo y

Miguel Ángel Gómez San Román

**Patio Mayor. 17 de julio 2009**

## LA HERMOSA FEA

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Beatriz Cobo

DRAMATURGIA: Irene Mazariegos

ESCENOGRAFÍA: Felype de Lima

ILUMINACIÓN: Felype de Lima

VESTUARIO: Carlos Pinilla

COMPAÑÍA: Compañía José Estruch - RESAD

REPARTO: Mamen Camacho, Juanjo Pinto, Cristina De

Anta, Juanjo Aranguren, Rubén Nagore y Javier Corral

**Patio Mayor. 6 de julio 2009**

## EL DESDICHADO POR LA HONRA.

CUENTO TRÁGICO

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Rafael Ruiz Álvarez

DRAMATURGIA: Rafael Ruiz Álvarez

ILUMINACIÓN: Ruiz / Guerrero

COMPAÑÍA: Grupo de Teatro Universidad de Granada

REPARTO: Carmelo Aguilera Martín, Dominika

Aleksandra Strzyz, Samuel González Rubio, Manuel

Hidalgo Guerra, Pablo J. Martín Rodríguez, Beatriz

Martínez Sánchez, Pablo Soriano Rodríguez, Carmen

Ruiz Cabeza y Alberto Roldán Ysasi

MÚSICO: Andrés Montero Navarro

**Patio Mayor. 11 de julio 2009**

## LA GATOMAQUIA

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Félix Gómez

VERSIÓN: José Luis Ramos Escobar según una adaptación

para la escena de César Oliva

ESCENOGRAFÍA: Miguel Vando

VESTUARIO: Miguel Vando

MÚSICA: José Chenán Martínez

COMPAÑÍA: Universidades de Murcia y Puerto Rico

**Patio Mayor. 11 de julio 2009**

## LA VILLANA DE GETAFE

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Domingo Ortega

VERSIÓN: Domingo Ortega

ESCENOGRAFÍA: Gustavo Calleja

VESTUARIO: Lola Canales

PIANO: Moisés Gómez

cía: Aula de Teatro Universidad Carlos III de Madrid

Una producción de la Sociedad Estatal de

Commemoraciones Culturales (SECC)

**Patio de Wessel. 10 de julio 2009**

## EL CUENTAFUEROS DE ALMAGRO

*\_Narración oral*

NARRADORA: Ana Castellano

**Patio de Wessel. 6 de julio 2009**

## TODA LA VIDA ES CUENTO

Y LOS CUENTOS, CUENTOS SON

*\_Narración oral*

NARRADOR: Juan Pedro Romera

**Patio de Wessel. 13 de julio 2009**

## CUENTOS EN UNA NOCHE

DE VERANO

*\_Narración oral*

NARRADOR: Denis Rafter (El Senachí)

**Patio de Wesse. 20 de julio 2009**

## CONCIERTO

JULIA GONZÁLEZ BELMONTE

*\_Guitarra clásica*

**Patio de Wessel. 14 de julio 2009**

## CONCIERTO

MANUEL DE LA PUENTE HERRAIZ

*\_Violín*

**Patio de Wessel. 21 de julio 2009**

## BANDA SINFÓNICA

DE CIUDAD REAL

DIRECTOR TITULAR: Miguel Carlos Gómez Perona

DIRECTOR INVITADO: Germán Huertas del Castillo

**Plaza de Santo Domingo. 3 de julio 2009**

**SUSO33**

*\_Intervención sobre la fachada de la Iglesia de las Bernardas*

**Inauguración. Plaza de Santo Domingo. 3 de julio 2009**

**RAPSODAS EN EL BARRIO**

*\_Fundación Tomillo*

AUTOR IDEA ORIGINAL: Enrique Torres Infantes y Santi Martín

SELECCIÓN POEMAS Y DIRECCIÓN DEL PROYECTO:

Enrique Torres Infantes

PRODUCCIÓN MUSICAL: Santi Martín

EDICIÓN VIDEO: Mabebe Delgado

RAPSODAS: Paul Alejandro Novoa, Cristal Paloma del Moral Villa, A.V. Sergio Romero de Paz, Clowdy Javier Alejandro Cortés Carrizo, Goordy David Fernández Llorente, Laura Merikii Reyes y Carolina Narváez, Bobek Lucas Jakubik, Eikel Andrés Calderón Cuevas, Zenón Alberto Mateo Cuevas, Yermin Ismael Dominici Reyes y Drama Aurora Quintana

**Plaza de Santo Domingo 4 de julio 2009**

**LA TRAGEDIA DE RAÚL Y JULIA**

*\_Adaptación de la obra original “Romeo y Julieta” de William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Matilde López Muñoz

COMPAÑÍA: “Los Shespirs”

Proyecto Educativo I.E.S. Joaquín Romero Murube

REPARTO: José Antonio, Carmen, Lorena, Acas Baltasar, Pilar, María, Carmen Quintanilla, Remedios, Amparo, Mónica, Támara Jessica, Joana, Antonio Reguera, Rafael, Javi, Martín, Jenny, Johana, Antonio Adrián (a la caja) y Manuel (al cante)

**Plaza de Santo Domingo. 5 de julio 2009**

**BANDA MUNICIPAL DE ALMAGRO**

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Plaza de Santo Domingo. 16 y 23 de julio 2009**

**GRUPOS DE CÁMARA DEL CPM DE PUERTOLLANO**

**Iglesia de San Agustín, Callejón del Toril y Palacio de Valdeparaíso. 2 de julio 2009**

**SUSO33**

*\_Lanzadera de palabras en la fachada del Ayuntamiento*

RAPEROS: Artes, Zanit, Korazón Crudo

**Inauguración. Plaza Mayor. 2 de julio 2009**

**GRUPO DE PERCUSIÓN**

*\_Banda Municipal de Almagro*

PERCUSIONISTAS: José Fernando Moreno Muñoz, David Arenas Álvarez y David Fernández Robledo

**Plaza Mayor. 2 de julio 2009**

**PASACALLES**

COMPAÑÍA: ETR

**Desde la Playa Mayor hasta la Plaza de Santo Domingo. 2 de julio 2009**

**MARIONETA GIGANTE**

DIRECCIÓN ARTÍSTICA: Miguel Ángel Martín

DIRECCIÓN TEATRAL: Cristian Moreno

COMPAÑÍA: Carros de Foc Teatre

**Plaza Mayor. 25 de julio 2009**

**OTROS ENTREMESES DE CERVANTES**

*\_Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Domingo Ortega

ESCENOGRAFÍA: Lucía Ortega

VESTUARIO: Lola Canales

COMPAÑÍA: Aula de Teatro Universidad Carlos III

REPARTO: Zósimo Yubero, Elena Casero, Isabel García, Manuel Prats, Ángel Sánchez, Roberto Lorenzo, Laura Moreno, Roberto Lorenzo, Iván López-Bueno, María San Miguel, Esti Curiel, Manu Prats, Ángel Sánchez, Zósimo Yubero, Laura Moreno, Sergio Adillo, Lucía Rodríguez y María San Miguel

**Teatro en los barrios. Ermita de San Juan y Ermita del Santo 8/9 de julio 2009 respectivamente**

**CLASICORRO LO SERÁS TÚ**

DIRECCIÓN: Pedro Forero

TEXTO Y DRAMATURGIA: Teatro Del Ser – Pedro Forero

ESCENOGRAFÍA: Joan Miguel Reig

ILUMINACIÓN: Óscar Cercós

VESTUARIO: Joan Miguel Reig

MÚSICA: Teresa Velasco

COMPAÑÍA: Teatro del Ser y Ribalta Producciones

REPARTO: Damián Alcolea, Nieves Castells y Silvia Navarro

**Teatro en los barrios Ermita de La Magdalena y Ermita de San Juan 15/16 de julio 2009 respectivamente**

**HISTORIAS DE JUAN BUENALMA**

*\_Basado en “Los pasos” de Lope de Rueda de Ángel Facio*

DIRECCIÓN: Zywila Pietrzak

ILUMINACIÓN: Ana Coca

VESTUARIO: Réplika - Menkes

COMPAÑÍA: Réplika Teatro

REPARTO: Carlos Chacón Gómez, Elda García-Posada Gómez, Francisco Javier González de la Higuera, Ruth González Martín, Estíbaliz Juncal Robles, María Ladera Pérez, Gerardo Lagüens Casas, Juan Ignacio Llorens Nieto y Rodrigo de Mate Pérez

**Teatro en los barrios Ermita del Santo y Ermita de La Magdalena 22/23 de julio 2009 respectivamente**

**SUSO33**

*\_Decoración de la Casa de los Miradores*

**Casa de los Miradores, 3/4 julio 2009**

**EXPOSICIONES**

- *El arte de hacer teatro: 20 años de adquisiciones del Museo Nacional del Teatro*
- *La mirada de Erwin Olaf inspirada en los maestros de la pintura española.*

**TALLERES**

- *5º Escuela de verano para las profesiones técnicas del espectáculo en vivo*
- *La escritura escénica contemporánea a partir del “Arte nuevo de hacer comedias”*
- *Taller de verso: Prácticas escénicas*

- *Hamlet en España*
- *Taller para niños y padres: Construcción de un títere sencillo*
- *Taller de Esgrima: Coordinado por Javier Ortiz*

**ENCUENTROS**

- *Encuentro Juvenil “Premio Buero Vallejo”*
- *IV Encuentro regional de teatro – Telio: Estilos y líneas de trabajo*



SUSO33

2009 | Foto © Manuel Toribio

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Ángeles González-Sinde  
Ministra de Cultura

Félix Palomero  
Director General del INAEM

Natalia Menéndez  
Directora del Festival  
Daniel Pascual  
Adjunto a la dirección  
Isabel Barceló  
Coordinación de programación

Francisco Leal  
Dirección técnica  
José Simón Díaz / Fernando Bonelli  
Gerente

Paola Villegas  
Comunicación  
Nico García – Nerea Pérez  
(Publiescena) Prensa  
Inmaculada Saiz

Contable  
Eloísa Segura / Teresa Pérez-Prat  
Secretaría de dirección  
Nerea García Pascual  
Diseño gráfico  
Optimastudio  
Diseño web  
Eider Zaballa  
Colaboración en prácticas

### LA VIDA ES SUEÑO

— *Calderón de la Barca*

ADAPTACIÓN: Héctor Noguera  
MÚSICA: Cristian Schmidt  
COMPAÑÍA: Teatro Camino (Chile)  
REPARTO: Héctor Noguera

Corral de Comedias. 2/4 de julio 2010

### LA MOZA DE CÁNTARO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
VERSIÓN: Rafael Pérez-Sierra  
ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
ESPACIO SONORO: Eduardo Vasco  
COMPAÑÍA: Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: María Prado, Mamen Camacho, Roberto Sáiz, Mario Retamar, Héctor Carballo, Francesco Carril, Julián Ortega, Georgina de Yebra, Badia Albayati, Carlos Jiménez-Alfaro, Daniel Teba, Sara Moraleda, Paloma Sánchez de Andrés, Julio Hidalgo y Ángel Galán (pianista)

Corral de Comedias. 7/11 de julio 2010

### LO FINGIDO VERDADERO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Claudio Hochmann  
VERSIÓN: La Máquina Real  
ESCENOGRAFÍA: Jesús Caballero  
CONSTRUCCIÓN DE TÍTERES: Mambrú  
COMPAÑÍA: La Máquina Real  
REPARTO: Maribel Bayona, Raúl Esquinas, Sergio Martínez, Raquel Racionero y Adrián Torreo

Corral de Comedias. 14/16 de julio 2010

### EL ESCLAVO DEL DEMONIO

— *Mira de Amescua*

DIRECCIÓN: Ángel Ojea  
REFUNDICIÓN Y ADAPTACIÓN: Julián G. León  
DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Jesús Caballero  
DIRECCIÓN MUSICAL: Silvia Rodríguez  
CONSTRUCCIÓN DE TÍTERES: Mambrú  
COMPAÑÍA: La Máquina Real  
REPARTO: Maribel Bayona, Raúl Esquinas, Sergio Martínez, Raquel Racionero y Adrián Torreo

Corral de Comedias. 17/18 de julio 2010

### TARTUFO

— *Molière*

DRAMATURGIA: Fernando Romo  
DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Curt Allen Wilmer  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Fernando Romo y Miguel A. García  
ESPACIO SONORO: Álvaro Diéguez  
COMPAÑÍA: Fuegos Fatuos  
REPARTO: Chema Adeva, Lorena Benito, David Fernández “Fabu”, Lidia Navarro, Juan Olivares, José Luis Patiño, Fernando Ramallo, Ana Vélez y la colaboración especial de Julia Trujillo

Corral de Comedias. 22/24 de julio 2010



*Lo fingido verdadero* La Máquina Real  
2010 | Foto © Guillermo Casas



*El alcalde de Zalamea*  
CNTC. 2010 | Foto © Guillermo Casas

### EL ALCALDE DE ZALAMEA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Eduardo Vasco  
ESCENOGRAFÍA Y ESPACIO SONORO: Carolina González y Eduardo Vasco  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: David Lorente, Diego Toucedo, David Lázaro, Pepa Pedroche, Ernesto Arias, Pedro Almagro, Miguel Cubero, Alejandro Saa, Joaquín Notario, David Boceta, Eva Rufo, Isabel Rodes, José Luis Santos, Alberto Gómez, José Juan Rodríguez, Eduardo Aguirre de Cárcer y Alba Fresno (viola da gamba)

Hospital de San Juan. 2/11 de julio 2010

### EL CONDENADO POR DESCONFIADO

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Carlos Aladro  
VERSIÓN: Yolanda Pallín  
ESCENOGRAFÍA: Elisa Sanz  
ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
VESTUARIO: Montse Amenós  
COMPOSICIÓN MUSICAL, ARREGLOS Y ESPACIO SONORO: Juan Manuel Artero  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Jaime Soler, Arturo Querejeta, Francisco Rojas, Mon Ceballos, Iñigo Rodríguez Claro, Muriel Sánchez, Eva Trancón, Daniel Albaladejo, Ramón Jiménez, Jesús Hierónides, Jesús Calvo, Francisco Vila, Juan Meseguer, José Vicente Ramos, Rebeca Hernando y Sara Águeda (arpa)

Hospital de San Juan. 16/25 de julio 2010

## DON JUAN O MEMORIA AMARGA DE MÍ

— *Miquel Gallardo y Paco Bernal*

A partir de textos de Tirso de Molina, José Zorrilla, Molière y Josep Palau i Fabre

DIRECCIÓN: María Castillo

ESCENOGRAFÍA: Xavier Erra

DISEÑO ILUMINACIÓN: Fiorella Giudicessi

VESTUARIO: Susana Santos y Roser Puig

MÚSICA: Pep Pascual

CONSTRUCCIÓN TÍTERES: Martí Doy

COMPAÑÍA: Pelmà nec Teatre

REPARTO: Miquel Gallardo y actrices vídeo (Ingrid Domingo, Annabel Totusaus, Màrcia Cisteró, María Castillo, Dolça Cos y Laura Barba)

**Teatro Municipal. 2/3 de julio de 2010**

## EL CIELO DE MOZART

— *Marc Hervàs*

DIRECCIÓN: Marc Hervàs

ESCENOGRAFÍA Y TÍTERES: Juli Fuentes y Microcosmos Teatre

VESTUARIO: Teresa Solà

MÚSICA ORIGINAL: Wolfgang Amadeus Mozart

COMPAÑÍA: Microcosmos Teatre

INTÉRPRETES: Arnau Vinós y Júlia Mora

**Teatro familiar. Teatro Municipal. 5 de julio de 2010**

## EL GALÁN FANTASMA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Mariano de Paco

VERSIÓN: Daniel Pérez y Eduardo Galán

DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: David de Loaysa

DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Nicolás Fischtel

DISEÑO DE VESTUARIO: Mayka Chamorro

DISEÑO DE SONIDO: Última Fila

COMPAÑÍA: Secuencia 3 Artes y Comunicación

REPARTO: Patxi Freytez, Carmen Morales, Guillermo

Montesinos, Alejandro Arestegui,

Ana Ruiz, Juan Calot y Manuel Gallardo

**Teatro Municipal. 9/10 de julio de 2010**

## CYRANO DE BERGERAC

— *Edmond Rostand*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Claudio Hochman y Álex Díaz

DISEÑO ESCENOGRAFÍCO: Javier Lucas Obregón

DISEÑO ILUMINACIÓN Y TÉCNICO DE LUZ Y SONIDO:

Ion Chávez

DISEÑO Y REALIZACIÓN DE VESTUARIO: Mayda Zabala

DISEÑO Y REALIZACIÓN DE MARIONETAS: Javier Lucas Obregón

MÚSICA: Fran Lasuen

COMPAÑÍA: Gorakada

REPARTO: Sonia Millamor Blanco,

Oihane Enbeita y Ion Chávez

**Teatro familiar. Teatro Municipal. 12 de julio 2010**

## SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Helena Pimenta

ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO E ILUMINACIÓN:

J. L. Raymond, Susana de Uña, Txemari Rivera

y José Tomé

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho

ESPACIO SONORO: Eduardo Ruiz y Txemari Rivera

COMPAÑÍA: Ur Teatro

REPARTO: José Tomé, Celia Pérez, Cecilia Solaguren, Jorge

Muñoz, Ione Irazábal y Jorge Basanta

**Teatro Municipal. 16/17 de julio 2010**

## EL IDIOTA EN VERSALLES

— *Inspirado en el teatro de Molière*

DIRECCIÓN: Carme Portaceli y Chema Cardeña

TEXTO ORIGINAL: Chema Cardeña

ESPACIO ESCÉNICO: Chema Cardeña y Ximo Rojo

ILUMINACIÓN: Ximo Rojo

VESTUARIO: Pascual Peris

MÚSICA ORIGINAL: J.B. Lully y F. Couperin

ESPACIO SONORO: Pepe García del Real

COMPAÑÍA: Arden Producciones

REPARTO: Juan Carlos Garés, Amparo Vaya, Chema

Cardeña y Jerónimo Cornelles

**Teatro Municipal. 19/21 de julio 2010**

## LA FIESTA DE LOS JUECES

— *Versión de “El cántaro roto” de Von Kleist*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Ernesto Caballero

ESPACIO ESCÉNICO Y VESTUARIO: Curt Allen

ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo

MÚSICA: Luis Miguel Cobo

COMPAÑÍA: Teatro del Cruce

REPARTO: Santiago Ramos, Juan Carlos Talavera, Jorge

Martín, Silvia Espigado, Karina Garantivá, Jorge Mayor,

Rosa Savoini y Paco Torres

**Teatro Municipal. 23/24 de julio 2010**

## DEGUSTACIÓN DE TITUS ANDRONICUS

— *Basado en “Tito Andrónico” de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Pep Gatell

ADAPTACIÓN DEL TEXTO: Salvador Oliva

DISEÑO DE LUCES: Cube

DISEÑO DE VESTUARIO: Marga Binoux

DISEÑO DE SONIDO: Albert Freixas “Coco”

COMPAÑÍA: La Fura dels Baus con la colaboración

gastronómica de Mugaritz

REPARTO: Vidi Vidal, Iván Altamira, Joaquín Revenga

“Tatín”, Ramon Tarès, Carles Fígols, Roelkis Bueno,

Darío Ese, Diana Bernedo, María Pérez y Javier Ahedo

**AUREA. 2/3 de julio 2010**

*Sueño de una noche de verano*

Ur Teatro. 2010 | Foto © Guillermo Casas

## EL EVANGELIO DE SAN JUAN

\_*El Brujo*

DIRECCIÓN: Rafael Álvarez  
 ESCENOGRAFÍA: Rafael Álvarez  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Georgina E. Moustellier  
 DIRECCIÓN Y COMPOSICIÓN MUSICAL: Javier Alejano  
 MÚSICOS: Javier Alejano (Viola y cítara), Daniel Suárez  
 “Sena” (Percusión), Kevin Robb (Xaxo) y Juan de Pura (voz)  
 COMPAÑÍA: El Brujo en coproducción con el CDT

**AUREA. 9/11 de julio 2010**

## VERSOS NAVEGABLES

\_*Góngora, Lope y Quevedo jondos*

DIRECCIÓN: Pedro Atienza  
 VERSIÓN Y ADAPTACIÓN: Pedro Atienza y Vicente Soto  
 CANTE: Vicente Soto “Sordera”  
 GUITARRAS: Manuel Valencia y Miguel Salado  
 PIANO: Carlos Rodríguez  
 PERCUSIÓN: “Manu” Soto. COROS: Lely Soto y Luisa  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Vicente Soto

**AUREA. 12 de julio 2010**

## EL AVARO

\_*Molière*

CONCEPCIÓN Y DIRECCIÓN: Jorge Lavelli  
 VERSIÓN Y ADAPTACIÓN: Jorge Lavelli y José Ramón Fernández  
 DISPOSITIVO ESCÉNICO: Ricardo Sánchez Cuerda  
 ILUMINACIÓN: Jorge Lavelli y Roberto Traferrí  
 VESTUARIO: Francesco Zito  
 MÚSICA ORIGINAL: Zygmunt Krauze  
 COMPAÑÍA: Galiardo Producciones  
 REPARTO: Juan Luis Galiardo, Carmen Álvarez, Manuel Brun, Manolo Caro, Manuel Elías, Palmira Ferrer, Javier Lara, Mario Martín, Walter May, Rafael Ortíz, Irene Ruiz, Santiago Tomás Sáez, Aída Villar, Elena Manzanares, Luis Catalán y Óscar Hernández

**AUREA. 14/17 de julio 2010**

## TARTUFFE

\_*Molière*

DIRECCIÓN: Robert Alföldi  
 VERSIÓN: Lajos Parti Nagy  
 LUCES: Udvardi, Márton  
 LUCES XY: Fesus, Zsolt  
 VESTUARIO: Hernek, Piroska  
 COMPAÑÍA: Teatro Estatal de Hungría (Hungría)  
 REPARTO: László, Zsolt; Csoma, Judit; Udvaros, Dorottya; Haumann, Máté; Murany, Tünde; Gaspar, Kata; Hever, Gábor; Ratoti, Zoltán y Stohl, András

**AUREA. 19/20 de julio 2010**

## PASEO ROMÁNTICO POR LOS CLÁSICOS

\_*Selección y adaptación de textos de José Zorrilla, Rosalía de Castro y Mariano José de Larra, entre otros*

DIRECCIÓN: Laila Ripoll  
 SELEC., ADAP. Y DRAMATIZACIÓN: Juan Carlos Plaza Asperilla  
 COMPAÑÍA: Producciones Andrea D’Odorico  
 REPARTO: Blanca Portillo, José Coronado, Israel Elejalde, Marcial Álvarez y Marcos León (músico)

**AUREA. 23/25 de julio 2010**

## PRÓSPERO SUEÑA JULIETA (O VICEVERSA)

\_*José Sanchis Sinisterra inspirado en personajes de Shakespeare*

DIRECCIÓN: María Ruiz  
 ESPACIO ESCÉNICO Y VESTUARIO: Juan Carlos Savater  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Toño M. Camacho  
 DISEÑO DE SONIDO: Mario Goldstein  
 COMPAÑÍA: Pérez y Goldstein, Producciones Artísticas Triana, Teatro del Olivar y Tecnifront  
 REPARTO: Clara Sanchis y Héctor Colomé

**Patio de Fúcares. 2/3 de julio 2010**

## FÍGARO

(**EL DÍA DE LAS LOCURAS**)

\_*Basado en “Las bodas de Fígaro” o “El día de las locuras” de Beaumarchais*

DIRECCIÓN: Francisco Vidal  
 VERSIÓN: José Ramón Fernández  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Guillermo L. García  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 ESPACIO SONORO: Joaquín Navamuel  
 COMPAÑÍA: Laboratorio William Layton  
 REPARTO: Fernando Escudero, Carlota Romero, Pablo Sanz, Antonio de Cos, Sol de Barreda, Carolina Reynolds, Pablo Méndez, Lidia Mayorga y Joaquín Navamuel

**Patio de Fúcares. 5 de julio 2010**

## EL LAZARILLO DE TORMES

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: César Campodónico  
 ILUMINACIÓN: Eduardo Guerrero  
 VESTUARIO: Ana Arrospide  
 MÚSICA: Fernando Condon  
 COMPAÑÍA: El Galpón (Uruguay)  
 REPARTO: Héctor Guido

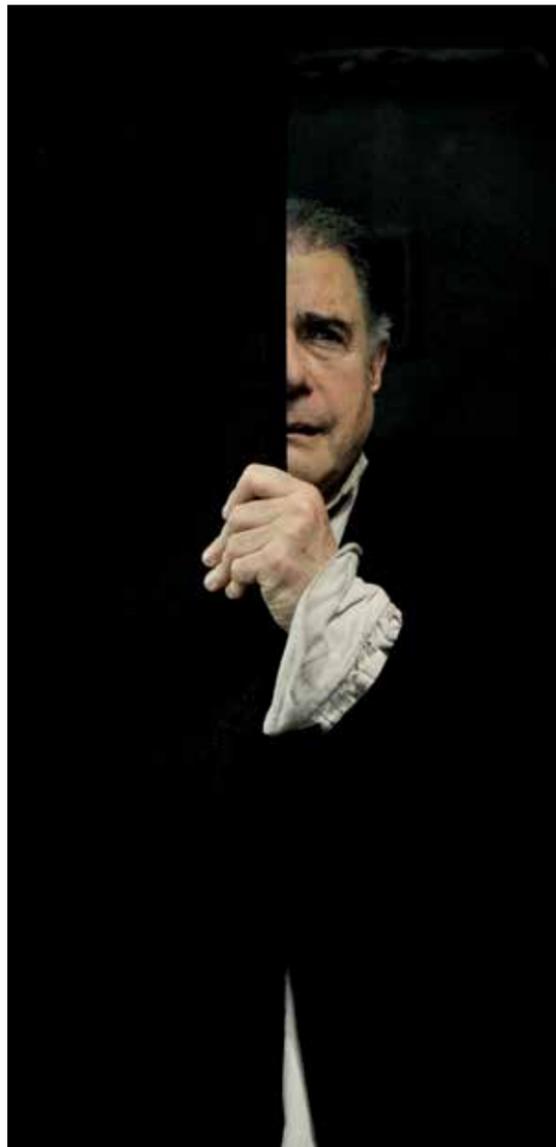
**Patio de Fúcares. 9/12 de julio 2010**

## EL MAESTRO DE DANZAR

\_*Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Vanessa Martínez  
 ESPACIO ESCÉNICO Y VESTUARIO: Almudena Vello  
 ILUMINACIÓN: Rafael Echeverz  
 DIRECCIÓN MUSICAL: David Velasco  
 COMPAÑÍA: Teatro de Fondo  
 REPARTO: Vicente Colomar, Eva Higuera, Maya Reyes, Pablo Huetos, Javier Román, Tomás Calleja y Olga Mata  
 MÚSICOS: Isaac Pulet y Melissa Castillo (violines), Ramiro Morales (vihuela) y Laura Salinas (Viola de gamba)

**Patio de Fúcares. 16/17 de julio 2010**



Juan Luis Galiardo *en El Avaro*  
 Galiardo Producciones 2010 | Foto © David Ruano

## DANÇA DA MORTE

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Ana Zamora  
 ESCENOGRAFÍA: David Faraco  
 ILUMINACIÓN: M. A. Camacho y Pedro Yagüe  
 VESTUARIO: Deborah Macías  
 ARREGLOS Y DIRECCIÓN MUSICAL: Alicia Lázaro  
 COMPAÑÍA: Nao D’amores y Teatro da Cornucópia (España-Portugal)  
 REPARTO: Luis Miguel Cintra, Sofia Marques y Elena Rayos

**Patio de Fúcares. 23/24 de julio 2010**

## CONCIERTO DE PERCUSIÓN

Conservatorio Pablo Sorozábal

**Claustro del Museo del Teatro. 2 de julio 2010**

## MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES

\_*Sobre textos de Shakespeare y Benavente*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Ainhoa Amestoy  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Marta Graña  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Sol Curiel y Ainhoa Amestoy  
 DISEÑO MUSICAL: Miguel Tubía y Jerónimo Maesso  
 COMPAÑÍA: Factoría Estival de Arte  
 REPARTO: Jesús Asensi, Tomás Repila, Ainhoa Amestoy, Paloma Mozo y Miguel Tubía

**Claustro del Museo del Teatro. 3 de julio 2010**

## LA CELESTINA

\_*Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Darío Galo  
 VESTUARIO, TÍTERES, MÁSCARAS, ESCENOGRAFÍA Y ATREZO: Elena Colmenar  
 ILUMINACIÓN Y SONIDO: David Amandi  
 MÚSICA ORIGINAL: Renato di Prinzio  
 CÍA: Títeres y máscaras Lucifer Teatro y Teatro di Commedia  
 REPARTO: Carolina Calema

**Claustro del Museo del Teatro. 5 de julio 2010**

## DRAGONCIO

DIRECCIÓN Y GUIÓN: Paco Paricio  
 DISEÑO Y ESCENOGRAFÍA: Ricard Monrós  
 CONSTRUCCIÓN Y PINTURA: Margarita Alcobé. Mario Peinado y Matías Arriba  
 COMPAÑÍA: Titiriteros de Binéfar  
 REPARTO: Paco Paricio, Eva Paricio, Mónica Cordomi y Ángel Vergara

**Teatro familiar. Claustro del Museo del Teatro. 6 de julio 2010**

## CONTROVERSIA

\_*Sobre “La vida es sueño” y “La hija del aire” de Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Manuel Minaya  
 VERSIÓN: Elisa Villalba y Manuel Minaya  
 ILUMINACIÓN Y FOTOGRAFÍA: Miguel Pérez Quiñones  
 VESTUARIO: Francisca Escribano y Pepi Joaquín  
 ESPACIO SONORO: Elisa Villalba y Manuel Minaya  
 COMPAÑÍA: Armatoste Teatro  
 REPARTO: Manuel Minaya y Elisa Villalba

**Claustro del Museo del Teatro. 12 de julio 2010**

## LOS MÚSICOS DE BRENES

\_*Espectáculo flamenco basado en el cuento de los hermanos Grimm*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Juan Luí­s Clavijo y Jesualdo Díaz  
 VESTUARIO: Ana Moreno  
 CONSTRUCCIÓN DE MARIONETAS Y ESCENOGRAFÍA: Búho Teatro y Teatro de las Maravillas  
 COMPAÑÍA: Búho & Maravillas  
 REPARTO: Marta Valparda y Daniel Carrasco  
 MÚSICA GRUPO FLAMENCO: Carmela La Chocolate (Cantaora Marionetista), Kati la Zingara (Bailaora Marionetista) y Rubén Silva (Guitarrista)

**Teatro familiar. Claustro del Museo del Teatro. 13 de julio**



## EL ENFERMO IMAGINARIO

— *Molière*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Pascual Varo  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Pascual Varo  
 SONIDO Y DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Adrián Varo  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Margarita Ruesga  
 COMPAÑÍA: Compañía El Carromato  
 REPARTO: Javier Palacios, Raquel Valencia, Eva Díez, Sara Nanpéh, Dioni Torres y Adrián Varo

**Teatro en los barrios. Ermita de San Juan. 7 de julio 2010**

## LAZZO DE AMOR

— *Una obra sobre Commedia dell'Arte*

DIRECCIÓN, CANOVACCIO Y TEXTOS: Ignacio Maffi  
 VESTUARIOS: Alejandro Jaén Núñez  
 MÁSCARAS: Michael Nadeau  
 COMPAÑÍA: Compañía Los Hilarantes  
 REPARTO: Hernán Romero, Belén Rubio, Sara Cardona, Regina Ferrando, José Olmo, Mathias Florencio, Ignacio Maffi y José Olmo

**Teatro en los barrios  
 Ermita de San Ildefonso. 14 de julio 2010**

## LÁZARO

— *Sobre El Lazarillo de Tormes*

DIRECCIÓN: Juan Ayala  
 DRAMATURGIA: Miguel Oyarzun y Juan Ayala  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Tomás Muñoz  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: David Alcorta  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Lena Mossum  
 COMPOSICIÓN MUSICAL: Tim Bamber  
 COMPAÑÍA: Mirage Compañía de Teatro  
 REPARTO: Daniel Gallardo, Miguel Oyarzun y Miguel Pérez (música)

**Teatro en los barrios  
 Ermita de la Magdalena. 21 de julio 2010**

## CONCIERTOS

CONSERVATORIO PABLO SOROZÁBAL  
 Concierto de Clavicémbalo, Concierto de grupos de cámara,  
 Concierto de metales 3+1 y Concierto de flamenco

**Iglesia de San Blas. 4, 11, 18 y 25 de julio**

## ¿DE VOS?

— *Espectáculo de danza inspirado en  
 "La celosa de sí misma" de Tirso de Molina*

COREOGRAFÍA: Cecilia Jiménez  
 MÚSICA: *Diferencias sobre guárdame las vacas*, Luis de Narváez  
*Mareta no'm faces plorar*, Anónimo  
 VESTUARIO: Coppelia y Cecilia Jiménez

**Iglesia de San Blas. 19 de julio 2010**

## CORAL POLIFÓNICA. ORDEN DE CALATRAVA DE ALMAGRO

**Iglesia de San Blas. 23 de julio 2010**

## CORTOMETRAJE LA GACETA DIGITAL DEL SIGLO DE ORO

— *Julio Talavera*

DIRECCIÓN: Javier de la Fuente y Julio Talavera  
 IDEA Y GUIÓN: Julio Talavera  
 PRODUCCIÓN: Julio Talavera y Javier de la Fuente  
 CÁMARA Y MONTAJE: Javier de la Fuente  
 SONIDO: Iván Jiménez Uriel

**Cine. Iglesia de San Blas. 24 de julio 2010**

## BANDA DE MÚSICA DE ALMAGRO

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo  
**Plaza de Santo Domingo. 15/22 de julio 2010**

## BARROCOS

— *Cabalgata barroca*

DIRECCIÓN ARTÍSTICA: Fernando Aguado  
 IDEA ORIGINAL Y DIRECCIÓN: Eva del Palacio  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Fernando Aguado y Eva del Palacio  
 COMPAÑÍA: Morboria Teatro  
 REPARTO: Santiago Nogués, Ana Burre, Félix Cásales, Carmen Godoy, Álvaro Aguado, Alejandra Lorente, Arturo Brito, Fran, Virginia Martínez, Ángel Jodra, Ana Fernández Caña, Malena Gutiérrez, Fernando Aguado, Adolfo Pastor, Héctor Astobiza y Diego Morales

**Plaza Mayor. 1 de julio 2010**



Barrocos

Morboria Teatro. 2010 | Foto © Guillermo Casas

## ORQUESTA KEMPENBLOEI (BÉLGICA)

**Plaza Mayor. 23 de julio 2010**

## PLANSJET TÍTERES Y DANZAS

DIRECCIÓN: Mieke y Chris Geris  
 COMPAÑÍA: Plansjet (Flandes)  
 REPARTO: Mieke y Chris Geris

**Plaza Mayor. 23 de julio 2010**

## RICHARD LE POLICHINEUR D'ÉCRITOIRE

— *Basado en fragmentos de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Francy Begasse  
 COMPAÑÍA: La Compagnie des Chemins de Terre (Bélgica)  
 REPARTO: Stéphane Georis

**Plaza Mayor. 24 de julio 2010**

## GIGANTES Y CABEZUDOS DEL CAMPO DE CALATRAVA

**Plaza Mayor. 25 de julio 2010**

## TALLERES

- *Taller infantil. En busca del tesoro de Almagro*
- *Taller de verso. El camino del verso*
- *Taller de esgrima*
- *Taller de danza*

## ENCUENTROS

- *La estética de la NO violencia*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Ángeles González-Sinde  
Ministra de Cultura

Félix Palomero  
Director General del INAEM

Natalia Menéndez Directora del Festival  
Daniel Pascual Director adjunto  
Fernando Bonelli Gerente  
Francisco Leal Director técnico  
Nico García *Publiescena* Jefe de prensa  
Paola Villegas Responsable de marketing  
Teresa Pérez-Prat Secretaria de dirección  
Eider Zaballa Ruiz Ayudante de producción  
Inmaculada Saiz Contable  
Vicente Briñas Ayudante técnico  
Elena Pascual *Publiescena* Responsable prensa  
Laura Ortega Coordinadora de espacios  
Carlos Montalvo Responsable de grupos  
Nerea García Pascual Diseño gráfico  
Optimastudio Diseño web  
Guillermo Casas [www.guillermocasas.com](http://www.guillermocasas.com)  
Fotógrafo  
Carlos Callero [www.amiconi.es](http://www.amiconi.es)  
Realización vídeo  
David González Bermejo  
Auxiliar de cámara

### ENTRE BOBOS ANDA EL JUEGO

— *Francisco de Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Antonio Malonda  
ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA: Ernesto Filardi  
DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Esmeralda Díaz  
ILUMINACIÓN: Marta Ramírez  
DISEÑO DE VESTUARIO: Silvia García Bravo  
DIRECCIÓN MUSICAL, COMPOSICIÓN: Julio Guillén  
COMPAÑÍA: Teatro Cachivaches - Producción de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha  
REPARTO: Jorge Kent, Carlos Rodríguez Bartolomé, José Luis Reino, Raquel Camacho, José María López, Lorena Benito, Juan Cuevas y Cleofé Alcañíz

Corral de Comedias. 2/4 de julio 2011

### EL GALÁN DE LA MEMBRILLA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Antonio Malonda  
ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA: Ernesto Filardi  
ESCENOGRAFÍA: Esmeralda Díaz  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Marta Ramírez  
FIGURINES: Manuel Luna  
DIRECCIÓN MUSICAL: Julio Guillén  
COMPAÑÍA: Teatro Cachivaches  
REPARTO: Cleofé Alcañíz, Jorge Kent, José Luis Reino, José M. López Ariza, Juan Cuevas, Lorena Benito, Segundo Belmonte y Carlos Rodríguez

Corral de Comedias. 5 de julio 2011

### EL CASTIGO SIN VENGANZA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Francisco Cívit  
DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO:  
Marina Apollonio  
DISEÑO DE LUCES : Facundo Estol  
COMPAÑÍA: La Sudestada (Argentina)  
REPARTO: Fernando Arluna, Florencia Calvo, Sebastián

Pajoni, Julián Pucheta, Daniel Ridolfi, Carolina Martín Ferro, Rodolfo Roca Aurora y Carla Solari

Corral de Comedias. 8/10 de julio 2011

### LAS RAÍCES DEL QUIJOTE

— *Extractos de “Los Pasos” de Lope de Rueda y “Entremés de los romances” (Anónimo)*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Pepe Ortega  
ESCENOGRAFÍA: Pepe Ortega  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Alfonso Ramos  
DISEÑO DE VESTUARIO: Paz Ayuso  
MÚSICA: Eduardo Zubiaur  
COMPAÑÍA: Ítaca Teatro  
REPARTO: Enrique Hernando y Pablo Rivero

Corral de Comedias. 11 de julio 2011

### MIRANDO A MOZART

DIRECCIÓN: John Mowat  
DISEÑO: Matthew Ridout  
VESTUARIO: Alannah Small  
COMPAÑÍA: Nola Rae (Reino Unido)  
REPARTO: Nola Rae

Corral de Comedias. 15/16 de julio 2011

### GIULIETTA

— *Basado en “Romeo y Julieta” de William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Harris Gordon y Carles Chamarro  
VERSIÓN Y DRAMATURGIA: Pepa Plana y Harris Gordon  
Carles Chamarro  
ESCENOGRAFÍA: Oriol Blanchar  
VESTUARIO: Rosa Solé  
ILUMINACIÓN: Jordi Llongueras  
MÚSICA ORIGINAL: Lluís Cartes  
COMPAÑÍA: Pepa Plana  
REPARTO: Pepa Plana

Corral de Comedias. 15/17 de julio 2011



Giulietta Compañía de Pepa Plana  
2011 | Foto © Guillermo Casas

### CANTERBURY

— *Basado en “Cuentos de Canterbury” de Geoffrey Chaucer*

DIRECCIÓN: Óscar Sánchez H.  
DRAMATURGIA: Ferrán Farré y Núria Casado  
ESPACIO ESCÉNICO: Nurosfera  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Sergi Talamonte  
VESTUARIO: Nurosfera i Acadèmia Cucurull  
COMPAÑÍA: Nurosfera  
REPARTO: Toni Vilchez, Ferrán Farré y Núria Casado

Corral de Comedias. 22/23 de julio 2011

### LA TEMPESTAD

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: John Mowat  
ESCENOGRAFÍA, ATREZZO Y VESTUARIO: Chapitô  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Paulo Cunha, Jochen Pasternacki y Luis Moreira  
COMPOSICIÓN MUSICAL: Tiago Cerqueira  
COMPAÑÍA: Chapitô (Portugal)  
REPARTO: Jorge Cruz, Tiago Viegas y Marta Cerqueira

Corral de Comedias. 22/24 de julio 2011

### EL PERRO DEL HORTELANO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Eduardo Vasco  
ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: David Boceta, Joaquín Notario, Eva Rufo, Pedro Almagro, Alberto Gómez Anarda, María Besant, Luisa Martínez, Isabel Rodes, David Lorente, Diego Toucedo, Miguel Cubero, David Lázaro, José J. Rodríguez y José Luis Santos

Hospital de San Juan. 1/10 de julio 2011

### UN BOBO HACE CIENTO

— *Antonio de Solís y Rivadeneyra*

DIRECCIÓN: Juan Carlos Pérez de la Fuente  
VERSIÓN: Bernardo Sánchez  
ESCENOGRAFÍA: Richard Henry Louis Cenier  
ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra  
VESTUARIO: Javier Artiñano  
COMPOSICIÓN MUSICAL Y ARREGLOS: Alicia Lázaro  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Ángel Ramón Jiménez, José Vicente Ramos, Jesús Hierónides, Jesús Calvo, Eva Trancón, Francisco Rojas, Arturo Querejeta, Fernando Sendino, Rebeca Hernando, Beatriz Argüello, Daniel Albaladejo, José Ramón Iglesias, Maya Reyes, Sergey Saprychev (percusión), Héctor Garoz (fagot) y Dolores Navarro (clarinete)

Hospital de San Juan. 15/24 de julio 2011

### EL INVISIBLE PRÍNCIPE DEL BAÚL

— *Álvaro Cubillo de Aragón*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Juan Dolores Caballero  
ILUMINACIÓN: Isaac García  
VESTUARIO: Mai Canto  
COMPOSICIÓN MUSICAL: Inmaculada Almendral  
COMPAÑÍA: Teatro del Velador  
REPARTO: Benito Cordero, Azahara Montero, Eva Rubio, Juan Luis Corrientes, José Machado, Abel Mora, Alex Peña y Eduardo Tovar

Teatro Municipal. 1/2 de julio 2011



## LA DAMA BOBA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Jaroslaw Bielski  
 VERSIÓN: Daniel Pérez  
 ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO Y DISEÑO GRÁFICO:  
 Agatha Ruiz de la Prada  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Jaroslaw Bielski  
 MÚSICA: Chema Pérez  
 COMPAÑÍA: Réplika Teatro  
 REPARTO: Antonio Duque, Socorro Anadón, Eva García,  
 Borja Manero, Nicolás Gaude, Julio Mardelo, Raúl  
 Chacón, Daniel Gheri, Nicolás Gaude, Niko Veronay,  
 Lorena Roncero, Rebeca Vecino y Gala Gancedo

**Teatro Municipal. 2/3 de julio 2011**

## LA ESCUELA DE LA DESOBEDIENCIA

— *Michel Millot*

DIRECCIÓN: Luis Luque  
 DRAMATURGIA: Paco Bezerra  
 ESPACIO ESCÉNICO: Mónica Boromello  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: David Hortelano  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Paco Delgado  
 ESPACIO SONORO: Luis Miguel Cobo  
 COMPAÑÍA: Producciones Andrea D'Odorico  
 y Teatro Portátil  
 REPARTO: María Adánez y Cristina Marcos

**Teatro Municipal. 8/10 de julio 2011**

## CYRANO DE NUEVA ORLEANS

— *Basado en la obra de Edmond Rostand*

DIRECCIÓN: Olga Margallo  
 VERSIÓN: Antonio Muñoz de Mesa y Olga Margallo  
 ESCENOGRAFÍA: Matías Carbia  
 LUCES: Rafael Catalina  
 VESTUARIO: Rafael Garrigós y Armando S. Sánchez  
 SONIDO: Jorge Martí

*El perro del hortelano*  
 CNTC. 2011 | Foto © Guillermo Casas

COMPAÑÍA: Uroc Teatro  
 REPARTO: Iván Villanueva, Itxaso Quintana,  
 Manuel Mata, Rosa Clara García, Víctor  
 Gil y Francis Bustos

**Teatro Municipal. 9/10 de julio 2011**

## L'LOISEAU VERT

— *Carlo Gozzi*

DIRECCIÓN: Sandrine Anglade  
 TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN: Nathalie Fillion  
 ESCENOGRAFÍA Y DISEÑO DE VESTUARIO:  
 Claude Chestier  
 DISEÑO Y TÉCNICO DE ILUMINACIÓN:  
 Nicolas Faucheux  
 MÚSICA Y ESPACIO SONORO: Michaël Grébil  
 COMPAÑÍA: Compagnie Sandrine Anglade (Francia)  
 REPARTO: Pierre-François Doireau, Patrice Bornand,  
 Laurent Montel, Christine Joly, Augustin de Monts,  
 Priscilla Bescond, Emilie Gavois-Kahn, Thierry Mettetal,  
 Damien Houssier, Alain Marcel y Tania Tchénio

**Teatro Municipal. 15/16 de julio 2011**

## LA VIOLACIÓN DE LUCRECIA

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Miguel del Arco  
 VERSIÓN Y TRADUCCIÓN: José Luis Rivas Vélez  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Ikerne Giménez  
 ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
 CREACIÓN SONORA Y DISEÑO: Sandra Vicente  
 COMPAÑÍA: Producciones Seoane  
 REPARTO: Nuria Espert

**Teatro Municipal. 22/24 de julio 2011**

## LAS MUJERES DE SHAKESPEARE

— *Sobre textos de Harold Bloom*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Rafael Álvarez "El Brujo"  
 ESCENOGRAFÍA: Roberto García  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 DIRECTOR MUSICAL: Javier Alejano  
 COMPAÑÍA: El Brujo Producciones  
 REPARTO: Actor solista Rafael Álvarez "El Brujo" y Javier  
 Alejano (violín)

**AUREA.1/3 de julio 2011**

## RAPSODAS EN ALMAGRO (HIP-HOP)

— *Repertorio basado en textos del Barroco*

DIRECCIÓN ARTÍSTICA, SELECCIÓN Y ADAPTACIÓN DE  
 TEXTOS: Enrique Torres Infantes  
 COMPOSICIÓN, DIRECCIÓN, PRODUCCIÓN MUSICAL Y SONIDO  
 EN DIRECTO: Santi Martín "Sweet Fingers"  
 COMPAÑÍA: Rapsodas en el barrio  
 REPARTO: Paloma del Moral, Javier Cortés M.C., Sergio  
 Romero M.C. y David Fernández M.C.

**AUREA. 5 de julio 2011**

## TODO ES ENREDOS AMOR

— *Diego de Figueroa y Córdoba*

DIRECCIÓN: Álvaro Lavín  
 VERSIÓN: Julio Salvatierra  
 ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
 ILUMINACIÓN: Luis Perdiguero  
 VESTUARIO: Almudena R. Huertas  
 MÚSICA: Mariano Marín  
 COMPAÑÍA: Joven Cía. Nacional de Teatro Clásico  
 REPARTO: Mamen Camacho, María Prado, Carlos  
 Jiménez-Alfaro, Georgina de Yebra, Badia  
 Albayati, Sara Moraleda, Francesco Carril, Julio Hidalgo,  
 Héctor Carballo, Paloma Sánchez de Andrés, Mario  
 Retamar, Roberto Sáiz, Daniel Teba y Ángel Galán (pianista)

**AUREA. 6/10 de julio 2011**



324 Nuria Espert en *La violación de Lucrecia*  
Producciones Seoane. 2011 | Foto © Javier Naval

## LA REUNIÓN DE LOS ZANNI

DIRECCIÓN: Adriano Iurissevich  
AUTORES: Daniel Tapia y Miguel Ángel Batista  
ESCENOGRAFÍA: Javier Murcia  
ILUMINACIÓN: Dimas Cedrés  
VESTUARIO: Margarita Ruesga  
MÚSICA: Óscar Alberto  
COMPAÑÍA: Reymala  
REPARTO: Lorena Matute, Lioba Herrera, Pablo Torregiani, Miguel Ángel Batista y Daniel Tapia

**AUREA. 12/13 de julio 2011**

## MACBETH

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Helena Pimenta  
ESCENOGRAFÍA Y DIRECCIÓN AUDIOVISUALES: José Tomé  
ILUMINACIÓN: Felipe Ramos  
VESTUARIO: Alejandro Andújar  
DIRECCIÓN MUSICAL: Iñaki Salvador  
COMPAÑÍA: Ur Teatro  
REPARTO: Jose Tomé, Pepa Pedroche, Óscar Sánchez Zafra, Javier Hernández-Simón, Tito Asorey, Belén de Santiago, Anabel Maurín  
REPARTO RODAJE AUDIOVISUALES: Mercedes del Castillo, Enrique Onetti, Carlos Hernández, Luis Miguel Rodríguez, Sacha Tomé, Ignacio Jiménez, Caballo Tango - Club Hípico Los Álamos

**AUREA. 15/16 de julio 2011**

## LOS EMPEÑOS DE UNA CASA

— *Sor Juana Inés de la Cruz*

DIRECCIÓN: Juan Polanco  
VERSIÓN: Karmele Aranburu y Juan Polanco  
ESPACIO ESCÉNICO: David Linde  
ILUMINACIÓN: Mónica Florensa  
VESTUARIO: César Belda  
ESPACIO SONORO: Juan Polanco y Mónica Florensa

COMPAÑÍA: Academia del Verso y Es.Arte  
REPARTO: Compañía Academia del Verso Curso Profesional de Interpretación en Verso - Alcalá 2011

**AUREA. 17 de julio 2011**

## LA CELESTINA

— *Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN: Mariano de Paco Serrano  
VERSIÓN Y ADAPTACIÓN: Eduardo Galán  
DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: David de Loaysa  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
DISEÑO DE VESTUARIO: Maika Chamorro  
MÚSICA: Tomás Marco  
COMPAÑÍA: Secuencia 3  
REPARTO: Alejandro Arestegui, Olalla Escribano, Juan Calot, Santiago Nogués, Gemma Cuervo, Rosa Merás, Irene Aguilar, Jordi Soler y Natalia Erice

**AUREA.19/20 de julio 2011**

## DON QUIJOTE DE LA MANCHA

— *Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Meng Jinghui  
ADAPTACIÓN: Kang He  
ESCENOGRAFÍA: Zhang Wu  
ILUMINACIÓN: Wang Qi  
VESTUARIO: Liu Dan  
SONIDO: Yan Guihe  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro de China (China)  
REPARTO: Guo Tao y Liu Xiaoye, Han Qing (actores secundarios) y Zhang Yicheng, Zhao Xiaosu Cheng Junnian, Li Zhihao, Chen Chao, Kong Yan, Liu Lu Yin Xue Hao Wei, Guo Enlong, Han Pengyi, Liu Yang (actores de reparto) y Mo Xinle (música en directo)

**AUREA. 23/24 de julio 2011**

## EL DELEITOSO Y OTRAS DELICIAS

— *Lope de Rueda*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Agustín Iglesias  
ESCENOGRAFÍA: Damián Galán  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Jordi Alvarado  
VESTUARIO: Maite Álvarez  
MÚSICA ORIGINAL: Fernando Ortiz  
COMPAÑÍA: Guirigai Teatro  
REPARTO: Raúl Rodríguez, Pedro Luis Cortés, Lorena Curiel, Paco Santillana y Jesús Peñas

**Patio de Fúcares. 1/2 de julio 2011**

## TWELFTH NIGHT (NOCHE DE REYES)

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Sean Holmes  
VERSIÓN: Filter Theatre Company  
DISEÑO DE ESPACIO SONORO Y COMPOSICIÓN MUSICAL: Tom Haines y Ross Hughes  
COMPAÑÍA: Filter Theatre Company en asociación con The Royal Shakespeare Company (Reino Unido)  
REPARTO: Nicolas Tennant, Oliver Dimsdale, Victoria Moseley, Poppy Millr, Ferdy Roberts, y Gemma Saunders

**Patio de Fúcares. 7/12 de julio 2011**

## 10º ANIVERSARIO NAO D'AMORES: NAO D'AMORES Y EL FESTIVAL DE ALMAGRO: 10 AÑOS NAVEGANDO JUNTOS

*Doble programa:*

### COMEDIA LLAMADA METAMORFOSEA

— *Joaquín Romero de Cepeda*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Ana Zamora  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho

VESTUARIO: Deborah Macías  
ARREGLOS Y DIRECCIÓN MUSICAL: Alicia Lázaro  
COMPAÑÍA: Nao d'amores  
REPARTO: Elvira Cuadrapani, David Faraco, Luis Moreno, Elena Rayos, Alejandro Sigüenza y Juan Pedro Schwartz  
INTERP. MUSICAL: Sofía Alegre, Eva Jornet e Isabel Zamora

## AUTO DE LA SIBILA CASANDRA

— *Gil Vicente*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Ana Zamora  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: Deborah Macías  
ARREGLOS Y DIRECCIÓN MUSICAL: Alicia Lázaro  
TÍTERES: David Faraco  
COMPAÑÍA: Nao d'amores  
REPARTO: David Faraco, Luis Moreno, Elena Rayos, Alejandro Sigüenza y Juan Pedro Schwartz Interpretación musical: Sofía Alegre, Eva Jornet e Isabel Zamora

**Patio de Fúcares. 15/17 de julio 2011**

## EL BINGO DEL GONGORITO

— *Sobre "Soledades" de Luis de Góngora*

VERSIÓN Y ADAPTACIÓN: Ángeles Carmona  
COMPAÑÍA: Aktes Teatro  
REPARTO: Ángeles Carmona

**Claustro del Museo Nacional del Teatro. 8 de julio 2011**

## ARTURO, EL GITANILLO DE CAMELOT

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Joaquín Aparicio  
COMPAÑÍA: La Tabarra  
REPARTO: Mercedes Ruíz, Carmen Pineda, Sergio García y Joaquín Aparicio

**Claustro del Museo Nacional del Teatro. 14 de julio 2011**

## LA VIDA ES SUEÑO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: José Luis Fernández  
ESP. ESCÉNICO: José Luis Fernández, Sotte y Alberto Vidarte  
DISEÑO DE SONIDO E ILUMINACIÓN: José Luis Fernández  
VESTUARIO: La Refinería Teatro  
COMPAÑÍA: La Refinería Teatro  
REPARTO: Rubén González, Esperanza García, José María Trujillo, Ana Dolores, Pedro Jiménez, Marcos Hita y Raquel Torres

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 5 de julio 2011**

## LAS MOCEDADES DEL CID

— *Guillem de Castro*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Gustavo Galindo  
ILUMINACIÓN, VESTUARIO, Y ESCENOGRAFÍA: Teatro Galo Real  
COMPAÑÍA: Teatro Galo Real  
REPARTO: Iván Luis, Miriam Cano, Ángela Boix y Gustavo Galindo

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 6 de julio 2011**



Todas muertas Oscura Teatre  
2011 | Foto © Guillermo Casas

*Macbeth***MALCONTENT**

*Basado en "La duquesa de Malfi" de John Webster*

DIRECCIÓN: Owen Horsley  
 DRAMATURGIA: José Padilla  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Owen Horsley y Agustín Batista  
 ILUMINACIÓN: Owen Horsley y Javier Patiño  
 ESPACIO SONORO: Ángel Galán  
 COMPAÑÍA: Grumelot 03 y Teatro en Tránsito (Reino Unido-España)  
 REPARTO: Juan Blanco, Carlota Gaviño, Javier Lara, José Padilla e Iñigo Rodríguez-Claro

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 7 de julio 2011**

**TODAS MUERTAS**

*Sobre personajes femeninos de William Shakespeare*

DIRECCIÓN Y TEXTO: Abel Zamora  
 ESPACIO ESCÉNICO: Oscura Teatre  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Sergio Méndez  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Abel Zamora  
 ESPACIO SONORO: Juanjo Ballester  
 COMPAÑÍA: Oscura Teatre  
 REPARTO: Sergio Caballero, Vanessa Cano, Xavo Giménez, Nuria Herrero y Lorena López

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 8 de julio 2011**

**MACBETH**

*William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Albert Viñas  
 ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA: Kevin G. Martos  
 ESCENOGRAFÍA: Prudenci Fuster y Pere Viñas  
 DISEÑO DE VESTUARIO Y UTILERÍA: Xènia Gasull  
 COMPAÑÍA: Per Se  
 REPARTO: Berta Giraut, Kevin G. Martos y Albert Viñas

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 9 de julio 2011**

**EXPERIENCIA DEL MURAL**

*Basado en un poema árabe del S. XVII*

DIRECCIÓN: Kasem Istanbouli  
 COMPAÑÍA: Istanbouli Theatre (Líbano)  
 REPARTO: El director Kasem Istanbouli realiza sus trabajos a través de su propia compañía, con nombre artístico Istanbouli Theatre, que se va configurando conforme a las necesidades de cada representación.

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 10 de julio 2011**

**LA VIDA ES SUEÑO**

*Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN, VERSIÓN LIBRE PARA TEATRO DE TÍTERES Y OBJETOS: Carlos Almeida  
 DISEÑO DE ESPACIO ESCÉNICO: Carlos Almeida  
 DISEÑO DE LUCES: Julio Reynoso  
 DISEÑO Y REALIZACIÓN DE VESTUARIO: Clara Hecker  
 MÚSICA ORIGINAL: Sebastián Veréa  
 DISEÑO DE TÍTERES: Florencia Salas  
 COMPAÑÍA: Compañía de Titiriteros de la Universidad Nacional de San Martín (Argentina)  
 Reparto: Hernesto Musano, Guillermo Tassara, Clara Chardín, Lucia Arias, Pablo Maidana y Eduardo Paez

**Ganadora Almagro Off**  
**Almagro Off. Teatro La Veleta. 11 de julio 2011**

**PROYECTO TEMPESTAD**

*Sobre "La Tempestad" de William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Eloísa Jaramillo  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: John Triana  
 COMPAÑÍA: Compañía Artefacto (Colombia)  
 REPARTO: Isabel Gaona, Rafael Duarte, Ángela Monroy, Coque Salcedo y Nicolás Cancino

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 12 de julio 2011**

**SUEÑOS ROTOS**

*Inspirado en "Don Quijote de la Mancha" de Cervantes*

DIRECCIÓN: Rafaela Santos  
 DRAMATURGIA: Fernando Giestas  
 ESPACIO ESCÉNICO: Creación colectiva  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Jorge Ribeiro  
 FIGURINES: Rafaela Mapril  
 DISEÑO DE SONIDO: Tiago Cerqueira  
 COMPAÑÍA: Magnolia Teatro (Portugal)  
 REPARTO: Rafaela Santos, Miguel Lemos y Sofia Valadas

**Almagro Off**  
**Teatro La Veleta. 13 de julio 2011**

*Sueños rotos* Magnolia Teatro (Portugal) 2011 | Foto © Guillermo Casas**DE FUENTE OVEJUNA A CIUDAD JUÁREZ**

*Basado en "Fuenteovejuna" de Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Lucía Rodríguez Miranda  
 ADAPTACIÓN: Sergio Adillo  
 DISEÑO DE LUCES: Fabricio Saquicela  
 ESPACIO SONORO: Déborah Gros  
 COMPAÑÍA: The Cross Border Project (Estados Unidos-España)  
 REPARTO: Sergio Adillo, Andrés Martínez, Victoria Tapias Guzmán, María-Itzel Siegrist, Laura Santos Álvarez, Melinna Bobadilla. Con la colaboración especial de Carlos Alcalde

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 14 de julio 2011**

*La vida es sueño* Compañía de Titiriteros de la Universidad Nacional de San Martín (Argentina). 2011 | Foto © Guillermo Casas**LA NUEVA FAMILIA, CANOVACCIO A RITMO DE BULERÍA**

DIRECCIÓN Y TEXTO: Javier Oliva  
 ESCENOGRAFÍA: Teatro del Lazzi  
 VESTUARIO: Josefina Cárdenas, Micaela Muñoz y Mari Ángeles Fernández  
 FIGURINES: Javier Oliva  
 COMPAÑÍA: Teatro del Lazzi  
 REPARTO: Javi Güiz, Álvaro Nielsen, Álvaro Sola, Pablo Fortes, Lydia Martín, Susana Massagué, Irene Salas, Adrián López, Bárbara Isabella, Irene Arenas, Javier Oliva y Manuel Jiménez

**Teatro en los barrios**  
**Ermita de la Magdalena. 6 de julio 2011**

**RAMONLLUC DE SELVANYOLA**

DIRECCIÓN: Lluís Bosch

IDEA ORIGINAL, GUIÓN Y ESCENOGRAFÍA: Lluís Bosch  
 VESTUARIO Y ATREZZO: Àngela Noguer y Montserrat Mola  
 CONSTRUCCIÓN MARIONETAS: Chris Geris  
 COMPAÑÍA: La Finíssima  
 REPARTO: Lluís Bosch

**Teatro en los barrios****Ermita de San Ildefonso-La Paz. 13 de julio 2011****EL JOVEN BURLADOR**

\_*Basada en “El burlador de Sevilla”  
de Tirso de Molina*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Daniel Gallo

ARREGLOS Y COMPOSICIÓN MUSICAL: David González  
 CÍA: Compañía de Teatro La Calderona / Escuela de Teatro  
 de la Pontificia Universidad Católica de Chile (Chile)  
 REPARTO: Ignacia Agüero, Milena Bastidas, Mariel  
 Castro, Ornella de la Vega, Leonel Arregui, José Chahín,  
 Ramón Gutiérrez, Germán Pinilla. MÚSICOS: David  
 González y Erasmo Menares

**Teatro en los barrios****Ermita de San Juan. 20 de julio 2011****CONCIERTOS**\_*Conservatorio de Puertollano***Iglesia de San Blas. 10, 17 y 24 de julio 2011****FIESTA BARROCA DE LERMA**

DIRECCIÓN: Ernesto Pérez

DIRECCIÓN DE LAS DANZAS: Sara Díez y Trini Adrián  
 VESTUARIO BARROCO: Antonia Álvarez, Juli Pérez, Centro  
 Ocupacional bajo la dirección de Conchi González  
 MÚSICA: Javier Moreno  
 COMPAÑÍA: La Hormiga

**Plaza Mayor. 20 de julio 2011****ÉGLOGA DE PLÁCIDA Y VITORIANO**\_*Juan del Encina*

DIRECCIÓN: Ma Zhenghong y Alejandro González Puche  
 ESCENOGRAFÍA: Pedro Ruiz  
 VESTUARIO: Carlos Cubillos  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Carolina Romero  
 COMPAÑÍA: Laboratorio escénico Universidad del Valle  
 (Colombia)

REPARTO: Nataly Agudelo, Roberto Garcés, Andrés  
 Moreno, Rubén Prado, Diana Valencia, Jessica Serna,  
 Alexander Buitrón, Evelyn Rodríguez y John Sevillano

**Plaza Mayor. 24 de julio 2011****BANDA DE MÚSICA DE ALMAGRO**

DIRECCIÓN: Germán Huertas

**Plaza de Santo Domingo. 7, 14 y 21 de julio 2011****EL CABALLERO DE OLMEDO**\_*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Fernando Vidal y César Oliva Bernal

VERSIÓN: César Oliva

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Fernando Vidal

TALLER DE CONFECCIÓN Y MANIPULACIÓN DE TÍTERES:

Fernando Vidal (ESAD de Murcia)

COMPAÑÍA: Aula de Teatro Universidad de Murcia

**Plaza de Santo Domingo. 9 de julio 2011****CICLO DE CINE:  
MIRADAS SOBRE “EL QUIJOTE”***Lost in La Mancha.* Dir. Keith Fulton y Louis Pepe*Man of La Mancha.* Dir. Arthur Hiller, 1972*Don Quijote de la Mancha.* Dir. Rafael Gil, 1947**Plaza de Santo Domingo. 5, 12 y 19 de julio 2011****LA VIDA ES SUEÑO**\_*Calderón de la Barca*

Adaptación del Proyecto para Jóvenes *La vida es sueño* de la  
 Diputación de Ciudad Real

DIRECCIÓN DEL PROYECTO: Teatro Narea S.L.

COMPAÑÍA: Alumnos del Proyecto La vida es sueño

**Plaza de Santo Domingo. 20 de julio 2011****EXPOSICIONES**

- *Rafael Canogar. Reinventar la pintura*
- *Al teatro... por los pelos*
- *Nuria / Adolfo*
- *Después del diseño...*
- *Jóvenes escenógrafos de la RESAD*

**TALLERES**

- *Conferencia. Estética de la no violencia*
- *Taller de verso. El camino del verso*
- *Taller infantil. Hadas y duendes en una mañana de verano*

*El deleitoso y otras delicias*

Guirigai Teatro. 2011 | Foto © Guillermo Casas

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

José Ignacio Wert Ortega  
Ministro de Educación, Cultura y Deporte

Miguel Ángel Recio Crespo  
Director General del INAEM

Natalia Menéndez  
Directora del Festival  
Daniel Pascual  
Director adjunto  
Fernando Bonelli  
Gerente  
Francisco Leal  
Director técnico  
Nico García  
Publiescena Jefe de prensa

Elena Pascual  
Publiescena Resp. de prensa  
Laura Ortega  
Coordinadora de espacios  
Teresa Pérez-Prat  
Secretaría de dirección  
Paola Villegas  
Responsable de marketing  
Inmaculada Saiz  
Contable  
Vicente Briñas  
Ayudante técnico  
Carlos Montalvo  
Responsable de grupos

Mercedes López  
Ayudante de producción  
Ana Sánchez  
Becaria de comunicación  
Nerea García Pascual  
Diseño gráfico  
Borja Velasco y Estibaliz Macho  
Mantenimiento Web

### RETRATOS DE LA COMMEDIA DELL'ARTE

TEXTO: Luigi Lunari y Ferruccio Soleri  
DIRECCIÓN: Ferruccio Soleri  
VESTUARIO: Luisa Spinatelli  
MÚSICA: Autores de los siglos XVII y XVIII  
COMPAÑÍA: Centro Attori Sipario di Milano (Italia)  
REPARTO: Ferruccio Soleri

Corral de Comedias. 6/7 de julio 2012

### EL COLOQUIO DE LOS PERROS

— *Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Emilio del Valle  
VERSIÓN: Isidro Timón y Emilio del Valle  
ESCENOGRAFÍA: Emilio del Valle y Buly  
ILUMINACIÓN: Juan Manuel Guerra  
VESTUARIO: Cecilia Hernández Molano y Ana Rodrigo  
COMPAÑÍA: A Lobeira Producciones & Producciones Inconstantes  
REPARTO: Chete Lera y Chema de Miguel

Corral de Comedias. 8 de julio 2012

### SER O NO SER, UNA CÓMICA TRAGEDIA

— *Sobre textos de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Luca Fransechi  
ESCENOGRAFÍA: Stéfano Perocco  
DISEÑO DE LUCES: Alejandro Gallo  
DISEÑO DE VESTUARIO Y TELÓN: Marie-Laure Bénard  
COMPAÑÍA: El Gato Negro  
REPARTO: Alberto Castrillo-Ferrer

Corral de Comedias. 13 de julio 2012

### LA LENGUA EN PEDAZOS

— *A partir del "Libro de la vida" de Teresa de Jesús*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Juan Mayorga  
DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Alejandro Andújar  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
DISEÑO DE ESPACIO SONORO: Jesús Rueda  
COMPAÑÍA: La Loca de la Casa  
REPARTO: Clara Sanchis y Pedro Miguel Martínez

Corral de Comedias. 14/15 de julio 2012

### DÍPTICO MOLIERESCO. "LAS PRECIOSAS RIDÍCULAS" Y "EL MÉDICO A PALOS"

— *Sobre textos de Molière*

DIRECCIÓN: Mehdi Benabdelouhab  
CREACIÓN DE VESTUARIO: Masks on Stage con la participación de Sonia  
CREACIÓN DE MÁSCARAS: Masks on Stage con la participación de Andrea Cavarra  
CREACIÓN DE MARIONETAS: Masks on Stage con la participación de Brina Babini  
DIRECCIÓN MUSICAL: Virginie Dano  
COMPAÑÍA: Masks on Stage (Alemania, España, Francia, Italia y República Checa)  
REPARTO: Riccardo Bartoletti, Maïa Chanvin, Virginie Dano, Aroa Ferrer, Anna Maceda, Jan Polak y Emilie Veissiere

Corral de Comedias. 17 de julio 2012

### EL REY PERICO Y LA DAMA TUERTA

— *Diego Velázquez del Puerco*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Juan Dolores Caballero  
ESPACIO ESCÉNICO: Juan Dolores Caballero  
ILUMINACIÓN: Luis del Valle  
VESTUARIO: Mai Canto  
COMPOSICIÓN MUSICAL: Inmaculada Almendral  
COMPAÑÍA: Teatro del Velador, La Cantera Producciones y Distrito Teatro

REPARTO: Juanjo Macías, Eva Rubio, Manuel Solano, Abel Moral, Eduardo Tovar y Gloria Albalade

Corral de Comedias. 20 y 21 de julio 2012

### HIMENEA

— *Bartolomé de Torres Naharro*

DIRECCIÓN: Ruth Rivera  
ESCENOGRAFÍA: Mario Pérez Tápanes  
ILUMINACIÓN: Javier Martín del Río  
VESTUARIO: Isabel Martínez y María Luz Martínez  
MÚSICA ORIGINAL: Javier Ferrero  
COMPAÑÍA: TeatroDRAN  
REPARTO: Luis Heras, Ruth Rivera, Raúl Escudero, Pablo Rodríguez, Jaime Rodríguez, Javier Ferrero y Alba Frechilla

Corral de Comedias. 22 de julio 2012

### EL BUSCÓN

— *Francisco de Quevedo*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Alfonso Zurro  
DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Curt Allen Wilmer  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Florencio Ortiz  
DISEÑO DE MÚSICA: Jasio Velasco  
COMPAÑÍA: Teatro Clásico de Sevilla  
REPARTO: Pablo Gómez-Pando, Manuel Monteagudo, Manuel Rodríguez, Antonio Campos, Juan Motilla, M<sup>a</sup> Paz Sayago y Paqui Montoya

Corral de Comedias. 27/28 de julio 2012

### DON JUAN

— *Molière*

DIRECCIÓN: Milena Vlach  
CREACIÓN DE LUCES: Anne Terrasse  
VESTUARIO: Nathalie Palma  
COMPAÑÍA: Compagnie Aigle de Sable (Francia)  
REPARTO: Alexandre Palma Salas, Pierre Serra, Milena Vlach, Paolo Crocco, Etienne Guérin, Smaël Benabdelhoueb y Audrey Saad

Corral de Comedias. 29 de julio 2012

### LA VIDA ES SUEÑO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta  
VERSIÓN: Juan Mayorga  
ESCENOGRAFÍA: Alejandro Andújar y Esmeralda Díaz  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Alejandro Andújar y Carmen Mancebo  
SELECCIÓN Y ADAPTACIÓN MUSICAL: Ignacio García  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Marta Poveda, David Lorente, Blanca Portillo, Fernando Sansegundo, Rafa Castejón, Pepa Pedroche, Joaquín Notario, Pedro Almagro, Ángel Castilla, Óscar Zafra, Alberto Gómez, Anabel Maurín, Mónica Buiza, Damián Donado, Luis Romero, Daniel Garay y Mauricio Loseto (percusión), Juan Carlos de Mulder y Manuel Minguillón (guitarra barroca), Anna Margules y Daniel Bernaza (flauta de pico), Calia Álvarez y Ana Álvarez (viola da gamba)

Hospital de San Juan. 6/15 de julio 2012

### EN LA VIDA TODO ES VERDAD Y TODO MENTIRA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Ernesto Caballero  
ESCENOGRAFÍA: José Luis Raymond  
ILUMINACIÓN: Paco Ariza  
VESTUARIO, UTILERÍA Y CARACTERIZACIÓN: Curt Allen Wilmer  
DIRECCIÓN MUSICAL Y ARREGLOS: Vanesa Martínez  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Carmen del Valle, Ramón Barea, Karina Garantivá, José Luis Esteban, Iñaki Rikarte, Jorge Machín, Paco Ochoa, Jorge Basanta, Jesús Barranco, Carles Moreu, Miranda Gas, Sandra Arpa, Diana Bernedo, Paula Rodríguez, Georgina de Yebra, Borja Luna, Paco Déniz, Sergey Saprychev (percusión) y Javier Coble (piano)

Hospital de San Juan. 20/29 de julio 2012

### YO SOY DON QUIJOTE DE LA MANCHA

— *Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Luis Bermejo  
DRAMATURGIA: José Ramón Fernández  
ESCENOGRAFÍA: Javier Aoiz  
VESTUARIO: Mónica Boromello  
MÚSICA ORIGINAL: Ramiro Obedman  
COMPAÑÍA: Metrópolis Teatro  
REPARTO: José Sacristán, Fernando Soto y Almudena Ramos

AUREA. 5/8 de julio 2012



Yo soy Don Quijote de la Mancha Metrópolis Teatro. 2012 | Foto © Guillermo Casas



## FINGIDO Y VERDADERO

*\_de Lope de Vega con inclusión de textos de Flos Sanctorun, "Historia Imperial" y "Cesárea" de Pedro Mexia y citas de San Agustín, Tertuliano, Louis Jouvet y Jean Genet*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Luis Miguel Cintra  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Cristina Reis  
 DISEÑO DE LUCES: Daniel Worm d'Assumpção  
 COMPAÑÍA: Teatro da Cornucópia (Portugal)  
 REPARTO: Cleia Almeida, Dinis Gomes, Duarte Guimarães, José Manuel Mendes, Luís Lima Barreto, Luis Miguel Cintra, Miguel Melo, Ricardo Albéo, Sofia Marques, Tiago Manaia Numeriano, Vítor de Andrade, Ángel Martín y Rubén Ajo

**AUREA. 13/14 de julio 2012**

## TEMPESTAD

*\_William Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Sergio Peris-Mencheta según la Traducción de la Fundación Shakespeare dirigida por M. A. Conejero Dionís-Bayer  
 VESTUARIO: Raúl Amor "Un burro de cine"  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Manuel Fuster  
 ESPACIO SONORO: Eduardo Ruíz y Joe Alonso  
 COMPAÑÍA: El Barco Pirata  
 REPARTO: Víctor Duplá, Quique Fernández, Antonio Galeano, Xabier Murúa, Raúl Peña, Eduardo Ruíz y Javier Tolosa

**AUREA. 15 de julio 2012**

Blanca Portillo en *La vida es sueño* (f. izda.)  
 CNTC. 2012 | Foto © Guillermo Casas

*Coriolano* (f. der.)  
 Coproducción del Centre D'Arts Escèniques Salt y el Teatre Lliure. 2012 | Foto © Guillermo Casas



## CORIOLANO

*\_William Shakespeare*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN LIBRE: Àlex Rigola  
 ESCENOGRAFÍA: Max Glaenzel  
 ILUMINACIÓN: María Doménech  
 VESTUARIO: Berta Riera  
 SONIDO: Igor Pinto  
 COMPAÑÍA: Coproducción del Centre D'Arts Escèniques Salt y el Teatre Lliure  
 REPARTO: Mercè Aránega, Patricia Bargalló, Aina Calpe, Joan Carreras, Oriol Guinart, Alicia Pérez y Marc Rodríguez

**AUREA. 20 de julio 2012**

## LA PRUEBA DE LAS PROMESAS

*\_Juan Ruíz de Alarcón y Mendoza*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Carlos Corona  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Patricia Gutiérrez Arriaga  
 IDEA ORIGINAL DE ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Juliana Faesler  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Jerildy Bosch  
 COMPOSICIÓN Y MONTAJE MUSICAL: Leonardo Soqui  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro (México)  
 REPARTO: Rosenda Monteros, Óscar Narváez, Mariana Gajá, Yulleni Pérez Vertti, Carlos Corona, Everardo Arzate, Arturo Reyes, Luis Leshner, Ana Isabel Esqueira, Américo del Río, Leonardo Soqui, Alberto Rosas y Juan José

**AUREA. 21/22 de julio 2012**

## NOCHE DE REYES

*\_William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
 VERSIÓN: Yolanda Pallín  
 ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
 COMP. Y ADAPTACIÓN MUSICAL: Ángel Galán y Eduardo Vasco  
 COMPAÑÍA: Noviembre Compañía de Teatro  
 REPARTO: Arturo Querejeta, Daniel Albaladejo, Jesús Calvo, Francesco Carril, Beatriz Argüello, Fernando Sendino, Maya Reyes, José Ramón Iglesias, Rebeca Hernando, Héctor Carballo y Ángel Galán

**AUREA. 26/27 de julio 2012**

## EL MÉDICO DE SU HONRA

*\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Jesús Peña  
 ESCENOGRAFÍA: Teatro Corsario  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Javier Martín del Río  
 VESTUARIO: Olga Masilla  
 SONIDO: Juan Ignacio Arteagabeitia "Atila"  
 COMPAÑÍA: Teatro Corsario  
 REPARTO: Verónica Ronda, Carlos G. Pinedo, Julio Lázaro, Luis Miguel García, Rosa Manzano, Rubén Pérez Delgado, Borja Gutiérrez-Semprún y Teresa Lázaro

**AUREA. 28 de julio 2012**

## LORCA, CALDERÓN Y LOS ESTUDIANTES DE BABEL

*\_A partir de textos de Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Toni Tordera  
 DRAMATURGIA: Anna Marí y Daniel Tormo  
 ESCENOGRAFÍA: Luis Crespo  
 MÚSICA: Panchi Vivó  
 COMPAÑÍA: Escena Erasmus de la Universidad de Valencia  
 REPARTO: Siete actores europeos del curso 2011-2012

del Proyecto Teatral Europeo "Escena Erasmus" de la Universitat de València

**Plaza de Santo Domingo. 5 de julio 2012**

## LA HERMOSA FEA

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Juan Manuel Casero  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Diagoras Producciones  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Álvaro Martín Blanco  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Vestuario Izquierdo S.L  
 MÚSICA: Mateo Romero  
 COMPAÑÍA: Diagoras Producciones  
 REPARTO: Daniel Acebes, Pablo Cabrera, Héctor Vesga, Susana Garrote, Raquel Alonso y Daniel Acebes

**Plaza de Santo Domingo. 6 de julio 2012**

## PERIBÁÑEZ

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Amaya Curieses  
 ESPACIO ESCÉNICO: Arturo Martín Burgos  
 ILUMINACIÓN: José Ignacio Tofé  
 VESTUARIO: Almudena R. Huertas  
 COMPAÑÍA: Los Barracos  
 REPARTO: Juan Carlos Arráez, Irene Curieses, Laura Ordás Amor, Eduardo Monreal, Enrique Corrales, Paco Puerta, Eva Alba e Isabel Romero de León

**Plaza de Santo Domingo. 7/8 de julio 2012**

## BANDA MUNICIPAL

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Plaza de Santo Domingo. 11 de julio 2012**

**ABRE EL OJO***\_Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Rafael Rodríguez

VERSIÓN: Yolanda Pallín

ESCENOGRAFÍA Y COORD. ARTÍSTICA: José Luis Massó

DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Rafael Morán

DISEÑO DE VESTUARIO: Lyuba Yanowsky

DISEÑO DE ESPACIO SONORO: Ángel Cabrera

COMPAÑÍA: 2RC Teatro Compañía de Repertorio

REPARTO: Víctor Formoso, Yanet Sierra, Mingo Ruano, Yanara Moreno, Naira Gómez, Maykol Hernández, Miguel Ángel Aristu y María de Vigo

**Plaza de Santo Domingo. 13/14 de julio 2012****CELESTINA.  
LA TRAGICOMEDIA***\_Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Ricardo Iniesta

ESPACIO ESCÉNICO: Ricardo Iniesta

VESTUARIO: Carmen Giles

MÚSICA: Luis Navarro y temas populares de Europa del Este y Balcanes

COMPAÑÍA: Atalaya

REPARTO: Carmen Gallardo, Lidia Mauduit, Raúl Vera, Jerónimo Arenal, Silvia Garzón, Manuel Asensio y María Sanz y Lidia Mauduit

**Plaza de Santo Domingo. 15 de julio 2012****BANDA MUNICIPAL Y  
CORAL POLIFÓNICA  
ORDEN DE CALATRAVA**

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Plaza de Santo Domingo. 18 de julio 2012**

*Donde hay agravios, no hay celos*  
Mephisto Teatro (Cuba). 2012 | Foto © Guillermo Casas

**CASA CON DOS PUERTAS,  
MALA ES DE GUARDAR***\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Gilberto Guerrero

ILUMINADOR: Juan Rico

COMPAÑÍA: Perro Teatro (México)

REPARTO: Ortos Soyuz, Antonio Rojas, Sonia Franco, Fermín Zúñiga, Alhelí Abrego, Martín Becerra, Sandra Covián y Isabel Almeida

**Plaza de Santo Domingo. 20/21 de julio 2012****DONDE HAY AGRAVIOS,  
NO HAY CELOS***\_Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Liuba Cid

DISEÑO DE LUCES: LC Performance

DISEÑO DE VESTUARIO: Tony Díaz

DISEÑO DE ESPACIO SONORO: Pilar Ordóñez

COMPAÑÍA: Mephisto Teatro (Cuba)

REPARTO: Vladimir Cruz, Justo Salas, Claudia López, Dayana Contreras, Ramón Ramos, Cristina Arranz, Yolanda Ruiz, Rey Montesinos, Gabriel Buenaventura y Joanna González

**Plaza de Santo Domingo. 22 de julio 2012****EL ATOLONDRADO***\_Molière*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Ricardo Behrens

DISEÑO Y REALIZACIÓN DE ESCENOGRAFÍA: Olga Guerrero

DISEÑO DE LUCES: Adelio Leyva y Rafael Vega

VESTUARIO: Fundación Teatro Nacional

MÚSICA ORIGINAL: Israel Tanenbaum

COMPAÑÍA: La Máquina de Molière (Colombia)

REPARTO: Orlando Valenzuela, Andrés Aramburo, Fernando "el flaco" Solórzano, Rafael Zea y Luz Estrada

**Plaza de Santo Domingo. 26/28 de julio 2012****EL LAMENTO DE DULCINEA**

DIRECCIÓN: Alice Ronfard

IDEA: Dulcinée Langfelder

ESCENOGRAFÍA: Ana Cappelluto

ILUMINACIÓN: Éric Gingras

DIR. MUSICAL, COMPOSICIÓN Y ARREGLOS: Philippe Noireault

COMPAÑÍA: Dulcinea Langfelder &amp; Co (Canadá)

REPARTO: Dulcinée Langfelder, Danys Levasseur, Santes, Erik Lapierre y Danny Carbonneau

**Teatro Municipal. 6 de julio 2012****LA DAMA BOBA***\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Laila Ripoll

ESCENOGRAFÍA Y GRÁFICA: Arturo Martín Burgos

ILUMINACIÓN: Luis Perdiguero

VESTUARIO: Almudena R. Huertas

MÚSICA Y COREOGRAFÍA: Marcos León

COMPAÑÍA: Micomicón

REPARTO: Marcos León, Teresa Espejo, Ana Varela, Mariano Llorente, Manuel Agredano, Antonio Verdú, José Luis Patiño y Concha Cuetos

**Teatro Municipal. 7/8 de julio 2012**

*El lamento de Dulcinea* Dulcinea Langfelder & Co  
(Canadá). 2012 | Foto © Guillermo Casas

**PULGARCITO***\_Charles Perrault*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Lluís Graells Montserrat

ESCENOGRAFÍA, TÍTERES Y VESTUARIO: Eudald Ferré

DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Xavier Sala

DIRECCIÓN MUSICAL: Marc Moncusí

COMPAÑÍA: Pa Sucat

REPARTO: Jordi Jubany, Eudald Ferré, Dolors Sans  
MÚSICOS: Joan Pons, Luís Ignacio Gascón, Iwona Burzińska y Amaya Ruano**Ganadora Barroco Infantil****Barroco Infantil. Teatro Municipal. 12 de julio 2012****ROMEO Y JULIETA***\_William Shakespeare*

ADAPTACIÓN LIBRE: Manuel Gómez Flórez

CONCEPTO ESTÉTICO GENERAL DE LA OBRA, DISEÑO,

MODELADO Y PINTURA: Jorge Megias

DISEÑO ILUMINACIÓN: Chema Rivera

MÚSICA: Luís Navarro

cía: Cía. Albero Teatro en coproducción con la Agencia  
Andaluza de Instituciones Culturales-Junta de Andalucía  
REPARTO: Juan Heras y Manolo Gómez**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 13 de julio 2012**

*Pulgarcito*  
Pa Sucat. 2012 | Foto © Guillermo Casas

**EL DONCEL DEL CABALLERO***—Luis Matilla*

DIRECCIÓN: Juan Margallo  
 DISEÑO ESCENOGRAFÍA: Damián Galán  
 DISEÑO ILUMINACIÓN: Juan Margallo  
 DISEÑO VESTUARIO: Maite Álvarez  
 COMPOSICIÓN Y DIRECCIÓN MUSICAL: Arelys Espinosa  
 COMPAÑÍA: Teatro La Quimera de Plástico  
 REPARTO: Pedro Martín, Javier Bermejo, Pilar Conde, Juan Manuel Pérez, Selma Sorhegui y Álvaro Figuero

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 14 de julio 2012****LA HIJA DE SHAKESPEARE***—William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Mercedes Castro y Marta Bautista  
 DRAMATURGIA: Elsa Clavel  
 DISEÑOS, REALIZACIÓN ESCENOGRAFÍA-MARIONETAS: Elsa Clavel y Marta Bautista  
 COMPAÑÍA: La mar de marionetas  
 REPARTO: Elsa Clavel

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 15 de julio 2012****JULIA.  
UN VIAJE TEATRÁSTICO***—Inspirado en “Los Pasos”  
de Lope de Rueda*

DIRECCIÓN: Julio Fraga  
 DRAMATURGIA: Alfonso Zurro  
 DISEÑO ESCENOGRAFÍA: Curt Allen Wilmer  
 DISEÑO ILUMINACIÓN: Florencio Ortiz  
 DISEÑO VESTUARIO Y ATREZZO: Antonio Zanoni  
 DISEÑO DE MÚSICA: Jasio Velasco  
 COMPAÑÍA: Teatro Clásico de Sevilla  
 REPARTO: Alicia Moruno, Gina Escánez, Sergio Domínguez, Chin Joserra Muñoz y José Chaves

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 19 de julio 2012****YO SOY LA LOCURA**

DIRECCIÓN: Julie Vachon  
 IDEA ORIGINAL: Julie Vachon y Francisco de Paula Sánchez  
 COMPAÑÍA: Claroscuro (Canadá-España)  
 REPARTO: Verónica Plata, Julie Vachon, Francisco de Paula Sánchez, Miguel Ángel Jiménez, Calia Álvarez Dotres, Luis Vives y Alberto Trujillo

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 20 de julio 2012****PERSEO Y ANDRÓMEDA***—Libreto Philippe Quinault*

DIRECCIÓN: Martin Butler  
 MÚSICA: Jean Baptiste Lully (1685)  
 COMPAÑÍA: L’Aura Riluciente (Italia)  
 REPARTO: Lene Stenseth, Andrea Fagarazzi, I-Chen Zuffellato

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 21 de julio 2012****DUELOS DE LEYENDA**

AUTOR Y DIRECTOR: José Luis Chavarría  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Lia Alves Santos  
 COMPAÑÍA: La Irremediable  
 REPARTO: Jesús Esperanza, Ángel Solo, Alejandro Pantany, Luis Muñoz Fernández, José Luis Chavarría e Inma Romero

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 22 de julio 2012****CLAUDIO, TÍO DE HAMLET***—A partir de los personajes de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Antonio C. Guijosa  
 TEXTO: Ozkar Galán y Antonio C. Guijosa  
 ESCENOGRAFÍA: Mariona Julbe  
 ILUMINACIÓN: Daniel Checa  
 VESTUARIO: Mónica Teijeiro  
 ESPACIO SONORO: Mar Navarro  
 COMPAÑÍA: Rajatabla Teatro  
 REPARTO: Ernesto Arias, Eduardo Mayo y Verónica Ronda

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 13 de julio 2012****EXHUMACIÓN***—Sobre “Hamlet” de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Carlos Be  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: The Zombie Company & Korego proArte  
 ILUMINACIÓN: Jesús Antón  
 ESPACIO SONORO: Manuel De  
 COPRODUCCIÓN: The Zombie Company & Korego proArte con la colaboración de Sala Triángulo, Café del Cosaco, Kling, Verkami y Kubik Fabrik  
 COMPAÑÍA: The Zombie Company  
 REPARTO: Carmen Mayordomo, José Gamo e Iván Ugalde

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 14 de julio 2012****EL PERRO DEL HORTELANO***—Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Álvaro Morte  
 ESCENOGRAFÍA: Sarah Benavente  
 MÚSICA Y DISEÑO DE ILUMINACIÓN: José Mora  
 VESTUARIO: Blanca Clemente  
 COMPAÑÍA: 300 Pistolas  
 REPARTO: Sara Gómez, Álvaro Morte, Anna Hasting y Esteban Jiménez

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 15 de julio 2012****EL PLEITO MATRIMONIAL  
DEL CUERPO Y EL ALMA***—Sobre el texto de Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Pau Bou Jordá  
 ESCENOGRAFÍA: Núria Inés  
 ILUMINACIÓN: Roger Canalias  
 MÚSICA: José Galladro  
 COMPAÑÍA: Teatre Pedra y Teatre Kaddish  
 REPARTO: Aroa Esteban, Pedro Olivares, Guillem Motos, Isabel Núñez-Castro, Ana Martínez, Vanessa Torres, Alba José y José Gallardo

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 16 de julio 2012****MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES***—William Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Juan López-Tagle  
 ESCENOGRAFÍA: Carlos Santos y Juan López-Tagle  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Ion Anibal  
 FIGURINISTA: Anita Singers  
 ESPACIO SONORO: Pepe Bornás (Apata Teatro)  
 COMPAÑÍA: Proyecto Conecta con Shakespeare  
 REPARTO: Juan Carlos Alonso, María Hervás, Maggie Civantos, Marika Pérez, Mariona Martínez, Juan Dávila, Eduardo Ferres, Joan Marí, Jorge Páez, Alexander Caballero y Juan López-Tagle

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 17 de julio 2012****LA NOCHE DE SAN JUAN***—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Ricardo Zárraga  
 ILUMINACIÓN Y VESTUARIO: Teresa Alvarado  
 MUSICALIZACIÓN: Fernando G. Jiménez  
 COMPAÑÍA: INBA y UNAM (México)  
 REPARTO: Isabel Bazán, Angélica Rogel, Juan Carlos Medellín, Adrián Ladrón, Salvador Jiménez, Roam León, Nohemí Espinosa, Ricardo Zárraga y Fernando G. Jiménez

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 18 de julio 2012****GIULIO CESARE***—Shakespeare*

DIRECCIÓN: Andrea Baracco  
 VERSIÓN: Vincenzo Mana y Andrea Baracco  
 ESCENAS: Arcangela di Lorenzo  
 DISEÑO LUCES: Javier Delle Monache  
 ASESORÍA DE VESTUARIO: Mariano Tufano  
 COMPAÑÍA: Copione (Italia)  
 REPARTO: Giandomenico Cupaiuolo, Roberto Manzi, Ersilia Lombardo, Lucas Waldem Zanforlini, Livia Castiglioni y Gabriele Portoghese

**Ganadora Almagro Off  
Almagro Off. Teatro La Veleta. 19 de julio 2012**

*Giulio Cesare*  
 Copione (Italia). 2012 | Foto © Guillermo Casas

## EL CASTIGO SIN VENGANZA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Antonio Rojas  
 DIRECCIÓN ARTÍSTICA: Alfonso Cárcamo (Seres Comunes)  
 DISEÑO DE ESPACIO Y DIRECCIÓN TÉCNICA: Mario Eduardo D'León  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Estela Fagoaga  
 COMPAÑÍA: Seres Comunes (México)  
 REPARTO: Marco Zetina, Erwin Veytia, Esmirna Barrios, Miguel Pérez Enciso, Gabriel Casanova, Cecilia Ramírez Romo, Alicia Martínez y Rodolfo Nevarez

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 20 de julio 2012**

## AMAR EL DÍA, ABORRECER EL DÍA

— *Sobre textos de María de Zayas y Sotomayor*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Norma Ambrosini y Diego Stocco  
 DISEÑO ESCENOGRÁFICO Y DE OBJETOS: Rodrigo Frías  
 DISEÑO LUMÍNICO: Javier Gramaccioni  
 DISEÑO Y ELABORACIÓN DE VESTUARIO: Cristian Ayala  
 DISEÑO SONORO: Santiago Orlandi  
 COMPAÑÍA: La Quadrille (Argentina)  
 REPARTO: Victoria Garay, Valeria Forcadell, Federico Dínamo, Santiago Orlandi (actor invitado local)

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 21 de julio 2012**

## MERRY WAR (UNA GUERRA CHISTOSA)

— *Sobre "Mucho ruido y pocas nueces" de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Daniel Tyler  
 ESCENOGRAFÍA: Daniel Tyler  
 VESTUARIO: Birmingham REP Theatre  
 COMPAÑÍA: Hôtel Teatro (Reino Unido)  
 REPARTO Y CO-CREACIÓN: Corey Campbell, Hannah McCormack, Jacob-John Church, Holly Bateman, James Macnaughton y Alice Coles

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 22 de julio 2012**

## DÍPTICO MOLIERESCO. UNA LIBRE ADAPTACIÓN DE, "LAS PRECIOSAS RIDÍCULAS" Y "EL MÉDICO A PALOS"

— *Sobre textos de Molière*

DIRECCIÓN: Mehdi Benabdelouhab  
 CREACIÓN DE VESTUARIO: Masks on Stage con la participación de Sonia. CREACIÓN DE MÁSCARAS: Masks on Stage con la participación de Andrea Cavarra  
 CREACIÓN DE MARIONETAS: Masks on Stage con la participación de Brina Babini  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Virginie Dano  
 COMPAÑÍA: Masks on Stage (Alemania, España, Francia, Italia y República Checa)  
 REPARTO: Riccardo Bartoletti, Maïa Chanvin, Virginie Dano, Aroa Ferrer, Anna Maceda, Jan Polak y Emilie Veissiere

**Claustro del Museo del Teatro. 19 de julio 2012**

## JÁCARA AL RETORTERO DE DON QUIJOTE, AÑASCO DE TALAVERA Y LA MARITORNES

DIRECCIÓN Y AUTORÍA: Paco Torres  
 VESTUARIO: Sr. Ariza / Pícaros Ambulantes  
 COMPAÑÍA: Pícaros ambulantes  
 REPARTO: Félix Fernández, Paco Torres y Rosalía Ángel

**Ermita de San Ildefonso-La Paz. 12 de julio 2012**

## OBLIGADOS Y OFENDIDOS

— *Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Francisco Lidón Plaza  
 COMPAÑÍA: Aula de Teatro de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid  
 REPARTO: Noelia Álvarez Gómez, Antonio Ramón Barrera Martínez, Guadalupe Fernández Etura, Matilde Gimeno Torcal, Juan José González Ferrero, Óscar Hernández Tristáncho, Guiomar Martín Sánchez, Antonio Martín Sebastián, Mar Ramos Mateo y Luis Rodríguez Carnero

**Ermita de La Magdalena. 19 de julio 2012**

## EL BOBO DEL COLEGIO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: José Luis Fernández Puentes  
 ADAPTACIÓN: Antonio Álamo  
 ESCENOGRAFÍA: Simón Arrebola  
 DISEÑO DE SONIDO E ILUMINACIÓN: José Luis Fernández  
 VESTUARIO: Antonio Mañas  
 COMPAÑÍA: Aula de Teatro de Antropología de la Universidad de Sevilla en colaboración con In Vitro Teatro de la Universidad de Jaén  
 REPARTO: Rubén González, Iván Sanjuán, Paulino Ramos, Pedro Jiménez, María Trujillo, Esperanza García, Chusa Fernández, Pepa Muro, Susana Moreno y Eva Gomar

**Ermita de San Juan. 26 de julio 2012**

## EXPOSICIONES

- *Vitín Cortezo (1908-1978). Del auto sacramental a la vida perdularia*
- *35 miradas al Festival de Almagro*
- *Lita Mora: Terra Ignota*

## CURSOS

- *VIII Escuela de Verano de Almagro: La escuela y el bilingüismo. AICLE: ¿realidad o ficción?*
- *Jornadas FETE-UGT: Del Corral de Comedias a la Gran Vía (pasando por Broadway)*

## TALLERES

- *El camino del verso*

— *Tempestad*

El Barco Pirata. 2012 | Foto © Guillermo Casas



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

José Ignacio Wert Ortega  
Ministro de Educación, Cultura y Deporte

Miguel Ángel Recio Crespo  
Director General del INAEM

Natalia Menéndez  
Directora del Festival  
Guillermo Womutt  
Director adjunto  
Fernando Bonelli  
Gerente

Teresa Pérez-Prat  
Secretaria de dirección

Francisco Leal  
Director técnico

Laura Ortega  
Coordinadora de espacios

Paola Villegas  
Responsable de marketing

Carlos Montalvo  
Ayudante de producción y responsable de grupos

Nico García  
Publiescena Jefe de prensa

Elena Pascual  
Publiescena Resp. de prensa

Inmaculada Saiz  
Contable

Vicente Briñas  
Ayudante técnico

Ana Sánchez  
Becaria de comunicación

Nerea García Pascual  
Diseño gráfico

Borja Velasco y Estíbaliz Macho  
Mantenimiento Web

### OTELO

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Teresita Iacobelli, Jaime Lorca y Christian Ortega

ILUMINACIÓN: Tito Velásquez

VESTUARIO: Loreto Monsalve

MÚSICA: Juan Salinas

COMPAÑÍA: Viajeinmóvil (Chile)

REPARTO: Teresita Iacobelli y Jaime Lorca

Corral de Comedias. 5/6 de julio 2013

### EL BUSCÓN

— *Quevedo*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Daniel Pérez

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Creación colectiva

DISEÑO DE LUCES: David Linde

COMPAÑÍA: Arte Promociones Artísticas

REPARTO: Jacobo Dicenta y Dulcinea Juárez

Corral de Comedias. 7 de julio 2013

### JÚBILO TERMINAL

DIRECCIÓN: José Pedro Carrión y Jesús Castejón

AUTOR: José Pedro Carrión y Valery Tellechea

ESPACIO ESCÉNICO: Jesús Castejón y José Pedro Carrión

ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra

VESTUARIO: Ana Garay

MÚSICA: Mariano Díaz

COMPAÑÍA: Vivero Teatro

REPARTO: José Pedro Carrión y Valery Tellechea

Corral de Comedias. 8 de julio 2013

### SHAKESPEARE PARA IGNORANTES

DIRECCIÓN Y AUTOR: Quico Cadaval

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Mofa & Befá

ILUMINACIÓN: Octavio Mas

COMPAÑÍA: Produccións Teatráis Excéntricas

REPARTO: Evaristo Calvo, Víctor Mosqueira y Quico Cadaval

Corral de Comedias. 12 de julio 2013

### LA HOSTERÍA DE LA POSTA

— *Carlo Goldoni*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: José Gómez

VERSIÓN: Chema Rodríguez-Calderón

ESPACIO ESCÉNICO Y CARACTERIZACIÓN: Sara Roma

ILUMINACIÓN: Sofía Nieto

VESTUARIO: Vicenta Rodríguez

MÚSICA: Álvaro Llorente

COMPAÑÍA: Venezia Teatro

REPARTO: Julián Ortega, Ana Mayo, Javier Lago, Antonio Lafuente, Borja Luna y Chema Rodríguez

Corral de Comedias. 13/4 de julio 2013

### QUEVEDO. DONDE HAY POCA JUSTICIA ES UN PELIGRO TENER RAZÓN

— *Sobre textos de Quevedo*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Héctor del Saz

ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO Y DISEÑO GRÁFICO: Ikerne Giménez

ILUMINACIÓN: Francisco R. Ariza

MÚSICA: Ignacio García

COMPAÑÍA: Prem Teatro

REPARTO: Pilar Massa, Rebeca Sala y Adolfo Pastor

Corral de Comedias. 19 de julio 2013

### A SECRETO AGRAVIO, SECRETA VENGANZA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Lino Ferreira

ESCENOGRAFÍA: Lino Ferreira

ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe

VESTUARIO: Nuria Martínez

SONIDO: Javier Almela

COMPAÑÍA: El Óbolo Producciones

REPARTO: Julio Cortázar, Inma Nieto, Carlos Ibarra, Cristina Arranz, Rocío Osuna y Ester Bellver

Corral de Comedias, 20/21 de julio 2013

### MACBETH

— *Creación colectiva a partir de "Macbeth" de Shakespeare*

DIRECCIÓN: John Mowat

COMPAÑÍA: Companhia do Chapatô (Portugal)

REPARTO: Tiago Viegas, Jorge Cruz y Ricardo Peres

Corral de Comedias. 26 de julio 2013

### EL BURLADOR DE SEVILLA

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Gonzala Martín Scherman

ESCENOGRAFÍA: Arturo Martín Burgos

ILUMINACIÓN: Rosana García

VESTUARIO: Juan Ortega

ESPACIO SONORO: Pepo Scherman

COMPAÑÍA: Factoría Teatro

REPARTO: Íñigo Asiaín, Lola Manzanares y Salvador Sanz

Corral de Comedias. 27/28 de julio 2013

### LA VERDAD SOSPECHOSA

— *Ruíz de Alarcón*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta

VERSIÓN: Ignacio García May

ESCENOGRAFÍA: Alejandro Andújar

ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo

VESTUARIO: Alejandro Andújar y Carmen Mancebo

SELECCIÓN Y ADAPTACIÓN MUSICAL: Ignacio García

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: Joaquín Notario, Rafa Castejón, Fernando Sansegundo, Juan Meseguer, Marta Poveda, Nuria Gallardo, Pepa Pedroche, David Lorente, Pedro Almagro,

Juanma Navas, Óscar Zafra, Alberto Gómez, Anabel Maurín, Mónica Buiza y Miguel Huertas (piano)

Hospital de San Juan. 4 al 14 de julio 2013



### EL LINDO DON DIEGO

— *Agustín Moreto*

DIRECCIÓN: Carles Alfaro

VERSIÓN: Joaquín Hinojosa

ESCENOGRAFÍA: Paco Azorín

ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe

VESTUARIO: María Araujo

COMPOSICIÓN Y DIRECCIÓN MUSICAL: Pablo Salinas

COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Javivi Gil Valle, Raúl Prieto, Rebeca Valls, Georgina de Yebra, Carlos Chamorro, Vicenta Ndongo, Edu Soto, Cristóbal Suárez y Óscar de la Fuente

Hospital de San Juan. 19/28 de julio 2013

*El lindo don Diego*

CNTC. 2013 | Foto © Guillermo Casas

### EL MERCADER DE VENECIA

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Tilmann Köhler

DRAMATURGIA: Julia Weinreich

ESCENOGRAFÍA: Karoly Risz

ILUMINACIÓN: Michael Gööck

VESTUARIO: Susanne Uhl

MÚSICA: Jörg-Martin Wagner, Andreas Winkler (violín) y Benjamin Schwarz (cello)

COMPAÑÍA: Staatsschauspiel Dresden (Alemania)

REPARTO: Albrecht Goette, Christian Erdmann, Christian Clauß, Benjamin Pauquet, Thomas Kitsche, Jonas Friedrich Leonhardi, Matthias Reichwald, André Kaczmarczyk, Holger Hübner, Thomas Braungardt, Christian Friedel y Philipp Lux

AUREA. 5/6 de julio 2013



*El mercader de Venecia*

Staatsschauspiel Dresden (Alemania). 2013

Foto © Guillermo Casas

## DE AMOR Y LUJURIA

*Textos de Francisco de Quevedo, Lope de Vega, Calderón de la Barca, Tirso de Molina, Meléndez Valdés, Miguel de Cervantes, Sebastián de Orozco, Luis de Góngora, Fray Damián Cornejo, Sor Juana Inés de la Cruz, el duque de Rivas y anónimos del Siglo de Oro*

DIRECCIÓN Y CONFIGURACIÓN: María José Goyanes

VESTUARIO: Maite Muiña

ILUMINACIÓN: Paco Leal

MÚSICA: Daniel Rouleau

COMPAÑÍA: Euroscena

REPARTO: María José Goyanes, Emilio Gutiérrez Caba, Cristina Goyanes y Ramón Langa

**AUREA. 7 de julio 2013**

## LEAR

*\_Shakespeare*

DIRECCIÓN: Pepa Gamboa

DRAMATURGIA: Pepa Gamboa y Antonio Marín

ESCENOGRAFÍA: Antonio Marín

ILUMINACIÓN: Irene Cantero

VESTUARIO: Mayte Álvarez

COMPAÑÍA: Pepa Gamboa

REPARTO: Roberto Quintana, María Cabeza de Vaca, Amparo Marín, Mari Paz Sayago, Chema del Barco, Álex Peña, David Montero y Manuel Monteagudo

**AUREA. 12/13 de julio 2013**

## EL CABALLERO DE OLMEDO

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Mariano de Paco Serrano

VERSIÓN: Eduardo Galán

ESCENOGRAFÍA: David de Loaysa

ILUMINACIÓN: Nicolás Fischtel

DIRECCIÓN ESTÉTICA Y VESTUARIO: Felype de Lima

MÚSICA ORIGINAL: Tomás Marco

COMPAÑÍA: Secuencia 3

REPARTO: Javier Veiga, Marta Hazas, José Manuel Seda, Enrique Arce, Encarna Gómez, Jordi Soler, Andrea Soto y Alejandro Navamuel

**AUREA. 14 de julio 2013**

## LA NOCHE TOLEDANA

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Carlos Marchena

VERSIÓN: Daniel Pérez

ESCENOGRAFÍA: Rodrigo Zaparaín

ILUMINACIÓN: Luis Perdiguero

VESTUARIO: Laura Escribano

MÚSICA Y ESPACIO SONORO: Luis Miguel Cobo

COMPAÑÍA: Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: Francisco Ortiz, Jonás Alonso, Guillermo de los Santos, Sole Solís, Júlia Barceló, Elsa González, Laura Romero, Borja Luna, Natalia Huarte, Alba Enríquez, Carlos Cuevas, Manuel Moya, Ignacio Jiménez, Álvaro de Juan, José Gómez, y Samuel Viyuela González

**AUREA. 18/27 de julio 2013**

## TOMÁS MORO, UNA UTOPIA

*\_William Shakespeare, Anthony Munday, Henry Chette, Thomas Dekker y otras fuentes*

DIRECCIÓN: Tamzin Townsend

VERSIÓN: Ignacio García May

ESCENOGRAFÍA: Ricardo Sánchez Cuerda

ILUMINACIÓN: Felipe Ramos (A.A.I.)

SONIDO: Sandra Vicente

COMPAÑÍA: Fundación UNIR, Es.Arte y Rakatá

REPARTO: José Luis Patiño, Richard Collins-Moore, Lola Velacoracho, Silvia de Pé, Sara Moraleda, Manu Hernández, César Sánchez, Paco Déniz, Chema Rodríguez-Calderón, Jordi Aguilar y Ricardo Cristóbal

**Plaza de Santo Domingo. 5/7 de julio 2013**

## BANDA MUNICIPAL

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Plaza de Santo Domingo. 10 de julio 2013**

## SIGLO DE ORO, SIGLO DE AHORA (FOLÍA)

DIRECCIÓN: Yayo Cáceres

TEXTO: Ron Lalá

VERSIFICACIÓN: Álvaro Tato

ESCENOGRAFÍA Y MÚSICA: Ron Lalá

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho

DIRECCIÓN MUSICAL: Miguel Magdalena

COMPAÑÍA: Ron Lalá

REPARTO: Juan Cañas, Ínigo Echevarría, Daniel Rovalher, Miguel Magdalena y Álvaro Tato

**Plaza de Santo Domingo. 12/13 de julio 2013**



*La traición en la amistad* Teatro La Calderona (Chile) 2013 | Foto © Guillermo Casas

## OTRO GRAN TEATRO DEL MUNDO

*\_Basado en “El gran teatro del mundo” de Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Olga Margallo

ADAPTACIÓN: Antonio Muñoz de Mesa

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Rafael Garrigós

DISEÑO ILUMINACIÓN: Rafael Catalina

DISEÑO DE SONIDO: Poti Martín

COMPAÑÍA: Uroc Teatro y Compañía Nacional de Teatro Clásico

REPARTO: Antonio Muñoz de Mesa, Nines Hernández, Rosa Clara García, Víctor Ullate Roche, Celia Vergara, Víctor Gil, Manuel Mata, Nuria Sánchez e Iván Villanueva

**Plaza de Santo Domingo. 14 de julio 2013**

## ROMEO

*\_Shakespeare*

DIRECCIÓN: Álvaro Lavín

VERSIÓN: Julio Salvatierra

ESPACIO: Teatro Meridional

ILUMINACIÓN: Julio Salvatierra

VESTUARIO: Almudena Huerta

COMPAÑÍA: Teatro Meridional

REPARTO: Álex Barahona, Bernabé Fernández y Javier Hernández

**Plaza de Santo Domingo. 17 de julio 2013**

## LA TRAICIÓN EN LA AMISTAD

*\_María de Zayas*

DIRECCIÓN: Mario Costa

VERSIÓN: Andrea Pelegrí

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Valentina San Juan

ILUMINACIÓN: Ricardo Romero

DIRECCIÓN MUSICAL: Gonzalo Cuadra

COMPAÑÍA: Teatro La Calderona (Chile)

REPARTO: Sara Pantoja, Macarena Baeza, Daniel Gallo,

Braulio Martínez, Ramón Gutiérrez, Mauricio Quevedo, Mario Avillo, Lilian Vásquez, Javiera Guillén, Mariel Castro, Gonzálo Cuadra, David González, Paulina Martínez y Mario Avillo

**Plaza de Santo Domingo. 19/20 de julio 2013**

## LOS EMPEÑOS DE UNA CASA

*\_Sor Juana Inés de la Cruz*

DIRECCIÓN: Macarena Baeza

ADAPTACIÓN: Macarena Baeza y Ramón Gutiérrez

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Valentina San Juan

ILUMINACIÓN: Ricardo Romero

DIRECCIÓN MUSICAL: Gonzalo Cuadra

COMPAÑÍA: Teatro La Calderona (Chile)

REPARTO: Sara Pantoja, Lilian Vásquez, Mariel Castro, Ramón Gutiérrez, Daniel Gallo, José Ignacio García, Mario Avillo, Mauricio Quevedo, Braulio Martínez, David González, Gonzalo Cuadra, Paulina Martínez y Javiera Guillén

**Plaza de Santo Domingo. 21 de julio 2013**

## BANDA MUNICIPAL

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Plaza de Santo Domingo. 24 de julio 2013**

## LA DAMA DUENDE

*\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Miguel Narros

VERSIÓN: Pedro Villora

ESCENOGRAFÍA: Mónica Boromello

ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo

VESTUARIO: Almudena Rodríguez

MÚSICA: Luis Miguel Cobo

COMPAÑÍA: Producciones Faraute

REPARTO: Chema León, Iván Hermes, Diana Palazón, Mona Martínez, Marcial Álvarez, Emilio Gómez, Eva Marciel, Paloma Montero y Antonio Escribano

**Plaza de Santo Domingo. 26/27 de julio 2013**

## OLMEDO CABALLERO EL DE

*\_5 espectáculos de Microteatro por dinero basados en “El caballero de Olmedo” de Lope de Vega*

COORDINACIÓN DEL PROYECTO: Miguel Alcantud

COMPAÑÍA: Microteatro por dinero

*1/ La Pasión. Historia de amor entre Alonso e Inés*

DIRECCIÓN: Ana Risueño

DRAMATURGIA: Ignacio Gabasa

*2/ El Objeto de Deseo. Inés a través del Espejo*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Carlos Molinero

*3/ El subterráneo.*

*Los verdaderos motores de la historia: Tello y Fabia*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Fernanda Muchico y Miguel Alcantud

*4/ Testosterona, de Olmedo a Medina Blues*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Nancho Novo

*5/ Los Celos. La historia nunca consumada de Inés y Rodrigo*

DIRECCIÓN: Sonia Sebastián

DRAMATURGIA: María Velasco

**Teatro Municipal. 5/ 6 de julio 2013**

## ELLAS SE ATREVIERON (BARROCAMIENTO)

DIRECCIÓN Y AUTOR: Fernando Sansegundo

ESCENOGRAFÍA: Ana G. Marina

ILUMINACIÓN: Sergio Balsera

VESTUARIO: Maribel Binimilis

COMPAÑÍA: SioSí

REPARTO: Alicia Lobo, Rocío Marín y Zaloa Zamarreño

**Teatro Municipal. 7 de julio 2013**

**EL BOSQUE DE GRIMM***\_Basado en cuentos populares*

DIRECCIÓN: Joaquín Casanova  
 CREACIÓN: Joaquín Casanova y Elisa Ramos  
 ESPACIO ESCÉNICO, ILUMINACIÓN Y PROYECCIONES:  
 Joaquín Casanova  
 MÚSICA: Maurice Ravel  
 COMPAÑÍA: La Maquina  
 REPARTO: Elisa Ramos y Maite Campos

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 8 de julio 2013****SEGISMUNDO,  
EL PRÍNCIPE PRISIONERO***\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Dolores Galarde  
 VERSIÓN: Diana Cristóbal  
 ESCENOGRAFÍA, ILUMINACIÓN Y VESTUARIO:  
 Marta Santolaya  
 COMPAÑÍA: La Pitbull Teatro  
 REPARTO: Vanesa Mateos, Jorge Mayor, Manuel Domínguez y Alberto Basas

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 9 de julio 2013****YO, HÉRCULES SABINO...  
¡QUÉ NOMBRES!***\_Sobre textos de Edmond Rostand y  
Tai-Marc Le Thanh*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: José Luis Luque  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Agnethe Tellefsen  
 CREACIÓN MUSICAL: Santiago Puente  
 COMPAÑÍA: Elfo Teatro  
 REPARTO: Daniela Saludes, José Luis Luque, Andrés Ruiz y Santiago Puente (músico)

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 10 de julio 2013****CIGARRA Y HORMIGA***\_Inspirada en la fábula de La Fontaine*

DIRECCIÓN: José Ramón Martínez  
 AUTOR: Pedro Ignacio Eguiluz Tellechea  
 ESCENOGRAFÍA Y PRODUCCIÓN: Markeliñe  
 ILUMINACIÓN: Paco Trujillo  
 VESTUARIO: Enriqueta  
 MÚSICA: David Otaegi  
 COMPAÑÍA: Markeliñe  
 REPARTO: Itziar Fragua, Fernando Barado y Sandra Fernández Aguirre

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 11 de julio 2013****POLIFEMO Y GALATEA***\_Góngora*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Lorena Lamouroux  
 ESCENOGRAFÍA: Jonathan Mayorga  
 ILUMINACIÓN: Andrés Ocampo  
 VESTUARIO: El Grupo  
 MÚSICA: German Lamouroux y El Grupo  
 COMPAÑÍA: Colectivo Elixir Teatro (Colombia)  
 REPARTO: Juan Manuel Hormaza Bejarano, Juanita Cetina y Óscar Cardona

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 12 de julio 2013****ROMEO Y JULIETA, UNA OBRA  
EN CONSTRUCCIÓN***\_Shakespeare*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Pablo Di Felice  
 ESCENOGRAFÍA: Puro Grupo Taller  
 ILUMINACIÓN: Pablo Di Felice  
 VESTUARIO: Lydia Redelico  
 COMPAÑÍA: Puro Grupo (Argentina)  
 REPARTO: Monica Spada y Pablo Di Felice

**Ganadora Barroco Infantil****Barroco Infantil. Teatro Municipal. 13 de julio 2013****LA CONFUSIÓN DE UN JARDÍN***\_Moreto*

DIRECCIÓN: Natalia Hernández  
 VERSIÓN: Joaquín Hinojosa  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Guadalupe Valero  
 ILUMINACIÓN: Tomás Ezquerra  
 MÚSICA: Juan Antonio Olivera y Álvaro Alvarado  
 COMPAÑÍA: Loco Producciones & Lareira Pop  
 REPARTO: Elvira Cuadrapani, Jorge Merino, Carles Moreu, Flavia Pérez de Castro, Francisco Reyes y Pablo Vázquez

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 15 de julio 2013****EL EXAMEN DE LOS INGENIOS***\_A partir del tratado "Examen de ingenios para  
las ciencias" de Juan de Huarte*

DIRECCIÓN: Óscar de la Fuente y Edu Soto  
 DRAMATURGIA: Alberto Conejero  
 ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
 VESTUARIO: Ana López Cobos  
 COMPAÑÍA: Bedlam Teatro  
 REPARTO: Mikele Urroz, Paco Gámez, Sara Martínez y Manuel Domínguez

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 16 de julio 2013****LA ESPAÑOLA INGLESA***\_Cervantes*

DIRECCIÓN: Miguel Cubero  
 VERSIÓN: María Ayuso  
 ESCENOGRAFÍA: Miguel Cubero y Mavi Cubero  
 ILUMINACIÓN: Eduardo García  
 VESTUARIO, VÍDEO Y PRODUCCIÓN: Germanía de Teatro  
 MÚSICA: Sara Águeda, Isa Suárez y Teresa García  
 COMPAÑÍA: Germanía de Teatro  
 REPARTO: Camila Viyuela, Sergio Mariottini, Juanma Rodríguez, Álvaro Martínez, María Ayuso, Sara Águeda, Teresa García e Ione Irazabal

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 17 de julio 2013****LA GRAN ZENOBIA O LA  
HERMOSURA DESDICHADA***\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Gustavo Galindo  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Teatro Galo Real  
 ILUMINACIÓN Y PRODUCCIÓN: Iván Luis  
 COMPAÑÍA: Teatro Galo Real  
 REPARTO: María García-Alix, Jesús Gago, David Díaz, Nadia Alonso y Gustavo Galindo

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 18 de julio 2013****HISTORIA DEL LOCO CARDENIO***\_Shakespeare y Fletcher*

DIRECCIÓN: José María Esbec Martín  
 VERSIÓN: Javier Huerta Calvo  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Amaya Cortaire y Elena C. Galindo  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Sergio Balasera y Sara Hernando  
 VESTUARIO: Alejandro Colera  
 COMPAÑÍA: ÍTEM / Siglo de Oro  
 REPARTO: Eduardo Martín, Zaida Alonso, Ruxandra Oancea, Fernando Mercè, Alejandro Colera, Yeray Blanco, Alberto Basas y Cristina Canudas

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 19 de julio 2013****FUENTEOVEJUNA.  
BREVE TRATADO SOBRE  
LAS OVEJAS DOMÉSTICAS***\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Ricad Soler i Mallol  
 DRAMATURGIA: Anna Maria Ricart  
 ESCENOGRAFÍA: Adrià Pinar Marcó  
 COMPAÑÍA: Obskené  
 REPARTO: Guillem Gefaell, Andrea Madrid, David Menéndez, Martí Salvat, Rosa Serra i Torrens, Sergi Torrecilla y Xavier Torra

**Ganadora Almagro OFF****Almagro Off. Teatro La Veleta. 20 de julio 2013**

*Fuenteovejuna. Breve tratado sobre las ovejas domésticas*  
 Obskené. 2013 | Foto © Guillermo Casas



## MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Sonia Sebastián  
 VERSIÓN: Las Grotésqués  
 ESCENOGRAFÍA: Esther García  
 ILUMINACIÓN: Marino Zabaleta  
 VESTUARIO: Tatiana de Sarabia  
 COMPAÑÍA: Las Grotésqués  
 REPARTO: Elena Lombao, Maribel Vitar y Tusti de las Heras

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 21 de julio 2013**

## LA VENGADORA DE LAS MUJERES

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Carla Soto  
 ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Tenzing Ortega  
 VESTUARIO: Vianey Soto  
 DISEÑO DE VESTUARIO (LUCHADORES): Aureliano Cantú Domínguez/ODAKI  
 DISEÑO MUSICAL E INTERPRETACIÓN: Joel Herrera Chávez y Sabina Cobos  
 COMPAÑÍA: De la nada...Teatro (México)  
 REPARTO: Verónica Bravo, José Luis Hernández, Luis Arturo García, Alfredo Monsiváis, José Juan Sánchez, Yosahandi Vega, Irakere Lima y Emiliano Yáñez

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 22 de julio 2013**

## TEMPESTORY

— *Basado en "La tempestad" de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Daniel Tyler  
 ESCENOGRAFÍA: Daniel Tyler  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Alex Johnson  
 VESTUARIO: Birmingham Repertory Theatre Company  
 MÚSICA Y SONIDO: John Roddy  
 COMPAÑÍA: Hôtel Teatro (Reino Unido)  
 REPARTO: Andy Brownlie, Alice Coles, Corey Campbell, James Macnaughton y Christopher Worrell

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 23 de julio 2013**

Jacobo Dicenta en *El buscón* Arte Promociones Artísticas. 2013 | Foto © Guillermo Casas

## EL CABALLERO DE OLMEDO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Abril Mayett  
 COMPAÑÍA: Shake & Falstaff (México)  
 REPARTO: Mario Eduardo D'León, Fernando Villa Proal, Sonia Franco, Abril Mayett, Evelina Hernández, Ana Paula Corpus e Isaac Pérez Calzada

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 24 de julio**

## BIG BAND. COLEGIO ALEMÁN DE MADRID

**Concierto. Plaza Mayor. 4 de julio 2013**

## EL MÉDICO A PALOS

— *Molière*

DIRECCIÓN: Pedro Dinamarca  
 TRADUCCIÓN Y VERSIÓN: Puri Fariza  
 ESCENOGRAFÍA Y DISEÑO DE VESTUARIO: Puri Fariza y Pedro Dinamarca  
 ILUMINACIÓN: Cesar Marsà  
 MÚSICA: Francisco Garnelo  
 COMPAÑÍA: Tramant Teatro  
 REPARTO: Pol Paul, Puri Fariza, Rosana Vidal y Juan Fran Sáez

**Plaza Mayor. 22 de julio 2013**



150 años de la Banda Municipal de Almagro 2013 | Foto © Banda Municipal de Música de Almagro

## ESTUDIO I DE TELEVISIÓN ESPAÑOLA CON EL FESTIVAL DE ALMAGRO

### LA MALCASADA

— *Lope de Vega*

Película de 1973  
 DIRECCIÓN Y ADAP. LITERARIA: Cayetano Luca de Tena

**Clásicos en los barrios  
 Ermita de San Ildefonso-La Paz. 9 de julio 2013**

### LA FIERECILLA DOMADA

— *Shakespeare*

Película de 1979  
 DIRECCIÓN: Francisco Abad

**Clásicos en los barrios  
 Ermita de San Pedro. 16 de julio 2013**

### LA VIUDA VALENCIANA

— *Lope de Vega*

Película de 2010  
 DIRECCIÓN: Carlos Sedes

**Clásicos en los barrios  
 Ermita de San Juan. 23 de julio 2013**



*El cineflúo: navegación simulada de Giorgio Busato* 2013 | Foto © Giorgio Busato

## EXPOSICIONES

- *Arquitectura de los sueños: Colección de maquetas y teatrines del Museo Nacional del Teatro*
- *Una vuelta al mundo de la literatura mágica*
- *El cineflúo: navegación simulada de Giorgio Busato*
- *Los abrazos de la farándula. Fotografías de José Carlos Nievas*
- *Góngora. La estrella inextinguible*
- *150 años de la Banda Municipal de Almagro*
- *Ángel Fernández Montesinos y el Teatro de juventudes, los títeres*

## TALLERES PARA PROFESIONALES

- *El camino del verso*
- *¿Qué hacer con los clásicos (aparte de mutilarlos)?*
- *IX Escuela de verano de Almagro: El centro educativo como motor de innovación y creatividad*

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

José Ignacio Wert Ortega  
Ministro de Educación, Cultura y Deporte  
Miguel Ángel Recio Crespo  
Director General del INAEM

Natalia Menéndez  
Directora del Festival  
María Ángeles Mellado  
Directora adjunta  
Fernando Bonelli  
Gerente

Francisco Leal  
Director técnico  
Nico García  
Jefe de prensa  
Laura Ortega  
Coordinadora de espacios  
Teresa Pérez-Prat

Secretaria de dirección  
Paola Villegas  
Responsable de marketing  
Daniel de Vicente

Responsable de prensa  
Inmaculada Saiz  
Contable  
Vicente Briñas  
Ayudante técnico  
Delia Fernández  
Responsable de grupos  
Gabriel Blanco, Javiere Guillén y María Poza

Ayudantes de producción  
Nerea García  
Diseño gráfico  
Borja Velasco y Estíbaliz Macho  
Mantenimiento web

### BOBAS & GALLEGAS

*— Sobre textos de Calderón, Zamora, Lope y Quiñones de Benavente*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Quico Cadaval  
DRAMATURGIA: Quico Cadaval y Mofa & Befa  
ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Baltasar Patiño  
COMPAÑÍA: Mofa & Befa  
REPARTO: Evaristo Calvo y Víctor Mosqueira

**Corral de Comedias. 4/7 de julio 2014**

### LOS BRILLANTES EMPEÑOS

*— Sobre textos del Siglo de Oro español*

DIRECCIÓN Y TEXTO: Pablo Messiez  
ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO E ILUMINACIÓN: Pablo Messiez y Grumelot  
COMPAÑÍA: Grumelot  
REPARTO: Javier Lara, Carlota Gaviño, Rebeca Hernando, Iñigo Rodríguez-Claro, José Juan Rodríguez y Mikele Urroz

**Corral de Comedias. 11/12 de julio 2014**

### CONFESIONES DE SAN AGUSTÍN

**[TARDE TE AMÉ]**

*— Sobre textos de San Agustín*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Juan Carlos Pérez de la Fuente  
VERSIÓN: Luis Alberto de Cuenca y Alicia Mariño  
ESCENOGRAFÍA: Juan Carlos Pérez de la Fuente  
ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra  
COMPAÑÍA: Pérez de la Fuente Producciones  
REPARTO: Ramón Barea

**Corral de Comedias. 13 de julio 2014**

### ¡GAUDEAMUS!

*— Adaptación libre de “El licenciado vidriera” de Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN Y AUTOR: Jaime Santos  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: María Lesmes  
MÚSICA: Pep Pascual  
COMPAÑÍA: La Chana Teatro  
REPARTO: Jaime Santos

**Corral de Comedias. 17 de julio**

### ASÍ ES, SI ASÍ FUE. ESPAÑA: DE LOS TRATÁMARA A LOS AUSTRIAS

*— Sobre textos de los grandes autores españoles de los siglos XV, XVI y XVII*

DIRECCIÓN: Laila Ripoll  
VERSIÓN: Juan Asperilla  
DISEÑO ESCENOGRAFÍA: Andrea D’Odorico y Mónica Boromello  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
DISEÑO DE VESTUARIO: Ana Rodrigo  
MÚSICA: Marcos León  
COMPAÑÍA: Producciones Andrea D’Odorico  
REPARTO: Juan Fernández, Verónica Forqué, Joaquín Notario, José Manuel Seda y los músicos Marcos León y Rodrigo Muñoz

**Corral de Comedias. 18 de julio 2014**

### LA PUTA ENAMORADA

DIRECCIÓN: Jesús Castejón  
TEXTO: Chema Cardaña  
ESPACIO ESCÉNICO: Curt Allen Wilmer  
ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
VESTUARIO: El Matrimonio Secreto  
COMPAÑÍA: Euroscena  
REPARTO: Eva Marciel, Javier Collado y Federico Aguado

**Corral de Comedias. 19/20 de julio 2014**

### DE FUERA VENDRÁ...

*— Agustín Moreto*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Ángel García Suárez  
ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Carlos Abad  
ILUMINACIÓN: Javier Martín del Río  
MÚSICA: Luis H. Ivars  
COMPAÑÍA: Escarramán Teatro S.L.  
REPARTO: Fernando Conde, Ruth Núñez, Alejandro Tous, Alejandra Torray, Héctor Melgares, Zorió Eguileor, Raquel Ramos, Carlos Moreno y Ángel García Suárez

**Corral de Comedias. 25/26 de julio 2014**

### EL PRETENDIENTE AL REVÉS

*— Tirso de Molina*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: José Maya  
ESCENOGRAFÍA: José Maya  
ILUMINACIÓN: José Miguel López Sáez  
VESTUARIO: Miguel Ángel Milán  
MÚSICA: Tony Madigan  
COMPAÑÍA: Brazo Doble  
REPARTO: José Maya, Alicia González, Eliana Sánchez, José Bustos, José Troncoso y Tony Madigan (músico)

**Corral de Comedias. 27 de julio 2014**

### DONDE HAY AGRAVIOS NO HAY CELOS

*— Rojas Zorrilla*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta  
VERSIÓN: Fernando Sansegundo  
ESCENOGRAFÍA: Esmeralda Díaz  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Tatiana Hernández  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Jesús Noguero, David Lorente, Rafa Castejón, Óscar Zafra, Clara Sanchis, Fernando Sansegundo, Marta Poveda, Natalia Millán y Vadim Yuchnevich (acordeonista)

**Hospital de San Juan. 3/13 de julio 2014**

### EL CABALLERO DE OLMEDO

*— Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Lluís Pasqual  
VERSIÓN: Francisco Rico  
ESCENOGRAFÍA: Paco Azorín  
ILUMINACIÓN: Lluís Pasqual y Fernando Ayuste  
VESTUARIO: Alejandro Andújar  
ESPACIO SONORO: Roc Mateu  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Laura Aubert, Javier Beltrán, Paula Blanco, Jordi Collet, Carlos Cuevas, Pol López, Agus Ruiz, Mima Riera, Maria Sardà, David Verdaguer, Samuel Viyuela  
González y los músicos Pepe Motos y Antonio Sánchez

**Hospital de San Juan. 18/27 de julio 2014**

### HAMLET

*— Shakespeare*

DIRECCIÓN: Andrea Baracco  
DRAMATURGIA: Francesca Macrì  
ESCENOGRAFÍA, ILUMINACIÓN Y VESTUARIO: Luca Brinchi e Roberta Zanardo  
COMPAÑÍA: 369 Gradi, Teatro di Roma y Romaeuropa Festival (Italia)  
REPARTO: Lino Musella, Eva Cambiale, Paolo Mazzarelli, Michele Sinisi, Andrea Trapani, Woody Neri, Livia Castiglioni y Gabriele Lavía (en audio y vídeo)

**AUREA. 4/5 de julio 2014**



### OTELO

*— Shakespeare*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
VERSIÓN: Yolanda Pallín  
ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
ADAPTACIÓN MUSICAL A PARTIR DE ROBERT SCHUMANN Y ALEXANDER SCRIBIN: Ángel Galán y Eduardo Vasco  
COMPAÑÍA: Noviembre Compañía de Teatro  
REPARTO: Daniel Albadalejo, Arturo Querejeta, Fernando Sendino, Héctor Carballo, Cristina Adua, Isabel Rodas, Lorena López, Francisco Rojas, J. Ramón Iglesias y Ángel Galán (pianista)

**AUREA. 6 de julio 2014**

### LA CORTESÍA DE ESPAÑA

*— Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Josep María Mestres  
VERSIÓN: Laila Ripoll  
ESCENOGRAFÍA: Clara Notari  
ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
VESTUARIO: María Araujo  
MÚSICA: Lluís Vidal  
COMPAÑÍA: Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Elsa González, Sole Solís, Manuel Moya, Jonás Alonso, Alba Enríquez, Natalia Huarte, Borja Luna, Guillermo de los Santos, Francesc Carril, Álvaro de Juan, Júlia Barceló, Laura Romero, Ignacio Jiménez, José Gómez y Mauricio Loseto (percusionista)

**AUREA. 9/13 de julio 2014**

*Hamlet*

360 Gradi, Teatro di Roma y Romaeuropa Festival (Italia). 2014  
Foto © Guillermo Casas

## LOS MÁCBEZ

*—Sobre “Macbeth” de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Andrés Lima  
 ADAPTACIÓN: Juan Cavestany  
 ESPACIO ESCÉNICO Y VESTUARIO: Beatriz San Juan  
 ILUMINACIÓN: Valentín Álvarez  
 MÚSICA Y ESPACIO SONORO: Nick Powell  
 COMPAÑÍA: Los Mácbz  
 REPARTO: Carmen Machi, Javier Gutiérrez, Chema Adeva, Jesús Barranco, Laura Galán, Rebeca Montero y Rulo Pardo

**AUREA. 18/19 de julio 2014**

## LAS AMISTADES PELIGROSAS

*—Choderlos de Laclos*

DIRECCIÓN: Darío Facal  
 DRAMATURGIA: Javier L. Patiño y Darío Facal  
 ESCENOGRAFÍA: Metatarso  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
 VESTUARIO: Guadalupe Valero  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Mariano Estudillo  
 SONIDO: Álvaro Delgado  
 COMPAÑÍA: Metatarso Producciones  
 REPARTO: Carmen Conesa, Cristóbal Suárez, Iria del Río, Lucía Díez, Mariano Estudillo y Lola Manzano

**AUREA. 20 de julio 2014**

## ¿EL GRECO, DECÍS?

DIRECCIÓN: Gustavo Tambascio  
 AUTOR: A. Arnel  
 ESCENOGRAFÍA: Ricardo Sánchez Cuerda  
 ILUMINACIÓN: Felipe Ramos  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Mariana Mara  
 COMPAÑÍA: Producciones La Folía  
 REPARTO: José Tíscar, José Luis Alcedo, Lucía Barrado, Javier Ibarz, Jorge Basanta, Rafael Núñez, Mario Sánchez y David Tenreiro (voz)

**AUREA. 25 de julio 2014**

## EL CASTIGO SIN VENGANZA

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Ernesto Arias  
 DISEÑO ORIGINAL DE ESCENOGRAFÍA: Almudena López Villalba  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Fundación Siglo de Oro (RAKATá)  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Chahine Yavroyan  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Susana Moreno  
 COMPOSICIÓN MUSICAL: Santiago Ibarretxe  
 COMPAÑÍA: Fundación Siglo de Oro (RAKATá)  
 REPARTO: Elena González, Rodrigo Arribas, Jesús Fuente, Alejandra Mayo, Alejandro Saá, Julio Hidalgo, Daniel Acebes, Alicia Garau y Andrés Bernal

**AUREA. 26 de julio 2014**

## EL PERRO DEL HORTELANO

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Laurence Boswell y Rafael Díez-Labín  
 DISEÑO ORIGINAL DE ESCENOGRAFÍA: Jeremy Herbert  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Fundación Siglo de Oro  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Chahine Yavroyan  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Susana Moreno  
 COMPOSICIÓN MUSICAL: Christopher Slavsky  
 COMPAÑÍA: Fundación Siglo de Oro (RAKATá)  
 REPARTO: Elena González, Rodrigo Arribas, Jesús Fuente, Alejandra Mayo, Alejandro Saá, Julio Hidalgo, Daniel Acebes, Alicia Garau, Andrés Bernal, Silvia Nieva, Pablo Cabrera y Diego Santos

**AUREA. 26 de julio 2014**

## MISÁNTROPO

*—Molière*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Miguel del Arco  
 ESCENOGRAFÍA: Eduardo Moreno  
 ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
 VESTUARIO: Ana López

MÚSICA: Arnau Vilà  
 COMPAÑÍA: Kamikaze Producciones  
 REPARTO: Israel Elejalde, Raúl Prieto, Cristóbal Suárez, Bárbara Lennie, José Luis Martínez, Miriam Montilla y Manuela Paso

**AUREA. 27 de julio 2014**

## LA HERMOSA JARIFA

*—A partir de “Historia del Abencerraje y de la hermosa Jarifa” de Antonio de Villegas, el “Romancero popular” y otras fuentes*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Borja Rodríguez  
 DIR. DE ARTE Y ESCENOGRAFÍA: Ricardo Sánchez Cuerda  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Gabriela Salaverri  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Alberto Pérez Centella  
 COMPAÑÍA: GG Producción y Distribución Escénica  
 REPARTO: Daniel Holguín, Sara Rivero, Fernando Huesca, Antonio Gil, Carles Cuevas, Inés León, Cristina Arias, Francis Guerrero y los músicos Alberto Centella, Raúl Mannola, Javier Valdunciel y Miguel Gasco

**Espacio Miguel Narros. 4/ 6 de julio 2014**



*Las amistades peligrosas* Metatarso Producciones 2014 | Foto © Guillermo Casas

## LA LUZ OSCURA DE LA FE

*—Sobre textos de San Juan de la Cruz*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Rafael Álvarez “El Brujo”  
 ESCENOGRAFÍA: Equipo PEB  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Gergonia Mustelier  
 MÚSICA ORIGINAL: Javier Alejano  
 COMPAÑÍA: Producciones El Brujo  
 REPARTO: Rafael Álvarez “El Brujo” y Javier Alejano (violín)

**Espacio Miguel Narros. 8/9 de julio 2014**

## EN UN LUGAR DEL QUIJOTE

*—Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: Yayo Cáceres  
 VERSIÓN, COMPOSICIÓN MUSICAL Y ARREGLOS: Ron Lalá  
 ESCENOGRAFÍA: Curt Allen Wilmer  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Tatiana de Sarabia  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Miguel Magdalena  
 cía.: Compañía Nacional de Teatro Clásico y Ron Lalá  
 REPARTO: Juan Cañas, Íñigo Echevarría, Danie Rovaler, Álvaro Tato y Miguel Magdalena

**Espacio Miguel Narros. 11/12 de julio 2014**

## ANFITRIÓN

*—Molière y Plauto*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Eduardo Vasco  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Carolina González  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 ESPACIO SONORO: Eduardo Vasco  
 COMPAÑÍA: CulturArts Generalitat Valenciana  
 REPARTO: Josep Manel Casany, Toni Agustí, Toni Misó, Juanjo Prats, Lorena López, Amparo Oltra y Juli Disla

**Espacio Miguel Narros. 13 de julio 2014**

## BANDA MUNICIPAL

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Espacio Miguel Narros. 16 de julio 2014**

## EL LENGUAJE DE TUS OJOS O EL PRÍNCIPE TRAVESTIDO

*—Marivaux*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Amelia Ochandiano  
 ESCENOGRAFÍA: Ricardo Sánchez Cuerda  
 ILUMINACIÓN: Felipe Ramos  
 VESTUARIO: M<sup>a</sup> Luisa Engel y Rosa Engel  
 COMPAÑÍA: Teatro de la Danza  
 REPARTO: Cristina Castaño, Rebeca Valls, Jacobo Dicenta, Iker Lastra, Juan Gea y Beatriz Bergamín

**Espacio Miguel Narros. 18 de julio 2014**

## LAS DOS BANDOLERAS

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Carme Portaceli  
 ADAPTACIÓN: Marc Rosich y Carme Portaceli  
 ESCENOGRAFÍA: Paco Azorín  
 ILUMINACIÓN: María Doménech (AAI)  
 VESTUARIO: Antonio Belart  
 ESPACIO SONORO: Jordi Mollet “Sila”  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico y FEI Factoría Escénica Internacional  
 REPARTO: Helio Pedregal, David Fernández, Macarena Gómez, Carmen Ruiz, Llorenç González, Gabriela Flores, David Luque, Álex Larumbe y Albert Pérez

**Espacio Miguel Narros. 19/20 de julio 2014**

## BANDA MUNICIPAL

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Espacio Miguel Narros. 23 de julio 2014**

## EL BURGUÉS GENTILHOMBRE

*—Molière*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Liuba Cid  
 DISEÑO DE VESTUARIO Y ESPACIO ESCÉNICO: Susana Moreno (LaDoppia©)  
 DISEÑO DE LUCES: LC Performance  
 ESPACIO SONORO: Pilar Ordóñez  
 COMPAÑÍA: Mephisto Teatro (Cuba)  
 REPARTO: Justo Salas, Guillermo Dorda, Rey Montesinos, Juan Antonio Molina, Gabriel Buenaventura, Fidel Betancourt, Jorge Ferrera y Daniel Moreno

**Espacio Miguel Narros. 25/26 de julio 2014**



*La hermosa Jarifa*  
 GG Producción y Distribución Escénica. 2014  
 Foto © Guillermo Casas

## CÓMICOS DE LA LENGUA

*—Lecturas en vida acompañadas de un comentario académico*

CONCEPTO Y DIRECCIÓN: José Luis Gómez  
 COORDINACIÓN Y DRAMATURGIA: Brenda Escobedo  
 ESPACIO ESCÉNICO Y DISPOSITIVO DE LECTURA: Vanessa Actif y José Luis Gómez  
 ILUMINACIÓN: Carlos Marquerie  
 MÚSICA EN DIRECTO: Luis Delgado  
 PRODUCCIÓN: RAE y Teatro de La Abadía

**Teatro Municipal. 4/6 de julio 2014**

## ESCRITOS POR TERESA DE ÁVILA

*—Teresa de Ávila*

DIRECCIÓN: José Luis Gómez  
 DRAMATURGIA: Brenda Escobedo  
 CÓMICO: Julia Gutiérrez Caba  
 ACADÉMICO: Víctor García de la Concha  
 PRODUCCIÓN: RAE

**Teatro Municipal. 4 de julio 2014**

## LA CELESTINA

*—Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN: José Luis Gómez  
 DRAMATURGIA: Brenda Escobedo  
 CÓMICOS: Beatriz Argüello, Israel Elejalde y Carmen Machi  
 ACADÉMICO: José Antonio Pascual  
 PRODUCCIÓN: RAE

**Teatro Municipal. 4 de julio 2014**



Julia Gutiérrez Caba en *Escrito por Teresa de Ávila* Teatro de la Abadía-RAE

## CANTAR DE MIO CID

*—Anónimo*

DIRECCIÓN: José Luis Gómez  
 DRAMATURGIA: Brenda Escobedo  
 CÓMICO: José Luis Gómez  
 ACADÉMICA: Inés Fernández-Ordóñez  
 PRODUCCIÓN: RAE

**Teatro Municipal. 5 de julio 2014**

## DUELO DE PLUMAS GÓNGORA-QUEVEDO

*—Luis de Góngora y Francisco de Quevedo*

DIRECCIÓN: José Luis Gómez  
 DRAMATURGIA: Brenda Escobedo  
 CÓMICOS: Helio Pedregal y José Sacristán  
 ACADÉMICO: José Manuel Bleuca  
 PRODUCCIÓN: RAE

**Teatro Municipal. 5 de julio 2014**

## DON QUIJOTE DE LA MANCHA

*—Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN: José Luis Gómez  
 DRAMATURGIA: Brenda Escobedo  
 CÓMICO: Ernesto Arias ACADÉMICO: Francisco Rico  
 PRODUCCIÓN: RAE

**Teatro Municipal. 6 de julio 2014**

## NOCHE DE REYES

*—Shakespeare*

DIRECCIÓN: Rosa Fernández Cruz  
 VERSIÓN: Diana I. Luque  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: David Pizarro  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: David P. Arnedo y Kiko García  
 MÚSICA: Pedro Esparza  
 COMPAÑÍA: COART+E  
 REPARTO: Eva Boucherite, Ada Fernández, Rosa Clara García, Borja Floü, Chete Guzmán y Nacho Vera

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 11 de julio 2014**

## NOTICIAS DEL NUEVO MUNDO DESCUBIERTO EN LA LUNA

*—Ben Jonson*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Paul Adkin  
 ESCENOGRAFÍA: Pedro Pablo García del Pino  
 VESTUARIO: Tania Sanz  
 MÚSICA: SlavMusic  
 COMPAÑÍA: Ñu Accents (España y Reino Unido)  
 REPARTO: Ángela del Salto, Ariadna Santana, Paul Adkin, Jackie Cresswell, Javier Recuerda e Ingrid Miller

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 12 de julio 2014**

## LA CRÓNICA DEL LOBO

*—Sobre cuentos de Charles Perrault*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: José Luis Luque  
 ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Agnethe Tellefsen  
 VESTUARIO Y MARIONETAS: Pilar Cosa y Taller Elfo  
 MÚSICA: Santiago Puente  
 COMPAÑÍA: Elfo Teatro  
 REPARTO: Mirentzu Vidart, Daniela Saludes, Santiago Puente y José Luis Luque

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 13 de julio 2014**

## PULGARCITO

*—Perrault*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Iñaki Rikarte  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Ikerne Jiménez  
 ILUMINACIÓN: Esteban Salazar  
 MÚSICA: Iñaki Salvador  
 COMPAÑÍA: Teatro Paraíso  
 REPARTO: Tomás Fdez. Alonso / Aitor Fernandino, Ramón Monje / Peio Arnáez

**Ganadora Barroco Infantil.  
Barroco Infantil. Teatro Municipal. 14 de julio 2014**

## BABAYAGA

*—Adaptación libre del cuento original ruso*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Davide Venturini y Francesco Gandi  
 ESCENOGRAFÍA Y ATREZZO: Livia Cortesi y Maximiliano Fierli  
 ILUMINACIÓN: Maximiliano Fierli  
 VESTUARIO: Fiamma Ciotti Farulli  
 MÚSICA ORIGINAL Y ESPACIO SONORO: Spartaco Cortesi  
 COMPAÑÍA: Compagnia TPO / Teatro Metastasio Stabile della Toscana (Italia)  
 Reparto: Carolina Amoretti y Valentina Consoli

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 15 de julio 2014**

## HAMLET, UN VIAJE DE IDA Y VUELTA

*—Shakespeare*

DIRECCIÓN: Andros Quintanilla C.  
 VERSIÓN: Colectivo Artístico Antrópolis  
 ESCENOGRAFÍA Y COREOGRAFÍA: Colectivo Artístico Antrópolis  
 ILUMINACIÓN: Marcos Camacho  
 VESTUARIO: José Rosales  
 MÚSICA: Andrés Campos y Estefanía Aslalema  
 COMPAÑÍA: Colectivo Artístico Antrópolis (Ecuador)  
 REPARTO: Carla Michelena, Estefanía Aslalema, Santiago Campos, Wiliam Guachagmira y Andros Quintanilla

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 16 de julio 2014**

## COLOQUIO DE LOS PERROS

*—Miguel de Cervantes*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Ma Zhenghong y Alejandro González Puche  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Pedro Ruiz  
 MÚSICA: Paulo Gutiérrez  
 COMPAÑÍA: Laboratorio Escénico Univalle (Colombia)  
 REPARTO: Diana María Valencia, Johanna Robledo, David Valencia, Andrés Pérez, Julián, Mauricio Gómez, Nathaly Vargas Aguado y Tatiana Toro

**Teatro Municipal. 17/18 de julio 2014**

## LA DISCRETA ENAMORADA

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Gonzala Martín Scherman  
 ESCENOGRAFÍA Y GRÁFICA: Arturo Martín Burgos  
 ILUMINACIÓN: Rosana García  
 VESTUARIO Y CARACTERIZACIÓN: Juan Ortega  
 ESPACIO SONORO: Pepo Scherman  
 COMPAÑÍA: Factoría Teatro  
 REPARTO: Iñigo Asiain, Lola Manzanares, Isabel Rodes y Salvador Sanz

**Teatro Municipal. 22 de julio 2014**

## UN CUENTO DE INVIERNO

*—Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Carlos Martínez-Abarca  
 ILUMINACIÓN: Sergio Balsera  
 VESTUARIO: Carmen, 17, Arancha Rodríguez y Sofía Nieto  
 SONIDO Y AUDIOVISUAL: Enrique Chueca  
 COMPAÑÍA: SioSi Teatro  
 REPARTO: Jimmy Castro, David Lázaro, Nuria López, Carlos Lorenzo, Rocío Marín, Zaira Montes, Óscar Ortiz y Xoel Yáñez

**Teatro Municipal. 23 de julio 2014**

## DIDO, REINA DE CARTAGO

*—Christopher Marlowe*

DIRECCIÓN: Jon Viar  
 ESCENOGRAFÍA: Yeray González  
 ILUMINACIÓN: Roberto Rojas  
 VESTUARIO: Víctor Vilas  
 MÚSICA: Germán Collado  
 COMPAÑÍA: Escuela de la Noche  
 REPARTO: Josep Albert, Dani Unzueta, Gorka Martín, Paula Quintana, Ana Gete, Ronal Cruces

**Almagro Off. La Veleta. 14 de julio 2014**

## SEGISMUNDO SUEÑA... LA VIDA ES SUEÑO 2.O.

—*Calderón*

DIRECCIÓN: Hugo Nieto  
 VERSIÓN: Alberto Gálvez y Hugo Nieto  
 ESCENOGRAFÍA: Israel Muñoz y Fernando Figueroa  
 DISEÑO DE LUCES: Chiqui Ruiz  
 VESTUARIO: Ana López  
 MÚSICA ORIGINAL: Miguel Magdalena  
 COMPAÑÍA: Ensemble Bufo  
 REPARTO: Jorge Basanta, Jorge Muñoz, Félix Estaire, Diego Morales y Chete Lera

**Almagro Off. La Veleta. 15 de julio 2014**

## JUICIO A DON JUAN

—*Sobre versos de Tirso de Molina y José Zorrilla*

DIRECCIÓN: Didier Otaola  
 VERSIÓN: Ana de Santos-Olmo  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Paola de Diego  
 ILUMINACIÓN: Pedro Pablo Melendo  
 COMPAÑÍA: Katum Teatro  
 REPARTO: Alfonso Begara, Marta Belmonte y Juan Carlos Talavera

**Almagro Off. La Veleta. 16 de julio 2014**

## LA CENA DEL REY BALTASAR

—*Calderón*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Carlos Tuñón  
 ESPACIO ESCÉNICO Y PRODUCCIÓN: [los números imaginarios]  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ruz  
 VESTUARIO Y CARACTERIZACIÓN: Antonio Jiménez  
 MÚSICA: Virginia Gutiérrez y Jorge Bedoya  
 COMPAÑÍA: [los números imaginarios]  
 REPARTO: Jesús Barranco, Enrique Cervantes, Rubén Frías, Alejandro Pau, Antonio R. Liaño y Kev de la Rosa

**Almagro Off. La Veleta. 17 de julio 2014**

## HAMBRET

—*Sobre “Hamlet” de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Jessica Walker  
 ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO, COREOGRAFÍA Y PRODUCCIÓN: Laboratorio Teatro  
 DISEÑO DE LUCES Y SELECCIÓN MUSICAL: Jessica Walker  
 COMPAÑÍA: Laboratorio Teatro  
 REPARTO: Ana Planes, Roser Vallvé, David Bocian, Julia Rabadán, Julieta Dentone, Ángela F. Palacios, Karla Ontiveros, Camilo Zaffora, Mario González Aragón y Patrick Martino

**Almagro Off. La Veleta. 18 de julio 2014**

## L'AMPHITHÉÂTRE SANGLANT

—*Jean-Pierre Camus*

DIRECCIÓN: Florence Beillaou  
 ESCENOGRAFÍA: Lara Hirzel  
 VESTUARIO: Elise Cribier-Delande  
 MÚSICA: Gabrieli  
 COMPAÑÍA: La Lumineuse (Francia)  
 REPARTO: Vivien Guarino y Louise Amazan

**Almagro Off. La Veleta. 19 de julio 2014**

## EL CABALLERO DE OLMEDO (EL DE LOPE NO, EL OTRO)

—*Francisco de Monteses*

DIRECCIÓN: Julián Ortega  
 DRAMATURGIA: Félix Estaire  
 ESCENOGRAFÍA: Carlos Payá  
 ILUMINACIÓN: Felipe Ramos  
 VESTUARIO: Paola de Diego  
 MÚSICA: Ángel Galán  
 COMPAÑÍA: los otros  
 REPARTO: Héctor Carballo, José Ramón Iglesias, Rafael Ortiz, Gerardo Quintana e Irene Serrano

**Almagro Off. La Veleta. 20 de julio 2014**

## ROMEO AND JULIET

—*Shakespeare*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN COLECTIVA: MishMash  
 ESCENOGRAFÍA, ILUMINACIÓN, COREOGRAFÍA Y PRODUCCIÓN: MishMash  
 VESTUARIO: Hilal Polat  
 COMPAÑÍA: MishMash Internacional Theater (Dinamarca)  
 REPARTO: Päivi Raninen, Elif Temuçin, Erkan Uyanıksoy y Jens Molander

**Almagro Off. La Veleta. 21 de julio 2014**

## BLOODY DOG (PERRO SANGRIENTO)

—*Sobre Ricardo III de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: José Ricardo Alzate  
 ESCENOGRAFÍA: José Ricardo Alzate  
 ILUMINACIÓN: Juan Diego Alzate  
 VESTUARIO: Pastora Loaiza  
 MÚSICA: Juan Manuel Loaiza  
 COMPAÑÍA: Corporación Arca de N.O.E. (Colombia)  
 REPARTO: José Ricardo Alzate

**Almagro Off. La Veleta. 22 de julio 2014**

## MENDOZA

—*Sobre “Macbeth” de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Juan Carrillo  
 ADAPTACIÓN: Antonio Zúñiga y Juan Carrillo  
 ESCENOGRAFÍA Y PRODUCCIÓN: Los Colochos Teatro  
 ILUMINACIÓN: Mario Eduardo D’León  
 VESTUARIO: Libertad Mardel  
 MÚSICA: Lalo Loredó y Roam León  
 COMPAÑÍA: Los Colochos Teatro (México)  
 REPARTO: Marco Vidal, Mónica del Carmen, Erandeni Durán, Leonardo Zamudio, Martín Becerra, Germán Villarreal, Ulises Martínez, Alfredo Monsivais y Carla Soto

**Ganadora Almagro Off**

**Almagro Off. La Veleta. 23 de julio 2014**

## UN VIAJE A TRAVÉS DE LA HISTORIA DE LA TARANTELA

DIRECCIÓN: Immacolata Giannuzzi  
 COREOGRAFÍA: Immacolata Giannuzzi  
 ILUMINACIÓN: Luigi Giannuzzi  
 MÚSICA: Arakne Mediterranea  
 COMPAÑÍA: Arakne Mediterranea (Italia)  
 REPARTO: Elisa Caricato, Salvatore Casaluce, Luigi Giannuzzi, Immacolata Giannuzzi, Mariassunta Giannuzzi, Giovanna Giannuzzi, Roberta Pronat y Giorgia Santoro

**Plaza Mayor. 3 de julio 2014**

## EL ENFERMO IMAGINARIO

—*Molière*

DIRECCIÓN: Severiano García Noda  
 ADAPTACIÓN: Severiano García Noda, Soraya González del Rosario  
 ESPACIO ESCÉNICO: Severiano García Noda  
 ILUMINACIÓN: Grace Morales Suso  
 COMPAÑÍA: Delirium Teatro y Abubukaka  
 REPARTO: Víctor Hubara, Soraya G. del Rosario, Diego Lupiáñez, Carlos Pedrós, Amanhuy Calayanes y Severiano García Noda

**Plaza Mayor. 16 de julio 2014**

## LA BANDA DE LÁZARO

—*Sobre “Lazarillo de Tormes”*

DIRECCIÓN: Antonio Laguna  
 DRAMATURGIA: Antonio Serrano  
 ESCENOGRAFÍA: Antonio Laguna y Pablo Rivera  
 ILUMINACIÓN: Rodrigo Manchado  
 VESTUARIO: Julia Díaz  
 COMPAÑÍA: La Cantera Producciones  
 REPARTO: Pedro Miguel Martínez y Banda de Música Asociación “Amigos de la Música” de Torralba de Calatrava

**Plaza Mayor. 24 de julio 2014**

## ¡¡¡QUE YO... NO SOY EL GRECO!!!

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: César Alcázar y Javier Moncada  
 ESCENOGRAFÍA: Pablo Rivera  
 ILUMINACIÓN: Manuel Trujillo  
 VESTUARIO: Pilar Rayo  
 MÚSICA: Augusto Guzmán  
 COMPAÑÍA: Producciones Narea S.L  
 REPARTO: Javier Moncada, Gregorio Prieto, Pedro Santos, César Alcázar y Álvaro Moncada

**Teatro en los barrios  
Ermita de San Ildefonso-La Paz. 8 de julio 2014**

## FUENTEOVEJUNA

—*Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Pedro Casas  
 ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA: Rocío Bello  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: María Icíz y María Carvajal  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ruz  
 COMPAÑÍA: Compañía José Estruch-RESAD  
 REPARTO: Ricardo Teva, Víctor Coso, Luis Sorolla, Salvador bosch, Christian Vázquez, Iván Serrano, Alejandro Pau, María Llinares, Marta Cobos, Guillermo Muñoz, Paula Iwasaki, Cristina Bucero, Jesús Gago, Alberte Viveiro e Irene Calabuig

**Teatro en los barrios. Ermita de San Pedro. 15 de julio 2014**

## EL HOSPITAL DE LOS PODRIDOS (Y OTROS ENTREMESES PARA EL SIGLO XXI)

—*Sobre textos de Cervantes, Lope de Vega, Quevedo, Quiñones de Benavente, Bernardo de Quirós y otros autores del siglo XVII*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Cristina Yáñez  
 ESCENOGRAFÍA: V. Labrador  
 ILUMINACIÓN: Fernando Medel  
 VESTUARIO: Santiago Giner  
 COMPAÑÍA: Compañía Tranvía Teatro  
 REPARTO: Jesús Bernal, Rosa Lasierra, Gema Cruz y Miguel Pardo

**Teatro en los barrios. Ermita de San Juan. 22 de julio 2014**

## EXPOSICIONES

- Vistiendo a Shakespeare*
- Shakespeare, danzas y regocijos de Pablo Márquez*
- Mingote y el Quijote*
- Talía recuperada: mujer y teatro*

## ENCUENTROS

- 2º Encuentro Internacional de crítica y gestión teatral: la palabra y la creación teatral, la superación de sus límites y fronteras.*

## TALLERES

- Taller para profesionales: el camino del verso*
- Taller de danza del Siglo de Oro*

## ESCUELA DE VERANO

- X Escuela de verano de Almagro. El hábito de la lectura: un enfoque multidisciplinar*



*Mendoza* Los Colochos Teatro (México) 2014 | Foto © Guillermo Casas

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

José Ignacio Wert Ortega  
Ministro de Educación, Cultura y Deporte  
Montserrat Iglesias  
Directora General del INAEM

Natalia Menéndez  
Directora del Festival  
María Ángeles Mellado  
Directora adjunta  
Fernando Bonelli  
Gerente  
Francisco Leal  
Director técnico  
Nico García  
Jefe de prensa  
Teresa Pérez-Prat  
Secretaría de dirección  
Elena Sánchez  
Ayudante de producción y patrocinio  
Alba Vázquez y Javiera Guillén  
Auxiliares de producción  
Daniel de Vicente  
Responsable de prensa y redes sociales  
Paola Villegas  
Responsable de marketing  
Inmaculada Saiz  
Contable  
Vicente Briñas  
Ayudante técnico  
Alejandra González  
Responsable de taquilla  
Delia Fernández  
Responsable de grupos  
Álvaro Gómez  
Mantenimiento web  
Nerea García  
Diseño gráfico



### ENTREMESES

— *Cervantes*

DIRECCIÓN: José Luis Gómez  
ESCENOGRAFÍA A PARTIR DEL DISEÑO ORIGINAL DE:  
José Hernández  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: María Luisa Engel  
MÚSICA: Luis Delgado  
COMPAÑÍA: Teatro de La Abadía  
REPARTO: Eduardo Aguirre de Cárcer, Diana Bernedo, Julio Cortázar, Miguel Cubero, Palmira Ferrer, Elisabet Gelabert, Javier Lara, Luis Moreno, Inma Nieto y José Luis Torrijo

Corral de Comedias. 3/5 de julio 2015

### LA CÁRCEL

— *Sobre "La cárcel de Sevilla" de Cervantes*

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN: Juan Dolores Caballero  
ESPACIO ESCÉNICO: Juan Dolores Caballero  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Teatro del Velador  
DISEÑO VESTUARIO: Mai Canto  
MÚSICA: Inmaculada Almendral  
COMPAÑÍA: Teatro del Velador  
REPARTO: Alfonso Naranjo, Manuel Solano, Alex Peña, Juan Luis Corrientes, Eduardo Tovar, Benito Cordero, Abel Mora, Belén Lario y Eva Rubio

Corral de Comedias. 9/10 de julio 2015

Entremeses Teatro de La Abadía  
2015 | Foto © Guillermo Casas

### EL PRÍNCIPE

— *Maquiavelo*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Juan Carlos Rubio  
ESPACIO ESCÉNICO: Eduardo Moreno  
ILUMINACIÓN: José Manuel Guerra  
VESTUARIO: Derby 1951  
ESPACIO SONORO: Sandra Vicente  
COMPAÑÍA: TALYCUAL Producciones  
REPARTO: Fernando Cayo

Corral de Comedias. 11 de julio 2015

### TRIUNFO DE AMOR

— *A partir de textos y músicas de Juan del Enzina*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Ana Zamora  
ESPACIO ESCÉNICO: David Faraco  
ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho y Pedro Yagüe  
VESTUARIO: Deborah Macías (AAPEE)  
ARREGLOS Y DIRECCIÓN MUSICAL: Alicia Lázaro  
COMPAÑÍA: Nao d'amores  
REPARTO: Sergio Adillo, Javier Carramiñana, Eva Jornet, Rodrigo Muñoz, Irene Serrano e Isabel Zamora

Corral de Comedias. 12 de julio 2015

### OJOS DE AGUA

— *Monólogo basado en "La Celestina" de Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN: Yayo Cáceres  
DRAMATURGIA: Álvaro Tato  
ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
VESTUARIO: Tatiana de Sarabia  
COMPOSICIÓN MUSICAL: Yayo Cáceres  
COMPAÑÍA: Ron Lalá y Galo Film  
REPARTO: Charo López, Fran García y Antonio Trapote (músico)

Corral de Comedias. 17/19 de julio 2015



Charo López en *Ojos de agua*  
Ron Lalá y Galo Film. 2015 | Foto © David Ruiz



### LA CENA DEL REY BALTASAR

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Hernann Bonnín  
DRAMATURGIA: Sabine Dufrenoy  
ESPACIO, VESTUARIO Y CARACTERIZACIÓN: Miguel Guri  
ILUMINACIÓN: Albert Julve  
ESPACIO SONORO: Jordi Bonet  
COMPAÑÍA: La Seca, Focus, Bohèmia's y Mas Blanch i Jové  
REPARTO: Montse Guallar, Mima Riera, Nausicaa Bonnín, Javier Beltrá, Arnau Puig, Júlia Barceló y Víctor Mirallas (músico)

Corral de Comedias. 24/25 de julio 2015

### EL CIELO QUE ME TIENES PROMETIDO

DIRECCIÓN Y AUTORÍA: Ana Diosdado  
ESPACIO ESCÉNICO Y VESTUARIO: Alfonso Barajas  
ILUMINACIÓN: Rafael Echeverz  
MÚSICA Y ESPACIO SONORO: Luis Delgado  
COMPAÑÍA: Salvador Collado  
REPARTO: María José Goyanes, Elisa Moulliaá, Irene Arcos y Emilio Gutiérrez Caba (voz de San Juan)

Corral de Comedias. 26 de julio 2015

*Enrique VIII y la cisma de Inglaterra*  
CNTC. 2015 | Foto © Ceferino López

### ENRIQUE VIII Y LA CISMA DE INGLATERRA

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Ignacio García  
VERSIÓN: José Gabriel López Antuñano  
ESCENOGRAFÍA: Juan Sanz y Miguel Ángel Coso  
ILUMINACIÓN: Paco Ariza  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
MÚSICA, SELECCIÓN Y ADAPTACIÓN MUSICAL:  
Ignacio García  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Sergio Peris-Mencheta, Mamen Camacho, Emilio Gavira, Joaquín Notario, Chema de Miguel, Sergio Otegui, Pedro Almagro, Pepa Pedroche, Natalia Huarte, María José Alfonso, Anabel Maurin, Alejandro Navamuel, Antonio Albuja, Karol Wisniewski y los músicos Anna Margules, Trudy Grimbergen (flauta de pico) y Calia Álvarez (viola de gamba)

Hospital de San Juan. 2/12 de julio 2015

### EN UN LUGAR DEL QUIJOTE

— *Cervantes*

DIRECCIÓN: Yayo Cáceres  
VERSIÓN: Ron Lalá  
ESCENOGRAFÍA: Curt Allen Wilmer  
ILUMINACIÓN: Miguel A. Camacho  
VESTUARIO: Tatiana de Sarabia  
DIRECCIÓN MUSICAL: Miguel Magdalena  
CÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico y Ron Lalá  
REPARTO: Juan Cañas, Íñigo Echevarría, Daniel Rovalher, Álvaro Tato y Miguel Magdalena

Hospital de San Juan. 16/19 de julio 2015

**DON JUAN TENORIO***— José Zorrilla*

DIRECCIÓN: Blanca Portillo  
 VERSIÓN: Juan Mayorga  
 ESPACIO ESCÉNICO: Blanca Portillo  
 ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
 VESTUARIO: Marco Hernández  
 MÚSICA ORIGINAL Y ESPACIO SONORO: Pablo Salinas  
 cía: Compañía Nacional de Teatro Clásico y Avance  
 Producciones Teatrales - Teatro Calderón de Valladolid  
 REPARTO: José Luis García-Pérez, Luciano Federico,  
 Eduardo Velasco, Daniel Martorell, Juanma Lara,  
 Francisco Olmo, Alfonso Begara. Alfredo Noval, Miguel  
 Hermoso, Raquel Varela, Tania Watson, Beatriz Argüello,  
 Rosa Manteiga, Ariana Martínez y Eva Martín

**Hospital de San Juan. 23/16 de julio 2015****LA GITANILLA***— Cervantes*

DIRECCIÓN: Pepe Maya y Carmen Cortés  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Isabel Núñez  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Juan Gómez-Cornejo  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Gerardo Núñez  
 DISEÑO DE SONIDO: José Luis Álvarez  
 COMPAÑÍA: Compañía de Danza Flamenca Carmen Cortés  
 REPARTO: Carmen Cortés, Esteban Berlanga y  
 Florencio Campo  
 CUERPO DE BAILE: Vanesa Rodríguez, Raquel Martínez,  
 Lorena Martínez, María Farelo, Nazaret Oliva, Paula  
 Fernández, Cristian Rubio “Truco”, Daniel Yagüe, Pedro  
 Pérez y Juan Manuel Miras  
 CANTAORES: Cancún, Jony Fernández, Sonia Pérez y  
 Amalia Andújar  
 GUITARRISTAS: Jonatan Giménez y Aquilino Jiménez  
 PERCUSIONISTAS: Rafael Serrano y José Suero “Morito”  
 VIOLINISTA: Kosio Constantin

**AUREA. 3/4 de julio 2015****AURI**

DIRECCIÓN Y AUTORÍA: Taerin Kim  
 DRAMATURGIA: Hayoung Lim  
 ESCENOGRAFÍA: Minseop Yoon  
 ILUMINACIÓN: Eunok Kim  
 VESTUARIO: Jongseok Yook  
 MÚSICA: Kyungso Park  
 cía: Parandal Theatre Company (República de Corea)  
 REPARTO: Hyung-il Kim, Kyungso Park, Areum Park,  
 Jeehee Kim, Song-hee Kwon, Sehwan Na y Eunsol Bang

**AUREA. 5/6 de julio 2015**

Carmen Cortés en *La gitanilla*  
 Compañía de Danza Flamenca Carmen Cortés.  
 2015 | Foto © Guillermo Casas

**LA CANTADA VIDA Y MUERTE  
DEL GENERAL MALBRÚ***— Jacinto Valledor*

DIRECCIÓN: César Diéguez  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Carlos Garcés  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Pepe Corzo  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
 COMPAÑÍA: Teatro de la Zarzuela  
 REPARTO: Miguel Borrallo, Irene Palazón, Cristina  
 Segura, Manuel Rodríguez, Jorge Fadrique,  
 José Julio González, Mario Méndez, Andrés Mundo,  
 Nauzet Valerón, Carla Fernández, Jacobo Muñoz y  
 Barbieri Symphony Orchestra

**AUREA. 10/11 de julio 2015****LA TEMPESTAD***— Shakespeare*

DIRECCIÓN: Marta Pazos  
 ADAPTACIÓN: Fernando Epelde  
 ESCENOGRAFÍA: Ana Luena  
 ILUMINACIÓN: José Álvaro Correia  
 VESTUARIO: Uxía P. Vaello  
 MÚSICA: Hugo Torres, José Díaz y Fernando Epelde  
 COMPAÑÍA: Voadora  
 REPARTO: Diego Anido, José Díaz, Fernando Epelde,  
 Borja Fernández, Iván Marcos, Olalla Tesouro, Hugo  
 Torres, Guillermo Weickert y Sergio Zearreta

**AUREA. 12 de julio 2015****HAMLET***— Shakespeare. A partir de la traducción de  
Leandro Fernández de Moratín*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Alfonso Zurro  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Curt Allen Wilmer (AAPEE)  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Florencio Ortiz  
 ESPACIO SONORO: Jasio Velasco  
 COMPAÑÍA: Teatro Clásico de Sevilla  
 REPARTO: Pablo Gómez-Pando, Juan Motilla, Amparo Marín,  
 Rebeca Torres, Antonio Campos, Manuel Monteagudo,  
 Manuel Rodríguez, José Luis Verguizas y José Luis Bustillo

**AUREA. 17/19 de julio 2015**

*Hamlet* Teatro Clásico de Sevilla  
 2015 | Foto © Guillermo Casas

**TERESA O EL SOL POR DENTRO***— Basada en la vida y obra de  
Santa Teresa de Jesús*

DIRECCIÓN: Rafael Álvarez “El Brujo”  
 ESCENOGRAFÍA: Equipo Escenográfico PEB  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 DIRECTOR MUSICAL: Javier Alejano  
 COMPAÑÍA: El Brujo Producciones  
 REPARTO: Rafael Álvarez “El Brujo”

**AUREA. 20/22 de julio 2015****EL MERCADER DE VENECIA***— Shakespeare*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
 VERSIÓN: Yolanda Pallín  
 ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
 MÚSICA: Eduardo Vasco  
 COMPAÑÍA: Noviembre Compañía de Teatro  
 REPARTO: Arturo Querejeta, Toni Agustí, Isabel Rodes,  
 Francisco Rojas, Fernando Sendino, Rafael Ortiz, Héctor  
 Carballo, Cristina Adua, Lorena López y Jorge Bedoya

**AUREA. 24/25 de julio 2015**

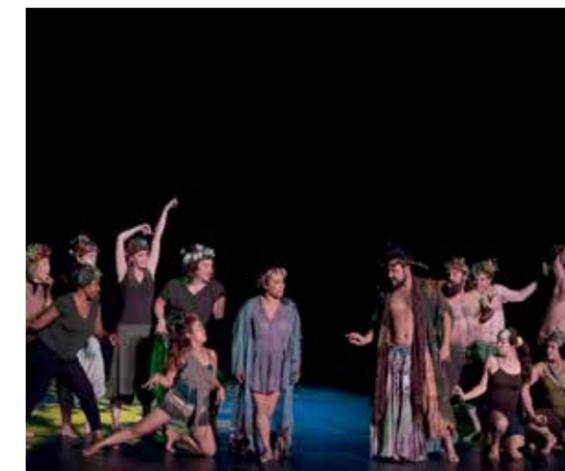
*La Tempestad*  
 Voadora. 2015 | Foto © Natasha Lelenco

**EL SUEÑO DE UNA NOCHE  
DE VERANO***— Shakespeare*

DIRECCIÓN: Tim Robbins  
 ILUMINACIÓN: Bosco Flanagan  
 MÚSICA: David Robbins, Mikala Schmitz  
 COMPAÑÍA: The Actors’ Gang (Estados Unidos)  
 REPARTO: Pierre Adeli, Adam Ferguson, Ali Grusell,  
 Lee Hanson, Adam J. Jefferis, Will Tomas McFadden,  
 Mary Eileen O’Donnell, Molly Mignon O’Neill,  
 Monica Quinn, Pedro Shanahan, Bob Turton,  
 Sabra Williams, Jillian F. Yim  
 y los músicos David Robbins y Mikala Schmitz

**Espacio Miguel Narros. 3/6 de julio 2015****BANDA  
MUNICIPAL**

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Espacio Miguel Narros. 8 y 15 de julio 2015**

*El sueño de una noche de verano*  
 The Actors’ Gang (Estados Unidos)  
 2015 | Foto © Guillermo Casas

## MUJERES Y CRIADOS

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Lawrence Boswell y Rodrigo Arribas  
 VERSIÓN: Alejandro García Reydi, Rodrigo Arribas y Jesús Fuente  
 ESCENOGRAFÍA: Karmen Abarca (AAPEE)  
 ILUMINACIÓN: Alberto Yagüe  
 VESTUARIO: Susana Moreno  
 MÚSICA: Xavier Díaz Latorre  
 COMPAÑÍA: Fundación Siglo de Oro (Rakatá)  
 REPARTO: Lucía Quintana, Ana Villa, Javier Collado, Julio Hidalgo, Pablo Vázquez, Alejandro Mayo, José Ramón Iglesias, Jesús Fuente, Mario Bedoya, Jorge Gurpegui y Emilio Buale

**Espacio Miguel Narros. 10 de julio 2015**

## LA BOBA PARA LOS OTROS Y DISCRETA PARA SÍ

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Rebeca Sanz-Conde  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Paola de Diego  
 ILUMINACIÓN: Juan Ripoll  
 MÚSICA INSPIRADA EN CLÁSICOS DE LOS AÑOS 50  
 ADAPTADAS POR: Juanjo Villalobos Trenado, Rubén Arias Villena y Xosé Saqués  
 COMPAÑÍA: LAFINEA teatro  
 REPARTO: Ainhoa Blanco-Dúcar, Iván Serrano, Pablo Gallego, Rebeca Sanz, Juando Martínez, Javier Prieto, Alberto Barahona, Laura García-Marín y los músicos Rubén Arias Villena, Juanjo Villalobos Trenado y Xosé Saqués

**Espacio Miguel Narros. 11/12 de julio 2015**

## LAS ALEGRES CASADAS

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Andrés Lima  
 ESCENOGRAFÍA: Beatriz San Juan  
 ILUMINACIÓN: Koldo Tainta  
 VESTUARIO: Beatriz San Juan  
 SONIDO: Livory Barbez  
 COMPAÑÍA: Tdiferencia – La Nave Teatro  
 REPARTO: Adriana Olmedo, Maite Redín, Patxi Pérez, Marta Juaniz y Miguel Munariz

**Espacio Miguel Narros. 17 de julio 2015**

## MARTA LA PIADOSA

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Amaya Curieses  
 ESCENOGRAFÍA: José Luis Raymond  
 ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
 VESTUARIO: Alberto Valcárcel  
 COMPAÑÍA: Producciones Margarita Iriarte, S.L.  
 REPARTO: Irene Curieres, Laura Ordás, Eliana Sánchez, Víctor Manuel Coso, Víctor Algra y Raúl Álvarez

**Espacio Miguel Narros. 18 de julio 2015**



*La boba para los otros y discreta para sí*  
 LAFINEA teatro. 2015 | Foto © Guillermo Casas

## NO HAY BURLAS CON EL AMOR

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Gonzala Marín Sherman  
 ESCENOGRAFÍA: Arturo Martín Burgos  
 ILUMINACIÓN: Rosana García  
 VESTUARIO: Juan Ortega  
 MÚSICA: Pepo Scherman  
 COMPAÑÍA: Factoría Teatro  
 REPARTO: Lola Manzanares, Paloma Vidal, Iñigo Asiain e Iván Ugalde

**Espacio Miguel Narros. 19 de julio 2015**

## EL BURGUÉS GENTILHOMBRE

— *Molière*

DIRECCIÓN, TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN: Eva del Palacio  
 ESCENOGRAFÍA: Eva del Palacio y Fernando Aguado  
 ILUMINACIÓN: Guillermo Ericé  
 VESTUARIO: Ana del Palacio, Fernando Aguado y Eva del Palacio  
 MÚSICA ORIGINAL: Carlos P. Mántaras y Jean Baptiste Lully  
 COMPAÑÍA: Morboria Teatro  
 REPARTO: Fernando Aguado, Eva del Palacio, Diego Morales, Ana Belén Serrano, Virginia Sánchez, Silvana Navas, Jorge Corrales, Vicente Aguado, Trajano del Palacio y F. Couto

**Espacio Miguel Narros. 24/25 de julio 2015**

## OTELO (OTHELO)

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Gabriel Chamé  
 ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Jorge Pastorino  
 COMPAÑÍA: Gabriel Chamé (Argentina)  
 REPARTO: Matías Bassi, Julieta Carrera, Hernán Franco y Martín López

**Teatro Municipal. 3/4 de julio 2015**



## EL AVARO

— *A partir de la obra de Molière*

DIRECCIÓN: Oliver Benoit y Miquel Gallardo  
 VERSIÓN: Miquel Gallardo, Oliver Benoit, Jordi Bertran y Eva Hibernia  
 ESCENOGRAFÍA: Xavier Erra  
 DISEÑO ILUMINACIÓN: Daniel Ibor y Miquel Gallardo  
 VESTUARIO: Susana Santos  
 ESPACIO SONORO: Olivier Benoit y Miquel Gallardo  
 cía: Pelmanec (Con la colaboración de Tàbola Rassa)  
 REPARTO: Miquel Gallardo y Olivier Benoit (manipuladores)

**Teatro Municipal. 5 de julio 2015**

*Otelo (Othelo)* Gabriel Chamé (Argentina)  
 2015 | Foto © Guillermo Casas

## LA TEMPESTAD

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Marc Hervàs  
 ADAPTACIÓN: Miquel Desclot  
 ESCENOGRAFÍA, TÍTERES Y VESTUARIO: Martí Doy  
 ILUMINACIÓN: Nick Hersh  
 ESPACIO SONORO: Jordi Roig  
 COMPAÑÍA: La companyia del príncep Totilau  
 REPARTO: Clara Dalmau, Ares Piqué, Andreu Sans

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 7 de julio 2015**

## CUENTOS DE ORO

— *A partir de textos del Siglo de Oro*

DIRECCIÓN Y AUTORÍA: Patricia del Amo  
 ESCENOGRAFÍA Y PRODUCCIÓN: Escaramuza Teatro  
 ILUMINACIÓN: Rubén Pérez  
 VESTUARIO Y CONSTRUCCIÓN DE MUÑECOS: Patricia del Amo  
 COMPAÑÍA: Escaramuza Teatro  
 REPARTO: Darío Galán, Pablo James, Raquel Correa, Rubén Pérez y Patricia del Amo

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 8 de julio 2015**

## EL MÁGICO PRODIGIOSO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Yolanda Mancebo  
 ESPACIO ESCÉNICO: cajanegra.com  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN Y TÉCNICO: Carlos Barahona  
 DISEÑO Y REALIZACIÓN DE VESTUARIO: Carmen Mancebo  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Miguel Santos  
 COMPAÑÍA: El viaje entretenido  
 REPARTO: Adán Coronado, Sara Gilsanz, Cipriano Rausis, Pablo Gallego y los músicos Iván Serrano (Guitarra), Juan Rodríguez (Saxo y flauta) y Pablo Rodríguez-Tembleco (Piano)

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 9 de julio 2015**

## ROMEO Y JULIETA DE BOLSILLO

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Emiliano Dionisi  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Marisol Castañeda  
 COMPAÑÍA: Compañía Criolla (Argentina)  
 REPARTO: Julia Gárriz y Emiliano Dionisi

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 10 de julio 2015**

## LA DAMA BOBA (VERSIÓN ANIMAL)

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Ramón Gutiérrez Rojas  
 DISEÑO ESCENOGRAFICO, DE VESTUARIO Y CONFECCIÓN DE MÁSCARAS Y TÍTERE: Jocelyn Olguín  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: José Chahin  
 COMPOSICIÓN MUSICAL: Cristian Munitiz  
 COMPAÑÍA: Compañía de Teatro La Calderona (Chile)  
 REPARTO: Victoria de Gregorio, Valentina Gavilán, Daniela Fuenzalida, Mario Avillo, Patricio Gecele, Miriam Faivovich y David González (músico intérprete en escena)

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 11 de julio 2015**



*El mágico prodigioso* El viaje entretenido  
 2015 | Foto © Guillermo Casas

**LA BELLA Y LA BESTIA***—Perrault*

DIRECCIÓN: Milena Vlach  
 ADAPTACIÓN: Eleonora Rossi  
 ILUMINACIÓN: Thibaut Lafaye  
 VESTUARIO: Nathalie Palma, Anne Rabaron y Elise Leliard  
 MARIONETAS: Geneviève David  
 COMPAÑÍA: Aigle de Sable (Francia)  
 REPARTO: Alexandre Palma Salas y Eleonora Ross

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 12 de julio 2015****SANCHICA, PRINCESA DE BARATARIA***—Basado en “El Quijote” de Cervantes*

DIRECCIÓN: Pedro Villora  
 VERSIÓN: Ainhoa Amestoy  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO Y MUÑECAS: Andrea D’Odorico  
 ILUMINACIÓN: Marta Graña  
 MÚSICA: Nacho Valcárcel y Miguel Ángel Suárez  
 COMPAÑÍA: Estival Producciones  
 REPARTO: Lidia Navarro y Ainhoa Amestoy

**Teatro Municipal. 19 de julio 2015****CALDERÓN CADÁVER***—A partir de “La vida es sueño” de Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Ernesto Arias  
 AUTORES: Antonio Rojano, Blanca Doménech, Carolina África, Martín Pajares, Emiliano Pastor, Javier Vicedo Alós, Mar Gómez González, Víctor Iriarte y Zo Brinviyer  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Karmen Abarca  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Jorge Kent  
 MÚSICA: Olga Blanco  
 COMPAÑÍA: La Pita Teatro  
 REPARTO: Elena Tur y Paco Gámez

**Almagro OFF. La Veleta. 13 de julio 2015****HAMLET***—Shakespeare*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Marc Chornet y Raimon Molins  
 ESCENOGRAFÍA: Raimon Molins y Marc Chornet  
 ILUMINACIÓN: Justo Gallego  
 VESTUARIO: Gloria Viguer  
 MÚSICA: Raimon Molins  
 COMPAÑÍA: Sala Atrium  
 REPARTO: Alba José, Clara de Ramón, Marc Rius, Sabih Torra, Toni Guilleumat y Raimon Molins

**Almagro OFF. La Veleta. 14 de julio 2015****CRÓNICA DE UNA CASA REAL: LA VENGANZA DE TAMAR Y LOS CABELLOS DE ABSALÓN***—Sobre obras de Tirso de Molina y Calderón*

DIRECCIÓN: Gustavo Galindo y Mamen Camacho  
 ADAPTACIÓN: Gustavo Galindo  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Marta Cofrade  
 ILUMINACIÓN Y SONIDO: Iván Luis  
 COMPAÑÍA: Teatro Galo Real  
 REPARTO: Germán Torres, Jesús Gago, Gustavo Galindo, Iván Luis y Paloma R. Córdoba

**Almagro OFF. La Veleta. 15 de julio 2015****AMARGA DULCE***—Basado en “El Quijote” de Cervantes*

DIRECCIÓN: Paula Quintana  
 ADAPTACIÓN: Carlos Pedrós  
 ESCENOGRAFÍA: La compañía  
 ILUMINACIÓN: Grace Morales  
 VESTUARIO: K-maleónik  
 MÚSICA: Juan Antonio Simarro  
 COMPAÑÍA: Compañía Paula Quintana  
 REPARTO: Paula Quintana

**Almagro OFF. La Veleta. 16 de julio 2015****OYMYAKON***—A partir de “Romeo y Julieta” de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y AUTORÍA: José Andrés López  
 ESCENOGRAFÍA: Miguel Moreno Mateos  
 ILUMINACIÓN: Virginia Rota  
 VESTUARIO: José Andrés López  
 MÚSICA: Juan Diego y T. Carmen  
 COMPAÑÍA: Viviseccionados  
 REPARTO: José Andrés López, Carlos Gorbe y Noa Yanski

**Almagro OFF. La Veleta. 17 de julio 2015****UP ALL NIGHT***—Basada en “El sueño de una noche de verano” de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Aleix Duarri y Judit López  
 VERSIÓN: Aleix Duarri  
 ESCENOGRAFÍA: Aleix Duarri y Judit López  
 VESTUARIO: Helena Torres  
 MÚSICA, COREOGRAFÍA Y PRODUCCIÓN: Els McGregor Teatre  
 COMPAÑÍA: Els McGregor Teatre  
 REPARTO: Xavier Alomá, Anna Berenguer, Lara Correa, Marta Figueras, Eleazar Masdéu, Raúl Perales, Laura Riera y Jaume Viñas

**Almagro OFF. La Veleta. 18 de julio 2015****ROMEO AND JULIET FOR 2***—Shakespeare*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: IDEA Theatre Group  
 ILUMINACIÓN: Sakis Biribilis  
 VESTUARIO: Elli Lidorikioti  
 MÚSICA: Kostas Gakis  
 COMPAÑÍA: IDEA Theatre Group (Grecia)  
 REPARTO: Athina Moustaka, Konstantinos Bibis y Kostas Gakis

**Ganadora Almagro Off  
Almagro OFF. La Veleta. 19 de julio 2015****DON QUIJOTE — UNA OBRA DE SUEÑOS SEGÚN TELEMANN***—Cervantes*

DIRECCIÓN: Frank Söhnle  
 ADAPTACIÓN: Frank Söhnle y compañía  
 ESCENOGRAFÍA: Frank Söhnle  
 ILUMINACIÓN: Andre Nowka  
 VESTUARIO: Team  
 MÚSICA: Georg Philipp Telemann  
 COMPAÑÍA: Theater des Lachens (Alemania)  
 REPARTO: Irene Winter, Björn Langhans y Arkadius Porada

**Almagro OFF. La Veleta. 20 de julio 2015***Romeo and Juliet for 2* Idea Theatre Group (Grecia)  
2015 | Foto © Guillermo Casas**THE INGENIOUS GENTLEMAN DON QUIXOTE OF LA MANCHA***—Sobre “El Quijote” de Cervantes*

DIRECCIÓN: Ian Nicholson  
 ADAPTACIÓN: Tiffany Word  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Sophia Simensky  
 ILUMINACIÓN: Seth Rook Williams  
 MÚSICA: Maria Camahort  
 COMPAÑÍA: Little Soldier Productions (Reino Unido)  
 REPARTO: Mercè Ribot, Patricia Rodríguez, Stephen Harper y María Camahort (composición musical y guitarra)

**Almagro OFF. La Veleta. 21 de julio 2015****EL PRÍNCIPE YNOCENTE***—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Fernando Memije, Fernando Villa y Allan Flores  
 ADAPTACIÓN: Fernando Memije y Fernando Villa  
 ESCENOGRAFÍA: Tenzing Ortega  
 ILUMINACIÓN: Víctor Manuel Colunga  
 VESTUARIO: Pedro Pazarán  
 MÚSICA: Fernando Memije y Fernando Villa  
 COMPAÑÍA: EFE TRES (México)  
 REPARTO: Fernando Memije y Fernando Villa

**Almagro OFF. La Veleta. 22 de julio 2015****ALGO DE UN TAL SHAKESPEARE***—Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Adrián Vázquez  
 ESCENOGRAFÍA: Adrián Vázquez  
 ILUMINACIÓN: Álvaro Zúñiga y Adrián Vázquez  
 VESTUARIO: Los Tristes Tigres  
 MÚSICA: Rafael Balderas  
 COMPAÑÍA: Los Tristes Tigres (México)  
 REPARTO: Sara Pinet y Adrián Vázquez

**After Classics. Patio de Fúcares. 10/11 de julio 2015***Algo de un tal Shakespeare* Los Tristes Tigres  
(México). 2015 | Foto © Guillermo Casas

## JAMMING CLASSICS

DIRECCIÓN Y AUTORÍA: Paula Galimberti, Juanma Diez, Lolo Diego y Joaquín Tejada  
 ESCENOGRAFÍA, ILUMINACIÓN, VESTUARIO, COREOGRAFÍA Y PRODUCCIÓN: Jamming Compañía Teatral  
 MÚSICA: Raúl Beatmac  
 COMPAÑÍA: Jamming Compañía Teatral  
 REPARTO: Paula Galimberti, Juanma Diez, Lolo Diego y Joaquín Tejada

After Classics. Patio de Fúcares. 17/18 de julio 2015

## SALPURI — UNRAVEL

COREOGRAFÍA E INTERPRETEACIÓN: Jin-han Choi  
 ILUMINACIÓN: Chol-hee Kim  
 VESTUARIO: Jin-han Choi  
 MÚSICA: Chan-yun Park  
 COMPAÑÍA: Jin-han Choi (República de Corea)

After Classics. Patio de Fúcares. 25 de julio 2015



*Fuenteovejuna*

Vecinos de Fuente Obejuna

364 2015 | Foto © Guillermo Casas

## FUENTEOVEJUNA

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Ángel Luis Martín Fernández  
 MÚSICA ORIGINAL: José Manuel Hierro  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Salvador Balaguer  
 COMPAÑÍA: Vecinos de Fuente Obejuna  
 REPARTO: Constituido por un total de 150 vecinos de Fuente Obejuna, provincia de Córdoba

Plaza Mayor. 2 de julio 2015

## Y EL VERBO SE HIZO MUJER

*—Sobre textos de Calderón, Cervantes, Zorrilla, Tirso, Quevedo y Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Josefa Suárez  
 AUTORÍA: Carmen Hernández  
 ESCENOGRAFÍA: Carlos Belda y José Luis Santos  
 ILUMINACIÓN: Carlos Belda  
 VESTUARIO: Fondo de Armario INC  
 MÚSICA: Juan Belda y Toñi Peña (creaciones originales) y clásicos del Barroco  
 COMPAÑÍA: Teatro Tamaska  
 REPARTO: Carmen Hernández y Francisco Vera

Teatro en los barrios

Ermita de San Ildefonso-La Paz. 6 de julio 2015

## MUCHO SHAKESPEARE

DIRECCIÓN: Antonio Campos  
 AUTORÍA: José Antonio Aguilar  
 ESCENOGRAFÍA Y COMPLEMENTOS: Fernando García  
 ILUMINACIÓN Y SONIDO: Lola López  
 VESTUARIO: Asun Naranjo  
 COMPAÑÍA: Malaje Sólo  
 REPARTO: Antonio Blanco y José Antonio Aguilar

Teatro en los barrios

Ermita de San Pedro. 13 de julio 2015

## TRES MONJAS Y UNA CABRA

*—Sobre textos de Sor Marcela de San Félix, Hrotsvitha de Gandersheim, Sor Juana Inés de la Cruz y Ana López Segovia*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Antonio Álamo  
 COMPAÑÍA: Chirigóticas  
 REPARTO: Alejandra López, Ana López Segovia y Teresa Quintero

Teatro en los barrios

Ermita de San Juan. 20 de julio 2015

## EXPOSICIONES

- Cuatrienal de Praga. Pabellón de España
- Tránsito por la escenografía contemporánea española
- Andrea D'Odorico. Los espejos del alma
- Bizzarie di varie figure del artista Giovanni Battista Bracelli
- Espíritu del Erudito Coreano: La importancia del respeto

## ENCUENTROS

- 3º Encuentro Internacional de Crítica Teatral
- 3º Encuentro Internacional de Gestión Teatral
- 1º Encuentro Internacional de Blogueros Teatrales

## TALLERES

- Clase Magistral de Tim Robbins
- Taller para profesionales: El camino del verso
- Talleres Jamming de Improvisación Teatral
- Taller infantil: La dama ilusión

*Salpuri*

Jin-han Choi (República de Corea)

2015 | Foto © Guillermo Casas



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Íñigo Méndez de Vigo y Montojo  
Ministro de Educación, Cultura y Deporte  
Montserrat Iglesias  
Directora General del INAEM

Natalia Menéndez  
Directora del Festival  
María Ángeles Mellado  
Directora adjunta  
Fernando Bonelli  
Gerente  
Francisco Leal  
Director técnico  
Cultproject

Prensa y comunicación  
Teresa Pérez-Prat  
Secretaría de dirección  
Elena Sánchez  
Ayudante de producción y patrocinio  
Alba Vázquez, Javiera Guillén y Marga Martínez Auxiliares de producción  
Paola Villegas  
Responsable de marketing  
Inmaculada Saiz  
Contable

Vicente Briñas  
Ayudante técnico  
Ana Gabán  
Responsable de taquilla  
Delia Fernández  
Responsable de grupos  
Álvaro Gómez  
Mantenimiento web  
Nerea García  
Diseño gráfico  
Óscar Díaz y Marina Simião  
Estudiantes en prácticas

### SHAKESPEARE'S VILLAINS

DIRECCIÓN Y AUTOR: Steven Berkoff  
COMPAÑÍA: East Production y Something for the Weekend (Reino Unido)  
REPARTO: Steven Berkoff

Corral de Comedias. 8/10 de julio 2016

### LAS CERVANTAS

DIRECCIÓN: Fernando Soto  
TEXTO: Inma Chacón y José Ramón Fernández  
ESCENOGRAFÍA: Mónica Boromello  
ILUMINACIÓN: TheBlueStageFamily  
VESTUARIO: Marta Martín-Sanz  
MÚSICA ORIGINAL: José Luis López  
COMPAÑÍA: DD&Company Producciones y EscénaTe  
REPARTO: Gracia Olayo, Sole Olayo, Clara Berzosa, Irene Ruíz y Yaël Belicha

Corral de Comedias. 15/16 de julio 2016



*Las Cervantas*  
DD&Company Producciones y EscénaTe  
2016 | Foto © Laura Ortega



### LA ESTANCIA

DIRECCIÓN: Jesús Castejón  
TEXTO: Chema Cardeña  
ESPACIO ESCÉNICO: Alfonso Barajas  
ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
VESTUARIO: El matrimonio secreto  
MÚSICA Y ESPACIO SONORO: Luis Delgado  
COMPAÑÍA: Compañía de Salvador Collado (EUROSCENA)  
REPARTO: Javier Collado y José Manuel Seda

Corral de Comedias. 17 de julio 2016

### LAS HARPÍAS EN MADRID

*\_Inspirada en la novela de Castillo Solórzano*

DIRECCIÓN: Quino Falero  
TEXTO: Fernando J. López  
ESCENOGRAFÍA: Mónica Boromello  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Toño M. Camacho  
VESTUARIO: Lupe Valero  
ESPACIO SONORO: Ana Villa y Juanjo Valmorisco  
COMPAÑÍA: Chácena, Flower Power, Degira Espectáculos y Pérez y Goldstein  
REPARTO: Nuria González, Marta Aledo, Natalia Hernández, Juanan Lumbreras y Paco Déniz

Corral de Comedias. 22/23 de julio 2016

*Shakespeare's Villains* East Production y Something for the Weekend (Reino Unido)  
2016 | Foto © José Alberto Puertas



### RINCONETE Y CORTADILLO

*\_Cervantes*

DIRECCIÓN: Salva Bolta  
AUTOR: Alberto Conejero  
ESCENOGRAFÍA: Salva Bolta  
DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Marino Zabaleta  
VESTUARIO: Tatiana de Sarabia  
MÚSICA ORIGINAL: Mariano Marín  
COMPAÑÍA: Sexpeare  
REPARTO: Santiago Molero y Rulo Pardo

Corral de Comedias. 24/25 de julio 2016

### PEDRO DE URDEMALAS

*\_Cervantes*

DIRECCIÓN: Denis Rafter  
VERSIÓN: Jerónimo López Mozo  
VESTUARIO: Adela Velasco y M<sup>a</sup> José Peña  
ILUMINACIÓN: Manuel Luengas  
COMPAÑÍA: Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Daniel Alonso, Jimmy Castro, David Castillo, Cristina Arias, Carolina Herrera, Melé, Kev de la Rosa, David Soto, Silvana Navas, Natalia Huarte y Sara Sánchez

Corral de Comedias. 28/31 de julio 2016

*Rinconete y Cortadillo*  
Sexpeare. 2016 | Foto © Teatros del Canal

### EL ALCALDE DE ZALAMEA

*\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta  
VERSIÓN: Álvaro Tato  
ESCENOGRAFÍA: Max Glaenzel  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Pedro Moreno  
SELECCIÓN Y ADAPTACIÓN MUSICAL: Ignacio García  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: David Lorente, Pedro Almagro, José Carlos Cuevas, Clara Sanchis, Jesús Noguero, Óscar Zafra, Francesco Carril, Álvaro de Juan, Alba Enríquez, Nuria Gallardo, Carmelo Gómez, Rafa Castejón, Joaquín Notario, Egoitz Sánchez, Alberto Ferrero, Jorge Vicedo, Karol Wisniewski, Blanca Agudo, Juan Carlos de Mulder y Manuel Minguillón

Hospital de San Juan. 7/17 de julio 2016



Carmelo Gómez en *El alcalde de Zalamea*  
CNTC. 2016 | Foto © José Alberto Puertas

### LA VILLANA DE GETAFE

*\_Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Roberto Cerdá  
VERSIÓN: Yolanda Pallín  
ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Ana Garay  
ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
COMPOSICIÓN MUSICAL: Mariano Marín  
COMPAÑÍA: Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Ariana Martínez, Mikel Aróstegui, Marçal Bayona, Raquel Varela, Paula Iwasaki, Carlos Serrano, José Fernández, Almagro San Miguel, Alejandro Pau, Miguel Ángel Amor, Loreto Mauleón, Nieves Soria, Marina Mulet, Alfredo Noval, Pablo Béjar, Sergio Otegui y Pepa Pedroche

Hospital de San Juan. 22/31 de julio 2016

## DON QUIJOTE SUITE / MINUS 16

DIRECTOR ARTÍSTICO: José Carlos Martínez  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Danza

## DON QUIJOTE SUITE

*\_Inspirado en las versiones de Marius Petipa y Alexander Gorski*

COREOGRAFÍA: José Carlos Martínez  
 MÚSICA: Ludwig Minkus  
 FIGURINES: Carmen Granell  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Nicolás Fischtel (A.A.I.)

## MINUS 16

COREOGRAFÍA: Ohad Naharin  
 MÚSICA: Collage  
 FIGURINES: Ohad Naharin  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Avi Yona Bueno (Bambi)

**AUREA. 8/9 de julio 2016**



Don Quijote Suite CND  
 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## EL VIEJO CELOSO

*\_Cervantes*

DIRECCIÓN Y AUTOR: Adriano Iurissevich  
 ESCENOGRAFÍA Y MÁSCARAS: Stefano Perocco di Meduna  
 DISEÑO DE LUCES: Dimas Cedres  
 COMPAÑÍA: Veneziainscena - Reymala (Italia - España)  
 REPARTO: Adriano Iurissevich, Massimo Scola, Rossana Mantese, Daniel Tapia Alberto y Lorena Matute Rojas

**AUREA. 15/16 de julio 2016**

## MISTERIOS DEL QUIJOTE

*\_Sobre la obra de Cervantes "El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha"*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Rafael Álvarez "El Brujo"  
 ESCENOGRAFÍA: Miguel Ángel Camacho y Rafael Álvarez  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Elisa Sanz  
 MÚSICA ORIGINAL: Javier Alejano  
 COMPAÑÍA: Rafael Álvarez "El Brujo"  
 REPARTO: Rafael Álvarez "El Brujo"

**AUREA. 18/20 de julio 2016**

## RICARDO III

*\_Shakespeare*

DIRECCIÓN: Eduardo Vasco  
 VERSIÓN: Yolanda Pallín  
 ESCENOGRAFÍA: Carolina González  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Lorenzo Caprile  
 MÚSICA: Janáček y Vasco  
 COMPAÑÍA: Noviembre Compañía de Teatro  
 REPARTO: Arturo Querejeta, Charo Amador, Fernando Sendino, Isabel Rodes, Rafael Ortiz, Cristina Adúa, Toni Agustí, José Luis Massó, José Vicente Ramos, Jorge Bedoya y Guillermo Serrano

**AUREA. 22/23 de julio 2016**



## ESCRITO EN LAS ESTRELLAS

*\_Basado en "El amante liberal" de Cervantes*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Emilio Gutiérrez Caba  
 ESPACIO ESCÉNICO Y CARTEL: Rafael Canogar  
 ILUMINACIÓN: Ricardo Campelo  
 VESTUARIO Y COORDINACIÓN ESCENOGRAFÍA: Alfonso Barajas  
 MÚSICA ORIGINAL Y ESPACIO SONORO: Luis Delgado  
 COMPAÑÍA: Compañía de Salvador Collado (EUROSCENA)  
 REPARTO: Daniel Ortiz, Sara Moraleda, Manolo Caro, Antonio Salazar y Lubna Shakti

**AUREA. 24/25 de julio 2016**

## CERVANTINA

*\_Sobre textos de Cervantes*

DIRECCIÓN: Yayo Cáceres  
 VERSIÓN: Ron Lalá  
 ESCENOGRAFÍA Y ATREZZO: Carolina González  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Tatiana de Sarabia  
 SONIDO: Eduardo Gandulfo  
 COMPAÑÍA: CNTC - Ron Lalá  
 REPARTO: Juan Cañas, Miguel Magdalena, Álvaro Tato, Daniel Rovalher e Íñigo Echevarría

**AUREA. 26/27 de julio 2016**

Cervantina CNTC-Ron Lalá  
 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## HAMLET

*\_Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Miguel del Arco  
 ESCENOGRAFÍA: Eduardo Moreno  
 ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
 VESTUARIO: Ana López  
 MÚSICA: Arnau Vilà  
 COMPAÑÍA: CNTC - Kamikaze Producciones  
 REPARTO: Israel Elejalde, Ángela Cremonte, Cristóbal Suárez, José Luis Martínez, Daniel Freire, Jorge Kent y Ana Wagener

**AUREA. 29/30 de julio 2016**

## ENCUENTRO DE BANDAS: ASOCIACIÓN BANDA DE MÚSICA DE ALMAGRO Y SOCIEDAD MUSICAL LA PAZ DE SAN JUAN (ALICANTE)

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo y Joan Espinosa

**AUREA. 31 de julio 2016**

## REINA JUANA

DIRECCIÓN: Gerardo Vera  
 AUTOR: Ernesto Caballero  
 ESCENOGRAFÍA: Alejandro Andújar y Gerardo Vera  
 ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
 VESTUARIO: Alejandro Andújar  
 DISEÑO DE SONIDO: Raúl Bustillo  
 COMPAÑÍA: Grupo Marquina - Siempre Teatro  
 REPARTO: Concha Velasco

**Espacio Miguel Narros. 8/10 de julio 2016**



## TRAGICOMEDIA LLAMADA NAO D'AMORES

*\_Gil Vicente*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Ana Zamora  
 ESCENOGRAFÍA: Richard Cenier  
 ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 VESTUARIO: Deborah Macías (AAPEE)  
 ARREGLOS Y DIRECCIÓN MUSICAL: Alicia Lázaro  
 COMPAÑÍA: Compañía Nao d'amores y Companhia de teatro de Almada (España - Portugal)  
 REPARTO: Sergio Adillo, Estêvão Antunes, Luis Lima Barreto, Moisés Maroto, Catarina Melo, Filipa Meneses y Silvio Vieira

**Espacio Miguel Narros. 12 de julio 2016**

José Luis Gómez en *Celestina* Teatro de La Abadía y CNTC. 2016 | Foto © Sergio Parra

## CELESTINA

*\_Fernando de Rojas*

DIRECCIÓN: José Luis Gómez  
 ADECUACIÓN PARA LA ESCENA: José Luis Gómez y Brenda Escobedo  
 ESPACIO ESCÉNICO: Alejandro Andújar y José Luis Gómez  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez-Cornejo (AAI)  
 VESTUARIO: Alejandro Andújar y Carmen Mancebo  
 ESPACIO SONORO: Javier Almela y Eduardo Aguirre de Cárcer  
 COMPAÑÍA: Teatro de La Abadía y CNTC  
 REPARTO: Chete Lera, Palmira Ferrer, Raúl Prieto, Marta Belmonte, José Luis Torrijo, José Luis Gómez, Inma Nieto, Miguel Cubero, Diana Bernedo y Nerea Moreno

**Espacio Miguel Narros. 15/17 de julio 2016**

**KIJOTE KATHAKALI**

*—Versión dramatizada del “Quijote” de Cervantes*

DIRECCIÓN: Ignacio García  
 DRAMATURGIA: Ignacio García y Dr. P. Venugopalan  
 COREOGRAFÍA: Dr. P. Venugopalan y Mónica de la Fuente  
 MAQUILLAJE Y VESTUARIO: Margi Raveendran Pillai (chutty), Margi Sreekumar (chutty) y Pallippuram Unnikrishnan (vestuario)  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
 COMPAÑÍA: Margi (India)  
 REPARTO: Nellyodu Vasudevan Namboodiri, Margi Vijayan, Kalamandalam Pradeepu, Margi Suresh, Kalamandalam Balakrishnan, Kalamandalam Parthasarathy, Kalamandalam Sudeep, Kalamandalam Balasubramaniam y Margi Raveendran Pillai  
 MÚSICOS: Pathiyoor Sankaran Kutty (cantante), Kalamandalam Visnu (cantante), Kalamandalam Krishna Das (chenda) y Margi Retnakaram (maddalam)

**Espacio Miguel Narros. 22/23 de julio 2016**

**EL CERCO DE NUMANCIA**

*—Cervantes*

DIRECCIÓN: Paco Carrillo  
 VERSIÓN: Florián Recio  
 ESCENOGRAFÍA: Damián Galán  
 ILUMINACIÓN: Fran Cordero  
 VESTUARIO: Maite Álvarez  
 MÚSICA: Laoctava Centro de Música  
 COMPAÑÍA: Verbo Producciones  
 REPARTO: Fernando Ramos, Mena Ana García, Manuel Menárguez, José Francisco Ramos, Jesús Manchón, Paca Velardiez, David Gutiérrez, Juan Carlos Tirado y Pedro Montero

**Espacio Miguel Narros. 24 de julio 2016**

**LA CONQUISTA DE JERUSALÉN**

*—Atribuida a Cervantes*

DIRECCIÓN: Juan Sanz  
 VERSIÓN: Ana María Puigpelat, Dolores Noguer y Juan Sanz  
 ESCENOGRAFÍA: Miguel Ángel Coso  
 ILUMINACIÓN: Mikel Corral  
 VESTUARIO: Pepe Corzo  
 COMPAÑÍA: Antigua Escena- 55 Semana de Música Religiosa de Cuenca  
 REPARTO: Consuelo Trujillo, Juan Díaz, Marta Megías, Badia Albayati, Javier Laorden, Juan Viadas, Jacobo Muñoz, Alejandro Valenciano y Antonio Luque

**Espacio Miguel Narros. 29/30 de julio 2016**

*Kijote Kathakali* Margi (India)  
 2016 | Foto © José Alberto Puertas

**CERVANTES EJEMPLAR**

*—A partir de “El licenciado Vidriera” y “El celoso extremeño” de Cervantes*

DIRECCIÓN: Laila Ripoll  
 DRAMATURGIA: Laila Ripoll y Mariano Llorente  
 ESCENOGRAFÍA: Arturo Martín Burgos  
 ILUMINACIÓN: Luis Perdiguero  
 VESTUARIO: Almudena Rodríguez Huertas  
 ESPACIO SONORO: David Roldán  
 cía: Producciones Micomición y A Priori Producciones  
 REPARTO: Manuel Agredano, Elisabet Altube, Marcos León, Jorge Varandela y Mariano Llorente

**Teatro Municipal. 8/9 de julio 2016**

**DON QUIJOTE EN LA PATERA**

*—A partir de la novela de Cervantes*

DIRECCIÓN: Antonio Campos  
 AUTOR: Alfonso Zurro  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Curt Allen Wilmer (AAPEE)  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Florencio Ortiz (AAI)  
 DISEÑO DE VESTUARIO Y ATREZZO: Eva Moreno  
 MÚSICA: Jasio Velasco  
 COMPAÑÍA: Teatro Clásico de Sevilla  
 REPARTO: Javier Berger, Juanfra Juárez y Javier Centeno

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 11 de julio 2016**

**Y LOS SUEÑOS, SUEÑOS SON**

*—Basado en “La vida es sueño” de Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Guillermo Gil Villanueva  
 ESCENOGRAFÍA: Ana Llena y Paco García del Águila  
 VESTUARIO: Ana Llena  
 COMPAÑÍA: Tropos, teatro de títeres y La Tirita Teatro  
 REPARTO: Guillermo Gil y Paco Úbeda

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 12 de julio 2016**

**DON GIOVANNI Y PULCHINELA, UN DON JUAN EN TÍTERES DELL'ARTE**

*—Sobre textos de Tirso de Molina, Andrea Perrucci y Antonio Passanti*

DIRECCIÓN: David Sanz  
 DRAMATURGIA: Eva del Campo y David Sanz  
 ESCENOGRAFÍA: Eva del Campo y Tamal  
 ILUMINACIÓN: Krish Otero  
 VESTUARIO: Pedro Salgado  
 MÚSICA: Gaspar Sanz, A. Kircher, M. Nacimiento, Mozart, tradicionales españolas y napolitanas.  
 COMPAÑÍA: El Teatro del Finikito  
 REPARTO: Eva del Campo y David Sanz

**Barroco Infantil. Teatro Municipal. 13 de julio 2016**

**LAZARILLO**

*—A partir de “El Lazarillo de Tormes”*

DIRECCIÓN: Chema Cardeña  
 ADAPTACIÓN: Chema Cardeña e Iria Márquez  
 ESCENOGRAFÍA: Harold Zúñigan y Juanjo Benavent  
 ILUMINACIÓN: Harold Zúñigan y Chema Cardeña  
 VESTUARIO: Pascual Peris  
 SELECCIÓN MUSICAL: Iria Márquez  
 COMPAÑÍA: Arden Producciones  
 REPARTO: Omar Sánchez y José Torres

**Barroco Infantil  
 Teatro Municipal. 14 de julio 2016**

**QUIJOTE, EL VÉRTIGO DE SANCHO**

*—A partir de la novela de Cervantes*

DIRECCIÓN: José Ramón Martínez  
 VERSIÓN: Markeliñe Teatro  
 ESCENOGRAFÍA: Atx Teatroa  
 ILUMINACIÓN: Paco Trujillo  
 VESTUARIO: Mariajo de la Hoz  
 DIRECCIÓN MUSICAL: Fran Lasuen  
 COMPAÑÍA: Markeliñe Teatro  
 REPARTO: Sandra Fernández Aguirre, Esti Villa y Maitane Azpiroz

**Ganadora Barroco Infantil  
 Barroco Infantil. Teatro Municipal. 15 de julio 2016**

**¿QUÉ CON QUIQUE QUINTO?**

*—A partir de “Enrique V” de Shakespeare*

ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Ricardo García Luna  
 VESTUARIO: Mauricio Ascencio  
 COMPAÑÍA: Cabaret Misterio y EFE TRES  
 REPARTO: Montserrat Ángeles Peralta y Fernando Villa

**Barroco Infantil  
 Teatro Municipal. 16 de julio 2016**



*Quijote, el vértigo de Sancho* Markeliñe Teatro  
 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## MUJERES CERVANTINAS

*—Sobre textos de Cervantes y músicas de Roberto Sierra, José Luis Campana, Consuelo Díaz, Laura Vega, David del Puerto y Tomás Marco*

DIRECCIÓN: Luciano González Sarmiento  
 COMPAÑÍA: Enlaces sonoros  
 REPARTO: Manuel Galiana (narrador), Marina Rodríguez-Cusí (mezzosoprano) y Marisa Blanes (piano)

**Teatro Municipal. 17 de julio 2016**



## ASOCIACIÓN BANDA DE MÚSICA DE ALMAGRO

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**Teatro Municipal. 20 de julio 2016**

## EL LICENCIADO VIDRIERA

*—Cervantes*

DIRECCIÓN: Carlos Martín  
 DRAMATURGIA: Alfonso Plou y Carlos Martín  
 ESCENOGRAFÍA: Tomás Ruata  
 ILUMINACIÓN: Bucho Cariñena y Antonio Fdez. Garza  
 VESTUARIO: Beatriz Fdez. Barahona  
 COMPAÑÍA: Teatro del Temple  
 REPARTO: José L. Esteban y Javier Aranda

**Teatro Municipal. 23 de julio 2016**

## DEL LAZARILLO DE TORMES

DIRECCIÓN Y AUTOR: Jaime Santos  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Marta Iglesias  
 VESTUARIO Y ATREZZO: Aurea Pérez  
 MÚSICA: Gil Salgueiro  
 COMPAÑÍA: La Chana Teatro  
 REPARTO: Jaime Santos

**Teatro Municipal. 24 de julio 2016**

## PERRA VIDA

*—Versión libre de “El casamiento engañoso” de Cervantes*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: José Padilla  
 ESCENOGRAFÍA: Eduardo Moreno  
 ILUMINACIÓN: Pau Fullana  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Sandra Espinosa  
 MÚSICA: Alberto Granados  
 COMPAÑÍA: Ángel Verde Producciones  
 REPARTO: Diego Toucedo, Elisabet Altube, Samuel Viyuela y Nerea Moreno

**Ganadora Almagro OFF**  
**Almagro OFF. La Veleta. 18 de julio 2016**

## ILIRIA

*—A partir de “Noche de Reyes” de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Juan Ceacero  
 DRAMATURGIA: Denise Despeyroux  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Paola de Diego  
 ILUMINACIÓN: Jorge Colomer  
 MÚSICA: Michael Stubblefield  
 COMPAÑÍA: Horizonte de Sucesos  
 REPARTO: Huichi Chiu, Fernando Delgado, María García-Alix, Beatriz Grimaldos, Jorge Mayor, Vanesa Rasero y Néstor Roldán

**Almagro OFF. La Veleta. 19 de julio 2016**

*Del Lazarillo de Tormes* La Chana Teatro 2016 | Foto © José Alberto Puertas



## NWMAN CIA. LA RESISTENCIA MINERA DEL 34

*—Sobre “El cerco de la Numancia” de Cervantes*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: José Ramón de Moya  
 ESCENOGRAFÍA: José Antonio Téllez  
 ILUMINACIÓN: David Terol y José Ramón de Moya  
 VESTUARIO: María Alemán  
 MÚSICA: José Antonio Hernández  
 COMPAÑÍA: Ardil Escena  
 REPARTO: Salvador Serrano, Lamberto Guerra, Toni Medina, Nadia Clavel, Carmen Heredia, Ana Vivancos y Manuel de Reyes

**Almagro OFF. La Veleta. 20 de julio 2016**

## VERONA

*—A partir de “Castekvines y Monteses” de Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Javier Sahuquillo y Jorge García Val  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho  
 FIGURINISMO: Sergio Guerra  
 ESPACIO SONORO: Carlos Gorbe  
 COMPAÑÍA: Tresdosuno Teatro  
 REPARTO: Ariana Calahorra, Jorge Eliseo Gómez, Nicolás Illoro, Santiago Martínez, Gloria Román y Víctor Sainz Ramírez

**Almagro OFF. La Veleta. 21 de julio 2016**

*Perra vida* Ángel Verde Producciones 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## ROSAURA

*—Sobre “La vida es sueño” de Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Sandra Arpa y Paula Rodríguez  
 ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO, MÚSICA Y COREOGRAFÍA: Sandra Arpa y Paula Rodríguez (Teatro Inverso)  
 DISEÑO DE LUCES: Iván Martín  
 DISEÑO DE SONIDO: Rob Hart  
 COMPAÑÍA: Teatro Inverso  
 REPARTO: Sandra Arpa y Paula Rodríguez

**Almagro OFF. La Veleta. 22 de julio 2016**

## LA BODA ENTRE DOS MARIDOS

*—Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Ana de Santos y Romeo Urbano  
 VERSIÓN: Tamara Gutiérrez  
 ESCENOGRAFÍA, ILUMINACIÓN Y VESTUARIO: Kira Roldán  
 COMPOSICIÓN MUSICAL: Jorge Castro  
 COMPAÑÍA: Albricias Teatro  
 REPARTO: Josep Albert, Xana del Mar, Aarón Lobato, Alba Recondo, Miguel Romero y José Juan Sevilla

**Almagro OFF. La Veleta. 23 de julio 2016**

## SHAKESPEARE: LIVROS PARA SOBREVIVER

DIRECCIÓN: Diego Bagagal  
 DRAMATURGIA: Diego Bagagal y Mickael Oliveira  
 ESCENOGRAFÍA Y PRODUCCIÓN: MADAME TEATRO  
 ILUMINACIÓN: Allan Calisto  
 VESTUARIO: Diego Bagagal  
 MÚSICA: PJ Jota Quest  
 COMPAÑÍA: MADAME TEATRO (Brasil)  
 REPARTO: Diego Bagagal

**Almagro OFF. La Veleta. 24 de julio 2016**

## A MIDSUMMER NIGHT’S DREAM

*—Shakespeare*

DIRECCIÓN: Michalis Sionas  
 DRAMATURGIA: Thesis Theatre Company  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Katerina Papagerogiou  
 ILUMINACIÓN: Michalis Sionas  
 MÚSICA: Diamantis Adamantidis  
 COMPAÑÍA: Thesis Theatre Company (Grecia)  
 REPARTO: Trifonia Angelidou, Achilleas Anagnosto, Diamantis Adamantidis, Giannis Sampsalakis y Maria Chanou

**Almagro OFF. La Veleta. 25 de julio 2016**

## EL COLOQUIO DE LOS PERROS

*—Cervantes*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Gastón Borges  
 ESCENOGRAFÍA: Florencia Wencel  
 ILUMINACIÓN: Florencia Wencel y Amalia Valerio  
 VESTUARIO: Amalia Valerio  
 COMPAÑÍA: LACUZ (Uruguay)  
 REPARTO: Martín Bonilla, Carlos Sorriba, Adhemar Rubbo, Fernando Toja y Carolina Rebollosa

**Almagro OFF. La Veleta. 26 de julio 2016**

## LE FAVORI

*—Madame de Villedieu*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Aurore Evain  
 ESCENOGRAFÍA: Delphine Brouard  
 ILUMINACIÓN: Florian Gayrel y Luc Michel  
 VESTUARIO: Axel Boursier, Roxane Marquant y Magali Segouin  
 MÚSICA: Elisabeth Jacquet de La Guerre, Antonia Bembo, Barbara Strozzi, Joseph Nicolas Pancrace Royer, Pierre Guédron y Mlle Bataille  
 COMPAÑÍA: La Subversive (Francia)  
 REPARTO: Nathalie Bourg, Anne Cosmao, Isabelle Gomez, Benjamin Haddad Zeitoun, Julie Menard, Nicolas Montanari, Marine Segalen, Amal Allaoui (canto lírico), Marie Langlet (tiorba) y Marie-Suzanne de Loye (viola da gamba)

**Almagro OFF. La Veleta. 27 de julio 2016**

## CERVANTES Y DESPUÉS

*—A partir de textos y poemas de Cervantes*

DIRECCIÓN: Luis Pérez Duque  
 INTÉRPRETE: Prado Pérez de Madrid  
 VOZ Y TEXTOS: Prado Pérez de Madrid  
 COMPOSICIÓN MUSICAL: Luis Pérez Duque y Miguel Herreros  
 COMPAÑÍA: AuraMúsica  
 MÚSICOS: Miguel Herreros (Guitarra española), José Andrés Sáez (Percusiones), José Ignacio González (buzuki, flautas y trombón), Miguel Ángel Ortiz (Bajo eléctrico y contrabajo)

BAILARINES: Teresa Sánchez de la Nieta y Carlos Cencerrero  
 CON LA COLABORACIÓN DE LOS NIÑOS: Marcos González Mohino, Joaquín González Mohino, Manuel Sánchez Valdepeñas, Irene González, Sara Rodríguez Barbero, Inés Rodríguez y Coro de Cámara Laminium

**Claustro del Museo del Teatro. 27 de julio 2016**

## SONGS OF LEAR

*—Sobre “El rey Lear” de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Grzegorz Bral  
 COMPAÑÍA: Song of the Goat Theatre (Polonia)  
 REPARTO: Anu Almagro, Jenny Kaatz, Monika Dryl, Julianna Bloodgood, Adam Clifford, Rafał Habel, Gabriel Gawin, Henry McGrath, Lukasz Wójcik y Maciej Rychły

**Teatro Municipal. 28 de julio 2016**



*Songs of Lear* Song of the Goat Theatre (Polonia). 2016 | Foto © Mateusz Bral



## DOUBLE BACH

DIRECCIÓN Y COREOGRAFÍA: Antonio Ruz  
 IDEA ORIGINAL: Pablo Martín Caminero  
 DISEÑO DE ESPACIO ESCÉNICO Y VESTUARIO: Daniela Presta y Antonio Ruz  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Antonio Serrano  
 DISEÑO DE SONIDO: Javier Álvarez  
 COMPAÑÍA: Compañía Antonio Ruz  
 DANZA: Tamako Akiyama

After Classics. Patio de Fúcares. 15/16 de julio 2016

374 Double Bach Compañía Antonio Ruz  
 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## MALVADOS DE ORO

— *Sobre personajes del Siglo de Oro*

DIRECCIÓN: José Bornás  
 DRAMATURGIA: Jesús Laiz  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Susana Moreno  
 ILUMINACIÓN: Juanjo Llorens  
 COMPAÑÍA: Apata Teatro  
 REPARTO: Daniel Albaladejo

After Classics. Patio de Fúcares. 22/23 de julio 2016

## CLÁSICAS ENVIDIOSAS

— *Sobre "Hamlet" de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Juanma Cifuentes  
 AUTOR: Chame Rodríguez-Calderón  
 ESCENOGRAFÍA: Mónica Teijeiro  
 ILUMINACIÓN: Víctor Mones  
 VESTUARIO: Fran de Gonari  
 COMPAÑÍA: Martelache  
 REPARTO: Chema Rodríguez-Calderón, Pedro Bachura, Gerard Clúa, Julián Ortega y Juan Madrid

After Classics. Patio de Fúcares. 30 de julio 2016

## QUIXOTE

— *Basado en la novela de Cervantes*

DIRECCIÓN: Gema Segura y Luciano Trevignani  
 DRAMATURGIA: Gema Segura  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Luciano Trevignani  
 DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Joaquín Lisón y Juan Simón Abellán  
 VESTUARIO: Sillón del Vago  
 COMPAÑÍA: Grupo Puja! Teatro aéreo  
 REPARTO: Adán García, Jose M<sup>a</sup> Bañón, Sheila Ferrer, Gema Segura, Pablo Serrano, Aline Vincent, Myriam Villalobos, Antonio Albujer, Sofía Acosta y los músicos Juan Colmenar (batería), Sergio Ruiz (bajo) y Raúl del Moral (guitarra)

Plaza Mayor. 7 de julio 2016

## LA LUZ DE CERVANTES

— *Espectáculo de vídeo mapping*

PRODUCCIÓN: Ibercover

Plaza Mayor. 29/30 de julio 2016



## EL PÍCARO RUZANTE O MÁS VALE UN QUESO QUE CIENT GUSANOS

— *Angelo Beolco "Ruzante"*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Agustín Iglesias  
 DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Damián Galán  
 DISEÑO DE VESTUARIO: Maite Álvarez  
 MÚSICA ORIGINAL: Fernando Ortiz (Nuevo Mester de Juglaría)  
 COMPAÑÍA: Teatro Guirigai y Companhia de Teatro do Algarve (España – Portugal)  
 REPARTO: Mario Benítez, Elisabete Martins, Agustín Iglesias y Carlos Pereira

Teatro en los barrios  
 Ermita de San Ildefonso-La Paz. 11 de julio 2016

## CICLO CINE SHAKESPEARE

— *Cortometrajes del Globe Theatre. "Shakespeare Lives – The Complete Walk Maxine Peake como Hamlet". Versión cinematográfica de "Hamlet" de Sarah Frankcom*

Teatro en los barrios  
 Ermita de San Pedro. 13 y 20 de julio 2016

Quixote Grupo Puja! Teatro aéreo  
 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## MICRO-SHAKESPEARE

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Toti Toronell  
 IDEA ORIGINAL: Toti Toronell y Angus MacKechnie  
 ESCENOGRAFÍA: Quim Domene y La Fàbrica del Riu  
 SELECCIÓN MUSICAL: Albert Dondarza  
 COMPAÑÍA: Laitrum Teatre en coproducción con The National Theatre (España – Reino Unido)  
 REPARTO: Toti Toronell, Jordi Borràs y las voces de Toti Toronell, Caspar, Arlette Manna, Miren Larrea y Christian Atanassius

Teatro en los barrios. Ermita de San Pedro. 18 de julio 2016

## LA TRAGICLOWN MEDIA DE ROMEO Y JULIETA

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Eduardo Navarro  
 VERSIÓN: Alberto Conejero  
 ESCENOGRAFÍA: Alberto Molinero  
 ILUMINACIÓN: Alberto Santamaría  
 VESTUARIO: The Clever People Company  
 MÚSICA: Oliver Marcos  
 COMPAÑÍA: The Clever People Company  
 REPARTO: Alberto Molinero, Sara Segovia, Ana Martín, Rubén Rapado, Estela Algaba, Íñigo Sanz, Javier Gómez, Sara Pesquera y Alba Peña

Teatro en los barrios. Ermita de San Juan. 25 de julio 2016

## EXPOSICIONES

- *Miguel de Cervantes o el deseo de vivir*
- *Miguel EN Cervantes. El retablo de las maravillas*
- *Escenificando a Cervantes*
- *Compañía Nacional de Teatro Clásico. 30 años*

## ACÉRCATE A CERVANTES

- *Dulcinea, la mujer inalcanzable. Miradas sobre una mujer en Cervantes*
- *Cervantes a voces*
- *Recortando a Cervantes*
- *Cervantes y arte urbano*
- *Cervantes en rap*

## ENCUENTROS

- *4º Encuentro de Crítica Teatral*
- *4º Encuentro Internacional de Gestión Teatral*
- *2º Encuentro Internacional de Blogueros Teatrales*
- *Encuentro con Steven Berkoff*

## TALLERES

- *Taller para profesionales: El camino del verso*
- *Taller Infantil: El maravilloso mundo de los sentidos*



La luz de Cervantes Ibercover  
 2016 | Foto © José Alberto Puertas

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Íñigo Méndez de Vigo y Montojo  
Ministro de Educación, Cultura y Deporte

Montserrat Iglesias  
Directora General del INAEM

Natalia Menéndez  
Directora del Festival  
María Ángeles Mellado  
Directora adjunta  
Fernando Bonelli  
Gerente

Francisco Leal  
Director técnico

Cultproject  
Prensa y comunicación

Teresa Pérez-Prat  
Secretaria de dirección

Elena Sánchez

Ayudante de producción y patrocinio  
Lorenzo Pappagallo y Javiera Guillén

Auxiliares de producción  
Paola Villegas

Responsable de marketing  
Inmaculada Saiz

Contable

Vicente Briñas

Ayudante técnico

Ana Gabán

Responsable de taquilla

Delia Fernández

Responsable de grupos

MrFoxTalbot

Mantenimiento web

Nerea García Pascual

Diseño gráfico



### LAS VERDADERAS AVENTURAS DE DON QUIJOTE DE LA MANCHA

— *Sobre textos de Cervantes*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Philippe Soldevila  
ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Christian Fontaine  
VESTUARIO: Érica Schmitz  
MÚSICA: François Leclerc  
COMPAÑÍA: Théâtre Sortie de Secours, Théâtre Pupulus Mordicus, Gataro (Canadá – España)  
REPARTO: Víctor Alvaro, Savina Figueras, Nicola-Frank Vachon y Pierre Robitaille

Corral de Comedias. 7/9 de julio

*Las verdaderas aventuras de Don Quijote de La Mancha*  
Théâtre Sortie de Secours, Théâtre Pupulus Mordicus, Gataro (Canadá-España). 2017 | Foto © Stéphane Bourgeois

### EL DIVINO NARCISO. JUEGO ÁUREO

— *Sor Juana Inés de la Cruz*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Raquel Araujo Madera  
ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Óscar Urrutia Lazo  
DISEÑO DE VESTUARIO: Raquel Araujo y Elena Martínez Bólio  
MÚSICA: Víctor Celis, Erik Baqueiro y Manuel Estrella  
COMPAÑÍA: Teatro de la Rendija (México)  
REPARTO: Nara Pech, Liliana HeSant, Nicté Valdés, Gina Martínez, Sasil Sánchez y Fátima Medina. Músicos: Jesús Esparza “Capi”, Óscar Arano, Yara Vargas, Christopher Canché, Iván Machuca y Víctor Celis

Corral de Comedias. 14/15 de julio



### JÁCARA DE PÍCAROS

— *Mateo Alemán y Francisco de Quevedo*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Borja Rodríguez  
ESCENOGRAFÍA: Juan Ruesga  
VESTUARIO: Mai Canto  
ILUMINACIÓN: Juan Felipe Tomatirra  
MÚSICA: Miguel Linares  
COMPAÑÍA: Hiperbólicas Producciones  
REPARTO: Rosa Díaz, David Lorente, Alberto Gómez Taboada y David Kelly

Corral de Comedias. 16 de julio 2017

### LA CALDERONA

— *Rafael Boeta*

DIRECCIÓN Y ESPACIO ESCÉNICO: David Ottone (Yllana)  
DISEÑO DE LUCES: Pedro Pablo Melendo  
VESTUARIO: Tatiana de Sarabia  
MÚSICA ORIGINAL: Marc Álvarez  
COMPAÑÍA: La Calderona Producciones – Pau Pau Producciones  
REPARTO: Pablo Paz, Natalia Calderón y Dj Hardy Jay

Corral de Comedias. 21/23 de julio 2017

*El Divino Narciso. Juego Áureo* Teatro de la Rendija (México). 2017 | Foto © Raúl Kigra

### DON GIL DE LAS CALZAS VERDES

— *Tirso de Molina*

DIRECCIÓN: Hugo Nieto  
ADAPTACIÓN: Alberto Gálvez  
ESCENOGRAFÍA: Paola de Diego y Hugo Nieto  
ILUMINACIÓN: Felipe Ramos  
VESTUARIO: Paola de Diego  
MÚSICA: Miguel Magdalena  
COMPAÑÍA: Ensemble Bufo  
REPARTO: Sara Moraleda, Natalia Erice, María Besant, Jorge Muñoz, Samuel Viyuela y Rafa Maza

Corral de Comedias. Fechas: 24 de julio

### EL RUFIÓN DICHOSO

— *Cervantes*

DIRECCIÓN: Tim Hoare y Rodrigo Arribas  
ADAPTACIÓN: José Padilla  
ESCENOGRAFÍA: Anna Gil  
ILUMINACIÓN: Alberto Yagüe  
VESTUARIO: Pablo Porcel / Antonio Sicilia  
MÚSICA: Xavier Díaz-Latorre  
COMPAÑÍA: Fundación Siglo de Oro, Fundación UNIR, Pentación, Jornadas del Siglo de Oro en Almería y Pánico Escénico  
REPARTO: Javier Collado, Montse Díez, Pablo Vázquez, Alejandra Mayo, Julio Hidalgo, Raquel Nogueira, Nicolás Illoro, José Juan Sevilla y Raúl Pulido

Corral de Comedias. 28 de julio

### LA DAMA DUENDE

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta  
VERSIÓN: Álvaro Tato  
ESCENOGRAFÍA: Esmeralda Díaz  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Gabriela Salaverri

SELECCIÓN Y ADAPTACIÓN MUSICAL: Ignacio García  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Rafa Castejón, Álvaro de Juan, Nuria Gallardo, Joaquín Notario, David Boceta, Marta Poveda, Cecilia Solaguren y Paco Rojas (resto del reparto por confirmar)

Hospital de San Juan. 6/16 de julio

### EL PERRO DEL HORTELANO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Helena Pimenta  
VERSIÓN: Álvaro Tato  
ILUMINACIÓN: Juan Gómez Cornejo  
VESTUARIO: Pedro Moreno, Rafa Garrigós  
SELECCIÓN Y ADAPTACIÓN MUSICAL: Ignacio García  
COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico  
REPARTO: Rafa Castejón, Joaquín Notario, Marta Poveda, Álvaro de Juan, Óscar Zafra, Nuria Gallardo, Alba Enríquez, Natalia Huarte, Paco Rojas, Egoitz Sánchez, Pedro Almagro, Alfredo Noval, Alberto Ferrero y Fernando Conde  
MÚSICA EN OFF: Olesya Tutova (piano)

Hospital de San Juan. Del 21 al 30 de julio



*El perro del hortelano*  
CNTC. 2017 | Foto © MarcosGpunto

## SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Jan Neumann  
 ADAPTACIÓN: Julie Paucker y Jan Neumann  
 ESCENOGRAFÍA: Oliver Helf  
 ILUMINACIÓN: Jörg Hammerschmidt  
 VESTUARIO: Nini von Selzam  
 MÚSICA: Cast, Fridolin Sandmeyer, Nahuel Häfliger, Bastian Heidenreich  
 COMPAÑÍA: DNT - Teatro Nacional Alemán y Orquesta Estatal de Weimar – Teatro del Estado de Turingia (Alemania)

REPARTO: Dascha Trautwein, Max Landgrebe, Simone Müller, Nahuel Häfliger, Nora Quest, Jonas Schlagowsky, Nadja Robiné, Sebastian Kowski, Fridolin Sandmeyer, Thomas Kramer, Krunoslav Šebrek, Julius Kuhn, Anna Windmüller, Bastian Heidenreich y Christoph Heckel

**AUREA. 7/8 de julio 2017**



— *Sueño de una noche de verano* DNT-Teatro Nacional Alemán y Orquesta Estatal de Weimar-Teatro del Estado de Turingia (Alemania). 2017 | Foto © Luca Abbiento

## LA JUDÍA DE TOLEDO

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Laila Ripoll  
 ESCENOGRAFÍA: Arturo Martín Burgos  
 ILUMINACIÓN: Luis Perdiguero (A.A.I.)  
 VESTUARIO: Almudena Rodríguez Huertas  
 MÚSICA: Mariano Marín  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico, Micomicón, A Priori Producciones  
 REPARTO: Manuel Agredano, Federico Aguado, Elisabet Altube, Teresa Espejo, Marcos León, Mariano Llorente, Jorge Varandela y Ana Varela

**AUREA. 9 de julio 2017**

## ASOCIACIÓN BANDA DE MÚSICA DE ALMAGRO

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

**AUREA. 11 de julio**

## SUEÑOS

— *A partir de “Los sueños” de Francisco de Quevedo*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Gerardo Vera  
 VERSIÓN LIBRE: José Luis Collado  
 ESCENOGRAFÍA: Alejandro Andújar y Gerardo Vera  
 ILUMINACIÓN: Juan Gómez-Cornejo (A.A.I.)  
 VESTUARIO: Alejandro Andújar  
 MÚSICA: Luis Delgado  
 COMPAÑÍA: Compañía Nacional de Teatro Clásico, La Llave Maestra Producciones Artísticas y Traspasos Kultur  
 REPARTO: Juan Echanove, Óscar de la Fuente, Markos Marín, Antonia Paso, Lucía Quintana, Marta Rivera, Chema Ruiz, Ferrán Vilajosana, Eugenio Villota y Abel Vitón

**AUREA. 14/16 de julio 2017**



## FUENTE OVEJUNA

— *Lope de Vega*

DIRECCIÓN: Javier Hernández-Simón  
 VERSIÓN: Alberto Conejero  
 ESCENOGRAFÍA: Bengoa Vázquez  
 ILUMINACIÓN: David Hortelano  
 VESTUARIO: Beatriz Robledo  
 ESPACIO SONORO Y COMPOSICIÓN MUSICAL: Álvaro Renedo  
 COMPAÑÍA: Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico  
 REPARTO: Jacobo Dicenta, Marçal Bayona, Mikel Arostegui, Alejandro Pau, Paula Iwasaki, Ariana Martínez, Loreto Mauleón, Pablo Béjar, Almagro San Miguel, Carlos Serrano, Kev de la Rosa, Aleix Melé, David Soto Giganto, Raquel Varela, Miguel Ángel Amor, Daniel Alonso de Santos, Marina Mulet, Sara Sánchez, Nieves Soria, Silvana Navas, José Fernández, Carolina Herrera y Cristina Arias

**AUREA. 19/23 de julio 2017**

Juan Echanove *Sueños* CNTC, La Llave Maestra Producciones Artísticas y Traspasos Kultur. 2017 | Foto © Javier Naval

## EL LAZARILLO DE TORMES

— *Anónimo*

DIRECCIÓN: Rafael Álvarez  
 VERSIÓN: Fernando Fernán Gómez  
 ILUMINACIÓN: Gerardo Malla  
 VESTUARIO: Lola La Moda  
 MÚSICA: Javier Alejano  
 COMPAÑÍA: Rafael Álvarez “El Brujo”  
 REPARTO: Rafael Álvarez “El Brujo”

**AUREA. 24/25 de julio 2017**

## JULIO CÉSAR

— *Shakespeare*

DIRECCIÓN: Silviu Purcărete  
 DRAMATURGIA: András Visky  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Dragoș Buhagiar  
 MÚSICA: Vasile Șirli  
 COMPAÑÍA: Hungarian Theatre of Cluj (Rumanía)  
 REPARTO: Zsolt Bogdán, Miklós Bács, Gábor Viola, Szabolcs Balla, Emőke Kató, Enikő Györgyjakab, Csilla Albert, Balázs Bodolai, Áron Dimény, Loránd Váta, Melinda Kántor, Loránd Farkas, Alpár Fogarasi, Sándor Keresztes, Róbert Laczkó Vass, Ervin Szűcs y János Platz

**AUREA. 28/ 29 de julio 2017**

## CYRANO DE BERGERAC

— *Edmond Rostand*

DIRECCIÓN: Alberto Castrillo-Ferrer  
 VERSIÓN: Carlota Pérez-Reverte y Alberto Castrillo-Ferrer  
 ESCENOGRAFÍA: Alejandro Andújar, Enric Planas  
 ILUMINACIÓN: Nicolás Fitschel  
 VESTUARIO: Marie-Laure Benard  
 MÚSICA: David Angulo  
 COMPAÑÍA: La nariz de Cyrano  
 REPARTO: José Luis Gil, Ana Ruiz, Álex Gadea, Nacho Rubio, Joaquín Murillo, Rocío Calvo y Ricardo Joven

**Espacio Miguel Narros. 7/10 de julio 2017**



## ECO Y NARCISO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: David Martínez  
 VERSIÓN: Elena María Sánchez  
 ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Sergio Torres Roza  
 VESTUARIO: Vanessa Actif  
 COMPOSICIÓN MUSICAL Y DIRECCIÓN MUSICAL: Irma Catalina Álvarez  
 COMPAÑÍA: Miseria y Hambre Producciones  
 REPARTO: Lara Grube, Manuel Moya, Lola Baldrich, Jorge Kent, Héctor Carballo, Jaime Soler Huete, María Besant y Alba Fresno (viola da gamba)

**Espacio Miguel Narros. 14/15 de julio 2017**

*Julio César* Hungarian Theatre of Cluj (Rumanía) 2017 | Foto © Istvan Biro

## EL LINDO DON DIEGO

— *Agustín Moreto*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: Eva del Palacio Molina  
 ESCENOGRAFÍA: Miguel Brayda y Morboria  
 ILUMINACIÓN: Guillermo Erice  
 VESTUARIO: Eva y Ana del Palacio  
 MÚSICA: Años 20 y Miguel Barón  
 COMPAÑÍA: Morboria Teatro  
 REPARTO: Fernando Aguado, Eva del Palacio, Virginia Sánchez, Diego Morales, Ana Belén Serrano, Jorge Corrales, Eduardo Tovar, Alejandra Lorente, Vicente Aguado, José del Palacio, Luna Aguado, Fernando Aguado y Miguel Barón

**Espacio Miguel Narros. 16 de julio**

## ASOCIACIÓN BANDA DE MÚSICA DE ALMAGRO

DIRECCIÓN: Germán Huertas del Castillo

Espacio Miguel Narros. 18 de julio 2017

## LOS ENREDOS DE SCAPIN

— *Molière*

DIRECCIÓN: Udi Ben-Moshe

VERSIÓN: Nathan Alterman

ESCENOGRAFÍA: Frida Klapholz-Avrahami

ILUMINACIÓN: Roni Cohen

VESTUARIO: Dana Tsarfaty

MÚSICA: Keren Peles

COMPAÑÍA: The Jerusalem Khan Theatre (Israel)

REPARTO: Vitali Friedland, Arie Cherner, Yoav Hyman, Natalie Eliezerov, Yehoyachin Friedlander, Ariel Wolf, Nili Rogel y Erez Shafrir

Espacio Miguel Narros. 21/22 de julio 2017

## LA COMEDIA DE LOS ENREDOS

— *William Shakespeare*

DIRECCIÓN: Alberto Castrillo-Ferrer

VERSIÓN: Carlota Pérez-Reverte

ESCENOGRAFÍA: Anna Tussel

ILUMINACIÓN: Alejandro Gallo

VESTUARIO: Arantxa Ezquerro

COMPAÑÍA: Comedia de los enredos

REPARTO: Rafa Blanca, J.J. Sánchez, Julián Ortega, Silvia de Pé, Antonia Paso, Javier Ortiz, Irene Aguilar y Angelo Crotti

Espacio Miguel Narros. 23 de julio 2017



## LA VIDA ES SUEÑO

— *Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Carlos Martín

ADAPTACIÓN: Alfonso Plou, Carlos Martín y José Luis Esteban

ESCENOGRAFÍA: Tomás Ruata

ILUMINACIÓN: Tatoño Perales

VESTUARIO: Ana Sanagustín

MÚSICA: Gonzalo Alonso

COMPAÑÍA: Teatro del Temple

REPARTO: José Luis Esteban, Yesuf Bazaán, Félix Martín, Minerva Arbués, Francisco Fraguas, Encarni Corrales, Alfonso Palomares y Gonzalo Alonso

Espacio Miguel Narros. 28/29 de julio 2017

*La vida es sueño*

Teatro del Temple. 2017 | Foto © Marcos Cebrián

## ROMEO Y JULIETA + NACAHUE

— *A partir de la obra de Shakespeare*

DIRECCIÓN E IDEA ORIGINAL: Juan Carrillo

DRAMATURGIA: Conchi León y Juan Carrillo

ESCENOGRAFÍA: Auda Caraza

ILUMINACIÓN Y VESTUARIO: Libertad Mardel

COMPAÑÍA: Los Colochos (México)

REPARTO: Mario Eduardo D'León, Marianella Villa, Erandeni Durán, Ulises Martínez, Yadira Pérez y Marco Vidal

Teatro Municipal. 7/8 de julio 2017



## MI PRÍNCIPE AZUL

— *A partir de poemas de Lope de Vega y música de Luys de Narváez*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Marc Hervás i Solá

ESCENOGRAFÍA: Francesco della Mirandola

ILUMINACIÓN: Nick Hersh

VESTUARIO: Carles Soler

MÚSICA: Luys de Narváez, Alonso Mudarra, Gaspar Sanz, Luis de Milán

COMPAÑÍA: El ballet imperial de la reina Rosamunda

REPARTO: Gemma Güell y Beatriz Macías

Barroco Infantil. Teatro Municipal. 9 de julio 2017

*Los enredos de Scapin*

The Jerusalem Khan Theatre (Israel)

2017 | Foto © Gadi Dagon

## LAZARILLO

— *A partir de la novela anónima "La vida de Lazarillo de Tormes"*

DIRECCIÓN: Francisco de Paula Sánchez

VERSIÓN: Julie Vachon, con la colaboración de Francisco de Paula

ESCENOGRAFÍA: Francisco de Paula Sánchez

ILUMINACIÓN: José Luis Vázquez Luengo

VESTUARIO: Capilla Vallecillo, Javier Fernández y Leonor Piñar

MÚSICA: Original del siglo XVI

COMPAÑÍA: Claroscuro (España-Canadá)

REPARTO: Julia Vachon, Concha Medina Fuillerat, Eva López, Chema Caballero y Francisco Ortuño (voz en off)

Barroco Infantil. Teatro Municipal. 10 de julio 2017

## DE UN QUIJOTE

— *A partir de la obra de Cervantes*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Víctor Borrás

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Arian Morera

ILUMINACIÓN: Teatre Nu

MÚSICA: George Philipp Telemann

COMPAÑÍA: Teatre Nu

REPARTO: Francesc Mas, Toni Cabanes, Narcís Moltó, Quim Giménez, David Murgades y Jordi María Macaya

Barroco Infantil. Teatro Municipal. 11 de julio 2017

## CAPERUCITA. LO QUE NUNCA SE CONTÓ

— *A partir del cuento de Perrault*

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA: Claudio Hochman

ESPACIO ESCÉNICO: Juan Carlos Pastor

ILUMINACIÓN: Félix Fradejas

VESTUARIO: Ángeles Jiménez

MÚSICA: Suso González

COMPAÑÍA: Teloncillo Teatro

REPARTO: Javier Carballo, Silvia Martín, Ángeles Jiménez y Juan Luis Sara

Barroco Infantil. Teatro Municipal. 12 de julio 2017

## DULCINEA, LOCURA QUIJOTESCA

— *A partir de "Don Quijote de la Mancha" de Cervantes*

DIRECCIÓN E ILUMINACIÓN: Marco Álvarez

DRAMATURGIA: Compañía del Revés

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Romina Grande

MÚSICA: Matías Schurjin y Tomás Pagano

COMPAÑÍA: Compañía del Revés (Argentina)

REPARTO: Valeria Ortega, Juan Bär y Juan Bampini

MÚSICOS: Matías Schurjin, Tomás Pagano y Valeria Fernández

Barroco Infantil. Teatro Municipal. 13 de julio 2017

## SHAKESPIRANDO

— *A partir de textos de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Erike Busoni

DRAMATURGIA: Joao Rocha

ESCENOGRAFÍA: PalhAssada Atelie

ILUMINACIÓN: Erike Busoni

VESTUARIO: Karina Diglio

MÚSICA: Canta Circo & Teatro

COMPAÑÍA: Canta Circo & Teatro (Brasil)

REPARTO: João Rocha y Wesley Soares

Barroco Infantil. Teatro Municipal. 14 de julio 2017

## LA RUTA DE DON QUIJOTE

— *Azorín*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Eduardo Vasco

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Carolina González

ILUMINACIÓN: Miguel Ángel Camacho

MÚSICA: Granados, Ortiz, Shostakovich, Vasco

COMPAÑÍA: Noviembre Compañía de Teatro

REPARTO: Arturo Querejeta

Teatro Municipal. 15 de julio 2017

## LA VIDA ES SUEÑO (VV. 105-106)

*\_\_Basado en “La vida es sueño” de Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Carles Alfaro  
 ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA: Carles Alfaro y Eva Alarte  
 ESCENOGRAFÍA: Carles Alfaro y Felype de Lima  
 ILUMINACIÓN: Carles Alfaro  
 VESTUARIO: Felype de Lima  
 MÚSICA ORIGINAL Y ESPACIO SONORO: Joan Cerveró  
 COMPAÑÍA: Moma Teatre, Teatros del Canal y Diputació de València con la colaboración de Fuentes de la Voz  
 REPARTO: Vicente Fuentes, Alejandro Saá, Enric Benavent y Rebeca Valls

**Teatro Municipal. 21/22 de julio 2017**

## LA TERNURA

*\_\_Basado en “La tempestad” de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y AUTOR: Alfredo Sanzol  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Alejandro Andújar  
 ILUMINACIÓN: Pedro Yagüe  
 COMPAÑÍA: Teatro de la Ciudad en coproducción con el Teatro de La Abadía  
 REPARTO: Natalia Hernández, Eva Trancón, Elena González, Paco Déniz, Juan Antonio Lumbreras y Javier Lara

**Teatro Municipal. 28/29 de julio 2017**

## SUEÑO

*\_\_Basado en “Sueño de una noche de verano” de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y AUTOR: Andrés Lima  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Beatriz San Juan  
 ILUMINACIÓN: Valentín Álvarez  
 MÚSICA: Jaume Manresa

COMPAÑÍA: Teatro de la Ciudad en coproducción con el Teatro de La Abadía  
 REPARTO: Chema Adeva, Laura Galán, Nathalie Poza, Ainhoa Santamaría y María Vázquez

**Teatro Municipal. 30 de julio 2017**

## EL MONSTRUO DE LOS JARDINES

*\_\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: David Lorente  
 VERSIÓN: Juan Mayorga  
 ESCENOGRAFÍA: Gaspar Clavel, Miguel Ángel Marcos  
 ILUMINACIÓN: Ciru Cerdeiriña  
 VESTUARIO: Black Bermú by Lía  
 MÚSICA: María Cobos  
 COMPAÑÍA: In-Felice Teatro  
 REPARTO: Agustín Otón, Luis Visuara, Abraham Arenas, Allende García, María Cobos, Nadia Clavel, Pepe Villena, José Ortuño, Verónica Vermúdez y Antonio Mateos

**Almagro Off Teatro La Veleta. 18 de julio 2017**

## A SECRETO AGRAVIO, SECRETA VENGANZA

*\_\_Calderón de la Barca*

DIRECCIÓN: Pedro Hofhuis  
 VERSIÓN Y ADAPTACIÓN: Pablo Bujalance  
 ILUMINACIÓN: Pedro Hofhuis  
 MÚSICA: José Manuel Padilla  
 COMPAÑÍA: Jóvenes Clásicos  
 REPARTO: José Carlos Cuevas, Mai Martín, David Mena. Resto del reparto por confirmar

**Almagro Off Teatro La Veleta. 19 de julio 2017**

## YELLOW MACBETH

*\_\_Versión libre a partir de la obra de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Asun Alonso  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Antiel Jiménez  
 ILUMINACIÓN: Álvaro Manzano  
 COMPOSICIÓN MÚSICAL: Natalia Fernández  
 COMPAÑÍA: #333  
 REPARTO: David Kelly, Manuela Morales, Adán Coronado, Antiel Jiménez y Natalia Fernández

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 20 de julio 2017**

## ROMEO Y JULIETA

*\_\_A partir de la obra de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Marc Chornet  
 DRAMATURGIA Y TRADUCCIÓN AL CASTELLANO: Marc Chornet y Anna Maria Ricart  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Laura Clos (Closca)  
 ILUMINACIÓN: Justo Gallego  
 COMPAÑÍA: Projecte Ingenu  
 REPARTO: Roser Tàpias, Martí Salvat, Rosa Serra, Neus Pàmies, Alba José, Toni Guillemat  
 Jordi Llordella, Xavier Torra y Cristina López

**Almagro Off. Teatro La Veleta. Fechas: 21 de julio 2017**

## PERICLES

*\_\_A partir de la obra de Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Pilar Valenciano  
 ESCENOGRAFÍA: Juan Carlos Pérez de la Fuente  
 ILUMINACIÓN: Francisco Pajuelo  
 VESTUARIO: Liza Bassi  
 Música y espacio sonoro: Antonio Ruiz / Álex Aznar  
 COMPAÑÍA: La Sed Teatros  
 REPARTO: Sergio Otegui, Nerea Moreno, María Álvarez, Carlos Lorenzo, Elisa Marinas, Julia Piera, Jesús Calvo, José Luis Massó, Raúl Sanz y David Fernandez “Fabu”

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 22 de julio 2017**

## APARECE UN CORAZÓN EN UN DESCAMPADO

*\_\_Basado en “Lástima que sea una puta” de John Ford*

DIRECCIÓN: Itxaso Larrinaga  
 ESCENOGRAFÍA: Berta Navas  
 ILUMINACIÓN: Álvaro Guisado  
 VESTUARIO: Ana Pizarro-Pérez  
 COMPAÑÍA: Producciones Kepler  
 REPARTO: Bentor Albelo, Sergio Doblas, Olga Hernández, María Pizarro-Pérez y Juan Carlos de la Vega

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 23 de julio 2017**

## THE TEMPEST

*\_\_Adaptación libre a partir de la obra de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Kiki Strataki  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Petros Fragopoulos, Miltos Digas  
 ILUMINACIÓN: Polyvios Serdaris  
 MÚSICA: Theodoros Alvanos  
 COMPAÑÍA: Push Your Art Company (Grecia)  
 REPARTO: Giannis Mavropoulos, Rhiannon Morgan, Thomai Ouzouni, Sofia Sakellariou y Petros Fragopoulos

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 24 de julio 2017**

## TWELFTH NIGHT

*\_\_Adaptación libre a partir de la obra de Shakespeare*

DIRECCIÓN: Kelly Hunter  
 ESCENOGRAFÍA: Flute Theatre  
 ILUMINACIÓN: Tim Bray  
 VESTUARIO: Flute Theatre  
 MÚSICA: Tom Chapman

COMPAÑÍA: Flute Theatre (Reino Unido)  
 REPARTO: Francesca Zoutewelle, Finlay Cormack, Olivier Grant, Gloria Obrayno, Adam Lorca

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 25 de julio 2017**

## AUTO SACRAMENTAL LA ARAUCANA

*\_\_Lope de Vega, Andrés de Claramonte*

DIRECCIÓN: Tania Faúndez Carreño  
 ADAPTACIÓN: Rodrigo Faúndez Carreño  
 ESCENOGRAFÍA: Gabriela Santibáñez  
 ILUMINACIÓN: Javiera Severino  
 VESTUARIO: Gabriela Santibáñez  
 MÚSICA: Ricardo Carrasco  
 COMPAÑÍA: Teatro del Nuevo Mundo (Chile)  
 REPARTO: Pamela Alarcón, Eduardo Luna, Diego Varas, Daniel Cartagena, Felipe Zambrano y Alexis Moreno

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 26 de julio 2017**

## LA DAGA DE CARAVAGGIO

*\_\_Trasposición libre de “Las preciosas ridículas” de Molière*

DIRECCIÓN: Manuel Torres  
 VERSIÓN: Raúl A. González  
 ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO E ILUMINACIÓN: Encanta Arte y Entretenimiento – Linda Peña Quevedo  
 MÚSICA: Alejandro Becerra  
 COMPAÑÍA: Encanta arte y Entretenimiento (Colombia)  
 REPARTO: Carlos Posada, Linda Peña, Alexander Díaz, José Pedraza, Felipe Porras, Edna León y José Díaz

**Almagro Off. Teatro La Veleta. 27 de julio 2017**

## VERMÚ DE LAS 40

Tertulia en torno a la vida del Festival

**Claustro del Museo del Teatro. 9, 16, 23 y 30 de julio 2017**

## LAS MUJERES SABIAS

*\_\_Molière*

DIRECCIÓN: Ricard Farré y Enric Cambray  
 VERSIÓN Y ADAPTACIÓN: Lluís Hansen, Ricard Farré y Enric Cambray  
 ESCENOGRAFÍA: Enric Romaní  
 ILUMINACIÓN: Adrià Aubert  
 VESTUARIO: Marc Udina  
 MÚSICA: Gerard Sesé  
 COMPAÑÍA: El Maldà  
 REPARTO: Ricard Farré y Enric Cambray

**After Classics. Patio de Fúcares. 14/15 de julio 2017**

## MACBETH

*\_\_Shakespeare*

DIRECCIÓN: John Mowat y José Carlos García  
 ILUMINACIÓN: David Florentino  
 VESTUARIO: Gloria Mendes  
 COMPAÑÍA: Companhia do Chapatô – Marmore (Portugal-España)  
 REPARTO: Jorge Cruz, Duarte Grilo y Tiago Viegas

**After Classics. Patio de Fúcares. 21/22 de julio 2017**

## ERMINIA

*\_\_Lucía Vilanova*

DIRECCIÓN: Víctor Velasco  
 ESCENOGRAFÍA, VESTUARIO Y ESPACIO SONORO: Víctor Velasco / La dramática madrileña  
 COMPAÑÍA: La dramática madrileña  
 REPARTO: Sandra Arpa

**After Classics. Patio de Fúcares. 29 de julio 2017**

## CLÁSICOS EN ESENCIA

DIRECCIÓN Y AUTOR: David Moreno Sastre  
 ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: David Moreno & Cía.  
 ILUMINACIÓN: Lluís Martí  
 MÚSICA: David Moreno Sastre  
 COMPAÑÍA: David Moreno & Cía.  
 REPARTO: David Moreno, Marta Valero, Ariada Padró, Rebeca Olmedo, María Juan, Sandrine Robilliard, Bernat Guardia y Pol Parera

Plaza Mayor. 6 de julio 2017

## YINCANA PARA NIÑOS

Plaza Mayor. 15 de julio 2017

## ALMAGRO, PURO TEATRO

*\_Un documental de Castilla-La Mancha Media*

DIRECCIÓN Y GUIÓN: Ángeles Sánchez-Infantes Torres

Plaza Mayor. 17 de julio 2017

## #AMORNOTELLAMEAMOR

*\_Película basada en "El caballero de Olmedo"*

DIRECCIÓN Y REALIZACIÓN: Juan Codina  
 GUIÓN ADAPTADO: Laila Ripoll y Juan Codina  
 REPARTO: Alba Celma, Celia Marchena, Ninton Sánchez, Isabel Martín Conde, Jose Carpe, Juan Alen, Marina Muñoz, Fernando Soto, Sira Margo, Edgar Calot, Fernando Guallar, Íñigo de la Serna, Marcos Terrones, Laura Minguell y Eduardo Mayo. Colaboraciones especiales: Carmelo Gómez, Natalia Menéndez, Carlos Hipólito, Alberto Conejero, Marcos León, Luis Delgado, Israel Elejalde, Blanca Portillo, Antoñita, viuda de Ruiz, Esther Bellver, Marina Esteve y Joaquín Díaz

Plaza Mayor. 18 de julio 2017

## MÙ

*\_Creación colectiva*

DIRECCIÓN: Eleonore Guillemaud, Hélène Marseille, Rémi Allaigre  
 ESCENOGRAFÍA: Rémi Allaigre y Gilles Rhode  
 ILUMINACIÓN: TILT-François Fouilhé / Jean-Baptiste Laude  
 VESTUARIO: David Frier, Céline Carraud, Clothilde Laude, Gilles Rhode  
 MÚSICA: Philippe Gilbert, Léopold Plastaga, Rémi Allaire  
 COMPAÑÍA: Transe Express (Francia)  
 REPARTO: Músicos: Amanda Gardone, Marc de Soussa, Eric Houdart, Lionel Garcin, Vincent Stephan, Laurent Arn, Raphael Carrara, Ivan Tziboulsky, Audric Fumet y Louis Gaumeton. Acróbatas: Tarzana Fourès, Amélie Kourim, Thibault Lapeyre, Lutz Christian, Guillaume Amaro y Marika Mazzanti. Cantantes: Karole Seyve, Maryvette Lair, Franck Saurel y Harold Savary

Plaza Mayor. 30 de julio 2017

#DESCUADRA\_2  
— UNA COMEDIA DE ENREDO  
MUY ENREDADA —

*\_Lope de Vega, Agustín de Rojas  
y Villandrando, Miguel Moreiras*

DIRECCIÓN: Miguel Moreiras  
 VERSIÓN: Miguel Ángel López Moreira  
 ESCENOGRAFÍA: Magdalena Moreda y Héctor González Arteaga  
 ILUMINACIÓN: Félix Fradejas  
 VESTUARIO: Ladoppia y Pradana Teatro  
 COMPAÑÍA: Pradana Teatro  
 REPARTO: Patricia Garó, José Luis Lozano y Miguel Moreiras

Ermita de San Ildefonso. 10 de julio 2017

## MACLOWNBETH

*\_William Shakespeare*

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: Lluís Graells  
 ESCENOGRAFÍA: Aina Vergés  
 ILUMINACIÓN: Lluís Graells  
 VESTUARIO: Ramona Ribé y Projecte Logànime

MÚSICA: Pere Bartolí  
 COMPAÑÍA: Projecte Longànime  
 REPARTO: Berta Graells, Borja Nieto, Iván Otaola y Adrián Ardila

Ermita de San Pedro. 19 de julio 2017

## LA ACADEMIA DEL CINE

*\_Películas basadas en el teatro del Siglo de Oro*

- *La leyenda del alcalde de Zalamea (1973)*  
Dirección: Mario Camus
- *La dama duende (1945)*  
Dirección: Luis Saslavsky

Silo. 24/25 de julio 2017

## A X AMOR O MUJERES ÁUREAS

*\_Sobre textos del Siglo de Oro*

DIRECCIÓN: Txell Roda  
 DRAMATURGIA: Jonay Roda  
 MÚSICA ORIGINAL E INTERPRETACIÓN: Jaco Abel  
 COMPAÑÍA: mvmproduccions en coproducción con Teatre de Ponent, Fira Tárrega y Festival de Almagro  
 REPARTO: Pilar Martínez, Manel Veiga, Mònica Lucchetti y Laura López

Pradillo de San Blas. 26 de julio 2017 y Ermita de San Juan. 27 de julio 2017

## EXPOSICIONES

- *Apartes. 5 intervenciones artísticas en Almagro*
- *El Festival y yo*
- *40 años vistiendo emociones*

## ENCUENTROS

- *Vermú de las 40*
- *Primer Acto: 60 años de travesía*
- *3º Encuentro de Blogueros Teatrales*
- *5º Encuentro Internacional de Gestión Teatral*



Mù Transe Express (Francia)  
 2017 | Foto © Angelina Lombardo

# Créditos

Catálogo general de publicaciones oficiales:

<http://publicacionesoficiales.boe.es>

Esta publicación ha sido posible gracias a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). El contenido de la misma no refleja necesariamente la postura de la AECID.

COORDINACIÓN EDITORIAL AECID:

**Carlos Pérez Sanabria**  
**Héctor J. Cuesta Romero**

COORDINACIÓN EDITORIAL FUNDACIÓN FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO:

**Natalia Menéndez**

DISEÑO GRÁFICO:

**Nerea García Pascual**

IMPRESIÓN:

© De esta edición: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

© De los textos: sus autores

© De las imágenes: sus propietarios

NIPO: 502-17-031-9

D.L.: M-17763-2017

CARGOS INSTITUCIONALES:

Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación/  
Minister of Foreign Affairs and Cooperation

**Alfonso Dastis**

Secretario de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica/Secretary of State for International Cooperation and for Latin America

**Fernando García-Casas**

Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo/Director of Spanish Agency for International Development Cooperation

**Luis Tejada**

Jefe de Departamento de Cooperación y Promoción Cultural/Head of Department for Cooperation and Cultural Promotion

**Jorge Peralta**

*Colabora:*

